Chambre des Représentants

8 FÉVRIER 1949.

PROJET DE LOI

contenant le Code des impôts sur les revenus.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La réforme de notre fiscalité est à l'ordre du jour depuis de nombreuses années. De tous côtés, on dénonce la complexité de notre législation et nos lois relatives aux impôts sur les revenus font l'objet de critiques particulièrement vives.

Le Gouvernement actuel s'est, dès sa constitution, résolument attaqué à la solution de ce problème.

Il a, à cette fin, chargé au mois d'avril 1947, M. Coart-Fresart, Professeur à l'Université de Louvain, qui fut en 1936 déjà Commissaire Royal à la simplification fiscale, de procéder aux études préliminaires à une réforme éventuelle de structure de la fiscalité des impôts sur les revenus.

En exécution de cette mission, M. Coart-Fresart s'est livré à l'examen comparé de nombreuses législations étrangères et spécialement des lois des pays qui se rapprochent le plus du nôtre par leur structure économique et sociale (Angleterre, France, Grand-Duché de Luxembourg, Pays-Bas, Allemagne, etc.).

Le 19 novembre 1947, M. Coart-Fresart a déposé les conclusions de son étude.

« En Belgique, écrivait-il, la seule réforme de structure possible consisterait dans le remplacement du système des impôts cédulaires et d'impôt complémentaire existant, par un impôt unique sur le revenu total avec éventuellement un impôt distinct pour la taxation des sociétés ».

Il attirait cependant vivement l'attention sur l'extrême gravité de la décision à prendre : « Une réforme de struc-

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 FEBRUARI 1949.

WETSONTWERP

houdende het Wetboek der belastingen op het inkomen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De hervorming van ons belastingwezen is sedert verscheidene jaren aan de orde van de dag. Van alle zijden klaagt men de ingewikkeldheid van onze wetgeving aan en onze wetten betreffende de inkomstenbelastingen zijn het voorwerp van bijzonder hevige critiek.

Van haar samenstelling af, heeft de huidige Regering de oplossing van dit vraagstuk vastberaden aangevat.

Te dien einde heeft zij, in de maand April 1947, de H. Coart-Fresart, Hoogleeraar aan de Universiteit te Leuven, die in 1936 reeds Koninklijk Commissaris voor de fiscale vereenvoudiging was, belast met de voorafgaande studiën in verband met een eventuele structuurhervorming van de fiscaliteit der inkomstenbelastingen.

In uitvoering van deze opdracht, is de H. Coart-Fresart overgegaan tot een vergelijkend onderzoek van talrijke buitenlandse wetgevingen en inzonderheid van de wetten der landen die het onze het dichtst benaderen door hun economische en sociale structuur (Engeland, Frankrijk, Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland, Duitsland, enz.).

Op 19 November 1947 heeft de H. Coart-Fresart de conclusiën van zijn studie neergelegd.

« In België, schreef hij, zou de enige mogelijke structuurhervorming bestaan in de vervanging van het stelsel der cedulaire belastingen en der aanvullende personele belasting, door een enige belasting op het totaal inkomen met, eventueel, een aparte belasting voor de taxatie der vennootschappen ».

Hij vestigde nochtans ten zeerste de aandacht op de uiterste ernst der te nemen beslissing : « Een structuurher-

ture de la fiscalité des impôts sur les revenus est chose grave dont la décision commande les plus mûres réflexions. Dans tous les pays, fonctionnaires et redevables se plaignent de la fiscalité qu'ils appliquent ou qu'ils supportent; chacun jette les yeux au delà des frontières, enviant la loi de son voisin qu'il juge meilleure, voire même parfaite, parce qu'il ne la subit pas. Mais jeter bas ce qui existe pour le remplacer par un système nouveau, c'est détruire des habitudes lentement prises tant par l'Administration que par les redevables, abolir la vitesse acquise de l'expérience, remettre en question des problèmes résolus, en poser de nouveaux, faire renaître des conflits apaisés et en faire surgir d'autres; c'est ramener la machine fiscale à sa phase d'expérimentation et de rodage avec les conséquences que la chose comporte... Du point de vue scientifique et si l'on se trouvait devant la table rase, la préférence doit aller à l'impôt unique sur le revenu total, mais les choses ne sont plus entières: le Pays vit depuis plus d'un quart de siècle sous l'empire d'une législation, à vrai dire imparfaite, mais dont, malgré tout, il a pris l'habitude, et c'est une grave question que de savoir s'il faut, en l'abrogeant, placer le pays devant de nouvelles expériences. »

Comparant notre système actuel et l'impôt unique sur le revenu global, M. Coart-Fresart constate que, du point de vue de la *justice fiscale*, les deux systèmes se valent, notre législation ayant poussé très loin, tant dans les cédules qu'à l'impôt complémentaire personnel, la recherche de la réalisation de cette justice; il en est également ainsi du point de vue de la *productivité;* par contre, du point de vue de la *simplicité*, l'impôt unique marque une nette supériorité en ce qui concerne la *tarification* et la *personnalisation* de l'impôt, sous cette réserve cependant que le système cédulaire permet une discrimination plus parfaite des revenus gagnés et des revenus fondés.

Après avoir confronté les avantages et les inconvénients de la réforme de structure, M. Coart-Fresart conclut comme suit:

A.

« 1) La réforme de structure de notre fiscalité des impôts sur le revenu *s'impose-t-elle?*

A cette question, je n'hésite pas à répondre *négativement.*

Les imperfections de notre législation ne sont pas telles qu'elles rendent *nécessaires* l'abolition et le remplacement de celle-ci.

Une partie importante de ces imperfections peut être éliminée par une revision de la législation.

Je puis ajouter qu'au cours des sondages que j'ai faits dans l'opinion, je n'ai pas rencontré l'expression du désir d'une réforme de structure, si ce n'est dans certains milieux scientifiques.

2) Cette réforme de structure *se recommande-t-elle?*
Ma réponse à cette question est affirmative.

vorming van de fiscaliteit der inkomstenbelastingen, is een ernstige zaak waarvan de beslissing rijpelijk dient overwogen. In al de landen klagen ambtenaren en schatplichtigen over de fiscaliteit welke zij toepassen of ondergaan; iedereen kijkt over de grenzen, de wet van zijn gebuur benijdende welke hij beter, ja, zelfs uitstekend, oordeelt omdat hij ze niet ondergaat. Maar, het bestaande omverwerpen om het door een nieuw stelsel te vervangen, is breken met de stilaan, zowel door de Administratie als door de schatplichtigen, aangenomen gewoonten, de door de ondervinding verworven vaardigheid te niet doen, opgeloste vraagstukken terug te berde brengen, er nieuwe stellen, bijgelegde conflicten terug doen oplaaien en er andere doen oprijzen; het is de fiscale machine tot zijn proefnemings- en rodagephase terugbrengen met al de gevolgen die er aan verbonden zijn. Uit wetenschappelijk oogpunt en moest men zich voor niemendal bevinden, dan zou de voorkeur dienen gegeven aan de enige belasting op het totaal inkomen, maar de toestand is niet onaangeraakt: het Land leeft sedert meer dan een kwarteeuw onder een weliswaar onvolmaakte wetgeving, maar waarvan het, ondanks alles, de gewoonte aangenomen heeft, en het is een ernstige kwestie te weten of, door haar af te schaffen, het Land voor nieuwe ervaringen dient geplaatst ».

Ons huidig stelsel vergelijkend met de enige belasting op het globaal inkomen, stelt M. Coart-Fresart vast dat uit oogpunt van de *fiscale rechtvaardigheid*, de twee stelsels elkaar waard zijn, daar onze wetgeving, zowel in de cedulen als in de aanvullende personele belasting, het zoeken naar de verwezenlijking van deze rechtvaardigheid zeer ver gedreven heeft; het is eveneens zo uit oogpunt van de *productiviteit;* daarentegen, uit oogpunt van *eenvoudigheid*, vertoont de enige belasting een duidelijk overwicht wat betreft de *tarificatie* en de *personalisatie* van de belasting, onder dit voorbehoud echter dat het cedulair stelsel een volmaakter discriminatie toelaat van de gewonnen inkomsten en van de gefundeerde inkomsten.

Na de voor- en nadelen van de structuurhervormingen geconfronteerd te hebben, besluit M. Coart-Fresart als volgt:

A.

« 1) *Dringt* de structuurhervorming van onze fiscaliteit der belastingen op het inkomen *zich* op?

Ik aarzel niet om deze vraag *ontkennend* te beantwoorden.

De onvolmaaktheden van onze wetgeving zijn niet van dien aard dat zij de afschaffing en de vervanging ervan *noodzakelijk* maken.

Een belangrijk gedeelte van deze onvolmaaktheden kan uitgeschakeld worden door een herziening van de wetgeving.

Ik kan er aan toevoegen dat, in de loop der peilingen welke ik in de opinie gedaan heb, ik de uitdrukking van het verlangen naar een structuurhervorming niet ontmoet heb, tenzij in sommige wetenschappelijke milieu's.

2) Is deze structuurhervorming *aan te bevelen?*
Mijn antwoord op deze vraag is bevestigend.

L'impôt unique, tout en ayant les mêmes avantages quant à la productivité et à la justice fiscale que notre système composite d'impôts, lui est très supérieur au point de vue de la simplicité.

Une réforme de structure permettrait, d'autre part, de pousser plus loin que par une simple revision, l'élimination des régimes différentiels et des dispositions d'utilité restreinte qui alourdissent notre fiscalité.

Elle rendrait facile l'incorporation de la contribution nationale de crise dans notre fiscalité ordinaire et rapprocherait notre organisation fiscale de celle de nos futurs associés de l'Union Douanière.

Une réforme dans le sens de l'impôt unique serait, en outre, conforme à l'orientation actuelle de la fiscalité des impôts sur les revenus.

3) Si le Gouvernement décide d'entreprendre cette réforme, j'estime que celle-ci devrait s'inspirer, *moins de l'Income tax britannique que de l'organisation actuellement existante aux Pays-Bas*, laquelle devrait cependant être amendée, notamment par une discrimination plus accentuée des revenus gagnés et des revenus fondés.

Il est d'ailleurs judicieux d'assurer par des impôts distincts la taxation des personnes physiques et celle des sociétés par actions : les principes et les modalités de l'imposition étant différents et la personnalisation de l'impôt étant sans application aux sociétés par actions.

4) La réforme annoncée en France devra être suivie avec soin : ses procédés de réalisation pourront être d'autant plus intéressants pour nous que le point de départ sera le même et que la législation française actuelle ne cède pas à la nôtre en fait de complexité.

5) Pour réduire au minimum les inconvénients inhérents à toute réforme de structure, il faudra incorporer dans la loi nouvelle, toutes les parties utilisables de notre législation présente.

Il faudra veiller à conserver à notre loi son caractère national, en se gardant de toute imitation servile et en préférant, chaque fois que la chose sera possible, les solutions auxquelles nous sommes habitués à celles différentes qui seraient données aux mêmes problèmes par les lois étrangères.

B.

Si le Gouvernement décide de ne pas procéder à une réforme de structure, il sera nécessaire d'effectuer une revision approfondie de notre législation actuelle.

Cette revision doit poursuivre les buts suivants :

Codifier : il faut, comme on l'a fait pour l'enregistrement,

De enige belasting biedt niet alleen dezelfde voordelen wat betreft de productiviteit en de fiscale rechtvaardigheid als ons gemengd belastingstelsel, maar overtreft dit laatste in eenvoud.

Een structuurhervorming zou anderdeels toelaten de uitschakeling van de differentiële regimes en van de beschikkingen met een beperkt nut die onze fiscaliteit bezwaren, verder door te drijven dan bij een eenvoudige herziening.

Zij zou de opneming van de nationale crisisbelasting in onze gewone fiscaliteit vergemakkelijken en onze fiscale organisatie dichter brengen bij deze van onze toekomstige vennoten der Tolunie.

Een hervorming in de zin van de enige belasting zou daarenboven in overeenstemming zijn met de huidige oriëntering van de fiscaliteit der inkomstenbelastingen.

3) Indien de Regering beslist deze hervorming te ondernemen, ben ik van oordeel dat deze zich *minder* zou moeten laten inspireren door de Britse *Income tax dan door de thans in Nederland bestaande organisatie*, dewelke nochtans zou dienen gewijzigd, namelijk, door een meer geäccentueerde discriminatie der gewonnen inkomsten en der gefundeerde inkomsten.

Het is trouwens oordeelkundig de taxatie der natuurlijke personen en deze der vennootschappen op aandelen door onderscheiden belastingen te verzekeren : immers, de principes en de modaliteiten van de aanslag zijn verschillend en de personalisatie der belasting is zonder toepassing op de vennootschappen op aandelen.

4) De in Frankrijk aangekondigde hervorming zal met zorg dienen gevolgd : haar procédé's van realisatie zullen voor ons des te meer belangwekkend kunnen zijn daar het vertrekpunt hetzelfde zal zijn en de huidige Franse wetgeving voor de onze niet onderdoet in zake ingewikkeldheid.

5) Om de nadelen inherent aan alle structuurhervorming tot een minimum te herleiden, zullen alle bruikbare gedeelten van onze huidige wetgeving in de nieuwe dienen opgenomen.

Er zal dienen op gelet dat onze wet haar nationaal karakter behoude door zich te hoeden voor alle slaafse nabootsing en door, telkenmale zulks mogelijk zal zijn, de oplossingen waaraan wij gewoon zijn geraakt, te verkiezen boven deze verschillende welke door de vreemde wetten aan dezelfde vraagstukken zouden gegeven worden.

B.

Zo de Regering beslist niet tot een structuurhervorming over te gaan, zal het nodig zijn een grondige herziening van onze huidige wetgeving uit te voeren.

Deze herziening dient de volgende doeleinden na te streven :

Codificeren : zoals gedaan werd voor de registratie, de

les droits de succession et le timbre, établir un code des impôts sur les revenus, où soient classés, suivant un plan logique, toutes les dispositions relatives à ces divers impôts de façon à grouper, pour chacun d'eux, les règles qui le concernent, afin que fonctionnaires et redevables soient désormais libérés de l'irritante recherche de textes dispersés sans ordre dans notre législation « coordonnée ».

Adapter: il faut mettre la loi en concordance avec les exigences actuelles de l'économie et de la pensée sociale, supprimer les obstacles qui s'opposent au développement et au renforcement des entreprises, assurer un aménagement plus juste de l'impôt (charges de famille, etc...), etc...

Simplifier: et pour cela notamment, élaguer la loi par la suppression des dispositions parasitaires et sans portée pratique effective; stabiliser les principes en consacrant, par les textes, quand elle est économiquement saine, la jurisprudence présente des cours pour éviter qu'elle soit remise en question; limiter au minimum la disparité des régimes et des taux; absorber, si faire se peut, la contribution nationale de crise dans les impôts sur les revenus; unifier et concentrer les réductions pour charges de famille; réduire au minimum le formalisme tant pour l'Administration que pour les redevables, tout en assurant une meilleure protection de ceux-ci dans la phase du contrôle de la déclaration (commissions fiscales); combler certaines lacunes qui paralysent et alourdissent le contrôle nécessaire de l'Administration.

J'ai pu constater au cours de mes sondages que c'est une revision approfondie de la législation existante plutôt qu'une réforme de structure qui est souhaitée par ceux qui sont mêlés à l'application de nos lois fiscales et par ceux qui en portent le poids.

Mais le principal souci des redevables est bien moins d'obtenir une meilleure législation fiscale qu'un allégement substantiel de l'impôt.

Comme en 1930 et comme en 1936, les récriminations du public contre notre organisation fiscale sont, avant tout, une forme de sa protestation contre le poids des impôts; dans la réalité, ce qui est visé, c'est moins le harnais qui arrime la charge que cette charge elle-même.

Une réforme qui laisserait cette charge entière n'aurait, quel que soit son mérite technique, qu'un faible écho dans l'opinion.

J'ai, d'autre part, dans mon rapport de 1937, montré combien *la question de la simplification fiscale était dominée par celle des dégrèvements:* l'expérience des dix dernières années, loin de l'infirmer, a pleinement vérifié l'exactitude de cette affirmation ».

***

Dès le dépôt de ce rapport, le Gouvernement a étudié de la façon la plus attentive l'orientation qu'il convenait

successierechten en het zegel, dient een wetboek der inkomstenbelastingen aangelegd, waarin, volgens een logisch plan, al de bepalingen gerangschikt worden met betrekking tot deze diverse belastingen ten einde voor elk van hen de desbetreffende regels te groeperen, opdat de ambtenaren en schatplichtigen voortaan zouden bevrijd zijn van de ergerlijke opzoekingen van de in onze « samengeschakelde » wetgeving ordeloos verspreide teksten.

Aanpassen: men moet de wet in overeenstemming brengen met de huidige eisen van de economie en van de sociale gedachte, de hinderpalen welke zich verzetten tegen de ontwikkeling en de versterking der ondernemingen uit de weg ruimen, een juister aanpassing van de belasting verzekeren (gezinslasten, enz.), enz...

Vereenvoudiging: en daarvoor inzonderheid, de wet besnoeien door de afschaffing van de parasitaire bepalingen zonder wezenlijk practische draagwijdte; de principes stabiliseren door, wanneer zij economisch gezond is, de huidige rechtspraak der hoven in de teksten in te werken ten einde te vermijden dat zij terug zou opgeworpen worden; de verscheidenheid der regimes en der aanslagvoeten tot een minimum herleiden; indien het doenlijk is, de nationale crisisbelasting in de inkomstenbelastingen opnemen, de verminderingen voor gezinslasten unifiëren en concentreren; het formalisme, zowel voor de Administratie als voor de schatplichtigen, tot een minimum herleiden, terwijl een betere bescherming van deze laatsten in de phase van de contrôle en van de aangifte (fiscale commissies) dient verzekerd; zekere leemten die de noodzakelijke contrôle van de Administratie verlammen en bezwaren, aanvullen.

In de loop van mijn peilingen heb ik kunnen vaststellen dat het een grondige herziening van de bestaande wetgeving eerder dan een structuurhervorming is welke gewenst wordt door dezen die bij de toepassing onzer fiscale wetten betrokken zijn en door dezen die er de last van dragen.

Maar de voornaamste bezorgdheid der schatplichtigen is veel minder een betere fiscale wetgeving te bekomen dan een substantiële verlichting der belasting.

Zoals in 1930 en zoals in 1936, zijn de verwijten van het publiek tegen onze fiscale organisatie, vóór alles, een vorm van zijn protest tegen de zwaarte der belastingen; in werkelijkheid, hetgeen beoogd wordt, is minder het tuig dat de last stuwt dan deze last zelf.

Een hervorming die deze last geheel zou laten, zou, welke ook haar technische verdienste weze, slechts een flauwe weerklank vinden in de opinie.

In mijn verslag van 1937 heb ik, anderdeels, aangetoond in welke mate *het vraagstuk van de fiscale vereenvouding beheerst was door dit van de ontlastingen:* de ondervinding der laatste tien jaren, verre van deze bevestiging te niet te doen, heeft er ten volle de juistheid van bekrachtigd ».

***

Zodra dit verslag werd neergelegd, heeft de Regering op de meest aandachtige wijze de oriëntatie bestudeerd

de donner à la réforme fiscale. Après mûre réflexion, et d'accord avec M. Coart-Fresart, il a estimé que les inconvénients de la réforme de structure l'emportaient sur ses avantages.

En conséquence, il a décidé de maintenir notre système actuel d'impôts cédulaires et de l'impôt complémentaire sur le revenu global, et de faire procéder à une revision de ces impôts. Cette revision fait l'objet du présent projet.

***

Si le Gouvernement a la conviction sincère que la réforme qui vous est proposée réalise d'incontestables progrès par rapport à la législation actuelle, il est tout aussi convaincu que cette réforme ne supprimera pas toute critique. C'est que dans ce domaine, plus peut-être que dans tout autre, les difficultés sont énormes. En effet, la complexité des lois fiscales repose en ordre principal sur différentes causes quasi inéluctables : la vie économique est devenue elle-même très complexe; le souci de rechercher la justice dans l'impôt pousse à tenir compte de situations personnelles extrêmement nuancées; la nécessité de réprimer les fraudes fiscales, d'autant plus abondantes que l'impôt est élevé, oblige le législateur à prendre de nombreuses mesures de défense. On peut ajouter que cette situation ne se rencontre d'ailleurs pas uniquement en Belgique, mais aussi dans d'autres pays et souvent même avec un caractère plus aigu, ce qui tend à démontrer que la fiscalité se trouve partout en présence d'une évolution inévitable inhérente à la conjoncture actuelle.

D'autre part, le Gouvernement ne méconnaît pas que le problème de la simplification fiscale s'avère comme étant au premier chef un problème de dégrèvement, ainsi que M. Coart-Fresart l'avait déjà fait observer dans son rapport en 1937 et qu'il le répète dans son rapport de 1947.

Les nécessités budgétaires de l'heure ne facilitent malheureusement pas la tâche du Gouvernement sous ce rapport. L'équilibre du budget est, en effet, toujours la pierre angulaire de sa politique parce que cet équilibre est la condition *sine qua non* d'une monnaie stable, d'une économie prospère, d'un niveau de vie élevé et, en fin de compte, de la paix sociale. Les dégrèvements ne sont dès lors possibles que dans la mesure où les dépenses de l'Etat peuvent être réduites. Cette réduction est-elle possible ? Le Gouvernement fait des efforts constants en ce sens; il est, toutefois, obligé de constater que cette réduction est rendue extrêmement difficile par les circonstances. Deux guerres mondiales ont infligé au pays en moins de trente ans des dommages immenses dont la réparation doit être assumée par la collectivité; l'évolution de la vie économique et sociale a, d'autre part, élargi d'une manière considérable la mission des pouvoirs publics. Ce sont là des faits que personne ne peut nier. Si le Gouvernement les rappelle ici brièvement, ce n'est certes pas pour se soustraire à son devoir de réduire les dépenses publiques dans toute la mesure du possible, mais uniquement pour

welke aan de fiscale hervorming diende gegeven. Na rijpe overweging, en in akkoord met de H. Coart-Fresart, heeft ze geoordeeld dat de nadelen van de structuurhervorming belangrijker waren dan hare voordelen.

Dienvolgens heeft ze besloten ons huidig stelsel van cedulaire belastingen en van de aanvullende personele belasting op het globaal inkomen te handhaven en tot een herziening van deze belastingen te doen overgaan. Deze herziening maakt het voorwerp uit van onderhavig ontwerp van wet.

***

Zo de Regering de oprechte overtuiging heeft dat de U voorgestelde hervorming een onbetwistbare vooruitgang bewerkstelligt op de huidige wetgeving, is zij er evenzo van overtuigd dat deze hervorming niet alle kritiek wegneemt. Op dit gebied, misschien nog meer dan op elk ander, zijn de moeilijkheden inderdaad ontzaglijk. De complexe aard van de fiscale wetten berust inderdaad voornamelijk op verschillende quasi-onontwijkbare oorzaken : het economisch leven zelf is zeer ingewikkeld geworden; de zorg om inzake belastingen de rechtvaardigheid te bewerkstelligen noopt er toe rekening te houden met uiterst genuanceerde persoonlijke toestanden : de noodzakelijkheid de fiscale fraude — des te groter wanneer de belasting hoger is — te beteugelen, verplicht de wetgever ontelbare verdedigingsmaatregelen te treffen. Men kan er aan toevoegen dat deze toestand zich ten andere niet alleen in België voordoet, maar ook in andere landen en dikwijls zelfs met een scherper karakter, hetgeen er toe strekt te bewijzen dat de fiscaliteit overal voor een onafwendbare evolutie staat eigen aan de huidige conjunctuur.

Anderdeels ontkent de Regering niet dat het probleem van de fiscale vereenvoudiging in de eerste plaats voorkomt als een probleem van ontheffingen, zoals de heer Coart-Fresart het reeds deed opmerken in zijn verslag van 1937 en het daarna herhaalt in zijn verslag van 1947.

De budgetaire noodwendigheden van het ogenblik vergemakkelijken ongelukkiglijk de taak van de Regering op dit gebied niet. Het evenwicht van de begroting is inderdaad steeds de hoeksteen van hare politiek omdat dit evenwicht de voorwaarde *sine qua non* is van een stabiele munt, van een voorspoedige economie, van een hogere levensstandaard en uiteindelijk van de sociale vrede. De belastingontheffingen zijn bijgevolg slechts mogelijk in de mate dat de uitgaven van de Staat kunnen worden verminderd. Is deze vermindering mogelijk ? De Regering ijvert onafgebroken in die zin; ze is er nochtans toe genoodzaakt vast te stellen dat deze vermindering door de omstandigheden uiterst moeilijk wordt gemaakt. Twee wereldoorlogen hebben het land in minder dan dertig jaren ontzaglijke schade aangebracht, waarvan de herstelling door de gemeenschap dient gedragen; de evolutie van het economisch en sociaal leven heeft anderdeels de zending der openbare diensten op aanzienlijke wijze uitgebreid. Dit zijn feiten die niemand kan loochenen. Zo de Regering ze hier bondig in herinnering brengt, doet ze dit zeker niet om zich te onttrekken aan haar

montrer que, dans une grande mesure, ces dépenses sont inéluctables aussi longtemps que les conditions actuelles de la vie de l'Etat restent ce qu'elles sont.

Quoi qu'il en soit, le Gouvernement vous propose, par le projet de réforme qui vous est soumis, des dégrèvements substantiels notamment en majorant sensiblement le minimum exonéré de la taxe professionnelle et de l'impôt complémentaire personnel, et en accentuant considérablement les réductions d'impôts accordées aux contribuables ayant charge de famille.

***

Avant de commenter les divers articles du projet de loi, il est utile de donner un aperçu des principales modifications que ce projet apporte à la législation actuelle.

A. — REFORMES GENERALES.

I. — Simplifications.

Une première réforme consiste dans *l'abrogation de la contribution nationale de crise et son incorporation dans les impôts cédulaires*. En soi cette mesure ne comporte aucun allégement de la charge fiscale; elle est uniquement justifiée par le souci de simplifier et de clarifier la législation.

Une deuxième mesure de simplification consiste dans l'*abrogation des centimes additionnels des communes et des provinces* qui sont incorporés dans le taux principal de l'impôt. Cette mesure permettra de simplifier et d'activer les opérations de taxation. Dans la situation actuelle, les travaux de taxation sont parfois arrêtés pendant des mois pour la raison que les additionnels de pouvoirs subordonnés n'ont pas été approuvés par l'autorité supérieure.

Une exception à la règle a dû être prévue pour laisser aux communes un pouvoir taxateur suffisant; il s'agit des additionnels à l'impôt foncier.

Une importante simplification consistera *dans la suppression de la déductibilité des impôts afférents à des exercices antérieurs*. Dans la législation actuelle, la taxe professionnelle et les additionnels peuvent être déduits des revenus taxables à la taxe professionnelle de l'exercice au cours duquel ils ont été payés. De même, tous les autres impôts directs, y compris la contribution nationale de crise et l'impôt complémentaire personnel, sont déduits du revenu global pour le calcul de l'impôt complémentaire personnel. Il en résulte, d'une part, une assez sérieuse complication du calcul de l'impôt et, d'autre part, l'obligation pour le législateur d'établir un taux d'impôt supérieur au taux réel. En effet, les impôts sur les revenus constituent un prélèvement opéré sur les revenus taxés et non une charge des revenus réalisés ultérieurement.

plicht de openbare uitgaven zoveel mogelijk te verminderen, maar alleen om aan te tonen dat deze uitgaven in grote mate onafwendbaar zijn zolang de huidige levensomstandigheden van de Staat blijven zoals ze zijn.

Wat er ook van zij, stelt de Regering U, door het ontwerp van hervorming dat U wordt onderworpen, aanzienlijke ontheffingen voor onder meer door het vrijgesteld minimum inzake bedrijfs- en aanvullende personele belastingen merkelijk op te voeren en door de aan de schatplichtigen met gezinslasten toegestane belastingverminderingen op gevoelige wijze te verhogen.

***

Vooraleer de verscheidene artikelen van het ontwerp van wet te bespreken, komt het nuttig voor een overzicht te geven van de voornaamste wijzigingen welke het aan de huidige wetgeving brengt.

A. — ALGEMENE HERVORMINGEN.

I. — Vereenvoudigingen.

Een eerste hervorming ligt in de *afschaffing van de nationale crisisbelasting en in haar opneming in de cedulaire belastingen*. Deze maatregel brengt op zich zelf geen verlichting van de fiscale last mede; hij vindt alleen zijn rechtvaardiging in de zorg de wetgeving te vereenvoudigen en klaarder te maken.

Een tweede vereenvoudigingsmaatregel behelst de *afschaffing van de gemeentelijke- en provinciale opcentimes* welke eveneens in de hoofdsom der belasting zijn opgenomen. Deze maatregel zal toelaten de taxatiewerkzaamheden te vereenvoudigen en te bespoedigen. In de huidige omstandigheden worden de taxatieverrichtingen soms maanden gestremd om reden dat de opcentimes der ondergeschikte machten niet werden goedgekeurd door de hogere overheid.

Op de regel moest een uitzondering worden voorzien om aan de gemeenten een voldoende heffingsmacht te laten: het gaat hier om de opcentimes op de grondbelasting.

Een belangrijke vereenvoudiging zal bestaan in de *afschaffing van de aftrekbaarheid der belastingen betreffende vorige dienstjaren*. In de huidige wetgeving, mogen de bedrijfsbelasting en de opcentimes afgetrokken worden van de inkomsten belastbaar in de bedrijfsbelasting voor het jaar gedurende hetwelk ze werden betaald. Evenzo worden alle andere directe belastingen, met inbegrip van de nationale crisisbelasting en de aanvullende personele belasting, afgetrokken van het globaal inkomen voor de berekening van de aanvullende personele belasting. Hieruit vloeit voort, eensdeels, een tamelijk ernstige inwikkeling der berekening van de belasting en, anderdeels, de verplichting voor de wetgever een belastingvoet te bepalen hoger dan de werkelijke. De inkomstenbelastingen vertegenwoordigen inderdaad een voorafneming op de belaste inkomsten en niet een last van de later verworven inkomsten.

La suppression de la déductibilité permettra donc de simplifier les opérations de taxation et notamment le formulaire de la déclaration. D'autre part, le taux de l'impôt inscrit dans la législation actuelle pourra être réduit dans une mesure considérable.

A titre d'exemple, le taux maximum de l'impôt complémentaire personnel, qui est actuellement de 30 %, ne sera plus à l'avenir que de 20 %.

II. — Politique sociale.

D'une part, les minima exonérés actuellement en vigueur sont triplés par rapport à 1940.

D'autre part, tous les contribuables pourront à l'avenir déduire de leurs revenus professionnels une somme destinée à assurer une pension de retraite. Bien entendu cette déduction ne sera autorisée que si le contribuable donne effectivement cette destination à la somme déduite.

III. — Politique familiale.

Les réductions pour charges familiales sont actuellement insuffisantes et il convient de les majorer sensiblement. Le Gouvernement propose de les porter à :

5 %	pour	1	personne	à charge
10 %	»	2	personnes	»
20 %	»	3	»	»
35 %	»	4	»	»
50 %	»	5	»	»
70 %	»	6	»	»
90 %	»	7	»	»
100 %	»	8	»	»

Ces réductions seront accordées intégralement sur la partie du revenu imposable qui ne dépasse pas 250.000 fr.; le surplus sera soumis à l'impôt sans réduction.

Par rapport au régime actuel, cette mesure constitue une amélioration *considérable* mais nécessaire si la Belgique veut, comme la plupart de ses voisins, faire une politique vraiment familiale.

IV. — Egalité fiscale.

Etant donné d'une part que les revenus des titulaires des professions libérales sont en ordre principal des revenus du travail et que, d'autre part, ces redevables seront dorénavant soumis à un régime sévère, au point de vue du contrôle de leurs revenus, le projet de loi les assimile aux salariés en ce qui concerne le taux de l'impôt.

V. — Exacte perception des impôts.

Le projet de loi prévoit de nouvelles mesures pour réprimer la fraude fiscale et pour amener les contribuables récalcitrants à se conformer strictement à leurs obligations.

De afschaffing van de aftrekbaarheid zal dus toelaten de taxatieverrichtingen en onder meer het aangifteformulier te vereenvoudigen. Anderdeels, zal de belastingvoet voorzien in de huidige wetgeving in aanzienlijke mate kunnen verminderd worden.

De maximumvoet van de aanvullende personele belasting, bij voorbeeld, welke thans 30 % bedraagt, zal in de toekomst slechts 20 % belopen.

II. — Sociale politiek.

Eensdeels, worden de thans vigerende vrijgestelde minima verdriedubbeld tegenover die van 1940.

Anderdeels, zullen alle schatplichtigen in de toekomst van hun bedrijfsinkomsten een bedrag mogen aftrekken bestemd tot het verzekeren van een rustpensioen. Deze aftrekking wordt wel verstaan slechts toegelaten wanneer de schatplichtige aan het afgetrokken bedrag werkelijk die bestemming geeft.

III. — Gezinspolitiek.

De verminderingen voor gezinslasten zijn thans ontoereikend en het past ze aanzienlijk te vermeerderen. De Regering stelt voor ze te brengen op :

5 %	voor	1	persoon	ten laste
10 %	»	2	personen	»
20 %	»	3	»	»
35 %	»	4	»	»
50 %	»	5	»	»
70 %	»	6	»	»
90 %	»	7	»	»
100 %	»	8	»	»

Deze verminderingen zullen integraal toegestaan worden op het deel van het belastbaar inkomen dat 250.000 fr. niet overschrijdt; het overige zal zonder vermindering aan de belasting worden onderworpen.

Bij vergelijking met het huidige regime, vertegenwoordigt deze maatregel een *aanzienlijke* doch nodige verbetering indien België, zoals de meeste van zijn buurlanden, een eigenlijke gezinspolitiek wil voeren.

IV. — Fiscale gelijkheid.

Aangezien, eensdeels, de inkomsten van de uitoefenaars van vrije beroepen hoofdzakelijk arbeidsinkomsten zijn, en, anderdeels, deze belastingschuldigen voortaan zullen onderworpen worden aan een streng regime inzake de contrôle van hun inkomsten, stelt het ontwerp van wet ze gelijk met de loontrekkenden wat betreft de belastingvoet.

V. — Juiste heffing der belastingen.

Het ontwerp van wet voorziet nieuwe maatregelen om de fiscale fraude te beteugelen en om de weerspannige schatplichtigen ertoe te nopen hun verplichtingen stipt te vervullen.

Les peines déjà prévues par la législation actuelle sont renforcées et des mesures sont proposées à l'égard des intermédiaires, complices de fraude fiscale.

On ne peut répéter assez que si tous les citoyens acquittaient régulièrement l'impôt, les taux de l'impôt pourraient être réduits dans une sensible mesure.

VI. — Codification.

Indépendamment des modifications de fond apportées à la législation actuelle, le Gouvernement s'est attaché à obtenir une meilleure présentation et une coordination logique des textes.

B. — REGIME DE LA TAXE PROFESSIONNELLE.

Régime des plus-values.

Le projet de loi met fin à certaines anomalies du régime actuel, anomalies qui sont la conséquence de la fluctuation du pouvoir d'achat de la monnaie.

a) Les entreprises qui disposent de *valeurs de portefeuille* sont actuellement dans l'impossibilité de les réaliser en raison des dispositions de la loi fiscale en vigueur qui ne prévoit aucune revalorisation du prix d'achat. Cette situation est nuisible du point de vue économique.

En vue de dégeler ces actifs, le projet de loi autorise la revalorisation de leur prix de revient dans la limite des coefficients prévus par l'article 15 des lois coordonnées. Toutefois, la mesure sera limitée aux valeurs de portefeuille qui sont la propriété de l'entreprise depuis 5 ans au moins : ceci dans le but d'exclure les opérations qui ont un caractère spéculatif et dont les profits doivent être intégralement taxés.

b) En cas de *cessation définitive d'affaires,* la législation actuelle n'autorise pour les personnes physiques aucune revalorisation des sommes investies dans l'exploitation, alors qu'en ce qui concerne les sociétés, l'article 15 des lois coordonnées permet la revalorisation du capital social réellement libéré.

Certes, des difficultés d'ordre pratique s'opposent à l'établissement d'un régime identique pour les sociétés et pour les personnes physiques ; cependant en vue d'accorder à ces dernières dans toute la mesure du possible le même traitement que celui réservé aux sociétés en liquidation, le projet autorise la revalorisation du prix de revient de tous les éléments d'actif, autres que les marchandises et les matières premières, dont la réalisation est effectuée après la cessation définitive de l'exploitation.

c) Enfin, le projet de loi apporte au régime actuel une modification quant aux plus-values qui apparaissent en cas

De bij de huidige wetgeving reeds bepaalde straffen worden verzwaard en maatregelen worden voorgesteld ten opzichte van in fiscale fraude medeplichtige tussenpersonen.

Het kan niet genoeg herhaald worden dat, indien alle burgers hun belastingen regelmatig moesten vereffenen, de belastingpercentages in aanzienlijke mate zouden kunnen verminderd worden.

VI. — Codificatie.

Buiten de aan de huidige wetgeving gebrachte grondwijzigingen, heeft de Regering zich beijverd om een betere voorstelling en een logische samenstelling der teksten te bekomen.

B. — REGIME VAN DE BEDRIJFSBELASTING.

Regime van de meerwaarden.

Het ontwerp van wet stelt een einde aan zekere anomalieën van het huidig regime, anomalieën die het gevolg zijn van de schommelingen in de koopkracht van de munt.

a) De ondernemingen die over *portefeuillewaarden* beschikken, verkeren thans in de onmogelijkheid deze te gelde te maken wegens de bepalingen van de vigerende fiscale wet die geen enkele revalorisatie van de aankoopprijs voorziet. In economisch opzicht is deze toestand schadelijk.

Ten einde deze activa te ontvriezen, laat het ontwerp van wet de revalorisatie van hun kostprijs toe binnen de perken van de coëfficiënten voorzien bij artikel 15 der samengeschakelde wetten. De maatregel zal echter beperkt worden tot de portefeuillewaarden die eigendom van de onderneming zijn sedert ten minste 5 jaar ; zulks ten einde verrichtingen met speculatief karakter en waarvan de baten integraal dienen belast, uit te sluiten.

b) Bij *definitieve staking van het bedrijf,* verleent de vigerende wetgeving aan de physische personen generlei revalorisatie van de in het bedrijf geïnvesteerde sommen, terwijl artikel 15 der samengeschakelde wetten voor de vennootschappen wel degelijk de revalorisatie toestaat van het effectief gestort maatschappelijk kapitaal.

Weliswaar is het wegens feitelijke moeilijkheden onmogelijk eenzelfde regime toe te passen op vennootschappen en op physische personen ; nochtans beoogt het wetsontwerp de toekenning aan de physische personen van een regime dat in de mate van het mogelijke datgene der vennootschappen benadert ; met dat doel veroorlooft het de revalorisatie van de kostprijs van alle actieve elementen, andere dan koopwaren en grondstoffen, waarvan de verwezenlijking na definitieve ophouding van het bedrijf geschiedt.

c) Ten slotte brengt het ontwerp van wet aan het huidige regime een wijziging toe wat de meerwaarden aangaat die

de *réalisation forcée* (destruction par incendie ou expropriation, par exemple).

Dans le régime actuel, ces plus-values sont taxables. Si cette taxation peut se défendre en théorie, il n'en reste pas moins qu'elle heurte le contribuable. Elle peut, en effet, avoir pour résultat d'amputer l'indemnité d'assurance ou d'expropriation d'un montant parfois considérable du chef d'impôts, ce qui empêchera souvent le sinistré ou l'exproprié de reconstruire ou de se procurer un immeuble équivalent. Dorénavant, les plus-values qui ne résultent pas d'un fait volontaire du redevable ne seront plus taxées à la condition cependant qu'elles soient réinvesties dans un délai raisonnable dans l'entreprise et ne soient pas traitées comme bénéfice par elle.

C. — REGIME FISCAL DES SOCIETES.

D'importantes modifications sont proposées en ce domaine. Ces modifications, qui sont brièvement exposées ci-après, s'inspirent du souci de simplifier le régime actuel, d'imposer la même charge fiscale à des contribuables se trouvant en fait dans les mêmes situations et de rapprocher le régime fiscal de la Belgique de celui en vigueur chez ses futurs partenaires de Benelux.

Dans les *sociétés de personnes*, les associés actifs subiront le même impôt que les personnes physiques. Leur part dans les bénéfices tant distribués que réservés, subira dans leur chef la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel; ils pourront aussi bénéficier des réductions d'impôts afférentes à leurs charges familiales.

La société ne sera soumise à la taxe professionnelle qu'à raison des bénéfices distribués ou non revenant aux associés non actifs; ceux-ci, dont la situation est analogue à celle des actionnaires dans une société de capitaux, subiront la taxe mobilière sur le montant des bénéfices qui leur sont réellement attribués.

Les *sociétés de capitaux* seront assujetties à la taxe professionnelle sur l'intégralité de leurs bénéfices, la partie distribuée de ces bénéfices subissant en outre la taxe mobilière à la source.

L'ensemble de la charge fiscale grevant les sociétés et les actionnaires ne sera cependant pas aggravé, la taxe mobilière étant réduite dans une mesure considérable.

D. — IMPOT FONCIER.

L'impôt foncier est actuellement basé sur le revenu cadastral, c'est-à-dire sur un revenu fixé forfaitairement quel

te voorschijn komen ter gelegenheid van *gedwongen realisatie* (vernieling door brand of onteigening b.v.).

In het huidige regime zijn deze meerwaarden belastbaar. Zo deze taxatie voorzeker kan verdedigd worden in theorie, dient niettemin aangenomen te worden dat zij de belastingplichtige kwetst. Zij kan inderdaad voor gevolg hebben de verzekeringsvergoeding of de vergoeding wegens onteigening te verminderen met een soms belangrijk bedrag uit hoofde van belasting, wat de gesinistreerde of de geëxproprieerde dikwijls zal beletten zijn onroerend goed herop te bouwen of een gelijkwaardig goed te verkrijgen. Voortaan zullen de meerwaarden die niet voortspruiten uit een door de schatplichtige vrijelijk gestelde daad niet meer belast worden onder voorwaarde nochtans dat zij binnen een redelijke termijn opnieuw in de onderneming belegd en door deze niet als winst beschouwd worden.

C. — FISCAAL REGIME DER VENNOOTSCHAPPEN.

Belangrijke wijzigingen worden op dit gebied voorgesteld. Aan deze wijzigingen die hierna bondig uiteengezet worden, ligt de bezorgdheid ten grondslag het huidig regime te vereenvoudigen, aan de schatplichtigen die zich feitelijk in dezelfde toestanden bevinden dezelfde fiscale last op te leggen en het fiscaal regime van België nauwer te brengen bij datgene dat in zwang is bij zijn toekomstige medeleden van Benelux.

In de *personenvennootschappen*, zullen de actieve vennoten dezelfde belasting ondergaan als de natuurlijke personen. Hun aandeel in de winsten, zowel uitgedeelde als gereserveerde, zal in hunnen hoofde aangeslagen worden in de bedrijfsbelasting en in de aanvullende personele belasting; zij zullen eveneens de belastingvermindering in verband met hun gezinslasten kunnen genieten.

De vennootschap zal slechts aan de bedrijfsbelasting onderworpen worden naar rata van de winsten al dan niet uitgekeerd die aan de niet actieve vennoten toekomen; deze laatsten, wier toestand gelijkaardig is aan diegene van de aandeelhouders in een kapitaalvennootschap, zullen daarenboven de mobiliënbelasting ondergaan op het bedrag der winsten die hun werkelijk toegekend worden.

De *kapitaalvennootschappen* zullen aan de bedrijfsbelasting onderworpen worden op het geheel van hun winsten, terwijl het uitgekeerd gedeelte van deze winsten daarenboven aan de bron aan de mobiliënbelasting zal onderworpen worden.

De algeheelheid van de fiscale last die op de vennootschappen en de aandeelhouders drukt zal evenwel niet verzwaard worden, daar de mobiliënbelasting in een aanzienlijke mate verminderd wordt.

D. — GRONDBELASTING.

De grondbelasting steunt thans op het kadastraal inkomen, t. t. z. op een forfaitair vastgesteld inkomen, welk

que soit le revenu réel. La loi déroge cependant au revenu cadastral dans deux hypothèses : d'une part, lorsque le revenu réel est inférieur de plus de 15 % au revenu cadastral, le propriétaire peut demander remise ou modération de l'impôt ; d'autre part, lorsqu'il s'agit d'un immeuble loué en tout ou en partie à des fins professionnelles et que le revenu réel dépasse de plus de 15 % le revenu cadastral, l'Administration établit d'office l'impôt foncier sur le revenu réel.

Ce régime donne lieu à des formalités compliquées (introduction de réclamations, taxation d'office) ; d'autre part, il est illogique en ce sens que l'impôt n'est établi sur une base supérieure au revenu cadastral qu'à l'égard des seuls immeubles loués à des fins professionnelles.

Pour éviter ces inconvénients, l'impôt foncier sera établi dans tous les cas sur la base du revenu *réel*. Pour les immeubles occupés par leur propriétaire, il y aura évidemment lieu de s'en tenir comme dans le système actuel à un revenu fictif à déterminer par comparaison avec des immeubles loués de même importance.

***

Telles sont les principales modifications que le projet apporte à la législation en vigueur. Le Gouvernement a la conviction que le régime d'impôts directs qu'il vous propose peut soutenir avantageusement la comparaison avec les régimes des pays étrangers.

***

ook het werkelijk inkomen zij. De wet wijkt nochtans van het kadastraal inkomen af in twee gevallen : eensdeels mag de eigenaar kwijtschelding of vermindering van de belasting vragen wanneer het werkelijk inkomen met meer dan 15 % lager is dan het kadastraal inkomen ; anderdeels, wanneer het om een onroerend goed gaat dat geheel of gedeeltelijk tot bedrijfsdoeleinden verhuurd wordt en waarvan het werkelijk inkomen het kadastraal inkomen met meer dan 15 % overtreft, vestigt de Administratie de grondbelasting van ambtswege op het werkelijk inkomen.

Dit regime brengt ingewikkelde formaliteiten mede (indienen van bezwaarschriften, ambtshalve aanslagen) ; anderdeels, is het onlogisch in die zin dat de belasting slechts op een hogere grondslag dan het kadastraal inkomen gevestigd wordt wat betreft alleen de onroerende goederen welke tot bedrijfsdoeleinden verhuurd worden.

Om deze nadelen te vermijden, zal de grondbelasting in al de gevallen gevestigd worden op grond van het *werkelijk* inkomen. Voor de onroerende goederen in gebruik genomen door hun eigenaar, zal men zich natuurlijk, zoals in het huidig stelsel, dienen te houden aan een fictief inkomen, vast te stellen bij vergelijking met in huur gegeven onroerende goederen van dezelfde belangrijkheid.

***

Dit zijn de voornaamste wijzigingen die door het ontwerp aan de in voege zijnde wetgeving aangebracht worden. De Regering heeft de overtuiging dat het regime van directe belastingen dat zij U voorstelt, op voordelige wijze de vergelijking kan doorstaan met de regimes der vreemde landen.

***

COMMENTAIRES DES TEXTES.

TITRE PREMIER.

DISPOSITIONS GENERALES.

Les trois premiers articles énoncent des principes généraux :

ARTICLE PREMIER.

L'article premier reprend les dispositions de l'article premier des lois coordonnées actuelles, sauf qu'il a été jugé superflu de stipuler encore que les impôts cédulaires et l'impôt complémentaire personnel sont établis en remplacement de la contribution foncière, de la contribution personnelle sur la valeur locative, les portes et fenêtres et le mobilier, du droit de patente et de la taxe sur les revenus et profits réels.

Cette précision était nécessaire en 1919 lors de l'instauration du régime fiscal actuel; elle a perdu aujourd'hui toute signification.

ART. 2 et 3.

Les articles 2 et 3 reproduisent en le complétant le texte de l'article 2 actuel.

Ces dispositions déterminent les revenus qui sont assujettis à l'impôt et règlent l'application territoriale au regard des revenus et des contribuables. Le texte actuel de l'article 2 est en effet incomplet, parce que d'une part le 1° omet les revenus professionnels produits ou recueillis en Belgique et que d'autre part l'aire d'application de l'impôt complémentaire personnel n'y est pas expressément prévue.

A vrai dire, dans l'état actuel de nos textes, ces lacunes sont réparées par des dispositions afférentes aux divers impôts, mais les articles 2 et 3, synthèse du système, doivent être rédigés de façon à exposer exactement celui-ci.

ART. 4.

L'article 4 reproduit complètement le texte de l'article 3 des lois coordonnées en vigueur.

TITRE II.

IMPOTS SUR LES REVENUS DES PROPRIETES FONCIERES OU CONTRIBUTION FONCIERE.

L'un des objectifs essentiels de la fiscalité directe doit être d'asseoir l'impôt sur le revenu réel du redevable ou, tout au moins, sur une base qui se rapproche au maximum de cette réalité.

En ce qui concerne la contribution foncière, la pour-

COMMENTAAR DER TEKSTEN.

TITEL ÉÉN.

ALGEMENE BEPALINGEN.

De eerste drie artikelen drukken algemene principes uit :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 herneemt de bepalingen van artikel 1 der huidige samengeschakelde wetten, behoudens dat het overbodig werd geoordeeld nog nader te bepalen dat de cedulaire belastingen en de aanvullende personele belasting ingevoerd worden ter vervanging van de grondbelasting, van de personele belasting op de huurwaarde, de deuren en vensters en de meubelen, van het patentrecht en van de belasting op de werkelijke inkomsten en winsten.

Deze precisering was noodzakelijk in 1919, bij de invoering van het huidig fiscaal stelsel; thans heeft zij alle betekenis verloren.

ART. 2 en 3.

De artikelen 2 en 3 reproduceren de tekst van het huidig artikel 2.

Deze beschikkingen bepalen de inkomsten die aan de belasting onderworpen zijn en regelen de territoriale toepassing ten aanzien van de inkomsten en van de belastingplichtigen. De huidige tekst van artikel 2 is inderdaad onvolledig, omdat eensdeels de 1° de in België geproduceerde of verkregen bedrijfsinkomsten weglaat en omdat anderdeels het toepassingsgebied van de aanvullende personele belasting er niet uitdrukkelijk in voorzien is.

Het is waar dat in de huidige tekst, deze leemten worden aangevuld door beschikkingen met betrekking tot de verschillende belastingen, doch de artikels 2 en 3, als synthese van het stelsel, moeten derwijze opgesteld worden dat ze een nauwkeurige weergave van dit stelsel voorstellen.

ART. 4.

Artikel 4 reproduceert volledig de tekst van artikel 3 der vigerende samengeschakelde wetten.

TITEL II.

BELASTING OP DE INKOMSTEN UIT GRONDEIGENDOMMEN OF GRONDBELASTING.

Een van de essentiële objectieven van de directe fiscaliteit moet zijn de belasting te zetten op het werkelijk inkomen van de schatplichtige of, ten minste, op een grondslag die deze werkelijkheid ten zeerste benadert.

Wat de grondbelasting betreft, heeft het nastreven van

suite de cet objectif s'est, de tout temps, révélée particulièrement laborieuse et aléatoire; en effet, s'il est relativement aisé de déterminer le revenu réel, à une époque déterminée, d'un immeuble donné en location, il est déjà difficile de suivre les fluctuations de ce revenu d'année en année. Et la difficulté s'accroît par la multitude des biens à considérer. Elle s'accentue encore lorsque le revenu n'apparaît pas d'une manière tangible, mais s'identifie avec la jouissance ou l'occupation par le propriétaire; lorsqu'il s'agit d'attribuer un revenu réel à des biens loués anormalement, ou à des biens de nature spéciale, tels que des terrains à bâtir, bois, etc., ou encore lorsque des biens, exploités professionnellement par leur propriétaire, produisent un revenu mixte dont il faut isoler la quote-part constituant la rente foncière proprement dite.

Si l'on considère que, dans tout système d'impôt foncier, il est indispensable, pour éviter les oublis ou prévenir la fraude, d'attribuer un revenu à chaque parcelle cadastrale, et que le nombre de ces parcelles s'élève pour le Royaume à plus de 8 millions, on mesure mieux l'étendue des difficultés qui se présentent d'une manière permanente dans le domaine envisagé.

Deux tendances s'opposent ici: la première consiste à suivre de près la réalité du revenu, la seconde à lui assurer sous une forme forfaitaire une stabilité relative.

C'est cette seconde tendance qui prévalait avant l'instauration du régime d'impôts sur les revenus; mais, en 1919, le législateur a substitué à ce système de taxation sur un revenu le plus souvent fictif, immuable et d'ailleurs d'un montant inadéquat, l'imposition sur base du revenu réel.

Cette innovation, qui nécessitait le recensement et la revision périodique des baux, n'a pu recevoir son application intégrale, notamment parce que l'administration du cadastre n'a pas disposé du personnel suffisant pour assurer la mise en train du nouveau régime. Aussi la loi du 13 juillet 1930 est-elle revenue à la taxation forfaitaire, basée sur le revenu cadastral, c'est-à-dire sur le revenu moyen normal net d'une année, établi par comparaison avec des immeubles types.

La loi de 1930 prévoit que les revenus cadastraux sont déterminés par l'administration du cadastre à la suite d'expertises parcellaires; qu'ils sont arrêtés pour une période décennale; que le Ministre des Finances fera procéder avant le 1er janvier 1932 à une revision générale; que toutefois les revenus ainsi fixés ne vaudront que pour 5 ans et qu'il sera procédé à une nouvelle revision pour le 1er janvier 1937, point de départ de la première période décennale.

Cependant, les travaux de péréquation des revenus cadastraux n'ayant pu être terminés aux dates prévues, l'article premier de la loi du 23 juillet 1932 a prorogé le

dit doel zich te allen tijde als bijzonder moeilijk en wisselvallig gekenmerkt; inderdaad, zo het betrekkelijk gemakkelijk is op een bepaald tijdstip het werkelijk inkomen van een in huur gegeven onroerend goed te bepalen, dan is het reeds moeilijk de schommelingen van dit inkomen van jaar tot jaar te volgen. En de moeilijkheid wordt nog groter omwille van de hoeveelheid der te beschouwen goederen. Verder wordt ze nog geaccentueerd wanneer het inkomen niet klaar tot uiting komt, maar geïdentificeerd is met het genot of de bezetting door de eigenaar; wanneer het gaat om het toekennen van een werkelijk inkomen aan abnormaal verhuurde goederen, of aan goederen van speciale aard, zoals bouwgronden, bossen, enz., of nog, wanneer goederen, door hun eigenaar beroepshalve uitgebaat, een gemengd inkomen opbrengen waarvan het gedeelte dient geïsoleerd dat de eigenlijke grondrente uitmaakt.

Wanneer men in aanmerking neemt dat het onontbeerlijk is, om vergetelheden te vermijden of het bedrog te voorkomen, in elke stelsel van grondbelasting een inkomen aan elk kadastraal perceel toe te kennen, en dat het aantal dezer percelen voor het Rijk meer dan 8 millioen bedraagt, geeft men zich beter rekenschap van de velerlei moeilijkheden die zich op permanente wijze in het beoogde domein voordoen.

Twee tendenzen staan hier tegenover elkaar: de eerste bestaat erin de werkelijkheid van het inkomen van nabij te volgen, de tweede in het verzekeren, onder een forfaitaire vorm, van een betrekkelijke stabiliteit van dit inkomen.

Het is deze tweede tendenz die de voorkeur had vóór de invoering van het inkomstenbelastingstelsel; doch, in 1919, stelde de wetgever in de plaats van dit stelsel van aanslag op een meestal fictief, onveranderlijk en trouwens onjuist inkomen, de aanslag op basis van het werkelijk inkomen.

Deze innovatie, die de telling en de periodieke herziening van de huurcelen noodzakelijk maakte, heeft haar integrale toepassing niet kunnen bekomen, namelijk omdat de Administratie van het Kadaster niet over het voldoende personeel kon beschikken om de ingangstelling van het nieuwe regime te verzekeren. Ook is de wet van 13 Juli 1930 teruggekeerd tot de forfaitaire taxatie, gegrond op het kadastraal inkomen, t. t. z., op het gemiddeld normaal netto-inkomen van een jaar, vastgesteld bij vergelijking met type-immobiliën.

De wet van 1930 voorziet dat de kadastrale inkomsten worden vastgesteld door het Bestuur van het Kadaster ingevolge perceelsgewijze schattingen; dat zij voor een tienjaarlijkse periode worden vastgesteld; dat de Minister van Financiën vóór 1 Januari 1932 tot een algemene herziening zal doen overgaan; dat de aldus vastgestelde inkomsten evenwel slechts voor 5 jaar zullen gelden en dat tot een nieuwe herziening zal worden overgegaan tegen 1 Januari 1937, uitgangspunt van de eerste tienjaarlijkse periode.

Daar evenwel de werkzaamheden van de peraequatie der kadastrale inkomsten niet tegen de voorziene data konden beëindigd worden, heeft artikel 1 der wet van 23 Juli 1932

délai pour la revision parcellaire des propriétés non bâties jusqu'au 1er janvier 1934 et prévu une nouvelle revision générale de toutes les propriétés bâties et non bâties pour le 1er janvier 1941, nouveau point de départ de la première période décennale.

Enfin, l'arrêté royal du 30 novembre 1939 a décrété que les revenus cadastraux sont fixés pour une période de 20 ans et qu'il sera procédé à la prochaine péréquation générale pour le 1er janvier 1950.

En fait, la revision générale parcellaire, qui devait être totalement terminée avant le 1er janvier 1932, ne le fut que pour les seules propriétés bâties et ce n'est qu'à partir de 1936 que la contribution foncière afférente aux propriétés non bâties put être assise sur des revenus cadastraux revisés. Aucune revision générale ne put être effectuée pour les immeubles et l'outillage industriels qui sont toujours imposés sur les bases anciennes, partiellement et forfaitairement adaptées. En ce qui les concerne, on a été forcé de provoquer annuellement le vote d'une disposition spéciale pour réduire le préjudice qui résultait de cette situation pour les finances provinciales et communales.

L'échelonnement du travail sur une période de 5 ans, influencée diversement par la conjoncture économique, a provoqué une disparité considérable du revenu cadastral afférent respectivement aux propriétés bâties et non bâties.

Aucune revision générale parcellaire n'a plus été faite depuis 1932 pour le bâti et depuis 1936 pour le non-bâti, bien que le législateur ait envisagé pareille revision en 1937 d'abord et en 1941 ensuite.

D'autre part, le caractère forfaitaire de la base d'imposition a été tempéré par une disposition (art. 13 des lois coordonnées d'impôts sur les revenus) qui rétablit en fait la taxation du revenu réel quand celui-ci est inférieur d'au moins 15 % au revenu cadastral ou lorsque l'immeuble, donné en location à des fins professionnelles, produit globalement un revenu net supérieur d'au moins 15 % au revenu cadastral.

Cette disposition a provoqué, pendant la période des loyers à bon marché, une avalanche de demandes en modération de l'impôt foncier au point d'encombrer dangereusement les services administratifs. Actuellement, par suite de la hausse des loyers, ces demandes sont devenues beaucoup moins nombreuses. La raison en est que l'impôt reste basé au grand dommage du Trésor sur des revenus fixés en 1932 ou en 1936, c'est-à-dire sur des chiffres très inférieurs au revenu effectif.

Notre législation présente manque d'autre part d'unité au point de vue de la taxation des propriétés foncières.

La contribution foncière est assise sur le revenu cadastral, qui représente le revenu moyen normal net de l'an-

de termijn voor de perceelsgewijze herziening van de ongebouwde eigendommen tot 1 Januari 1934 verlengd en een nieuwe algemene herziening van alle gebouwde en ongebouwde eigendommen voorzien tegen 1 Januari 1941, nieuw uitgangspunt van de eerste tienjaarlijkse periode.

Ten slotte heeft het Koninklijk besluit van 30 November 1939 uitgevaardigd dat de kadastrale inkomsten voor een periode van 20 jaar zijn vastgesteld en dat tot de aanstaande algemene peraequatie zal worden overgegaan tegen 1 Januari 1950.

Feitelijk geschiedde de algemene perceelsgewijze herziening, die vóór 1 Januari 1932 volledig moest beëindigd zijn, slechts alleen voor de gebouwde eigendommen en het is maar van 1936 af dat de grondbelasting met betrekking tot de ongebouwde eigendommen, op de herziene kadastrale inkomsten kon gevestigd worden. Voor de nijverheidsgebouwen en -outillering kon geen algemene herziening uitgevoerd worden; deze worden nog steeds belast op de oude, gedeeltelijk en forfaitair aangepaste grondslagen. Wat deze betreft, is men ertoe gedwongen geweest jaarlijks de stemming van een speciale beschikking uit te lokken, teneinde het nadeel te verminderen dat voor de provincie- en gemeentefinanciën uit deze toestand voortvloeide.

De echelonering van het werk over een periode van 5 jaar, welke door de economische conjunctuur verschillend beïnvloed werd, verwekte een aanzienlijke verscheidenheid van het kadastraal inkomen met betrekking respectievelijk tot de gebouwde en de ongebouwde eigendommen.

Geen algemene perceelsgewijze herziening werd sedert 1932 voor de gebouwde en sedert 1936 voor de ongebouwde percelen meer uitgevoerd, alhoewel de wetgever dergelijke herziening eerst in 1937 en nadien in 1941 beoogd had.

Anderdeels werd het forfaitair karakter van de aanslagbasis gemilderd door een beschikking (art. 13 van de samengeschakelde inkomstenbelastingwetten) die feitelijk de taxatie van het werkelijk inkomen weder invoert wanneer dit ten minste 15 % minder bedraagt dan het kadastraal inkomen of wanneer het tot bedrijfsdoeleinden in huur gegeven onroerend goed globaal een netto-inkomen opbrengt dat het kadastraal inkomen met ten minste 15 % overschrijdt.

Tijdens de periode van lage huurprijzen, verwekte deze beschikking zo een vloed aanvragen om vermindering van grondbelasting, dat de administratieve diensten op het punt stonden er gevaarlijk door belemmerd te worden. Thans zijn deze aanvragen, door het stijgen van de huurprijzen, veel minder talrijk geworden. De oorzaak daarvan is, dat tot groot nadeel van de Schatkist de belasting gegrond blijft op inkomsten welke in 1932 en 1936 werden bepaald, t.t.z. op cijfers die ver beneden het werkelijk inkomen liggen.

Anderdeels ontbreekt het onze huidige wetgeving aan éénheid wat betreft de taxatie der grondeigendommen.

De grondbelasting wordt geheven op het kadastraal inkomen dat het gemiddeld normaal netto-inkomen van het

née de l'impôt; mais ce forfait, qui correspond au revenu réel pour quelques immeubles types seulement, est, d'une part, ramené au montant de ce revenu réel dans certains cas d'insuffisance de loyers ou de réduction de jouissance du bien et, d'autre part, élevé au montant du revenu effectif net dans d'autres cas de locations à des fins professionnelles. La contribution étant établie chaque année sur le revenu cadastral — qui reste immuable entre deux péréquations — les redressements requièrent chaque année aussi une initiative nouvelle soit du redevable, qui doit éventuellement introduire chaque année une réclamation, soit de l'Administration lorsqu'il s'agit de l'établissement d'un supplément.

Par contre, l'impôt complémentaire personnel atteint les revenus fonciers de l'année antérieure à celle de l'imposition, les revenus réels s'il s'agit de biens donnés en location et les revenus cadastraux dans les autres cas.

L'adaptation des revenus cadastraux aux revenus réels ne paraît guère réalisable.

Sans doute, la législation existante prévoit-elle une revision générale parcellaire pour le 1er janvier 1950, mais cette perspective ne peut être envisagée qu'avec beaucoup de circonspection. Il s'agit en effet d'une œuvre de longue haleine qui doit être entreprise alors que les conditions du marché locatif sont tellement diverses et nuancées qu'il est extrêmement difficile de choisir les « types » adéquats.

Les nécessités d'une juste répartition des lourdes charges budgétaires s'opposent à ce que soit négligé un secteur aussi important de la fiscalité. Aussi le Gouvernement estime-t-il devoir vous proposer une formule de la contribution foncière qui tient compte des enseignements du passé.

Dans ses grandes lignes, cette formule consiste à prendre pour base de l'impôt le revenu net réel de l'année antérieure partout où il apparaît clairement, c'est-à-dire pour les immeubles donnés en location à des conditions normales; pour les autres biens, l'impôt sera calculé sur le revenu présumé fixé par comparaison avec le revenu réel d'immeubles analogues; pour certains biens de nature spéciale pour lesquels cette comparaison s'avère impossible, un arrêté royal fixera le mode d'évaluation du revenu d'après les critères les mieux appropriés.

Le revenu imposable devra faire l'objet d'une déclaration à souscrire par le redevable et qui sera vérifiée par l'Administration. Afin d'assurer, tant au revenu qu'à l'impôt, une stabilité relative et de réduire au minimum les formalités de déclaration et de vérification, les revenus taxables d'un exercice serviront de base aux impositions des exercices suivants, sauf variations du revenu en plus ou en moins atteignant 20 %. Il sera procédé à un renouvellement général des déclarations aux époques et dans les délais déterminés par l'Administration, eu égard aux fluctuations du marché immobilier.

belastingjaar vertegenwoordigt; doch dit forfait, dat slechts voor enkele type-immobiliën met het werkelijk inkomen overeenstemt, wordt, eensdeels, tot het bedrag van dit werkelijk inkomen teruggebracht in zekere gevallen van ontoereikendheid der huurprijzen of van vermindering van het genot over het goed en, anderdeels, tot het bedrag van het werkelijk netto-inkomen opgevoerd in andere gevallen van verhuringen tot bedrijfsdoeleinden. Daar de belasting elk jaar op het kadastraal inkomen — dat onveranderlijk blijft tussen twee peraequaties — gevestigd wordt, eisen de terechtzettingen elk jaar ook een nieuw initiatief, hetzij van de belastingplichtige die eventueel ieder jaar een reclamatie moet indienen, hetzij van de Administratie wanneer het gaat om het vestigen van een verhoging.

Daarentegen treft de aanvullende personele belasting de inkomsten uit grondeigendommen van het jaar hetwelk datgene van de aanslag voorafgaat, t.t.z. de werkelijke inkomsten wanneer het gaat om in huur gegeven goederen en de kadastrale inkomsten in de andere gevallen.

De aanpassing van de kadastrale inkomsten aan de werkelijke inkomsten blijkt niet te verwezenlijken.

De bestaande wetgeving voorziet wel is waar een algemene perceelsgewijze herziening tegen 1 Januari 1950, doch dit vooruitzicht mag slechts met veel omzichtigheid onder ogen genomen worden. Het gaat inderdaad om een tijdelsende onderneming welke dient aangevat dan wanneer de voorwaarden van de verhuringsmarkt zo verscheiden en genuanceerd zijn dat het uiterst moeilijk is gepaste « types » te kiezen.

De noodwendigheden van een billijke verdeling van de zware begrotingslasten verzetten er zich tegen dat een zo belangrijke sector van de fiscaliteit verwaarloosd worde. Ook acht de Regering U voor de grondbelasting een nieuwe formule te moeten voorstellen die rekening houdt met de lessen uit het verleden.

In haar grote trekken komt deze formule erop neer, als basis van de belasting het werkelijk netto-inkomen van het vorige jaar te nemen, overal waar dit inkomen klaarblijkelijk is, t.t.z. voor de tegen normale voorwaarden in huur gegeven onroerende goederen; voor de andere goederen, zal de belasting berekend worden op het vermoed inkomen vastgesteld bij vergelijking met het werkelijk inkomen van gelijkaardige onroerende goederen; voor zekere goederen van bijzondere aard, waarvoor deze vergelijking onmogelijk blijkt, zal een Koninklijk besluit de ramingswijze van het inkomen vaststellen volgens de best aangepaste criteria.

Het belastbaar inkomen zal het voorwerp van een door de belastingplichtige te onderschrijven aangifte moeten uitmaken, welke door de Administratie zal worden nagezien. Ten einde zowel aan het inkomen als aan de belasting een betrekkelijke stabiliteit te verzekeren en de formaliteiten van aangifte en nazicht tot een minimum te herleiden, zullen de voor een dienstjaar belastbare inkomsten tot grondslag dienen voor de aanslagen der volgende dienstjaren, behoudens variaties van het inkomen welke in min of in meer 20 % bereiken. Gelet op de schommelingen van de onroerende markt, zal tot een algemene hernieuwing der aangiften worden overgegaan op en binnen de door de Administratie bepaalde tijdstippen en termijnen.

C'est en somme le retour à la formule de 1919, mais avec des aménagements propres à supprimer dans la mesure du possible, les causes qui ont empêché l'application intégrale de cette formule.

Au chapitre des innovations, il faut noter d'abord, l'obligation pour le redevable de déclarer ses revenus fonciers; ensuite, l'établissement de l'impôt, non plus sur le revenu de l'année même, ce qui forçait à recourir à des rôles provisoires et supplétifs, mais sur le revenu de l'année antérieure, de manière à permettre d'établir d'emblée l'impôt sur le revenu définitif et de réaliser la concordance entre les bases de l'impôt foncier et celles de l'impôt complémentaire personnel.

Que l'on n'objecte pas que cette réforme, annoncée sous le signe de la simplification, impose au redevable l'obligation de souscrire une déclaration alors qu'il n'y était pas astreint dans l'organisation antérieure.

Les redevables assujettis à l'impôt complémentaire personnel sont déjà tenus de faire chaque année la déclaration de leurs revenus fonciers de l'année antérieure.

D'autre part, il est indispensable d'assurer une meilleure répartition de la charge fiscale et il n'est pas défendable de maintenir un système qui aboutit en fait à percevoir la taxe sur un revenu qui, pour le grand nombre des immeubles, est inférieur à la réalité et qui, pour beaucoup d'entre eux, est dérisoire en comparaison de cette réalité, alors que le revenu du travail est intégralement soumis à de lourds impôts.

Au reste, la formule qui vous est présentée, tout en sauvegardant les droits du contribuable, comporte quelques simplifications substantielles qui seront examinées plus longuement dans la justification des articles du projet.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ART. 5.

Sous le régime actuellement en vigueur, les revenus des biens immobiliers situés à l'étranger échappent à la contribution foncière, mais sont soumis à la taxe mobilière (art. 14, § 1er, dernier alinéa des lois coordonnées). Ce régime manque de logique puisqu'il aboutit à soumettre à la cédule mobilière des revenus de nature immobilière.

Il est rationnel et conforme aux principes de régler le sort fiscal desdits revenus dans le cadre de la cédule foncière, ce qui implique évidemment la suppression de toute imposition de ces revenus à la taxe mobilière.

L'article 5 étend le champ d'application de la contribution foncière au profit net de la sous-location d'immeubles ou parties d'immeubles non meublés.

Ces profits, qui ont échappé jusqu'ici à toute taxation, doivent comme tout revenu subir l'impôt. Etant donné qu'ils tirent leur origine de la jouissance d'un immeuble, il paraît logique de les soumettre à la contribution foncière, par opposition aux profits nets retirés de la location

Kortom, er wordt tot de formule van 1919 teruggekeerd, doch met aanpassingen welke van aard zijn, in de mate van het mogelijke, de oorzaken uit te schakelen welke de integrale toepassing van deze formule hebben belet.

Op het stuk van innovaties dient vooreerst aangestipt de verplichting voor de schatplichtige zijn inkomsten uit grondeigendommen aan te geven; vervolgens, de vestiging van de belasting, niet meer op het inkomen van het jaar zelf, wat het vormen van voorlopige en van suppletieve kohieren noodzakelijk maakte, doch op het inkomen van het vorige jaar, om het mogelijk te maken de belasting dadelijk op het definitief inkomen te vestigen en de overeenstemming tussen de grondslagen van de grondbelasting en deze van de aanvullende personele belasting te verwezenlijken.

Men werpe hier niet op dat deze hervorming, welke aangekondigd werd in het teken der vereenvoudiging, aan de belastingplichtige de verplichting oplegt een aangifte te onderschrijven waartoe hij in het voorgaande stelsel niet gehouden was.

De belastingplichtigen die onder de toepassing van de aanvullende personele belasting vallen moeten reeds ieder jaar hun inkomsten uit onroerende goederen van het vorig jaar aangeven.

Anderzijds is het een dringende eis een betere verdeling der fiscale lasten te verzekeren en is de verdediging niet houdbaar van een stelsel dat in feite uitloopt op het innen van de belasting op een inkomen dat, voor het merendeel der onroerende goederen, beneden de werkelijkheid ligt en voor vele in vergelijking met deze werkelijkheid ongemeen laag voorkomt, terwijl het inkomen van de arbeid integraal aan zware belastingen onderworpen is.

De rechten van de belastingplichtige vrijwarend, omvat de U voorgestelde formule trouwens enige substantiële vereenvoudigingen welke breedvoerig zullen onderzocht worden in de verantwoording der artikelen van het ontwerp.

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ART. 5.

Onder het thans vigerende regime, ontsnappen de inkomsten van in het buitenland gelegen onroerende goederen aan de grondbelasting, maar zijn aan de mobiliënbelasting onderworpen (art. 14, § 1, laatste alinea der samengeschakelde wetten). Dit regime is onlogisch, vermits het erop neerkomt inkomsten van onroerende aard aan de mobilaire cedule te onderwerpen.

Het is rationeel en overeenkomstig de principes het fiscaal lot van bewuste inkomsten in het kader van de grondbelasting te regelen, wat natuurlijk de afschaffing impliceert van elke aanslag dezer inkomsten in de mobiliënbelasting.

Artikel 5 breidt het toepassingsveld van de grondbelasting uit tot de netto-baat van de onderverhuring van ongemeubileerde onroerende goederen of delen daarvan.

Deze baten, die tot nog toe aan elke taxatie zijn ontsnapt, dienen evenals elk inkomen, de belasting te ondergaan. Aangezien zij hun oorsprong vinden in het genot van een vast goed, komt het logisch voor hen aan de grondbelasting te onderwerpen, in tegenstelling met de netto-

de meublés qui, nonobstant leur caractère mixte, s'apparentent plus étroitement aux revenus mobiliers et, comme tels, seront soumis à la taxe mobilière.

CHAPITRE II.

Exemptions.

ART. 6.

L'article 6 apporte une innovation en même temps qu'une simplification substantielle, en ce qu'il étend l'exemption à toutes les propriétés appartenant à l'Etat, aux provinces et aux communes, même si elles sont productives de revenus et quelle que soit leur affectation.

ART. 7.

L'article 7 ne fait que reproduire une disposition légale existante; il n'innove donc pas quant aux propriétés qui ont le caractère de domaines nationaux, sont improductives par elles-mêmes et sont affectées à un service public ou d'utilité générale. Ces propriétés, parmi lesquelles sont comprises celles énumérées à l'article 116, § 2, de l'arrêté royal du 26 juillet 1877, portant règlement pour la conservation du cadastre, continueront à être exemptées.

Le régime d'exemption totale ou partielle, qui, en vertu de lois spéciales antérieures, a été expressément accordé à certains organismes d'intérêt public ou d'utilité générale, est également maintenu sans modification.

ART. 8.

L'article 8 maintient le régime d'exonération applicable aux immeubles ou parties d'immeubles qu'un propriétaire, ne poursuivant aucun but de lucre, affecte soit à l'exercice d'un culte public, soit à l'enseignement, soit à l'installation d'hôpitaux, d'hospices, de cliniques, de dispensaires ou d'autres œuvres analogues de bienfaisance. Il apporte cependant au texte actuel des retouches qui tendent à mieux en préciser la portée pour éviter les litiges qui sont actuellement nombreux dans ce domaine.

Dans le régime actuel, l'exonération est refusée lorsqu'il s'agit d'immeubles appartenant à une société même s'ils sont affectés aux fins prévues, et ce parce qu'en raison de sa nature, une société civile ou commerciale doit être considérée comme poursuivant un but de lucre dans toutes les manifestations de son activité. Le texte nouveau, par l'addition des mots « en l'occurrence », adopte en cette matière une attitude plus libérale et plus équitable, et met sur un pied d'égalité les personnes morales et les personnes physiques.

D'autre part, un arrêt de la Cour de Cassation ayant

baten gehaald uit de verhuring van gemeubileerde kamers die, niettegenstaande hun gemengd karakter, inniger met mobilaire inkomsten verwant zijn en, als dusdanig, aan de mobiliënbelasting zullen onderworpen worden.

HOOFDSTUK II.

Vrijstellingen.

ART. 6.

Artikel 6 voert een nieuwigheid en tevens een substantiële vereenvoudiging in, door de vrijstelling uit te breiden tot al de eigendommen toebehorend aan de Staat, de provinciën en de gemeenten, zelfs wanneer deze inkomsten afwerpen en welk ook hun aanwending zij.

ART. 7.

Artikel 7 neemt slechts een bestaande wettelijke bepaling over; het innoveert dus niet wat betreft de eigendommen die de aard van nationale domeingoederen hebben, op zichzelf niets opbrengen en tot een openbare dienst of een dienst van algemeen nut worden aangewend. Deze eigendommen, onder dewelke zijn begrepen deze opgesomd in artikel 116, § 2, van het Koninklijk besluit van 26 Juli 1877, houdende reglement voor de bewaring van het Kadaster, blijven voort vrijgesteld.

Het regime van gehele of gedeeltelijke vrijstelling dat, krachtens vroegere bijzondere wetten, uitdrukkelijk werd toegestaan aan sommige organismen van openbaar belang of van algemeen nut, wordt eveneens zonder wijziging behouden.

ART. 8.

Artikel 8 handhaaft het regime van vrijstelling toepasselijk op de onroerende goederen of gedeelten daarvan welke een niet winstnajagend eigenaar bestemt, hetzij tot de uitoefening van een openbare eredienst, hetzij tot het onderwijs, hetzij tot de inrichting van hospitalen, godshuizen, klinieken, dispensaria of andere gelijkaardige werken van weldadigheid. Het brengt nochtans aan de huidige tekst bijwerkingen aan welke ertoe strekken er beter de draagwijdte van te preciseren, dit om de betwistingen welke momenteel talrijk op dit gebied voorkomen, te vermijden.

Onder het huidige regime wordt de vrijstelling geweigerd wanneer het gaat om aan een vennootschap toebehorende onroerende goederen, zelfs indien deze tot de voorziene doeleinden worden aangewend, en dit omdat een burgerlijke- of handelsvennootschap uiteraard als winstnajagend dient aangezien in al de uitingen van haar activiteit. Door de toevoeging van de woorden « te dezen », neemt de nieuwe tekst in deze aangelegenheid een bredere en billijker houding aan en zet hij de morele personen en de natuurlijke personen op gelijke voet.

Daar anderzijds een arrest van het Hof van Cassatie

décidé que l'affectation même indirecte au but poursuivi autorise l'exonération, celle-ci a dû être accordée pour des parcelles dont l'affectation n'avait que des rapports indirects avec la destination inscrite dans la loi. Le texte met fin à cette application extensive en spécifiant explicitement que les immeubles ou parties d'immeubles doivent être affectés directement aux fins qui justifient l'exemption.

Il n'exige cependant pas cette affectation directe pour les parcelles non bâties faisant partie intégrante de l'ensemble immobilier pour lequel l'exemption est sollicitée; dans ce cas, elle sera accordée à concurrence d'une superficie maximum, non bâtie, de deux hectares. Aucune exonération ne sera accordée pour les parcelles non bâties situées en dehors de ce complexe.

Pour ce qui est des parcelles bâties, il faut qu'elles soient affectées directement aux fins prévues, c'est-à-dire qu'elles soient indispensables au bon fonctionnement, à l'organisation normale et à la surveillance de l'institution. A titre exemplatif, l'exemption est accordée aux parcelles bâties suivantes:

a) immeubles affectés à l'exercice d'un culte public: les églises ou chapelles avec sacristie, salle du chapitre, caves — ou bâtiments annexes — avec installations de chauffage;

b) immeubles affectés à l'enseignement: les classes et salles d'étude, magasins à charbon, lavatories, garages, chapelle pour les élèves et sacristie, parloirs, bibliothèques, salles de bain, bureau du directeur, loge du concierge, installations pour le chauffage des dits locaux, dégagements de ces locaux.

Jouiront aussi de l'exemption pour autant qu'ils fassent partie du bloc de bâtiments affectés à l'enseignement, les locaux habités ou utilisés par le directeur d'école, les instituteurs ou professeurs, le concierge, les domestiques et servantes, etc., à condition que ces locaux soient occupés par le personnel aux fins de garantir le bon fonctionnement, de surveiller l'institution et d'en assurer tous les services; les réfectoires, dortoirs, cabinets de toilette, cuisines, buanderies, boulangeries, salles de dépôt des malles et bagages dans les pensionnats;

c) immeubles affectés à des hôpitaux, hospices, cliniques et dispensaires: les locaux utilisés pour l'hospitalisation des malades, réfectoires du personnel, dortoirs de préposés dont la présence est requise la nuit, logement du directeur, cuisines, dépôts réservés aux habillements, chapelle, couloirs, parloir, bibliothèques, caves, salles d'opération, laboratoires, etc.

Quant aux autres œuvres analogues visées par la loi, elles comprennent notamment les maisons de santé, les orphelinats, les homes de réadaptation, les crèches, les salles de consultation pour nourrissons, etc.

***

uitdrukkelijk beslist heeft dat zelfs de indirecte aanwending tot het nagestreefde doel de vrijstelling veroorlooft, is deze moeten verleend worden voor percelen waarvan de aanwending nog slechts onrechtstreeks verband hield met de bij de wet bepaalde bestemming. De tekst maakt een einde aan deze extensieve toepassing met uitdrukkelijk te specifiëren dat de onroerende goederen of gedeelten daarvan rechtstreeks dienen aangewend tot de doeleinden die de vrijstelling rechtvaardigen.

Hij eist evenwel deze rechtstreekse aanwending niet voor de niet gebouwde percelen welke een integrerend deel uitmaken van het onroerend geheel voor hetwelk de vrijstelling wordt aangevraagd; in dit geval zal ze worden toegestaan ten belope van een niet gebouwde maximumoppervlakte van twee hectaren. Er zal geen vrijstelling toegestaan worden voor de niet gebouwde percelen welke buiten dit complex gelegen zijn.

Wat de gebouwde percelen betreft, is het noodzakelijk dat zij rechtstreeks tot de voorziene doeleinden aangewend wezen, t.t.z. dat zij onontbeerlijk zijn voor de goede werking, de normale organisatie en de bewaking van de inrichting. Zo, bij voorbeeld, wordt de vrijstelling verleend voor de volgende gebouwde percelen:

a) onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een openbare eredienst: de kerken of kapellen met sacristij, zalen van het kapittel, kelders — of bijgebouwen — met verwarmingsinstallaties;

b) onroerende goederen aangewend tot het onderwijs: de klassen en studiezalen, kolenmagazijnen, lavatory's, garages, kapel voor de leerlingen en sacristij, spreekkamers, bibliotheken, badkamers, bureau van de directeur, portierswoning, verwarmingsinstallaties voor bewuste lokalen, gangen van deze lokalen.

Zullen ook vrijstelling genieten, voor zover zij deel uitmaken van het tot het onderwijs aangewend gebouwencomplex, de lokalen bewoond of gebruikt door de directeur van de school, de onderwijzers en professoren, de portier, de knechten en meiden, enz., op voorwaarde dat deze lokalen door het personeel bezet zijn met het doel de goede werking te verzekeren, de inrichting te bewaken en er alle diensten van waar te nemen; de eetzalen, slaapzalen, toiletkamers, keukens, washuizen, bakkerijen, bewaarplaatsen van koffers en reisgoed in de kostscholen;

c) onroerende goederen aangewend tot hospitalen, godshuizen, klinieken en dispensaria: de lokalen gebruikt om de zieken onder te brengen, eetzalen van het personeel, slaapzalen van de bedienden waarvan de tegenwoordigheid 's nachts vereist is, woning van de directeur, keukens, bewaarplaatsen voorbehouden aan de kledijen, kapel, gangen, spreekkamers, bibliotheken, kelders, operatiezalen, laboratoria, enz.

Wat de andere gelijkaardige door de wet bedoelde werken betreft, deze omvatten namelijk de herstellingsoorden, de weeshuizen, de homes voor wederaanpassing, de kinderkribben, de consultatiezalen voor zuigelingen, enz.

***

CHAPITRE III.

Revenu imposable.

ART. 9.

L'article 9 spécifie que la contribution foncière est établie chaque année sur le revenu net, réel ou présumé, de l'année antérieure, fixé par parcelle cadastrale.

En prenant pour base de l'impôt le revenu de l'année antérieure, et non plus le revenu de l'année même comme actuellement, on se base lors de l'enrôlement sur des éléments certains, on réduit le nombre des cas de revision pour insuffisance de revenus et on harmonise les bases des impôts cédulaires et de l'impôt complémentaire personnel au point de vue de l'annalité de l'impôt.

ART. 10, 11 et 12.

Pour déterminer le revenu taxable d'un immeuble, il faut distinguer suivant que l'immeuble est ou non donné en location dans des conditions normales.

L'article 12 donne les directives à observer pour déterminer le revenu imposable en cas de bail normal : c'est le revenu réel net qui doit servir d'assiette à l'impôt, et il est constitué par la différence entre le revenu brut et les frais d'entretien et de réparation.

Le revenu brut est en principe le loyer inscrit dans des baux et quittances de loyer reconnus normaux ou qui résulte de tout autre document probant. A ce loyer il faut ajouter les charges diverses acquittées par le locataire pour compte du bailleur.

L'Administration doit cependant être armée pour combattre la fraude consistant à inscrire dans l'acte de bail un loyer inférieur au loyer réel ou à dissimuler le loyer sous la forme de redevances exagérées pour diverses prestations.

Dès lors, il convient d'inscrire dans la loi le principe que la base imposable de la contribution foncière consiste dans le loyer ou, en cas de loyer anormalement bas, dans la valeur locative normale. Cette disposition sera cependant appliquée avec circonspection.

La taxation sur base du revenu réel net commande en principe de déduire du revenu brut les frais effectivement exposés pour l'entretien et les réparations de l'immeuble.

Mais la détermination et la justification du montant exact de ces frais pour chaque parcelle, outre qu'elles nuiraient à la stabilité de l'impôt, constitueraient une tâche insurmontable ; aussi s'en est on tenu, sur ce point, à un régime forfaitaire qui, envisagé pour une période d'une certaine durée, serre la réalité de suffisamment près, grâce à la péréquation qui a été faite de la déduction pour tenir compte du renchérissement de la main-d'œuvre et des matériaux.

HOOFDSTUK III.

Belastbaar inkomen.

ART. 9.

Artikel 9 specifieert dat de grondbelasting elk jaar wordt gevestigd op het werkelijk of vermoed netto-inkomen van het vorige jaar, vastgesteld per kadastraal perceel.

Met als basis van de belasting het inkomen van het vorige jaar te nemen, en niet meer het inkomen van het jaar zelf zoals thans, steunt men, bij de inkohiering, op vaste elementen, vermindert men het aantal der gevallen van herziening wegens ontoereikendheid van inkomsten en harmonieert men de grondslagen van de cedulaire belastingen en van de aanvullende personele belasting uit oogpunt van de annaliteit der belasting.

ART. 10, 11 en 12.

Om het belastbaar inkomen van een onroerend goed te bepalen, dient een onderscheid gemaakt naar gelang het goed al dan niet onder normale voorwaarden in huur is gegeven.

Artikel 12 geeft de richtlijnen welke dienen in acht genomen om het belastbaar inkomen in geval van normaal huurcontract te bepalen : het is het werkelijk netto-inkomen dat tot grondslag van de belasting dient, en het bestaat uit het verschil tussen het bruto-inkomen en de kosten wegens onderhoud en herstelling.

Het bruto-inkomen is in principe de huurprijs opgenomen in de normaal erkende huurakten en huurkwitanties of in elk ander bewijskrachtig bescheid. Aan deze huurprijs dienen toegevoegd de diverse lasten welke door de huurder voor rekening van de verhuurder betaald worden.

De Administratie moet evenwel gewapend zijn om het bedrog te bestrijden hetwelk hierin bestaat, dat in de huurakte een huurprijs worde vermeld die lager is dan de werkelijke of dat de huurprijs verdoken worde onder de vorm van overdreven bijdragen voor verscheidene prestaties.

Derhalve moet in de wet het principe vervat zijn dat de belastbare basis voor de grondbelasting bestaat in de huurprijs of, ingeval van abnormaal lage huurprijs, in de normale huurwaarde. Deze schikking zal echter met omzichtigheid toegepast worden.

De taxatie op grond van het werkelijk netto-inkomen vereist in principe dat van het bruto-inkomen, de voor het onderhoud en de herstellingen van het onroerend goed werkelijk gedragen kosten worden afgetrokken.

Maar de bepaling en de rechtvaardiging van het juiste bedrag dezer kosten voor elk perceel, buiten dat zij de stabiliteit van de belasting zouden schaden, zouden een onoverkomelijke taak uitmaken ; ook heeft men zich op dit punt aan een forfaitair regime gehouden dat, voorzien voor een periode met een zekere duur, de werkelijkheid genoegzaam benadert, dank zij de peraequatie van de vermindering ten einde rekening te houden met de duurte van de handarbeid en van de materialen.

Cette déduction forfaitaire, qui est actuellement d'un cinquième pour toutes les propriétés bâties, quelle que soit leur importance, est portée au tiers pour les constructions modestes (revenu brut inférieur à 9.000 francs) et au quart avec minimum de 3.000 francs, pour les autres constructions. Cette distinction procure une simplification sérieuse, car elle permet, sans modifier la situation des redevables intéressés, de supprimer la réduction d'un quart de la contribution foncière pour les habitations modestes, prévue actuellement par l'article 33, § 1er, 2e alinéa des lois coordonnées.

ART. 13 et 14.

L'article 13 indique la marche à suivre pour l'estimation du revenu présumé des immeubles non loués, loués en dessous du prix normal ou mis gratuitement à la disposition de tiers.

Le principe de base est qu'il faut procéder par voie de comparaison au revenu réel des immeubles de même nature et d'un rendement analogue; tel sera le cas pour la masse des immeubles de types courants, maisons de commerce et d'habitation, terres arables, prairies, etc., pour lesquels il est aisé de trouver des points de comparaison adéquats.

Si un immeuble est exploité professionnellement par son propriétaire, le revenu présumé qui sera ainsi attribué à cet immeuble ne peut en aucune manière être influencé par les résultats bénéficiaires ou déficitaires de l'entreprise.

Le revenu d'un immeuble dont une partie est donnée en location, l'autre partie étant occupée par le propriétaire, est constitué par la somme du revenu réel net retiré de la location et du revenu présumé des locaux occupés par le propriétaire, établi par comparaison.

Quant aux immeubles d'un type spécial pour lesquels feront défaut des points de comparaison suffisants, un arrêté royal fixera les règles à observer pour la détermination du revenu imposable.

ART. 15.

Le profit net de la sous-location, passible, dans le chef du bénéficiaire, de la contribution foncière, est constitué par la différence entre les recettes totales et les dépenses inhérentes à la sous-location.

Si A (locataire) prend en location à B (propriétaire) un immeuble pour un loyer brut de 10.000 francs, et le sous-loue entièrement à divers locataires pour une somme globale de 20.000 francs :

B sera redevable de la contribution foncière sur un revenu réel net de 10.000 — 3.000 (minimum déductible à titre de frais d'entretien et de réparations) = 7.000 fr.

A sera soumis à cet impôt sur la différence entre ses recettes totales (20.000 francs) et les dépenses inhérentes

Deze forfaitaire aftrek, die momenteel één vijfde bedraagt voor al de gebouwde eigendommen, welke ook hun belangrijkheid zij, wordt op één derde gebracht voor de bescheiden gebouwen (bruto-inkomen lager dan 9.000 fr.) en op één vierde, met minimum van 3.000 frank, voor de andere gebouwen. Dit onderscheid bezorgt een ernstige vereenvoudiging, aangezien het toelaat, zonder wijziging te brengen in de toestand van de betrokken belastingplichtigen, de vermindering met een vierde van de grondbelasting voor de bescheiden woningen af te schaffen, vermindering welke voor het ogenblik voorzien is bij artikel 33, § 1, 2de alinea der samengeschakelde wetten.

ART. 13 en 14.

Artikel 13 duidt de te volgen werkwijze aan voor de raming van het vermoedelijk inkomen van de niet verhuurde, beneden de normale prijs verhuurde of gratis ter beschikking van derden gestelde onroerende goederen.

Het basisprincipe is dat er zal dienen tewerk gegaan bij wijze van vergelijking met het werkelijk inkomen van onroerende goederen van dezelfde aard en van een gelijkaardige opbrengst; zulks zal het geval zijn voor de massa onroerende goederen van courante types, handels- en woonhuizen, beploegbare gronden, weiden, enz. voor welke het gemakkelijk is passende vergelijkingspunten te vinden.

Indien een onroerend goed beroepshalve door zijn eigenaar wordt uitgebaat, mag het vermoedelijk inkomen dat aldus aan dit onroerend goed zal toegekend worden, in geen enkel opzicht beïnvloed worden door de voordelige of nadelige resultaten van de onderneming.

Het inkomen van een onroerend goed dat gedeeltelijk in huur is gegeven, terwijl het ander gedeelte door de eigenaar wordt betrokken, is samengesteld uit de som van het uit de verhuring opgetrokken werkelijk netto-inkomen en het bij vergelijking bepaald vermoedelijk inkomen van de door de eigenaar betrokken lokalen.

Wat betreft de onroerende goederen van een bijzonder type voor dewelke voldoende vergelijkingspunten zullen ontbreken, zal een Koninklijk besluit de in acht te nemen regelen bepalen voor het vaststellen van het belastbaar inkomen.

ART. 15.

De netto-opbrengst van de onderverhuring, aan de grondbelasting onderhevig in hoofde van de genieter, is samengesteld uit het verschil tussen de totale ontvangsten en de aan de onderverhuring inherente uitgaven.

Indien A (huurder) van B (verhuurder) een onroerend goed in huur neemt tegen een bruto-huurprijs van 10.000 frank en het aan verscheidene huurders gans onderverhuurt voor een globaal bedrag van 20.000 frank, zal B de grondbelasting verschuldigd zijn op een werkelijk netto-inkomen van 10.000 — 3.000 (aftrekbaar minimum wegens onderhouds- en herstellingskosten) = 7.000 frank.

A zal aan deze belasting onderworpen worden voor het verschil tussen de totale ontvangsten (20.000 fr.) en de

à la sous-location, c'est-à-dire d'abord le montant brut du loyer payé à B et, d'autre part, les autres frais qu'il supporte du chef de la sous-location (eau, électricité, concierge, etc.).

Si A se réserve l'occupation d'une partie de l'immeuble, A ne pourra déduire des sommes touchées de ses sous-locataires que la quote-part du loyer payé à B qui se rapporte aux locaux sous-loués, ainsi que des frais afférents à la sous-location de ces locaux.

CHAPITRE IV.

Redevables de l'impôt.

ART. 16.

L'article 16 désigne les redevables de l'impôt; il ne fait que reproduire les termes de l'article 11, § 1er, 1er al., des lois coordonnées, sauf qu'il contient une disposition pour désigner le redevable de l'impôt foncier basé sur le profit net de la sous-location.

ART. 17.

L'article 17 est la reproduction du texte de l'article 11, § 2, 2e al., des lois coordonnées, avec cette différence toutefois que la preuve de ce que les revenus des biens propres à la femme ne tombent pas en communauté devra être fournie désormais dans les deux mois de la date de l'avertissement-extrait de rôle.

S'agissant d'une disposition qui vise le recouvrement, il s'indique en effet d'obliger le contribuable à faire valoir ses droits dans le délai prévu pour le paiement de l'impôt plutôt que dans celui que la loi fixe pour les réclamations contre le montant dudit impôt.

ART. 18.

L'économie d'un impôt foncier basé sur le revenu réel requiert que, lorsque les biens imposables changent de titulaire dans le courant d'une année, les redevables successifs ne soient cotisables qu'à raison de leur part respective dans le revenu produit par ces biens au cours de la dite année. Tel est l'objet de l'article 18.

CHAPITRE V.

Déclarations.

ART. 19.

Alors que sous le régime antérieur, la seule déclaration exigée visait les cas d'occupation ou de transforma-

uitgaven inherent aan de onderverhuring, t.t.z. vooreerst het bruto-bedrag van de aan B betaalde huurprijs, en vervolgens, de andere kosten welke hij uit hoofde van de onderverhuring draagt (water, electriciteit, huisbewaring, enz.).

Indien A zich de bezetting van een gedeelte van het onroerend goed voorbehoudt, zal A van de sommen opgetrokken van zijn onderhuurders slechts het gedeelte van de aan B betaalde huurprijs mogen aftrekken dat betrekking heeft op de onderverhuurde lokalen, alsmede de kosten in verband met de onderverhuring van deze lokalen.

HOOFDSTUK IV.

Belastingschuldenaars.

ART. 16.

Artikel 16 duidt de schuldenaars der belasting aan; het neemt slechts de bewoordingen over van artikel 11, § 1, 1e alinea, der samengeschakelde wetten, behoudens dat het een bepaling bevat om de schuldenaar der grondbelasting gesteund op de netto-opbrengst der onderverhuring, aan te duiden.

ART. 17.

Artikel 17 is de overname van de tekst van artikel 11, § 2, 2de alinea, der samengeschakelde wetten, met dit verschil evenwel dat het bewijs dat de inkomsten van de goederen eigen aan de vrouw niet in de gemeenschap vallen voortaan zal dienen geleverd binnen de twee maand te rekenen van de datum van het aanslagbiljet.

Daar het gaat om een bepaling welke de invordering beoogt, is het aangewezen de belastingplichtige te verplichten zijn rechten binnen de voor de betaling der belasting voorziene termijnen te doen gelden eerder dan binnen deze welke de wet vaststelt voor de bezwaren tegen het bedrag van bewuste belasting.

ART. 18.

De economie van een grondbelasting gebaseerd op het werkelijk inkomen, eist dat wanneer de belastbare goederen in de loop van een jaar van titularis veranderen, de opeenvolgende belastingschuldigen slechts belastbaar zijn naar rata van hun respectievelijk aandeel in het in de loop van bewust jaar door deze goederen voortgebracht inkomen. Dat is het voorwerp van artikel 18.

HOOFDSTUK V.

Aangiften.

ART. 19.

Waar onder het vorige regime de enige vereiste aangifte de gevallen van betrekking of van verandering der ge-

tion des immeubles construits, reconstruits ou notablement modifiés (article 9 des lois coordonnées), le système nouveau impose en outre au contribuable l'obligation de souscrire une déclaration comportant les éléments nécessaires à l'établissement de l'impôt.

Le modèle de cette déclaration sera établi de manière à n'exiger du contribuable qu'un minimum de renseignements propres à dégager le revenu et à permettre le contrôle de l'Administration. C'est ainsi que le contribuable qui donne globalement en location ou qui exploite personnellement un bien composé de plusieurs parcelles cadastrales, pourra se borner à en déclarer le revenu total réel ou présumé, la ventilation parcellaire de ce revenu incombant à l'Administration.

La première année d'application du nouveau régime, la déclaration devra être exigée des redevables pour toutes les parcelles imposables, quelles qu'en soient la nature et l'affectation, ce qui implique notamment que le propriétaire d'un immeuble qu'il occupe lui-même devra en déclarer le revenu présumé.

La déclaration ne devra pas être renouvelée annuellement; elle ne le sera que périodiquement, aux époques que l'Administration déterminera, compte tenu des fluctuations du marché immobilier.

ART. 20.

L'article 20 reprend en l'adaptant les dispositions de l'article 9 des lois coordonnées.

ART. 21.

L'article 21 prévoit que les intéressés devront prendre l'initiative de déclarer à l'Administration les augmentations de revenu de 20 % au moins ou de 2.000 francs au moins par parcelle cadastrale.

ART. 22.

Pour assurer au contrôle l'efficacité requise, il est indispensable d'autoriser l'Administration à exiger non seulement du redevable de l'impôt, mais aussi des locataires, sous-locataires et fermiers, la production dans le délai qu'elle fixe de tous renseignements, pièces et documents qu'elle juge utiles à la détermination du revenu imposable. C'est l'objet de l'article 22.

ART. 23.

Ainsi qu'il est dit plus haut, les contribuables ne doivent pas renouveler annuellement leurs déclarations; aussi

bouwde, herbouwde of aanzienlijke gewijzigde onroerende goederen betrof (art. 9 der samengeschakelde wetten), legt het nieuwe systeem aan de belastingplichtige daarenboven de verplichting op een aangifte te onderschrijven houdende de tot de vestiging van de belasting nodige elementen.

Het model van deze aangifte zal zo worden opgesteld dat zij van de belastingplichtige slechts een minimum inlichtingen zal vereisen, welke ertoe geschikt zijn het inkomen te doen uitschijnen en de contrôle van de Administratie toe te laten. Aldus zal de belastingplichtige, die een uit meerdere kadastrale percelen samengesteld goed globaal in huur geeft of het persoonlijk uitbaat, er zich kunnen toe beperken er het totaal werkelijk of vermoed inkomen van aan te geven, daar de perceelsgewijze omdeling van dit inkomen op de Administratie berust.

Het eerste jaar van de toepassing van het nieuw regime, zal de aangifte van de belastingplichtigen moeten geëist worden voor al de belastbare percelen, welke ook de aard en de aanwending ervan zij, hetgeen namelijk impliceert dat de eigenaar van een onroerend goed dat door hem zelf betrokken wordt, er het vermoed inkomen zal dienen van aan te geven.

De aangifte zal niet elk jaar dienen hernieuwd te worden; dit zal slechts periodiek geschieden op de tijdstippen welke de Administratie zal bepalen, rekening gehouden met de schommelingen van de onroerende markt.

ART. 20.

Artikel 20 herneemt mits aanpassing de schikkingen van artikel 9 der samengeschakelde wetten.

ART. 21.

Artikel 21 voorziet dat de betrokkenen het initiatief moeten nemen aan de Administratie de inkomstenverhogingen aan te geven van ten minste 20 % of minstens 2.000 frank per kadastraal perceel.

ART. 22.

Om aan haar contrôle de vereiste doeltreffendheid te verzekeren, is het onontbeerlijk de Administratie te machtigen, niet alleen van de schuldenaar der belasting, doch ook van de huurders, onderhuurders en pachters binnen de door haar gestelde termijn, de voorlegging te eisen van alle inlichtingen, stukken en bescheiden welke zij nuttig acht voor de bepaling van het belastbaar inkomen. Zo luidt het voorwerp van artikel 22.

ART. 23.

Zoals hoger gezegd, moeten de belastingplichtigen hun aangifte niet jaarlijks hernieuwen; ook beschikt artikel 23

l'article 23 dispose-t-il que le revenu soumis à la contribution foncière d'un exercice sert de base aux impositions des exercices suivants, sauf dans les deux cas ci-après :

a) lorsque les déclarations périodiques (art. 19) ou les déclarations exigées individuellement des redevables (art. 20) — ou en cas de constructions nouvelles, etc. (art. 20), ou en cas d'augmentation de revenu d'au moins 20 % (art. 21) — révèlent des revenus qui diffèrent en plus ou en moins de celui qui a servi de base à l'imposition de l'exercice antérieur ;

b) lorsque, avant imposition, le redevable notifie à l'Administration et établit que le revenu brut de la parcelle est en diminution de 20 % au moins ou de 2.000 fr. au moins.

Dans ces deux cas, l'imposition est établie, non sur le revenu de l'exercice antérieur, mais sur le revenu rectifié, et l'enrôlement se fait d'emblée sur la base du revenu réadapté.

ART. 24.

La sauvegarde des droits du redevable impose de prévoir le cas où il aurait omis de signaler à l'Administration, avant l'imposition, que le revenu d'une parcelle déterminée a subi une diminution de 2.000 francs justifiant la réduction de l'impôt. L'article 24 prévoit que, en pareil cas, l'intéressé pourra obtenir remise ou modération de l'impôt, moyennant d'introduire une réclamation devant le directeur compétent dans les formes et délais de la loi.

CHAPITRE VI.

Procédure de taxation.

Ce chapitre organise la procédure de taxation suivant des modalités qui s'inspirent de l'expérience recueillie en matière d'impôts sur les revenus.

ART. 25 à 30.

A signaler que les différends portant sur le montant des revenus sont soumis à la décision d'une commission cantonale dont la composition, la compétence territoriale et le fonctionnement seront réglés par arrêté royal.

Cette commission sera présidée par le juge de paix et comprendra un représentant de l'Administration, un expert immobilier, ainsi que des représentants des associations de propriétaires et de locataires.

La composition de cette commission, son expérience des conditions locales et sa compétence technique, donneront

dat het aan de grondbelasting van een dienstjaar onderworpen inkomen tot grondslag dient voor de aanslagen van de volgende dienstjaren, behoudens in de volgende twee gevallen :

a) wanneer de periodieke aangiften (art. 19) of de van de belastingplichtigen individueel geëiste aangiften (art. 20) — in geval van nieuwe gebouwen, enz. (art. 20) of in geval van verhoging van het inkomen met ten minste 20 % (art. 21) — inkomsten aan het licht brengen welke in min of in meer verschillen van deze welke tot grondslag hebben gediend van de aanslag over het vorig dienstjaar ;

b) wanneer de schatplichtige, vóór taxatie, de Administratie ter kennis brengt en aantoont dat het bruto-inkomen van het perceel met ten minste 20 % of minstens 2.000 fr. is verminderd.

In deze twee gevallen wordt de belasting gevestigd niet op het inkomen van het vorig jaar, maar op het verbeterd inkomen ; en de inkohiering geschiedt dadelijk op grond van het aangepast inkomen.

ART. 24.

Om de rechten van de belastingplichtige te vrijwaren dient het geval voorzien waarin hij zou verwaarloosd hebben aan de Administratie vóór de taxatie te signaleren dat het inkomen van een bepaald perceel een verlaging van 2.000 frank heeft ondergaan, welke verlaging een vermindering van belasting rechtvaardigt. Artikel 24 voorziet dat in dergelijk geval, de betrokkene teruggave of vermindering van de belasting zal kunnen bekomen door het indienen van een reclamatie bij de bevoegde directeur in de vormen en binnen de termijnen door de wet voorzien.

HOOFDSTUK VI.

Heffingsprocedure.

Dit hoofdstuk organiseert de taxatieprocedure volgens modaliteiten welke door de inzake inkomstenbelastingen opgedane ervaring worden ingegeven.

ART. 25 tot 30.

Aan te stippen is dat de geschillen omtrent het bedrag van de inkomsten onderworpen zijn aan een kantonale commissie waarvan de samenstelling, de territoriale bevoegdheid en de werking bij Koninklijk besluit zullen geregeld worden.

Deze commissie zal voorgezeten worden door de vrederechter en zal een vertegenwoordiger van de Administratie, een deskundige in onroerende goederen, alsmede vertegenwoordigers van de eigenaars- en huurdersverenigingen omvatten.

De samenstelling van deze commissie, haar ondervinding der locale condities en haar technische bekwaam-

une haute autorité à ses décisions et sauvegarderont pleinement les droits du contribuable.

Les décisions de la commission cantonale seront sans appel et la voie de la réclamation auprès du directeur ne sera ouverte que dans les éventualités envisagées aux articles 24, 28 et 30.

CHAPITRE VII.

Taux de l'impôt.

ART. 31.

Actuellement, le taux de la contribution foncière est de 6 % en principal; il faut y ajouter les additionnels provinciaux et communaux s'élevant en moyenne à 400 (1) et la contribution nationale de crise, dont les taux varient de 4 à 15 % (taux moyen: 6 %).

Les revenus fonciers actuellement taxés subissent donc une charge globale moyenne de 36 %, mais cette charge est dépassée dans bon nombre de communes.

La réforme qui vous est proposée implique la disparition par fusion de la contribution nationale de crise.

Le Gouvernement vous propose de fixer le taux de la contribution foncière à 8 %.

ART. 32.

L'article 32 reprend, sous réserve de quelques modifications de forme, les dispositions actuellement en vigueur, qui accordent des réductions de contribution foncière au chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1er janvier de l'année de l'impôt; la réduction de 7 % est toutefois portée à 10 % par enfant à charge.

ART. 33.

De même, l'article 33 reproduit les dispositions de l'actuel article 13, §§ 2 et 3, des lois coordonnées, accordant une réduction aux grands invalides. Ces dispositions sont cependant rendues applicables aux invalides de la guerre 1940-1945.

ART. 34.

L'article 34 impose au contribuable l'obligation de faire connaître spontanément à l'Administration les éléments nécessaires pour le calcul des réductions prévues par les articles 32 et 33.

(1) Certaines communes peuvent, pour 1948, aller jusqu'à 540 additionnels.

heid zullen aan haar beslissingen een grote autoriteit verlenen en de rechten der belastingplichtigen ten volle vrijwaren.

De beslissingen van de kantonale commissie zullen zonder beroep zijn en de weg van het bezwaarschrift bij de Directeur zal nog slechts openstaan voor de eventualiteiten voorzien in de artikels 24, 28 en 30.

HOOFDSTUK VII.

Belastingvoet.

ART. 31.

Thans bedraagt de aanslagvoet van de grondbelasting 6 % in hoofdsom; hier dienen aan toegevoegd de provinciale en gemeentelijke opcentimes welke gemiddeld 400 (1) belopen, en de nationale crisisbelasting waarvan de aanslagvoet schommelt tussen 4 en 15 % (gemiddelde aanslagvoet: 6 %).

De thans belaste inkomsten uit grondeigendommen ondergaan dus een globale last van gemiddeld 36 % doch deze last wordt in een groot aantal gemeenten overschreden.

De hervorming die U wordt voorgesteld impliceert de verdwijning door fusie van de nationale crisisbelasting.

De Regering stelt U voor de aanslagvoet van de grondbelasting op 8 % vast te stellen.

ART. 32.

Artikel 32 neemt, mits enkele vormwijzigingen, de thans van kracht zijnde bepalingen over, welke verminderingen van grondbelasting verlenen aan het hoofd van een gezin dat op 1 Januari van het belastingjaar ten minste drie kinderen telt; de vermindering van 7 % wordt nochtans op 10 % gebracht per kind ten laste.

ART. 33.

Artikel 33 is anderzijds de weergave van artikel 13, §§ 2 en 3 van de samengeschakelde wetten, waarbij vermindering wordt toegestaan aan de grote oorlogsinvaliden. Die bepalingen worden echter uitgebreid tot de invaliden van de oorlog 1940-1945.

ART. 34.

Artikel 34 legt de belastingplichtige de verplichting op aan de Administratie spontaan de elementen mede te delen welke noodzakelijk zijn voor de berekening van de verminderingen voorzien bij artikelen 32 en 33.

(1) Sommige gemeenten mogen voor 1948 tot 540 opcentimes heffen.

TITRE III.

IMPOTS SUR LES REVENUS DES CAPITAUX MOBILIERS OU TAXE MOBILIERE.

Les textes proposés en matière de taxe mobilière ne comportent pas d'innovation fondamentale au regard de la législation actuelle qui, dans ses grandes lignes, a donné satisfaction.

Il est cependant apparu nécessaire de préciser la matière imposable dans certains cas, par exemple de fixer le régime applicable aux rentes viagères et aux produits de la sous-location d'appartements meublés, et de trancher certains points controversés, tel le régime applicable aux intérêts hypothécaires encaissés par des prêteurs professionnels et aux intérêts payés aux dits prêteurs du chef des prêts consentis à des sociétés par actions.

D'autre part, le projet améliore l'ordonnance et la rédaction des textes.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ART. 35.

L'article 35, qui détermine les revenus passibles de la taxe mobilière, apporte des précisions, tantôt pour confirmer la jurisprudence, tantôt pour éviter des litiges.

L'article 11 de l'arrêté royal délibéré du 3 juillet 1939 a établi, dans l'intérêt du crédit public, une exemption générale de la taxe mobilière sur les revenus des titres qui seront émis à l'avenir par la Colonie.

Les motifs qui ont justifié l'instauration de ce régime exceptionnel n'ont plus aujourd'hui la même valeur et il s'indique d'aligner le régime des titres émis par la Colonie sur celui des titres émis par l'Etat, dont les revenus ne sont exemptés de la taxe mobilière qu'en vertu de dispositions insérées dans les lois particulières qui autorisent les emprunts (art. 35, 3°).

Dorénavant, la taxe mobilière sera appliquée aux rentes viagères constituées à titre onéreux sous réserve de ce qui sera dit plus bas (art. 53, 3°).

Aux termes de l'article 29, § 1er, des lois coordonnées tel qu'il a été modifié par l'article 10 de l'arrêté royal n° 14 du 3 juillet 1939, sont compris parmi les revenus passibles de la taxe professionnelle « les traitements... les rentes et pensions de toutes natures, quelles que soient les circonstances et les modalités qui en conditionnent l'octroi, autres que les pensions alimentaires... ».

TITEL III.

BELASTING OP HET INKOMEN UIT ROERENDE KAPITALEN OF MOBILIËNBELASTING.

De in zake mobiliënbelasting voorgestelde teksten behelzen geen fundamentele innovatie ten opzichte van de huidige wetgeving, die, in haar grote trekken, voldoening heeft gegeven.

Het is nochtans noodzakelijk gebleken het belastingobject in sommige gevallen te preciseren, bij voorbeeld het op de lijfrenten en op de opbrengst van de onderverhuring van gemeubileerde appartementen toepasselijk regime vast te stellen, en sommige betwiste punten te beslechten zoals het regime dat toepasselijk is op de door beroepsgeldschieters geïnde hypothecaire intresten en op de intresten aan bewuste geldschieters betaald uit hoofde van aan vennootschappen op aandelen toegestane leningen.

Anderzijds verbetert het ontwerp de ordonnantie en de opstelling der teksten.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Grondslag van de belasting.

ART. 35.

Artikel 35, dat de aan de mobiliënbelasting onderhevige inkomsten bepaalt, brengt nauwkeurigheden nu eens om de rechtspraak te bekrachtigen, dan eens om betwistingen te vermijden.

Artikel 11 van het beraadslaagd Koninklijk besluit van 3 Juli 1939 heeft, in het belang van het openbaar krediet, een algemene vrijstelling van de mobiliënbelasting ingevoerd op de inkomsten uit de effecten die in de toekomst door de Kolonie zullen uitgegeven worden.

De redenen die de invoering van dit exceptioneel regime hebben gerechtvaardigd, hebben heden dezelfde waarde niet meer en het is aangewezen het regime der effecten uitgegeven door de Kolonie te aligneren op dit van de effecten uitgegeven door de Staat, waarvan de inkomsten slechts vrijgesteld zijn van mobiliënbelasting krachtens de beschikkingen ingelast in de particuliere wetten die de leningen toelaten (art. 35, 3°).

Voortaan, zal de mobiliënbelasting toegepast worden op de onder bezwarende titel gevestigde lijfrenten onder voorbehoud van wat verder zal gezegd worden (art. 53, 3°).

Naar luid van artikel 29, § 1 van de samengeschakelde wetten, zoals het is gewijzigd geworden bij artikel 10 van het Koninklijk besluit nr 14, d.d. 3 Juli 1939, worden begrepen onder de voor bedrijfsbelasting vatbare inkomsten « de jaarwedden... de renten en pensioenen van alle aard, ongeacht de omstandigheden en de modaliteiten die er de toekenning van regelen, met uitsluiting van... de alimentatierenten... ».

Ce texte est insuffisant pour régir toutes les rentes viagères. Celles-ci doivent en effet être subdivisées en deux grandes catégories :

a) celles qui sont constituées au moyen de versements prélevés sur le capital du futur bénéficiaire ;

b) celles qui proviennent de versements opérés au moyen de prélèvements sur ses revenus professionnels.

Les premières sont le résultat d'un placement de capital ; elles constituent donc un revenu de capitaux mobiliers, étranger à toute activité professionnelle.

Les secondes doivent se subdiviser à leur tour :

Tantôt les sommes qui ont servi à les constituer ont été retenues sur des revenus professionnels, et les prélèvements ont diminué le montant du revenu professionnel imposable ; en ce cas, les rentes viagères qui en procèdent participent de la nature de revenu professionnel puisqu'elles proviennent d'une activité professionnelle.

Tantôt les sommes versées n'ont pas été admises en déduction des revenus professionnels. En ce cas, elles constituent le placement d'une partie du revenu et le résultat de ce placement, la rente viagère est, au point de vue fiscal, le produit d'un capital et par conséquent, le revenu d'un bien mobilier.

La jurisprudence s'est prononcée dans ce sens en décidant que les revenus imposables à la taxe professionnelle sont ceux qui constituent le fruit d'une activité professionnelle, la résultante d'un travail, et qu'on ne peut considérer comme telles les rentes viagères constituées à titre onéreux. Celles-ci étant le produit de capitaux, ne peuvent dès lors être imposées qu'à la taxe mobilière. C'est pourquoi le projet range les rentes viagères constituées à titre onéreux moyennant versements à capital abandonné ou à capital réservé parmi les revenus de capitaux mobiliers.

La taxe mobilière sera également applicable aux produits de la cession de baux ou de la sous-location portant sur des immeubles ou partie d'immeubles meublés.

Le régime fiscal des produits de la sous-location d'immeubles était jusqu'à présent fort imprécis. Désormais, ils seront passibles, soit de la contribution foncière s'il s'agit d'immeubles non garnis (réforme de la contribution foncière), soit de la taxe mobilière s'il s'agit d'immeubles garnis. Dans ce dernier cas, le produit net entier de la sous-location sera passible de la taxe mobilière, afin de ne pas devoir établir une discrimination, souvent difficile à faire, entre la partie du produit se rapportant à l'immeuble et celle afférente aux objets mobiliers.

Le texte actuel de l'article 14, § 1er, limite l'application de la taxe mobilière aux produits de capitaux *engagés*.

Le texte proposé supprime le mot « engagés » et étend dès lors, en principe, le champ d'application de la taxe

Deze tekst is onvoldoende om alle lijfrenten te beheersen. Deze lijfrenten moeten inderdaad in twee grote categorieën worden onderverdeeld :

a) deze welke gevestigd worden door middel van stortingen voorafgenomen op het kapitaal van de toekomstige begunstigde ;

b) deze welke voortkomen uit door middel van voorafnemingen op de bedrijfsinkomsten gedane stortingen.

De eerste zijn het resultaat van een plaatsing van kapitaal ; zij vertegenwoordigen bijgevolg een inkomen uit roerende kapitalen, vreemd aan elke bedrijfsactiviteit.

De tweede moeten op hun beurt onderverdeeld worden :

nu eens werden de sommen welke gediend hebben om ze te vestigen, op bedrijfsinkomsten voorafgenomen, en hebben de voorafnemingen het bedrag van het belastbaar bedrijfsinkomen verminderd ; in dit geval zijn de eruit voortkomende lijfrenten deelachtig in de aard van het bedrijfsinkomen, vermits zij voortspruiten uit een bedrijfsactiviteit ;

dan eens werden de gestorte sommen niet aanvaard in vermindering der bedrijfsinkomsten. In dit geval vormen zij de plaatsing van een deel van het inkomen en het resultaat van deze plaatsing, de lijfrente, is, uit fiscaal oogpunt, het provenu van een kapitaal en bijgevolg de opbrengst van een roerend goed.

De rechtspraak heeft in deze zin uitspraak gedaan door te beslissen dat de in de bedrijfsbelasting belastbare inkomsten deze zijn welke de vrucht van een bedrijfsactiviteit uitmaken, de resultante van een werk, en dat men de onder bezwarende titel gevestigde lijfrenten niet als zodanig mag beschouwen. Daar deze het provenu zijn van kapitalen, mogen zij dientengevolge alleen in de mobiliënbelasting worden belast. Daarom rangschikt het ontwerp onder de inkomsten uit roerende kapitalen de lijfrenten welke onder bezwarende titel door middel van stortingen met opgeofferd of gereserveerd kapitaal werden gevestigd.

De mobiliënbelasting zal eveneens toepasselijk zijn op de opbrengst van de cessie van huurovereenkomsten of van de onderverhuring met betrekking tot gemeubileerde onroerende goederen of gedeelten van dito goederen.

Het fiscale regime der opbrengsten van de onderverhuring van onroerende goederen was tot dusver zeer onnauwkeurig. Voortaan zullen zij vatbaar zijn, hetzij voor de grondbelasting, als het gaat om niet gemeubileerde onroerende goederen (hervorming van de grondbelasting), hetzij voor de mobiliënbelasting, als het gemeubileerde onroerende goederen betreft. In dit laatste geval, zal de ganse *netto*-opbrengst van de onderverhuring onderworpen zijn aan de mobiliënbelasting teneinde geen onderscheid te moeten maken — hetgeen dikwijls moeilijk door te voeren is — tussen het gedeelte van de opbrengst dat slaat op het gebouw en datgene met betrekking tot de roerende voorwerpen.

De huidige tekst van artikel 14, § 1, beperkt de toepassing van de mobiliënbelasting tot de opbrengsten uit *aangewende* kapitalen.

De voorgestelde tekst schaft het woord « aangewende » af en breidt dienvolgens, in principe, het toepassingsveld

mobilière aux produits de tous les capitaux mobiliers sans exception. Les intérêts compensatoires, moratoires ou judiciaires étant destinés à compenser le dommage spécial né du retard apporté à exécuter la réparation ordonnée et constituant en réalité un capital distinct du principal ne correspondent pas à un enrichissement du créancier, mais à la réparation d'un chef de dommage spécial; ils continueront à bénéficier de l'exonération de la taxe mobilière.

CHAPITRE II.

Revenus imposables.

ART. 36.

La taxe mobilière des revenus d'actions étant prévue à un taux inférieur à celui qui est proposé pour les revenus d'obligations, il importe de préciser le régime des revenus attribués aux obligations participantes. Les obligations participantes ou à revenus variables jouissent d'un intérêt fixe et d'un supplément variable. Ce revenu variable, calculé en fonction des bénéfices de la société, participe de la nature des revenus attribués aux actions et doit logiquement suivre le régime fiscal appliqué à ceux-ci, le revenu fixe devant seul subir le taux prévu pour les revenus des obligations.

ART. 37 et 38.

Les articles 37 et 38 ne comportent pas de modifications par rapport à la législation en vigueur, sauf toutefois que la disposition relative à la liquidation des sociétés de personnes n'y est plus reproduite. Elle trouve sa place à l'article 41.

Le troisième alinéa de l'article 37, disposant que lorsque la société est dissoute sans qu'il y ait partage ou répartition, la taxe est due sur la valeur réelle de l'avoir social, sous réserve de la déduction prévue au premier alinéa, s'applique notamment aux sociétés de droit belge qui se transforment en sociétés de droit colonial ou de droit étranger.

Dans ce cas, en effet, la société belge est dissoute de plein droit.

ART. 39.

L'article 39 confirme que les dispositions des articles 37 et 38 sont applicables en cas de fusion ou d'absorption de sociétés.

ART. 40.

Il n'est rien innové en ce qui concerne cet article.

van de mobiliënbelasting uit tot de opbrengst van alle roerende kapitalen zonder onderscheid. Daar de compensatoire, moratoire of rechterlijke interesten bestemd zijn om de speciale schade ontstaan ingevolge de vertraging gebracht in de uitvoering van de opgelegde herstelling, te compenseren en feitelijk een van de hoofdsom onderscheiden kapitaal vertegenwoordigen, stemmen zij niet overeen met een verrijking van de schuldeiser, maar met een herstelling uit hoofde van een speciale schade; ze zullen bij voortduur vrijstelling van mobiliënbelasting genieten.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ART. 36.

Daar de mobiliënbelasting op inkomsten uit aandelen voorzien is volgens een aanslagvoet die kleiner is dan deze welke voorgesteld wordt voor de inkomsten uit obligatiën, is het van belang het regime van de deelhebbende obligatiën te preciseren. De deelhebbende obligatiën of deze met veranderlijke opbrengsten genieten een vaste interest en een veranderlijk supplement. Dit veranderlijk inkomen, berekend in functie van de winsten der vennootschap, draagt hetzelfde karakter als de aan de aandelen toegekende inkomsten en moet logisch het daarop toegepast fiscaal regime volgen, alleen het vaste inkomen dienende onderworpen aan de aanslagvoet toepasselijk op de inkomsten uit obligatiën.

ART. 37 en 38.

Artikels 37 en 38 omvatten geen wijzigingen in verband met de vigerende wetgeving, behalve evenwel dat de bepaling betreffende vereffening van de personenvennootschappen er niet is overgenomen. Zij vindt haar plaats bij artikel 41.

Daar de derde alinea van artikel 37 beschikt dat wanneer de vennootschap ontbonden wordt zonder dat er verdeling of toebedeling geschiedt, de belasting verschuldigd is op de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen, onder voorbehoud van de bij de eerste alinea voorziene aftrek, is ze van toepassing inzonderheid op de vennootschappen van Belgisch recht die zich omvormen in vennootschappen van koloniaal recht of van vreemd recht.

In dergelijk geval, is de Belgische vennootschap inderdaad van rechtswege ontbonden.

ART. 39.

Artikel 39 bevestigt dat de bepalingen der artikelen 37 en 38 toepasselijk zijn bij fusie of opslorping van vennootschappen.

ART. 40.

In verband met dit artikel werd niets nieuws ingevoerd.

ART. 41.

En vue d'une meilleure ordonnance des textes, on a repris à l'article 41 les règles d'application de la taxe mobilière en cas de partage de l'avoir social des sociétés autres que par actions. Ces règles forment actuellement le dernier alinéa de l'article 15, § 2, et ne se trouvent par conséquent pas à leur place dans un texte relatif aux sociétés par actions.

ART. 42.

L'article 42 reprend et complète les dispositions de l'article 17 actuel.

ART. 43.

L'article 43 détermine le montant imposable des rentes viagères.

ART. 44.

L'article 44, 1er alinéa, prévoit que les produits de la location, de l'affermage ou de la concession de tous biens mobiliers sont imposables sur leur montant net, c'est-à-dire sur leur montant brut diminué des charges qui grèvent ces biens; à défaut d'éléments probants, le montant de ces charges est fixé forfaitairement à 25 % du revenu brut.

Le deuxième alinéa de l'article 44 détermine la partie imposable des produits de la cession de baux et de la sous-location de biens immobiliers. Lorsqu'il s'agit d'immeubles qui ont été meublés par le bénéficiaire, le montant net imposable est fixé après déduction du loyer payé par le bénéficiaire à son bailleur et des autres frais et charges qui grèvent les produits. Le forfait de déduction des frais et charges est ici fixé à 10 % parce qu'il se calcule sur un produit brut plus élevé, ce dernier comprenant le loyer dû au bailleur.

ART. 45.

Cet article reprend, en les précisant, les dispositions de l'article 19 actuel.

ART. 46.

Cet article ne nécessite pas de commentaires.

ART. 47.

L'article 47 reproduit l'exemption de la taxe mobilière prévue à l'article 18 en vigueur, en faveur des intérêts de créances ou dépôts qui ont un caractère professionnel pour les bénéficiaires et qui doivent être compris parmi les bénéfices passibles de la taxe professionnelle dans le chef de ces bénéficiaires. Le texte précise qu'il ne s'agit pas en l'espèce d'une exemption de taxe mobilière, mais bien d'une non-imposition parce que le revenu visé est

ART. 41.

Met het oog op een betere schikking van de teksten, heeft men in artikel 41 de regelen opgenomen die toepasselijk zijn inzake mobiliënbelasting in geval van verdeling van het maatschappelijk bezit der maatschappijen, andere dan op aandelen. Deze regels maken thans de laatste alinea uit van artikel 15, § 2, en staan bijgevolg niet op hun plaats in een tekst die betrekking heeft op de maatschappijen op aandelen.

ART. 42.

Artikel 42 neemt de schikkingen over van het huidig artikel 17 en vult deze tevens aan.

ART. 43.

Artikel 43 bepaalt de belastbare basis wat betreft de lijfrenten.

ART. 44.

Artikel 44, 1ste alinea, voorziet dat de opbrengsten van de verhuring, de verpachting of de concessie van alle roerende goederen belastbaar zijn op hun netto-bedrag, zegge op hun bruto-bedrag, verminderd met de lasten welke deze goederen bezwaren; bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens, wordt het bedrag van deze lasten forfaitair vastgesteld op 25 % van het bruto-inkomen.

De tweede alinea van artikel 44 bepaalt het belastbaar gedeelte der opbrengsten van de cessie van huurcelen en van de onderverhuring van onroerende goederen. Wanneer het gaat om immobiliën welke door de verkrijger gemeubileerd werden, wordt het belastbaar netto-bedrag vastgesteld na aftrek van de door de verkrijger aan zijn verhuurder betaalde huurprijs en van de andere kosten en lasten die de opbrengsten bezwaren. Het forfait van aftrekking der kosten en lasten wordt hier vastgesteld op 10 % omdat het berekend wordt op een hogere bruto-opbrengst behelzende de huur verschuldigd aan de verhuurder.

ART. 45.

Dit artikel verduidelijkt de beschikkingen van het huidig artikel 19.

ART. 46.

Dit artikel hoeft geen commentaar.

ART. 47.

Artikel 47 neemt de vrijstelling van mobiliënbelasting over voorzien bij het vigerend artikel 18 ten gunste van de interesten van de schuldvorderingen of deposito's die een bedrijfskarakter voor de rechthebbenden hebben en die moeten opgenomen worden onder de winsten welke in hoofde van deze rechthebbenden vatbaar zijn voor *bedrijfsbelasting*. De tekst preciseert dat het in het onderhavig geval niet gaat om een vrijstelling van mobiliënbelasting,

soustrait à la cédule mobilière pour être transféré à la cédule professionnelle.

Lorsqu'ils ont le caractère professionnel dans le chef des bénéficiaires, les revenus visés ne tombent pas sous l'application de la taxe mobilière; ils ne sont donc pas exonérés de cette taxe et, partant, ils ne peuvent jamais être considérés comme ayant déjà subi leur régime fiscal définitif pour l'application ultérieure du principe *non bis in idem*.

On remarquera que le texte est général: il s'applique en conséquence à toutes les créances ayant un caractère professionnel dans le chef du créancier même si le débiteur est une société par actions.

CHAPITRE III.

Redevables de l'impôt.

ART. 48.

Cet article détermine les redevables de la taxe mobilière afférente aux revenus qu'ils mettent en paiement. Par dérogation au principe général de la retenue à la source, il décide que la taxe mobilière sur les revenus de la location ou de la sous-location d'habitations meublées est perçue par voie d'enrôlement à charge des bénéficiaires des revenus.

ART. 49.

L'article 49 repend sous une forme améliorée l'article 20, § 2, actuel.

CHAPITRE IV.

Débition de l'impôt.

ART. 50.

Le premier alinéa de l'article 50 précise la notion de « l'attribution du revenu » en la remplaçant par « la mise effective à la disposition du bénéficiaire ». Le 2me alinéa stipule que: « Est notamment considérée comme mise effective à la disposition, l'inscription d'un revenu à un compte ouvert en *Belgique ou à l'étranger*, au profit du bénéficiaire, même si ce compte est indisponible pourvu que l'indisponibilité résulte d'un accord exprès ou tacite avec le bénéficiaire ».

Ce texte est repris de l'article 21 des lois coordonnées en vigueur, auquel on a ajouté les mots soulignés pour marquer que l'inscription de revenus étrangers à un compte dont le bénéficiaire résidant en Belgique peut

maar wel om een ontstentenis van aanslag omdat het bedoeld inkomen onttrokken wordt aan de mobilaire cedule om getransfereerd te worden naar de bedrijfscedule.

Wanneer zij in hoofde van de rechthebbenden een bedrijfskarakter dragen, vallen de bedoelde inkomsten niet onder toepassing van de mobiliënbelasting; zij worden dus niet van deze belasting vrijgesteld en mogen dienvolgens nooit worden beschouwd als hebbende reeds hun definitief fiscaal regime ondergaan voor de latere toepassing van het beginsel *non bis in idem*.

Men zal opmerken dat de tekst algemeen is: hij is derhalve toepasselijk op al de schuldvorderingen die in hoofde van de schuldeiser een bedrijfskarakter hebben, zelfs indien de schuldenaar een maatschappij op aandelen is.

HOOFDSTUK III.

Belastingschuldenaars.

ART. 48.

Dit artikel bepaalt de schuldenaars van de mobiliënbelasting met betrekking tot de inkomsten welke zij betaalbaar stellen. In afwijking van het algemeen principe van inhouding aan de bron, bepaalt het dat de mobiliënbelasting op de opbrengsten van de verhuring of onderverhuring van gemeubileerde woningen geheven wordt bij wijze van tenkohierebrengen ten laste van de verkrijger der inkomsten.

ART. 49.

Artikel 49 herneemt in een verbeterde vorm het huidig artikel 20, § 2.

HOOFDSTUK IV.

Ontstaan van de belastingschuld.

ART. 50.

De eerste alinea van artikel 50 preciseert het begrip « toekenning van het inkomen » door het te vervangen door: « het werkelijk ter beschikking stellen van de verkrijger ».

De tweede alinea bepaalt dat « inzonderheid als werkelijke terbeschikkingstelling beschouwd wordt, de inschrijving van het inkomen op een in *België of in het buitenland* ten bate van de verkrijger geopende rekening, zelfs als deze rekening onbeschikbaar is, mits de onbeschikbaarheid voortvloeit uit een uitdrukkelijke of stilzwijgende overeenkomst met de verkrijger ».

Deze tekst wordt overgenomen uit artikel 21 van de vigerende S. W. waaraan men de onderstreepte woorden heeft toegevoegd om erop te wijzen dat de inschrijving van vreemde inkomsten op een rekening waarover de ver-

disposer à l'étranger entraîne la débition de la taxe mobilière, même si ces revenus ne peuvent être transférés en Belgique, par exemple par suite des restrictions de change.

ART. 51.

Le texte de l'article 51 consacre la pratique suivie jusqu'ici à l'égard des revenus non soumis à taxation par retenue. Toutefois en vue d'unifier l'exercice d'imposition des différentes cédules, il porte que ces revenus sont ceux qui ont été réalisés pendant l'année antérieure ou pendant l'exercice clôturé pendant l'année antérieure.

CHAPITRE V.

Taux de l'impôt.

ART. 52.

Cet article, qui remplace l'article 34 des lois coordonnées actuelles, fixe les taux de la taxe mobilière.

Il tient notamment compte des modifications proposées par le projet au régime de la taxe professionnelle applicable aux sociétés.

Actuellement, les revenus d'actions sont soumis à la taxe mobilière au taux de 30 %.

Quant aux revenus de capitaux investis dans les sociétés de personnes, ils subissent une taxe mobilière de 10 %, majorée de 20 centimes additionnels extraordinaires au profit de l'Etat, plus 15 centimes additionnels provinciaux (maximum) et 85 centimes additionnels communaux (maximum).

S'il est normal de prévoir en principe pour les revenus mobiliers le taux de 18 %, exclusif d'additionnels provinciaux ou comunaux, ce taux doit cependant être abaissé pour les revenus d'actions et de parts d'associés dans les sociétés de personnes.

En effet, ensuite des modifications proposées pour le système de taxation des sociétés de capitaux et des sociétés de personnes, les revenus des actions ou parts, et les revenus des parts d'associés non actifs subiront une première taxation à la taxe professionnelle dans le chef de la personne morale et une seconde taxation à la taxe mobilière dans le chef du bénéficiaire.

Il faut en conséquence réduire dans une certaine mesure le taux de la taxe mobilière afférente à ces deux sortes de revenus.

Le projet de loi fixe ce taux à 10 %.

Le loi actuelle prévoit un grand nombre de cas donnant ouverture à une taxe mobilière de taux réduits.

Il n'a pas été jugé opportun de supprimer ces taux réduits, chacun d'eux répondant à des situations spéciales

krijger met verblijfplaats in België mag beschikken in het buitenland, de verschuldigdheid van de mobiliënbelasting medebrengt, zelfs indien deze inkomsten naar België niet mogen worden overgedragen, bijvoorbeeld ten gevolge van wisselbeperkingen.

ART. 51.

De tekst van artikel 51 huldigt de tot dusver gevolgde practijk ten aanzien van de inkomsten die niet onderworpen zijn aan de taxatie bij inhouding. Ten einde evenwel eenheid te brengen in het dienstjaar van aanslag van de verschillende cedulen, schrijft hij voor dat deze belastingen diegene zijn welke gedurende het *vorige* jaar of tijdens het in het *vorig* jaar afgesloten boekjaar werden verwezenlijkt.

HOOFDSTUK V.

Belastingvoet.

ART. 52.

Dit artikel, dat artikel 34 van de huidige samengeschakelde wetten vervangt, bepaalt de aanslagvoeten van de mobiliënbelasting.

Het houdt inzonderheid rekening met de door het ontwerp voorgestelde wijzigingen aan het inzake bedrijfsbelasting op de vennootschappen toepasselijk regime.

Thans zijn de inkomsten uit actiën onderworpen aan de mobiliënbelasting tegen de aanslagvoet van 30 %.

Wat betreft de inkomsten uit in personenvennootschappen belegde kapitalen, deze ondergaan een mobiliënbelasting van 10 %, verhoogd met 20 extra-opcentiemen ten bate van de Staat, plus 15 provinciale opcentiemen (maximum) en 85 gemeentelijke opcentiemen (maximum).

Indien het normaal is voor de roerende inkomsten in principe de aanslagvoet van 18 % te voorzien met uitsluiting van provinciale of gemeentelijke opcentiemen, moet deze voet evenwel verlaagd worden voor de inkomsten uit aandelen of delen van vennoten in de personenvennootschappen.

Inderdaad, tengevolge van de voor het taxatiesysteem van de kapitalen- en personenvennootschappen voorgestelde wijzigingen, zullen de inkomsten uit aandelen of delen en de inkomsten uit de delen van niet actieve vennoten een eerste aanslag in de bedrijfsbelasting ondergaan in hoofde van de morele persoon en een tweede aanslag in de mobiliënbelasting in hoofde van de genieter.

Derhalve moet de aanslagvoet in de mobiliënbelasting met betrekking tot deze twee soorten inkomsten in zekere mate verminderd worden.

Het wetsontwerp bepaalt deze aanslagvoet op 10 %.

De huidige wet voorziet een groot aantal gevallen welke aanleiding geven tot een mobiliënbelasting met verminderde aanslagvoeten.

Het werd niet opportuun geoordeeld deze verminderde aanslagvoeten af te schaffen daar ieder van hen beant-

et étant inspiré par des motifs d'ordre économique, financier ou social qui sont toujours valables. Il en résulte sans doute une certaine complication dans les textes légaux; toutefois, cette question n'intéresse qu'un nombre restreint de contribuables et la simplification fiscale recherchée par le présent projet n'en souffrira pas en pratique.

Une seule modification importante est à signaler. La loi actuelle prévoit un taux réduit de 2 % pour les revenus de fonds publics. Cette réduction est maintenue par le projet, mais il est précisé que peuvent seuls bénéficier du taux réduit de 2 % les revenus visés à l'article 42 (créances et titres d'emprunts); dès lors, ce taux n'est pas applicable, notamment, aux bénéfices distribués aux porteurs de parts par les associations de communes que des sociétés, qui auparavant exploitaient elles-mêmes des services de distribution d'eau, de gaz et d'électricité, ont constituées avec des villes et communes sous le régime de la loi du 1er mars 1922. Alors que ces associations bénéficient déjà, en vertu de cette loi, de l'exemption de la contribution foncière sur leurs biens et de la taxe professionnelle sur leurs bénéfices non distribués, les revenus de leurs titres — tant actions qu'obligations — ont jusqu'ici été imposés au taux de 2 % à cause du caractère d'établissements publics donné aux dites associations. Ce régime de faveur, difficilement justifiable, disparaît. Désormais, le taux de 2 % ne s'appliquera plus qu'aux intérêts des titres d'emprunts, tandis que les revenus des parts seront soumis au régime commun.

CHAPITRE VI.

Exemptions.

ART. 53.

L'article 53 rassemble les exemptions.

En corrélation avec l'article 35, l'exemption générale de la taxe mobilière est limitée :

1° aux revenus des titres visés au 1° de cet article, qui ont été émis antérieurement au 1er janvier 1919 par l'Etat, les Provinces et les Communes, ainsi qu'aux revenus des titres émis par la Colonie entre le 3 juillet 1939 et le 31 décembre 1949;

2° aux revenus des sommes d'argent déposées en Belgique, visés au 5° de cet article pour autant qu'ils ne dépassent pas 300 francs par an — ceci par souci de simplification;

woordt aan speciale toestanden en ingegeven werd door beweegredenen van economische, financiële en sociale aard die nog steeds gelden. Hieruit vloeit ongetwijfeld een zekere ingewikkeldheid van de wetteksten voort; deze kwestie interesseert echter slechts een beperkt aantal schatplichtigen en de fiscale vereenvoudiging die door het huidig ontwerp wordt beoogd zal er in de praktijk niet onder lijden.

Een enkele belangrijke wijziging dient aangestipt te worden. De huidige wet voorziet een verminderde aanslagvoet van 2 % voor de inkomsten uit Staatsfondsen. Deze vermindering wordt in het ontwerp behouden maar er wordt gepreciseerd dat alleen de inkomsten bedoeld in artikel 42 (vorderingen en leningeffecten) de verminderde aanslagvoet van 2 % kunnen genieten. Derhalve is deze aanslagvoet inzonderheid niet van toepassing op de winsten aan de houders van delen uitgekeerd door de verenigingen van gemeenten welke sommige vennootschappen, die te voren de diensten van water-, gas- en electriciteitsbedeling zelf exploiteerden, onder het regime van de wet dd. 1 Maart 1922 hebben opgericht in samenwerking met steden en gemeenten. Terwijl krachtens deze wet, deze verenigingen reeds vrijstelling van grondbelasting op hun goederen en tevens van bedrijfsbelasting op hun niet uitgekeerde winsten genieten, werden de opbrengsten van hun effecten — *zowel* actiën als obligatiën — tot nog toe belast tegen een aanslagvoet van 2 % wegens het aan bewuste verenigingen toegekend karakter van openbare instellingen. Dit moeilijk te verantwoorden gunstregime verdwijnt. Voortaan zal de aanslagvoet van 2 % nog slechts toegepast worden op de intresten van leningeffecten, terwijl de opbrengsten van delen aan het gemeenschappelijk regime zullen worden onderworpen.

HOOFDSTUK VI.

Vrijstellingen.

ART. 53.

Artikel 53 brengt de vrijstellingen samen.

In onderling verband met artikel 35 wordt de algemene vrijstelling van de mobiliënbelasting beperkt :

1° tot de inkomsten uit de effecten bedoeld in 1° van dit artikel, welke vóór 1 Januari 1919 uitgegeven zijn door de Staat, de Provincies en de Gemeenten, alsmede de inkomsten der effecten door de Kolonie uitgegeven tussen 3 Juli 1939 en 31 December 1949;

2° tot de inkomsten der in België gedeponeerde geldsommen bedoeld in 5° van dit artikel voor zover ze 300 fr. per jaar niet overschrijden — dit omwille van de vereenvoudiging;

3° aux rentes viagères visées au 6° de cet article pour autant que leur montant annuel brut ne dépasse pas 12.000 francs. Cette disposition est à mettre en corrélation avec ce qui est prévu pour les rentes soumises à la cédule professionnelle;

4° aux revenus de dépôts confiés aux établissements bancaires et à certains autres établissements déterminés par la loi, lorsque l'intérêt ne dépasse pas 2 % l'an ou 2,50 % pour les dépôts à six mois au moins;

5° aux revenus des valeurs étrangères déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni résidence, ni domicile, ni établissement, lorsque le dépôt en est effectué dans les conditions fixées par le Ministre des Finances.

3° tot de lijfrenten bedoeld in 6° van dit artikel voor zover hun jaarlijks bruto-bedrag 12.000 frank niet overschrijdt. Deze beschikking moet in onderling verband gebracht worden met hetgeen voorzien is voor de aan de bedrijfscedule onderworpen renten;

4° tot de inkomsten der deposito's toevertrouwd aan bankinstellingen en aan zekere andere door de wet bepaalde instellingen, wanneer de interest 2 % 's jaars niet te boven gaat of 2,50 % voor de deposito's op zes maanden of minder;

5° tot de inkomsten der vreemde waarden die in België gedeponeerd werden door physische of morele personen die in het land verblijfplaats, woonplaats, noch inrichting hebben, wanneer het neerleggen gebeurde in de door de Minister van Financiën bepaalde voorwaarden.

ART. 54.

Le texte de l'article 54 maintient le régime de l'article 22 actuel en l'adaptant au système proposé pour la cédule foncière et en le complétant sur deux points.

Tout d'abord, l'article limite l'exemption des intérêts hypothécaires au cas où le débiteur de ceux-ci est propriétaire de l'immeuble hypothéqué. L'exemption prévue est dictée par des raisons d'équité. Le propriétaire qui a acquis un immeuble au moyen d'un prêt hypothécaire, voit son revenu foncier amputé du montant des intérêts hypothécaires, alors qu'il n'en doit pas moins la contribution foncière sur ce revenu foncier tout entier et que, bien souvent, il doit par surcroît, en vertu du contrat de prêt, supporter la taxe mobilière afférente à ces intérêts.

L'article 54 allège la charge de ce propriétaire par une exonération de la taxe mobilière sur les intérêts. Cet allégement est évidemment sans cause lorsque la garantie hypothécaire est constituée par un immeuble appartenant, non pas au débiteur hypothécaire, mais à un tiers dont le revenu foncier n'est pas entamé par les intérêts hypothécaires.

Le second point n'est pas moins important. Sous l'empire des textes actuels, on discute la question de savoir si les dispositions de l'article 22 actuel (art. 54 du projet) sont ou non applicables aux intérêts hypothécaires lorsque ceux-ci ont un caractère professionnel pour leurs bénéficiaires et qu'ils sont en conséquence soustraits à la taxe mobilière en vertu de l'article 18 actuel (art. 47 du projet).

Le projet tranche la question par la négative, conformément à la jurisprudence de la Cour de Cassation (arrêt du 11 octobre 1943 en cause Rex Ciné). C'est le but des mots « lorsqu'ils ne rentrent pas dans les prévisions de l'article 47 ».

ART. 54.

De tekst van artikel 54 handhaaft het regime van het huidig artikel 22, past het aan het voor de grondcedule voorgestelde stelsel aan en volledigt het op twee punten.

Allereerst beperkt het artikel de vrijstelling van de hypothecaire interesten tot het geval waarin de schuldenaar van deze laatste, eigenaar is van het gehypothekeerd onroerend goed. De voorziene vrijstelling werd billijkheidshalve ingegeven. De eigenaar die een onroerend goed door middel van een hypothecaire lening verworven heeft, ziet zijn grondinkomen verminderd met het bedrag der hypothecaire intresten, terwijl hij daarom niettemin de grondbelasting verschuldigd is op dit ganse grondinkomen en hij bovendien, krachtens het leencontract, zeer vaak de mobiliënbelasting in verband met deze interesten moet dragen.

Artikel 54 verlicht de last van deze eigenaar door een vrijstelling van de mobiliënbelasting op de interesten. Deze verlichting heeft klaarblijkelijk geen bestaansreden wanneer de hypothecaire waarborg gevestigd is door een onroerend goed toebehorend niet aan de hypotheeknemer, doch aan een derde wiens grondinkomen niet aangesproken wordt door de hypothecaire interesten.

Het tweede punt is niet minder belangrijk. Onder het gezag der huidige teksten, twist men over de vraag te weten of de beschikkingen van het huidig artikel 22 (art. 54 van het ontwerp) al dan niet toepasselijk zijn op de hypothecaire interesten, wanneer deze een bedrijfskarakter voor hun rechthebbenden bezitten en zij bijgevolg krachtens het huidige artikel 18 (art. 47 van het ontwerp) van mobiliënbelasting worden vrijgesteld.

Het ontwerp beslist in ontkennende zin over de vraag, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie (arrest van 11 October 1943 in de zaak Rex Ciné). Zo is de bedoeling der woorden « wanneer zij niet begrepen zijn in de voorzieningen van artikel 47 ».

CHAPITRE VII.

Mesures destinées à assurer le recouvrement de l'impôt.

ART. 55 et 56.

Les articles 55 et 56 reproduisent les dispositions des articles 23 et 24 des lois coordonnées actuelles, qui ont pour but d'assurer la perception de la taxe frappant les revenus d'origine étrangère.

TITRE IV.

IMPOT SUR LES BENEFICES, REMUNERATIONS ET PROFITS OU TAXE PROFESSIONNELLE.

Parmi les modifications qui sont proposées en matière de taxe professionnelle les plus importantes sont : le relèvement des minima exonérés, l'accroissement des réductions accordées pour charges de famille, l'assouplissement du régime des plus-values, l'aménagement du régime fiscal des sociétés et l'octroi de l'égalité fiscale aux titulaires des professions libérales, charges et offices. Ces mesures ont déjà été exposées brièvement aux pages 6 et suivantes ci-avant. Elles seront plus amplement décrites ci-après dans le commentaire des articles qui les concernent.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ART. 57 à 59.

L'article 57 donne la classification des différentes catégories des revenus professionnels suivant leur nature.

Des trois catégories actuelles, il en a été fait cinq en prévoyant une catégorie spéciale pour les administrateurs, commissaires, etc., de sociétés, et une autre pour les titulaires de professions libérales, charges ou offices.

Les administrateurs, commissaires, etc., forment, en effet, une catégorie de redevables bien distincte de celle des salariés.

Concernant les personnes qui exercent une profession libérale et les titulaires de charges ou offices, le projet donne satisfaction aux demandes formulées par les organismes professionnels représentant ces redevables.

Le texte proposé à l'article 57 n'utilise plus le mot « exploitations » dont l'article 25, § 1er, actuel fait usage pour déterminer les revenus imposables. Il y a substitué le terme « activités ».

HOOFDSTUK VII.

Maatregelen om de invordering van de belasting te verzekeren.

ART. 55 en 56.

De artikelen 55 en 56 reproduceren de bepalingen van de artikelen 23 en 24 der huidige samengeschakelde wetten, welke strekken tot verzekering van de invordering der belasting op de inkomsten van vreemde oorsprong.

TITEL IV.

BELASTING OP DE WINSTEN, BEZOLDIGINGEN EN BATEN OF BEDRIJFSBELASTING.

De belangrijkste der ter zake voorgestelde wijzigingen zijn : de verhoging der vrijgestelde minima, de toename der verminderingen voor familielasten, het soepel maken van het regime der meerwaarden, de aanpassing van het fiscale regime der maatschappijen en het toekennen der fiscale gelijkheid aan de uitoefenaars van vrije beroepen, ambten en posten. Reeds hierboven op de bladzijden 6 en volgende werden deze maatregelen bondig uiteengezet. Ze zullen verder meer uitgebreid beschreven worden in de commentaar der artikelen die ermede in verband staan.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Grondslag van de belasting.

ART. 57 tot 59.

Artikel 57 geeft de rangschikking van de verschillende categorieën van bedrijfsinkomsten naar gelang hun aard.

De bestaande drie categorieën werden opgevoerd tot vijf door een afzonderlijke categorie te voorzien voor de beheerders, commissarissen, enz., der vennootschappen en een andere voor de uitoefenaars van vrije beroepen, ambten of posten.

De beheerders, commissarissen, enz., maken, inderdaad, een categorie van belastingplichtigen uit, die wel te onderscheiden is van die der loontrekkenden.

Wat betreft de uitoefenaars van een vrij beroep en de titularissen van ambten of posten, wordt door het ontwerp voldoening geschonken aan het aandringen zoals het geformuleerd is door de beroepsorganismen van deze belastingplichtigen.

De in artikel 57 voorgestelde tekst vermeldt niet meer het woord « bedrijven » waarvan het huidig artikel 25, § 1, gebruik maakt tot het bepalen der belastbare inkomsten. Hij heeft er de term « bedrijvigheid » voor in de plaats gesteld.

Les raisons de cette substitution sont les suivantes :

Dans le rapport présenté par lui, en 1919, au nom de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants, M. Wauwermans a déclaré que les produits de toute activité humaine devaient être taxés et que l'affectation donnée aux bénéfices devait rester inopérante.

C'était, sans aucun doute, la véritable pensée du législateur de 1919. On a jugé devoir l'exprimer sans ambiguïté dans le texte proposé.

En effet, alors que la rigueur des temps impose une lourde charge fiscale à tous ceux qui vivent de leur travail, il ne se conçoit pas que certains produits de l'activité échappent à l'impôt sous le seul prétexte qu'ils ne proviennent pas d'une activité suivie, constitutive d'une profession au sens étroit du terme.

Tout produit de l'activité tombe désormais sous l'emprise de l'impôt sans distinguer suivant que cette activité s'exerce dans le cadre d'une profession régulière ou continue, ou en dehors de celle-ci.

Resteront seuls en dehors de la base de la taxe les actes et droits qui constituent la gestion normale du patrimoine.

A cet égard, rien ne sera changé à la situation actuelle.

La suppression du mot « exploitation » met fin également aux controverses qui ont surgi à propos de la taxation des bénéfices dans la période de liquidation. Le régime des liquidations et des cessations d'affaires est précisé dans des dispositions spéciales.

Il n'est d'autre part pas nécessaire pour que l'impôt soit dû que le but de lucre inspire l'activité génératrice du profit.

C'est la raison pour laquelle le mot « lucratives » n'a pas été reproduit au 5° du texte proposé.

Au 1° de l'article 57, les termes « les bénéfices résultant du travail personnel des associés » ont été remplacés par les mots « les rémunérations et les bénéfices alloués aux associés ».

Certains arrêts ont décidé que les rémunérations allouées aux employés qui sont en même temps associés dans la société de personnes qui les emploie ne sont pas des bénéfices « commerciaux » du fait que les intéressés ne possèdent qu'une part peu importante, mais qu'elles sont plutôt des salaires. Il est très difficile à l'Administration de déterminer quand cette distinction doit recevoir son application. Il s'indique par conséquent de supprimer cette cause d'incertitude : c'est à quoi tend la disposition précitée.

Pour être complet, le 1° de l'article 57 vise aussi les activités à caractère artisanal et immobilier.

En résumé, l'article 57 donne les grandes catégories de revenus qui sont spécifiés dans les articles qui suivent.

L'article 58 du projet énumère les divers redevables qui sont à considérer comme exerçant une profession libérale, une charge ou office.

De redenen voor deze indeplaatsstelling zijn de volgende :

In het verslag dat hij in 1919 uitbracht namens de Commissie van Financiën der Kamer van Volksvertegenwoordigers, verklaarde de heer Wauwermans dat de opbrengsten van ieder menselijke bedrijvigheid dienden belast en dat de aan de winsten gegeven bestemming buiten beschouwing te laten was.

Dit was, zonder twijfel, de waarachtige mening van de wetgever in 1919. Men heeft geoordeeld haar ondubbelzinnig in de voorgestelde tekst te moeten uitdrukken.

Inderdaad, wijl de eis van de tijd een zware fiscale last laat wegen op allen die van hun arbeid leven, is het niet denkbaar dat zekere producten van de bedrijvigheid aan de belasting zouden ontsnappen onder voorwendsel alleen dat zij niet voortkomen uit een doorlopende bedrijvigheid die een beroep uitmaakt in de enge zin van het woord.

Ieder product der bedrijvigheid valt voortaan in de greep van de belasting ongeacht of deze bedrijvigheid wordt uitgeoefend binnen het kader van een regelmatig of doorlopend beroep, of daarbuiten.

Buiten de belastingbasis zullen alleen de daden en de verrichtingen vallen die het normale beheer van het patrimonium uitmaken.

In dit opzicht zal aan de huidige toestand niets gewijzigd worden.

Het weglaten van het woord « bedrijven » stelt eveneens een einde aan de tegenspraken die opgerezen zijn in verband met de taxatie der winsten in de periode der liquidatie. Het regime der liquidatie en der ophouding van bedrijven werd in bijzondere beschikkingen nauwkeurig bepaald.

Anderzijds is het niet onontbeerlijk opdat de belasting verschuldigd zij, dat het winstbejag de winstvoortbrengende bedrijvigheid bezielt.

Dit is de reden waarom het woord « winstgevende » niet werd overgenomen in 5° van de voorgestelde tekst.

In 1° van artikel 57, wordt de uitdrukking « de winsten wegens de persoonlijke arbeid der deelgenoten » vervangen door « de bezoldigingen en de winsten toegekend aan de vennoten ».

Sommige arresten hebben beslist dat de bezoldigingen toegekend aan bedienden die terzelfder tijd vennoot zijn in de personenvennootschap waar zij te werk gesteld zijn, geen « handels » winsten uitmaken, daar de belanghebbenden slechts over een gering aandeel in het kapitaal beschikken, maar eerder bezoldigingen zijn. Het is voor de Administratie zeer lastig te bepalen wanneer dit onderscheid van toepassing wordt. Het is dan ook aangewezen deze aanleiding tot onzekerheid uit te schakelen; in die richting gaat de strekking van de hogergenoemde beschikking.

Om volledig te zijn bedoelt artikel 57, 1°, eveneens de bedrijvigheden met ambachts- en onroerend karakter.

Alles samengenomen, duidt artikel 57 de verschillende categorieën van de in de volgende artikelen nader omschreven inkomsten aan.

Artikel 58 van het ontwerp somt de verschillende schatplichtigen op die aangezien worden als personen die een vrij beroep, ambt of post uitoefenen.

Cette énumération est nécessaire pour éviter des incertitudes et définir exactement l'aire d'application du régime fiscal de ces professions et celle des dispositions réglant leurs obligations (carnet, livre-journal).

Le terme « experts » doit s'entendre au sens large : il comprend entre autres les experts-comptables, les experts fiscaux et les conseils en brevets.

CHAPITRE II.

Revenus imposables.

ART. 60 à 64.

Sauf quelques légères adaptations, les articles 60 et 61 reprennent le texte des §§ 1er et 2 de l'article 27 en vigueur, la disposition relative aux bénéfices employés à des installations en faveur du personnel étant reportée au chapitre des immunités.

Les dispositions des articles 62, 63 et 64 ne se retrouvent pas dans la législation actuelle. Elles précisent, quant aux personnes qui exercent une activité industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, les bénéfices ou profits que l'article 59 entend atteindre par l'impôt. Le texte proposé écarte les contestations qui ont surgi à propos du caractère taxable des bénéfices ou des profits réalisés autrement que par l'exercice régulier et continu de la profession. Il laisse cependant en dehors de la taxation les profits des opérations normales résultant de la gestion d'un patrimoine.

A cet égard, on remarquera que ne sera pas considérée comme une gestion de patrimoine, l'activité agricole des personnes qui possèdent des vergers, des prairies irrigables, etc., et qui font ou font faire, chaque année, sur ces parcelles, les travaux nécessaires pour assurer leur productivité. Ces travaux présentent un caractère professionnel, ainsi que le disait à bon droit M. le rapporteur Wauwermans en 1919, lorsqu'il distinguait la rente foncière du produit du travail de l'homme appliqué à la terre.

Les articles 63 et 64 énumèrent une série de produits taxables qu'il est impossible de reprendre dans une formule commune.

On insiste à nouveau sur le fait que les plus-values résultant de la gestion d'un patrimoine ne sont pas soumises à l'impôt. Rien n'est changé au régime actuel dans ce domaine. On fait cependant observer que ces plus-values peuvent acquérir un caractère taxable par la répétition ou la multiplicité des opérations qui les ont engendrées.

ART. 65 à 68.

Les articles 65 à 67 déterminent les revenus imposables dans le chef des appointés.

Deze opsomming is noodzakelijk ten einde onzekerheden te vermijden en nauwkeurig het toepassingsveld te omlijnen van het fiscaal regime dezer beroepen en dit der beschikkingen die hun verplichtingen regelen (kwitantieboekje en dagboek).

De uitdrukking « deskundigen » dient in een brede zin opgevat; zij omvat onder meer de expert-boekhouders, de fiscale experten en de octrooi-adviseurs.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ART. 60 tot 64.

Behoudens enkele kleine aanpassingen, hernemen de artikelen 60 en 61 de tekst der van kracht zijnde §§ 1 en 2 van artikel 27 en wordt de beschikking betreffende de winsten welke worden aangewend voor inrichtingen ten bate van het personeel overgebracht naar het hoofdstuk van de belastingvrijdom.

De beschikkingen van artikelen 62, 63 en 64 komen niet in de huidige wetgeving voor. Zij preciseren, wat betreft de personen die een nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerende bedrijvigheid uitoefenen, de winsten of baten die artikel 59 door de belasting wil treffen. De voorgestelde tekst verwijdert de betwistingen die gerezen zijn omtrent het belastbaar karakter der winsten of baten verwezenlijkt buiten de geregelde en vaste uitoefening van het bedrijf. Hij laat nochtans buiten taxatie de winst der normale operaties die uit het beheer van een patrimonium voortvloeien.

Hieromtrent zal men opmerken dat niet als beheer van een patrimonium zal aangezien worden, de landbouwbedrijvigheid van personen die boomgaarden, vloeibeemden, enz. bezitten en die jaarlijks op die percelen de nodige werken verrichten of doen verrichten, ten einde er de productiviteit van te verzekeren. Deze werken vertonen een bedrijfskarakter zoals de heer Verslaggever Wauwermans het, in 1919, terecht uiteengezet heeft, toen hij een onderscheid maakte tussen de grondrente en de opbrengst van de mensenarbeid toegepast op de grond.

Artikelen 63 en 64 noemen een reeks opbrengsten op welke onmogelijk in een gemeenschappelijke formule kunnen vervat worden.

Er wordt opnieuw nadruk op gelegd dat de uit het beheer van een privaat patrimonium voortvloeiende meerwaarden niet aan de belasting onderworpen zijn. Er is ter zake geen wijziging gebracht aan het huidig toepasselijk regime. Er wordt evenwel de aandacht op gevestigd dat deze meerwaarden een belastbaar karakter kunnen verwerven door de herhaling of de veelvuldigheid van de verrichtingen waardoor bewuste meerwaarden kunnen ontstaan.

ART. 65 tot 68.

De artikelen 65 tot 67 bepalen de belastbare inkomsten in hoofde van de bezoldigden.

Des précisions ont été apportées au texte de l'article 29 actuel pour réagir contre des abus : les indemnités pour dépenses professionnelles n'échapperont à l'impôt qu'à la condition que ces dépenses soient effectives.

L'article 67 reprend le texte du § 2 de l'article 29 actuel.

Les rémunérations diverses des administrateurs font l'objet de l'article 68. Il n'est pas inutile de dire ici que ces émoluments, qu'il s'agisse de tantièmes, de traitements fixes ou variables, ne seront plus ajoutés aux bénéfices taxables dans le chef de la personne morale. Ces revenus ne subiront donc pas de double imposition. Le texte prévoit, d'autre part, que les rémunérations attribuées éventuellement en vertu d'un contrat d'emploi seront soumises au même régime que celles afférentes à l'exercice du mandat.

ART. 69.

Cet article régit tous les redevables qui exercent une profession libérale, une charge ou un office, sans distinguer, en ce qui concerne les professions libérales, suivant qu'elles sont soumises ou non à une discipline professionnelle légalement organisée.

L'article 69 règle le sort de certains profits qui ne résultent pas directement de l'exercice de la profession.

Le profit résultant, par exemple, de la cession d'une étude ou d'un protocole notarial donnera lieu à l'impôt, même si la cession a lieu après la cessation de l'activité.

ART. 70.

Les profits provenant de toutes opérations, de toutes exploitations et de toutes sources de profits qui ne sont pas visées aux articles qui précèdent font l'objet de l'article 70.

ART. 71.

L'article 71 reproduit presque intégralement le premier alinéa de l'article 28 actuel, qui permet la détermination des revenus par voie de comparaison.

Le texte en vigueur impose la comparaison avec des bénéfices ou profits normaux de « redevables similaires », donc de plusieurs redevables. Or, on ne trouve parfois qu'un seul redevable exerçant son activité dans des conditions permettant de l'utiliser comme terme de comparaison. Il a paru opportun d'envisager la possibilité de faire la comparaison avec les bénéfices ou profits « d'un ou de plusieurs » redevables similaires, étant entendu que la règle à suivre en principe sera la comparaison avec les bénéfices de *plusieurs* redevables.

Als reactie tegen misbruiken werd de tekst van het huidig artikel 29 gepreciseerd : de vergoedingen verleend voor bedrijfsuitgaven worden slechts van de belasting vrijgesteld zo deze uitgaven werkelijk wezen.

Artikel 67 herneemt de tekst van § 2 van het huidige artikel 29.

De diverse bezoldigingen van de beheerders worden behandeld in artikel 68. Het is niet overbodig er op te wijzen dat deze bezoldigingen niet meer zullen toegevoegd worden aan de in hoofde van het rechtswezen belastbare winsten, ongeacht of het gaat om tantièmes of om vaste of veranderlijke bezoldigingen. Deze inkomsten zullen derhalve geen dubbele taxatie ondergaan. De tekst voorziet, anderzijds, dat de eventueel krachtens een bediendencontract toegekende bezoldigingen zullen onderworpen worden aan hetzelfde regime als deze die betrekking hebben op de uitoefening van het mandaat.

ART. 69.

Dit artikel beheerst al de belastingschuldigen die een vrij beroep, een ambt of een post uitoefenen, zonder onderscheid te maken, wat betreft de vrije beroepen, of ze al dan niet aan een wettelijk ingestelde beroepstucht onderworpen zijn.

Artikel 69 regelt het lot van zekere baten die niet rechtstreeks voortvloeien uit de uitoefening van het beroep.

Zo, bij voorbeeld, zal het voordeel gehaald uit de overdracht van een notariële studie of van een notarieel aktenboek tot taxatie aanleiding geven, zelfs zo de overdracht na de uitscheiding van de bedrijvigheid geschiedt.

ART. 70.

De baten welke voortvloeien uit alle verrichtingen, uit elke exploitatie en uit alle inkomstenbronnen niet bedoeld bij de voorgaande artikelen, maken het voorwerp uit van artikel 70.

ART. 71.

Dit artikel is de bijna integrale weergave van de eerste alinea van het huidig artikel 28 dat de bepaling van de inkomsten bij wijze van vergelijking toelaat.

De van kracht zijnde tekst schrijft de vergelijking voor met de normale winsten of baten van « soortgelijke belastingschuldigen », dus van verscheidene belastingschuldigen. Somtijds vindt men echter slechts één enkele belastingschuldige die zijn bedrijvigheid uitoëfent in de voorwaarden die toelaten hem als vergelijkingspunt te gebruiken. Het is gunstig gebleken de mogelijkheid in beschouwing te nemen, de vergelijking te maken met de winsten of baten « van één of meer » soortgelijke belastingschuldigen, met dien verstande dat de in principe te volgen regel de vergelijking zal zijn met de winsten van *verscheidene* belastingschuldigen.

CHAPITRE III.

Immunités.

ART. 72 à 74.

Les articles 72 à 74 inclus traitent des plus-values qui sont immunisées d'impôt.

Dans l'état actuel de la législation on peut résumer comme suit le régime fiscal des plus-values.

a) En principe les plus-values réalisées et les plus-values non réalisées mais exprimées dans les comptes, constituent des éléments du bénéfice imposable;

b) Certaines plus-values sont d'office considérées comme réalisées et ajoutées comme telles au bénéfice;

c) Exceptionnellement, et moyennant des conditions strictes, certaines plus-values sont immunisées.

Les plus-values immunisées sont de deux espèces:

1) les plus-values réalisées sur les immeubles et l'outillage professionnels;

2) les plus-values non réalisées mais que le redevable a néanmoins exprimées provisoirement dans ses comptes et inventaires sans les traiter aucunement comme bénéfices.

Les premières ne sont cependant exemptées qu'à concurrence des montants obtenus après application des coefficients de revalorisation inscrits à l'article 15 des lois coordonnées.

Enfin, l'immunisation n'est acquise que lorsque le redevable tient une comptabilité régulière, que les plus-values ne sont l'objet d'aucune distribution, répartition ou prélèvement et qu'il n'est procédé à aucun remboursement de capital.

L'immunisation des plus-values a pour but de maintenir intacte la force productive de l'entreprise. Elle est, cependant, actuellement limitée, en cas de réalisations, aux immeubles et à l'outillage professionnels. Cette limitation est de nature à empêcher les réalisations qui peuvent être avantageuses au point de vue de l'entreprise parce qu'elles lui permettraient de renforcer sa situation économique par un meilleur aménagement de son patrimoine ou de renouveler l'outillage.

Pour dégeler certains actifs et rendre possible l'affectation du produit de réalisation à des fins plus productives, le Gouvernement propose d'étendre l'immunité aux participations et aux valeurs de portefeuille ainsi qu'aux immeubles appartenant aux entreprises immobilières. Mais pour ces trois catégories de biens, l'immunité ne sera acquise qu'à condition qu'ils soient entrés dans le patrimoine de l'entreprise 5 ans au moins avant leur réalisation.

HOOFDSTUK III.

Belastingvrijdom.

ART. 72 tot 74.

De artikelen 72 tot 74 inbegrepen handelen over de van belasting vrijgestelde meerwaarden.

In de huidige stand der wetgeving kan men het fiscaal regime toepasselijk op de meerwaarden als volgt samenvatten:

a) in principe maken de meerwaarden, hetzij verwezenlijkt, hetzij niet verwezenlijkt doch uitgedrukt in de rekeningen, belastbare elementen uit;

b) zekere meerwaarden worden ambtshalve als verwezenlijkt beschouwd en als zodanig bij de winst gevoegd;

c) bij wijze van uitzondering en onder wel bepaalde voorwaarden worden zekere meerwaarden vrijgesteld.

Er bestaan twee soorten vrijgestelde meerwaarden:

1) de meerwaarden verwezenlijkt op bedrijfsimmobiliën en -uitrusting;

2) de meerwaarden die niet verwezenlijkt zijn doch welke de belastingschuldige niettemin voorlopig in zijn rekeningen of inventarissen heeft uitgedrukt, zonder ze hoegenaamd als winst te behandelen.

De eerstbedoelde zijn evenwel slechts vrijgesteld ten belope van de bedragen bekomen na toepassing van de revalorisatiecoëfficiënten voorzien in artikel 15 der samengeschakelde wetten.

Tenslotte wordt de belastingvrijdom dan alleen toegestaan zo de belastingschuldige een regelmatige boekhouding voert, zo de meerwaarden niet het voorwerp van enige verdeling, uitkering of opneming uitmaken en zo generlei terugbetaling van kapitaal plaats heeft.

De belastingvrijdom der meerwaarden heeft ten doel de productieve kracht van een onderneming ongeschonden te behouden. Zij is evenwel thans beperkt, in geval van verwezenlijking, tot de bedrijfsimmobiliën en -uitrusting. Deze beperking is van dien aard dat zij de te geldemakingen die voor de onderneming voordelig zouden kunnen zijn verhindert daar deze te geldemakingen haar zouden kunnen toelaten haar economische situatie te versterken door een betere inrichting van haar patrimonium of door vernieuwing van haar outillering.

Om zekere activa-elementen te kunnen vrijmaken en de aanwending van de opbrengst der te geldemaking tot meer productieve doeleinden mogelijk te maken, stelt de Regering voor de belastingvrijdom uit te breiden tot de participaties en de waarden van portefeuille alsmede tot de onroerende goederen die toebehoren aan de onroerende ondernemingen. Maar voor deze drie categorieën van goederen, zal de belastingvrijdom slechts verkregen worden op voorwaarde dat zij in het patrimonium van de onderneming zijn getreden ten minste 5 jaar vóór hun verwezenlijking.

Le littéra *a)* de l'article 72 vise les immeubles et outillages investis dans l'entreprise sans distinguer s'ils sont ou non directement affectés à l'exploitation.

L'immunité s'étend par conséquent aux terrains et maisons appartenant aux charbonnages et entreprises industrielles.

L'article 73 exempte de l'impôt les plus-values non réalisées mais que le redevable a néanmoins exprimées provisoirement dans ses comptes ou inventaires sans les traiter aucunement comme bénéfices.

Le texte précise que « les plus-values non réalisées, mais exprimées dans les comptes ou inventaires, que le redevable affecte soit à l'apurement de pertes soit à une augmentation de capital continuent à bénéficier de l'immunité.

ART. 75.

Le principe de la taxation des bénéfices provenant de la cession d'éléments d'actifs investis dans une exploitation industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, est inscrit à l'article 60.

L'article 75 atténue dans une certaine mesure la rigueur de ce régime en ce que les plus-values réalisées par suite de la cession des éléments corporels et incorporels, à l'exclusion des matières premières, produits et marchandises, seront immunisées à concurrence des coefficients de revalorisation prévus à l'article 38 lorsqu'il s'agit de la cessation définitive d'une exploitation ou d'une branche d'exploitation, par suite de décès ou de toute autre cause.

L'immunité requiert comme condition que l'exploitation qui cesse définitivement doit avoir fait l'objet d'une comptabilité régulière.

Les termes « comptabilité tenue conformément aux dispositions du Code de Commerce », doivent être interprétés avec largeur et compréhension.

ART. 76.

Les plus-values réalisées à la suite de l'indemnisation d'un sinistre, d'une expropriation, d'une réquisition en propriété ou d'autres circonstances analogues sont indépendantes de la volonté du bénéficiaire. Un événement qu'il n'a pu ni empêcher ni prévenir et qu'il n'a pu que subir, ne peut entraîner pour le contribuable une charge fiscale qui le privera des moyens de reconstruction de son patrimoine dans l'état antérieur au sinistre, à l'expropriation ou la réquisition.

L'article 76 prévoit l'immunité complète des plus-values de l'espèce réalisées sur éléments corporels et incorporels investis dans une exploitation industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, à l'exclusion des matières premières, produits et marchandises.

Littera *a)* van artikel 72 beoogt de in de onderneming belegde immobiliën en uitrusting, zonder onderscheid te maken of deze al dan niet rechtstreeks tot het bedrijf aangewend worden.

Bijgevolg strekt de belastingvrijdom zich uit tot de gronden en huizen die toebehoren aan de koolmijnen en de industriële ondernemingen.

Artikel 73 voorziet de belastingvrijdom wat betreft de meerwaarden die niet verwezenlijkt zijn doch welke de belastingschuldige niettemin in zijn rekeningen of inventarissen heeft uitgedrukt, zonder ze hoegenaamd als winsten te behandelen.

De tekst preciseert dat de meerwaarden die niet verwezenlijkt zijn doch uitgedrukt in de rekeningen of inventarissen, welke de belastingplichtige aanwendt hetzij tot de afschrijving van verliezen, hetzij tot kapitaalsverhoging belastingvrijdom blijven genieten.

ART. 75.

Het principe der belastbaarheid van de winsten voortkomend uit de cessie van activa-elementen die geïnvesteerd zijn in een nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerende exploitatie wordt behandeld in artikel 60.

Artikel 75 tempert in een zekere mate de strengheid van dit regime in deze zin dat de meerwaarden verwezenlijkt ingevolge cessie van stoffelijke of onstoffelijke bestanddelen, met uitsluiting van de grondstoffen, producten en goederen, zullen vrijgesteld worden ten belope van de revalorisatiecoëfficiënten voorzien in artikel 38, wanneer het gaat om de definitieve uitscheiding van een bedrijf of van een bedrijfstak, uit oorzaak van overlijden of om enige andere oorzaak.

De belastingvrijdom eist als voorwaarde dat het bedrijf dat stilgelegd wordt het voorwerp moet uitgemaakt hebben van een regelmatige boekhouding.

De uitdrukking « boekhouding gevoerd naar de voorschriften van het Wetboek van Koophandel » moet breed en begrijpend worden geïnterpreteerd.

ART. 76.

De meerwaarden die voortvloeien uit de schadevergoeding ingevolge een ramp, een onteigening, een opeising in eigendom of andere gelijkaardige omstandigheden zijn onafhankelijk van de wil van de verkrijger. Een gebeurtenis die hij niet kon beletten, noch kon voorkomen en waaraan hij zich enkel kon onderwerpen, kan voor de belastingschuldige geen fiscale last medebrengen die hem de middelen tot herstel van zijn patrimonium in de staat van vóór de ramp, de onteigening of de opeising zou kunnen ontnemen.

Artikel 76 voorziet de volledige vrijstelling van dergelijke meerwaarden gerealiseerd op stoffelijke en onstoffelijke elementen belegd in een nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw-, of onroerende onderneming, met uitsluiting van de grondstoffen, producten en goederen.

ART. 77 à 79.

Mais l'immunité n'est accordée qu'à condition que le redevable tienne une comptabilité conforme aux dispositions du code de commerce et qu'il procède à un réinvestissement dans un délai de trois ans. Il est en outre précisé que si le remploi est effectué, la plus-value immunisée sera considérée comme affectée à l'amortissement des nouvelles immobilisations et viendra en déduction du prix d'achat ou de revient pour le calcul des amortissements et des plus-values réalisées ultérieurement.

L'Administration se montrera suffisamment large dans l'appréciation de l'existence d'une comptabilité complète et régulière.

L'article 79 maintient le régime de déduction des pertes antérieures prévu par l'article 32, § 1er, alinéa 2 actuel,

ART. 80.

Cet article ne fait que reprendre l'immunité prévue à l'article 27, § 2, 5°, alinéa 2 actuel, sauf que le délai de douze mois endéans lequel les bénéfices employés à la construction d'habitations ouvrières ou d'autres installations en faveur du personnel doivent recevoir cette affectation, est porté à deux ans.

ART. 81.

L'article 81 immunise la partie des revenus consacrée à des retenues et des versements réellement effectués à titre définitif au profit de caisses de pension ou d'assurance.

La loi actuelle ne prévoit cette déduction qu'à l'égard des salariés et appointés. Le Gouvernement propose d'étendre cette mesure à tous les contribuables indistinctement.

En matière de sécurité de la vieillesse, l'Etat et les pouvoirs publics assurent depuis toujours, sous forme de pensions de retraite, des moyens d'existence à ceux qui les ont servis.

D'autre part, une ample législation sociale, dont le pays tire une légitime fierté, met à l'abri du besoin les employés et les ouvriers des entreprises privées qui ont atteint l'âge du repos.

Les retenues et les versements opérés à charge de ces ouvriers et employés en vue de la constitution d'une pension de retraite, sont admis par la loi fiscale en déduction de leurs revenus imposables.

La sécurité de la vieillesse étant actuellement au premier plan des préoccupations de tous ceux qui vivent de leur travail, il est juste d'admettre en déduction, dans le chef de tous les contribuables visés à l'article 57, les sommes qu'ils versent réellement et à titre définitif en vue de la constitution d'un droit viager.

ART. 77 tot 79.

Maar de belastingvrijdom wordt slechts toegestaan zo de belastingschuldige een boekhouding voert overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Koophandel en zo hij binnen de drie jaar overgaat tot een wederbelegging. Er wordt daarenboven bepaald dat, indien de wederbelegging bewerkstelligd wordt, de vrijgestelde meerwaarde als aangewend tot de delging der nieuwe immobilisaties zal aangezien worden en dat de vrijgestelde meerwaarde daarenboven in aftrek zal komen van de aankoop- of kostprijs voor de berekening der delgingen en der naderhand verwezenlijkte meerwaarden.

De Administratie zal zich voldoende breed tonen in haar beoordeling nopens het bestaan van een volledige en regelmatige boekhouding.

Artikel 79 handhaaft het regime van aftrekking van de vroegere verliezen voorzien in huidig artikel 32, § 1°, alinea 2.

ART. 80.

Dit artikel herneemt slechts de vrijstelling voorzien in het huidig artikel 27, § 2, 5°, alinea 2, behoudens dat het tijdsbestek van twaalf maand, gedurende hetwelk de winsten aangewend voor de constructie van arbeiderswoningen of ander inrichtingen ten bate van het personeel deze bestemming moeten krijgen, op twee jaar is gebracht.

ART. 81.

Artikel 81 stelt het deel der inkomsten vrij dat aangewend wordt voor de inhoudingen en de stortingen die werkelijk en op definitieve wijze werden gedaan aan pensioen- of verzekeringskassen.

De huidige wet voorziet deze aftrekking slechts ten opzichte van de loon- en weddetrekkenden. De Regering stelt voor deze maatregel uit te breiden tot al de belastingschuldigen zonder onderscheid.

In zake verzekering tegen ouderdom, hebben Staat en openbare machten immer, onder vorm van pensioen, de bestaansmiddelen verzekerd van diegenen die in hun dienst geweest zijn.

Anderzijds, komt een uitvoerige sociale wetgeving, waarop het land terecht mag fier gaan, de bedienden en de werklieden van de private ondernemingen, die op rust gesteld worden, ter hulp.

De afhoudingen en de stortingen gedaan ten laste van deze werklieden en bedienden met het oog op de samenstelling van een pensioen, worden door de fiscale wet aangenomen in vermindering van hun belastbare inkomsten.

Daar de verzekering tegen de ouderdom thans de grootste bezorgdheid is van al degenen die leven van de opbrengst van hun arbeid, is het gerechtvaardigd in hoofde van al de bij artikel 57 bedoelde belastingschuldigen als aftrekbaar te beschouwen, de sommen welke zij werkelijk en op definitieve wijze storten voor de vorming van een lijfrecht.

Pour éviter des abus, le projet de loi limite la somme qui sera admise à ce titre.

Ne seront pas immunisées les sommes versées aux fins préindiquées, que l'intéressé pourrait récupérer sous une forme autre que celle d'un droit viager destiné à assurer sa vieillesse ou la sécurité de la veuve ou de ses orphelins.

Il va de soi que les pensions servies aux susdites personnes qui seraient constituées au moyen de versements dont la déduction est admise dans les limites prévues, seront assimilées aux rentes et pensions taxables.

ART. 82.

L'article 82 énumère les indemnités, allocations, pensions, prix, subsides, etc... qui sont exclus des rémunérations imposables. Cette exclusion est déjà prévue au § 4 de l'article 29 des lois coordonnées.

ART. 83.

Une dernière catégorie d'immunités est inscrite à l'article 83. Elle concerne les libéralités réellement effectuées dans un but d'utilité publique, à l'une des quatre universités belges, à la Faculté Polytechnique de Mons et au Fonds National de la Recherche Scientifique.

Ces versements ne sont pas considérés comme des dépenses professionnelles. Ils sont purement et simplement défalqués des bénéfices, rémunérations et profits.

L'intérêt national commande cette solution qui doit être rapprochée du projet de loi déposé au Sénat par le Gouvernement (Documents n[os] 496 et 500, session 1947-1948).

Le projet n'apporte aucun changement au régime fiscal actuel des autres libéralités.

CHAPITRE IV.

Dépenses et Charges déductibles.

ART. 84 à 91.

Les articles 84 à 91 groupent toutes les dépenses et charges professionnelles déductibles des différentes catégories de revenus.

Les articles 84 et 85 sont, à peu de chose près, la reproduction des dispositions actuelles sur la matière.

Pour éviter les abus constatés, l'article 84 précise que les dépenses professionnelles, pour être déductibles, doivent être « normales ». Ces termes seront interprétés avec compréhension; on n'entend pas subordonner systématiquement la déduction des dépenses à la production de pièces probantes, alors que dans la pratique, celles-ci peuvent ne pas exister (p. ex. certains frais de voyage).

Ten einde misbruiken te voorkomen, beperkt het ontwerp van wet het bedrag dat uit dien hoofde zal aangenomen worden.

Zullen niet vrijgesteld worden de tot bewuste doeleinden gestorte sommen, dewelke de betrokkene onder een andere vorm dan deze van een lijfrecht bestemd tot het verzekeren van zijn ouderdom of de zekerheid van zijn weduwe of wezen zou kunnen terugkrijgen.

Het is vanzelfsprekend dat de aan bewuste personen uitbetaalde pensioenen die zouden samengesteld zijn door middel van stortingen die binnen de hiervoren voorziene beperkingen als bedrijfslast werden aangenomen, zullen gelijkgesteld worden met belastbare renten en pensioenen.

ART. 82.

Artikel 82 geeft de opsomming van de vergoedingen, toelagen, pensioenen, prijzen, subsidiën, enz... die van de belastbare bezoldigingen uitgesloten worden. Deze uitsluting is reeds voorzien bij § 4 van artikel 29 der samengeschakelde wetten.

ART. 83.

Een laatste categorie van vrijstellingen wordt opgenomen in artikel 83. Het betreft de werkelijk tot openbaar nut gedane giften ten behoeve van een der vier Belgische universiteiten, van de Polytechnische Faculteit te Bergen en van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Deze stortingen worden niet beschouwd als bedrijfsuitgaven. Ze worden zuiver en eenvoudig afgetrokken van de winsten, bezoldigingen en baten.

Het nationaal welzijn gebiedt deze oplossing die moet in verband gebracht worden met het ontwerp van wet door de Regering bij de Senaat neergelegd (Documenten n[rs] 496 en 500, zittijd 1947-1948).

Het ontwerp brengt geen enkele wijziging aan het huidige fiscale regime der andere giften.

HOOFDSTUK IV.

Aftrekbare uitgaven en lasten.

ART. 84 tot 91.

De artikelen 84 tot 91 groeperen alle aftrekbare bedrijfsuitgaven en bedrijfskosten der verschillende categorieën van inkomsten.

De artikelen 84 en 85 zijn, op weinig na, de overname van de thans ter zake van toepassing zijnde beschikkingen.

Ten einde de aan het licht gekomen misbruiken te voorkomen, preciseert artikel 84 dat de bedrijfsuitgaven om aftrekbaar te zijn « normaal » moeten zijn. Deze termen zullen met veel begrip geïnterpreteerd worden; men is niet voornemens de aftrek als bedrijfsuitgaven systematisch afhankelijk te maken van het voorleggen van bewijskrachtige bescheiden, wanneer deze in de practijk niet kunnen bestaan (b.v. zekere reiskosten).

Le 3° de l'article 85 autorise la déduction des intérêts normaux des capitaux empruntés. Le mot « normaux » est ajouté au texte actuel, parce que l'article 63 prévoit la taxation des intérêts anormaux dans le chef de celui dont le bénéfice est réduit ensuite du paiement d'intérêts à des taux excessifs.

L'article 88 cite les dépenses non déductibles, à savoir :

1) Les dépenses qui ont un caractère purement privé.
A ce sujet, rien n'est modifié.

2) La taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel.
La loi actuelle permet de déduire des revenus professionnels, la taxe professionnelle.
La déductibilité des impôts est discutée par les fiscalistes. La plupart des législations étrangères, ou bien ne l'ont jamais admise, ou bien l'ont supprimée. Le paiement de l'impôt constitue un emploi du revenu et non une dépense nécessaire à la production de ce revenu. S'inspirant de l'exemple de l'étranger et dans un but de simplification, le Gouvernement propose de supprimer cette déduction. Le tarif proposé tient compte de cette suppression.

L'article 91 établit le principe de la détermination forfaitaire des charges professionnelles pour les appointés, les administrateurs, les titulaires de professions libérales, charges ou offices, et les personnes qui ont une occupation quelconque, non spécialement visée par l'article 57, 1°, 2°, 3°, 4°.
Ce système est repris à la législation actuelle et rien n'est modifié quant à la notion des dépenses et charges professionnelles, et quant aux modalités d'application du forfait; le maximum de 60.000 francs a toutefois été porté à 75.000 francs.
Il arrive que des redevables sont dans l'impossibilité de rapporter la preuve exacte de certains postes de dépenses, soit parce qu'elles ont un caractère mixte, (professionnel et privé), tels que l'éclairage et le chauffage, soit parce qu'elles n'ont pas donné lieu à la délivrance d'une pièce justificative lors de leur décaissement (frais de transport, de voyage, de correspondance, etc...).

L'Administration étudiera la possibilité de fixer forfaitairement, par profession, les frais généraux dont la justification s'avère difficile.

CHAPITRE V.

Période Imposable et Débition de l'Impôt.

ART. 92.

Dans l'état actuel de la législation (article 32, § 1er, des lois coordonnées), l'impôt est établi sur les revenus

3° van artikel 85 laat de aftrekking van de normale intresten op ontleende kapitalen toe. Het woord « normale » werd in de thans van kracht zijnde tekst ingelast, om reden dat artikel 63 de belastbaarheid voorziet van de abnormale intresten in hoofde van diegene wiens winst verminderd wordt ingevolge de betaling van intresten aan een overdreven rentevoet.

Artikel 88 somt de niet aftrekbare uitgaven op, te weten :

1) De uitgaven van zuiver persoonlijke aard.
Terzake wordt geen enkele wijziging ingevoerd.

2) De bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting.
De thans van toepassing zijnde wet laat toe van de bedrijfsinkomsten, de bedrijfsbelasting af te trekken.
De aftrekbaarheid der belastingen wordt door de fiscale deskundigen betwist. De meeste der buitenlandse wetgevingen hebben haar ofwel nooit toegelaten, ofwel afgeschaft. De betaling van de belasting vormt een aanwenden van het inkomen en niet een noodzakelijke uitgave tot het voortbrengen van het inkomen. Zich inspirerend van het voorbeeld van het buitenland en met het oog op de vereenvoudiging stelt de Regering voor deze aftrekking af te schaffen. Het voorgestelde tarief houdt rekening met deze afschaffing.
Artikel 91 richt het principe op van de forfaitaire vaststelling der bedrijfslasten voor de loontrekkenden, de beheerders, de titularissen van vrije beroepen, ambten of posten en de personen welke een niet speciaal door artikel 57, 1°, 2°, 3°, 4° bedoelde betrekking uitoefenen.

Dit stelsel is opgenomen in de huidige wetgeving en er wordt niets gewijzigd wat betreft de notie der bedrijfsuitgaven en bedrijfslasten en wat aangaat de toepassingsmodaliteiten van het forfait; het maximum van 60.000 fr. werd echter op 75.000 frank gebracht.
Het gebeurt dat belastingschuldigen in de onmogelijkheid zijn het juist bewijs te verstrekken van zekere uitgaven-posten, hetzij omdat deze een gemengd karakter hebben (beroep en privaat), zoals verlichting, verwarming, hetzij omdat zij geen aanleiding gegeven hebben tot de aflevering van een rechtvaardigend stuk op het ogenblik der vereffening (kosten voor vervoer, voor reizen, voor briefwisseling, enz...).
De Administratie zal de mogelijkheid bestuderen om, per beroep, de algemene kosten waarvan de rechtvaardiging moeilijk voorkomt, forfaitair vast te stellen.

HOOFDSTUK V.

Belastbare periode en ontstaan van de belastingschuld.

ART. 92.

In de huidige stand der wetgeving (artikel 32, § 1, der samengeschakelde wetten), is de belasting gevestigd op de

de l'année antérieure ou sur les revenus de l'exercice annal clôturé pendant l'année courante.

Il s'ensuit que l'impôt afférent aux bénéfices résultant d'un bilan clôturé au 31 décembre 1947 est rattaché à l'exercice fiscal *1948*, tandis que l'impôt sur les bénéfices d'un bilan clôturé au 30 août 1947 est rattaché à l'exercice fiscal *1947*.

Cette dualité de régime est une source de difficultés, d'une part parce que l'impôt complémentaire personnel est toujours basé sur les revenus de l'année antérieure, et, d'autre part, parce que la loi ne saurait être strictement observée par certains redevables, c'est le cas notamment de ceux qui sont à la fois des appointés et des commerçants dont les écritures se clôturent dans le courant de l'année, ou encore de ceux qui tiennent par secteur d'activité des comptabilités distinctes se clôturant à des dates différentes.

Le texte de l'article 92 unifie le régime.

ART. 93 et 94.

Les articles 93 et 94 n'apportent rien de nouveau si ce n'est que l'article 94 donne au Gouvernement le droit d'exiger la retenue à la source de la taxe à charge des personnes exerçant des professions libérales, charges ou offices, ou une occupation quelconque lorsqu'elles sont rémunérées par des sociétés ou autres organismes par abonnement ou forfait, ou par consultation ou opération.

CHAPITRE VI.

Minimum exonéré.

ART. 95.

Le minimum exonéré est sensiblement majoré; il est porté à plus de trois fois celui d'avant-guerre, ainsi que le montre le tableau ci-après:

Catégories de communes	Minimum exonéré		
	D'avant 1940	Actuel	Proposé
Moins de 5.000 habitants	4.800	9.600	15.000
5.000 à moins de 30.000 habitants	5.600	11.200	17.000
30.000 habitants et plus	7.200	14.400	22.000

Les augmentations du minimum exonéré pour charges de famille ont, elles aussi, été majorées de façon substantielle, ainsi qu'il résulte du tableau comparatif qui suit:

inkomsten van het vorig jaar of op de inkomsten van het jaarlijks boekjaar tijdens het lopend jaar afgesloten.

Dit brengt mee dat de belasting in verband met de winsten die voortvloeien uit een per 31 December 1947 afgesloten balans gehecht wordt aan het fiscaal dienstjaar *1948*, terwijl de belasting op de winsten van een per 30 Augustus 1947 afgesloten balans gehecht wordt aan het fiscaal dienstjaar *1947*.

Bewuste dualiteit van regime is een bron van moeilijkheden, enerzijds omdat de aanvullende personele belasting altijd gesteund is op de inkomsten van het vorig jaar, en anderzijds omdat de wet niet strikt zou kunnen geëerbiedigd worden door zekere belastingplichtigen. Dit is het geval met hen die tevens loontrekkenden zijn en handelaars waarvan de geschriften in de loop van het jaar afsluiten, of nog met hen die, per bedrijvigheidssector, afzonderlijke boekhoudingen voeren die afsluiten op verschillende data.

De tekst van artikel 92 brengt eenheid in het regime.

ART. 93 en 94.

De artikelen 93 en 94 brengen niets nieuws, ware het niet dat artikel 94 aan de Regering het recht geeft de afhouding aan de bron te eisen van de belasting ten laste van de personen die vrije beroepen, ambten of posten of om het even welke betrekking uitoefenen, wanneer zij door vennootschappen of andere organismen worden bezoldigd volgens abonnement of tegen vooraf bepaalde prijs of per raadpleging of verrichting.

HOOFDSTUK VI.

Vrijgesteld minimum.

ART. 95.

Het vrijgesteld minimum wordt gevoelig verhoogd; zoals onderstaande tabel aantoont, wordt het op meer dan drie maal het vooroorlogs bedrag gebracht.

Categorieën van gemeenten	Vrijgesteld minimum		
	Vóór 1940	Huidig	Voorgesteld
Minder dan 5.000 inwoners	4.800	9.600	15.000
5.000 tot minder dan 30.000 inwoners	5.600	11.200	17.000
30.000 inwoners en meer	7.200	14.400	22.000

De verhogingen van het vrijgesteld minimum voor gezinslasten werden eveneens substantieel verhoogd zoals blijkt uit de volgende vergelijkende tabel:

Pour le	Accroissements du minimum exonéré — Verhogingen van het vrijgesteld minimum							Voor het
	Avant 1940 — Vóór 1940			Actuels — Thans toepasselijk			Proposés sans distinction de communes et par personne à charge — Voorgesteld zonder onderscheid van gemeenten en per persoon ten laste	
	3e catégorie — 3e categorie	2e catégorie — 2e categorie	1re catégorie — 1e categorie	3e catégorie — 3e categorie	2e catégorie — 2e categorie	1re catégorie — 1e categorie		
1er enfant à charge...	960	1.120	1.440	1.920	2.240	2.880	5.000	1e kind ten laste.
2e » ...	960	1.120	1.440	1.920	2.240	2.880	5.000	2e »
3e » ...	—	2.500	—	—	5.000	—	10.000	3e »
4e » ...	—	2.500	—	—	5.000	—	15.000	4e »
5e » ...	—	4.000	—	—	8.000	—	15.000	5e »
6e » ...	—	4.000	—	—	8.000	—	20.000	6e »
7e et suivants	—	5.000	—	—	10.000	—	20.000	7e en volgenden.

Le total du minimum exonéré proposé par le projet s'établit comme suit :

Situation de famille	3e catégorie	2e catégorie	1re catégorie
Pour le célibataire	15.000	17.000	22.000
Pour le contribuable avec :			
1 personne à charge ...	20.000	22.000	27.000
2 personnes à charge ...	25.000	27.000	32.000
3 » ...	35.000	37.000	42.000
4 » ...	50.000	52.000	57.000
5 » ...	65.000	67.000	72.000
6 » ...	85.000	87.000	92.000
7 » ...	105.000	107.000	112.000
8 » ...	125.000	127.000	132.000
9 » ...	145.000	147.000	152.000
10 » ...	165.000	167.000	172.000

On remarquera que le montant du minimum exonéré diffère, comme actuellement, suivant la catégorie de communes, tandis que l'accroissement de l'exonération pour charges de familles reste le même pour toutes les catégories de communes.

ART. 96 à 100.

Les dispositions des articles 96, 98, 99 et 100 figurent déjà dans les lois actuelles.

Het totaal van het vrijgestelde minimum in het ontwerp voorgesteld is als volgt :

Familietoestand	3e categorie	2e categorie	1e categorie
Voor de ongehuwde... ...	15.000	17.000	22.000
Voor de belastingschuldige met :			
1 persoon ten laste ...	20.000	22.000	27.000
2 personen ten laste ...	25.000	27.000	32.000
3 » ...	35.000	37.000	42.000
4 » ...	50.000	52.000	57.000
5 » ...	65.000	67.000	72.000
6 » ...	85.000	87.000	92.000
7 » ...	105.000	107.000	112.000
8 » ...	125.000	127.000	132.000
9 » ...	145.000	147.000	152.000
10 » ...	165.000	167.000	172.000

Men zal opmerken dat het bedrag van het vrijgesteld minimum, evenals thans, verschilt volgens de categorie van de gemeenten, terwijl de verhoging van de vrijstelling voor gezinslasten dezelfde blijft voor al de categorieën van gemeenten.

ART. 96 tot 100.

De beschikkingen van artikelen 96, 98, 99 en 100 komen reeds in de huidige wetten voor.

ART. 101.

La mesure inscrite à l'article 101 réduit rationnellement l'impôt afférent à un revenu qui ne dépasse que légèrement le montant du minimum exonéré.

CHAPITRE VII.

Redevables de l'Impôt.

Ce chapitre détermine les redevables de la taxe. Il reprend les principes de l'article 31 des lois coordonnées en en précisant la rédaction.

ART. 102.

L article 102 prévoit que, pour déterminer la redevabilité de l'impôt par les personnes qui ont leur domicile, leur résidence ou une habitation en Belgique, il faut avoir égard à la situation au premier janvier de l'impôt. Cet article met fin, de la sorte, aux incertitudes qui se sont fait jour à ce sujet.

ART. 103.

Le littéra *c)* de l'article 102 et l'article 103 prévoient la retenue à la source de la taxe professionnelle sur les traitements, salaires, etc..., conformément aux dispositions actuellement en vigueur. Il étend l'obligation de la retenue à la source à ceux qui paient les revenus imposables à titre d'intermédiaire.

D'autre part, il accorde également au Gouvernement, au cas où la possibilité lui en serait donnée par une convention internationale, le droit d'exiger la retenue des impôts à la source à charge notamment des ouvriers frontaliers, même lorsque le paiement des rémunérations a lieu à l'étranger.

ART. 104.

L'article 104 règle le régime fiscal des Ministres, consuls et agents diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Bien qu'aucune discussion n'ait encore surgi jusqu'ici à ce sujet — la débition de l'impôt en Belgique ayant toujours été justifiée en vertu du principe de l'exterritorialité — il n' en convient pas moins de préciser ce régime dans la loi, en évitant toute double taxation.

ART. 105.

L'article 105 définit le redevable de l'impôt dans le cas des groupes familiaux, des sociétés sans personnalité juridique, des associations de fait ou des exploitations en commun.

Cette disposition est en rapports étroits avec l'arti-

ART. 101.

De in artikel 101 ingeschreven maatregel vermindert op rationele wijze de belasting van een inkomen dat slechts op geringe wijze het bedrag overtreft van het vrijgesteld minimum.

HOOFDSTUK VII.

Belastingschuldenaars.

Dit hoofdstuk bepaalt de personen die de belasting verschuldigd zijn. Het herneemt de principes van artikel 31 der samengeordende wetten terwijl het de opstelling ervan preciseert.

ART. 102.

Artikel 102 voorziet dat voor het bepalen van het verschuldigd zijn van de belasting door de personen die hun domicilie, hun verblijfplaats of hun woning in België hebben, de toestand op 1 Januari van het jaar van de belasting moet in acht genomen. Dit artikel stelt zodanig een einde aan de onzekerheden die daaromtrent ontstaan zijn.

ART. 103.

Littera *c)* van artikel 102 en artikel 103 voorzien de inhouding aan de bron van de bedrijfsbelasting op de wedden, lonen, enz... overeenkomstig de tegenwoordig van kracht zijnde beschikkingen. Het breidt de verplichting van de inhouding aan de bron uit tot degenen die de belastbare inkomsten betalen als tussenpersoon.

Anderzijds verleent het aan de Regering ook het recht, in geval de mogelijkheid haar er toe zou worden gegeven door een internationale overeenkomst, de inhouding aan de bron te eisen van de belastingen ten laste namelijk van de grensarbeiders, zelfs wanneer de bezoldigingen in het buitenland worden betaald.

ART. 104.

Artikel 104 regelt het fiscaal regime van de Belgische ministers, consuls en diplomatische en consulaire ambtenaren in het buitenland.

Ofschoon tot dusver nog geen enkele betwisting dienaangaande is gerezen, — het verschuldigd zijn van de belasting in België steeds gerechtvaardigd zijnde krachtens het principe van de exterritorialiteit — is het daarom niet minder gepast dit regime in de wet te preciseren, daarbij elke dubbele aanslag vermijdend.

ART. 105.

Artikel 105 bepaalt de persoon die de belasting verschuldigd is in het geval der familiegroepen, der maatschappijen die geen rechtspersoonlijkheid bezitten, der feitelijke verenigingen of der gemeenschappelijke uitbatingen.

Bedoelde beschikking is nauw verbonden met deze van

cle 114, qui interdit la division des bénéfices entre les membres de ces groupements et associations.

On trouvera dans le commentaire de cet article des précisions à ce sujet.

CHAPITRE VIII.

Dispositions particulières applicables aux sociétés, associations et groupements.

ART. 106 et 107.

Le régime des sociétés douées de personnalité juridique a varié à de nombreuses reprises depuis l'institution de l'impôt sur les revenus.

A l'origine, la loi ne faisait aucune distinction entre les différentes formes de sociétés et tous les bénéfices distribués ou non, étaient taxés dans le chef de la personne morale.

En 1930, le législateur a modifié ce système. Les sociétés par actions furent taxées à raison de leurs bénéfices, diminués des revenus distribués. Dans les sociétés autres que par actions, chaque associé fut imposé séparément à raison des sommes qui lui étaient allouées ou attribuées, à la taxe professionnelle s'il s'agissait d'un associé actif, à la taxe mobilière s'il s'agissait d'un associé non actif; la société fut soumise à la taxe professionnelle sur les bénéfices réservés.

Pendant l'occupation la charge fiscale des sociétés fut aggravée. Le régime instauré comporta pour les sociétés par actions la taxation dans le chef de la société de tous les bénéfices, réservés ou non, y compris les émoluments des administrateurs, tandis que les bénéfices réalisés par les sociétés de personnes étaient taxés dans le chef des associés actifs ou non actifs, même pour la partie des bénéfices qui ne leur était pas effectivement attribuée.

Enfin, la loi du 20 août 1947 a rétabli dans les grandes lignes la législation d'avant-guerre.

Les sociétés sont classées dans le projet en deux catégories distinctes : les sociétés de capitaux et les sociétés de personnes. Chacune de ces catégories est soumise à une fiscalité propre.

D'après le projet, sont soumises au régime des sociétés de capitaux :

1) les sociétés anonymes;
2) les sociétés en commandite par actions;
3) les exploitations ayant pris la forme d'une association sans but lucratif.

Toutes les autres sociétés douées de personnalité juridique, notamment la société en nom collectif, la société

artikel 114, die de verdeling verbiedt van de winsten tussen de leden van bewuste groeperingen en verenigingen.

In de commentaar van dit artikel zal men dienaangaande verduidelijkingen vinden.

HOOFDSTUK VIII.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op de vennootschappen, verenigingen en groeperingen.

ART. 106 en 107.

Het regime van de vennootschappen met rechtspersoonlijkheid heeft, sedert de invoering van de belasting op het inkomen, meermaals wijzigingen ondergaan.

Bij het begin maakte de wet geen onderscheid tussen de verschillende vormen van vennootschappen en al de winsten, uitgekeerd of niet, werden belast in hoofde van de rechtspersoon.

In 1930, heeft de wetgever dit stelsel gewijzigd. De vennootschappen op aandelen werden belast op hun winsten, verminderd met de uitgekeerde inkomsten. In de vennootschappen andere dan op aandelen, werd ieder vennoot afzonderlijk belast op de hem verleende of toegekende sommen, in de bedrijfsbelasting indien het om een werkend vennoot ging, in de mobiliënbelasting, indien het een niet-werkend vennoot betrof; de vennootschap werd aan de bedrijfsbelasting onderworpen op de niet uitgekeerde winsten.

Tijdens de bezetting werd de fiscale last van de vennootschappen verzwaard. Het ingevoerde regime omvatte voor de maatschappijen op aandelen de aanslag in hoofde der vennootschap van al de winsten, gereserveerde of niet, met inbegrip van de bezoldigingen der beheerders, terwijl de winsten verwezenlijkt door de personenvennootschappen belast waren in hoofde van de werkende of niet-werkende vennoten, zelfs voor het gedeelte van de winsten dat hun niet werkelijk werd toegekend.

Tenslotte heeft de wet van 20 Augustus 1947 de wetgeving van vóór de oorlog in haar grote lijnen terug ingevoerd.

De vennootschappen zijn in het ontwerp gerangschikt in twee onderscheiden categorieën : de vennootschappen op aandelen en de personenvennootschappen. Ieder dezer categorieën is aan een haar eigen fiscaal stelsel onderworpen.

Volgens het ontwerp worden aan het regime van de kapitaalvennootschappen onderworpen :

1) de naamloze vennootschappen;
2) de commanditaire vennootschappen op aandelen;
3) de exploitaties die de vorm hebben aangenomen van een vereniging zonder winstgevend doel.

Al de andere vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, te weten de vennootschap onder gemeenschappelijke

en commandite simple, la société de personnes à responsabilité limitée, la société coopérative et l'union du crédit, suivent le régime des sociétés de personnes.

L'article 106 prévoit que dans les sociétés par actions, les bénéfices y compris les dividendes prélevés sur le résultat de l'exercice, seront taxés à la taxe professionnelle dans le chef de la personne morale.

Les tantièmes et rémunérations des administrateurs, commissaires, etc., resteront en dehors de la base imposable.

Les dividendes, qu'ils proviennent de bénéfices de l'exercice ou de bénéfices d'exercices antérieurs qui ont été mis en réserve, seront, en outre, imposés à une taxe mobilière à taux modéré lors de leur attribution ou mise en paiement aux actionnaires.

Les administrateurs sont personnellement imposés sur l'ensemble de leurs émoluments, quelle que soit leur dénomination ou les modalités d'attribution.

On objectera peut-être que ce régime crée une double imposition des dividendes, une première fois à la taxe professionnelle dans le chef de la société et une seconde fois à la taxe mobilière lors de leur distribution.

Il convient d'observer que les dividendes constituent une partie du bénéfice et qu'il est donc rationnel de les considérer comme bénéfices pour former la base imposable à la taxe professionnelle dans le chef de la société. L'actionnaire est, d'autre part, un redevable distinct de la société. Il n'y a donc pas double taxation dans le chef d'un même redevable. Au surplus, il a été tenu compte de cette superposition de charges pour la fixation du taux de la taxe mobilière. Les dividendes décrétés mais non mis en paiement seront compris dans la base imposable à la taxe professionnelle; ils ne seront soumis à la taxe mobilière que le jour de leur mise effective à la disposition des *actionnaires*.

On rappelle qu'aux termes de l'article 75 du projet, certaines plus-values réalisées pendant la période de liquidation sont immunisées de l'impôt.

ART. 107 et 108.

Le régime des sociétés de personnes est réglé par les articles 107 et 108.

Les sociétés de personnes sont composées soit exclusivement d'associés actifs, soit en même temps d'associés actifs et d'associés non actifs.

Dans le choix du régime fiscal applicable aux sociétés de personnes, il a été tenu compte de la nature de la société et de celle des entités qui la composent.

Dans les sociétés de personnes on distingue aisément sous le voile de la fiction juridique, les quelques associés qui travaillent en commun. Les associés actifs sont de véritables commerçants : il convient de les traiter comme tels. Ils pourront ainsi bénéficier des réductions d'impôts affé-

naam, de vennootschap bij wijze van eenvoudige geldschieting, de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, de coöperatieve vennootschap en de kredietvereniging, volgen het regime van de personenvennootschappen.

Artikel 106 voorziet dat in de vennootschappen op aandelen de winsten, met inbegrip van de dividenden op het resultaat van het boekjaar voorafgenomen, zullen belast worden in de bedrijfsbelasting in hoofde van de rechtspersoon.

De tantièmes en de bezoldigingen der administrateurs, commissarissen, enz., zullen buiten de belastingbasis vallen.

De dividenden, al komen zij voort van winsten van het boekjaar zelf of van tijdens vorige boekjaren in de reserve opgenomen winsten, zullen bovendien bij hun toekenning of betaalbaarstelling in een mobiliënbelasting aangeslagen worden tegen een gematigd percentage.

De beheerders worden persoonlijk belast op het geheel van hun bezoldigingen, ongeacht hun benaming of de modaliteiten van toekenning.

Men zal misschien opwerpen dat dit regime een dubbele taxatie instelt van de dividenden, een eerste maal in de bedrijfsbelasting in hoofde van de vennootschap en een tweede maal in de mobiliënbelasting bij hun uitkering.

Het past op te merken dat de dividenden een deel van de winst uitmaken en dat het dus rationeel is ze als winsten te beschouwen om in hoofde van de vennootschap de belastbare grondslag in de bedrijfsbelasting te vormen. Anderzijds is de aandeelhouder een belastingplichtige onderscheiden van de vennootschap. Er bestaat dus geen dubbele taxatie in hoofde van een zelfde belastingschuldige. Bovendien is er met deze boven elkaar plaatsing van lasten rekening gehouden voor het vaststellen van de aanslagvoet der mobiliënbelasting. De gedecreteerde maar niet betaalbaar gestelde dividenden zullen begrepen worden in de belastbare grondslag van de bedrijfsbelasting; ze zullen slechts aan de mobiliënbelasting onderworpen worden op het ogenblik van hun daadwerkelijke ter beschikkingstelling van de *aandeelhouders*.

Men herinnert eraan dat, volgens artikel 75 van het ontwerp, zekere tijdens de periode van liquidatie verwezenlijkte meerwaarden van belasting worden vrijgesteld.

ART. 107 en 108.

Het regime van de personenvennootschappen wordt geregeld bij artikelen 107 en 108.

De personenvennootschappen zijn samengesteld hetzij uitsluitend uit werkende vennoten, hetzij tevens uit werkende vennoten en niet-werkende vennoten.

Bij de keuze van het fiscaal regime toepasselijk op de personenvennootschappen, werd er rekening gehouden met de aard van de vennootschap en met die van de entiteiten waaruit ze is samengesteld.

In de personenvennootschappen onderscheidt men gemakkelijk onder de sluier van de juridische fictie de enkele vennoten die in gemeenschap werken. De werkende vennoten zijn echte handelaars; het past ze als zodanig te behandelen. Zij zullen alzo de belastingverminderingen kun-

rentes à leur situation de famille, tandis que d'autre part la taxe sera assise sur le montant total de leurs revenus professionnels de sources différentes éventuellement cumulés avec ceux de leur conjoint.

Les associés non actifs s'apparentent aux actionnaires dans les sociétés par actions et il convient dès lors de soumettre leurs revenus à un régime fiscal analogue.

S'inspirant de ces considérations, l'article 108 prévoit l'imposition à la taxe professionnelle dans le chef des associés actifs, de toutes les sommes qui leur sont allouées ou attribuées, par prélèvement sur les bénéfices de l'exercice, ainsi que de leur part dans les bénéfices non distribués. Bref, ils subiront l'impôt sur l'intégralité des bénéfices qui leur reviennent, même sur la partie mise en réserve, comme ce serait le cas pour des commerçants individuels.

Les bénéfices de l'exercice attribués aux associés non actifs majorés de leur part dans les bénéfices réservés, sont taxables à la taxe professionnelle dans le chef de la personne morale (article 107). Les sommes effectivement versées aux associés non actifs sont, en outre, passibles de la taxe mobilière au même taux que les revenus d'actions sauf si elles ont déjà été soumises à cet impôt dans leur chef.

ART. 109.

L'article 109 modifie sensiblement le régime fiscal des liquidations de sociétés.

D'après la législation actuelle, aucune taxe professionnelle n'est due en principe sur les opérations de liquidation mais une taxe mobilière de 30 p. c. frappe dans le chef de l'actionnaire le dividende de liquidation dans la mesure où ce dividende dépasse le capital social réellement libéré restant à rembourser, ce capital étant au préalable revalorisé conformément à l'article 15, § 2 des lois coordonnées.

A l'avenir le taux de la taxe mobilière due par l'actionnaire est ramené à 10 % par l'article 52, 1° du projet, mais la société devra au préalable payer la taxe professionnelle sur tout le boni de liquidation.

Le boni de liquidation sera déterminé conformément aux dispositions générales qui régissent la taxe professionnelle.

Les immunités prévues pour les commerçants à l'article 75 seront également applicables en l'occurrence, mais le montant total des plus-values ainsi immunisé ne pourra cependant pas être inférieur à l'excédent que présente le capital social réellement libéré restant à rembourser, éventuellement revalorisé conformément aux articles 37 et 38, sur le dit capital.

La taxe professionnelle sera due au fur et à mesure de la réalisation de l'actif de la société; aucune taxe ne sera

nen genieten in verband met hun familietoestand, terwijl anderzijds de belasting zal gezet worden op het totaal bedrag van hun bedrijfsinkomsten van verschillende oorsprong, eventueel samengevoegd met deze van hun echtgenoot.

De niet-werkende vennoten zijn verwant aan de aandeelhouders in de actiënvennootschappen en het betaamt dan ook hun inkomsten aan een gelijkaardig fiscaal regime te onderwerpen.

Met deze beschouwingen rekening houdende, voorziet artikel 108 de aanslag in de bedrijfsbelasting in hoofde van de werkende vennoten van al de sommen die hen werden verleend of toegekend door voorafneming op de winsten van het boekjaar alsmede van hun aandeel in de niet uitgedeelde winsten. Kortom, zij ondergaan de belasting op de algeheelheid van de winsten die hun toekomen, zelfs voor het gedeelte dat in de reserve wordt geplaatst, zoals dit het geval zou zijn voor individuele handelaars.

De winsten van het boekjaar toegekend aan de niet-werkende vennoten, verhoogd met hun aandeel in de gereserveerde winsten, zijn belastbaar in de bedrijfsbelasting in hoofde van de rechtspersoon (art. 107). De daadwerkelijk aan de niet-werkende vennoten gestorte sommen zijn bovendien onderhevig aan de mobiliënbelasting, tegen dezelfde aanslagvoet als de inkomsten uit aandelen, behoudens wanneer zij reeds in hunnen hoofde aan bedoelde belasting werden onderworpen.

ART. 109.

Artikel 109 brengt een grondige wijziging aan het fiscaal regime van de vereffeningen van vennootschappen.

Volgens de huidige wetgeving, is in principe geen enkele bedrijfsbelasting verschuldigd op de vereffeningsverrichtingen, doch een mobiliënbelasting van 30 % wordt in hoofde van de aandeelhouder geheven op het vereffeningsdividend in de mate waarin dit dividend het nog terug te betalen werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal overschrijdt, kapitaal dat voorafgaandelijk overeenkomstig artikel 15, § 2, der samengeschakelde wetten wordt gerevaloriseerd.

In de toekomst wordt door artikel 52, 1°, van het ontwerp, de door de aandeelhouder verschuldigde mobiliënbelasting teruggebracht op 10 %, doch de vennootschap zal voorafgaandelijk de bedrijfsbelasting op gans het boni der vereffening dienen te betalen.

Het boni der vereffening zal worden vastgesteld overeenkomstig de algemene bepalingen welke de bedrijfsbelasting beheersen.

De vrijstellingen voorzien bij artikel 75 voor de handelaars zijn terzake ook toepasselijk, doch het totaal bedrag van de aldus vrijgestelde meerwaarden zal nochtans niet lager mogen zijn dan het excedent dat het nog terug te betalen werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal, eventueel gerevaloriseerd overeenkomstig artikelen 37 en 38, op gezegd kapitaal vertoont.

De bedrijfsbelasting zal verschuldigd zijn naar gelang de realisatie van het actief der vennootschap; geen enkele

exigible aussi longtemps que le bénéfice ne dépassera pas la plus-value du capital social revalorisé; dès que cette plus-value sera atteinte, la taxe professionnelle sera établie chaque année sur l'excédent constaté au cours de l'année antérieure étant entendu que les immunités prévues à l'article 75 restent acquises.

ART. 110.

L'article 110 prévoit certaines mesures destinées à révéler le montant des revenus attribués ou à attribuer aux associés, tant actifs que non actifs. La société devra produire un relevé indiquant, par bénéficiaire, le montant des attributions, et distinctement, le montant des parts dans les bénéfices non attribués. En l'absence de ce relevé, les bénéfices seront considérés comme attribués aux associés d'après les stipulations des statuts sociaux ou, à défaut, par part virile. La taxe professionnelle et la taxe mobilière seront établies en conséquence.

ART. 111 et 112.

Les articles 111 et 112 règlent le sort des ristournes dans les sociétés coopératives; ils reproduisent textuellement les dispositions actuelles de l'article 27, § 2, 6°.

Il va de soi que les ristournes à imposer dans le chef des sociétés coopératives n'entrent pas en compte dans la supputation des bénéfices à imposer dans le chef des associés actifs.

ART. 113.

Le régime fiscal des bénéfices réalisés par des groupements familiaux, par des sociétés sans personnification civile, des associations ou communautés quelconques, fait l'objet de l'article 113 dont le texte reproduit celui de l'article 27, § 3, 1er alinéa des lois actuelles.

En vertu de cette disposition, aucune division des bénéfices entre les membres de ces organismes n'est permise.

Cette règle, en apparence rigide, est appliquée par l'Administration compte tenu des situations de fait propres à chaque cas.

Lorsqu'une convention ou d'autres documents ayant un caractère probant démontrent que les membres de la famille, société, association ou communauté, possèdent une partie bien déterminée du capital investi et que ces membres se partagent effectivement les profits et les pertes, la division des revenus est autorisée. Les dispositions légales concernant les charges de famille sont alors applicables à chacun des intéressés personnellement et séparément.

Lorsque l'entreprise est exploitée au profit du seul chef de famille, et que les enfants qui y travaillent de façon effective sont de simples assistants, les dispositions de l'article 85 sont applicables: les rémunérations des membres de la famille peuvent en ce cas être déduites à titre de charges professionnelles. Les enfants sont imposés à raison

belasting zal eisbaar zijn zolang de winst de meerwaarde van het gerevaloriseerd maatschappelijk kapitaal niet zal overschrijden; zodra deze meerwaarde zal bereikt worden, zal de bedrijfsbelasting elk jaar op het in de loop van het vorige jaar bevonden excedent gevestigd worden, met dien verstande dat de vrijstellingen voorzien bij artikel 75 verworven blijven.

ART. 110.

Artikel 110 voorziet zekere maatregelen met het doel het bedrag aan het licht te brengen van de inkomsten toegekend of toe te kennen aan de vennoten, zowel werkende als niet-werkende. De vennootschap zal een opgave moeten overleggen vermeldende, per genieter, het bedrag der toekenningen, en duidelijk, het bedrag der aandelen in de niet toegekende winsten. Bij gebrek aan deze opgave zullen de winsten beschouwd worden als aan de vennoten toegekend te zijn volgens de bepalingen van het maatschappelijk statuut of, bij ontstentenis, per hoofdelijk deel. De bedrijfsbelasting en de mobiliënbelasting zullen dienovereenkomstig gevestigd worden.

ART. 111 en 112.

De artikels 111 en 112 regelen het regime van de ristorno's in de coöperatieve vennootschappen; ze geven letterlijk de huidige beschikkingen van artikel 27, § 2, 6°, weer.

Het spreekt van zelf dat de in hoofde van de coöperatieve vennootschappen te belasten ristorno's niet in rekening worden gebracht bij de vaststelling van de in hoofde der werkende vennoten te belasten winsten.

ART. 113.

Het fiscaal regime van de winsten verwezenlijkt door de familiegroepen, door de vennootschappen zonder rechtspersoonlijkheid, de verenigingen of om het even welke gemeenschappen, maakt het voorwerp uit van artikel 113 waarvan de tekst die van artikel 27, § 3, 1ste alinea, van de huidige wetten weergeeft.

Krachtens deze beschikking is geen verdeling van winsten toegelaten onder de leden van bedoelde organismen.

Deze in schijn strenge regel wordt door de Administratie toegepast rekening gehouden met de feitelijke toestanden eigen aan ieder geval.

Wanneer een overeenkomst of andere bescheiden met bewijskrachtig karakter aantonen dat de leden van de familie, vennootschap, vereniging of gemeenschap, een wel bepaald deel in het aangewend kapitaal bezitten en dat deze leden werkelijk de winsten en verliezen onderling verdelen, is de verdeling van de inkomsten toegelaten. De wettelijke beschikkingen betreffende de gezinslasten zijn alsdan op ieder der betrokkenen persoonlijk en afzonderlijk van toepassing.

Wanneer een onderneming ten voordele van het gezinshoofd alleen is geëxploiteerd, en de kinderen die er werkelijk in medewerken eenvoudige assistenten zijn, zijn de beschikkingen van artikel 85 van toepassing: de bezoldigingen van de leden van de familie mogen in dit geval als bedrijfslasten afgetrokken worden. De kinderen worden

du salaire réel ou fictif qui leur est attribué et le chef de famille est cotisé à raison des bénéfices de l'exploitation diminués des rémunérations imposées au nom des dits enfants. Les réductions d'impôts pour charges de famille sont s'il y a lieu prises en considération d'une part, dans la personne du chef de famille considéré personnellement et séparément, et d'autre part, dans le chef des enfants imposés, chacun d'eux étant aussi considéré personnellement et séparément.

Le même régime est appliqué dans le cas où, ensuite du décès de l'un des époux, le conjoint survivant continue notoirement, à son nom et pour son propre compte, l'exploitation qui appartenait antérieurement à la communauté des époux et qui, par suite du décès de l'un d'eux, passe dans le patrimoine du survivant et des enfants. Il n'en sera cependant ainsi que pour autant que les enfants qui continuent à travailler avec l'époux survivant n'accomplissent pas des actes impliquant qu'en fait, ils jouissent de droits ou assument des responsabilités en qualité de membres d'une communauté ou association avec leur ascendant et que les actes ou documents relatifs à l'exploitation ne fasse pas mention des dits enfants.

L'attribution de rémunérations aux membres de la famille ne sera donc pas prise en considération lorsque l'exploitation a lieu notoirement au nom et pour compte du groupe familial et non pas du chef de famille; tel sera le cas notamment lorsque l'existence effective d'une communauté ou association est révélée par les documents ou actes relatifs à l'exploitation : papier à firme, factures, contrats d'assurance, baux, inscription au registre de commerce, à l'indicateur des téléphones, comptes de chèques postaux ou de banques, etc.

Dans tous les autres cas d'exploitation familiale et en général d'exploitation en commun, la division des revenus n'est pas permise.

CHAPITRE IX.

Dispositions particulières applicables aux Etrangers.

ART. 114 à 121.

Toutes les dispositions qui ont exclusivement trait aux étrangers sont reprises sous les articles 114 à 121. Ces dispositions figurent déjà dans les grandes lignes dans la législation actuelle (art 27, § 4, six premiers et trois derniers alinéas et art. 28, alinéa 2). Elles ont été reclassées dans un ordre logique.

L'article 114 fixe les règles de taxation des étrangers qui ont en Belgique un ou plusieurs établissements stables tandis que l'article 115 définit ces derniers.

L'article 116 précise que les frais généraux ou d'administration déductibles à titre de charges, sont ceux exposés par les établissements belges.

aangeslagen op het werkelijke of fictieve loon dat hen wordt toegekend en het gezinshoofd wordt aangeslagen op de winsten van de exploitatie verminderd met de op naam van bewuste kinderen belaste bezoldigingen. De belastingverminderingen wegens gezinslasten worden eventueel aangerekend enerzijds in hoofde van het gezinshoofd persoonlijk en afzonderlijk beschouwd, en anderzijds in hoofde van de aan de belasting onderworpen kinderen, ieder van hen eveneens persoonlijk en afzonderlijk beschouwd.

Hetzelfde regime is toepasselijk wanneer tengevolge van het overlijden van één der echtgenoten, de overlevende echtgenoot klaarblijkelijk, in zijn naam en voor zijn eigen rekening, de exploitatie voortzet die vroeger aan de gemeenschap der echtgenoten toebehoorde en die, tengevolge van het overlijden van één van hen, overgaat in het patrimonium van de overlevende en van de kinderen. Er zal echter slechts aldus gehandeld worden voor zover de kinderen die voortgaan met de overlevende echtgenoot mede te werken, geen daden stellen die in feite in zich sluiten dat zij rechten genieten of verantwoordelijkheden dragen in hoedanigheid van leden van een gemeenschap of vereniging met hun ascendent, en de akten of bescheiden betreffende de exploitatie geen melding maken van bewuste kinderen.

De toekenning van bezoldigingen aan de familieleden zal dus niet in aanmerking genomen worden wanneer de exploitatie klaarblijkelijk op naam en voor rekening van de familiegroep en niet van het gezinshoofd plaats heeft; zulks zal o.a. het geval zijn wanneer het werkelijk bestaan van de gemeenschap of vereniging blijkt uit de bescheiden of akten betreffende de exploitatie : firmapapier, fakturen, verzekeringscontracten, huurcelen, inschrijving in het handelsregister, in de naamlijst der telefonen, postcheck- of bankrekeningen, enz.

In al de andere gevallen van familiale exploitatie en in het algemeen van gemeenschappelijke exploitatie, is de verdeling van de inkomsten niet toegelaten.

HOOFDSTUK IX.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op de vreemdelingen.

ART 114 tot 121.

Al de beschikkingen die uitsluitend betrekking hebben op de vreemdelingen zijn opgenomen onder artikelen 114 tot 121. Deze beschikkingen komen in grote trekken reeds voor in de huidige wetgeving (art. 27, § 4, eerste zes en laatste drie alinea's en art. 28, alinea 2). Ze werden in een logische orde geherklasseerd.

Artikel 114 stelt de taxatieregels voor vreemdelingen vast die in België één of meer vaste inrichtingen hebben terwijl artikel 115 deze laatste bepaalt.

Artikel 116 preciseert dat de algemene kosten of de administratieve kosten die als lasten aftrekbaar zijn deze zijn die door de Belgische inrichtingen zijn gedaan.

CHAPITRE X.

Taux de l'Impôt.

ART. 122.

L'article 122 fixe les taux de la taxe professionnelle.

Rien n'est modifié quant au mode de détermination de l'impôt. Alors que dans la législation actuelle, la taxe professionnelle majorée de la contribution nationale de crise varie, pour les revenus ne dépassant pas 150.000 francs, de 60 francs à 25.500 francs — la partie dépassant 150.000 francs étant imposable à 24 % (9 % + 15 %), — ce projet de loi fixe le montant de l'impôt de 60 fr. à 27.000 fr. d'une part, et remplace le taux de 24 p. c. par celui de 25 p. c., d'autre part.

Cette augmentation n'entraîne aucune aggravation de la charge fiscale; elle n'est que la compensation de la suppression d'autres charges existant actuellement.

ART. 123.

Le tarif de l'article 122 est le tarif de base.

C'est celui applicable aux appointés.

Concernant ceux-ci, la majoration du tarif par rapport à celui actuellement en vigueur résulte de l'incorporation dans l'impôt d'Etat, de la taxe communale sur les traitements et salaires, qui sera supprimée.

Le Gouvernement propose d'appliquer le tarif de base des appointés également aux titulaires d'une profession libérale, d'une charge ou d'un office.

Pour ces derniers contribuables, la productivité procède essentiellement aussi du travail personnel. Contrairement à l'industriel, au commerçant et à l'artisan, dont l'activité donne progressivement naissance à un capital professionnel transmissible, l'œuvre des appointés et des titulaires de professions libérales, charges ou offices, s'éteint avec eux. L'égalité du régime est donc justifiée.

En ce qui concerne les industriels, commerçants, artisans, agriculteurs, le principe de la discrimination des revenus commande de taxer plus lourdement les produits du capital que ceux du travail. Les revenus à caractère mixte doivent donc être imposés d'une façon plus accentuée que ceux du travail pur.

Quant aux administrateurs de sociétés, leurs revenus sont souvent acquis grâce à la qualité d'actionnaire important.

Enfin, les personnes qui tirent leurs revenus d'une occupation quelconque non spécialement visée par la loi doivent être soumises à une charge fiscale égale à celle des commerçants.

En vertu des considérations exposées ci-avant, le Gouvernement propose par l'article 123 de majorer de 20 % l'impôt de base, en ce qui concerne :

1° les bénéfices des activités quelconques à caractère industriel, artisanal, agricole ou immobilier, y compris les

HOOFDSTUK X.

Belastingvoet.

ART. 122.

Artikel 122 bepaalt de percentages van de bedrijfsbelasting.

Niets is gewijzigd aangaande de wijze van bepaling van de belasting. Wijl in de huidige wetgeving, de bedrijfsbelasting verhoogd met de nationale crisisbelasting verschilt, voor de inkomsten die 150.000 frank niet overtreffen, van 60 frank tot 25.500 frank — het deel dat 150.000 frank overtreft zijnde belastbaar tegen 24 % (9 % + 15 %) — bepaalt dit ontwerp van wet het bedrag van de belasting van 60 frank tot 27,000 frank enerzijds, en vervangt het percentage 24 % door datgene van 25 %, anderzijds.

Deze verhoging brengt geen enkele verzwaring van de fiscale last mede; zij is slechts de compensatie van de afschaffing van andere thans bestaande lasten.

ART. 123.

Het tarief van artikel 122 is het basistarief.

Het is datgene dat van toepassing is op de bezoldigden.

Wat dezen betreft, is de tariefverhoging ten opzichte van het thans geldende tarief, het gevolg van het feit dat de gemeentebelasting op wedden en lonen opgenomen werd in de Staatsbelasting, terwijl de heffing door de gemeenten afgeschaft is.

De Regering stelt voor het basistarief van de bezoldigden insgelijks toe te passen op de personen die vrije beroepen, ambten of posten uitoefenen.

Voor deze laatste belastingplichtigen, komt de productiviteit essentieel ook voort van de persoonlijke arbeid. In tegenstelling met de nijveraar, de handelaar en de ambachtsman, wier bedrijvigheid progressief een overlaatbaar bedrijfskapitaal tot stand brengt, verdwijnt het levenswerk van de bezoldigden en van de titularissen van vrije beroepen, ambten of posten met hen. De gelijkheid van regime is dus verrechtvaardigd.

Voor de nijveraars, handelaars, ambachtslieden, landbouwers, gebiedt het principe van de discriminatie der inkomsten de opbrengsten van het kapitaal zwaarder te belasten dan deze van de arbeid. De inkomsten met gemengd karakter moeten dus hoger belast worden dan deze van de zuivere arbeid.

Wat betreft de beheerders van vennootschappen, hun inkomsten worden dikwijls verworven dank zij de hoedanigheid van belangrijk aandeelhouder.

Tenslotte moeten de personen die hun inkomsten trekken uit een om het even welke niet speciaal door de wet bedoelde betrekking onderworpen worden aan een fiscale last gelijk aan die van de handelaars.

Krachtens de hiervoor uiteengezette overwegingen, stelt de Regering door artikel 123 voor de basisbelasting met 20 % te verhogen voor wat betreft :

1° de winsten van welkdanige bedrijvigheden met nijverheids-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter,

rémunérations et les bénéfices alloués aux associés dans les sociétés civiles ou commerciales possédant une personnalité juridique distincte des associés;

2° les rémunérations diverses des administrateurs, gérants, commissaires, liquidateurs, près des sociétés anonymes ou en commandite par actions, des exploitations ayant pris la forme d'une association sans but lucratif, — belges, étrangères ou de la Colonie — y compris les gouverneurs, directeurs, régents, censeurs et autres, exerçant des fonctions analogues à celles des dits redevables;

3° les profits de quelque nature que ce soit, de toutes les occupations non visées aux 1° à 4° de l'article 57.

Le taux proposé n'entraîne aucune aggravation de la charge fiscale existante. Il a été établi en tenant compte, d'une part, de l'augmentation automatique de la base imposable en raison du fait que la taxe professionnelle n'est plus considérée comme charge déductible et, d'autre part, de la suppression des décimes et centimes additionnels.

ART. 124.

Tout comme actuellement, l'article 124 prévoit un taux spécial pour les sociétés étrangères par actions.

ART. 125.

L'article 125 ne comporte rien de nouveau; il réduit au quart le montant de l'impôt dû sur la partie des revenus qui correspondent proportionnellement à ceux réalisés et imposés à l'étranger.

ART. 126.

L'article 126 ne modifie qu'en la forme l'exposé du régime actuellement existant pour les administrateurs étrangers.

ART. 127.

L'article 127 reprend les dispositions en vigueur en matière de cumul des revenus des époux. Il règle en outre l'établissement de la cotisation.

ART. 128.

L'article 128 réaffirme le principe de l'imposabilité sur l'ensemble du revenu annuel, actuellement formulé par l'article 32, § 1er.

ART. 129.

L'article 129 maintient le régime fiscal des indemnités qui fait l'objet de l'article 35, § 1er, alinéa 2 actuel.

met inbegrip van de bezoldigingen en de winsten toegekend aan de vennoten in de burgerlijke of handelsvennootschappen welke rechtspersoonlijkheid hebben onderscheiden van de vennoten;

2° de diverse bezoldigingen der beheerders, zaakvoerders, commissarissen, vereffenaars, bij de naamloze vennootschappen of commanditaire vennootschappen op aandelen, de uitbatingen die de vorm van een vereniging zonder winstbejag hebben aangenomen — Belgische, vreemde of van de Kolonie — met inbegrip der gouverneurs, directeurs, regenten, censoren en andere die een functie uitoefenen gelijkaardig aan deze van de genoemde belastingplichtigen;

3° de baten van welke aard ook van alle in 1° tot 4° van artikel 57 niet bedoelde betrekkingen.

De voorgestelde verhoging brengt geen verzwaring van de bestaande fiscale last mede. Zij werd bepaald rekening houdende, eensdeels, met de automatische verhoging van de aanslagbasis doordat de bedrijfsbelasting niet meer als aftrekbare bedrijfslast wordt beschouwd en, anderdeels, met de afschaffing van de opdecimes en opcentimes.

ART. 124.

Evenals thans voorziet artikel 124 een bijzonder percentage voor de vreemde vennootschappen op aandelen.

ART. 125.

Artikel 125 bevat niets nieuws; het vermindert op één vierde het bedrag van de belasting verschuldigd op het gedeelte der inkomsten dat proportioneel overeenstemt met de inkomsten verwezenlijkt en belast in het buitenland.

ART. 126.

Artikel 126 wijzigt slechts in de vorm de toelichting van het thans bestaande regime voor de vreemde beheerders.

ART. 127.

Artikel 127 herneemt de beschikkingen die inzake samenvoeging van de inkomsten der echtgenoten van kracht zijn. Het regelt daarbij de vaststelling van de aanslag.

ART. 128.

Artikel 128 bevestigt opnieuw het principe van de belastbaarheid op het geheel van het jaarlijks inkomen, thans geformuleerd door artikel 32, § 1.

ART. 129.

Artikel 129 handhaaft het fiscaal regime der vergoedingen dat het voorwerp uitmaakt van het huidig artikel 35, § 1, alinea 2.

ART. 130.

Le Gouvernement estime devoir proposer le même régime pour les bénéfices de cession et pour les indemnités pour cessation d'une activité, ces produits présentant eux aussi le caractère de revenus extraordinaires encaissés au cours d'une même année.

ART. 131 et 132.

Les articles 131 et 132, reprenant les principes de l'article 27, § 4, alinéas 7 et 10 des lois coordonnées, imposent à toutes les personnes qui exercent leur profession en ambulance ou sur les foires et marchés, ainsi qu'aux bateliers, de payer, avant le 1er janvier, une taxe professionnelle minimum et variable.

Ils confient à un Arrêté Royal le soin d'en fixer les montants.

CHAPITRE XI.

Réduction pour charges de famille.

ART. 133 et 134.

Dans le cadre de sa politique familiale et sociale, le Gouvernement a proposé une majoration substantielle du minimum exonéré et des accroissements de ce minimum pour charges de famille. Dans le même esprit, il croit devoir proposer d'augmenter notablement les réductions d'impôt pour enfants et personnes à charge.

L'ampleur de cette réforme apparaît au tableau comparatif suivant :

Réduction totale pour l'ensemble des charges de famille

Situation de famille	Régime actuel	Régime proposé
1 enfant ou personne à charge	2 %	5 %
2 »	4 %	10 %
3 »	6 %	20 %
4 »	22 %	35 %
5 »	32 %	50 %
6 »	42 %	70 %
7 »	52 %	90 %
8 »	62 %	100 %
9 »	72 %	100 %

ART. 130.

De Regering is van oordeel hetzelfde regime te moeten voorstellen voor de winsten van overdracht en voor de vergoedingen voor uitscheiding van een bedrijvigheid, daar deze opbrengsten ook het karakter vertonen van uitzonderlijke inkomsten geïncasseerd in de loop van eenzelfde jaar.

ART. 131 en 132.

De artikelen 131 en 132, die de principen van artikel 27, § 4, alinea's 7 tot 10 der samengeschakelde wetten overnemen, leggen aan de personen, die hun bedrijf rondreizend of op foren en markten uitoefenen, alsmede aan de schippers op, vóór 1 Januari, een minimum en variërende bedrijfsbelasting te betalen.

De zorg voor het vaststellen der bedragen vertrouwen ze toe aan een Koninklijk besluit.

HOOFDSTUK XI.

Vermindering wegens familielasten.

ART. 133 en 134.

In het raam van haar gezins- en sociale politiek, heeft de Regering een substantiële verhoging voorgesteld van het vrijgesteld minimum en van de verhogingen van dit minimum wegens gezinslasten. In dezelfde geest meent de Regering te moeten voorstellen de belastingverminderingen voor kinderen en personen ten laste aanzienlijk te verhogen.

De omvang van deze hervorming blijkt uit de volgende vergelijkende tabel :

Totale vermindering voor de gezamenlijke gezinslasten

Gezinstoestand	Huidig regime	Voorgesteld regime
1 kind of persoon ten laste...	2 %	5 %
2 » ...	4 %	10 %
3 » ...	6 %	20 %
4 » ...	22 %	35 %
5 » ...	32 %	50 %
6 » ...	42 %	70 %
7 » ...	52 %	90 %
8 » ...	62 %	100 %
9 » ...	72 %	100 %

Les réductions d'impôt pour charges de famille sont actuellement limitées pour l'ensemble de la taxe professionnelle en principal et de la contribution nationale de crise (article 49*bis* des lois coordonnées), à 2.400 fr. ou à 1.500 francs par personne à charge, selon que la famille compte ou ne compte pas au moins trois enfants au 1er janvier de l'année de l'impôt.

Ces plafonds sont adaptés dans le projet de loi en fixant la limite, non plus sur la base des réductions d'impôt, mais en fonction du revenu imposable. Les réductions pour charges de famille joueront en plein jusqu'à un revenu taxable de 250.000 francs, tandis que l'impôt afférent à la partie du revenu dépassant 250.000 francs ne subira aucune réduction pour charges de famille. L'article 133 précise que l'impôt se rapportant à la partie du revenu qui dépasse 250.000 francs devra être calculé, non pas d'après la règle proportionnelle, mais au taux plein afférent à ce revenu, soit 25 %.

Exemple :

Famille avec 7 personnes à charge.	
Revenu taxable : 300.000 francs.	
Impôt afférent à 250.000 francs ... ... fr.	52.000
Réduction pour 7 personnes à charge (90 %)	47.250
Reste fr. :	4.750
Impôt afférent à 50.000 francs à 25 %	12.500
Impôt total dû fr. :	17.250

Cet impôt devra éventuellement subir la majoration de 20 % prévue à l'article 123 (commerçants, etc.).

Comme pour le minimum, le projet ne fait plus de distinction entre les « personnes » et les « enfants » à charge en ce qui concerne les réductions d'impôt pour charges de famille. D'autre part l'époux décédé sera considéré comme étant à charge tant pour le calcul des réductions d'impôt que pour la détermination du minimum exonéré.

L'article 134 dispose que pour obtenir les réductions d'impôt prévues ci-dessus le redevable est tenu, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements nécessaires quant à la composition de son ménage dans sa déclaration de revenus.

La peine de déchéance inscrite dans le projet sera peut-être considérée comme une mesure sévère surtout à l'égard des familles nombreuses; mais il faut considérer que de nombreux contribuables s'obstinent à ne pas souscrire de déclaration dans le seul but d'échapper en tout ou en partie à l'impôt.

De wegens gezinslasten toegekende belastingverminderingen zijn thans beperkt voor het geheel van de bedrijfsbelasting in hoofdsom en van de nationale crisisbelasting (artikel 49*bis* der samengeschakelde wetten), op 2.400 fr. of op 1.500 frank per persoon ten laste, naar gelang het gezin al dan niet ten minste drie kinderen op 1 Januari van het belastingjaar telt.

Deze grenzen worden in het ontwerp van wet aangepast door de beperking te bepalen, niet meer op grondslag van de belastingverminderingen, maar in functie van het belastbaar inkomen. De verminderingen wegens gezinslasten zullen hun volledige uitwerking hebben tot een belastbaar inkomen van 250.000 frank, terwijl de belasting in verband met het gedeelte van het belastbaar inkomen dat 250.000 frank overtreft geen enkele vermindering wegens gezinslast zal ondergaan. Artikel 133 verduidelijkt dat de belasting slaande op het gedeelte van het inkomen dat 250.000 frank overtreft zal dienen berekend, niet proportioneel, maar tegen de volle belastingvoet betreffende dit inkomen, zegge 25 %.

Voorbeeld :

Gezin met 7 personen ten laste.	
Belastbaar inkomen : 300.000 frank.	
Belasting in verband met 250.000 fr. ... ... fr.	52.000
Vermindering voor 7 personen ten laste (90 %)...	47.250
Blijft : fr.	4.750
Belasting in verband met 50.000 fr. tegen 25 % ...	12.500
Totaal verschuldigde belasting : fr.	17.250

Deze belasting zal eventueel de bij artikel 123 voorziene verhoging van 20 % ondergaan (handelaars, enz.).

Zoals voor het vrijgesteld minimum, maakt het ontwerp geen onderscheid tussen de « personen » en de « kinderen » ten laste wat betreft de belastingverminderingen wegens gezinslasten. Anderdeels zal de overleden echtgenoot ondersteld worden als zijnde ten laste zowel voor de berekening van de belastingvermindering als voor de vaststelling van het vrijgesteld minimum.

Artikel 134 beschikt dat om de hiervoren voorziene belastingverminderingen te bekomen, de belastingschuldige ertoe gehouden is, op straffe van verval, de nodige inlichtingen aangaande de samenstelling van zijn gezin in zijn inkomstenaangifte te verstrekken.

De straf van verval opgenomen in het ontwerp zal misschien als strenge maatregel beschouwd worden; maar men moet in aanmerking nemen dat talrijke belastingschuldigen zich halsstarrig onthouden een aangifte te onderschrijven met het enkel doel geheel of gedeeltelijk aan de belasting te ontsnappen.

TITRE V

DISPOSITIONS PREVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION.

Dans l'état actuel de la législation, les dispositions préventives de la double imposition sont formulées dans l'article 52 des lois coordonnées; elles consistent en deux règles fondamentales.

Ces deux règles peuvent s'énoncer comme suit:

1) Lorsque les revenus imposables réalisés au cours d'un exercice comprennent des éléments qui ont déjà été taxés au cours de ce même exercice, dans le chef du même redevable, les éléments déjà taxés sont déduits du montant des revenus imposables et le solde restant est seul assujetti à l'impôt. Cette règle est connue, en abrégé, dans la pratique sous le nom de « *déduction revenus de revenus* ».

2) Lorsqu'une société douée de personnalité juridique met en distribution des bénéfices réservés qui ont été imposés dans son chef, l'impôt perçu lors de la constitution de la réserve est déduit de l'impôt exigible à charge des associés lors de la distribution de cette réserve.

Cette règle est connue, en abrégé, sous le nom de « *déduction impôt d'impôt* ».

Chacune de ces règles nécessite pour son application des dispositions complémentaires qui ne manquent pas de complexité.

Pour l'application de la première règle, les revenus déjà imposés susceptibles d'être déjà déduits comprennent, d'une part, le revenu cadastral des propriétés foncières et, d'autre part, les revenus imposés à la taxe mobilière, fût-ce à taux réduit, ou légalement dispensés de cet impôt.

La loi n'admet, en principe, la déduction, qu'à la condition que le bien productif du revenu déjà taxé ait été la propriété du redevable pendant toute la période à laquelle ce revenu se rapporte, c'est-à-dire pendant toute l'année au cours de laquelle le revenu s'est formé (condition de la *permanence* du revenu).

D'autre part, étant donné que l'impôt ne frappe que le montant *net* du revenu, la double imposition ne peut se produire qu'à concurrence du montant *net* pour lequel le revenu déjà taxé est repris dans le revenu imposable.

Aussi la loi ordonne-t-elle de ramener préalablement à la déduction, les revenus déjà taxés à leur montant net par une double soustraction.

Il faut, tout d'abord, déduire les *charges financières* qui grèvent les revenus déjà taxés.

Cette opération n'a lieu que dans le cas où le redevable met en œuvre, en même temps que son capital propre des

TITEL V.

BEPALINGEN TER VOORKOMING VAN DUBBELE AANSLAG.

In de huidige stand der wetgeving worden de beschikkingen ter voorkoming van dubbele aanslag geformuleerd in artikel 52 der S. W.; zij bestaan uit twee grondregels.

Deze twee regels kunnen als volgt worden uitgedrukt:

1) Wanneer de in de loop van een boekjaar verwezenlijkte belastbare inkomsten elementen bevatten die in de loop van hetzelfde boekjaar reeds werden belast in hoofde van dezelfde belastingschuldige, dan worden de reeds belaste elementen afgetrokken van het bedrag der belastbare inkomsten en het resterend saldo is alleen aan de belasting onderworpen. In de practijk is deze regel, in afkorting, gekend onder de naam « *inkomsten van inkomsten aftrekken* ».

2) Wanneer een vennootschap met rechtspersoonlijkheid overgaat tot de uitkering van gereserveerde winsten die in haren hoofde zijn belast geworden, dan wordt de belasting die geïnd is bij het aanleggen der reserve, afgetrokken van de belasting eisbaar ten laste der vennoten ter gelegenheid van de uitkering dezer reserve.

Deze regel is, in afkorting, gekend onder de naam « *belasting van belasting aftrekken* ».

Ieder van deze regels vereist voor zijn toepassing aanvullende beschikkingen met een vrij complex karakter.

Voor de toepassing van de eerste regel, bevatten de reeds belaste inkomsten, die voor aftrekking vatbaar zijn, enerzijds het kadastraal inkomen der grondeigendommen, en, anderzijds, de inkomsten belast in de mobiliënbelasting, zelfs tegen verminderde aanslagvoet, of wettelijk van deze belasting vrijgesteld.

Principieel staat de wet de aftrekking slechts toe op voorwaarde dat het goed hetwelk het reeds belaste inkomen voortbrengt de eigendom is geweest van de belastingschuldige gedurende gans de periode waarop dit inkomen betrekking heeft, t. t. z. gedurende gans het jaar in de loop waarvan het inkomen is ontstaan (voorwaarde der *bestendigheid* van het inkomen).

Anderzijds, gezien de belasting slechts het netto-bedrag van het inkomen treft, kan de dubbele aanslag zich slechts voordoen ten belope van het *netto*-bedrag voor hetwelk het reeds belaste inkomen in het belastbaar inkomen is opgenomen.

Ook vordert de wet dat, vóór de vermindering, de reeds belaste inkomsten door een dubbele aftrekking tot hun netto-bedrag moeten herleid worden.

Allereerst moeten de *financiële lasten* die de reeds belaste inkomsten bezwaren in mindering gebracht worden.

Deze verrichting grijpt slechts plaats in geval de belastingplichtige tegelijk met zijn eigen kapitaal, aan derden

fonds empruntés à des tiers. Le bien productif du revenu provient, en ce cas, d'un investissement mixte, formé à la fois de fonds propres et de fonds empruntés; et le revenu participe du même caractère; il doit supporter, par conséquent, une quote-part des intérêts afférents aux capitaux empruntés — et son montant net déductible ne se conçoit qu'après soustraction de cette quote-part.

L'imputation des charges financières donne lieu à des calculs longs et compliqués.

La seconde déduction ordonnée par la loi porte sur la quote-part proportionnelle du revenu déjà taxé dans les frais généraux d'administration.

La loi règle forfaitairement cette déduction dont elle immunise le revenu cadastral des immeubles utilisés à des fins professionnelles.

En cas de distribution de réserves par une société possédant la personnalité juridique c'est, comme il a été dit, la deuxième règle qui devient d'application (déduction impôt d'impôt).

Dans ce cas, on déduit de l'impôt dû par les associés sur les valeurs qui sont mises en distribution, l'impôt qui a été perçu à charge de la société, lors de la mise en réserve des bénéfices qui font actuellement l'objet de la distribution.

On remarquera qu'il est fait en l'occurrence, une application *extensive* du principe « *non bis in idem* ».

A la vérité, il n'y a pas matière à double imposition.

En effet la société douée de personalité juridique est une personne de droit distincte des associés qui la composent : une imposition faite dans le chef *de la société* ne saurait faire double emploi avec une imposition faite dans le chef *des associés*, puisqu'il s'agit de redevables différents.

L'application de la règle « déduction impôt d'impôt » exige, elle aussi, de nombreux textes légaux; il faut prévoir notamment le cas, où il existe, dans la société plusieurs réserves, celui où les réserves sont constituées en partie par des revenus fonciers ou mobiliers imposés dans leur cédule respective, celui où il existe des réserves constituées avant l'instauration des impôts sur les revenus, etc.

Les articles 135 à 142 du projet modifient, de façon profonde, les dispositions de l'article 52 actuel.

Tout d'abord, ils ne reproduisent plus les dispositions relatives à la seconde règle « déduction impôt d'impôt ».

Désormais, lorsqu'une société douée de personnalité juridique mettra en distribution des bénéfices réservés, l'impôt qui a été perçu à charge de la société sur ces bénéfices ne sera plus déduit de l'impôt dû par les associés sur les sommes qui sont distribuées.

Ainsi qu'il a été dit, le fait que la société et les associés sont des redevables différents, exclut l'hypothèse même de la double imposition.

Une application extensive du principe « *non bis in idem* » est injustifiable en présence de la réduction du taux de la

ontleende gelden te werk stelt. In dit geval komt het goed dat het inkomen opbrengt voort uit een gemengde investering welke deels uit eigen en deels uit ontleende fondsen is samengesteld en dat inkomen draagt hetzelfde karakter: bijgevolg moet het een deel dragen der interesten van de ontleende kapitalen en zijn netto in mindering te brengen bedrag is dit na aftrekking van dit aandeel.

De aanrekening der financiële lasten geeft aanleiding tot lange en ingewikkelde berekeningen.

De tweede aftrekking die door de wet bevolen wordt heeft betrekking op het evenredig aandeel van het reeds belast inkomen in de algemene bestuurskosten.

De wet regelt op forfaitaire wijze deze vermindering waarvan ze het kadastraal inkomen der onroerende goederen die voor bedrijfsdoeleinden worden gebruikt, vrijstelt.

In geval van uitkering van reserves door een vennootschap met rechtspersoonlijkheid is, zoals gezegd, de tweede regel van toepassing (belasting van belasting aftrekken).

In dit geval wordt van de belasting, die door de vennoten verschuldigd is op de waarde der uitkeringen, de belasting afgetrokken die ten laste der vennootschap is geïnd bij de reservering der winsten die thans het voorwerp van de uitkering uitmaken.

Men zal opmerken dat in onderhavig geval een *extensieve* toepassing werd gemaakt van het principe *non bis in idem*.

In werkelijkheid is er geen stof voor dubbele aanslag.

Inderdaad, de vennootschap met rechtspersoonlijkheid is een rechtspersoon onderscheiden van de vennoten die haar samenstellen : een aanslag gedaan in hoofde van de vennootschap zou geen dubbel gebruik kunnen uitmaken met een aanslag gedaan in hoofde *der vennoten* vermits het gaat om verschillende belastingplichtigen.

De toepassing van de regel « belasting van belasting aftrekken » eist eveneens talrijke wettelijke teksten; men moet namelijk het geval voorzien waar in de vennootschap meerdere reserves bestaan, waar de reserves gedeeltelijk aangelegd zijn uit onroerende of roerende inkomsten die in hun respectieve cedule zijn aangeslagen, waar reserves bestaan die aangelegd zijn vóór het in voege treden der inkomstenbelastingen, enz.

De artikelen 135 tot 142 wijzigen grondig de beschikkingen van het huidig artikel 52.

Allereerst geven ze de beschikkingen met betrekking tot de tweede regel « belasting van belasting aftrekken » niet meer weer.

Wanneer voortaan een vennootschap met rechtspersoonlijkheid overgaat tot de uitkering van gereserveerde winsten, zal de belasting die ten laste van de vennootschap op deze winsten is geïnd niet meer afgetrokken worden van de belasting die door de vennoten verschuldigd is op de uitgekeerde sommen.

Zoals gezegd, sluit het feit, dat de vennootschap en de vennoten verschillende belastingplichtigen zijn, de hypothese zelf van de dubbele aanslag uit.

Een extensieve toepassing van het principe *non bis in idem* is niet te rechtvaardigen gelet onder meer op de ver-

taxe mobilière sur les revenus d'actions et de la suppression des additionnels provinciaux et communaux et de la contribution nationale de crise, en ce qui concerne les revenus des capitaux investis.

En ce qui concerne la première règle seule maintenue, (déduction revenu de revenu) les dispositions proposées apportent des simplifications notables.

Le projet maintient le principe que la déduction n'est autorisée que pour *les revenus permanents* déjà taxés mais il modifie la notion de permanence.

Dans l'état actuel des textes, le revenu n'est considéré comme permanent qu'à condition que le bien productif du revenu ait été la propriété du redevable pendant toute la période à laquelle ces revenus se rapportent c'est-à-dire pendant l'année au cours de laquelle ces revenus se sont formés.

Cette conception de la « permanence » a engendré des complications tant pour les redevables que pour l'Administration; la preuve et les investigations doivent souvent porter sur *deux* exercices antérieurs.

Ces difficultés disparaissent dans le système de la disposition proposée.

Le caractère permanent du revenu dépend, désormais, du fait que le bien productif a été la propriété du redevable « pendant » la durée de l'exercice au cours duquel les revenus ont été encaissés.

Il en résulte une simplification considérable de la tâche du service de taxation et de celle du contribuable sans aucune aggravation de la charge fiscale de ce dernier.

Au cours des travaux préliminaires à la réforme fiscale on a étudié la possibilité de supprimer les difficultés et les complications inhérentes au calcul des charges financières, en prévoyant pour celles-ci *une déduction forfaitaire*, comme la loi le fait déjà pour la quote-part des frais généraux d'administration.

Ces études n'ont pas abouti : il n'a pas été possible d'arrêter une quotité forfaitaire qui sauvegarde à la fois les droits du Trésor et ceux des redevables intéressés.

La terminologie des textes a été mise en concordance avec la réforme proposée pour la contribution foncière.

TITRE VI.

IMPOT COMPLEMENTAIRE PERSONNEL.

Les modifications proposées à la législation de l'impôt complémentaire personnel ont pour but principal d'organiser un meilleur aménagement familial et social de l'impôt par un relèvement des minima exonérés et par une augmentation des déductions d'impôt en faveur des redevables chargés de famille.

Ils tendent aussi à préciser certaines dispositions ou à

laging van de belastingvoet der mobiliënbelasting op de inkomsten uit aandelen en de afschaffing van de provinciale en gemeentelijke opcentimes en van de nationale crisisbelasting, wat betreft de inkomsten uit geïnvesteerde kapitalen.

Wat de eerste regel betreft (inkomen van inkomen aftrekken), die alleen gehandhaafd wordt, brengen de voorgestelde beschikkingen merkelijke vereenvoudigingen.

Het ontwerp handhaaft het principe dat de aftrekking slechts toegelaten is voor de reeds belaste *permanente inkomsten* maar het wijzigt het begrip der bestendigheid.

In de huidige stand der teksten, wordt het inkomen slechts als permanent aangezien op voorwaarde dat het goed dat het inkomen opbrengt de eigendom is geweest van de belastingplichtige gedurende gans de periode waarop de inkomsten betrekking hebben, t.t.z., gedurende het jaar in de loop waarvan deze inkomsten werden gevormd.

Deze opvatting van de « voortduring » heeft zowel voor de belastingplichtige als voor de Administratie het ontstaan van verwikkelingen veroorzaakt; het bewijs en de navorsingen moeten vaak op twee voorgaande dienstjaren slaan.

Deze moeilijkheden verdwijnen in het stelsel der voorgestelde beschikking.

Het permanent karakter van het inkomen hangt voortaan af van het feit dat het productieve goed de eigendom is geweest van de belastingplichtige « gedurende » de duur van het boekjaar in de loop waarvan de inkomsten werden ontvangen.

Een aanzienlijke vereenvoudiging ontstaat hieruit voor de taak van de taxatiedienst en deze van de belastingplichtige zonder enige verzwaring van de fiscale last voor deze laatste.

In de loop van de voorafgaande werkzaamheden der belastinghervorming heeft men de mogelijkheid bestudeerd om de moeilijkheden en de verwikkelingen uit de weg te ruimen die verbonden zijn aan de berekening der financiële lasten, door voor deze *een forfaitaire vermindering* te voorzien zoals de wet dit reeds doet voor het aandeel der algemene bestuurskosten.

Deze studie heeft echter tot geen resultaat geleid : het is niet mogelijk geweest een forfaitair bedrag te bepalen dat tegelijk de rechten van de Schatkist en deze van de belanghebbende belastingplichtigen vrijwaart.

De terminologie der teksten is anderzijds in overeenstemming gebracht met de voorgestelde hervorming der grondbelasting.

TITEL VI.

AANVULLENDE PERSONELE BELASTING.

De in verband met de wetgeving der aanvullende personele belasting voorgestelde wijzigingen hebben hoofdzakelijk ten doel de belasting uit familiaal en sociaal oogpunt beter te organiseren door een verhoging der vrijgestelde minima en door een verhoging der belastingsverminderingen ten gunste der belastingplichtingen met familielasten.

Ze strekken er tevens toe zekere beschikkingen te pre-

les adapter aux textes nouveaux proposés pour les impôts cédulaires et à simplifier la détermination de la base imposable notamment par la suppression de certaines déductions actuellement admises, avec pour contre partie, un allégement du tarif. Ces dispositions sont commentées ci-après :

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'Impôt.

ART. 143.

L'article 143 reproduit — sous une forme légèrement différente — le texte de l'article 37 actuel qui concerne l'habitant du Royaume, première catégorie de redevables de l'impôt complémentaire personnel.

ART. 144.

En corrélation avec ce qui est prévu en matière de taxe professionnelle, l'article 144 précise que la qualité d'habitant du Royaume doit exister au *1er janvier de l'année d'imposition*, pour donner lieu à débition de l'impôt complémentaire personnel.

La jurisprudence actuelle manque d'unité à cet égard. Il a paru s'indiquer d'envisager, en l'occurrence, une date unique et nettement déterminée, celle du 1er janvier pour couper court à toute incertitude. L'expression « habitant du Royaume » empruntée à l'article 1er de la loi du 27 décembre 1817, relative à l'impôt de succession, et qui figure actuellement aussi à l'article 1er du code des droits de succession, conserve la signification qui lui a été attribuée par les travaux préparatoires de la dite loi et par la jurisprudence sur la matière.

ART. 145.

Depuis l'instauration de la législation relative aux impôts sur les revenus, les représentants diplomatiques et consulaires en poste à l'étranger ont toujours été assujettis à l'impôt complémentaire personnel en Belgique. En raison de leur qualité et conformément aux usages internationaux, ces représentants belges échappent, en effet, à toute taxation similaire dans le Pays où ils exercent leurs fonctions.

Le texte de l'article 145 tend, en ordre principal, à confirmer expressément le régime qui est appliqué à ces contribuables en considération du fait que leurs revenus imposables à l'impôt complémentaire personnel proviennent, tout au moins en partie, de ressources publiques belges.

Par ailleurs, maints États étrangers exonèrent d'impôt les rémunérations payées par les représentants diplomatiques belges, aux personnes de nationalité belge qui sont engagées, soit dans leurs bureaux, soit pour leur service personnel.

ciseren of ze aan te passen aan de nieuwe teksten voorgesteld voor de cedulaire belastingen en de vaststelling van de belastbare grondslag te vereenvoudigen namelijk door de afschaffing van zekere thans toegelaten aftrekkingen, met als tegenpartij, een verlichting van het tarief. Deze beschikkingen zijn hierna gecommenteerd :

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ART. 143.

Artikel 143 herneemt — onder een licht verschillende vorm — de tekst van het huidig artikel 37 die betrekking heeft op de Rijksinwoner, die de eerste categorie van belastingschuldigen uitmaakt die onderworpen zijn aan de aanvullende personele belasting.

ART. 144.

In verband met wat voorzien is in zake bedrijfsbelasting, preciseert artikel 144 dat de hoedanigheid van Rijksinwoner moet bestaan *op 1 Januari van het belastingjaar*, om aanleiding te geven tot het verschuldigd zijn van de aanvullende personele belasting.

In dit opzicht ontbreekt het de huidige rechtspraak aan eenheid. Het scheen aangewezen ter zake een enige en duidelijk bepaalde datum te beschouwen, deze van 1 Januari, om ineens gedaan te maken met iedere onzekerheid. De uitdrukking « Rijksinwoner » ontleend aan artikel 1 der wet van 27 December 1817, betreffende de successiebelasting, en die thans ook voorkomt in het eerste artikel van het Wetboek der successierechten, bewaart de betekenis die haar toegekend werd door de voorbereidende werkzaamheden tot deze wet en door de rechtspraak op dit gebied.

ART. 145.

Sedert de invoering van de wetgeving betreffende de inkomstenbelastingen, zijn de diplomatische en consulaire vertegenwoordigers, die een post bekleden in het buitenland, steeds onderworpen geweest aan de aanvullende personele belasting in België. Ten aanzien van hun hoedanigheid en overeenkomstig de internationale gebruiken, ontsnappen deze Belgische vertegenwoordigers inderdaad aan iedere gelijkaardige taxatie in het land waar zij hun functies uitoefenen.

De tekst van artikel 145 strekt er in hoofdzaak toe het regime dat op deze belastingschuldigen toegepast wordt uitdrukkelijk te bevestigen, gelet op het feit dat hun in de aanvullende personele belasting belastbare inkomsten, ten minste gedeeltelijk, uit Belgische openbare middelen voortkomen.

Anderdeels verlenen talrijke vreemde Staten vrijstelling van belasting voor de bezoldigingen door de Belgische diplomatische vertegenwoordigers uitbetaald aan de personen van Belgische nationaliteit die te werk gesteld zijn, hetzij in hun burelen, hetzij voor hun persoonlijke dienst.

La disposition projetée permet, en pareil cas, d'assujettir à l'impôt complémentaire personnel en Belgique, les revenus des belges ainsi exonérés, en raison de leurs fonctions, d'impôt personnel à l'étranger.

ART. 146.

L'article 146 reproduit, en le complétant, l'article 38 actuel soumettant à l'impôt complémentaire personnel les personnes *physiques* qui n'ont pas la qualité d'habitants du Royaume mais qui y disposent d'une habitation ou y exploitent un établissement quelconque : comme pour l'article 144 c'est *au 1er janvier de l'année d'imposition* que doivent être réunies les conditions requises pour être passibles de l'impôt. Par ailleurs, on a jugé qu'il y avait lieu de faire tomber sous l'application de l'impôt l'étranger qui, sans posséder en Belgique une entreprise qu'il exploite personnellement ou à l'intervention d'une association de fait sans existence juridique propre, est, dans le Royaume, associé actif dans une société autre que par actions et, comme tel, soumis sur sa part des bénéfices sociaux, à la même taxe professionnelle qu'un industriel ou commerçant.

Les autres modifications proposées au texte de l'article 38 actuel sont de pure forme et tendent à éviter des contestations quant au mode de détermination des revenus imposables dans le chef des redevables qui n'ont pas qualité d'habitants du Royaume. Ces revenus sont les revenus de biens immobiliers et les revenus professionnels et leur montant doit être fixé conformément au prescrit du chapitre II.

L'habitation ou les habitations à prendre en considération sont celles dont le redevable dispose en Belgique au 1er janvier de l'année d'imposition, qu'il en soit ou non propriétaire, qu'il en dispose à titre onéreux ou gratuit.

CHAPITRE II.

Revenu imposable.

ART. 147.

Le texte proposé à l'article 147 adapte la rédaction de l'article 40 actuel (L. C.), à la réforme proposée en matière de contribution foncière.

ART. 148.

Les modifications apportées par l'article 148 au texte de l'article 41 actuel répondent à un souci de précision : elles tendent, notamment, à éviter toutes les contestations quant au caractère imposable à l'impôt complémentaire personnel de certains revenus soumis à la taxe mobilière et à confirmer l'exonération qui existe depuis de nombreuses années en faveur des intérêts de certains fonds d'Etat.

De ontworpen beschikking laat, in dergelijk geval, toe de inkomsten der Belgen die aldus, wegens hun functies, in het buitenland van personele belasting zijn vrijgesteld, in België aan de aanvullende personele belasting te onderwerpen.

ART. 146.

Artikel 146 herneemt — na aanvulling — het huidig artikel 38 dat aan de aanvullende personele belasting de natuurlijke personen onderwerpt die niet de hoedanigheid van Rijksinwoner bezitten maar die in het Rijk over een woning beschikken of er een gelijk welke inrichting uitbaten : zoals voor artikel 144 moeten *op 1 Januari van het belastingjaar* de voorwaarden vervuld zijn vereist om onderhevig te zijn aan de belasting. Anderdeels heeft men geoordeeld dat er reden toe bestaat onder de toepassing van de belasting te laten vallen, de vreemdeling die, zonder in België een onderneming te bezitten welke hij persoonlijk of door tussenkomst van een feitelijke vereniging zonder rechtsbestaan exploiteert, in het Rijk werkend vennoot is in een vennootschap anders dan op aandelen en als zodanig op zijn aandeel in de maatschappelijke winst aan dezelfde bedrijfsbelasting onderworpen is als een industrieel of handelaar.

De andere wijzigingen voorgesteld aan de tekst van het huidig artikel 38 betreffen enkel de vorm en strekken er toe betwistingen te vermijden omtrent de wijze van vaststelling der belastbare inkomsten in hoofde van de belastingplichtigen die niet de hoedanigheid van Rijksinwoners bezitten. Deze inkomsten zijn deze uit onroerende goederen en de bedrijfsinkomsten en hun bedrag moet vastgesteld worden overeenkomstig hetgeen voorgeschreven is in hoofdstuk II.

De in aanmerking te nemen woning of woningen zijn deze waarover de belastingplichtige in België beschikt op 1 Januari van het belastingjaar, of hij er al dan niet eigenaar van is, of hij er onder bezwarende voorwaarden of om niet over beschikt.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ART. 147.

De in het artikel 147 voorgestelde tekst past de opstelling van het huidig artikel 40 (S. W.) aan de voorgestelde hervorming inzake grondbelasting aan.

ART. 148.

De wijzigingen aangebracht door artikel 148 aan de tekst van het huidig artikel 41 beantwoorden aan kommer om precisering zij strekken er nl. toe alle betwistingen te vermijden nopens het belastbaar karakter in de aanvullende personele belasting van zekere aan de mobiliënbelasting onderworpen inkomsten, en de vrijstelling te bevestigen die sedert verscheidene jaren bestaat ten gunste der intresten uit zekere Staatswaarden.

En fait, le nouvel article ne fait que consacrer expressément la jurisprudence actuellement en vigueur.

Il a d'autre part été jugé nécessaire de supprimer au littéra *b)* la condition à laquelle est actuellement subordonnée l'exonération d'impôt complémentaire personnel du chef des primes ou lots de fonds publics. Il est, en effet, fréquent, que pour assurer le placement de leurs emprunts, les Pouvoirs publics concèdent aux souscripteurs, l'exemption de taxe mobilière sur ces primes et lots.

Dans l'état actuel des textes, l'exemption de l'impôt complémentaire personnel est subordonnée au paiement de la taxe mobilière. L'impôt complémentaire personnel est dû, au contraire, en cas d'exemption de la taxe mobilière. Il s'ensuit que l'avantage consistant dans l'exonération de la taxe mobilière (actuellement de 3 % à 10 %) se retourne contre les bénéficiaires qui doivent payer un impôt complémentaire personnel d'un montant souvent plus élevé (0,50 à 30 %). Pour éviter cette anomalie, on propose de renoncer à l'impôt complémentaire personnel sur les primes et lots susvisés, sans distinguer suivant qu'ils ont été soumis à la taxe mobilière ou qu'ils en ont été exonérés par une disposition particulière.

ART. 149 à 151.

Les articles 149, 150 et 151 reproduisent en en améliorant la rédaction les principes actuellement formulés par l'article 42, § 1er.

En précisant que sont compris dans le revenu global tous les revenus d'activité passibles de la taxe professionnelle dans le chef du redevable, le texte élimine toute discussion au sujet de l'inclusion dans ce revenu global de la quote-part des bénéfices, répartis ou non, revenant aux associés actifs dans les sociétés de personnes et aux exploitants en commun dans les cas où la loi admet le partage des bénéfices.

L'article 149 dispose, en outre, qu'à l'exclusion des revenus immunisés de la taxe professionnelle par les articles 72 à 74 (plus-values d'ordre, plus-values réalisées sur immeubles et outillages professionnels, sur participations et valeurs en portefeuille, etc) ; par l'article 75 (plus-values en cas de cessation définitive d'activité) les articles 76 à 78 (plus-values aux indemnités pour sinistres, etc.), l'article 81 (versements à des caisses de pension ou d'assurance), l'article 82, 1° et 2° (indemnités et allocations familiales n'excédant pas celles allouées au personnel de l'Etat, pensions, rentes, etc., aux invalides, veuves, orphelins et ascendants de combattants) et l'article 83 (libéralités aux universités, etc.), tous autres revenus professionnels, même lorsqu'ils sont légalement exonérés de la taxe professionnelle, sont passibles de l'impôt complémentaire personnel.

L'article 150 précise la disposition figurant *in fine* du § 1er de l'article 42 actuel et relatif aux revenus déjà taxés au sens de l'article 52 actuel (art. 135 à 142 du projet).

In feite, bekrachtigt het nieuw artikel slechts uitdrukkelijk de thans van kracht zijnde rechtspraak.

Het werd anderzijds nodig geoordeeld in litt. *b)* de voorwaarde weg te laten waaraan de vrijstelling van de aanvullende personele belasting hoofdens de premiën of loten van publieke fondsen, thans onderworpen is. Het is inderdaad courant dat, om de plaatsing van hun leningen te verzekeren, de Openbare Machten aan de intekenaars de vrijstelling van mobiliënbelasting op deze premiën en loten toestaan.

In de huidige stand der teksten is de vrijstelling van de aanvullende personele belasting ondergeschikt aan de betaling van de mobiliënbelasting. De aanvullende personele belasting is, integendeel, verschuldigd in geval van vrijstelling van de mobiliënbelasting. Daaruit volgt dat het voordeel dat bestaat in de vrijstelling van de mobiliënbelasting (thans van 3 tot 10 %) zich richt tegen de begunstigden die een aanvullende personele belasting moeten betalen van een vaak hoger bedrag (0,50 tot 30 %). Ten einde deze anomalie te vermijden, wordt vorgesteld af te zien van de aanvullende personele belasting op vorenbedoelde premiën en loten, zonder onderscheid te maken of ze werkelijk aan de mobiliënbelasting werden onderworpen ofwel of ze er krachtens een bijzondere wetsbepaling van vrijgesteld werden.

ART. 149 tot 151.

De artikelen 149, 150 en 151 hernemen, met een verbetering van de opstelling, de principes die thans in artikel 42, § 1, zijn geformuleerd.

Door te preciseren dat in het globaal inkomen alle inkomsten van bedrijvigheden begrepen zijn die in hoofde van de belastingplichtige aan de bedrijfsbelasting onderhevig zijn, sluit de tekst elke betwisting uit inzake de opneming in dit globaal inkomen van het aandeel der winsten die, verdeeld of niet, toekomen aan de werkende vennoten in personenvennootschappen en aan gemeenschappelijke uitbaters in het geval waarin de wet de verdeling der winsten toelaat.

Artikel 149 beschikt bovendien dat, bij uitzondering van de inkomsten vrijgesteld van bedrijfsbelasting door artikelen 72 tot 74 (meerwaarden voor orde, meerwaarden verwezenlijkt op bedrijfsimmobiliën en -outilleringen, op participaties en waarden in portefeuille, enz.) ; door artikel 75 (meerwaarden in geval van definitieve uitscheiding van bedrijf) ; de artikelen 76 tot 78 (meerwaarden op vergoedingen voor rampen, enz.) ; artikel 81 (stortingen aan de pensioenkassen of verzekeringskassen) ; artikel 82, 1° en 2° (familievergoedingen en familietoelagen die niet hoger zijn dan deze toegekend aan het Staatspersoneel, pensioenen, renten, enz. aan invalieden, weduwen, wezen en ascendenten van strijders) en artikel 83 (giften aan universiteiten, enz.), alle andere bedrijfsinkomsten, zelfs indien zij wettelijk van de bedrijfsbelasting vrijgesteld zijn, aan de aanvullende personele belasting onderworpen zijn.

Artikel 150 preciseert de beschikking die voorkomt *in fine* van § 1 van het huidig artikel 42 met betrekking tot de reeds belaste inkomsten in de zin van het huidig artikel 52 (art. 135 tot 142 van het ontwerp).

Il a pour but de mettre fin à certaines anomalies constatées à l'occasion de l'application de cette disposition.

Les « revenus déjà taxés », c'est-à-dire les revenus d'immeubles et de biens mobiliers investis dans une exploitation ou affectés à l'exercice d'une profession, devront, en principe, être déclarés globalement à l'impôt complémentaire personnel, sous une rubrique distincte ; mais leur montant imposable à cet impôt, ne pourra, en aucun cas, dépasser la quotité qui, conformément à l'article 135 est effectivement déduite des revenus professionnels du redevable pour l'assiette de sa taxe professionnelle.

Exemples :

1) Soit un industriel accusant, d'après ses écritures, un bénéfice net de 500.000 francs, le revenu servant de base à la contribution foncière sur les immeubles professionnels étant de 30.000 et le revenu de titres investis dans l'entreprise étant de 25.000 francs.

Base imposable à la taxe professionnelle :

Revenu professionnel net ... ... fr.		500.000
à déduire :		
Revenu servant de base à la contribution foncière ... ... fr.	30.000	
Revenus de titres ... ... fr.	25.000	
Charges financières et quote-part frais généraux — par exemple...	—3.750	
Solde : ———	21.250	
———		—51.250
Fr.		448.750

Eléments imposables à l'impôt complémentaire personnel :

Revenus professionnels ... ... fr.	448.750
Revenu passible de la contribution foncière	30.000
Autres revenus déjà taxés	21.250
Total ... ... fr.	500.000 (*)

2) Si le bénéfice net de cet industriel n'atteint que 45.000 francs (au lieu de 500.000), la déduction permise par les articles 135 à 142 sera limitée à ce montant.

Eléments imposables à l'impôt complémentaire personnel :

Revenus professionnels ... ... fr.	—
Revenus déjà taxés, portés en déduction	45.000
Total ... ... fr.	45.000 (*)

(*) Correspondant au revenu effectif.

Het heeft ten doel een einde te stellen aan zekere anomalieën vastgesteld bij de toepassing van deze beschikking.

De « reeds belaste inkomsten », t.t.z. de inkomsten uit immobiliën en uit roerende waarden belegd in een bedrijf of bestemd tot de uitoefening van een beroep, zullen in beginsel globaal moeten aangegeven worden in de aanvullende personele belasting, onder een afzonderlijke rubriek ; maar hun in deze belasting belastbaar bedrag zal, in geen enkel geval, de quotiteit mogen overtreffen die, overeenkomstig artikel 135, voor de zetting van de bedrijfsbelasting werkelijk wordt afgetrokken van de bedrijfsinkomsten van de belastingplichtige.

Voorbeelden :

1) Gesteld een nijveraar die, volgens zijn geschriften, een netto-winst van 500.000 frank behaalt ; het inkomen dat tot grondslag dient van de grondbelasting op de bedrijfsimmobiliën beloopt 30.000 en het inkomen van effecten belegd in de onderneming 25.000 frank.

Grondslag belastbaar in de bedrijfsbelasting :

Netto-bedrijfsinkomen ... ... fr.		500.000
af te trekken :		
Inkomen dat tot grondslag dient van de grondbelasting ... ... fr.	30.000	
Inkomsten van effecten... ... fr.	25.000	
Financiële lasten en evenredig aandeel in de algemene onkosten — bij voorbeeld ... fr.	—3.750	
Saldo : ———	21.250	
———		—51.250
Fr.		448.750

Elementen belastbaar in de aanvullende personele belasting :

Bedrijfsinkomsten... ... ... fr.	448.750
Inkomen onderhevig aan de grondbelasting...	30.000
Andere reeds belaste inkomsten	21.250
Totaal ... ... fr.	500.000 (*)

2) Indien de netto-winst van deze nijveraar slechts 45.000 frank bereikt (in plaats van 500.000), zal de bij artikelen 135 tot 142 toegelaten aftrekking tot dit bedrag beperkt worden.

Elementen belastbaar in de aanvullende personele belasting :

Bedrijfsinkomsten ... ... fr.	—
In vermindering gebrachte reeds belaste inkomsten	45.000
Totaal ... ... fr.	45.000 (*)

(*) Overeenstemmend met het werkelijk inkomen.

3) Si l'exploitation du dit industriel se clôture par une perte de 50.000 francs (compte tenu des revenus déjà taxés dont a bénéficié l'entreprise), l'intéressé ne déclarera ni revenus professionnels, ni revenus déjà taxés (absorbés entièrement par le déficit de l'exploitation) et il déduira la perte de 50.000 francs de ses autres revenus : il sera ainsi soumis à l'impôt complémentaire personnel sur son revenu global réel de l'année.

ART. 151.

L article 151 range parmi les éléments constitutifs du revenu global les rentes actuellement visées à l'article 42, paragraphe 1 ; en raison de leur absence de caractère professionnel il convient d'en faire la matière d'une disposition distincte.

ART. 152.

Actuellement, les revenus professionnels ne sont compris dans la base imposable à l'impôt complémentaire personnel qu'à concurrence de 85 % de leur montant net, dans la mesure où ils ne dépassent pas 200.000 francs.

Le surplus y est repris pour le tout.

L'article 152 ramène à 75 % la partie des revenus professionnels à comprendre dans la base imposable à l'impôt complémentaire personnel et fixe à 300.000 francs le plafond d'application de cette réduction. Il précise en outre que ce plafond doit être envisagé par redevable, c'est-à-dire pour l'ensemble des revenus à déclarer par le chef de famille.

L'abaissement à 75 % (au lieu de 85 %) de la quotité des revenus professionnels à soumettre à l'impôt complémentaire personnel, joint au nouvel aménagement du tarif, compense forfaitairement, pour les revenus provenant du travail, l'augmentation de la base imposable à cet impôt, qui résultera de la suppression de certaines déductions actuellement admises. En ce qui concerne les revenus de la fortune acquise, cette compensation résulte à la fois, de la suppression de la contribution nationale de crise progressive sur revenus de biens immobiliers et sur revenus de capitaux investis, de la réduction du taux de la taxe mobilière sur les revenus d'actions et de l'aménagement du tarif de l'impôt complémentaire personnel.

ART. 153.

L'article 153 adapte l'article 42, § 3 actuel, et en améliore la rédaction.

ART. 154.

L'article 154 modifie la rédaction du 3e alinéa du § 1er de l'article 43 actuel, en vue de simplifier la procédure d'établissement et de recouvrement de l'impôt; il donne à l'Administration une faculté dont elle pourra ne pas user, notamment s'il devait en résulter des difficultés dans le recouvrement de l'impôt (par exemple, en cas d'insolvabilité de l'épouse, au moment de l'établissement de l'impôt).

3) Indien de uitbating van bewuste nijveraar afsluit met een verlies van 50.000 frank (rekening gehouden met de reeds belaste inkomsten die de onderneming heeft genoten), zal de betrokkene noch bedrijfsinkomsten, noch reeds belaste inkomsten (geheel opgeslorpt door het verlies van de uitbating) aangeven en het verlies van 50.000 frank van zijn andere inkomsten aftrekken : hij zal aldus aan de aanvullende personele belasting onderworpen worden op zijn werkelijk globaal inkomen van het jaar.

ART. 151.

Artikel 151 rangschikt tussen de samenstellende elementen van het globaal inkomen de thans in artikel 42, § 1, bedoelde renten; om reden van de afwezigheid van bedrijfskarakter past het er de stof voor een aparte beschikking van te maken.

ART. 152.

Momenteel zijn de bedrijfsinkomsten slechts in de belastbare basis van de aanvullende personele belasting begrepen ten belope van 85 % van hun netto-bedrag, in de mate waarin ze 200.000 frank niet overschrijden.

Het surplus is er geheel in begrepen.

Artikel 152 herleidt tot 75 % het deel der bedrijfsinkomsten dat in de belastbare basis der aanvullende personele belasting moet worden begrepen en bepaalt het toepassingsplafond vóór deze reductie op 300.000 frank. Het preciseert daarbij dat dit plafond moet beschouwd worden per belastingplichtige, t. t. z. voor het geheel der door het gezinshoofd aan te geven inkomsten.

De verlaging tot 75 % (in plaats van 85 %) van het bedrag der bedrijfsinkomsten dat aan de aanvullende personele belasting moet worden onderworpen, gevoegd bij de nieuwe inrichting van het tarief, compenseert forfaitair, voor de inkomsten uit arbeid, de verhoging van de in deze belasting belastbare basis, die zal voortspruiten uit de afschaffing van zekere thans toegelaten aftrekkingen. Wat betreft de inkomsten uit het verworven vermogen, spruit deze compensatie tegelijk voort uit de afschaffing van de progressieve nationale crisisbelasting op de inkomsten uit onroerende goederen en op de inkomsten uit aangewende kapitalen, uit de vermindering van de aanslagvoet der mobiliënbelasting op de inkomsten uit aandelen en uit de inrichting van het tarief van de aanvullende personele belasting.

ART. 153.

Artikel 153 past het huidige artikel 42, § 3, aan en verbetert er de opstelling van.

ART. 154

Artikel 154 wijzigt de opstelling van de 3° alinea van § 1 van artikel 43 (huidig), ten einde de zettings- en de invorderingsprocedure van de belasting te vereenvoudigen; het verleent aan de Administratie een faculteit waarvan ze geen gebruik zal mogen maken, namelijk indien er moeilijkheden moesten uit voortvloeien voor de invordering van de belasting (bij voorbeeld, in geval van insolventie van de echtgenote op het ogenblik van de vestiging der belasting).

CHAPITRE III.

Dépenses et charges déductibles.

ART. 155.

L'article 155 énumère limitativement les dépenses et charges à déduire de l'ensemble des revenus pour calculer le revenu global imposable.

Le texte nouveau supprime plusieurs des réductions prévues par le paragraphe premier de l'article 44 actuel.

La suppression de la déduction des impôts a déjà été expliquée dans le commentaire des dispositions relatives à la taxe professionnelle. Elle se justifie, en matière d'impôt complémentaire personnel, par des considérations identiques.

Il en résultera en outre une simplification importante, tant pour le redevable que pour l'Administration.

La suppression de la déduction des frais d'assurance répond également à un souci de simplification.

Cette double suppression trouve une compensation dans la réduction adéquate du tarif.

CHAPITRE IV.

Période imposable et débition de l'impôt.

ART. 156 à 158.

L'article 156 reprend la disposition de l'article 39, § 1er actuel.

De leur côté les articles 157 et 158 reproduisent littéralement les dispositions de l'article 43, §§ 2 et 3 actuel.

ART. 159.

La disposition proposée reproduit, en la précisant, la disposition figurant actuellement au 2° alinéa de l'article 39 actuel et qui est relative à la perception à la source de l'impôt complémentaire personnel sur traitements, salaires et pensions.

CHAPITRE V.

Minimum exonéré.

ART. 160 à 163.

Dans un but de simplification, les minima exonérés d'impôt complémentaire personnel par les articles 160 à 163 correspondent aux montants exonérés de taxe professionnelle, ceux-ci ayant été majorés de 50 %.

HOOFDSTUK III.

Aftrekbare uitgaven en lasten.

ART. 155.

Artikel 155 somt op limitatieve wijze de uitgaven en lasten op, af te trekken van het geheel der inkomsten om het globaal belastbaar inkomen te berekenen.

De nieuwe tekst schaft meerdere der in het huidig artikel 44, § 1, voorziene reducties af.

De afschaffing van de aftrekking der belastingen werd reeds uitgelegd in de commentaar der beschikking betreffende de bedrijfsbelasting. Ze wordt, inzake aanvullende personele belasting, door gelijkaardige beschouwingen gerechtvaardigd.

Er zal buitendien een belangrijke vereenvoudiging uit voortspruiten, zowel voor de belastingplichtige als voor de Administratie.

De afschaffing van de aftrekking der verzekeringskosten beantwoordt eveneens aan een kommer tot vereenvoudiging.

Deze dubbele afschaffing wordt gecompenseerd door de overeenkomstige vermindering van het tarief.

HOOFDSTUK IV.

Belastingperiode en ontstaan van de belastingschuld.

ART. 156 tot 158.

Artikel 156 herneemt de beschikking van het huidig artikel 39, § 1.

Van hun kant geven de artikelen 157 en 158 letterlijk de beschikkingen van het huidig artikel 43, §§ 2 en 3 opnieuw weer.

ART. 159.

De voorgestelde beschikking reproduceert en preciseert de beschikking die thans voorkomt in artikel 39, alinea 2, en die betrekking heeft op de inning aan de bron, van de aanvullende personele belasting op wedden, lonen en pensioenen.

HOOFDSTUK V.

Vrijgesteld minimum.

ART. 160 tot 163.

Eenvoudshalve stemmen de door artikelen 160 tot 163 van aanvullende personele belasting vrijgestelde minima overeen met de van bedrijfsbelasting vrijgestelde bedragen, deze laatste verhoogd zijnde met 50 %.

A. — *Tableau comparatif des minima exonérés d'impôt complémentaire personnel suivant :*

a) les dispositions actuellement en vigueur (revenus professionnels *avant* abattement de 15 %);

b) les textes proposés;

c) le régime nouveau proposé (montants correspondant au litt. *b)*, mais augmentés de manière à comprendre — comme au litt. *a)* — les revenus professionnels *avant* abattement (désormais 25 %).

A. — *Vergelijkende tabel der van de aanvullende personele belasting vrijgestelde minima volgens :*

a) de thans vigerende beschikkingen (bedrijfsinkomsten *vóór* de aftrekking van 15 %);

b) de voorgestelde teksten;

c) het voorgestelde nieuwe regime (bedragen overeenstemmend met litt. *b)*, maar verhoogd ten einde — zoals in litt. *a)* — de bedrijfsinkomsten *vóór* aftrekking (voortaan 25 %) te begrijpen.

	Personnes à charge — Personen ten laste												
	0	1		2		3		4	5	6	7	8	9	Observations — Opmerkingen
		Enfants en vie — Kinderen in leven		Enfants en vie — Kinderen in leven		Enfants en vie — Kinderen in leven								
		au moins 3 — ten minste 3	moins de 3 — minder dan 3	au moins 3 — ten minste 3	moins de 3 — minder dan 3	au moins 3 — ten minste 3	moins de 3 — minder dan 3							
	Communes de 1re catégorie. — Gemeenten van 1e categorie													
a)	40.000	40.000	40.000	48.000	40.000	56.000	40.000	64.000	72.000	80.000	88.000	96.000	104.000	*a)* Nombre d'enfants à charge présumé égal au nombre de personnes à charge, moins une. *a)* Het aantal kinderen ten laste wordt vermoed gelijk te zijn aan het aantal personen ten laste, min één.
b)	33.000	40.500	40.500	48.000	48.000	63.000	63.000	85.000	108.000	138.000	168.000	198.000	228.000	*b)* et *c)* Pas de distinction entre enfants et autres personnes à charge. *b)* en *c)* Geen onderscheid tussen kinderen en andere personen ten laste.
c)	44.000	54.000	54.000	64.000	64.000	84.000	84.000	114.000	144.000	184.000	224.000	264.000	304.000	

a)	30.000	30.000	30.000	36.000	30.000	42.000	30.000	48.000	54.000	60.000	66.000	72.000	78.000	*a)* Comme ci-dessus.
														b) et *c)* id.
b)	25.500	33.000	33.000	40.500	40.500	55.500	55.500	78.000	100.500	130.500	160.500	190.500	220.500	
														a) Zoals hiervoren.
c)	34.000	44.000	44.000	54.000	54.000	74.000	74.000	104.000	134.000	174.000	214.000	254.000	294.000	*b)* en *c)* id.

Communes de 3e catégorie. — Gemeenten van 3e categorie

a)	25.000	25.000	25.000	30.000	25.000	35.000	25.000	40.000	45.000	50.000	55.000	60.000	65.000	*a)* Comme ci-dessus.
														b) et *c)* id.
b)	22.500	30.000	30.000	37.500	37.500	52.500	52.500	75.000	97.500	127.500	157.500	187.500	217.500	
														a) Zoals hiervoren.
c)	30.000	40.000	40.000	50.000	50.000	70.000	70.000	100.000	130.000	170.000	210.000	250.000	290.000	*b)* en *c)* id.

N. B. — Suivant les dispositions actuellement en vigueur, le revenu à comparer au minimum exonéré s'entend de l'ensemble des revenus nets de biens immobiliers et mobiliers, ainsi que des revenus professionnels (*diminués* de la taxe professionnelle payée pendant l'année antérieure), sous *déduction* notamment des montants payés pendant l'année antérieure au titre de frais d'assurance des immeubles et du mobilier non professionnels, des impôts fonciers, de la contribution nationale de crise sur revenus professionnels, de l'impôt complémentaire personnel et des taxes provinciales et communales connexes à certains des dits impôts.

Dans le régime proposé, le montant à comparer au minimum exonéré s'entend de l'ensemble des revenus nets susvisés, *sans aucune des diminutions et déductions précitées*, dont le montant actuel est essentiellement variable suivant la situation de famille, la nature et la hauteur des revenus auxquels se rapportent les impôts payés pendant l'année antérieure. Quoi qu'il en soit, les relèvements de minima exonérés — tels qu'ils sont proposés — dépassent considérablement les ajustements qui eussent été nécessaires pour tenir compte de la suppression des dites diminutions et réductions.

N. B. — Volgens de thans van kracht zijnde beschikkingen, dient onder het met het vrijgesteld minimum te vergelijken inkomen verstaan, het gezamenlijk netto-inkomen uit onroerende en roerende goederen, alsmede de bedrijfsinkomsten (*verminderd* met de gedurende het vorige jaar betaalde bedrijfsbelasting), onder *aftrekking* inzonderheid van de bedragen gedurende het vorige jaar betaald als verzekeringskosten voor niet tot bedrijfsdoeleinden bestemde immobiliën en mobilair, als grondbelastingen, nationale crisisbelasting op bedrijfsinkomsten, aanvullende personele belasting en provinciale- en gemeentebelastingen die met sommige van voormelde belastingen samenhoren.

In het voorgestelde regime, dient onder het met het vrijgesteld minimum te vergelijken inkomen verstaan, het gezamenlijke van de hiervoren bedoelde netto-inkomens, *zonder een enkele der voormelde verminderingen of aftrekkingen*, waarvan het huidig bedrag essentieel veranderlijk is volgens de gezinstoestand, de aard en de hoogte van de inkomsten waarop de gedurende het vorig jaar betaalde belastingen betrekking hebben. Wat er ook van zij, de opvoeringen van de vrijgestelde minima — zoals ze zijn voorgesteld — overtreffen aanzienlijk de aanpassingen die nodig zouden geweest zijn om rekening te houden met de afschaffing van bewuste verminderingen en aftrekkingen.

Tandis qu'actuellement, les minima exonérés sont identiques pour tous les contribuables qui n'ont pas au moins trois enfants en vie et ne sont augmentés, lorsqu'il y a au moins trois enfants en vie que proportionnellement au nombre d'*enfants* à charge, lesdits minima seront désormais augmentés, comme en matière de taxe professionnelle, pour chacune des *personnes* à charge du redevable.

L'article 160 ne reproduit plus la restriction formulée à l'article 45, § 1 (avant la déduction prévue par l'article 42, § 2).

En conséquence, l'impôt ne sera désormais perçu que lorsque le revenu global excédera le minimum exonéré dans le chef du contribuable, sans qu'il y ait lieu de se préoccuper désormais de l'abattement opéré *sur le montant net des revenus professionnels* alors que dans le régime actuel l'impôt est dû lorsque le revenu global imposable, augmenté de l'abattement de 15 % opéré sur le montant net des revenus professionnels, dépassé le minimum exonéré (cf. art. 45, § 1er, 1er alinéa, L. C.), on observera que l'abattement sur revenus professionnels étant désormais porté à 25 % du montant de ceux-ci, la nouvelle formule proposée par l'article 160 entraînera indirectement un relèvement complémentaire important du minimum exonéré pour tous les contribuables qui bénéficient de revenus professionnels.

Le tableau A ci-avant permet de comparer les minima exonérés résultant, d'une part, du régime actuellement en vigueur (article 6 de la loi du 12 mai 1947) et d'autre part, des nouvelles dispositions projetées.

Les mesures proposées aux articles 160 et suivants entraîneront une augmentation importante du nombre de personnes exonérées d'impôt complémentaire personnel.

L'article 161, alinéa 2, précise pour les non-habitants du Royaume, la commune à envisager en vue de la détermination du minimum exonéré dans le chef de ces redevables.

CHAPITRE VI.

Taux de l'Impôt.

ART. 164.

Pour la détermination des nouveaux taux de l'impôt complémentaire personnel, il a été tenu compte dans une mesure adéquate, des modifications apportées aux bases de la taxation à cet impôt et des aménagements opérés dans les impôts cédulaires (suppression de la contribution nationale de crise, etc.).

On s'est efforcé, par ailleurs, de réaliser une progressivité plus régulière des taux applicables aux tranches successives de revenu imposable.

Terwijl dat thans de vrijgestelde minima dezelfde zijn voor al de belastingplichtigen die niet ten minste drie kinderen in leven hebben en slechts worden verhoogd, wanneer er ten minste drie kinderen in leven zijn, in evenredigheid tot het aantal kinderen ten laste, zullen bewuste minima voortaan, zoals inzake bedrijfsbelasting, verhoogd worden voor ieder der *personen* ten laste van de belastingplichtige.

Artikel 160 reproduceert niet meer de door artikel 45, § 1 (vóór de aftrekking voorzien door art. 42, § 2) geformuleerde beperking.

Bijgevolg zal de belasting voortaan slechts geïnd worden wanneer het globaal inkomen het in hoofde van de belastingplichtige vrijgesteld minimum zal overtreffen, zonder dat er reden is voortaan bezorgd te zijn over de aftrekking toegepast *op het netto-bedrag van de bedrijfsinkomsten* dan wanneer in het huidige regime de belasting verschuldigd is wanneer het globaal belastbaar inkomen, verhoogd met de aftrekking van 15 % toegepast op het netto-bedrag van de bedrijfsinkomsten, hoger is dan het vrijgestelde minimum (cf. art. 45, § 1, 1ste alinea, S. W.); men zal opmerken dat, het abattement op bedrijfsinkomsten voortaan op 25 % van het bedrag dezer laatste gebracht zijnde, de nieuwe formule voorgesteld in artikel 160 onrechtstreeks een belangrijke aanvullende opvoering van het vrijgesteld minimum zal medebrengen voor al de belastingplichtigen die bedrijfsinkomsten genieten.

Vorenstaande tabel A laat toe de vrijgestelde minima die voortvloeien, eensdeels, uit het thans vigerende regime (artikel 6 der wet van 12 Mei 1947) en, anderdeels, uit de ontworpen nieuwe beschikkingen, te vergelijken.

De in artikel 160 en volgende voorgestelde maatregelen brengen een belangrijke verhoging mede van het aantal personen vrijgesteld van aanvullende personele belasting.

Artikel 161, alinea 2, preciseert voor de niet-Rijksinwoners, de gemeente die in aanmerking te nemen is met het oog op de bepaling van het in hoofde van deze belastingplichtigen vrijgesteld minimum.

HOOFDSTUK VI.

Belastingvoet.

ART. 164.

Voor de vaststelling van de nieuwe aanslagvoeten in de aanvullende personele belasting, werd rekening gehouden met de wijzigingen aangebracht aan de aanslaggrondslagen in deze belasting en aan de cedulaire belastingen (afschaffing van de nationale crisisbelasting, enz.).

Anderdeels heeft men zich ingespannen om een meer regelmatige progressiviteit te verwezenlijken van de op de opeenvolgende schijven van het belastbaar inkomen toepasselijke aanslagvoeten.

ART. 165.

Comme le fait l'article 46, 2e alinéa actuel, l'article 165 tend à éviter l'application de taux exagérés, lorsque le revenu d'une année est anormalement gonflé par l'octroi d'une indemnité d'au moins 50.000 francs, ensuite de cessation de travail ou de rupture de contrat d'emploi.

Le projet étend ce mode particulier de calcul de l'impôt à divers revenus à caractère exceptionnel (bénéfices et profits provenant de la vente, cession ou apport de fonds de commerce, clientèle, charge ou office, profits obtenus par la réalisation, après cessation de la profession ou à l'occasion de la cession, d'éléments affectés à l'exercice de professions libérales, charges ou offices, sommes attribuées en contre-partie ou à l'occasion de la cessation totale ou partielle de l'activité) (cfr. art. 129).

CHAPITRE VII.

Réductions pour charges de famille.

ART. 166.

L'article 166 prévoit l'octroi, en matière d'impôt complémentaire personnel, des mêmes réductions par personne à charge, que celles qui sont prévues en matière de taxe professionnelle.

ART. 167.

Comme en matière de taxe professionnelle, il appartiendra au contribuable, pour bénéficier de ces réductions, de fournir dans sa déclaration aux impôts sur les revenus, les renseignements nécessaires au sujet de ses charges de famille. A défaut de déclaration régulière contenant les indications requises à cette fin, le contribuable sera déchu de tous droits au bénéfice de ces réductions.

TITRE VII.

ETABLISSEMENT ET RECOUVREMENT DES IMPOTS.

CHAPITRE PREMIER.

Déclarations.

ART. 168 à 176.

Les articles 168 à 176 reproduisent, en en améliorant le classement et la rédaction, les dispositions des articles 53, 54 et 58 des lois coordonnées.

ART. 165.

Zoals het huidig artikel 46, alinea 2, strekt artikel 165 er toe de toepassing van overdreven aanslagvoeten te vermijden, wanneer het inkomen van een jaar abnormaal gestegen is door toekenning van een vergoeding van minstens 50.000 frank, ingevolge staking van arbeid of bediendencontractbreuk.

Het ontwerp breidt deze bijzondere berekeningswijze der belasting uit tot verschillende inkomsten met een uitzonderlijk karakter (winsten en baten voortkomende uit de verkoop, de cessie of de inbreng van handelsfondsen, cliëntele, ambt of post, baten behaald door de verwezenlijking, na uitscheiding van het beroep of ter gelegenheid van de cessie, van elementen bestemd tot de uitoefening van vrije beroepen, ambten of posten, sommen toegekend als tegenwaarde of ter gelegenheid van volledige of gedeeltelijke uitscheiding van een bedrijvigheid) (cfr. art. 129).

HOOFDSTUK VII.

Vermindering wegens familielasten.

ART. 166.

Artikel 166 voorziet de toekenning, inzake aanvullende personele belasting, van dezelfde verminderingen per persoon ten laste, als deze voorzien inzake bedrijfsbelasting.

ART. 167.

Zoals inzake bedrijfsbelasting, zal het aan de belastingplichtige behoren, om deze verminderingen te bekomen, de nodige inlichtingen aangaande zijn gezinslasten in zijn aangifte in de directe belastingen te verstrekken. Bij gebreke aan regelmatige aangifte houdende aanduiding van al de te dien einde vereiste aanwijzingen, zal de belastingplichtige vervallen zijn van alle recht op het voordeel van deze verminderingen.

TITEL VII.

VESTIGING EN INVORDERING VAN DE BELASTINGEN.

HOOFDSTUK I.

Aangifte.

ART. 168 tot 176.

De artikelen 168 tot 176 hernemen de bepalingen van de artikelen 53, 54 en 58 der samengeschakelde wetten en verbeteren er de rangschikking en de voorstelling van.

CHAPITRE II.

Contrôle.

ART. 177 à 185.

Les articles 177 à 185 reproduisent, en en modifiant l'ordonnance et la forme, les dispositions de l'article 55 et de l'article 57*ter* des lois coordonnées.

L'article 184 modifie toutefois les dispositions de l'article 55, § 2, sur certains points que l'expérience a révélés défectueux.

L'article 55, § 2, actuel dispose qu'en ce qui concerne les personnes soumises au secret professionnel en vertu d'une discipline légalement organisée, l'Administration peut, en cas de désaccord avec le contribuable, communiquer la déclaration d'initiative ou à la demande du dit contribuable, pour avis, à un comité consultatif, qui doit, dans les dix jours, donner son avis dûment motivé.

Cette disposition stipule que, à défaut de réponse dans le délai prescrit, le comité est censé avoir acquiescé à la proposition de taxation de l'Administration.

Cette dernière règle est excessive. On a fait observer à juste titre que le comité ne disposait pas toujours du temps et des moyens pour donner son avis dans le délai imparti, qui s'est révélé du reste trop restreint. D'autre part, on ne peut préjuger de l'opinion du comité en attachant une présomption d'acquiescement à l'absence d'avis dans le délai.

Le texte nouveau corrige à ce double point de vue la disposition susdite.

Tout d'abord, il porte à 20 jours le délai prévu pour l'avis du comité.

Ensuite, il ne considère plus l'absence de réponse comme une approbation de la proposition de taxation.

La communication de la proposition de taxation n'est pas obligatoire, puisque le texte légal porte que l'Administration « *peut* » demander l'avis, ce qui lui donne toute latitude en cette matière.

A défaut de réponse du comité dans les vingt jours, on agira comme si l'avis de ce comité n'avait pas été sollicité et le contrôleur procédera à la taxation du contribuable en cause.

En vue d'unifier la terminologie du projet, les mots : « contrôleur des contributions » ont été remplacés dans le texte proposé par « Administration ».

ART. 186 à 188.

Les articles 186 à 188 reproduisent, en les modifiant quelque peu, les dispositions faisant l'objet des 3° et 4° alinéas de l'article 30 des lois coordonnées.

La modification consiste à ne plus obliger les titulaires de professions libérales, charges ou offices à reporter jour par jour à leur journal les recettes mentionnées à

HOOFDSTUK II.

Contrôle.

ART. 177 tot 185.

De artikelen 177 tot 185 reproduceren, met een wijziging van de schikking en de vorm, de bepalingen van artikel 55 en van artikel 57*ter* der samengeschakelde wetten.

Artikel 184 wijzigt nochtans de bepalingen van artikel 55, § 2, op zekere punten die bij ondervinding gebrekkig zijn gebleken.

Het huidig artikel 55, § 2, beschikt wat betreft de personen die krachtens een wettelijke ingestelde tucht tot beroepsgeheim gehouden zijn, dat de Administratie, in geval van niet-akkoord met de belastingplichtige, de aangifte op eigen initiatief of op verzoek van de belastingplichtige voor advies kan mededelen aan een comité van advies, hetwelk binnen tien dagen na toezending, zijn behoorlijk met redenen bekleed advies moet geven.

Deze beschikking bepaalt dat bij gebreke van antwoord binnen de voorgeschreven termijn, het Comité geacht wordt zich bij het taxatievoorstel van de Administratie te hebben aangesloten.

Dit laatste voorschrift is te streng. Men heeft terecht doen opmerken dat het Comité niet steeds over de nodige tijd en de middelen beschikt om een advies te verstrekken binnen de opgelegde termijn die overigens te kort is gebleken. Anderzijds mag men het oordeel van het comité niet vooruit beoordelen door een vermoeden van inwilliging te hechten aan de ontstentenis van advies binnen de termijn.

De nieuwe tekst verbetert de bewuste beschikking uit dit dubbel oogpunt.

Eerst en vooral wordt de termijn voor het advies van het comité gesteld op 20 dagen.

Vervolgens wordt het gebrek aan antwoord niet meer als een goedkeuring van het taxatievoorstel aangezien.

De mededeling van het taxatievoorstel is niet verplichtend, aangezien de wettekst bepaalt dat de Administratie het advies « kan » vragen, wat haar ter zake een volledige vrijheid laat.

In geval van niet-antwoord van het comité binnen de twintig dagen, zal men handelen alsof het advies van het comité niet gevraagd werd, en zal de controleur overgaan tot de taxatie van de betrokken belastingplichtige.

Ten einde in de terminologie van het ontwerp eenheid te brengen, worden de woorden « controleur der belastingen » in de voorgestelde tekst vervangen door « Administratie ».

ART. 186 tot 188.

De artikels 186 tot 188 reproduceren, met een lichte wijziging, de beschikkingen welke het voorwerp uitmaken van alinea's 3 en 4 van artikel 30 der samengeschakelde wetten.

De wijziging bestaat er in de titularissen van vrije beroepen, ambten of posten niet meer te verplichten de in hun ontvangstbewijsboekjes vermelde ontvangsten dag voor dag,

leurs carnets de reçus. Ce report devra être fait à la fin de chaque mois. Par contre, les intéressés devront continuer à inscrire jour par jour les autres recettes détaillées ainsi que le détail des frais justifiés.

ART. 189 et 190.

En cas de taxation d'office la jurisprudence est divisée sur la façon dont les revenus du redevable doivent être fixés par l'Administration. Certains arrêts décident que cette détermination doit se faire, conformément à l'article 28, par comparaison avec plusieurs autres redevables.

D'autres, au contraire, disent que le fonctionnaire compétent peut établir le montant du revenu présumé suivant son appréciation.

Pour mettre fin à cette incertitude, le projet propose de modifier la loi dans le sens de cette dernière jurisprudence qui concorde avec les possibilités pratiques des services de taxation.

Le contribuable n'est taxé d'office que parce qu'il ne s'est pas conformé à la loi. Le contrôleur doit être armé pour pouvoir suppléer à la carence du contribuable; si sa tâche est entravée par l'obligation de rechercher des éléments de fait comparatifs chez plusieurs contribuables, on ouvre la voie à des discussions illimitées. Le contrôleur doit pouvoir apprécier en conscience les revenus imposables des contribuables qui ne se conforment pas aux prescriptions légales.

Le contribuable qui s'estime surtaxé aura la ressource de faire la preuve du chiffre exact de ses revenus.

Le texte du 1er alinéa de l'article 56 des lois coordonnées, modifié dans le sens précité, fait l'objet de l'article 189.

CHAPITRE III.

Recouvrement.

ART. 191 à 200.

L'article 191 reprend la disposition de l'article 51, alinéa premier, actuel.

Les articles 192 à 196 reproduisent dans leurs grandes lignes les dispositions de l'article 59 des lois coordonnées. Les quelques modifications qu'ils comportent ont trait à des questions de détail et sont inspirées par les modifications apportées en matière de taxe mobilière et de taxe professionnelle.

L'article 197 reproduit l'article 51, alinéa 2 actuel, et l'article 198 fusionne, en les adaptant, les articles 35, § 2, et 43, § 1er, des lois coordonnées.

L'article 199 étend à tous les impôts et à tous les cas de cumul de revenus les dispositions de l'article 35, § 2, 2e alinéa.

over te dragen in hun dagboek. Die overdracht dient op het einde van elke maand te geschieden. Daarentegen, zullen de betrokkenen de andere gedetailleerde ontvangsten, zomede het detail der gerechtvaardigde kosten, dag voor dag dienen in te schrijven.

ART. 189 en 190.

In geval van taxatie van ambtswege is de rechtspraak verdeeld omtrent de wijze waarop de inkomsten van de belastingplichtige door de Administratie dienen vastgesteld. Sommige arresten beslissen dat deze vaststelling dient gedaan, overeenkomstig artikel 28, bij vergelijking met meerdere andere belastingplichtigen.

Andere integendeel zeggen dat de bevoegde ambtenaar het bedrag der vermoedelijke inkomsten mag vaststellen volgens zijn beoordeling.

Om met deze onzekerheid een einde te maken, stelt het ontwerp voor de wet te wijzigen in de zin van deze laatste rechtspraak die overeenkomt met de practische mogelijkheden van de taxatiediensten.

De belastingplichtige wordt slechts van ambtswege belast omdat hij zich niet naar de wet gedraagt. De controleur moet gewapend worden om de nalatigheid van de schatplichtige te kunnen verhelpen; zo zijn taak bemoeilijkt wordt door de verplichting vergelijkingspunten bij meerdere belastingschuldigen op te zoeken, opent men de weg voor eindeloze betwistingen. De controleur moet het belastbaar inkomen van de belastingplichtigen, die zich niet naar de wettelijke voorschriften schikken, in geweten kunnen beoordelen.

De belastingplichtige die zich overbelast acht, zal de mogelijkheid hebben het bewijs van het juiste bedrag van zijn belastbare inkomsten in te brengen.

De tekst van de in die zin gewijzigd 1ste alinea van artikel 56 der samengeschakelde wetten, maakt het voorwerp uit van artikel 189.

HOOFDSTUK III.

Invordering.

ART. 191 tot 200.

Artikel 191 herneemt de bepaling van het huidig artikel 51, 1ste alinea.

De artikelen 192 tot 196 reproduceren in hun grote lijnen de bepalingen van artikel 59 der samengeschakelde wetten. De enkele wijzigingen die er in bevat zijn hebben slechts betrekking op detailpunten en worden ingegeven door de wijzigingen gebracht inzake mobiliënbelasting en bedrijfsbelasting.

Artikel 197 herneemt het huidig artikel 51, 2de alinea, en de artikelen 35, § 2, en 43, § 1, van de samengeschakelde wetten worden aangepast en samengebracht in artikel 198.

Artikel 199 breidt de bepalingen van artikel 35, § 2, 2de alinea, uit tot alle belastingen en tot alle gevallen van cumul van inkomsten.

L'article 200 reprend, avec une légère modification, les dispositions de l'article 74, dernier alinéa.

CHAPITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 201 à 204.

L'article 201 reproduit les dispositions de l'ancien article 50 relatives à la désignation des fonctionnaires ou des services chargés de recevoir et de vérifier les déclarations aux impôts sur les revenus et de procéder à l'établissement et au recouvrement des impôts directs.

Il supprime la référence superfétatoire aux articles 80, 81, 82, 83 actuels.

Les articles 202, 203 et 204 sont la reproduction littérale des articles 60 et 69 des lois actuelles.

TITRE VIII.

GARANTIES DU TRESOR ET DROIT DE RAPPEL.

Le titre VIII groupe les sûretés et le droit de rappel accordés au Trésor pour le recouvrement de l'impôt.

CHAPITRE I et II.

Privilège et hypothèque du Trésor.

ART. 205 à 215.

Le chapitre premier traite du privilège et le chapitre II de l'hypothèque légale. Leurs dispositions ne sont autres que celles qui font l'objet de la loi du 24 décembre 1948.

Toutefois, l'article 215 prévoit une disposition nouvelle destinée à donner plus de sécurité aux transactions sur immeubles, navires et bateaux, et aux opérations de crédit hypothécaire.

Elle s'inspire de la pratique administrative qu'elle étend aux opérations de crédit.

La circulaire du 19 août 1946 prescrivait de ne faire usage du droit de suite qu'avec circonspection et même d'y renoncer lorsque le produit de la vente d'un immeuble pouvait être considéré comme normal et que ce produit, déduction faite des hypothèques antérieures, avait été versé dans les caisses de l'Etat.

Il va de soi que, si les sommes versées sont insuffisantes pour acquitter les impositions, amendes, intérêts et

Artikel 200 herneemt met een lichte wijziging de bepalingen van artikel 74, laatste alinea.

HOOFDSTUK IV.

Verscheidene bepalingen.

ART. 201 tot 204.

Artikel 201 herneemt de beschikkingen van het vroeger artikel 50 betreffende de aanwijzing der ambtenaren en der diensten, die ermede belast zijn de aangiften in ontvangst te nemen en na te zien, de aanslagen te vestigen en de belastingen in te vorderen.

Het schaft de overtollig geworden verwijzing naar de huidige artikelen 80, 81, 82, 83 af.

De artikelen 202, 203 en 204 zijn de woordelijke weergave van de artikelen 60 en 69 der huidige wetten.

TITEL VIII.

WAARBORGEN VAN DE SCHATKIST EN NAVORDERINGSRECHT.

Titel VIII groepeert de zekerheden en het recht op navordering toegekend aan de Schatkist voor de invordering der belastingen.

HOOFDSTUK I en II.

Voorrecht en hypotheek van de Schatkist.

ART. 205 tot 215.

Het eerste hoofdstuk handelt over het voorrecht en het tweede over de wettelijke hypotheek. Hun bepalingen zijn deze die het voorwerp uitmaken van de wet van 24 December 1948.

Nochtans voorziet artikel 215 een nieuwe beschikking die er op gericht is meer zekerheid te verlenen aan de transacties op onroerende goederen, boten en schepen en op de hypothecaire kredietverrichtingen.

Zij wordt ingegeven door de administratieve praktijk die zij tot de kredietverrichtingen uitbreidt.

Bij de circulaire van 19 Augustus 1946 werd voorgeschreven van het volgrecht slechts met omzichtigheid gebruik te maken en er zelfs van af te zien wanneer de opbrengst van de verkoop als normaal mag aangezien worden en die opbrengst, na aftrek van de vorige hypotheken, in de Staatskas afgedragen werd.

Zo de gestorte sommen onvoldoende zijn om de genotificeerde belastingaanslagen, boeten, intresten en kosten,

frais qui ont été notifiés, l'hypothèque subsistera à concurrence de la partie restant due.

CHAPITRE III.

Obligations imposées aux notaires, fonctionnaires publics et officiers ministériels.

ART. 216 à 219.

Le chapitre III règle les obligations des notaires, fonctionnaires publics et officiers ministériels. Il reprend, dans leurs grandes lignes, les dispositions de l'article 73 des lois coordonnées.

Pour accroître la sécurité des opérations en corrélation avec l'article 215, l'article 216 étend le devoir d'information aux échanges avec soulte et aux prêts hypothécaires.

Les délais de préavis figurant à l'article 73 des lois coordonnées sont apparus insuffisants, compte tenu de cette extension. L'article 217 les porte uniformément dans tous les cas à 20 jours.

Le préavis sera donné au moyen d'un formulaire fourni par l'Administration des Contributions. Il sera adressé, en double exemplaire, sous pli recommandé à la poste, au receveur des contributions de la situation du bien, au receveur de la commune où le propriétaire du bien à son domicile ou son principal établissement et aux receveurs communaux des mêmes localités.

L'article 219 précise la responsabilité des notaires, fonctionnaires et officiers publics, prévue par le § 2 du même article 73.

CHAPITRE IV.

Obligations imposées à certains redevables.

ART. 220 à 223.

Le chapitre IV reproduit les dispositions de l'article 70 des lois coordonnées et la disposition similaire qui se trouve actuellement à l'article 27, dernier alinéa, des mêmes lois concernant les assureurs étrangers.

Le but de ces dispositions est de permettre à l'Administration de recouvrer les impôts dus par tous les redevables étrangers indistinctement, y compris les associés actifs étrangers dans les sociétés belges de personnes. Elles évitent toute controverse sur ce point.

Quelques modifications de pure forme ou procédant d'un souci de meilleure ordonnance ont été apportées à la rédaction actuelle.

te voldoen, blijft de hypotheek vanzelfsprekend voortbestaan ten bedrage van het verschuldigd blijvend gedeelte.

HOOFDSTUK III.

Verplichtingen opgelegd aan de notarissen, openbare ambtenaren et ministeriële officieren.

ART. 216 tot 219.

Hoofdstuk III regelt de verplichtingen van de notarissen, de openbare ambtenaren en de ministeriële officieren. Het herneemt in hun grote lijnen de bepalingen van artikel 73 der samengeschakelde wetten.

Om de zekerheid der verrichtingen te verhogen correlatief met artikel 215, breidt artikel 216 de verplichting tot voorlichting uit tot de ruilingen met opleg en de hypothecaire leningen.

Rekening gehouden met deze uitbreiding, zijn de termijnen van kennisgeving die voorkomen in artikel 73 der samengeschakelde wetten onvoldoende gebleken. Artikel 217 brengt ze voor alle gevallen eenvormig op 20 dagen.

Het bericht zal gegeven worden door middel van een door de Administratie der belastingen te verstrekken formulier. Het zal in duplo en onder ter post aangetekende omslag toegezonden worden aan de ontvanger der belastingen van de ligging van het goed, aan de ontvanger van de gemeente waar de eigenaar van het goed zijn woonplaats of zijn voornaamste inrichting heeft en aan de gemeenteontvangers derzelfde localiteiten.

Artikel 219 preciseert de verantwoordelijkheid van de notarissen, openbare ambtenaren en ministeriële officieren voorzien door § 2 van hetzelfde artikel 73.

HOOFDSTUK IV.

Verplichtingen opgelegd aan bepaalde belastingschuldenaars.

ART. 220 tot 223.

Hoofdstuk IV reproduceert de bepalingen van artikel 70 der samengeschakelde wetten en de soortgelijke bepaling betreffende de buitenlandse verzekeraars die thans is opgenomen in artikel 27, laatste alinea van dezelfde samengeschakelde wetten.

Deze beschikkingen hebben tot doel de Administratie toe te laten de belasting in te vorderen die verschuldigd is door alle vreemde belastingplichtigen zonder onderscheid, de vreemde actieve vennoten in Belgische personenvennootschappen inbegrepen. Zij vermijden alle controverse betreffende dit punt.

Enkele wijzigingen, die louter tekstwijzigingen zijn of voortvloeien uit de bezorgdheid voor een betere voorstelling, werden aan de huidige tekst gebracht.

CHAPITRE V.

Droit de rappel.

ART. 224 à 229.

Le chapitre V reproduit les dispositions des articles 74, 74*bis* et 74*ter* des lois coordonnées.

L'article 224 s'inspire des modifications proposées à l'article 74 par un projet de loi actuellement soumis au Parlement.

Les articles 225 à 228 reproduisent le texte de l'article 74*bis* des lois coordonnées en en améliorant la forme.

L'article 225 précise la nature de la nouvelle cotisation à établir : il spécifie que cette cotisation peut indifféremment avoir trait au même impôt que celui qui avait fait l'objet de la cotisation annulée ou à d'autres impôts.

Il sanctionne légalement cette précision qui a été formulée dans le rapport de la Commission de la Chambre relatif à l'article 74*bis*, à l'occasion des travaux préparatoires de la loi du 20 août 1947.

TITRE IX.

RECLAMATIONS ET RECOURS.

La réforme suggérée en matière de contribution foncière entraîne suppression des dispositions faisant actuellement l'objet des §§ 1er et 2 de l'article 61.

CHAPITRE PREMIER.

Réclamations.

ART. 230 à 236.

Au chapitre premier qui règle la matière des réclamations, des modifications importantes ont été introduites.

L'article 232 précise la forme exigée des réclamations à peine de non-recevabilité.

La recevabilité est notamment subordonnée au versement par le réclamant, préalablement à l'introduction d'une réclamation, d'une somme de cent francs au compte de chèques postaux du Receveur qui a encaissé l'impôt contesté ou qui en exige le paiement. Le récépissé constatant le versement devra être annexé à la réclamation.

Cette disposition a pour but de réduire le nombre des

HOOFDSTUK V.

Navorderingsrecht.

ART. 224 tot 229.

Hoofdstuk V neemt de beschikkingen van de artikelen 74, 74*bis* en 74*ter* van de samengeschakelde wetten over.

Artikel 224 wordt ingegeven door de wijzigingen voorgesteld aan artikel 74 door een wetsontwerp dat thans bij het Parlement aanhangig is.

De artikelen 225 tot 228 reproduceren de tekst van artikel 74*bis* der samengeschakelde wetten en verbeteren er de vorm van.

Artikel 225 preciseert de aard van de nieuwe te vestigen aanslag : het bepaalt dat deze aanslag onverschillig betrekking mag hebben op dezelfde belasting als die welke het voorwerp had uitgemaakt van de vernietigde aanslag of op andere belastingen.

Het is een wettelijke bekrachtiging van de precisering die werd geformuleerd in het verslag van de Kamercommissie betreffende artikel 74*bis*, ter gelegenheid van de voorbereidende werken der wet van 20 Augustus 1947.

TITEL IX.

BEZWAARSCHRIFTEN EN VERHALEN.

De inzake grondbelasting gesuggereerde hervorming brengt de afschaffing mede van de bepalingen die thans het voorwerp uitmaken van de §§ 1 en 2 van artikel 61.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Bezwaarschriften.

ART. 230 tot 236.

In hoofdstuk één, dat de kwestie der bezwaarschriften regelt, werden belangrijke wijzigingen ingevoerd.

Artikel 232 preciseert de op straffe van niet ontvankelijkheid vereiste vorm der bezwaarschriften.

De ontvankelijkheid is inzonderheid ondergeschikt aan de storting door de belastingplichtige, vóór het indienen van zijn bezwaarschrift, van een som van honderd frank op de postrekening van de ontvanger die de betwiste belasting heeft geïnd of die er de betaling van eist. Het ontvangstbewijs dat de storting vaststelt, zal bij het bezwaarschrift moeten gevoegd worden.

Deze maatregel strekt er toe het aantal van de niet

réclamation injustifiées. Actuellement, les directions provinciales et régionales sont submergées par un nombre sans cesse grandissant de réclamations, dont une grande partie ne formule contre l'imposition aucune critique sérieuse.

La gratuité de la procédure est une des causes de cet état de choses.

On a estimé que le versement préalable d'une somme de 100 francs était de nature à y porter remède dans une certaine mesure.

On remarquera que cette mesure ne porte aucune atteinte au droit du redevable de se défendre contre une taxation injuste, puisque la somme de 100 francs sera remboursée lorsque la réclamation est fondée même pour partie.

L'article 232 dispose aussi que la procuration du fondé de pouvoirs qui introduit la réclamation doit être jointe à celle-ci.

L'administration doit, en effet, être à même de vérifier les pouvoirs de celui qui prétend agir au nom du redevable sans devoir se livrer à des investigations.

Cette mesure aura également pour effet de mettre un frein à l'activité de certains agents d'affaires qui introduisent des réclamations au nom de tiers, en se prévalant d'un mandat tacite souvent des plus discutables.

En raison des garanties résultant de leur discipline professionnelle, les avocats et avoués sont dispensés de cette formalité.

Les articles 233 et 236 prévoient certaines modifications favorables au contribuable.

En vertu de l'article 233, la réclamation dirigée contre un impôt basé sur des éléments contestés s'étendra de plein droit aux autres impôts basés sur les mêmes éléments.

Il arrive, en effet, parfois, qu'un contribuable réclame uniquement contre le montant de sa taxe professionnelle. Le bien-fondé de sa requête ayant été reconnu, il en résulte un dégrèvement de la taxe professionnelle.

La mesure suggérée permettra d'étendre *ipso facto* le bénéfice de la réduction de la base imposable à la taxe professionnelle, à la base corrélative imposable à l'impôt complémentaire personnel.

De même, la réclamation dirigée contre la base imposable aux impôts ordinaires vaudra de plein droit pour la même base servant d'assiette aux impôts spéciaux.

De son côté, l'article 236 ouvre un nouveau délai de réclamation, au cas où, par suite d'une cotisation nouvelle établie pour un exercice déterminé, une surtaxe apparaît dans le chef du même redevable pour un ou plusieurs autres exercices pour lesquels le délai normal de réclamation serait clos. L'article 227 recevra également son application dans ce cas.

Pour le surplus, le projet reprend les dispositions de l'article 61 actuel.

gerechtvaardigde bezwaarschriften te doen verminderen. Thans zijn de provinciale directies overstroomd door een steeds groeiend aantal bezwaarschriften waarvan een groot gedeelte geen ernstige critiek tegen de aanslag formuleren.

De kosteloosheid van de procedure is een der oorzaken van deze stand van zaken.

Men acht de voorafgaande storting van een som van 100 frank van aard om er in zekere mate aan te verhelpen.

Er dient opgemerkt dat deze maatregel geen afbreuk doet aan het recht van de belastingplichtige zich te verdedigen tegen een onjuiste aanslag vermits de som van 100 frank terugbetaald zal worden indien het bezwaarschrift zelfs gedeeltelijk gegrond is.

Artikel 232 bepaalt eveneens dat de procuratie van de gevolmachtigde die het bezwaar indient bij het bezwaarschrift dient gevoegd.

De Administratie dient inderdaad in staat te zijn om de machten te onderzoeken van hem die beweert te handelen in naam van de belastingplichtige zonder haar toevlucht tot nasporingen te moeten nemen.

Deze maatregel zal eveneens tot gevolg hebben een einde te stellen aan de activiteit van zekere zaakwaarnemers die bezwaarschriften indienen in naam van een derde, zich beroepend op een stilzwijgend mandaat dat dikwijls zeer betwistbaar is.

Om reden van de waarborgen voortvloeiende uit hun beroepstucht, zijn de advocaten en pleitbezorgers van deze maatregel vrijgesteld.

De artikelen 233 en 236 voorzien zekere voor de belastingplichtigen gunstige wijzigingen.

Krachtens artikel 233, zal het bezwaarschrift gericht tegen een belasting gegrond op betwiste elementen zich van ambtswege uitbreiden tot de andere belastingen gegrond op dezelfde elementen.

Soms gebeurt het inderdaad dat een belastingplichtige enkel reclameert tegen het bedrag van zijn bedrijfsbelasting. De gegrondheid van zijn verzoekschrift erkend zijnde, vloeit er een ontlasting van de bedrijfsbelasting uit voort.

De gesuggereerde maatregel zal *ipso facto* toelaten het voordeel van de vermindering van de belastbare grondslag in de bedrijfsbelasting uit te breiden tot de correlatieve belastbare grondslag in de aanvullende personele belasting.

Evenzo zal het bezwaarschrift gericht tegen de belastbare grondslag in de gewone belastingen van rechtswege gelden voor dezelfde aanslagbasis in de speciale belastingen.

Van zijn kant opent artikel 236 een nieuwe termijn voor het indienen van bezwaren wanneer, ingevolge een nieuwe aanslag gevestigd voor een bepaald dienstjaar, een overbelasting wordt vastgesteld in hoofde van dezelfde belastingplichtige voor een of meer andere dienstjaren voor dewelke de normale termijn voor het bezwaar zou gesloten zijn. Artikel 227 zal in dit geval eveneens toepasselijk zijn.

Voor het overige herneemt het ontwerp de bepalingen van het huidig artikel 61.

CHAPITRE II.

Instruction des Réclamations.

ART. 237 à 239.

Les articles 237, 238 et 239 reproduisent les dispositions des articles 62, 63 et 64 des lois coordonnées.

CHAPITRE III.

Décisions.

ART. 240 et 241.

L'article 240 reproduit l'article 65, alinéa 1er, en précisant que le dépôt du pli recommandé à la poste vaut notification à partir du lendemain du jour de dépôt et fixe ainsi le point de départ du délai de 40 jours pendant lequel le contribuable peut valablement introduire son recours en appel.

L'article 241 propose une rédaction nouvelle pour la disposition faisant actuellement l'objet de l'article 65, alinéa 2.

Il met en évidence le fait que le défaut de notification de la décision du directeur dans les 6 mois à dater de la réclamation n'a d'autre effet que de suspendre le cours des intérêts de retard en ce qui concerne la partie contestée de la cotisation.

CHAPITRES IV et V.

Recours devant les Cours d'Appel et de Cassation.

ART. 242 à 252.

Ces chapitres règlent les recours en appel et en cassation. Pour que le présent code forme un tout complet, on a jugé utile de reproduire intégralement, outre les dispositions textuelles de l'article 66 des lois coordonnées, les articles 7 à 16 de la loi du 6 septembre 1895 qui régissent ces recours.

TITRE X.

DEGREVEMENTS D'OFFICE ET REMBOURSEMENTS.

Le titre X groupe les dispositions relatives aux dégrèvements et aux remboursements.

Deux de ces dispositions sont nouvelles.

HOOFDSTUK II.

Onderzoek van de bezwaarschriften.

ART. 237 tot 239.

De artikelen 237, 238 en 239 reproduceren de bepalingen der artikelen 62, 63 en 64 van de samengeschakelde wetten.

HOOFDSTUK III.

Beslissingen.

ART. 240 en 241.

Artikel 240 herneemt artikel 65, 1ste alinea, en preciseert dat het deponeren van de aangetekende omslag bij de post, als betekening geldt vanaf de dag volgend op deze van de neerlegging en aldus het vertrekpunt bepaalt van de termijn van 40 dagen gedurende dewelke de belastingplichtige zijn verhaal in beroep geldig kan indienen.

Artikel 241 voorziet een nieuwe voorstelling voor de bepalingen die thans het voorwerp uitmaken van artikel 65, alinea 2.

Het doet uitschijnen dat de ontstentenis van betekening van de beslissing van de directeur binnen de 6 maanden te rekenen van de datum van het bezwaarschrift geen andere uitwerking heeft dan de loop van de verwijlinteresten te schorsen wat betreft het betwist gedeelte van de aanslag.

HOOFDSTUKKEN IV en V.

Verhalen bij de Hoven van Beroep en van Verbreking.

ART. 242 tot 252.

Deze hoofdstukken regelen de verhalen in beroep en in verbreking. Opdat het huidig Wetboek een geheel zou uitmaken, heeft men het nuttig geacht, buiten de woordelijke bepalingen van artikel 66 der samengeschakelde wetten, de artikelen 7 tot 16 van de wet van 6 September 1895, die deze verhalen beheersen, integraal te reproduceren.

TITEL X.

ONTLASTINGEN VAN AMBTSWEGE EN TERUGBETALINGEN.

Titel X groepeert de bepalingen betreffende de ontlastingen en de terugbetalingen.

Twee van deze beschikkingen zijn nieuw.

ART. 253 à 255.

L'article 253 donne pouvoir au directeur d'accorder d'office dégrèvement ou remboursement des surtaxes résultant d'erreurs matérielles d'un agent de l'administration ou d'un double emploi.

Cette disposition tend à donner à l'Administration une faculté pour lui permettre de rétablir la situation d'un redevable qui aurait laissé passer le délai de réclamation.

L'article 254 fait au directeur un devoir de restituer d'office les impôts perçus en trop à la source et lui impartit un délai à cette fin.

Quant à l'article 255, il reproduit les dispositions de l'article 74, 2° alinéa, des lois coordonnées.

TITRE XI.

SANCTIONS ET DISPOSITIONS PENALES.

CHAPITRE I et II.

ART. 256 à 269.

Dans le Titre XI sont réunies les diverses dispositions sanctionnant les infractions au présent Code.

Les textes proposés apportent des modifications importantes à la législation actuelle et renforcent de façon considérable la répression de la fraude.

Tout d'abord, l'article 256 restitue à la sanction, consistant dans l'accroissement de l'impôt, son véritable caractère d'amende fiscale: elle échappe en conséquence au pouvoir d'appréciation des Cours d'Appel.

Actuellement l'impôt éludé est porté au triple de plein droit par la volonté même de la loi (art. 57 L. C.).

Cette sanction est excessive et, pour cette raison, des accommodements ont dû être recherchés qui sortent de la stricte légalité.

Le texte proposé évite cet écueil: il appartient désormais à l'Administration de nuancer l'amende en fonction de la culpabilité plus ou moins grande du contrevenant et au Ministre des Finances d'en accorder éventuellement la remise ou la réduction.

A l'article 259 les sanctions prévues par l'article 78*bis* actuel en cas d'absence volontaire de déclaration ou de déclaration volontairement incomplète ou inexacte, sont complétées par la prévision, en cas de récidive, d'une peine complémentaire consistant dans l'interdiction de l'exercice de la profession.

Les articles 261 et suivants organisent la répression sévère des infractions commises par les agents d'affaires, experts et généralement toute personne faisant profession de tenir ou d'aider à tenir les écritures comptables de plusieurs clients. Ces dispositions s'inspirent de la législation française.

ART. 253 tot 255.

Artikel 253 geeft aan de Directeur de macht van ambtswege ontlasting of terugbetaling toe te staan van de overbelasting voortvloeiend uit materiële vergissingen van een agent van het bestuur of uit een dubbele belasting.

Deze bepaling strekt er toe het de Administratie mogelijk te maken de toestand recht te zetten van een belastingplichtige die de termijn voor het indienen van een bezwaar zou hebben laten voorbijgaan.

Artikel 254 legt de Directeur de plicht op, binnen een tot dit doel bepaalde termijn, de te veel bij de bron ingehouden belastingen van ambtswege terug te geven.

Wat artikel 255 betreft, dit reproduceert de bepalingen van artikel 74, 2de alinea, van de samengeschakelde wetten.

TITEL XI.

SANCTIES EN STRAFBEPALINGEN.

HOOFDSTUK I en II.

ART. 256 tot 269.

In titel XI zijn de verschillende bepalingen tot bestraffing van de inbreuken op onderhavig wetboek samengebracht

De voorgestelde teksten brengen belangrijke wijzigingen aan de huidige wetgeving en verscherpen de beteugeling van de fraude op aanzienlijke wijze.

Eerst en vooral geeft artikel 256 aan de sanctie bestaande in de verhoging van de belasting zijn werkelijk karakter van fiscale boete terug: zij ontsnapt bijgevolg aan de beoordelingsmacht van de Beroepshoven.

Thans wordt de ontdoken belasting van rechtswege door de wil van de wet zelf (art. 57 S. W.) verdriedubbeld.

Deze sanctie is overdreven en om deze reden heeft men zich verplicht gezien schikkingen te zoeken die de strikte wettelijkheid te buiten gaan.

De voorgestelde tekst ontwijkt deze klip: het hoort voortaan aan de Administratie de boete te nuanceren in verhouding tot de min of meer grote schuldigheid van de overtreder en aan de Minister van Financiën er eventueel de kwijtschelding of de vermindering van toe te staan.

In artikel 259 worden de sancties voorzien in het huidig artikel 78*bis*, in geval van vrijwillige ontstentenis van aangifte of van vrijwillig onvolledig of onjuiste aangifte, aangevuld door het voorzien, in geval van recidive, van een aanvullende straf bestaande in het verbod tot uitoefening van het beroep.

De artikelen 261 en volgende organiseren de beteugeling van de inbreuken gepleegd door de zaakwaarnemers, deskundigen en in het algemeen iedere persoon die er een beroep van maakt de boekhoudingsgeschriften van verschillende cliënten te houden of te helpen houden. Deze beschikkingen zijn ingegeven door de Franse wetgeving.

TITRE XII.

FISCALITE PROVINCIALE ET COMMUNALE.

ART. 270.

En corrélation avec la loi relative aux finances provinciales et communales, le titre XII ne reproduit pas les dispositions des articles 80, 81, 82 et 83 des lois coordonnées.

L'article 270 se borne à faire défense aux provinces et aux communes d'établir des centimes additionnels aux impôts sur les revenus et des taxes similaires sur la base ou sur le montant de ces impôts, exception faite toutefois de la contribution foncière.

TITRE XIII.

DISPOSITIONS RELATIVES AUX TAXES ASSIMILEES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS.

L'article 271 reprend en les adaptant à la nouvelle ordonnance du Code les dispositions de l'article 79 des lois coordonnées.

TITRE XIV.

DISPOSITION COMMUNE A TOUS LES IMPOTS.

L'article 272 reproduit textuellement l'article 57*bis* des lois coordonnées, tel qu'il a été modifié par l'article 34 de la loi du 20 août 1947.

TITRE XV.

MISE EN VIGUEUR ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATIONS.

Le code proposé remplace les lois coordonnées par les arrêtés du Régent du 15 et du 16 janvier 1948.

En principe, les dispositions nouvelles devraient être mises en application à partir de l'exercice 1950, mais il ne sera pas possible de créer et d'organiser en temps opportun les services chargés d'établir et de contrôler les bases nouvelles sur lesquelles l'impôt foncier devra être perçu.

L'application des dispositions nouvelles se rapportant à la contribution foncière doit donc être remise à une date ultérieure. La loi laisse à un arrêté royal le soin de fixer cette date.

TITEL XII.

PROVINCIALE EN GEMEENTELIJKE FISCALITEIT.

ART. 270.

In onderling verband met de wet betreffende de provinciale en gemeentelijke financiën, herneemt titel XII de bepalingen van de artikelen 80, 81, 82 en 83 van de samengeschakelde wetten niet.

Artikel 270 beperkt er zich toe de provinciën en de gemeenten het heffen te verbieden van opcentiemen op de inkomstenbelastingen en van soortgelijke taxes op de grondslag of op het bedrag van die belastingen, de grondbelasting nochtans uitgezonderd.

TITEL XIII.

BEPALINGEN BETREFFENDE DE MET DE INKOMSTENBELASTINGEN GELIJKGESTELDE TAXES.

Artikel 271 herneemt de bepalingen van artikel 79 der samengeschakelde wetten en past ze aan de nieuwe regeling van het Wetboek aan.

TITEL XIV.

BEPALINGEN GEMEEN AAN ALLE BELASTINGEN.

Artikel 272 herneemt woordelijk artikel 57*bis* der samengeschakelde wetten zoals het werd gewijzigd bij artikel 34 van de wet van 20 Augustus 1947.

TITEL XV.

INWERKINGTREDING EN OVERGANGSBEPALINGEN, INTREKKINGEN.

Het voorgesteld Wetboek vervangt de wetten samengeschakeld bij de besluiten van de Regent van 15 en 16 Januari 1948.

In principe, zouden de nieuwe bepalingen in werking dienen gesteld met ingang van het dienstjaar 1950, maar het zal niet mogelijk zijn te gepasten tijde de diensten in te stellen en in te richten belast met het vaststellen en de contrôle van de nieuwe grondslagen op dewelke de grondbelasting zal dienen geïnd te worden.

De toepassing van de nieuwe bepalingen welke de grondbelasting betreffen dient dus uitgesteld. De wet laat aan een Koninklijk besluit de zorg over deze datum vast te stellen.

Cependant, en attendant cette mise en application, la contribution foncière doit continuer à être établie et perçue.

Sur quelle base convient-il de la régler ?

Trois systèmes ont été envisagés :

Le premier consiste à maintenir en vigueur durant la période transitoire toutes les dispositions légales relatives aux revenus des propriétés foncières. Mais parmi ces dispositions figurent notamment celles concernant la contribution nationale de crise. Il n'est pas apparu recommandable de maintenir cet impôt pour les revenus immobiliers.

En conséquence, ce système a été écarté.

Un deuxième système consiste à clicher la situation actuelle, sauf à remplacer la contribution nationale de crise par un complément d'impôt foncier calculé sur les bases et taux actuels de la contribution nationale de crise. Ce système, comme le précédent du reste, présenterait l'avantage d'exiger des redevables de l'impôt le même tribu que celui des années précédentes, mais il ne constituerait aucun progrès vers la réforme de l'impôt foncier consacrée par le présent projet.

C'est pourquoi les préférences du Gouvernement sont allées à une troisième formule d'une application plus simple et qui constitue un système intermédiaire combinant l'ancien et le nouveau régime.

De l'ancien régime il conserve la base de taxation, à savoir le revenu cadastral, ainsi que les modalités d'application. Du régime proposé il tire l'uniformité du taux d'imposition et les règles applicables aux demandes en remise ou modération.

Pour établir ce système, il faut prévoir des mesures dérogatoires à la mise en application générale du nouveau code. Elles font l'objet des articles 275 à 280.

L'article 273 abroge en principe toutes les dispositions légales actuelles relatives aux impôts sur les revenus : lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948 et lois relatives à la contribution nationale de crise coordonnées par arrêté du Régent du 16 janvier 1948. Il abroge également tous les décimes et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant actuellement à la taxe mobilière et à la taxe professionnelle.

L'article 274 fixe la date d'application des dispositions du présent projet qui remplacent celles actuellement en vigueur.

Sauf pour la contribution foncière, les règles de taxation autres que celles prévues par les titres VII à XIV seront appliquées pour la première fois aux impositions de l'exercice 1950. Celles relatives à la déclaration des revenus, à l'établissement de la base imposable, à la vérification, aux réclamations, au recouvrement, etc., entreront en vigueur le 1er janvier 1950.

L'article 197 du présent projet reproduit l'article 51,

Nochtans, in afwachting van deze inwerkingtreding, moet de grondbelasting bij voortduur gevestigd en geïnd worden.

Op welke grondslag past het ze te regelen ?

Drie stelsels kunnen in overweging genomen worden :

Het eerste bestaat er in gedurende het overgangstijdperk al de wettelijke bepalingen betreffende de inkomsten uit onroerende eigendommen in werking te houden. Maar onder deze bepalingen bevinden zich namelijk deze betreffende de nationale crisisbelasting. Het is niet aanbevelingswaardig gebleken die belasting uitsluitend te behouden voor de inkomsten uit onroerende goederen.

Dienvolgens werd het stelsel buiten beschouwing gelaten.

Een tweede stelsel bestaat er in de huidige toestand over te nemen, behoudens de nationale crisisbelasting te vervangen door een aanvulling van de grondbelasting berekend op de huidige grondslagen en aanslagvoeten van de nationale crisisbelasting. Dit stelsel, zoals het eerste overigens, zou het voordeel bieden van de belastingschuldigen dezelfde bijdrage te vergen als deze van de vorige jaren, maar het zou geen enkele vooruitgang uitmaken in de richting van de hervorming der grondbelasting bekrachtigd door onderhavig ontwerp.

Het is daarom dat de voorkeur van de Regering gegaan is naar een derde formule waarvan de toepassing eenvoudiger is en die een intermediair stelsel uitmaakt dat het oude met het nieuwe regime verenigt.

Van het oude regime behoudt het de aanslagbasis, zegge het kadastraal inkomen, evenals de modaliteiten van toepassing. Uit het voorgesteld regime trekt zij de eenvormigheid van de aanslagvoet en de regels toepasselijk op de aanvragen om kwijtschelding of vermindering.

Om dit stelsel te vestigen, moeten maatregelen voorzien worden die van de algemene inwerkingtreding van het nieuw wetboek afwijken. Zij maken het voorwerp uit van de artikelen 275 tot 280.

Artikel 273 trekt in beginsel al de huidige wettelijke bepalingen betreffende de inkomstenbelastingen in : wetten samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948 en wetten betreffende de nationale crisisbelasting samengeschakeld bij besluit van de Regent van 16 Januari 1948. Zij schaft eveneens al de decimes en opdecimes ten bate van de Staat af, welke thans bestaan op de mobiliënbelasting en op de bedrijfsbelasting.

Artikel 274 bepaalt de datum van toepassing der bepalingen van onderhavig ontwerp die deze vervangen welke thans in werking zijn.

Behoudens voor de grondbelasting, zullen de taxatieregelen, andere dan deze voorzien bij de titels VII tot XIV, voor de eerste maal toegepast worden op de aanslagen van het dienstjaar 1950. Deze betreffende de aangifte der inkomsten, de vestiging van de belastbare grondslag, het nazicht, de bezwaarschriften, de invordering, enz. zullen in werking treden op 1 Januari 1950.

Artikel 197 van onderhavig ontwerp reproduceert

2e alinéa, des lois coordonnées en tenant compte des nouvelles modalités d'établissement de la contribution foncière. L'application de ces modalités étant différée, il convient de différer également la mise en application de l'article précité et de maintenir pendant la période transitoire l'application de l'article correspondant des lois coordonnées.

Dans le nouveau régime de la contribution foncière, l'impôt sera basé sur les revenus de l'année antérieure, alors que dans le système actuel l'impôt est basé sur les revenus de l'année même de l'impôt.

Ce changement de régime est susceptible d'entraîner une double imposition pour les redevables, propriétaires d'immeubles au cours de l'année précédant la mise en vigueur du nouveau régime, et qui en aliéneront la propriété après cette mise en vigueur. L'article 276 tend à corriger cette double imposition.

Par ailleurs, l'article 280 apporte pour la période transitoire une dérogation au 2e alinéa du § 1er de l'article 13. Celui-ci dispose que lorsque le revenu effectif net des immeubles donnés en location et utilisés en tout ou en partie à des fins professionnelles, dépasse le revenu cadastral d'au moins 15 % de celui-ci, il est réglé, sans autre formalité, un supplément de contribution foncière sur la base de cet excédent. L'application de cette disposition a abouti à des résultats excessifs. Des propriétaires d'immeubles ont dû acquitter un supplément d'impôt foncier sur le total de la valeur locative alors qu'une seule pièce de l'immeuble était affectée à des fins professionnelles.

L'article 280 corrige le texte de manière à éviter le renouvellement de pareils inconvénients.

La loi du 2 avril 1948 a fixé pour les années 1947 et 1948, la base imposable à la contribution foncière des immeubles industriels par nature et par destination, à 150 % du montant qui doit être porté dans l'allivrement cadastral.

L'article 278 détermine la même base de taxation pour l'année 1949 et pour les années suivantes jusqu'à mise en application du système d'imposition prévu par la présente loi.

Ainsi qu'il a été fait lors de l'instauration de l'impôt sur le revenu par la loi du 29 octobre 1919, l'article 279 interdit au propriétaire de mettre à charge du locataire, pendant la durée des baux en cours, l'aggravation de l'impôt foncier résultant du présent projet.

Les articles 281 et 282 fixent la date d'application des nouveaux taux prévus en matière de taxe mobilière. Ceux-ci sont, en principe, applicables pour la première fois aux revenus normalement attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier 1950. Toutefois, il est dérogé à cette règle en ce qui concerne certains revenus attribués par des sociétés ou associations ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, lorsque ces revenus sont attribués ou mis en paiement ensuite de délibérations se rapportant à des exercices sociaux prenant fin après le 31 décembre 1948. Les résultats de

het artikel 51, 2de lid der samengeschakelde wetten, rekening gehouden met de nieuwe modaliteiten van vestiging der grondbelasting. De toepassing van deze modaliteiten uitgesteld zijnde, past het de inwerkingtreding van het voormeld artikel eveneens uit te stellen en, gedurende de overgangsperiode, de toepassing van het overeenstemmend artikel der samengeschakelde wetten te behouden.

In het nieuw regime van de grondbelasting wordt de belasting gevestigd op de inkomsten van het vorig jaar dan wanneer in het huidig systeem de belasting gevestigd wordt op de inkomsten van het jaar zelf der belasting.

Deze verandering van regime zou een dubbele aanslag kunnen meebrengen voor de belastingplichtigen, eigenaars van onroerende goederen in de loop van het jaar dat de inwerkingtreding van het nieuwe regime voorafgaat, en die er de eigendom zouden van vervreemden na deze inwerkingtreding. Artikel 276 strekt er toe deze dubbele aanslag te verbeteren.

Anderdeels, brengt artikel 280 voor de overgangsperiode, een afwijking aan het 2de lid van § 1 van artikel 13. Dit laatste beschikt dat, wanneer het werkelijk nettoinkomen van de in huur gegeven en geheel of gedeeltelijk tot bedrijfsdoeleinden gebruikte onroerende goederen, het kadastraal inkomen met ten minste 15 % overschrijdt, er, zonder andere formaliteit, een bijkomende grondbelasting op basis van dit excedent geregeld wordt. De toepassing van deze bepaling heeft tot overdreven resultaten geleid. Eigenaars van onroerende goederen hebben een bijkomende grondbelasting op het totaal van de huurwaarde moeten betalen, terwijl slechts een enkel vertrek van het onroerend goed tot bedrijfsdoeleinden was aangewend.

Artikel 280 verbetert de tekst ten einde te vermijden dat dergelijke nadelen zich opnieuw zouden voordoen.

De wet van 2 April 1948 heeft, voor de jaren 1947 en 1948, de in de grondbelasting belastbare basis der nijverheidsimmobiliën van nature en door bestemming, bepaald op 150 % van het bedrag dat in de kadastrale bescheiden moet ingeschreven worden.

Artikel 278 bepaalt dezelfde aanslagbasis voor het jaar 1949 en voor de volgende jaren tot de inwerkingtreding van het bij onderhavig ontwerp voorziene aanslagstelsel.

Zoals gedaan werd bij de invoering van de belasting op de inkomsten door de wet van 19 October 1919, legt artikel 279 aan de eigenaar verbod op gedurende de lopende huurcontracten, de verhoging van de grondbelasting voortvloeiend uit onderhavig ontwerp, ten laste te leggen van de huurder.

Artikelen 281 en 282 stellen de datum van toepassing vast der nieuwe aanslagvoeten inzake mobiliënbelasting. Deze zijn, in principe, voor de eerste maal van toepassing op de met ingang van 1 Januari 1950 normaal toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten. Er wordt nochtans van deze regel afgeweken wat betreft zekere inkomsten toegekend door vennootschappen of verenigingen die in België hun maatschappelijke zetel of hun voornaamste bestuursinrichting hebben, wanneer deze inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld zijn ingevolge beraadslagingen met betrekking tot na 31 December 1948 afgesloten

ces exercices sociaux seront en effet imposés à la taxe professionnelle d'après les règles tracées par la nouvelle loi, et, dès lors, il est juste d'imposer les revenus attribués ou mis en paiement sur la base des nouveaux taux prévus en matière de taxe mobilière.

Sous le régime des lois coordonnées actuelles, les revenus des biens immobiliers situés à l'étranger sont assujettis à la taxe mobilière au taux de 10 %, majoré de deux décimes additionnels au profit de l'Etat. Suivant le présent projet, ces revenus sont imposables à la contribution foncière.

Pendant la période précédant la mise en application des dispositions nouvelles relatives à la contribution foncière, il s'impose dès lors de continuer à soumettre à la taxe mobilière au taux ancien les revenus des propriétés foncières situées à l'étranger. Pour tenir compte de la suppression des deux décimes additionnels, l'article 282 porte le taux à 12 ½ %.

Les taux nouveaux prévus en matière de taxe professionnelle sont applicables pour la première fois aux impositions de l'exercice 1950.

Pour les appointés et les salariés, cette taxe est retenue à la source dès le début de l'année 1949. En vue d'éviter des retenues excessives et un nombre considérable de dégrèvements, l'article 283 dispose que les retenues seront effectuées d'après les nouveaux taux et compte tenu des nouvelles règles d'abattement pour personnes à charge.

L'article 284 comprend une disposition transitoire rendue nécessaire par la modification apportée par l'article 92 quant à l'exercice d'imposabilité pour les bilans clôturés dans le courant de l'année.

L'article 285 règle le paiement, préalable à l'exercice de la profession, de la taxe minimum due par les étrangers et les ambulants.

L'article 286 stipule que la retenue à la source de l'impôt complémentaire personnel s'effectue de la manière prévue à l'article 283 pour la taxe professionnelle.

L'article 287 adapte transitoirement les règles de détermination des revenus des propriétés foncières, à retenir pour le calcul de l'impôt complémentaire personnel, eu égard au fait que l'application des articles du présent projet est différée en ce qui concerne la contribution foncière.

Les articles 288 et 289 ont trait à l'établissement des cotisations par rappel de droits et aux dégrèvements des surtaxes.

Bruxelles, le 8 février 1949.

Le Ministre des Finances,

boekjaren. De uitslagen van deze boekjaren zullen inderdaad in de bedrijfsbelasting worden aangeslagen volgens de door de nieuwe wet voorgeschreven regelen en derhalve is het billijk de toegekende of betaalbaar gestelde inkomsten te belasten op grond van de nieuwe aanslagvoeten voorzien inzake mobiliënbelasting.

Onder het regime der huidige samengeschakelde wetten, zijn de inkomsten uit in het buitenland gelegen onroerende goederen aan de mobiliënbelasting onderworpen tegen de aanslagvoet van 10 %, verhoogd met twee opdecimes ten bate van de Staat. Volgens het onderhavig ontwerp zijn deze inkomsten belastbaar in de grondbelasting.

Gedurende de periode voorafgaand aan de toepassing der nieuwe bepalingen betreffende de grondbelasting, is het derhalve aangewezen de inkomsten uit de in het buitenland gelegen onroerende goederen verder te onderwerpen aan de mobiliënbelasting tegen de oude aanslagvoet. Om rekening te houden met de afschaffing van de twee opdecimes, voert artikel 282 de aanslagvoet op tot 12 ½ %.

De inzake bedrijfsbelasting voorziene nieuwe aanslagvoeten zijn voor de eerste maal van toepassing op de aanslagen van het dienstjaar 1950.

Voor de wedde- en loontrekkenden, wordt deze belasting aan de bron ingehouden van het begin van het jaar 1949 af. Ten einde overdreven inhoudingen en een aanzienlijk aantal ontlastingen te voorkomen, beschikt artikel 283 dat de inhoudingen zullen geschieden volgens de nieuwe percentage en rekening gehouden met de nieuwe regelen van vermindering voor personen ten laste.

Artikel 284 bevat een overgangsbepaling die noodwendig geworden is door de wijziging gebracht door artikel 92 wat betreft het dienstjaar van belastbaarheid voor de in de loop van het jaar afgesloten balansen.

Artikel 285 regelt de betaling, vóór de uitoefening van het bedrijf, van de door de vreemdelingen en de rondreizende kooplieden verschuldigde minimumbelasting.

Artikel 286 bepaalt dat de inhouding aan de bron van de aanvullende personele belasting geschiedt op de wijze voorzien in artikel 283 voor de bedrijfsbelasting.

Artikel 287 past, bij wijze van overgang, de regelen aan van de bepaling der inkomsten uit grondeigendommen, die te weerhouden zijn voor de berekening van de aanvullende personele belasting, gelet op het feit dat de toepassing van de artikelen van onderhavig ontwerp verdaagd wordt wat de grondbelasting betreft.

De artikelen 288 en 289 hebben betrekking op de vestiging van de aanslagen bij navordering van rechten en op de ontlastingen van de surtaxes.

Brussel, 8 Februari 1949.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, les 12 et 30 novembre 1948, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant le Code des impôts sur les revenus, en ayant délibéré en ses séances des 15, 22, 23 décembre 1948, 4, 4, 5, 7, 11, 11, 12, 14, 19, 21, 25, 28 janvier et 1er février 1949, a donné en sa séance du 1er février 1949 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES.

Le Gouvernement se propose d'apporter diverses modifications à la législation relative aux impôts sur les revenus et de grouper en un Code l'ensemble des textes légaux concernant cette matière.

Le projet de loi comprend, indépendamment de dispositions entièrement nouvelles, nombre de textes déjà en vigueur, certains modifiés quant au fond, d'autres amendés quant à la forme, d'autres enfin reproduits sans modification.

Le Conseil d'Etat a évité, autant que possible, de corriger les dispositions du projet qui ne font que reproduire, sans modification ni déplacement, un texte des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. La prudence commande, en effet, de maintenir les textes anciens, alors même que la rédaction n'en serait point parfaite, parce que la jurisprudence a fixé leur sens et qu'une modification de forme peut rouvrir des contestations et mettre en doute des interprétations considérées comme définitives.

Le Conseil d'Etat ne s'est écarté de cette règle que lorsque la nécessité s'en imposait, par exemple pour unifier la terminologie ou dans la revision du texte néerlandais, pour harmoniser la terminologie avec celle usitée dans les traductions officielles des Codes.

Les lois coordonnées et le projet emploient concurremment et sans discrimination les mots « contribuable » et « redevable ».

Le Conseil d'Etat est d'avis que « *redevable* » s'entend de la personne à qui le fisc peut réclamer le montant de l'impôt, qu'elle doive ou non en supporter la charge, tandis que « *contribuable* » s'entend de la personne qui, dans l'esprit du législateur doit supporter l'impôt, qu'elle soit ou non le débiteur direct du Trésor. La révision des textes s'inspire de cette terminologie. Ainsi dira-t-on *redevable* au titre de l'impôt foncier, et aux titres de la taxe mobilière et de la taxe professionnelle, etc..., lorsqu'on vise la personne qui doit acquitter la taxe (même si elle n'est pas le *contribuable*, comme c'est le cas dans l'hypothèse de retenue de l'impôt à la source). On dira, en revanche, contribuable aux articles traitant du minimum exonéré, de la double imposition, des réductions pour charges de famille, des dégrèvements, etc...

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, door de Minister van Financiën, op 12 en 30 November 1948 verzocht, hem van advies te dienen over een wetsontwerp houdende Wetboek der belastingen op het Inkomen, er over beraadslaagd hebbend ter zittingen van 15, 22, 23 December 1948, 4, 4, 5, 7, 11, 11, 12, 14, 19, 21, 25, 28 Januari en 1 Februari 1949, heeft ter zitting van 1 Februari 1949 het volgend advies uitgebracht :

ALGEMENE OPMERKINGEN.

De Regering is voornemens verschillende wijzigingen in de wetgeving betreffende de inkomstenbelastingen aan te brengen en alle wettelijke teksten in verband met deze materie in een Wetboek te verzamelen.

Benevens volkomen nieuwe bepalingen omvat het ontwerp van wet een aantal teksten, die reeds van kracht zijn en waaronder sommige naar de inhoud gewijzigd, ander naar de vorm geamendeerd, andere nog zonder enige wijziging overgenomen werden.

Waar het mogelijk was, heeft de Raad van State geen verbetering aan die bepalingen van het ontwerp aangebracht, welke alleen de tekst der samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen, zonder wijziging of plaatsverandering weergeven. De voorzichtigheid gebiedt inderdaad de oude teksten te bewaren, zelfs wanneer hun redactie voor verbetering zou vatbaar zijn, omdat de rechtspraak hun betekenis heeft bepaald en dat een wijziging in de vorm opnieuw aanleiding zou kunnen geven tot betwistingen en twijfel zou kunnen wekken aangaande interpretaties, die als definitief worden beschouwd.

De Raad van State is van deze regel slechts afgeweken wanneer de noodzakelijkheid zich opdrong, bij voorbeeld om eenheid te brengen in de terminologie of om haar, bij het herzien van de Nederlandse versie, in overeenstemming te brengen met die welke in de officiële vertalingen van de wetboeken gebruikt wordt.

In de samengeschakelde wetten en in het ontwerp worden de woorden « belastingschuldige » en « belastingplichtige » door elkander en zonder onderscheid gebruikt.

De Raad van State is van mening dat door « *belasting schuldenaar* », (Fr. redevable) de persoon wordt bedoeld van wie de fiscus het bedrag van de belasting kan eisen, onverschillig of die persoon er al dan niet de last van moet dragen, terwijl « belastingplichtige » (Fr. contribuable) op de persoon slaat die naar de bedoeling van de wetgever, de belasting moet dragen, onverschillig of hij ja dan neen rechtstreeks schuldenaar is ten opzichte van de Schatkist. Deze terminologie werd aangenomen bij het herzien van de teksten. Aldus wordt gezegd « *belastingschuldenaar* » in de titel betreffende de grondbelasting en in de titels betreffende de mobiliën- en de bedrijfsbelasting, enz., wanneer de persoon die de belasting moet betalen, bedoeld is (zelfs indien hij de *belastingplichtige* niet is, zoals het geval is wanneer de belasting aan de bron wordt afgehouden). Er wordt integendeel gesproken van belastingplichtige in de artikelen, die handelen over het vrijgesteld minimum, over dubbele aanslag, over verminderingen wegens gezinslasten of ontheffing van belastingen, enz.

La forme des textes est, en matière fiscale, généralement inspirée par le souci de l'administration de réduire, autant que possible, le rôle de l'interprète et, spécialement, d'éviter que la jurisprudence ne fasse du texte une application peu conforme aux intérêts du Trésor. Respectant ce souci, le Conseil d'Etat a maintenu souvent des termes qui lui paraissaient surabondants. Il propose néanmoins certaines simplifications qui allégeront les textes, sans modifier en quoi que ce soit leur portée. Il suffit, par exemple, de dire un « *avis motivé* » au lieu d'un « *avis dûment motivé* », « *tous documents* » au lieu de « *tous documents quelconques* », « *meublés* » au lieu de « *garnis ou meublés* », et, en général, « *exercice comptable* » au lieu « *d'exercice social ou comptable* », etc...

Enfin, un très grand nombre de modifications peu importantes apportées au texte résultent de l'application des règles générales de concordances préconisées par le Conseil d'Etat pour la présentation matérielle des textes de lois et d'arrêtés.

Nous croyons utile de les reproduire ci-dessous :

I. — *Division des articles* : Lorsqu'il y a lieu de diviser un article ou un alinéa, le bureau de Coordination propose de réaliser ces divisions par des 1°, 2°, 3°, etc.... plutôt que par des 1, 2, 3 ou que par les *a), b), c)*. Les lettres pourraient être réservées aux subdivisions éventuelles des 1°, 2°, 3°, etc...

II. — *Majuscules* : Il ne faut de majuscules qu'aux mots qui commencent des phrases et aux noms propres. Il ne doit pas y avoir de majuscules :

1° aux mots qui suivent les 1°, 2°, 3° dans les articles;
2° aux mots « administration », « directeur », « contributions », etc.;
3° aux mots « loi », « arrêté royal », « chapitre », « article », etc.... lorsqu'ils sont cités dans le texte même d'un article.

III. — *Références* : Lorsqu'une partie seulement d'un article doit être visée dans une disposition, la référence doit se faire comme suit :

« article x, alinéa y, 1°, 2° ou 3°, etc... *a, b, c*, etc.... ou « article x, 1°, 2° ou 3°, etc...

N. B. — Les 1°, 2°, 3° ne constituent pas des alinéas, mais des subdivisions d'alinéas ou d'articles.

IV. — *Abréviations* : Les abréviations doivent être évitées, ainsi il faut écrire en toutes lettres « article », « francs », etc... Par contre, l'abréviation « p. c. » est admise pour « pour cent » à l'exclusion du signe « % ».

V. — *Nombres* : Il a été admis que les nombres s'écrivent en chiffres arabes, lorsqu'il s'agit de pourcentage, de sommes, de dates ou de références à des articles de lois, mais non pas lorsqu'il s'agit de délais, ni de jours, de mois ou d'années d'emprisonnement.
De même, les chiffres doivent être admis dans les dispositions présentées sous forme de tableau.

In fiscale zaken tracht de administratie, bij het formuleren van de teksten, over het algemeen de rol van dezen die de tekst zullen moeten uitleggen zoveel mogelijk te beperken, en vooral te voorkomen dat de rechtspraak de tekst zou toepassen op een wijze, die weinig zou stroken met de belangen van de Schatkist. De Raad van State heeft met deze zorg van de administratie rekening gehouden en vaak woorden behouden, die hem op het eerste gezicht overbodig toeschenen. Niettemin stelt hij sommige vereenvoudigingen voor, die, waar zij de teksten lichter maken, nochtans hun inhoud geenszins wijzigen. Het is bijvoorbeeld voldoende te zeggen een « *met redenen omkleed advies* » in plaats van een « *behoorlijk met redenen omkleed advies* », « *alle documenten* » in plaats van « *alle om 't even welke bescheiden* », « *gemeubileerd* » in plaats van « *versierd of gemeubileerd* », en over het algemeen, « *boekjaar* » in plaats van « *maatschappelijk jaar of boekjaar* ».
Tenslotte vloeien een zeer groot aantal weinig belangrijke wijzigingen in de tekst voort uit de toepassing van de algemene regelen, die de Raad van State met het oog op eenvormigheid aanbeveelt en die de materiële voorstelling van de teksten van wetten en besluiten betreffen.

Wij oordelen het nuttig hieronder een overzicht van deze regelen te geven :

I. *Indeling van de artikelen* : wanneer een artikel of een alinea moet onderverdeeld worden, dan stelt het Coordinatiebureau voor zulks te doen met 1°, 2°, 3° enz., liever dan met 1, 2, 3 of met *a), b), c)*. De letters kunnen gebruikt worden voor eventuele verdere onderverdelingen van 1°, 2°, 3°, enz.

II. *Hoofdletters* : alleen de beginwoorden van een zin en de eigennamen worden met een hoofdletter geschreven. Krijgen dus geen hoofdletter :

1° de woorden die in de artikelen komen na een, 1°, 2° 3°;
2° de woorden « administratie », « directeur », « belastingen », enz.;
3° de woorden « wet », « koninklijk besluit », « hoofdstuk », « artikel », enz., wanneer zij in de tekst zelf van een artikel vermeld worden.

III. *Verwijzingen* : wanneer in een bepaling slechts naar een deel van een artikel moet verwezen worden dan moet zulks als volgt geschieden :

« artikel x, alinea y, 1°, 2° of 3°, enz., *a, b, c*, enz., of « artikel x, 1°, 2° of 3°, enz.

N. B. — 1°, 2°, 3° zijn geen alinea's, maar onderverdelingen van alinea's of artikelen.

IV. *Afkortingen* : afkortingen moeten vermeden worden; zo worden voluit geschreven « artikel », « frank », enz. De afkorting « t. h. » wordt integendeel aangenomen voor « ten honderd », met uitsluiting van het teken « % ».

V. *Getallen* : er werd aangenomen, de getallen in arabische cijfers te schrijven, wanneer het gaat over een percentage, sommen, data of verwijzingen naar artikelen van wetten maar niet wanneer het termijnen, of dagen, maanden of jaren gevangenisstraf betreft.
Evenzo moeten de cijfers aangenomen worden in de bepalingen die in de vorm van een tabel worden voorgesteld.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

ART. 2 et 3.

Tels qu'ils sont rédigés, ces articles énoncent une règle trop absolue. Ils ne tiennent pas compte des exceptions prévues par des lois particulières, actuellement en vigueur, ou qui viendraient à être votées dans l'avenir.

Le Conseil d'Etat propose, en conséqence, de dire, en tête tête de ces deux articles, « sous réserve des exceptions ou dérogations prévues par des lois particulières... »

ART. 4.

Le 3° a été modifié, par concordance avec la modification proposée à l'intitulé du Titre IV (Taxe professionnelle).

ART. 5.

La rédaction paraît plus claire en transformant le deuxième alinéa du 2° en un 3°.

Il peut être utile de signaler que le 2° de cet article étend le champ d'application de l'impôt foncier à des revenus qui ne sont pas, à proprement parler, des « revenus de propriétés foncières » (cfr. intitulé).

ART. 6 à 8.

Ces articles accordent, par dérogation au principe énoncé à l'article 5, certaines exemptions de la contribution foncière à raison, soit de la qualité du propriétaire, soit de la nature des biens.

Les articles 6 et 8 reproduisent, sauf quelques modifications, les §§ 2 et 3 de l'article 4 des lois coordonnées.

Par contre, l'article 7 du projet (disposition nouvelle) exempte, sans réserve aucune, les biens de l'Etat, des provinces et des communes.

Le Conseil d'Etat estime, dès lors, qu'il y a lieu, dans l'énuration des propriétés exemptées de la contribution foncière, de citer d'abord l'exemption la plus large, qui n'est subordonnée à aucune condition particulière.

Cela entraîne :

1° un changement de numérotation, l'article 7 devenant l'article 6;

2° une rédaction plus simple des textes.

Cette présentation des textes répond mieux à l'intention du Gouvernement d'accorder, d'une part, exemption inconditionnelle de la contribution foncière pour les propriétés de l'Etat, des provinces et des communes, d'autre part, exemption conditionnelle pour les *autres* bien offrant le caractère de domaines nationaux, tels les biens des établissements publics de l'Etat, des commissions d'assistance publique, des fabriqués d'Eglise, des wateringues (Gand, 16 juin 1931, *Jour. Prat. Dr. Fisc.*, 1931, 318).

L'exposé des motifs renvoie, pour la détermination (non limitative) de ces biens à l'article 116, § 2, de l'arrêté royal du 26 juillet 1877 portant règlement sur la conservation du cadastre.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

ART. 2 en 3.

Zoals zij opgesteld zijn, drukken deze artikelen een al te volstrekte regel uit. Zij houden geen rekening met de uitzonderingen bepaald door bijzondere wetten, die thans van kracht zijn of in de toekomst zouden kunnen gestemd worden.

Als hoofding van deze twee artikelen stelt de Raad van State voor : « Onder voorbehoud van de uitzonderingen of afwijkingen die door bijzondere wetten zijn bepaald... »

ART. 4.

Het 3° is gewijzigd om in overeenstemming te blijven met de wijziging, die voor Titel IV werd voorgesteld. (Bedrijfsbelasting).

ART. 5.

De redactie lijkt aan duidelijkheid te winnen, wanneer van de tweede alinea van het 2°, een 3° wordt gemaakt.

Wellicht kan het zijn nut hebben aan de merken, dat het toepassingsgebied van de grondbelasting door het 2° van dit artikel wordt uitgebreid tot inkomsten, die eigenlijk geen « inkomsten uit grondeigendommen » zijn (cf. titel).

ART. 6 tot 8.

Bij afwijking van het in artikel 5 geformuleerde principe, worden door deze artikelen sommige vrijstellingen van de grondbelasting verleend, hetzij terwille van de hoedanigheid van de eigenaar, hetzij terwille van de aard der goederen.

Op enkele wijzigingen na, worden in de artikelen 6 en 8, de §§ 2 en 3 van artikel 4 van de samengeschakelde wetten overgenomen.

Daarentegen worden door artikel 7 van het ontwerp (nieuwe bepaling), de eigendommen van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten, zonder enig voorbehoud vrijgesteld.

Derhalve oordeelt de Raad van State dat, in de opsomming van de eigendommen, die van grondbelasting vrijgesteld zijn, eerst de ruimste vrijstelling, die van geen enkele bijzondere voorwaarde afhankelijk is gemaakt, dient vermeld te worden.

Als gevolg hiervan :

1° wordt de nummering gewijzigd : artikel 7 wordt artikel 6;

2° wordt de redactie van de teksten eenvoudiger.

Deze voorstelling van de teksten beantwoordt beter aan de bedoeling van de Regering om aan de ene kant onvoorwaardelijke vrijstelling van de grondbelasting voor de eigendommen van de Staat, van de provinciën en van de gemeenten toe te staan en aan de andere kant, voorwaardelijke vrijstelling te verlenen voor de *andere* goederen die het karakter van nationale domeingoederen hebben, zooals de goederen der openbare Staatsinstellingen, der commissies van openbare onderstand, der kerkfabrieken, der wateringen. (Gent, 16 Juni 1931, *Journ. prat. Dr. fiscal*, 1931, 318.)

De memorie van toelichting verwijst voor de (niet beperkende) bepaling van deze goederen naar artikel 116, § 2, van het koninklijk besluit van 26 Juli 1877 houdende het reglement op de bewaring van het kadaster.

Il signale également que « le régime d'exemption totale ou partielle qui, en vertu de lois spéciales antérieures, a été expressément accordé à certains organismes d'intérêt public ou d'utilité générale, est également maintenu sans modification ». Il fait allusion notamment à l'exemption dont jouissent les biens des *associations de communes* (article 17, L. 1er mars 1922), de la *Société Nationale des Chemins de fer belges* (article 14, L. 23 juillet 1926), *des caisses d'allocations familiales* (article 173, alinéa final, arrêté royal du 19 décembre 1939), de *l'Office National du Ducroire* (article 23, arrêté royal n° 42 du 31 août 1939), etc... (voir annexe I).

ART. 8.

L'alinéa premier du texte proposé reproduit le § 3 de l'article 4 des lois coordonnées, en y apportant toutefois une modification telle que l'exemption de la contribution foncière puisse être désormais accordée à une société civile ou commerciale, poursuivant normalement des fins de lucre, dès l'instant qu'elle ne poursuit aucun but lucratif en affectant un immeuble ou une partie d'immeuble à l'une des fins énumérées au texte.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante, qui répond en outre à la volonté certaine de la loi de n'accorder l'exonération que pour l'exercice *public* d'un culte *reconnu* :

« Sont exemptés les immeubles ou les parties d'immeubles qu'un propriétaire affecte directement, sans poursuivre aucun but de lucre, soit à l'exercice d'un culte public reconnu... »

Le *second alinéa* de l'article s'explique par la volonté du Gouvernement de limiter les conséquences du principe énoncé par la Cour de cassation que l'affectation peut n'être qu'indirecte (Cass. 24 avril 1944 — *Pas.* 1944 — I — 315).

Le texte gagne en clarté lorsqu'on remplace le dernier membre de phrase par : « ... alors même que ces parcelles ne seraient affectées qu'indirectement à l'une des fins énumérées à l'alinéa précédent ».

ART. 9 à 15.

La réforme proposée consiste à asseoir la contribution foncière, non plus sur le revenu cadastral, mais sur *le revenu net, réel* ou présumé, de l'année antérieure. C'est, à quelques modifications près, le retour au régime de la loi du 29 octobre 1919, supprimé par l'article 2 de la loi du 13 juillet 1930.

L'article 9 du projet énonce le principe. L'article 10 qui concerne la *preuve* du revenu réel brut, devrait logiquement être placé après l'article définissant ce revenu.

ART. 9.

La notion du *revenu cadastral* est abandonnée, ce qui entraîne la nécessité de revoir nombre de textes dans lesquels il y est fait appel, soit à des fins autres que fiscales, soit pour la perception d'autres impôts (droits d'enregistrement, etc...) (voir annexe II).

Mais si le revenu cadastral ne doit plus être recherché pour

In de memorie van toelichting wordt eveneens gezegd : « Het regime van gehele of gedeeltelijke vrijstelling dat, krachtens bijzondere wetten uitdrukkelijk werd toegestaan aan sommige organismen van openbaar belang of van algemeen nut, wordt eveneens zonder wijziging behouden ». Hiermede wordt namelijk bedoeld de vrijstelling, die verleend is voor de goederen van de *verenigingen van gemeenten* (artikel 17, wet 1 Maart 1922), van de *Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen* (artikel 14, wet 23 Juli 1926), van *de kassen voor kindertoeslagen* (artikel 173, slotalinea k. b. van 19 December 1939), van de *Nationale Delcrederedienst* (artikel 23, k. b. nr 42 van 31 Augustus 1939), enz. (zie bijlage I).

ART. 8.

De *eerste alinea* van de voorgestelde tekst neemt paragraaf 3 van artikel 4 der samengeschakelde wetten over maar brengt er een wijziging aan, die tot gevolg heeft dat de vrijstelling van grondbelasting voortaan kan toegestaan worden aan een burgerlijke of handelsvennootschap die normaal winstoogmerken nastreeft, zodra zij geen winstoogmerk nastreeft door een onroerend goed geheel of gedeeltelijk te bestemmen voor een der in de tekst opgesomde doeleinden.

De Raad van State stelt volgende redactie voor, die daarenboven aan de stellige bedoeling van de wet beantwoordt om alleen de vrijstelling toe te staan voor de *openbare* uitoefening van een *erkende eredienst* :

« Zijn vrijgesteld de onroerende goederen of de gedeelten van onroerende goederen welke een eigenaar, rechtstreeks bestemt, zonder enige winst na te streven, hetzij voor de *openbare* uitoefening van een *erkende* eredienst... ».

De *tweede alinea* van het artikel kan uitgelegd worden door de bedoeling die de Regering heeft om de gevolgen van het door het Hof van Verbreking uitgedrukte principe te beperken, als zou de bestemming slechts indirect mogen zijn. (Cass. 24 April 1944 — *Pas.* 1944 — I — 315.)

De tekst wordt duidelijker wanneer de laatste zinsnede vervangen wordt door : ... « ook dan wanneer deze percelen enkel indirect bestemd zijn voor een der in de vorige alinea opgesomde doeleinden ».

ART. 9 tot 15.

De voorgestelde hervorming bestaat er in de grondbelasting niet meer te berekenen op het kadastraal inkomen, maar op *het werkelijk* of vermoed *netto-inkomen* van het vorig jaar. Op enkele wijzigingen na is dit een terugkeer tot het regime der wet van 29 October 1919 die bij artikel 2 der wet van 13 Juli 1930 werd opgeheven.

Artikel 9 van het ontwerp formuleert het principe. Artikel 10, dat het bewijs van het werkelijk bruto-inkomen betreft, zou logischerwijze na het artikel 9 moeten geplaatst worden, waarbij de definitie van dit inkomen wordt gegeven.

ART. 9.

Het begrip *kadastraal inkomen* wordt prijsgegeven, zodat de noodzakelijkheid ontstaat een groot aantal teksten te herzien welke naar dit begrip verwijzen, hetzij om andere dan fiscale doeleinden, hetzij voor het innen van andere belastingen (registratierechten, enz) (zie bijlage II).

Indien nochtans het kadastraal inkomen niet meer moet op-

le calcul de l'impôt foncier, la division du sol en *parcelles* cadastrales est maintenue, le revenu réel ou présumé d'une propriété devant être établi, non pas globalement, mais séparément pour chacune des parcelles dont elle se compose.

Ni le texte du projet, ni l'exposé des motifs ne précisent le rôle dévolu dans l'avenir à l'administration du cadastre dans l'établissement du revenu imposable à la contribution foncière.

ART. 10 *(11 du projet)*.

La rédaction du texte a été simplifiée.

La suppression dans un but de simplification de la circonstance *d'occupation* qui conditionnait la réduction d'impôt, prévue à l'article 33 des lois coordonnées, augmentera le nombre des bénéficiaires de la mesure.

Le revenu net est établi par la déduction, non des charges réelles, mais d'un forfait.

ART. 13.

Une nouvelle rédaction est proposée qui notamment substitue au terme « disposition » le terme « jouissance », juridiquement plus exact.

CHAPITRES V et VI.

La fusion de ces chapitres est souhaitable.

ART. 19 et 21.

L'article 19 impose au redevable de déclarer — tout au moins la première année d'application du nouveau régime — le revenu réel ou présumé de tous les biens qu'il donne en location ou dont il conserve personnellement la jouissance. Cette déclaration ne devra pas, en principe, être renouvelée chaque année.

L'exposé des motifs de l'article 19 déclare, d'autre part : « le contribuable qui donne globalement en location ou qui exploite personnellement un bien composé de plusieurs parcelles cadastrales, pourra se borner à en déclarer le revenu total réel ou présumé, la ventilation parcellaire de ce revenu incombant à l'administration ». Le Gouvernement estime donc qu'on ne peut imposer au redevable les recherches et les calculs nécessaires à la détermination du revenu de chacune des parcelles composant son bien.

L'article 21 impose toutefois au redevable de suivre attentivement l'évolution de la valeur locative, non seulement de son bien considéré comme un tout, mais aussi de chacune des parcelles cadastrales qui le composent.

Si l'on suppose, par exemple, une exploitation agricole composée notamment de parcelles, cadastrées n^{os} X, Y, Z, et que des travaux de drainage aient augmenté le revenu réel ou présumé de la parcelle X et d'une partie de la parcelle n° Y, le redevable est obligé de déclarer, non pas l'augmentation du revenu global de l'exploitation, mais séparément celle du revenu des parcelles n° X et n° Y.

Un texte plus simple est proposé pour l'article 21.

gezocht worden voor de berekening van de grondbelasting, toch blijft de verdeling van de grond in kadastrale percelen behouden, daar het werkelijk of vermoed inkomen van een eigendom niet globaal, maar afzonderlijk, voor ieder der percelen waaruit het bestaat, moet bepaald worden.

De tekst van het ontwerp, noch de memorie van toelichting leggen uit welke rol de Administratie van het kadaster in de toekomst toegewezen krijgt bij de bepaling van het met de grondbelasting belastbaar inkomen.

ART. 10 *(11 van het ontwerp)*.

De redactie van de tekst werd eenvoudiger gemaakt.

Het weglaten, vereenvoudigingshalve, der omstandigheid *van het in gebruik hebben*, welke vereist was voor de vermindering bedoeld in artikel 33 der samengeschakelde wetten, zal het getal personen, die deze maatregel genieten, vergroten.

Het netto-inkomen wordt bepaald door aftrekking van een vast bedrag en niet door aftrekking van de werkelijke lasten.

ART. 13.

Een nieuwe redactie wordt voorgesteld, waarin namelijk het woord « beschikking » vervangen wordt door de juridisch nauwkeuriger term « genot ».

HOOFDSTUKKEN V en VI.

Het is wenselijk deze hoofdstukken samen te voegen.

ART. 19 en 21.

Artikel 19 verplicht de belastingschuldenaar — althans het eerste jaar van de toepassing van het nieuw regime — aangifte te doen van het werkelijk of vermoed inkomen uit al de goederen die hij in huur geeft of waarvan hij zelf het genot behoudt. Deze aangifte zal, in principe, niet elk jaar moeten vernieuwd worden.

Anderzijds verklaart de memorie van toelichting bij artikel 19 : « de belastingplichtige, die een uit meerdere kadastrale percelen samengesteld goed globaal in huur geeft of het persoonlijk uitbaat, er zich kunnen toe beperken er het totaal werkelijk of vermoed inkomen van aan te geven, daar de perceelsgewijze omdeling van dit inkomen op de Administratie berust ». De Regering is dus van oordeel dat de belastingschuldenaar niet mag verplicht worden de opzoekingen en berekeningen te doen, die nodig zijn om het inkomen uit ieder der percelen, waaruit zijn goed is samengesteld, te bepalen.

Artikel 21 legt echter aan de belastingschuldenaar de verplichting op met aandacht de evolutie der huurwaarde te volgen, niet alleen van zijn goed beschouwd als een geheel, maar ook van ieder der kadastrale percelen waaruit het is samengesteld.

Gesteld bijvoorbeeld een landbouwbedrijf dat namelijk samengesteld is uit percelen, die gekadastreerd zijn n° X, Y, Z, gesteld ook dat na drainering het werkelijk of vermoed inkomen uit het perceel n° X en uit een gedeelte van het perceel n° Y verhoogde, dan is de belastingschuldenaar verplicht niet de verhoging van het globaal inkomen uit het bedrijf aan te geven, maar de verhoging van het inkomen uit de percelen n° X en n° Y afzonderlijk.

Voor artikel 21 wordt een eenvoudiger tekst voorgesteld.

ART. 22.

Le texte semble avoir dépassé l'intention du Gouvernement. Le Conseil d'Etat propose de dire : « L'administration peut exiger... la production... de tous renseignements et documents *utiles...* » et non : « *qu'elle juge utiles* ».

ART. 24.

L'exposé des motifs présente cette disposition comme un moyen offert au redevable qui aurait omis de signaler en temps utile une diminution de 20 p. c. ou de 2.000 francs au moins de son revenu, d'obtenir encore remise ou modération de la contribution foncière en introduisant une réclamation dans les formes et délais prévus au Titre IX.

L'article 13, § 1er, alinéa 1er, des lois coordonnées, que l'article 24 du projet est appelé à remplacer, commence par les mots : « Remise ou modération de l'impôt foncier est accordée ». Les mots « est accordée » avaient été introduits par arrêté royal n° 203 du 27 septembre 1935, en remplacement des mots « peuvent être accordées ». Cette modification avait pour but de mettre un terme aux discussions soulevées sur le point de savoir si la remise ou la modération de l'impôt foncier, en cas d'insuffisance de revenu, étaient un droit pour le redevable ou une simple faculté laissée à l'appréciation de l'administration (Cass. 12 juin 1933, *Pas.* 1933, I, 256).

Le texte proposé est susceptible de rouvrir la controverse. L'exposé des motifs n'indiquant pas la volonté de supprimer le caractère obligatoire de la remise ou de la modération, le Conseil d'Etat propose d'amender le texte.

L'article 61, 4°, alinéas 2 et 3, de la loi du 1er octobre 1947 relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés prévoit également remise ou modération obligatoire de l'impôt foncier en faveur des propriétaires d'immeubles sinistrés. Cette disposition n'a pas été reproduite dans le Code à cause de son caractère transitoire. Elle n'en reste pas moins en vigueur.

ART. 25.

La procédure de rectification du revenu déclaré est, dans ses grandes lignes, la même que celle qui est organisée par l'article 55 des lois coordonnées et par l'article 182 du projet pour la rectification des déclarations de revenus autres que les revenus fonciers.

Le texte permet, à l'administration, en cas d'indivision, de notifier la rectification du revenu déclaré *à un seul des indivisaires*, sans que les autres doivent en être en quelque manière avertis.

Une telle disposition présenterait moins de danger, si la loi imposait aux indivisaires, comme le fait l'article 42, V, du Code des droits de succession, l'élection d'un seul domicile dans le ressort du bureau où la déclaration doit être déposée.

ART. 22.

De tekst schijnt de bedoeling van de Regering te buiten te zijn gegaan. De Raad van State stelt voor te zeggen : « De administratie kan... overlegging eisen van alle inlichtingen en documenten dienstig voor... » in plaats van « ... *die zij nuttig oordeelt* ».

ART. 24.

De memorie van toelichting stelt deze bepaling voor als een middel ten dienste van de belastingschuldenaar, die te gelegener tijd zou verwaarloosd hebben er kennis van te geven dat zijn inkomen met 20 t. h. of ten minste 2.000 frank is verminderd, om nog kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting te bekomen door het indienen van een bezwaarschrift in de vormen en binnen de bij Titel IX bepaalde termijnen.

Artikel 13, § 1, alinea 1 der samengeschakelde wetten dat door artikel 24 van het ontwerp wordt vervangen, begint als volgt :

« Kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting wordt verleend... ». De woorden « wordt verleend » werden door het koninklijk besluit nr 203 van 27 September 1935 ingevoerd, ter vervanging van de woorden « kan worden verleend ». Deze wijziging had tot doel een einde te maken aan de discussies, die waren opgerezen omtrent de vraag of bij ontoereikendheid van het inkomen de kwijtschelding of de vermindering van de grondbelasting voor de belastingschuldenaar een recht was ofwel eenvoudig een mogelijkheid die aan het oordeel van de administratie werd overgelaten (Cass. 12 Juni 1933. *Pas.* 1933, I, 256).

De voorgestelde tekst zou opnieuw aanleiding kunnen geven tot de betwisting. Waar de memorie van toelichting geen blijk geeft haar bedoeling om het verplichtend karakter van de kwijtschelding of van de vermindering te laten wegvallen, stelt de Raad van State voor de tekst te amenderen.

Bij artikel 61, 4°, alinea's 2 en 3 van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen wordt eveneens verplichte kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting voorzien ten bate van de eigenaars van beschadigde immobiliën. Deze bepaling werd wegens haar karakter van overgangsbepaling niet overgenomen in het Wetboek. Zij blijft niettemin van kracht.

ART. 25.

De procedure tot wijziging van het aangegeven inkomstencijfer is, wat de hoofdtrekken betreft, dezelfde als die welke geregeld wordt bij artikel 55 der samengeschakelde wetten en bij artikel 182 van het ontwerp voor de wijziging der aangiften van andere inkomsten dan de inkomsten uit grondeigendommen.

De tekst laat aan de administratie toe in geval van onverdeeldheid, kennis te geven der wijziging van het aangegeven inkomstcijfer *aan één der leden van de onverdeeldheid* zonder dat de anderen op welke manier ook er van verwittigd moeten worden.

Dergelijke bepaling ware minder gevaarlijk indien de wet, zoals dit bij artikel 42, V van het Wetboek van de successierechten gedaan wordt, aan de leden der onverdeeldheid de verplichting oplegde om keuze te doen van één enkele woonplaats binnen het ambtsgebied van het kantoor waar de aangifte moet worden ingediend.

ART. 35.

Seul le début de l'article appelle des observations.

Cet article correspond à l'article 14, § 1er, des lois coordonnées.

1° Les mots « fruits civils » ont été substitués dans le projet à « dividendes, intérêts, arrérages » figurant à l'article 14 des lois coordonnées.

Cette substitution ne paraît pas heureuse. Aux termes de l'article 584 du Code civil : « Les fruits civils sont les loyers des maisons, les intérêts des sommes exigibles, les arrérages des rentes. Les prix des baux à ferme sont aussi rangés dans la classe des fruits civils ». Certain jugement récent, rendu en matière de droits de succession, refuse d'assimiler aux fruits civils les dividendes d'actions de sociétés.

La précision contenue au début de l'article est d'ailleurs inutile, les fruits étant une espèce de produits. Le Conseil d'Etat propose de dire simplement : « La taxe mobilière s'applique à tous les produits de capitaux mobiliers... »

2° Le texte soumis supprime l'adjectif « engagés » qui suit le mot « capitaux » dans l'article 14 actuel. Cette suppression a pour but d'étendre le champ d'application de la taxe mobilière aux produits de tous les capitaux mobiliers, sans exception.

Une autre modification mérite d'être signalée.

Le début de l'article 14, § 1, des lois coordonnées se termine par les mots... « et constituant ». La jurisprudence en concluait que « ni le texte de cet article ni les travaux préparatoires ne permettent de croire que les différentes catégories de revenus qu'il mentionne soient énumérées à titre exemplatif » (Cass. 3 février 1936, P. 1950, 1, 83).

La substitution des mots « et notamment » aux mots « et constituant » donne désormais à l'énumération de l'article 35 un caractère énonciatif.

ART. 45.

La modification proposée au second alinéa est inspirée par le souci de faire concorder le texte avec l'article 17, alinéa 1 du Code des droits de succession.

ART. 52.

Au 3°, c): On supprime les mots « autres que celles visées au 4°, *b)* et *c)* et ». En effet, toutes les caisses d'épargne visées au texte sont soumises au régime de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934.

Au 4°, c): Le texte a été modifié parce que, si l'on ne connaît guère de caisses d'épargne relevant d'un établissement public, on en connaît, par contre, qui relèvent d'une commune.

ART. 35.

Alleen over het begin van dit artikel vallen opmerkingen te maken.

Dit artikel komt overeen met artikel 14, § 1 der samengeschakelde wetten.

1° De woorden « dividenden, interesten, renten », die in artikel 14, § 1 der samengeschakelde wetten gebruikt zijn, werden in het ontwerp door « burgerlijke vruchten » vervangen.

Deze substitutie komt als weinig geslaagd voor. Artikel 584 van het Burgerlijk Wetboek luidt : « Burgerlijke vruchten zijn de huishuren, de interesten van opeisbare geldsommen, de achterstallen van renten. De pachtgelden van landerijen worden ook onder de burgerlijke vruchten gerangschikt ». Een vonnis dat onlangs in zake successierechten werd gewezen, weigert de dividenden van aandelen van vennootschappen met de burgerlijke vruchten gelijk te stellen.

De omschrijving in het begin van het artikel is ten andere overbodig, daar de vruchten een soort opbrengsten zijn. De Raad van State stelt voor eenvoudig te zeggen : « De mobiliënbelasting is van toepassing op alle opbrengsten van roerende kapitalen... ».

2° In de voorgelegde tekst wordt het bijvoeglijk naamwoord « aangewende » vóór het woord « kapitalen », in de huidige tekst van artikel 14, weggelaten. Deze weglating heeft tot doel het toepassingsgebied van de mobiliënbelasting tot de opbrengsten van alle roerende kapitalen zonder onderscheid uit te breiden.

Een andere wijziging moet aangeduid worden.

Het begin van artikel 14, § 1 der samengeschakelde wetten eindigt met de woorden... « en zijnde ». Hieruit besloot de rechtspraak dat « de tekst van dit artikel noch de parlementaire voorbereiding toelaten hieruit af te leiden dat de verschillende categorieën van inkomsten waarvan het melding maakt bij wijze van voorbeelden opgesomd zijn ». (Verbr. 3 Feb. 1936, p. 1950, 1, 83).

De vervanging van de woorden « en zijnde » door de woorden « en inzonderheid » geeft voortaan aan de opsomming van artikel 35 een exemplatief karakter.

ART. 45.

De bezorgdheid om de tekst te doen overeenstemmen met artikel 17, alinea 1 van het Wetboek der successierechten gaf aanleiding tot de voorgestelde wijziging in de tweede alinea.

ART. 52.

In het 3° c) : De woorden « andere dan deze bedoeld bij 4° litt. *b)* en *c)* en » worden weggelaten. Alle in de tekst bedoelde spaarkassen zijn immers onderworpen aan het regime van het koninklijk besluit n° 42 van 15 December 1934.

In het 4° c) : De tekst werd gewijzigd omdat, zo men schier geen spaarkassen kent, die afhangen van een openbare instelling, men er integendeel andere kent, die van een gemeente afhangen.

TITRE IV.

Intitulé.

L'intitulé proposé par le Gouvernement est emprunté au titre Ier, chapitre Ier, § 4 des lois coordonnées.

Dans les lois coordonnées, il y a parfaite concordance quant à la matière imposable, entre les dispositions de ce § 4 et l'intitulé: « Impôts sur les revenus professionnels ou taxe professionnelle ».

En effet, aux termes de l'article 25, § 1er, seule l'activité productive déployée par le redevable dans l'exercice de sa profession fournit la base de la taxe.

Les articles 57 et suivants du projet sont au contraire plus larges que l'article 25, § 1er, des lois coordonnées et considèrent comme taxable tout produit d'une activité quelconque, même si celle-ci est déployée en dehors de l'exercice de la profession.

L'exposé des motifs confirme explicitement la portée de cet article. On y lit, en effet : « Tout produit de l'activité tombe désormais sous l'emprise de l'impôt sans distinguer suivant que cette activité s'exerce dans le cadre d'une profession régulière ou continue ou en dehors de celle-ci... Il n'est d'autre part pas nécessaire pour que l'impôt soit dû que le but de lucre inspire l'activité génératrice du profit ».

Il y a donc désormais une contradiction entre les dispositions du Titre IV, chapitre Ier, du projet et l'intitulé de celui-ci.

Pour éviter cette contradiction, tout en conservant à l'impôt une dénomination entrée dans l'usage, le Conseil d'Etat propose de modifier l'intitulé comme suit : « Impôt sur les bénéfices, rémunérations et profits ou taxe professionnelle ».

ART. 62 et 63.

Le Conseil d'Etat ne propose pas de changement à la rédaction de ces textes. Mais il souhaite que le Gouvernement fournisse les éclaircissements indispensables à l'intelligence exacte de leur portée. L'exposé des motifs ne contient pas, en effet à cet égard, les précisions désirables.

ART. 76 et 79.

Ces articles accordent, sous certaines conditions, l'immunité de la taxe professionnelle pour les plus-values résultant d'indemnités perçues du chef de sinistres, expropriations, réquisitions ou autres événements analogues.

Les plus-values résultant d'indemnités de réparation de dommages de guerre ont déjà fait l'objet des dispositions fiscales de la loi du 1er octobre 1947. Ces dispositions, on l'a rappelé dans les observations sous l'article 24, ne sont pas abrogées par ce projet de Code.

Conformément aux principes généraux, les sinistrés pourront donc invoquer celles des dispositions de la loi du 1er octobre 1947 ou du Code des impôts sur les revenus qui leur sont les plus favorables.

TITEL IV.

Titel.

De titel die de Regering voorstelt is ontleend aan hoofdstuk I, § 4 der samengeschakelde wetten.

In de samengeschakelde wetten bestaat er, wat het belastingsobject betreft, een volkomen overeenkomst tussen de bepalingen van deze § 4 en de titel : « Belasting op de bedrijfsinkomsten of bedrijfsbelasting ».

Immers, luidens artikel 25, § 1 van de samengeschakelde wetten ligt de basis voor de berekening van de belasting alleen in de productieve bedrijvigheid, die de belastingschuldenaar bij het uitoefenen van zijn beroep aan de dag legt.

De artikelen 57 en volgende van het ontwerp zijn integendeel breder opgevat dan artikel 25, § 1 der samengeschakelde wetten en beschouwen iedere opbrengst van welke bedrijvigheid ook als belastbaar, zelfs indien deze laatste buiten de uitoefening van het beroep om geschiedt.

De memorie van toelichting bevestigt uitdrukkelijk de inhoud van dit artikel.

Daarin wordt inderdaad gezegd :

« Ieder product der bedrijvigheid valt voortaan in de greep van de belasting ongeacht of deze bedrijvigheid wordt uitgeoefend binnen het kader van een regelmatig of doorlopend beroep, of daarbuiten. Anderzijds is het niet onontbeerlijk opdat de belasting verschuldigd zij, dat het winstbejag de winst voortbrengende bedrijvigheid bezielt ».

Van daar dus tegenspraak tussen de bepalingen van Titel IV, Hoofdstuk I van het ontwerp en de titel.

Om deze tegenspraak op te heffen en tevens de in de praktijk gevestigde benaming van de belasting te behouden, stelt de Raad van State een als volgt gewijzigde titel voor :

« Belastingen op de winsten, bezoldigingen en baten of bedrijfsbelasting ».

ART. 62 en 63.

De Raad van State stelt geen wijzigingen voor in de redactie van deze teksten. Hij drukt niettemin de wens uit dat de Regering de toelichtingen zou verschaffen, die voor het juiste begrip van de draagwijdte dier teksten onontbeerlijk zijn. De memorie van toelichting geeft immers in dit opzicht niet de gewenste opheldering.

ART. 76 en 79.

Deze artikelen verlenen onder bepaalde voorwaarden vrijstelling van de bedrijfsbelasting voor de meerwaarden, die uit vergoedingen voortvloeien naar aanleiding van schadegevallen, onteigeningen, opeisingen of andere soortgelijke omstandigheden.

De meerwaarden die uit vergoedingen voor herstel van oorlogsschade voortvloeien, zijn reeds het voorwerp van de fiscale bepalingen der wet van 1 October 1947 geweest. Zoals er in de opmerkingen onder artikel 24 werd op gewezen, zijn deze bepalingen door dit ontwerp van Wetboek niet opgeheven.

Overeenkomstig de algemene beginselen, zullen de gesinistreerden aldus die bepalingen van de wet van 1 October 1947 of van het Wetboek der inkomstenbelastingen kunnen inroepen, welke voor hen het gunstigst zijn.

ART. 109.

Le Conseil d'Etat s'est efforcé d'améliorer la rédaction de cet article. La seconde phrase, en particulier, a paru longue et assez confuse. Il lui a été substitué un texte nouveau, rédigé selon les indications contenues dans l'exposé des motifs.

ART. 113.

L'article soumis reproduit sous une forme légèrement différente l'article 27, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées.

L'exposé des motifs relate l'interprétation donnée à cet article par l'administration. Cette judicieuse application ne répond pas exactement au texte légal.

Le Conseil d'Etat estime qu'il y a lieu d'y adapter la rédaction de la disposition. S'inspirant de l'exposé des motifs, il propose d'ajouter au texte soumis les mots « à moins qu'il ne soit établi... ».

ART. 114.

Les mots « qui exercent une activité » ont été substitués à « qui opèrent » par un souci de concordance avec l'article 57.

TITRE V.

DISPOSITIONS PREVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION.

La règle « déduction impôt d'impôt » énoncée à l'article 52, § 7, des lois coordonnées est supprimée.

Après avoir dit que cette déduction constituait une application extensive du principe *non bis in idem*, l'exposé des motifs dit que cette application extensive est injustifiable, en présence de la réduction du taux de la taxe mobilière sur les revenus d'actions et de la suppression des additionnels provinciaux et communaux ainsi que de la contribution nationale de crise sur les revenus des capitaux investis.

Cette explication ne vaut, de toute évidence, que pour les actionnaires et les associés non actifs des sociétés de personnes. Elle est étrangère au cas des associés actifs dans ces mêmes sociétés.

Une disposition transitoire s'impose pour régler le cas de la distribution aux associés actifs de réserves imposées, lors de leur constitution, dans le chef de la société.

Le Conseil d'Etat propose, en conséquence, un texte à insérer immédiatement après l'article 285 du projet et qui deviendrait l'article 286 du Code.

ART. 146.

Le Conseil d'Etat a supprimé le mot « stable » qui figure après le mot « établissement » dans le texte soumis. En effet, l'exposé des motifs ne justifie pas l'adjonction de cet adjectif, qui n'est pas employé dans l'article 38 des lois coordonnées, reproduit par l'article 146.

ART. 109.

De Raad heeft getracht een betere redactie voor dit artikel te vinden. De tweede zin vooral scheen lang en tamelijk duister. Hij werd vervangen door een nieuwe tekst, die opgesteld werd volgens de aanwijzingen der memorie van toelichting.

ART. 113.

Het voorgelegd artikel geeft, in enigszins gewijzigde vorm, artikel 27, § 3, alinea 1, der samengeschakelde wetten weer.

In de memorie van toelichting wordt gezegd welke interpretatie de administratie aan dit artikel geeft. Deze oordeelkundige toepassing beantwoordt niet nauwkeurig aan de wettekst.

De Raad van State is van mening dat de redactie van de bepaling hieraan moet worden aangepast. Voortgaand op de memorie van toelichting stelt hij voor aan de voorgelegde tekst de zinsnede « tenzij vaststaat, enz. », toe te voegen.

ART. 114.

Terwille van de overeenstemming met artikel 57 werden de woorden « die... zaken doen » vervangen door « die... een bedrijvigheid uitoefenen ».

TITEL V.

BEPALINGEN TER VOORKOMING VAN DUBBELE AANSLAG.

De in artikel 52, § 7, der samengeschakelde wetten geformuleerde regel « belasting van belasting aftrekken » wordt weggelaten.

Nadat zij deze aftrekking beschouwd heeft als een extensieve toepassing van het principe « non bis in idem », zegt de memorie van toelichting dat deze extensieve toepassing niet te rechtvaardigen is, gelet op de verlaging van de belastingvoet der mobiliënbelasting op de inkomsten uit aandelen en de afschaffing van de provinciale en gemeentelijke opcentimes en van de nationale crisisbelasting, wat betreft de inkomsten uit geïnvesteerde kapitalen.

Deze uitleg geldt van zelf sprekend alleen voor de aandeelhouders en de niet werkende vennoten der personenvennootschappen en slaat niet op het geval van de werkende vennoten in dezelfde vennootschappen.

Een overgangsbepaling is nodig om het geval te regelen waarin onder de werkende vennoten reserves worden verdeeld, die bij hun samenstelling belast werden in hoofde van de vennootschap.

Derhalve stelt de Raad van State voor, onmiddellijk na artikel 285 van het ontwerp een tekst in te lassen, die artikel 286 van het Wetboek zou worden.

ART. 146.

De Raad van State heeft in de voorgelegde tekst het woord « vaste » vóór het woord « inrichtingen » weggelaten.

Immers de memorie van toelichting rechtvaardigt geenszins de toevoeging van dit bijvoeglijk naamwoord dat niet voorkomt in artikel 38 der samengeschakelde wetten, waarvan de tekst in artikel 146 wordt overgenomen.

ART. 154.

Le texte — reproduction de l'article 43, § 1, des lois coordonnées — n'appelle pas d'observations. Mais l'exposé des motifs gagnerait à être précisé, le commentaire du dernier alinéa (disposition nouvelle) étant ambigu.

ART. 172 et 173.

Le Conseil d'Etat estime que la présentation des textes gagnerait en clarté si la première phrase de l'article 173 constituait le deuxième alinéa de l'article 172.

L'article 172 est de portée générale. L'article 173 ne vise que les cas spéciaux de cessation d'activité ou de dissolution d'une société.

ART. 185.

Le mot « président » a été substitué au mot « contrôleur », tant pour assurer la concordance avec l'article 27 que pour assouplir le texte. A défaut de cette correction, le Gouvernement ne pourrait confier la présidence de la commission de taxation à une autre personne que le contrôleur des contributions, sans modification préalable du texte.

ART. 195.

Le Conseil d'Etat estime qu'il est utile à la compréhension du texte de dire « mois de trente jours » au lieu de « mois civil ».

ART. 201.

La désignation des « fonctionnaires et services chargés de recevoir et de vérifier les déclaration et de procéder à l'établissement et au recouvrement des impôts », doit être confiée à une personne (le directeur général) et non à une collectivité (l'administration).

Ces désignations présentent pour les redevables une telle importance que le Gouvernement devrait prendre les mesures nécessaires pour assurer leur publicité.

TITRE VIII.

Les chapitres Ier et II de ce titre reproduisent, sauf en ce qui concerne l'article 215, les dispositions de la loi du 24 décembre 1948, qui ont fait l'objet d'un avis du Conseil d'Etat publié dans les documents parlementaires (session 1947-1948 Chambre, n° 682). En conséquence, le Conseil d'Etat a estimé ne pas devoir reprendre l'examen de ces dispositions.

ART. 215.

Cette disposition organise une purge partielle de l'hypothèque légale du Trésor.

Elle laisse entier le droit de l'acquéreur de purger l'immeuble, conformément aux articles 109 et suivants de la loi du 16 décembre 1851.

ART. 154.

Deze tekst neemt artikel 43, § 1 der samengeschakelde wetten over; opmerkingen vallen hierbij niet te maken.

De memorie van toelichting zou echter verduidelijkt moeten worden want de commentaar over de laatste alinea (nieuwe bepaling) is dubbelzinnig.

ART. 172 en 173.

De Raad van State is van mening dat de teksten duidelijker zouden voorgesteld zijn indien de eerste zin van artikel 173, de tweede alinea van artikel 172 werd.

Artikel 172 heeft een algemene draagwijdte. Artikel 173 doelt alleen op speciale gevallen van ophouding van zaken of van ontbinding van vennootschap.

ART. 185.

Het woord « controleur » werd vervangen door het woord « voorzitter », zowel om overeenstemming met artikel 27 tot stand te brengen als om de tekst soepeler te maken. Zonder deze verbetering zou de Regering het voorzitterschap van de taxatiecommissie, zonder voorafgaande wijziging van de tekst, aan niemand anders dan aan de controleur der belastingen kunnen toevertrouwen.

ART. 195.

De Raad van State oordeelt dat de formule « maand van dertig dagen », in plaats van « kalendermaand » de tekst duidelijker zal maken.

ART. 201.

De aanwijzing van de « ambtenaren en diensten die ermede belast zijn de aangiften in ontvangst te nemen en na te zien, alsmede de aanslagen te vestigen en de belastingen in te vorderen » moet toevertrouwd worden aan een persoon (de directeur-generaal) en niet aan een gemeenschap (de administratie).

Deze aanwijzingen zijn voor de belastingschuldenaars zo belangrijk dat de Regering de nodige maatregelen zou moeten treffen om ze openbaar te maken.

TITEL VIII.

In de hoofdstukken I en II van deze titel worden, met uitzondering van artikel 215, de bepalingen van de wet van 24 December 1948 overgenomen; over deze bepalingen heeft de Raad van State reeds een advies uitgebracht dat bekendgemaakt is in de parlementaire documenten (zitting 1947-1948, Kamer n° 682). Derhalve heeft de Raad van State het onnodig geacht deze bepalingen opnieuw te onderzoeken.

ART. 215.

Deze bepaling regelt een gedeeltelijke zuivering van de wettelijke hypotheek der Schatkist.

Zij doet geen afbreuk aan het recht van de verkrijger om het onroerend goed, overeenkomstig de artikelen 109 en volgende van de wet van 16 December 1851, aan te zuiveren.

ART. 230.

Le Conseil d'Etat a jugé nécessaire de remanier, pour la rendre plus claire, la rédaction du second alinéa de cet article.

ART. 232.

Le Conseil d'Etat estime que les mots « accompagnée du récipissé de versement, etc... » (1er alinéa) devraient être remplacés par les mots « de la preuve du versement ou du virement... ».

ART. 239.

Le Conseil d'Etat propose, par concordance avec l'intitulé du chapitre, la substitution des mots « de la réclamation » aux mots « du recours ».

ART. 255.

Les mots « mois de trente jours » doivent, comme à l'article 195, être substitués aux mots « mois civils ».

TITRE XI.

L'intitulé a été modifié et la matière a été divisée en deux chapitres de façon à séparer nettement la répression de caractère administratif et la répression pénale.

ART. 256.

L'alinéa final retire aux Cours la compétence en matière d'accroissements d'impôt, que leur accordait l'article 21 de l'arrêté royal n° 14 du 3 juillet 1939. L'exposé des motifs n'explique pas les raisons de ce retrait.

ART. 259 à 269.

Ces articles organisent la répression pénale de manière peu nuancée. Ils frappent le plus légèrement les délits les plus graves, puisqu'aussi bien le faussaire (art. 260) pourrait bénéficier, le cas échéant, de circonstances atténuantes, et même jouir du sursis, tandis que la déclaration inexacte (art. 259) entraînerait des peines correctionnelles « qui ne peuvent être prononcées conditionnellement » (art. 266).

Le Conseil d'Etat propose un système de répression qui, tout en respectant l'extrême sévérité voulue par le Gouvernement, tient mieux compte de la gravité relative des infractions à réprimer et des principes du droit pénal en matière de participation criminelle, de circonstances atténuantes et de sursis.

Le Conseil d'Etat a estimé, d'autre part, que le taux des amendes prévues au texte soumis excluait l'application des dispositions établissant les décimes additionnels. Le texte de l'article 266 a été rédigé en conséquence.

ART. 275.

Le Conseil d'Etat a remanié le texte du projet. La difficulté de rédiger cet article provient de l'incertitude de la date d'entrée en vigueur du nouveau régime de la contribu-

ART. 230.

Om de redactie van de tweede alinea van dit artikel duidelijker te maken heeft de Raad van State het nodig geacht deze om te werken.

ART. 232.

De Raad van State is van mening dat de woorden « het bewijs van de storting » enz. (1e alinea) moeten worden vervangen door « het bewijs van de storting of van de overschrijving ».

ART. 239.

Om overeenstemming te bekomen met de titel van het hoofdstuk, stelt de Raad van State voor de woorden « van het verhaal » te vervangen door « van de bezwaarschriften ».

ART. 255.

Zoals in artikel 195 zou het woord « kalendermaand » moeten vervangen worden door « maand van dertig dagen ».

TITEL XI.

De titel werd gewijzigd en de stof verdeeld over twee hoofdstukken, waarbij de beteugeling met administratief karakter en de eigenlijke bestraffing afgescheiden worden.

ART. 256.

De slotalinea onttrekt aan de Hoven de hun bij artikel 2 van het koninklijk besluit nr 14 van 3 Juli 1939 toegekende bevoegdheid in zake verhogingen van belasting. De memorie van toelichting verklaart niet waarom die bevoegdheid wordt ingetrokken.

ART. 259 tot 269.

De bestraffing der inbreuken op het wetboek wordt door deze artikelen op weinig genuanceerde wijze georganiseerd. De zwaarste misdrijven worden het minst bestraft vermits de vervalser (artikel 260) desgevallend verzachtende omstandigheden zou kunnen genieten en zelfs uitstel verkrijgen, terwijl een onjuiste aangifte (artikel 259) aanleiding zou geven tot correctionele straffen die niet voorwaardelijk mogen worden uitgesproken » (artikel 266).

De Raad van State stelt een systeem van bestraffing voor waarbij, enerzijds, de bedoeling der Regering om uiterst streng op te treden wordt geëerbiedigd en, anderzijds, meer gelet wordt op de betrekkelijke ernst van de te bestraffen inbreuken en op de beginselen van het strafrecht in zake deelneming aan misdadige handelingen, verzachtende omstandigheden en uitstel.

Overigens heeft de Raad van State gemeend dat het bedrag der boeten, in de voorgelegde tekst bepaald, de toepassing uitsloot van de opdecimes. Artikel 266 werd dienovereenkomstig geredigeerd.

ART. 275.

De Raad van State heeft de tekst van het ontwerp omgewerkt. De moeilijkheid bij de redactie van dit artikel ligt in de onzekerheid over de datum waarop het nieuw regime der

tion foncière. Cette difficulté serait atténuée si le soin de prendre les mesures propres à éviter la double imposition était confié à l'arrêté royal décrétant la mise en vigueur de ce nouveau régime.

ART. 286.

Ce texte constitue la disposition transitoire annoncée plus haut (cfr. titre V. préventif de la double imposition).

L'adjonction de cet article entraîne le changement de numérotation des quatre derniers articles.

grondbelasting van kracht wordt. Deze moeilijkheid zou ongetwijfeld minder groot zijn indien de nodige maatregelen om een dubbele aanslag te voorkomen konden getroffen worden in het koninklijk besluit waarbij het nieuw regime in voege zal worden gebracht.

ART. 286.

Deze tekst is de hoger aangekondigde overgangsbepaling (cfr. Titel V. ter voorkoming van de dubbele aanslag).

Door toevoeging van dit artikel wordt de nummering van de laatste vier artikelen gewijzigd.

ANNEXE I.

Exonérations en faveur de certains organismes publics.

(cette liste est exemplative).

L. 26 août 1913	322	S. N. Distriubtion d'eau. 15.
L. 1er mars 1922	52	Associations de communes. 17.
L. 7 juin 1926	248	Fonds amortissement. 11.
L. 10 juin 1928	277	S. N. Habitations à bon marché.
L. 5 mai 1929	238	Fonds logement Familles nombreuses.
L. 10 mai 1929	255	Office navigation (assimilation à l'Etat).
L. 18 mai 1929	279	S. N. Distribution d'eau. 3.
R. 9 avril 1930	130	Donation royale. 2 (assimilation à l'Etat).
L. 19 juillet 1930	356	Régie des T. T.. 25 (assimilation à l'Etat).
L. 27 décembre 1930	668	Fonds monétaire. 1.
L. 11 février 1931	29	Ypres Mémorial Church. 7 (assimilation à A. S. B. L.).
L. 20 avril 1931	129	S. N. Habitations à bon marché. 3.
R. 3 novembre 1931	497	Régie travail pénitentiaire. 28 (assimilation à l'Etat).
R. 29 mai 1934	151	Loterie coloniale. 4.
R. 20 du 19 octobre 1934	380	Caisse crédit classes moyennes. 1.
L. 7 décembre 1934	442	Office petite épargne. 11 (assimilation à l'Etat).
R. 137 du 27 février 1935 complété R. 203 du 27 septembre 1935	164 (745)	Office petite épargne.
L. 7 Mars 1935	204	Mémorial Albert. 9.
R. 150 du 18 mars 1935	226	Caisse dépôts et consignations. 39.
R. 30 septembre 1937	304	Institut crédit agricole. 22.
R. 42 du 31 août 1939	439	Office national Ducroire. 23 (assimilation à l'Etat).
A. L. 14 novembre 1944	246	Régie services frigorifiques. 22 (assimilation à l'Etat).
A. L. 16 novembre 1944	261	O. R. E.. 22 (assimilation à l'Etat).

BIJLAGE I.

Vrijstellingen ten gunste van bepaalde openbare instellingen.

(Deze lijst is beperkend).

W. 26 Augustus 1913	322	N. M. der Waterleidingen. 15.
W. 1 Maart 1922	52	Vereniging van gemeenten. 17.
W. 7 Juni 1926	248	Fonds tot delging der Staatsschuld. 11.
W. 10 Juni 1927	277	N. M. Goedkope Woningen.
W. 5 Mei 1929	238	Woningfonds der Kroostrijke Gezinnen.
W. 10 Mei 1929	255	Dienst der Scheepvaart (gelijkstelling met de Staat).
W. 18 Mei 1929	279	N. M. der Waterleidingen. 3.
K. 9 April 1930	130	Koninklijke Schenking. 2 (gelijkstelling met de Staat).
W. 19 Juli 1930	356	Regie van T. T., 25 (gelijkstelling met de Staat).
W. 27 December 1930	668	Muntfonds. 1.
W. 11 Februari 1931	29	Ypres Memorial Church. 7 (gelijkstelling met V. Z. W. D.).
W. 20 April 1931	129	N.M. Goedkope Woningen. 3.
K. 3 November 1931	497	Regie van de gevangenisarbeid. 28 (gelijkstelling met de Staat).
K. 29 Mei 1934	151	Koloniale Loterij. 4.
K. 20 van 19 October 1934	380	Kredietkas voor Middenstand. 1.
W. 7 December 1934	442	Centraal Bureau voor Kleine Spaarders. 11 (gelijkstelling met de Staat).
K. 137 van 27 Februari 1935 aangevuld K. 203 van 27 September 1935 (745)	164	Centraal Bureau voor Kleine Spaarders.
W. 7 Maart 1935	204	Gedenkteken Albert. 9.
K. 150 van 18 Maart 1935	226	Deposito- en Consignatiekas. 39.
K. 30 September 1937	304	Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet. 22.
K. 42 van 31 Augustus 1939	439	Nationale Delcrederedienst. 23 (gelijkstelling met de Staat).
B. W. 14 November 1944	246	Regie der koel- en vriesdiensten. 22 (gelijkstelling met de Staat).
B. W. 16 November 1944	261	D. E. R., 22 (gelijkstelling met de Staat).

A. L. 27 décembre 1944	401	I. R. S. I. A., 19 (assimilation à l'Etat).	B. W. 27 December 1944	401	I. W. O. N. L., 19 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 28 décembre 1944	407	Office sécurité sociale, 11 (assimilation à l'Etat).	B. W. 28 December 1944	407	Dienst voor maatschappelijke Zekerheid, 11 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 10 janvier 1945	15	Sécurité sociale mineurs, 7 (assimilation à l'Etat).	B. W. 10 Januari 1945	15	Maatschappelijke Zekerheid der mijnwerkers, 7 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 19 janvier 1945	44	O. M. A., 14 (assimilation à l'Etat).	B. W. 19 Januari 1945	44	O. M. A., 14 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 7 février 1945	143	Sécurité sociale marins, 11 (assimilation à l'Etat).	B. W. 7 Februari 1945	143	Maatschappelijke zekerheid van de zeelieden, 11 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 19 mai 1945	388	Fonds spécial respons. accidents travail par faits de guerre, 12.	B. W. 19 Mei 1945	388	Speciaal Fonds voor de Vergoeding der Schade voortspruitende uit arbeidsongevallen ingevolge Oorlogsfeiten, 12.
A. L. 15 novembre 1945	899	Fonds rééquipement, 18 (assimilation à l'Etat).	B. W. 15 November 1945	899	Fonds heruitrusting, 18 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 20 novembre 1946	943	Régies voies aériennes, 31 (assimilation à l'Etat).	B. W. 20 November 1946	943	Regie der Luchtwegen, 31 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 23 décembre 1946	1053	Caisse crédit professionnel, 2, IV.	B. W. 23 December 1946	1053	Kas voor Beroepskrediet, 2, IV.
A. L. 10 janvier 1947	23	Office coordin. Allocations familiales, 25 (assimilation à l'Etat).	B. W. 10 Januari 1947	23	Dienst voor Samenordening der Gezinsvergoedingen, 25 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 30 janvier 1947	60	Centres progrès technique écon. nationle, 12 (assimilation à l'Etat).	B. W. 30 Januari 1947	60	Centra belast met de bevordering van den technischen vooruitgang van 's Lands bedrijfsleven, 12 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 31 janvier 1947	65	Comité de gestion d'Hofstade, 13 (assimilation à l'Etat).	B. W. 31 Januari 1947	65	Comité tot het Beheer van het Rijksdomein te Hofstade, 13 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 18 février 1947	114	Caisse vacances annuelles, 19 (assimilation à l'Etat).	B. W. 18 Februari 1947	114	Kas voor jaarlijks Verlof, 19 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 25 février 1947	143	Fonds retraite ouvriers mineurs, 6 (assimilation à l'Etat).	B. W. 25 Februari 1947	143	Pensioenfonds voor Mijnwerkers, 6 (gelijkstelling met de Staat).
A. L. 28 février 1947	203	Institut géotechnique, 6 (assimilation à l'Etat).	B. W. 28 Februari 1947	203	Instituut voor Grondmechanica, 6 (gelijkstelling met de Staat).
L. 13 août 1947	568	Caisse nat. Charbonnages & Institut Ind. charbonnière, 13, 23 (assimilation à l'Etat).	W. 13 Augustus 1947	568	Nationale Kas Steenkolenmijnen en Instituut voor Steenkolennijverheid, 13, 23 (gelijkstelling met de Staat).
L. 22 avril 1948	264	Solidarité industrie charbonnière, 2.	W. 22 April 1948	264	Solidariteit Steenkolennijverheid, 2.
L. 19 mai 1948	302	Caisse Dommages de guerre, 19 (assimilation à l'Etat).	W. 19 Mei 1948	302	Kas voor Oorlogsschade, 19 (gelijkstelling met de Staat).
L. 16 juillet 1948	M. 2 sept.	Office commerce extérieur, 21 (assimilation à l'Etat)	W. 16 Juli 1948	Stbl. 2 Sept.	Dienst voor de buitenlandse Handel, 21 (gelijkstelling met de Staat).

ANNEXE II.

1) La loi du 15 août 1854 sur la saisie immobilière exige la production d'un extrait de la matrice cadastrale et prévoit que le bien peut être adjugé à la première séance d'enchères si le prix offert atteint quinze fois le revenu cadastral et que ce n'est qu'à défaut de ce prix qu'il y a obligation de surseoir à la vente.

2) La loi du 27 mai 1870 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique prévoit que l'enquête préalable à l'expropriation « s'ouvrira sur un projet comprenant le tracé des travaux et le plan parcellaire. Ce plan contiendra, d'après les indications cadastrales, les noms de chaque propriétaire ».

3) La loi du 11 octobre 1919 relative aux déclarations de succession prévoit « l'indication, quant aux immeubles notamment de la section et du numéro du Cadastre ».

4) L'article 46 de la loi sur la compétence et le ressort des tribunaux du 25 mars 1876 stipule qu'en cas de litige intéressant un immeuble situé dans différents ressorts, la compétence sera fixée par la partie dont le revenu cadastral est le plus élevé.

Le revenu cadastral sert également de base :

a) pour la détermination de l'état de besoin (10 mars 1925, art. 68 — A. R. du 30 déc. 1902, art. 6);

b) pour l'attribution des pensions de vieillesse (A. Régt. 12 sept. 1946, art. 44 — 3°);

c) pour l'établissement, en matière d'allocations familiales, des cotisations à payer par les employeurs et ouvriers non salariés (A. R. 22 déc. 1938, art. 133 et suiv.);

d) pour l'obtention d'une réduction des droits d'enregistrement et de transcription consentie à l'occasion de l'achat d'une maison à bon marché ou d'une petite propriété terrienne (A. L. 30 nov. 1939, art. 53 et suiv.);

e) en matière de remise décennale de la contribution foncière aux constructeurs d'habitations à bon marché (Loi du 10-6-1928 modifiée par A. R. du 11-8-1935 et Loi du 22-7-1939);

f) en matière de réduction d'impôt aux propriétaires d'habitations modestes, aux familles nombreuses, aux grands invalides (Loi 13 juillet 1930, art. 11 — A. Rgt. 15 janvier 1948, art. 13, § 2).

BIJLAGE II.

1) De wet van 15 Augustus 1854 betreffende het beslag op onroerende goederen eist dat een uittreksel uit de kadastrale legger wordt voorgelegd, en bepaalt dat het goed in de eerste opbodvergadering mag toegewezen worden, zo de aangeboden prijs vijftienmaal het kadastraal inkomen bereikt, en dat slechts bij gebreke van die prijs verplichting bestaat om de verkoop te schorsen.

2) De wet van 27 Mei 1870 op de onteigening ten algemene nutte bepaalt, dat het aan de onteigening voorafgaande onderzoek zal beginnen aan de hand van een ontwerp, dat een tracé van de werken en het perceelsgewijze plan behelst. Dit plan zal, volgens de kadastrale aanwijzigingen, de namen van iedere eigenaar bevatten.

3) De wet van 11 October 1919 betreffende de aangiften van successie voorziet « de aanwijziging, voor de onroerende goederen, namelijk van de sectie en het nummer van het kadaster ».

4) Artikel 46 van de wet van 25 Maart 1876 betreffende de bevoegdheid en het rechtsgebied van de rechtbanken bepaalt dat, in geval van geschil over een onroerend goed dat in verschillende rechtsgebieden gelegen is, de bevoegdheid zal vastgesteld worden door de partij, wier kadastraal inkomen het hoogste is.

Het kadastraal inkomen dient eveneens tot grondslag :

a) voor de vaststelling van de noodtoestand (10 Maart 1925, art. 68 — K. B. van 30 Dec. 1902, art. 6);

b) voor de toekenning van de ouderdomspensioenen (B. Regt. 12 Sept. 1946, art. 44 — 3°);

c) voor het vaststellen, inzake kindergeld, van de bijdrage die door de werkgevers en door de niet loontrekkende arbeiders moeten betaald worden (K. B. 22 December 1938, art. 133 en vlgd.);

d) voor het verkrijgen van een vermindering van de registratie- en overschrijvingsrechten, toegestaan ter gelegenheid van de aankoop van een goedkope woning of van een kleine landeigendom (K. B. 30 Nov. 1939, art. 53 en vlgd.);

e) inzake tienjaarlijkse kwijtschelding van de grondbelasting aan de bouwers van goedkope woningen (wet van 10-6-1928 gewijzigd bij K. B. van 11-8-1935 en wet van 22-7-1939);

f) inzake belastingvermindering ten bate van de eigenaars van bescheiden woningen, de kroostrijke gezinnen en de grooiinvaliden (wet van 13 Juli 1930, art. 11 — B. Rgt. 15 Januari 1948, art. 13, § 2).

PROJET DE LOI

contenant le code des impôts sur les revenus.

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

DISPOSITIONS GENERALES.

ARTICLE PREMIER.

Il est établi :

1° *des* impôts cédulaires sur les revenus de toutes catégories;

2° *un* impôt complémentaire personnel.

ART. 2.

Sous réserve des exceptions ou dérogations prévues par des lois particulières, sont assujettis aux impôts cédulaires :

1° *les* revenus de tous les biens immobiliers ou mobiliers, ainsi que les revenus professionnels, produits ou recueillis en Belgique, alors même que le bénéficiaire n'y aurait pas son domicile ou sa résidence;

2° *les* revenus de même nature des personnes domiciliées, résidant ou établies en Belgique, alors même que les revenus seraient produits ou recueillis à l'étranger.

ART. 3.

Sous réserve des exceptions ou dérogations prévues par des lois particulières, sont assujettis à l'impôt complémentaire personnel :

1° *l'*ensemble des revenus de tout habitant du royaume;

2° *l'*ensemble des revenus *retirés* d'immeubles situés ou d'activités exercées *en Belgique par* les personnes qui, *sans être* habitants du royaume, y disposent d'une habitation, y exploitent un établissement quelconque ou y sont associés actifs dans une association ou société autre que par actions.

ONTWERP VAN WET

houdend het wetboek der inkomstenbelastingen.

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Financiën wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

ALGEMENE BEPALINGEN.

EERSTE ARTIKEL.

Zijn gevestigd :

1° cedulaire belastingen op de inkomsten van alle aard;

2° een aanvullende personele belasting.

ART. 2.

Onder voorbehoud van de uitzonderingen of afwijkingen die door bijzondere wetten worden bepaald, zijn aan de cedulaire belastingen onderworpen :

1° *de* inkomsten uit alle onroerende of roerende goederen, alsmede de bedrijfsinkomsten, in België gewonnen of verkregen, zelfs wanneer de verkrijger er zijn woonplaats of zijn verblijf niet hebben mocht;

2° *de* inkomsten van dezelfde aard, der in België gedomicilieerde, verblijvende of gevestigde personen, zelfs wanneer de inkomsten in het buitenland gewonnen of verkregen worden.

ART. 3.

Onder voorbehoud van de uitzonderingen of afwijkingen die door bijzondere wetten worden bepaald, zijn aan de aanvullende personele belasting onderworpen :

1° *de* gezamenlijke inkomsten van elke inwoner van het Rijk;

2° *de* gezamenlijke inkomsten die uit in België gelegen onroerende goederen of *in België* uitgeoefende werkzaamheden *gehaald* worden door de personen die, hoewel geen inwoner van het Rijk, er over een woning beschikken, er een om het even welke inrichting exploiteren, of er werkende vennoot zijn in een vereniging of vennootschap andere dan op aandelen.

ART. 4.

Les revenus imposables sont répartis en trois catégories :

1° *les* revenus des propriétés foncières bâties et non bâties;

2° *les* revenus des capitaux mobiliers;

3° *les bénéfices, rémunérations et profits.*

TITRE II.

IMPOT SUR LES REVENUS DES PROPRIETES FONCIERES OU CONTRIBUTION FONCIERE.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ART. 5.

La contribution foncière est assise :

1° sur le revenu net *des* propriétés foncières bâties ou non bâties situées en Belgique.

2° sur le profit net de la sous-location totale ou partielle des mêmes propriétés non meublées.

3° *sur les mêmes revenus et profits retirés de propriétés situées à l'étranger, lorsque le bénéficiaire est domicilié, est établi ou réside en Belgique.*

CHAPITRE II.

Exemptions.

ART. 6 *(7 du projet).*

Sont exemptées les propriétés appartenant à l'Etat, aux provinces et aux communes.

ART. 7 *(6 du projet).*

Sont *également* exemptées, les *autres* propriétés qui :

1° ont le caractère de domaines nationaux,
2° sont improductives par elles-mêmes,
3° sont affectées à un service public ou d'utilité générale.

L'exemption est subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

ART. 8.

Sont exemptés les immeubles ou les parties d'immeubles qu'un propriétaire *affecte directement, sans poursuivre aucun but de lucre,* soit à l'exercice *public* d'un culte *reconnu,* soit à

ART. 4.

De belastbare inkomsten worden ingedeeld in drie categorieën :

1° *de* inkomsten uit de gebouwde en ongebouwde grondeigendommen;
2° *de* inkomsten uit de roerende kapitalen;
3° *de winsten, bezoldigingen en baten.*

TITEL II.

BELASTING OP DE INKOMSTEN UIT GRONDEIGENDOMMEN OF GRONDBELASTING.

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ART. 5.

De grondbelasting *is* gevestigd :

1° op het netto-inkomen uit *de* in België gelegen gebouwde of ongebouwde grondeigendommen.

2° op de netto-winst uit de gehele of gedeeltelijke onderverhuring van dezelfde ongemeubileerde onroerende goederen.

3° *op dezelfde inkomsten en baten uit in het buitenland gelegen eigendommen, wanneer de verkrijger in België gedomicilieerd, gevestigd of verblijvend is.*

HOOFDSTUK II.

Vrijstellingen.

ART. 6 *(7 van het ontwerp).*

Zijn vrijgesteld, de eigendommen toebehorend aan Staat, provinciën en gemeenten.

ART. 7 *(6 van het ontwerp).*

Zijn *insgelijks* vrijgesteld de *andere* eigendommen die :

1° het karakter van nationale domeingoederen hebben;
2° op zichzelf niets opbrengen;
3° voor een openbare dienst of voor een dienst van algemeen nut worden gebruikt.

De vrijstelling is van deze drie vereisten samen afhankelijk gemaakt.

ART. 8.

Zijn vrijgesteld de onroerende goederen of de gedeelten van onroerende goederen welke een eigenaar, *rechtstreeks bestemt, zonder enige winst na te streven,* hetzij voor de *openbare* uit-

l'enseignement, soit à l'installation d'hôpitaux, d'hospices, de cliniques, de dispensaires ou d'autres œuvres analogues de bienfaisance.

L'exemption est en outre accordée *sur demande* du redevable à concurrence d'une superficie *ne dépassant pas* deux hectares, pour les parcelles non bâties faisant partie intégrante de l'ensemble immobilier pour lequel l'exonération est sollicitée, *alors même que ces parcelles ne seraient affectées qu'indirectement à l'une des fins énumérées à l'alinéa précédent.*

CHAPITRE III.

Revenu imposable.

ART. 9.

La contribution foncière est établie chaque année sur le revenu net, réel ou présumé, de l'année antérieure, fixé par parcelle cadastrale.

ART. 10 *(11 du projet).*

Le revenu net *s'obtient* en déduisant du revenu brut, pour frais d'entretien et de réparation :

1° un tiers en ce qui concerne les propriétés bâties. Cette quotité *est* ramenée à un quart, sans pouvoir être inférieure à 3.000 *francs*, si le revenu brut dépasse 9.000 *francs*. *La* déduction porte sur le revenu afférent à la construction et aux terrains ou dépendances qui forment avec elle une seule parcelle cadastrale;

2° un dixième en ce qui concerne les propriétés non bâties.

ART. 11 *(12 du projet).*

Le revenu brut s'entend du montant cumulé du loyer, *des* impôts de toute nature acquittés par le locataire *à la décharge* du bailleur *et des charges* autres que les réparations *locatives. La charge consistant* en une dépense une fois *faite est* répartie sur toutes les années de la durée du bail.

ART. 12 *(10 du projet).*

Le revenu réel est établi par les quittances de loyer, les baux et tous autres documents reconnus sincères et normaux.

ART. 13.

Le revenu présumé des propriétés dont le redevable s'est réservé la jouissance, ainsi que celui des biens loués en dessous du prix normal ou dont la jouissance est cédée gratuitement à des tiers, est déterminé par comparaison avec le revenu réel d'immeubles de même nature et de rendement analogue.

oefening van een *erkende* eredienst, hetzij voor het onderwijs, hetzij voor de inrichting van hospitalen, godshuizen, klinieken, dispensaria of andere gelijksoortige werken van weldadigheid.

De vrijstelling wordt bovendien op aanvraag van de belastingschuldenaar voor een oppervlakte *van ten hoogste twee hectare toegestaan*, voor de ongebouwde percelen die een integrerend deel uitmaken van het onroerend complex waarvoor de vrijstelling wordt aangevraagd, *ook dan wanneer deze percelen enkel indirect bestemd zijn voor een der in de vorige alinea opgesomde doeleinden.*

HOOFDSTUK III.

Belastbaar inkomen.

ART. 9.

De grondbelasting wordt elk jaar gevestigd op het werkelijk of vermoedelijk netto-inkomen van het vorig jaar, vastgesteld per kadastraal perceel.

ART. 10 *(11 van het ontwerp).*

Het netto-inkomen *wordt verkregen* door, als onderhouds- en herstellingskosten, van het bruto-inkomen af te trekken :

1° een derde wat betreft de gebouwde eigendommen. Deze quotiteit *wordt*, zonder minder dan 3.000 *frank* te mogen bedragen, tot een vierde teruggebracht wanneer het bruto- inkomen 9.000 frank te boven gaat. *De* vermindering slaat op het inkomen uit het gebouw en de gronden of aanhorigheden die er één enkel kadastraal perceel mede uitmaken;

2° een tiende wat betreft de ongebouwde eigendommen.

ART. 11 *(12 van het ontwerp).*

Onder het bruto-inkomen wordt verstaan het samengeteld bedrag van huurprijs, door de huurder *tot ontlasting* van de verhuurder betaalde *welkdanige* belastingen en *van andere lasten* dan de *huur*herstelling. *De* last die bestaat uit een éénmaal gedane uitgave, wordt verdeeld over al de jaren van de duur van de huurovereenkomst.

ART. 12 *(10 van het ontwerp).*

Het werkelijk inkomen *wordt vastgesteld door de huurkwitanties, de huurakten en alle andere documenten, als oprecht en normaal erkend.*

ART. 13.

Het vermoedelijk inkomen uit eigendommen, waarvan de belastingschuldenaar zich het genot heeft voorbehouden, evenals dat uit goederen welke beneden de normale prijs verhuurd worden of waarvan het genot gratis aan derden wordt toegestaan, wordt vastgesteld door vergelijking met het werkelijk inkomen uit onroerende goederen van dezelfde aard en gelijkwaardige opbrengst.

ART. 14.

Le Roi fixe les règles à observer pour la détermination du revenu présumé lorsqu'il n'existe pas de biens permettant la *comparaison* prévue à *l'article 13.*

ART. 15.

Le profit net de la sous-location visé à *l'article* 5, 2°, est constitué par la différence entre les recettes totales et les dépenses inhérentes à la sous-location.

CHAPITRE IV.

Redevables de l'impôt.

ART. 16.

La contribution foncière est due par le propriétaire, *le* possesseur, *l'*emphytéote, *le* superficiaire ou *l'*usufruitier des biens imposables.

Toutefois, la contribution foncière assise sur le profit net de la sous-location est due par le bénéficiaire de ce profit.

ART. 17.

La contribution foncière afférente aux revenus des immeubles appartenant en propre à la femme peut être établie au nom du mari; en pareil cas, ce dernier est tenu au paiement de l'impôt, à moins qu'il ne fournisse, dans les deux mois de la date de l'avertissement-extrait *du* rôle, la preuve que les dits revenus ne tombent pas en communauté.

ART. 18.

Lorsque les biens imposables ont changé de titulaire, dans le courant d'une année, les titulaires successifs ne sont redevables de la contribution foncière que dans la proportion de leur part respective dans le revenu de cette année.

CHAPITRE V.

Déclarations.

ART. 19.

Le redevable est tenu de faire à l'administration des contributions directes, aux époques et dans les délais qu'elle détermine et *sur un formulaire délivré par elle,* une déclaration *portant* les éléments nécessaires à l'établissement de la contribution foncière.

ART. 20.

Le redevable est tenu de déclarer spontanément soit à l'administration du cadastre, soit à l'administration des contributions directes, l'occupation ou la transformation des propriétés bâties nouvellement construites, reconstruites ou notablement

ART. 14.

De Koning stelt de regelen vast die na te leven zijn voor het bepalen van het vermoedelijk inkomen, wanneer er geen goederen bestaan, die de in artikel *13 bedoelde vergelijking mogelijk zouden maken.*

ART. 15.

De bij *artikel* 5, 2°, bedoelde netto-*winst* uit de onderverhuring *wordt gevormd* door het verschil tussen de totale ontvangsten en de aan de onderverhuring verbonden uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

Belastingschuldenaars.

ART. 16.

De grondbelasting is verschuldigd door de eigenaar, *de* bezitter, *de* erfpachter, *de* opstalhouder of *de* vruchtgebruiker van de belastbare goederen.

De grondbelasting gevestigd op de netto-*winst* van de onderverhuring is *evenwel* verschuldigd door de verkrijger van die *winst.*

ART. 17.

De grondbelasting op de inkomsten uit de onroerende goederen die eigen goed zijn van de vrouw, mag op naam van de man worden gevestigd; in *zodanig* geval is deze laatste er toe gehouden de grondbelasting te betalen, tenzij hij, binnen twee maanden te rekenen van de datum van het aanslagbiljet, het bewijs verstrekt dat bewuste inkomsten niet in de gemeenschap vallen.

ART. 18.

Wanneer, in de loop van een jaar, de belastbare goederen van titularis zijn veranderd, zijn de opeenvolgende titularissen de belasting slechts verschuldigd naar verhouding van hun respectief aandeel in het inkomen van dat jaar.

HOOFDSTUK V.

Aangiften.

ART. 19.

De belastingschuldenaar is er toe gehouden bij de administratie der directe belastingen, op de tijdstippen en binnen de termijnen die zij bepaalt *en op een door haar afgeleverd formulier,* een aangifte te doen, die de voor het vestigen van de grondbelasting nodige gegevens bevat.

ART. 20.

De belastingschuldenaar is er toe gehouden de ingebruikneming of de verbouwing van de nieuw gebouwde, *herbouwde* of aanzienlijk gewijzigde eigendommen, alsook de verandering of de verbetering van de ongebouwde eigendommen *uit eigen*

modifiées ainsi que la transformation ou l'amélioration des propriétés non bâties.

Cette déclaration doit être faite dans les trente jours de cette occupation, transformation ou amélioration.

Sont considérées comme modifications notables, celles qui sont susceptibles d'entraîner par parcelle une augmentation ou diminution *du revenu d'au moins* 20 *p. c. ou* 2.000 *francs.*

ART. 21.

Lorsque le revenu brut annuel d'une parcelle cadastrale s'est accru au cours d'une année d'au moins 20 *p. c. ou* 2.000 *francs,* le redevable est tenu d'en faire la déclaration à l'administration avant le 1er mars de l'*année de l'impôt,* à moins que le revenu nouveau ne doive être déclaré conformément à l'article 19.

ART. 22.

L'administration peut exiger des personnes énumérées à l'article 16, ainsi que des locataires, sous-locataires ou fermiers, la production, dans le délai qu'elle fixe, de tous *renseignements et documents utiles* à la détermination du revenu imposable.

ART. 23.

Le revenu soumis à la contribution foncière d'un exercice sert de base *à l'imposition pour les* exercices suivants, sauf :

1° lorsque les déclarations souscrites *en exécution* des articles 19 à 21 *révèlent* par parcelle cadastrale *un revenu différent* de celui qui a servi de base à l'imposition *pour* l'exercice antérieur,

2° lorsqu'avant l'imposition, le redevable établit que le revenu brut de la parcelle *a diminué d'au moins* 20 *p. c. ou* 2.000 *francs.*

ART. 24.

En cas de diminution du revenu atteignant le minimum prévu *à l'article* 23, remise ou modération de la contribution foncière *est accordée sur* réclamation introduite dans les formes et délais fixés *aux articles* 230 *et suivants.*

CHAPITRE VI *(VII du projet).*

Procédure de taxation.

ART. 25.

L'administration prend pour base de l'impôt le chiffre du revenu déclaré, à moins *qu'il ne lui paraisse* insuffisant.

Lorsqu'elle estime devoir rectifier *ce chiffre, elle* fait connaître à l'intéressé, par lettre recommandée à la poste, et avant d'établir l'imposition, *celui* qu'elle se propose *d'y substituer,* en indiquant les motifs de *la rectification.*

beweging aan te geven, hetzij bij de administratie van het kadaster, hetzij bij de administratie der directe belastingen.

Deze aangifte dient gedaan binnen dertig dagen na deze ingebruikneming, verbouwing, verandering of verbetering.

Worden als aanzienlijke wijzigingen beschouwd, die welke per perceel een vermeerdering of een vermindering *van het inkomen van ten minste* 20 *t. h. of* 2.000 *frank tot gevolg kunnen hebben.*

ART. 21.

Indien het jaarlijks bruto-inkomen uit een kadastraal perceel in de loop van een jaar met ten minste 20 *t. h. of* 2.000 *frank is toegenomen,* is de belastingschuldenaar er toe gehouden daarvan vóór 1 Maart van het *jaar van aanslag* aangifte te doen bij de administratie, tenzij het nieuw inkomen moet aangegeven worden overeenkomstig artikel 19.

ART. 22.

De administratie *kan* van de in *artikel* 16 opgenoemde personen, alsmede van de huurders, onderhuurders of pachters, overlegging eisen, *binnen de door haar bepaalde termijn,* van alle voor het vaststellen van het belastbaar inkomen dienstige inlichtingen en documenten.

ART. 23.

Het inkomen, dat aan de grondbelasting van een dienstjaar onderworpen is, dient tot grondslag *van de aanslag voor de* volgende dienstjaren, behoudens :

1° wanneer *uit* de aangiften, *ter uitvoering* van de artikelen 19 tot 21, per kadastraal perceel een inkomen *blijkt* onderschreven, *dat verschilt van het inkomen dat tot grondslag van de aanslag voor het vorige dienstjaar heeft gediend,*

2° wanneer de *belastingschuldenaar* vóór de aanslag bewijst, dat het bruto-inkomen *uit* het perceel met ten minste 20 *t. h.* of 2.000 frank verminderd is.

ART. 24.

In geval van vermindering van het inkomen *tot het in artikel 23 bepaalde minimum, wordt* kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting *verleend* op het indienen van een bezwaarschrift in de vormen en binnen de termijnen *bepaald bij de artikelen 230 en volgende.*

HOOFDSTUK VI *(VII van het ontwerp).*

*Heffings*procedure.

ART. 25.

De administratie neemt als grondslag van de belasting het cijfer van het aangegeven inkomen, tenzij ze dit cijfer ontoereikend *acht.*

Wanneer zij meent dit cijfer te moeten wijzigen, laat zij, bij een ter post aangetekende brief *en voordat zij de aanslag vestigt,* aan de *belanghebbende* het cijfer kennen *dat zij voornemens is er voor in de plaats te stellen,* met vermelding van de redenen *der wijziging.*

Le redevable est invité à présenter par écrit ses observations dans un délai de vingt jours.

En cas d'indivision, *cette* notification est valablement adressée à un seul des indivisaires, *ou à leur mandataire commun.*

ART. 26.

Le redevable est censé accepter l'évaluation de l'administration, s'il ne formule pas ses observations dans le délai de vingt jours, à moins que son retard ne soit dû à des justes motifs.

ART. 27.

Si le redevable marque son désaccord, dans le délai fixé à l'article 26, la contestation est soumise à une commission cantonale, présidée par le Juge de paix, et dont la composition, la compétence territoriale et le fonctionnement sont réglés par le Roi.

Avant leur entrée en fonctions, les membres de *la* commission prêtent, entre les mains du président, le serment de s'acquitter de leurs *fonctions* en toute impartialité et de garder le secret des délibérations auxquelles ils *auront* participé.

ART. 28.

La décision *motivée* de la commission est notifiée au redevable par l'administration.

Le revenu ainsi arrêté sert de base à l'imposition. Sauf erreur matérielle de la commission, le redevable ne peut introduire une réclamation contre le montant du revenu imposé.

ART. 29.

En cas d'absence de la déclaration prévue aux articles 19 et 21 ou à défaut de production dans le délai fixé des *renseignements et documents* visés à l'article 22, l'administration *fixe le montant du revenu imposable conformément aux articles* 9 à 15. Dans ce cas, elle fait connaître à l'intéressé, par lettre recommandée à la poste, le revenu qu'elle se propose de prendre pour base de l'imposition d'office.

Le redevable est invité à présenter par écrit ses observations dans un délai de vingt jours.

Le redevable est censé accepter l'évaluation de l'administration, s'il ne formule pas ses observations dans le délai de vingt jours, à moins que son retard ne soit dû à de justes motifs, et il est procédé à l'imposition d'office sur la base du revenu notifié. Le redevable ne peut introduire une réclamation contre cette imposition sauf si elle est entachée d'erreur matérielle.

Les observations formulées par le redevable dans le délai sont soumises à la commission cantonale; les dispositions de l'article 28 sont applicables.

De belastingschuldenaar wordt verzocht om zijn opmerkingen schriftelijk in te dienen binnen een termijn van twintig dagen.

In geval van onverdeeldheid, wordt bovenbedoelde *kennisgeving* geldig toegestuurd aan één der leden van de onverdeeldheid, of *aan hun gemeenschappelijke lasthebber.*

ART. 26.

De belastingschuldenaar wordt geacht de schatting van de administratie te aanvaarden, indien hij zijn opmerkingen niet formuleert binnen de termijn van twintig dagen, tenzij zijn vertraging aan rechtmatige redenen te wijten is.

ART. 27.

Verklaart de *belastingschuldenaar, binnen de in artikel 26 bepaalde termijn,* dat hij niet akkoord gaat, dan wordt *de betwisting voorgelegd aan een kantonnale commissie, die door de vrederechter wordt voorgezeten en waarvan de samenstelling, de territoriale bevoegdheid en de werking door de Koning worden geregeld.*

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van de commissie in handen van de voorzitter de eed af hun functie in volle onpartijdigheid te vervullen en de beraadslagingen, *waarvan zij zullen deelgenomen hebben,* geheim te houden.

ART. 28.

De gemotiveerde beslissing van de commissie wordt door de administratie ter kennis van de belastingschuldenaar gebracht.

Het *aldus* vastgesteld inkomen dient tot grondslag van de aanslag. *Behalve wanneer de commissie een materiële vergissing heeft begaan, kan de belastingschuldenaar geen bezwaar aantekenen tegen het bedrag van het aangeslagen inkomen.*

ART. 29.

Ingeval de in de artikelen 19 en 21 bedoelde aangifte niet werd gedaan of de in artikel 22 bedoelde inlichtingen en documenten niet werden overgelegd binnen de vastgestelde termijn, bepaalt de administratie het bedrag van het belastbaar inkomen overeenkomstig de artikelen 9 tot 15. In dit geval laat zij, bij een ter post aangetekende brief, aan de belanghebbende het inkomen kennen dat zij voornemens is tot grondslag te nemen van de aanslag van ambtswege.

De belastingschuldenaar wordt meteen verzocht, schriftelijk zijn opmerkingen in te dienen, binnen een termijn van twintig dagen.

De belastingschuldenaar wordt geacht de schatting van de administratie te aanvaarden, indien hij zijn opmerkingen niet binnen de termijn van twintig dagen formuleert. Tenzij zijn vertraging aan rechtmatige redenen te wijten is, wordt overgegaan tot de aanslag van ambtswege op grond van het genotificeerde inkomen. De belastingschuldenaar mag tegen deze aanslag geen bezwaar aantekenen, behalve wanneer bij deze aanslag een materiële vergissing werd begaan.

De opmerkingen, die tijdig ingediend worden door de *belastingschuldenaar,* worden aan de kantonnale commissie voorgelegd; de bepalingen van artikel 28 zijn toepasselijk.

ART. 30.

Le redevable empêché pour de justes motifs de présenter dans le délai de vingt jours *ses* observations *sur* le montant du revenu *qui aura servi de base à l'imposition*, peut *introduire une* réclamation dans les formes et délais *fixés aux articles* 230 *et suivants.*

Le directeur *statue après* avoir soumis le litige, en tant qu'il porte sur le montant du revenu, *à la commission* cantonale qui fixe sans appel le chiffre du revenu imposable.

Toutefois, lorsque les observations du redevable *sont, pour de justes motifs, présentées* après l'expiration du délai de *vingt* jours, *mais avant l'imposition, la contestation est soumise* directement à la commission cantonale.

CHAPITRE VII *(VIII du projet).*

Taux de l'impôt.

ART. 31.

La contribution foncière est fixée à 8 *p. c.*

ART. 32.

Il est accordé au chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1er janvier de l'année de l'impôt, une réduction de 10 *p. c.* par enfant réputé à charge à la même date *au sens des* articles 99 et 100.

Le militaire décédé ou disparu pendant les campagnes 1914-1918 et 1940-1945 est réputé en vie pour la détermination du nombre d'enfants que compte la famille.

ART. 33.

Une réduction de 20 *p. c. est accordée aux grands* invalides de la guerre admis au bénéfice de la loi du 13 mai 1929 ou de l'article 13 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

ART. 34.

Les réductions prévues aux articles 32 et 33 peuvent être cumulées; elles sont, en principal et additionnels, déductibles du loyer nonobstant toute clause contraire.

Elles ne peuvent porter que sur un seul immeuble à désigner éventuellement par l'intéressé et occupé par lui au 1er janvier de l'année de l'impôt. Elles ne s'appliquent pas à la partie de l'immeuble *servant* à des fins professionnelles ou *occupées* par des personnes autres que celles qui, aux termes de l'article 99, sont considérées comme membres de la famille.

Pour obtenir ces réductions, les intéressés sont tenus, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements *nécessaires dans la* déclaration prescrite par l'article 19, *ou à défaut de celle-ci, avant le 15 janvier de l'exercice d'imposition.*

Toute diminution du nombre des enfants ou de celui des enfants à charge doit également être déclarée dans les mêmes délais.

ART. 30.

De belastingschuldenaar, die om *rechtmatige* redenen, zijn opmerkingen *over* het bedrag van het aangeslagen inkomen niet heeft kunnen voorleggen binnen de *termijn* van twintig dagen, mag bezwaar aantekenen in de vormen en binnen de termijnen *bepaald bij de artikelen* 230 *en volgende.*

De directeur doet uitspraak omtrent het bezwaar, na *de betwisting*, voor zover *zij* slaat op het bedrag van het inkomen, *voorgelegd* te hebben aan de kantonnale commissie, welke het bedrag van het belastbaar inkomen vaststelt zonder beroep.

Nochtans, zo de opmerkingen van de *belastingschuldenaar*, om *rechtmatige* redenen, na afloop van de *termijn* van twintig dagen, *maar vóór de aanslag, worden voorgelegd, wordt de betwisting rechtstreeks voorgelegd aan de kantonnale commissie.*

HOOFDSTUK VII *(VIII van het ontwerp).*

Belastingvoet.

ART. 31.

De grondbelasting *is* bepaald op 8 t. h.

ART. 32.

Aan het hoofd van een gezin met ten minste drie kinderen op 1 Januari van het belastingjaar, wordt een vermindering van 10 t. h. *toegestaan* per kind dat, op dezelfde datum, als ten laste beschouwd wordt in de zin van de artikelen 99 en 100.

De militair die gedurende de veldtochten 1914-1918 en 1940-1945 overleden of vermist is, *wordt voor het berekenen van het aantal kinderen waaruit het gezin bestaat beschouwd als zijnde in leven.*

ART. 33.

Er wordt een vermindering van 20 *t. h. toegestaan aan de groot oorlogsinvaliden, die het voordeel genieten van de wet van 13 Mei 1929 en van artikel 13 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeschakeld bij besluit van de Regent van* 5 *October 1948.*

ART. 34.

De verminderingen *bedoeld* bij de artikelen 32 en 33 mogen samengevoegd worden; zij kunnen, in hoofdsom en in opcentimes, ondanks *ieder strijdig beding*, van de huursom afgetrokken worden.

Zij gelden slechts voor een enkel onroerend goed, eventueel door de belanghebbende aan te wijzen, en door hem op 1 Januari van het belastingjaar betrokken. Zij gelden niet voor het gedeelte van het *onroerend* goed dat tot bedrijfsdoeleinden dient of dat wordt betrokken door andere personen dan degenen die, *luidens* artikel 99, als gezinsleden beschouwd worden.

Om deze verminderingen te bekomen, moeten de belanghebbenden, op straf van verval, de nodige inlichtingen verstrekken in de bij *artikel* 19 voorgeschreven aangifte *of*, bij ontstentenis van *deze laatste*, vóór 15 Januari van het aanslagjaar.

Iedere vermindering van het aantal kinderen of van de kinderen ten laste moet eveneens binnen dezelfde *termijnen* aangeven worden.

TITRE III.

IMPOT SUR *LES REVENUS* DES CAPITAUX MOBILIERS OU TAXE MOBILIERE.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ART. 35.

La taxe mobilière s'applique *à tous les produits* de capitaux mobiliers et notamment :

1° aux revenus d'actions ou parts quelconques et d'obligations, à charge des sociétés par actions, civiles ou commerciales, et des exploitations ayant pris la forme d'associations possédant la personnalité juridique, lorsque ces sociétés ou associations ont en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif;

2° aux revenus des parts des associés non actifs dans les sociétés autres que par actions possédant la personnalité juridique et dans les sociétés de personnes à responsabilité limitée, qui n'ont pas encore été soumis à la taxe mobilière dans le chef des dits associés, lorsque ces sociétés, civiles ou commerciales, ont en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif;

3° aux revenus, non expressément exemptés *en vertu d'une* disposition légale particulière, de titres émis par l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics belges ainsi que de toutes créances à leur charge;

4° aux revenus, y compris tous intérêts et avantages, de toutes créances à charge de *tous autres débiteurs qui* ont en Belgique leur domicile, une résidence ou un établissement;

5° aux revenus des sommes d'argent déposées en Belgique, soit dans des établissements de banque, de change, de crédit, de consignation ou d'épargne, soit chez des banquiers, notaires, agents d'affaires ou autres dépositaires;

6° aux rentes viagères constituées à titre onéreux à charge de débirentiers qui ont en Belgique leur domicile, une résidence ou un établissement;

7° *a)* aux produits de la location, de l'affermage et de la concession de tous biens mobiliers, situés en Belgique, y compris *ceux, devenus* immeubles par destination *qui ne sont pas* soumis à la contribution foncière;

b) aux produits de la location d'objets mobiliers garnissant les habitations, chambres et appartements *meublés situés* en Belgique;

c) aux produits de la cession de bail ou de la sous-location d'immeubles ou *de* parties d'immeubles *meublés situés* en Belgique.

8° aux revenus de tous capitaux et biens mobiliers d'origine étrangère ainsi qu'aux produits énumérés au 7°, de même origine, encaissés ou recueillis en Belgique par toute personne quelconque ou encaissés ou recueillis à l'étranger par des personnes physiques ou morales *qui ont en Belgique leur domicile, une résidence ou un établissement.*

TITEL III.

BELASTING OP HET INKOMEN UIT ROEREND KAPITAAL OF MOBILIËNBELASTING.

HOOFDSTUK I.

Grondslag *van de* belasting.

ART. 35.

De *mobiliënbelasting* is van toepassing op alle opbrengsten van roerende kapitalen en inzonderheid :

1° op de inkomsten uit aandelen of delen, hoe ook genaamd, en uit obligatiën, ten laste van burgerlijke of handelsvennootschappen op aandelen en van de bedrijven die de vorm van verenigingen met rechtspersoonlijkheid hebben aangenomen, wanneer deze vennootschappen of verenigingen hun maatschappelijke zetel of hun voornaamste bestuursinrichting in België hebben;

2° op de inkomsten uit delen van niet werkende vennoten in de vennootschappen andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten en in de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, welke in hoofde van bewuste vennoten nog niet aan de mobiliënbelasting onderworpen werden, *wanneer de maatschappelijke zetel of de voornaamste bestuursinrichting* van deze burgerlijke of handelsvennootschappen in België gevestigd is;

3° op de inkomsten, niet uitdrukkelijk vrijgesteld *krachtens* een bijzondere *wetsbepaling*, uit effecten uitgegeven door de Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten en andere Belgische openbare organismen of instellingen, alsook uit alle schuldvorderingen te hunnen laste;

4° op de inkomsten *met* inbegrip van alle intresten en voordelen, uit alle schuldvorderingen ten laste van alle andere schuldenaars die hun *woonplaats*, een verblijfplaats of een inrichting *in België hebben*;

5° op de inkomsten uit geldsommen, in België gedeponeerd, hetzij in bank-, wissel-, krediet-, consignatie- of spaarinstellingen, hetzij bij bankiers, notarissen, zaakwaarnemers of andere bewaarnemers;

6° op de onder bezwarende titel gevestigde lijfrenten ten laste van *renteschuldenaars*, die hun *woonplaats*, een verblijfplaats of een inrichting in België hebben;

7° a) op de opbrengsten van de verhuring, de verpachting en de concessie van alle *in België gelegen* roerende goederen, met inbegrip van *die welke* door bestemming *onroerend geworden zijn* en niet onderworpen *zijn* aan de grondbelasting;

b) op de opbrengsten van de verhuring van roerende voorwerpen, die de *in België gelegen* gemeubileerde woningen, kamers en appartementen stofferen;

c) op de opbrengsten van *de* huuroverdracht of van de onderverhuring van in België gelegen gemeubileerde onroerende goederen of *van gedeelten van onroerende goederen;*

8° op de inkomsten uit alle kapitalen en roerende goederen van vreemde oorsprong, alsook op *de in 7° opgesomde* opbrengsten van dezelfde oorsprong, *welke* in België *door* om het even wie worden geïncasseerd of ontvangen, of *welke* in het buitenland worden geïncasseerd of ontvangen door natuurlijke of rechtspersonen, die hun *woonplaats*, een *verblijfplaats* of een inrichting *in België hebben.*

CHAPITRE II.

Revenus imposables.

ART. 36.

Les revenus des actions ou des parts y assimilées, visés *à l'article 35, 1°*, comprennent :

1° les dividendes, intérêts, parts d'intérêts ou de fondateur et tous autres profits attribués à quelque titre et sous quelque forme que ce soit;

2° les remboursements totaux ou partiels du capital social, opérés autrement qu'en exécution d'une décision régulière de réduction du capital social, prise conformément aux dispositions de l'article 72 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Est assimilée aux revenus *d'actions la partie, fixée en fonction des bénéfices, des revenus attribués aux porteurs d'obligations et de tous autres titres constitutifs d'emprunts.*

ART. 37.

En cas de partage même partiel de l'avoir social, par suite de liquidation ou de toute autre cause, la taxe due en vertu de l'article 35, 1° est basée sur l'ensemble des sommes réparties en espèces, en titres ou autrement, déduction faite du capital social réellement libéré restant à rembourser, celui-ci étant revalorisé conformément aux prescriptions de l'article 38. Ne sont pas considérés comme capital, pour l'application de la présente disposition et *de l'article 36, 2°*, les bénéfices ou réserves virés ou incorporés au capital et à raison desquels la taxe mobilière n'a jamais été acquittée.

La taxe mobilière est due immédiatement sur tout remboursement effectué au delà du capital ainsi revalorisé.

Lorsque la société est dissoute, sans qu'il y ait partage ou répartition, la taxe est due sur la valeur réelle de l'avoir social, sous réserve de la déduction prévue au 1er alinéa.

ART. 38.

Pour déterminer le montant revalorisé du capital social réellement libéré restant à rembourser visé à l'article 37, les montants réellement libérés ainsi que les montants des réductions ou remboursements opérés sur ce capital sont multipliés par des coefficients mentionnés ci-après pour les années au cours desquelles ces libérations, réductions ou remboursements ont été effectués :

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ART. 36.

In de bij artikel 35, 1°, bedoelde inkomsten uit aandelen of *uit daarmede* gelijkgestelde delen *zijn begrepen :*

1° de dividenden, intresten, intrest- of oprichtersaandelen en alle andere baten, uitgekeerd uit welken hoofde en op welke wijze ook;

2° de *volle* of gedeeltelijke terugbetalingen van het maatschappelijk kapitaal, anders uitgekeerd dan ter uitvoering van een regelmatige beslissing tot vermindering van het maatschappelijk kapitaal, getroffen overeenkomstig de voorschriften van artikel 72 der samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

Wordt met de inkomsten uit aandelen gelijkgesteld het *naar verhouding van de winsten vastgestelde* deel der inkomsten, toegekend aan de houders van obligatiën en *van* alle andere effecten *tot vestiging* van leningen.

ART. 37.

Wordt, tengevolge van *vereffening* of om enige andere reden, overgegaan tot de verdeling van het maatschappelijk vermogen, *zelfs ten dele*, dan wordt de belasting, *die* krachtens *artikel* 35, 1°, *verschuldigd is*, geheven op het gezamenlijk bedrag der *sommen* uitgekeerd in specie, in effecten of anderszins, na aftrek van het werkelijk gestort maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar *is*. *Dit* laatste *wordt* gerevaloriseerd overeenkomstig de voorschriften van *artikel* 38. Worden, voor de toepassing van deze *bepaling* en van artikel 36, 2°, niet als kapitaal beschouwd, de naar het kapitaal overgeschreven of in het kapitaal opgenomen winsten of reserves naar rato waarvan de mobiliënbelasting nooit werd voldaan.

De mobiliënbelasting is onmiddellijk verschuldigd op elke terugbetaling *gedaan* boven het aldus gerevaloriseerd kapitaal.

Wordt de vennootschap ontbonden zonder dat er verdeling of toebedeling geschiedt, dan is de belasting verschuldigd op de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen, onder voorbehoud van de bij alinea 1 bepaalde aftrek.

ART. 38.

Om het gerevaloriseerde bedrag te bepalen van het in *artikel* 37 bedoelde werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is, worden de werkelijk gestorte bedragen, *alsmede* deze van de op het kapitaal gedane verminderingen of terugbetalingen vermenigvuldigd met de volgende coëfficiënten, voor de jaren waarin die stortingen, verminderingen of terugbetalingen werden *gedaan*.

Années au cours desquelles les libérations, réductions ou remboursements ont eu lieu.	Coefficients applicables.
1918 et *antérieures*	14,32
1919	10,07
1920	5,39
1921	5,52
1922	5,63
1923	3,83
1924	3,40
1925	3,52
1926	2,38
1927 à 1934	2,06
1935	1,63
1936 à 1943	1,48
1944 et suivantes	1,00

ART. 39.

Sous réserve de dispositions légales particulières, les *articles* 37 et 38 sont applicables en cas de fusion de sociétés, que cette fusion ait lieu par voie de création de société nouvelle ou par voie d'absorption.

ART. 40.

Sans préjudice des dispositions de *l'article* 36, *alinéa* 2, les revenus des obligations dans les sociétés par actions visées à l'*article* 35, *1°* sont les intérêts, primes ou lots attribués aux porteurs d'obligations, bons de caisse, reconnaissances ou certificats et de tous autres titres constitutifs d'emprunts, quelle qu'en soit la durée.

ART. 41.

En cas de partage même partiel de l'avoir social, par suite de liquidation ou de toute autre cause, des sociétés autres que par actions possédant la personnalité juridique et des sociétés de personnes à responsabilité *limitée, les* revenus des parts d'intérêt des associés non actifs sont fixés et la taxe mobilière est due conformément aux prescriptions des articles 37 à 39.

ART. 42.

Les revenus des titres visés à *l'article* 35, *3°* comprennent les intérêts, arrérages, primes ou lots et tous autres produits de certificats d'emprunts, d'annuités ou de rentes, nominatifs ou au porteur, des bons du Trésor ou tous autres titres analogues émis par l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics *belges* ainsi que les revenus de toutes *créances à leur charge.*

ART. 43.

Le montant imposable des rentes viagères visées à *l'article* 35, *6°* est, quant aux rentes constituées moyennant versements à capital réservé ou à capital abandonné, limité à 3,50 *p. c.* du capital réservé ou à 2 *p. c.* du capital abandonné, *si le montant en est établi par les intéresés.*

Jaren tijdens welke de stortingen, verminderingen of terugbetalingen plaats vonden	Toepasselijke coëfficiënten
1918 en vorige jaren	14,32
1919	10,07
1920	5,39
1921	5,52
1922	5,63
1923	3,83
1924	3,40
1925	3,52
1926	2,38
1927 tot 1934	2,06
1935	1,63
1936 tot 1943	1,48
1944 en volgende jaren	1,00

ART. 39.

Onder voorbehoud van bijzondere wetsbepalingen, zijn de artikelen 37 en 38 toepasselijk in geval van *samensmelting* van maatschappijen, onverschillig of deze samensmelting *geschiedt door oprichting van* een nieuwe maatschappij of bij wijze van opslorping.

ART. 40.

Onverminderd de bepalingen van artikel 36, *alinea* 2, zijn de inkomsten uit obligatiën van de *in artikel* 35, *1°, bedoelde* vennootschappen op aandelen : de intresten, premiën of loten toegekend aan de houders van obligatiën, kasbons, schuldbekentenissen of certificaten en van alle andere effecten tot vestiging van leningen, welke de duur daarvan ook zij.

ART. 41.

Wordt, tengevolge van *vereffening* of om enige andere reden, overgegaan tot de verdeling, zelfs ten dele, van het maatschappelijk vermogen der vennootschappen, andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten en der personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, dan worden *de inkomsten uit de intrestaandelen van* de niet werkende vennoten vastgesteld en is de mobiliënbelasting verschuldigd overeenkomstig *het bepaalde in de* artikelen 37 tot 39.

ART. 42.

In de inkomsten der *bij artikel* 35, *3° bedoelde* effecten *zijn begrepen* de infresten, achterstallen, premiën of loten en alle andere opbrengsten van certificaten van leningen, annuïteiten of renten, op naam of aan *toonder*, van Schatkistbons of andere soortgelijke effecten uitgegeven door de Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten en andere Belgische openbare organismen of instellingen, alsook *de inkomsten uit alle* schuldvorderingen te hunnen *laste.*

ART. 43.

Het belastbaar bedrag van de bij artikel 35, 6°, bedoelde lijfrenten is, wat betreft de renten, *die tegen* storting van gereserveerd kapitaal of van opgeofferd kapitaal *gevestigd zijn*, beperkt tot 3,50 *t. h.* van het gereserveerd kapitaal of tot 2 *t. h.* van het opgeofferd kapitaal, op voorwaarde dat de betrokkenen het bedrag van bewust kapitaal bewijzen.

ART. 44.

Les produits de la location, de l'affermage et de la concession de tous biens mobiliers visés à l'*article* 35, 7°, *a) et b)* sont imposables *après déduction des frais d'entretien, de l'amortissement et des autres* charges qui grèvent *ces* produits. *Pour* les biens mobiliers *garnissant* les immeubles ou parties d'immeubles meublés, *les frais, l'amortissement et les charges sont, à défaut d'éléments probants, évalués à* 25 p. c. *du produit brut.*

Les produits de la cession de bail ou de la sous-location visés *à l'article* 35, 7°, *c)*, sont imposables *après déduction du* loyer payé par le bénéficiaire à son bailleur et, éventuellement, des frais et charges visés à l'alinéa précédent, si les immeubles ou parties d'immeubles sous-loués ont été meublés par *le bénéficiaire.* Ces frais et charges sont, à défaut d'éléments probants, évalués à 10 p. c. du produit brut de la cession ou sous-location.

ART. 45.

Les revenus et produits visés à l'*article* 35, 8°, sont les mêmes que ceux spécifiés aux 1° à 7° dudit article et aux articles suivants.

Le montant des revenus fixés en monnaie étrangère ou payables sur une place étrangère est converti *en monnaie nationale à la date du paiement* ou de la mise effective à la disposition du bénéficiaire.

ART. 46.

L'impôt pris en charge par le débiteur des revenus est ajouté au montant de ceux-ci pour le calcul de la taxe.

ART. 47.

La taxe mobilière ne s'applique pas aux revenus de créances, même hypothécaires, ou de dépôts, lorsqu'ils ont un caractère professionnel dans le chef des bénéficiaires établis en Belgique, et qu'ils doivent, à ce titre, être compris dans leur comptabilité.

CHAPITRE III.

Redevables de l'impôt.

ART. 48.

Sont tenus de payer la taxe *mobilière:*

1° les sociétés et associations visées à l'article 35, 1° et 2°;

2° l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics *belges* mentionnés à l'article 35, 3°;

3° les sociétés, établissements, banquiers, notaires, agents de change, receveurs de rentes, gérants d'affaires et autres qui paient les revenus spécifiés à l'article 35, 4°, 5°, 6°, 7°, *a)*, et 8° ou qui en sont débiteurs;

ART. 44.

De opbrengsten van de verhuring, de verpachting of de concessie van alle roerende goederen, bedoeld in *artikel* 35, 7°, a en b, zijn belastbaar *na aftrek van de onderhoudskosten*, de afschrijving *en* de andere lasten die deze opbrengsten bezwaren. Wat betreft de roerende goederen, die gemeubileerde *onroerende goederen* of gedeelten *van onroerende goederen* stofferen, worden *de* kosten, *de afschrijving en de* lasten, bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens bepaald op 25 *t. h.* van de bruto-*opbrengst.*

De opbrengsten van de *in artikel* 35, 7°, *c; bedoelde* huuroverdracht of onderverhuring, zijn belastbaar *na aftrek van de huurprijs, die door* de verkrijger aan zijn verhuurder *werd* betaald en, eventueel, *van* de *in vorige alinea bedoelde* kosten en lasten, zo de in onderhuur gegeven *onroerende goederen* of *gedeelten van onroerende goederen* gemeubileerd werden door *de* verkrijger. Deze kosten en lasten worden, bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens, *geschat* op 10 *t. h.* van de brutoopbrengst van de overdracht of onderverhuring.

ART. 45.

De *in artikel* 35, 8°, *bedoelde* inkomsten en opbrengsten zijn dezelfde als *die, welke* in 1° tot 7° van bewust artikel en in de volgende artikelen *zijn bepaald.*

Het bedrag der inkomsten, die in buitenlandse munt vastgesteld of op een buitenlandse plaats betaalbaar zijn, wordt in nationale munt omgezet de dag waarop het betaald of werkelijk ter beschikking van de verkrijger gesteld wordt.

ART. 46.

De belasting, *die* ten laste *valt van* de schuldenaar van de inkomsten, wordt *voor de berekening van de belasting* aan dezer bedrag toegevoegd.

ART. 47.

De mobiliënbelasting is niet toepasselijk op de inkomsten uit schuldvorderingen, zelfs hypothecaire, of *uit* deposito's, wanneer *deze laatste* in hoofde van de in België gevestigde verkrijgers *een bedrijfskarakter hebben* en *als dusdanig* in hun *boekhouding* moeten opgenomen worden.

HOOFDSTUK III.

Belastingschuldenaars.

ART. 48.

Zijn tot de betaling *van de mobiliënbelasting* gehouden :

1° de vennootschappen en verenigingen, bedoeld in artikel 35, 1° en 2°;

2° de Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten en andere openbare belgische *organismen* en instellingen vermeld in artikel 35, 3°;

3° de vennootschappen, instellingen, bankiers, notarissen, wisselagenten, *rentmeesters*, zaakvoerders en andere *personen*, die de inkomsten, omschreven in *artikel* 35, 4°, 5°, 6°, 7°, *a)*, en 8°, betalen of verschuldigd zijn;

4° *les bénéficiaires des revenus visés à l'article* 35, 7°, b) *et* c);

5° les bénéficiaires des revenus visés à l'article 35, 4°, 5°, 6°, 7°, *a)*, et 8°, si ceux qui les paient ou en sont débiteurs ne sont pas établis en Belgique.

ART. 49.

Les redevables indiqués à l'*article* 48, 1°, 2° *et* 3°, ont le droit de retenir sur les revenus imposables *l'impôt y afférent*, et ce nonobstant toute opposition des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

CHAPITRE IV.

Débition de l'impôt.

ART. 50.

Le paiement des revenus ou leur mise effective à la disposition du bénéficiaire entraîne la débition de la taxe mobilière.

Est notamment *assimilée au paiement*, l'inscription d'un revenu à un compte ouvert en Belgique ou à l'étranger, au profit du bénéficiaire, même si ce compte est indisponible pourvu que l'indisponibilité résulte d'un accord exprès ou tacite avec le bénéficiaire.

La remise en représentation de revenus, de titres susceptibles de produire un revenu est, à concurrence de la valeur du titre, assimilée au paiement. Cette valeur ne peut être inférieure à celle qui serait fixée par le dernier prix courant publié, avant la date de la remise des titres, conformément à *l'article* 21, *III*, du Code des Droits de succession; si les titres ne sont pas notés au prix courant, la taxe est calculée sur leur valeur vénale à déclarer par le redevable sous le contrôle de l'administration.

ART. 51.

La taxe mobilière due par les bénéficiaires des revenus visés à *l'article* 48, 4° *et* 5°, est établie sur le montant total des revenus encaissés par les bénéficiaires ou mis effectivement à leur disposition, soit dans le courant de l'année antérieure, s'il s'agit de redevables ne tenant pas de comptabilité ou tenant une comptabilité par année civile, soit dans le courant de l'exercice annal clôturé pendant l'année antérieure, s'il s'agit d'autres redevables.

4° de verkrijgers van de inkomsten bedoeld in *artikel* 35, 7°, b en c;

5° *de verkrijgers van de inkomsten bedoeld in artikel* 35, 4°, 5°, 6°, 7°, *a), en* 8°, *indien zij die ze betalen of verschuldigd zijn, niet in België zijn gevestigd.*

ART. 49.

De *belastingschuldenaars* vermeld in *artikel* 48, 1°, 2° en 3° zijn gerechtigd om op de belastbare inkomsten de desbetreffende belastingen in te houden, en zulks niettegenstaande elk verzet van de verkrijgers, tot welke nationaliteit deze ook behoren.

HOOFDSTUK IV.

Ontstaan van de belastingschuld.

ART. 50.

De betaling *van de* inkomsten *of het feit dat zij* werkelijk *ter beschikking* van de verkrijger *worden gesteld, maakt de mobiliënbelasting verschuldigd.*

Wordt *namelijk met de betaling gelijkgesteld*, de inschrijving van een inkomen op een in België of in het buitenland ten bate van de verkrijger geopende rekening, zelfs *indien* deze rekening onbeschikbaar is, mits de onbeschikbaarheid voortspruit uit een uitdrukkelijke of stilzwijgende overeenkomst met de verkrijger.

Het uitreiken, ter vertegenwoordiging van inkomsten, van effecten die renderend kunnen zijn, wordt, tot het *beloop* van de waarde van het effect, met de betaling gelijkgesteld. *Die* waarde mag niet lager zijn dan *die, welke* zou bepaald zijn *bij* de laatste prijs-courant, gepubliceerd vóór de datum van de uitreiking der effecten, overeenkomstig *artikel* 21, *III* van het Wetboek der successierechten; zijn de effecten in de bedoelde prijs-courant niet genoteerd, dan wordt de belasting berekend op hun verkoopwaarde, door de *belastingschuldenaar aan te geven* onder *toezicht* van de administratie.

ART. 51.

De mobiliënbelasting, *die* door de verkrijger van de in artikel 48, 4° *en* 5°, bedoelde inkomsten *verschuldigd is*, wordt gevestigd op het totaal bedrag der inkomsten door de verkrijgers ontvangen of werkelijk te hunner beschikking gesteld, hetzij in de loop van het vorige jaar, indien het *gaat om belastingschuldenaars*, die geen boekhouding of een boekhouding per burgerlijk jaar voeren, hetzij in de loop van het jaarlijks boekjaar afgesloten tijdens het vorige jaar, indien het om andere *belastingschuldenaars* gaat.

CHAPITRE V.

Taux de l'impôt.

ART. 52.

La taxe mobilière est fixée à 18 p. c.

Ce taux est réduit :

1° *à 10 p. c.* pour les revenus d'actions ou parts quelconques dans les sociétés et associations visées à l'article 35, 1° et pour les *revenus* alloués ou attribués aux associés non actifs dans les sociétés visées à l'*article* 35, 2°;

2° *à 6 p. c.* pour la partie des revenus visés au 1° du présent article qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger ainsi que pour tous les autres revenus d'origine étrangère;

3° *à 5 p. c.* pour les revenus :

a) des obligations /que les sociétés par actions, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, émettent à l'étranger, pour les besoins des établissements y situés;

b) des sommes d'argent déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni domicile, ni résidence, ni établissement;

c) des dépôts aux caisses *d'épargne soumises* au régime de l'arrêté royal *n°* 42 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des caisses d'épargne privées, à condition que les administrateurs exercent leurs fonctions gratuitement *et* que le dividende payé aux membres sur la part de capital versé par eux ne dépasse pas 5 p. c. net;

4° à 2 p. c. pour les revenus:

a) des fonds publics belges et des créances *visées* à l'article 42 à l'exception des primes et *lots qui* sont imposables au taux de 5 ou de 10 *p. c.* selon qu'ils sont ou non inférieurs à 50.000 *francs*;

b) des dépôts à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;

c) des dépôts *aux caisses* d'épargne relevant *d'une commune* ou d'un établissement public;

d) des prêts consentis à partir du 1er juillet 1932 à des entreprises agricoles, industrielles ou commerciales, ayant leur siège en Belgique, s'il est établi que ces prêts ont spécialement pour but de procurer du travail à la main d'œuvre belge ou de permettre des opérations d'exportation;

Le Roi détermine les formalités auxquelles est *subordonnée cette réduction.*

e) des prêts consentis et des dépôts confiés à des sociétés ayant la personnalité juridique, dont l'activité se borne à pratiquer des prêts hypothécaires sur des immeubles situés en Belgique et des opérations accessoires à ces prêts, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur;

f) des prêts consentis et des dépôts confiés à des sociétés ayant la personnalité juridique, dont l'activité se borne à pratiquer des prêts hypothécaires sur des navires et bateaux immatriculés à la conservation des hypothèques à Anvers et des opérations accessoires à ces prêts, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur.

HOOFDSTUK V.

Belastingvoet.

ART. 52.

De mobiliënbelasting is bepaald op 18 *t. h.*

Deze aanslagvoet wordt verminderd tot :

1° 10 *t. h.* voor de inkomsten uit aandelen of delen, hoe ook genaamd, in de *bij artikel* 35, *1°, bedoelde* vennootschappen en verenigingen en voor de inkomsten die toegekend of toebedeeld worden aan de niet-werkende vennoten en de *bij artikel* 35, *2°, bedoelde* vennootschappen;

2° 6 *t. h.* voor het gedeelte van de *in het 1° van dit artikel bedoelde* inkomsten, dat proportioneel overeenstemt met de *in het buitenland* behaalde en belaste *winsten*, *alsmede* voor *alle* andere inkomsten van buitenlandse oorsprong;

3° 5 *t. h.* voor de inkomsten :

a) uit de obligaties welke de vennootschappen op aandelen, *die* haar maatschappelijke zetel of bestuurlijke hoofdinrichting in België hebben, in het buitenland uitgeven, voor de behoeften van de aldaar gelegen inrichtingen;

b) uit de geldsommen, *in* België gedeponeerd door natuurlijke of rechtspersonen, die in het Rijk noch *woonplaats*, noch verblijfplaats, noch inrichting hebben;

c) uit de deposito's bij de spaarkassen, *die onderworpen zijn* aan het regime van het koninklijk besluit *n°* 42 van 15 December 1934 betreffende de contrôle der private spaarkassen, op voorwaarde *dat de* beheerders hun ambt kosteloos uitoefenen en *dat* het dividend, aan de leden op het door hen gestort gedeelte van het kapitaal *uitgekeerd*, 5 t. h. netto niet overschrijdt;

4° 2 *t. h.* voor de inkomsten :

a) uit de Belgische openbare fondsen en de *in artikel* 42 *bedoelde* schuldvorderingen met uitzondering van de premiën en loten, *welke* onderworpen zijn aan de aanslagvoet van 5 *of* 10 *t. h.* naar gelang zij minder of meer bedragen dan 50.000 frank;

b) uit de deposito's bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

c) uit de deposito's in andere spaarkassen welke *van een gemeente* of van een openbare *instelling* afhangen;

d) uit *de* leningen toegestaan, met ingang van 1 Juli 1932, aan landbouw-, nijverheids- of handelsondernemingen, waarvan de zetels in België gevestigd zijn, wanneer vaststaat dat deze leningen inzonderheid moeten dienen om werk te verschaffen aan Belgische arbeiders of om uitvoerverrichtingen mogelijk te maken.

De Koning bepaalt de formaliteiten, waaraan deze vermindering onderworpen is;

e) uit *de* leningen toegestaan en *de* deposito's toevertrouwd aan vennootschappen welke rechtspersoonlijkheid bezitten, waarvan de activiteit zich beperkt tot het bedrijf van hypothecaire leningen op in België gelegen onroerende goederen en van bij die leningen behorende handelingen, wanneer de last der belasting door de schuldenaar gedragen wordt;

f) uit *de* leningen toegestaan en *de* deposito's toevertrouwd aan vennootschappen welke rechtspersoonlijkheid bezitten, waarvan de activiteit zich beperkt tot het bedrijf van hypothecaire leningen op zee- en binnenschepen, teboekgesteld op het kantoor der hypotheekbewaring te Antwerpen, en van de bij die leningen behorende handelingen, wanneer de last der belasting door de schuldenaar gedragen wordt.

CHAPITRE VI.

Exemptions.

ART. 53.

Sont exemptés :

1° les revenus des titres visés à *l'article 35, 3°, émis* antérieurement au 1er *janvier* 1919 par l'Etat, les provinces, les communes, ainsi que les revenus des *titres émis* par la Colonie entre le 3 *juillet* 1939 et le 31 *décembre* 1944;

2° les revenus des sommes d'argent déposées en Belgique visés à *l'article* 35, 5°, *s'ils ne* dépassent pas 300 *francs* par an;

3° les rentes viagères visées à l'article 35, 6°, si leur montant annuel brut ne dépasse pas 12.000 francs;

4° les revenus de dépôts faits en Belgique dans les entreprises visées à *l'article 1er, alinéa premier, et alinéa 2, 1° et 2°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935*, lorsque le revenu bonifié ne dépasse pas un taux correspondant à 2 p. c. l'an.

Ce taux est toutefois porté à 2,5 p. c. l'an, lorsqu'il s'agit de dépôts effectués pour un terme de six mois au moins.

Le même régime est applicable aux entreprises *visées à l'article 1er, 3°, de l'arrêté royal n° 185 précité*, pour autant qu'elles soient soumises au contrôle de l'Office central de la petite épargne.

5° les revenus de valeurs étrangères déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni résidence, ni domicile, ni établissement. Les conditions auxquelles les dépôts doivent répondre sont fixées par le Ministre des Finances.

ART. 54.

Sans préjudice de l'application de l'article 47, les intérêts des créances hypothécaires sur des immeubles sis en Belgique et appartenant au débiteur *sont exemptés à concurrence* du revenu soumis à la contribution foncière.

CHAPITRE VII.

Mesures destinées à assurer le recouvrement de l'impôt.

ART. 55.

Il est interdit à toute personne quelconque, et spécialement à celles visées à l'article 48, 3°, de recueillir, acquitter, encaisser, payer ou acheter des coupons payables à l'étranger, ou des titres ou instruments de recouvrements quelconques à l'étranger, sans opérer immédiatement la retenue de la taxe, à moins qu'il ne leur soit justifié que la retenue a déjà été effectuée en Belgique par un précédent intermédiaire.

HOOFDSTUK VI.

Vrijstellingen.

ART. 53.

Zijn vrijgesteld :

1° de inkomsten der *in artikel* 35, 3°, *bedoelde* effecten, die vóór 1 *Januari* 1919 zijn uitgegeven door de Staat, de provinciën, de gemeenten, alsmede de inkomsten der effecten die door de Kolonie tussen 3 *Juli* 1939 en 31 *December* 1944 zijn uitgegeven;

2° de *in artikel* 35, 5°, *bedoelde* inkomsten, voor zover zij 300 *frank* per jaar niet *overschrijden*, der in België gedeponeerde geldsommen;

3° de in *artikel* 35, 6°, bedoelde lijfrenten, voor zover hun jaarlijks bruto-bedrag 12.000 *frank* niet *te boven gaat;*

4° de opbrengsten van deposito's gedaan in de ondernemingen bedoeld bij *artikel 1, alinea 1 en alinea 2, 1° en 2°* van het koninklijk besluit Nr 185 van 9 Juli 1935, wanneer het gebonificeerd inkomen niet hoger gaat dan één procent overeenkomend met 2 t. h. per jaar.

Dit procent wordt evenwel gebracht op 2,5 t. h. per jaar, wanneer het deposito's geldt *die* voor een termijn van ten minste zes maanden *gedaan zijn.*

Hetzelfde regime is toepasselijk op de in artikel 1, 3°, van voormeld *koninklijk* besluit nr 185 opgesomde ondernemingen, voor zover zij onderworpen zijn aan de contrôle van het Centraal Bureau voor kleine spaarders.

5° de inkomsten der vreemde waarden, in België gedeponeerd door natuurlijke of rechtspersonen die in het *Rijk noch* verblijfplaats, *noch* woonplaats, noch inrichting hebben. De voorwaarden waaraan de deposito's moeten beantwoorden worden door de Minister van Financiën vastgesteld.

ART. 54.

Onverminderd de toepassing van artikel 47, worden de intresten der hypothecaire schuldvorderingen op *de in België gelegen* en aan de schuldenaar *toebehorende onroerende goederen* van de mobiliënbelasting vrijgesteld *tot het beloop* van het inkomen dat aan de grondbelasting is onderworpen.

HOOFDSTUK VII.

Maatregelen om de invordering van de belasting te verzekeren.

ART. 55.

Aan elke persoon en, inzonderheid, aan de personen bedoeld bij artikel 48, 3°, is het verboden coupons, betaalbaar in het buitenland ofwel effecten of middelen tot invordering in het buitenland in te zamelen, te voldoen, te innen, te betalen of aan te kopen zonder de belasting dadelijk af te houden, tenzij hun bewezen wordt dat de afhouding *in* België reeds gedaan werd door een *vorig* tussenpersoon.

ART. 56.

Le Roi prend les mesures propres à assurer le paiement de la taxe sur les revenus des valeurs étrangères, des créances sur l'étranger ou des sommes d'argent déposées à l'étranger.

TITRE IV.

IMPOT SUR LES *BENEFICES, REMUNERATIONS ET PROFITS* OU TAXE PROFESSIONNELLE.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'Impôt.

ART. 57.

La taxe professionnelle *atteint les revenus provenant de tout genre d'activités* et notamment :

1° les bénéfices de toutes activités de nature industrielle, commerciale, artisanale, agricole, ou immobilière, y compris les rémunérations et les bénéfices alloués aux associés dans les sociétés civiles ou commerciales possédant *la* personnalité *civile;*

2° les rémunérations diverses de toutes personnes rétribuées par un tiers, sans être liées par un contrat d'entreprise, y compris les pensions *et les* rentes viagères;

3° les rémunérations diverses des administrateurs, gérants, commissaires, *liquidateurs des* sociétés par actions et des exploitations ayant pris la forme d'une association sans but lucratif, belges, étrangères ou de la Colonie, y compris les gouverneurs, directeurs, régents, censeurs et *toutes personnes* exerçant des fonctions *analogues;*

4° les profits, quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices;

5° les profits, quelle qu'en soit la nature, des occupations non visées aux 1° à 4° du présent article.

ART. 58.

Sont considérés comme exerçant une profession libérale : les avocats, les conseillers juridiques, les médecins, les vétérinaires, les médecins-dentistes, les chirurgiens-dentistes, les sages-femmes, les experts, les architectes, les ingénieurs-conseils, les artistes peintres, les sculpteurs, les écrivains, les publicistes et les compositeurs.

Sont considérés comme titulaires d'une charge ou d'un office, les notaires, les avoués et les huissiers.

Le Roi peut ranger dans la catégorie des professions libérales, des charges ou offices, *des* professions analogues à celles visées ci-dessus.

ART. 59.

La taxe professionnelle atteint également les bénéfices ou profits qui se *rattachent à* une activité professionnelle quel-

ART. 56.

De Koning treft de maatregelen die gescHIKT zijn om de betaling te verzekeren van de belasting op de inkomsten uit vreemde waarden, uit schuldvorderingen op het buitenland of uit geldsommen gedeponeerd in het buitenland.

TITEL IV.

BELASTING *OP DE WINSTEN, BEZOLDIGINGEN EN BATEN* OF BEDRIJFBELASTING.

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ART. 57.

De bedrijfsbelasting treft de inkomsten, *die voortspruiten uit alle soorten* van bedrijvigheid en namelijk :

1° de winsten *uit alle* bedrijvigheid met nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter, met inbegrip van de bezoldigingen en de winsten toegekend aan de vennoten in de burgerlijke of handelsvennootschappen welke de rechtspersoonlijkheid bezitten;

2° de verschillende bezoldigingen van alle personen bezoldigd door een derde, zonder verbonden te zijn door een aannemingscontract, met inbegrip van de pensioenen *en de* lijfrenten;

3° de verschillende bezoldigingen van de beheerders, zaakwaarnemers, commissarissen, vereffenaars *van de* vennootschappen op aandelen *en van de exploitaties* welke de vorm hebben aangenomen van *een* vereniging zonder winstoogmerk, — Belgische, vreemde en in de Kolonie, — met inbegrip van de gouverneurs, bestuurders, regenten, censoren en *alle personen* die soortgelijke ambten uitoefenen;

4° de baten, onder welke naam ook, van de vrije beroepen, ambten of posten;

5° de baten, van welke aard ook, *van de niet bij 1° tot 4° van dit artikel bedoelde betrekkingen.*

ART. 58.

Worden als uitoefenaars van een vrij beroep beschouwd : de advocaten, de rechtskundige adviseurs, de geneesheren, de veeartsen, de geneesheren-tandartsen, de heelkundigen-tandartsen, de vroedvrouwen, de deskundigen, de architecten, de ingenieurs-adviseurs, de kunstschilders, de beeldhouwers, de *auteurs,* de publicisten en de componisten.

Worden als titularis van een ambt of *van* een post beschouwd : de notarissen, de pleitbezorgers en de deurwaarders.

De Koning kan andere beroepen *van dezelfde aard als hierboven* bedoelde, in de categorie van de vrije beroepen, ambten of posten *rangschikken.*

ART. 59.

De bedrijfsbelasting treft eveneens de winsten en baten, die *verbonden zijn aan* een om 't even welke bedrijfsactiviteit,

conque, alors même que cette activité aurait cessé, et ceux qui sont réalisés autrement que par l'exercice régulier et continu d'une profession.

Elle n'atteint pas les profits résultant de la gestion normale des patrimoines privés.

CHAPITRE II.

Revenus imposables.

ART. 60.

Les bénéfices de toutes activités de nature industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière sont ceux qui proviennent de toutes les opérations traitées par des établissements du redevable ou à l'intermédiaire de ceux-ci ainsi que tous accroissements des avoirs investis en vue des susdites activités, y compris les accroissements qui résultent de plus-values et moins-values soit réalisées, soit exprimées dans les comptes ou inventaires du redevable, quelles qu'en soient l'origine et la nature.

Sont considérées d'office comme réalisées et sont ajoutées comme telles aux bénéfices, les plus-values même non exprimées quelle qu'en soit l'origine, sur les pierres et métaux précieux, à l'exception des stocks détenus à des fins de transformation industrielle, sur les monnaies et devises étrangères, quelle qu'en soit la forme, y compris les chèques, effets de commerce, coupons échus, dépôts en banque, ou auprès d'autres institutions, ainsi que sur les créances libellées en monnaies étrangères, quelles qu'en soient la forme et la nature, à l'exception des obligations et autres titres d'emprunt.

ART. 61.

Sont notamment considérés comme bénéfices :

1° la rémunération que l'expoitant s'attribue pour son travail personnel;

2° les profits et avantages dont l'exploitant jouit en nature;

3° les profits de ses spéculations;

4° les sommes affectées au remboursement total ou partiel de capitaux empruntés, à l'extension de l'entreprise ou à la plus-value de l'outillage;

5° les réserves ou fonds de prévision quelconques, le report à nouveau de l'année et toutes affectations analogues;

6° les avantages et profits qu'une entreprise établie à l'étranger retire, directement ou indirectement, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit :

a) d'exploitations établies en Belgique qui sont sous sa dépendance ou sous son contrôle;

b) d'entreprises ou d'exploitations en Belgique, qui la contrôlent ou sous la dépendance de qui elle se trouve.

Ces profits et avantages sont ajoutés aux bénéfices des exploitations ou entreprises établies en Belgique.

zelfs dan wanneer deze activiteit opgehouden heeft, en die welke anders dan door de regelmatige en doorlopende uitoefening van een bedrijf verwezenlijkt worden.

Zij treft niet de baten, die voortspruiten uit het normaal beheer der private vermogens.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ART. 60.

De winsten uit elke bedrijvigheid met nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter zijn die, welke voortvloeien uit alle verrichtingen gedaan door de inrichtingen van de belastingschuldenaar of door tussenkomst er van, alsmede alle vermeerderingen van alle met het oog op voormelde bedrijvigheden belegde activa, met inbegrip van de vermeerderingen voortvloeiend uit meerwaarden en minderwaarden, hetzij verwezenlijkt, hetzij uitgedrukt in de rekeningen of inventarissen van de belastingschuldenaar, welke ook de oorsprong en de aard er van wezen.

Worden ambtshalve als verwezenlijkt beschouwd en als zodanig bij de winsten gevoegd, de meerwaarden, zelfs niet uitgedrukt, welke ook de oorsprong er van weze, op de edelgesteenten en metalen, met uitzondering van de voorraden die met het oog op industriële verwerking voorhanden worden gehouden, op de buitenlandse munten en deviezen, onder welke vorm ook, met inbegrip der checks, handelseffecten, vervallen coupons, deposito's in banken of bij andere instellingen, alsmede op de schuldvorderingen luidend in vreemde munten, van welke vorm en aard ook, met uitzondering van de obligatiën en andere effecten van leningen.

ART. 61.

Worden namelijk als winsten beschouwd :

1° het loon dat de ondernemer zich wegens zijn persoonlijke arbeid toekent;

2° de baten en voordelen welke de ondernemer in natura geniet;

3° de baten van zijn speculatiën;

4° de sommen gebruikt tot gehele of gedeeltelijke terugbetaling van ontleende kapitalen, tot uitbreiding van de onderneming of tot waardevermeerdering van de toerusting;

5° om 't even welke reserves of voorzorgsfondsen, de overgebrachte sommen van het jaar op nieuwe rekening en elke soortgelijke bestemming;

6° de voordelen en baten welke een in het buitenland gevestigde onderneming, onder welke vorm of door welk middel ook, rechtstreeks of onrechtstreeks, verkrijgt :

a) uit in België gevestigde bedrijven welke van haar afhankelijk zijn of onder haar contrôle staan;

b) uit ondernemingen of bedrijven in België welke haar controleren of waarvan zij afhankelijk is.

Deze baten en voordelen worden bij de winsten van de in België gevestigde bedrijven of ondernemingen gevoegd.

ART. 62.

Sont également considérées comme bénéfices les indemnités diverses dans la mesure où elles constituent la contre-partie d'un profit dans le sens des dispositions des *articles* 60 et 61.

ART. 63.

Il en est de même des profits auxquels le redevable renonce en consentant des prêts stipulés sans intérêt ou à un intérêt anormal et, dans le cas d'emprunt contracté à un taux d'intérêt anormalement élevé, du montant des intérêts dans la mesure où il dépasse celui de l'intérêt normal de la somme empruntée.

ART. 64.

La taxe s'applique aux bénéfices ou profits obtenus, même en fin d'exploitation ou après cessation de celle-ci, soit par la vente, la cession ou *l'apport de fonds de commerce, contrats, brevets d'inventions, marques de fabrique, procédés ou formules de fabrication, études ou connaissances commerciales, droits de vente*, de façonnage, de fabrication ou autres analogues, soit en contre-partie de la cessation totale ou partielle de *l'activité*, de l'annulation d'un contrat d'achat ou de fourniture ou de l'abstention de l'exercice de certains droits.

ART. 65.

Les rémunérations des personnes rétribuées par un tiers sans être liées par un contrat d'entreprise comprennent notamment les traitements, les salaires, les émoluments, les indemnités qui ne représentent pas le remboursement de dépenses professionnelles effectives, les gratifications, primes et toutes autres rétributions, fixes ou variables, quelle que soit leur qualification; les rentes et pensions de toute nature provenant d'une activité antérieure, quelles que soient les circonstances et les modalités qui en conditionnent l'octroi. Sont assimilées aux rémunérations visées au présent article les rentes et pensions, quel qu'en soit le bénéficiaire, constituées conformément à *l'article* 81.

ART. 66.

Les bénéfices imposables comprennent également les sommes payées par l'employeur ou le mandant, contractuellement ou non, *par suite* de cessation de travail ou de rupture de contrat d'emploi ou de louage de services.

ART. 67.

Les avantages en nature sont ajoutés aux rémunérations ou salaires; ils sont comptés pour leur valeur réelle ou évalués à une moyenne forfaitaire suivant le cas.

ART. 68.

Les rémunérations visées à *l'article* 57, 3°, comprennent outre celles qui sont visées aux *articles* 65, 66 et 67, *les sommes attribuées notamment* au titre de tantièmes, rémunérations fixes ou variables, même en vertu d'un contrat d'emploi, quelles que soient les modalités de leur détermination.

ART. 62.

Worden eveneens als winsten beschouwd de *verschillende* vergoedingen in de mate dat zij de tegenwaarde vertegenwoordigen van een *baat* in de zin van de *bepalingen* van *de artikelen* 60 en 61.

ART. 63.

Hetzelfde geldt voor de *baten die* de *belastingschuldenaar* verzaakt door het toestaan van leningen zonder bepaling van intrest of tegen een abnormale intrest en, in geval van ontleningen aangegaan tegen een abnormaal hoge intrest, voor het bedrag der intresten in de mate dat het hoger is dan *dat* van de normale intrest van de ontleende som.

ART. 64.

De *belasting* is van toepassing op de winsten en baten zelfs op het einde of na uitscheiding van de exploitatie bekomen, hetzij door de verkoop, de *afstand* of de inbreng van een *handelszaak*, van contracten, van *uitvindingsoctrooien*, van fabrieksmerken, van fabricatieformules of -procédé's, van handelsstudies of dito kennissen, van verkoop-, fatsoenerings-, fabricatierechten, of ander dergelijke, hetzij als *tegenwaarde* der gehele of gedeeltelijke *uitscheiding* van de bedrijvigheid, der vernietiging van een aankoop- of leveringscontract of der onthouding van de uitoefening van zekere rechten.

ART. 65.

De vergoedingen der personen, die door een derde *bezoldigd worden* zonder door een ondernemingscontract gebonden te zijn, omvatten namelijk de jaarwedden, lonen, vergeldingen, vergoedingen die de teruggave niet vertegenwoordigen van werkelijke bedrijfsuitgaven; de extra-toelagen, premiën en alle andere bezoldigingen, hetzij vaste, hetzij veranderlijke, welke ook hun benaming zij; de renten en pensioenen van alle aard voortspruitend uit een vroegere bedrijvigheid, ongeacht de omstandigheden en de modaliteiten die er de toekenning van regelen. Worden gelijkgesteld met de *in dit artikel bedoelde* vergoedingen, *de renten en pensioenen, gevestigd* overeenkomstig *artikel* 81, wie ook de verkrijger weze.

ART. 66.

De belastbare inkomsten *omvatten eveneens* de al dan niet contractueel, door de werkgever of de lastgever betaalde sommen ingevolge staking van arbeid of verbreking van bedienden- of dienstverhuringscontract.

ART. 67.

De voordelen in natura worden gevoegd bij de bezoldigingen en lonen; zij *gelden* voor hun werkelijke waarde of *worden gerekend op een naar raming te bepalen gemiddelde som*, volgens het geval.

ART. 68.

De vergoedingen bedoeld in *artikel* 57, 3°, omvatten, buiten *die welke* bedoeld zijn in *de artikelen* 65, 66 en 67, *de* sommen welke worden verleend namelijk als tantièmes, vaste of veranderlijke bezoldigingen, zelfs krachtens een bediendencontract, welke ook de modaliteiten van hun vaststelling mogen zijn.

ART. 69.

Les profits visés à l'*article* 57, 4°, sont constitués par les recettes *provenant* de l'exercice de la profession.

Ils comprennent notamment :

1° les bénéfices résultant de la vente, de la cession ou de l'apport *de brevets, marques de fabrique, procédés* ou formules de fabrication, de la réalisation, même après cessation de la profession, des éléments d'actif affectés à l'exercice de celles-ci et de la cession *de* charges ou d'offices;

2° les indemnités reçues en contre-partie ou à l'occasion de la cessation totale ou partielle de l'activité professionnelle ou du transfert d'une clientèle.

ART. 70.

Les profits visés à l'*article* 57, 5°, sont constitués par les recettes provenant de toutes *opérations, occupations, exploitations et sources* de profits, *non visées* aux 1° et 4° du susdit article.

Ils comprennent notamment les bénéfices et indemnités dont il est question à *l'article* 69, *alinéa* 2, 1° *et* 2°.

ART. 71.

A défaut d'éléments probants fournis soit par les intéressés, soit par l'administration, les bénéfices ou profits imposables en vertu de l'article 57, 1°, 4° et 5°, sont déterminés, pour chaque redevable, eu égard aux bénéfices ou profits normaux d'un ou de plusieurs redevables similaires et en tenant compte, suivant le cas, du capital investi, du chiffre d'affaires, du nombre d'ouvriers, de la force motrice utilisée, de la valeur locative des terres exploitées, ainsi que de tous autres renseignements utiles.

L'administration peut à cet effet arrêter, d'accord avec les groupements professionnels intéressés, des bases forfaitaires de taxation.

CHAPITRE III.

Immunités.

ART. 72.

Par dérogation aux dispositions de l'*article* 60, sont immunisées les plus-values réalisées :

1° sur immeubles et outillage.

Pour les entreprises *dont l'objet principal est* l'achat, la vente, la construction et la location d'immeubles, cette immunité ne s'applique qu'aux plus-values réalisées sur les immeubles qui sont entrés dans le patrimoine de l'entreprise depuis plus de cinq ans avant la réalisation.

2° sur les participations et les valeurs de portefeuille entrées dans le patrimoine de l'entreprise depuis plus de cinq ans avant la réalisation.

L'immunité n'est toutefois acquise que dans la mesure où le prix de réalisation ne dépasse pas le produit obtenu en

ART. 69.

De in artikel 57, 4°, *bedoelde baten*, worden gevormd door de ontvangsten, *die uit* de uitoefening van het beroep *voortkomen*.

Ze omvatten namelijk :

1° de *winsten die* voortspruiten uit de verkoop, *uit de afstand* of uit *de* inbreng van *octrooien*, fabrieksmerken, *fabricatieprocédé's* of dito *formules*, uit de verwezenlijking, zelfs na de uitscheiding van het bedrijf, van tot het bedrijf aangewende activa-elementen en uit de cessie van ambten of posten;

2° de vergeldingen bekomen als tegenwaarde of ter gelegenheid van de algehele of gedeeltelijke uitscheiding der bedrijfsactiviteit of van de overdracht van een cliëntele.

ART. 70.

De bij artikel 57, 5°, bedoelde baten worden gevormd door de ontvangsten, welke voortkomen uit alle verrichtingen, bezigheden, exploitaties en inkomstenbronnen, *welke* onder 1° tot 4° van *boven*vermeld artikel *niet zijn bedoeld*.

Ze omvatten namelijk de *winsten* en *vergeldingen*, waarvan sprake in artikel 69, *alinea* 2, 1° *en* 2°.

ART. 71.

Bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens, *geleverd* hetzij door de belanghebbenden, hetzij door de administratie, worden de krachtens *artikel* 57, 1°, 4° en 5° belastbare winsten of baten voor elk *belastingschuldenaar* bepaald naar de normale winsten of baten van één of meer soortgelijke *belastingschuldenaar* en met inachtneming, volgens het geval, van het aangewende kapitaal, van de omzet, van het aantal werklieden, van de benuttigde drijfkracht, van de huurwaarde der in bedrijf genomen gronden, alsmede van alle andere nuttige inlichtingen.

De administratie kan te dien einde, in overleg met de betrokken bedrijfsgroeperingen, forfaitaire grondslagen van aanslag vaststellen.

HOOFDSTUK III.

Belastingvrijdom.

ART. 72.

In afwijking van de bepalingen van artikel 60, genieten belastingvrijdom *de meerwaarden verwezenlijkt* :

1° *op onroerende goederen en outillering*.

Wat de ondernemingen betreft, die hoofdzakelijk tot doel hebben de aankoop, de verkoop, de aanbouw en de verhuring van *onroerende goederen*, is deze belastingvrijdom slechts toepasselijk op de meerwaarden verwezenlijkt op de *onroerende goederen*, die sedert meer dan vijf jaar vóór *het te gelde maken* in het patrimonium van de onderneming zijn opgenomen;

2° op de participaties en de waarden van portefeuille, die sedert meer dan vijf jaar vóór *het te gelde maken* in het patrimonium van de onderneming zijn opgenomen.

De vrijdom is *evenwel* slechts verworven in de mate, waarin de verkoopprijs niet hoger gaat dan het product bekomen door

multipliant les sommes consacrées à l'acquisition ou à la constitution de ces éléments par le coefficient prévu à l'article 38, eu égard à l'année d'investissement, et en déduisant du produit le montant des amortissements déjà admis au point de vue fiscal.

ART. 73.

Sont également immunisées les plus-values non réalisées, mais que le redevable a néanmoins exprimées provisoirement dans ses comptes ou inventaires sans les traiter aucunement comme bénéfices.

L'affectation des dites plus-values à l'apurement de pertes ou à une augmentation du capital de l'entreprise n'entraîne pas déchéance de l'immunité.

ART. 74.

Les immunités visées aux *articles* 72 et 73 ne sont accordées :

1° que si le redevable tient une comptabilité conforme aux dispositions du Code du commerce;

2° que si les plus-values immunisées ne font l'objet d'aucune distribution, répartition ou prélèvement quelconque et ne servent pas de base au calcul de la dotation annuelle de la réserve légale ou des rémunérations ou attributions quelconques;

3° que s'il n'est procédé à aucun remboursement de capital.

En cas d'inexécution ou d'inobservation de l'une ou l'autre de ces conditions, les plus-values sont considérées comme des bénéfices obtenus au cours de l'année pendant laquelle cette inexécution ou cette inobservation s'est produite.

ART. 75.

En cas de cessation définitive d'une activité de nature industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, par suite de décès ou pour toute autre cause, les plus-values réalisées par la cession des éléments *d'actif* coporels ou incoporels, exception faite des matières premières, produits et marchandises, sont immunisées dans la mesure où le prix de réalisation ne dépasse pas le produit obtenu en multipliant les sommes consacrées à l'acquisition ou à la constitution de ces éléments par *le coefficient fixé* à l'article 38 eu égard à l'année d'investissement et en déduisant du produit le montant des amortissements déjà admis au point de vue fiscal.

Les dispositions du présent article ne sont applicables qu'aux redevables qui tiennent une comptabilité conforme aux dispositions du Code du commerce.

ART. 76.

Sont immunisées les plus-values résultant d'indemnités perçues du chef de sinistres, expropriations, réquisitions en propriété et autres événements analogues, *frappant* des éléments *d'actif* corporels ou incorporels investis dans une entreprise industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, exception faite des matières premières, produits et marchandises.

vermenigvuldiging van de tot aankoop of opstelling van deze elementen aangewende sommen met de coëfficiënten voorzien in artikel 38, gelet op het jaar van belegging, en door van het product het bedrag van de in fiscaal opzicht reeds toegelaten afschrijvingen af te trekken.

ART. 73.

Genieten eveneens belastingvrijdom de meerwaarden, die niet verwezenlijkt zijn doch welke de *belastingschuldenaar* niettemin voorlopig in zijn rekeningen of inventaris heeft uitgedrukt, zonder ze hoegenaamd als winsten te behandelen.

De aanwending der *voornoemde* meerwaarden tot de aanzuivering van verliezen of tot een verhoging van het kapitaal der onderneming brengt *geen* verval van belastingvrijdom *mede.*

ART. 74.

De *bij de artikelen* 72 *en* 73 bedoelde belastingvrijdom wordt dan alleen toegestaan :

1° zo de *belastingschuldenaar* een boekhouding voert overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Koophandel;

2° zo de belastingvrijdom genietende meerwaarden het voorwerp niet uitmaken van enigerlei verdeling, uitkering of opneming en niet tot grondslag dienen voor de berekening van de jaarlijkse dotatie van de wettelijke reserve, of van welkdanige beloningen of toekenningen;

3° zo generlei terugbetaling van kapitaal plaats heeft.

In geval van niet-uitvoering of niet-naleving van de een of de andere van deze voorwaarden, worden de meerwaarden beschouwd als winsten behaald in de loop van het jaar gedurende hetwelk deze niet-uitvoering of deze niet-naleving is geschied.

ART. 75.

In geval van definitieve uitscheiding, wegens overlijden of elke andere oorzaak, van een bedrijvigheid met nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter; genieten de meerwaarden verwezenlijkt *door* de *afstand* van de lichamelijke of onlichamelijke elementen, met uitsluiting van de grondstoffen, producten en goederen, belastingvrijdom in de mate waarin de verkoopprijs niet hoger gaat dan het product bekomen door vermenigvuldiging van de tot aankoop of opstelling van deze bestanddelen aangewende sommen met de coëfficiënten *bepaald* in artikel 38 gelet op het jaar van belegging, en door van het product het bedrag van de in fiscaal opzicht reeds toegelaten afschrijvingen af te trekken.

De *bepalingen* van *dit* artikel zijn slechts toepasselijk op de *belastingschuldenaars,* die een boekhouding voeren *overeenkomstig* de *bepalingen* van het Wetboek van Koophandel.

ART. 76.

Genieten belastingvrijdom, de meerwaarden die voortkomen uit vergoedingen ontvangen uit hoofde van *schadegevallen,* onteigeningen, opeisingen in eigendom en andere gelijkaardige gebeurtenissen, *die lichamelijke of onlichamelijke activa-elementen treffen welke* in een nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerende onderneming zijn belegd, met uitsluiting van de grondstoffen, producten en goederen.

ART. 77.

La plus-value immunisée vient en déduction du prix d'achat ou de revient des éléments *d'actif* acquis en remploi pour le calcul des amortissements et des plus-values ultérieurement réalisées.

ART. 78.

L'immunité prévue à l'*article* 76 n'est accordée que si le redevable :

1° tient une comptabilité *conforme* aux dispositions du Code de commerce;

2° *réinvestit dans son entreprise en éléments d'actif* corporels ou incorporels, autres que matières premières, produits ou marchandises, *dans les* trois ans à partir de la clôture de l'*exercice comptable* au cours duquel l'indemnité a été perçue, *une* somme égale au montant des dites plus-values ajoutées au prix d'achat ou de revient des éléments réalisés, déduction faite des amortissements déjà admis au point de vue fiscal.

A défaut de réinvestissement dans le délai précité, la plus-value est ajoutée au bénéfice imposable de l'*exercice comptable* au cours duquel ce délai est venu à expiration, sans préjudice toutefois de l'application éventuelle de l'article 72.

ART. 79.

Selon le cas, les revenus de l'année ou de l'exercice imposable sont éventuellement diminués des pertes professionnelles éprouvées pendant les deux années précédentes ou durant les deux exercices antérieurs.

ART. 80.

Sont immunisés à concurrence de moitié, les bénéfices effectivement employés dans le pays et dans les deux ans de la clôture de l'exercice social, à la construction d'habitations ouvrières ou d'autres installations en faveur du personnel de l'entreprise.

ART. 81.

Est immunisée la partie des bénéfices, rémunérations ou profits visés à l'*article* 57, consacrée à des retenues et des versements réellement effectués, à titre définitif, en vue de la constitution d'une pension de retraite au profit du redevable ou d'une rente viagère de survie au profit de son conjoint ou de ses enfants âgés de moins de 18 ans. L'immunité n'est accordée que dans la mesure où ces retenues et ces versements ne dépassent pas 10 *p. c.* de la première tranche de 50.000 *francs* des rémunérations brutes, des bénéfices nets ou des profits nets, suivant le cas, et 6 *p. c.* du restant de ces rémunérations, bénéfices ou profits, la somme totale ne pouvant dépasser 20.000 *francs*. *Le Roi règle* l'exécution du présent article.

ART. 82.

Sont également immunisées :

1° *les* indemnités ou allocations familiales attribuées pour

ART. 77.

Voor de berekening van de afschrijvingen en van de later verwezenlijkte meerwaarden komt de vrijgestelde meerwaarde in mindering van de aankoop- of kostprijs der *activa-elementen*, die als wederbelegging werden aangeschaft.

ART. 78.

De *bij artikel 76 bepaalde* belastingvrijdom wordt slechts dan verleend zo de *belastingschuldenaar* :

1° een boekhouding voert overeenkomstig de *bepalingen* van het Wetboek van Koophandel;

2° in zijn onderneming *in andere lichamelijke of onlichamelijke activa-elementen* dan grondstoffen, producten of goederen, *binnen* drie jaren *te rekenen van* de afsluiting van het boekjaar gedurende hetwelk de vergoeding werd ontvangen, een som *wederbelegt die gelijk is* aan het bedrag van de *bedoelde* meerwaarden verhoogd met de aankoop- of *kostprijs* van de *te gelde gemaakte elementen*; onder *aftrek* van de in fiscaal opzicht reeds toegelaten afschrijvingen.

Bij *gebreke van* wederbelegging binnen *de* bovenvermelde termijn, wordt de meerwaarde gevoegd bij de belastbare winst van het boekjaar tijdens hetwelk deze termijn verstreken is, zonder afbreuk te doen evenwel aan de eventuele toepassing van artikel 72.

ART. 79.

Naar het geval, worden de inkomsten van het belastbaar jaar of boekjaar eventueel verminderd met de gedurende de vorige twee jaren of tijdens de vorige *twee* boekjaren geleden bedrijfsverliezen.

ART. 80.

Genieten *tot het beloop* van de helft belastingvrijdom, de winsten die, binnen twee jaar *na de afsluiting* van het maatschappelijk jaar, *wezenlijk worden aangewend tot de aanbouw, binnenlands, van arbeiderswoningen* of andere inrichtingen ten *behoeve* van het personeel *van het bedrijf*.

ART. 81.

Geniet belastingvrijdom het deel der bij artikel 57 bedoelde *winsten*, bezoldigingen en baten, aangewend voor de inhoudingen en de stortingen welke werkelijk op definitieve wijze zijn gedaan, met het oog op het vormen van een pensioen ten bate van de *belastingschuldenaar* of van een *overlevings*-rente ten bate van zijn *echtgenoot* of zijn kinderen onder de 18 jaar. De belastingvrijdom wordt slechts toegestaan in de mate dat deze inhoudingen en stortingen 10 *t. h.* van de eerste schijf van 50.000 *frank*, naar het geval, van de bruto-bezoldigingen, van de netto winsten en van de netto baten en 6 *t. h.* van het overige van deze bezoldigingen, winsten of baten niet overtreffen, terwijl de totale som niet hoger mag zijn dan 20.000 *frank*. *De Koning regelt* de uitvoering van dit artikel.

ART. 82.

Genieten eveneens belastingvrijdom :

1° de gezinstoelagen of -vergoedingen toegekend voor elk

chaque enfant à charge à concurrence d'une somme égale aux allocations analogues que l'Etat accorde à son personnel;

2° les pensions, rentes et indemnités accordées en vertu des lois qui régissent les pensions de vieillesse, l'octroi de secours en cas d'invalidité prématurée ou de décès, les pensions aux invalides, veuves, orphelins et ascendants de combattants, aux accidentés du travail et aux estropiés congénitaux;

3° les prix, subsides, rentes ou pensions attribués à des savants ou à des artistes par les pouvoirs publics ou par des organismes officiels, à l'exclusion des sommes versées à titre de rémunération de services rendus.

ART. 83

Est également immunisée la partie des revenus imposables réellement affectée à des libéralités faites à l'une des quatre universités belges, à la faculté polytechnique de Mons ou au Fonds National de la Recherche Scientifique.

CHAPITRE IV.

Dépenses et charges déductibles.

ART. 84.

Les revenus désignés à l'article 57 sont taxables sur *leur* montant net, soit à raison de leur montant brut diminué des seules dépenses professionnelles normales faites, *pendant la période imposable*, en vue d'acquérir et de conserver ces revenus.

ART. 85.

Sont notamment considérés comme dépenses professionnelles :

1° le loyer et les charges locatives afférents aux immeubles ou parties d'immeubles affectés à l'exercice de la profession et tous frais généraux résultant de leur entretien, chauffage, éclairage, etc.;

2° les traitements et salaires des employés et des ouvriers au service de l'exploitation; *toutefois* la rémunération des membres de la famille de l'exploitant autre que son conjoint travaillant avec lui, ne peut être déduite que pour autant qu'elle n'excède pas un traitement ou salaire normal et qu'elle ait subi comme telle la taxe professionnelle;

3° les intérêts normaux des capitaux empruntés à des tiers et engagés dans l'exploitation et toute charges, rentes ou redevances analogues relatives à celle-ci.

ART. 86.

Les dépenses consistant en commissions, courtages, ristournes commerciales ou autres, vacations, honoraires, occasionnels ou non, gratifications et autres rétributions quelconques, autres que celles visées à l'*article* 85, 2°, ne sont admises en déduction que s'il en est justifié par l'indication exacte du nom et du domicile des bénéficiaires, ainsi que de la date des paiements et des sommes allouées à chacun d'eux.

kind ten laste, ten belope van een som gelijk aan de gelijksoortige tegemoetkomingen welke de Staat aan zijn personeel verleent;

2° de pensioenen, renten en vergoedingen verleend krachtens de wetten op de ouderdomspensioenen, de toekenning van hulp in geval van vroegtijdige invaliditeit of van overlijden, de pensioenen aan de invaliden, de weduwen, wezen en verwanten in de opgaande linie van oudstrijders, aan de slachtoffers van werkongevallen en aan de congenitale verminkten;

3° de prijzen, subsidiën, renten of pensioenen door de openbare machten of officiële organismes verleend aan geleerden of aan kunstenaars, met uitzondering van de sommen gestort als bezoldiging voor bewezen diensten.

ART. 83

Geniet evencens belastingvrijdom het deel der belastbare inkomsten, dat werkelijk aangewend is als gift ten bate van een der vier Belgische universiteiten, van de polytechnische faculteit te Bergen en van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK IV.

Aftrekbare uitgaven en lasten.

ART. 84.

De in artikel 57 *bepaalde* inkomsten zijn belastbaar naar hun *zuiver* bedrag, hetzij op grond van hun bruto-bedrag verminderd met de normale bedrijfsuitgaven alleen, welke gedurende de belastbare tijd werden gedaan om die inkomsten te verkrijgen of te behouden.

ART. 85.

Worden inzonderheid als bedrijfslasten aangezien :

1° de huurprijs en de huurlasten der onroerende goederen, of der gedeelten van onroerende goederen, dienende tot het uitoefenen van het bedrijf, en alle algemene kosten wegens het onderhouden, verwarmen, verlichten daarvan, enz.;

2° de wedden en lonen der bedienden en werklieden in dienst van het bedrijf; de bezoldiging van de leden van het gezin van de exploitant, andere dan zijn *echtgenoot*, die met hem arbeiden, wordt echter slechts afgetrokken voor zover zij een normale wedde of normaal loon niet *overtreft* en *zij* als zodanig in de bedrijfsbelasting *werd* aangeslagen;

3° de normale intresten der kapitalen aan derden ontleend en in het bedrijf aangewend, alsmede alle lasten, renten of soortgelijke uitkeringen betreffende dit bedrijf.

ART. 86.

De uitgaven bestaande uit commissies, makelaarslonen, handels- of andere restorno's, vacatiegelden, erelonen, toevallige of niet toevallige gratificaties en andere welkdanige vergeldingen, andere dan deze bedoeld in *artikel* 85, 2°, worden slechts in aftrek aangenomen, wanneer daaromtrent bewijs wordt verstrekt door de juiste aanduiding van naam en woonplaats van de verkrijgers, alsmede van de datum der betalingen en van de aan ieder van hen toegekende sommen.

A défaut de déclaration exacte des sommes précitées ou de leurs bénéficiaires, ces sommes sont ajoutées aux bénéfices de celui qui les a payées, sans préjudice des sanctions prévues par la loi en cas de fraude. Si le paiement est effectué par une personne morale, celle-ci est, en outre, redevable d'une taxe professionnelle supplémentaire de 5 p. c. calculée sur la somme payée.

ART. 87.

En ce qui concerne les entreprises où l'octroi des commissions secrètes est reconnu de pratique courante, le Ministre des Finances peut, à la demande du redevable, autoriser l'admission comme dépenses professionnelles des sommes ainsi allouées à condition que celles-ci n'excèdent pas les limites normales et que le chef d'entreprise effectue le paiement des impôts y afférents, calculés aux taux fixés forfaitairement par le Ministre.

ART. 88.

Ne sont pas déductibles des revenus professionnels :

1° les dépenses ayant un caractère personnel, telles *que* le loyer de la partie de l'immeuble affectée à l'habitation, l'entretien du *ménage, les* frais d'instruction *ou* d'éducation et toutes autres dépenses non nécessitées par l'exercice de la profession;

2° la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel.

ART. 89.

Sont déduits des bénéfices et profits les amortissements nécessaires des immeubles professionnels, de l'outillage industriel, commercial ou agricole et, d'une façon générale, du matériel et des objets mobiliers servant à l'exercice de la profession, pour autant que les amortissements correspondent à une dépréciation réellement survenue pendant la période imposable.

ART. 90.

Les amortissements sont basés sur la valeur d'investissement ou de revient.

Toutefois, en ce qui concerne l'outillage industriel, commercial ou agricole, ainsi que les bâtiments industriels y assimilés, acquis ou constitués avant la date normale de clôture du dernier bilan annuel antérieur au 31 décembre 1940 et qui étaient encore en usage à la date normale de clôture du dernier bilan annuel antérieur au 31 décembre 1946, l'amortissement peut être calculé sur une valeur d'investissement ou de revient réévaluée dans les limites, délais et conditions à fixer par *le Roi*.

La valeur réévaluée ne peut excéder deux fois et demie la valeur des éléments susvisés, estimée sur la base des prix normaux pratiqués au 31 août 1939 et compte tenu de leur état de vétusté matérielle et de leur dépréciation effective à la date normale de clôture du dernier bilan annuel antérieur au 31 décembre 1946.

Bij niet juiste aangifte van voormelde sommen of van de verkrijgers, worden deze sommen gevoegd bij de winsten van degene die ze betaald heeft, onverminderd de bij de wet voorziene sanctiën in geval van ontduiking. Zo de betaling gedaan wordt door een rechtspersoon, wordt bovendien ten laste van deze laatste een bijkomende bedrijfsbelasting van 5 t. h. geheven, berekend op de betaalde som.

ART. 87.

Wat de ondernemingen of bedrijven betreft, waar het toekennen van geheime commissielonen bevonden wordt tot de dagelijkse praktijk te behoren, kan de Minister van Financiën, op aanvraag van de *belastingschuldenaar*, toelaten aldus verleende sommen als bedrijfsuitgaven aan te rekenen, mits deze commissielonen niet hoger dan de normale grenzen gaan en het bedrijfshoofd de er aan verbonden belastingen betaalt, berekend naar de door de Minister forfaitair vastgestelde percentages.

ART. 88.

Worden van de bedrijfsinkomsten niet afgestrokken :

1° de uitgaven van persoonlijke aard, zoals de huurprijs van het gedeelte van het onroerend goed dienende tot woning, het onderhoud van het gezin van de belanghebbende, de kosten van onderricht, opvoeding en alle andere uitgaven, welke tot het uitoefenen van het bedrijf niet noodzakelijk zijn;

2° *de* bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting.

ART. 89.

Worden van de *winsten* en *baten* afgetrokken, de nodige afschrijvingen van de bedrijfsimmobiliën, de nijverheids-, handels- of landbouwoutillering en, in algemene zin, van het materieel en van de roerende voorwerpen dienende tot de uitoefening van het bedrijf, voor zover de afschrijvingen overeenstemmen met een waardevermindering welke zich gedurende het belastbaar tijdperk werkelijk voordeed.

ART. 90.

De afschrijvingen zijn gegrond op het bedrag van de investerings- of kostwaarde.

Met betrekking, evenwel, tot de nijverheids-, handels- of landbouwoutillering, alsmede tot de ermede gelijkgestelde nijverheidsgebouwen, verkregen of tot stand gebracht vóór de normale datum van afsluiting van de laatste jaarbalans opgemaakt vóór 31 December 1940 en die nog in gebruik waren op de normale datum van afsluiting van de laatste jaarbalans opgemaakt vóór 31 December 1946, mag de afschrijving worden berekend op een investerings- of kostwaarde herschat binnen de grenzen en termijnen en onder de voorwaarden te bepalen *door de Koning*.

De herschatte waarde mag niet hoger gaan dan twee en een halve maal de waarde van bovenbedoelde elementen, geschat op grondslag van de per 31 Augustus 1939 geldende normale prijzen en met inachtneming van hun toestand van stoffelijk verval en van hun werkelijke waardevermindering op de normale datum van afsluiting van de laatste jaarbalans opgemaakt vóór 31 December 1946.

ART. 91.

A défaut d'éléments probants, les dépenses et charges professionnelles des personnes visées à l'*article* 57, 2°, 3°, 4° *et* 5°, sont fixées à 25 *p. c.* des rémunérations ou profits bruts taxables si ceux-ci ne dépassent pas 30.000 *francs* et à 20 *p. c.* avec minimum de 7.500 *francs* s'ils dépassent ce chiffre, sans que la somme ainsi déductible puisse être supérieure à 75.000 *francs*.

CHAPITRE V.

Période imposable et Débition de l'Impôt.

ART. 92.

La taxe professionnelle est établie sur l'ensemble des revenus constatés ou présumés de l'année antérieure.

Sont considérés en totalité comme des revenus de l'année antérieure, les revenus de l'*exercice comptable* clôturé pendant la dite année, s'il s'agit d'un redevable tenant une comptabilité autrement que par année civile.

ART. 93.

En cas de cessation de profession dans le courant de l'année, par suite de décès ou de toute autre cause, une cotisation spéciale est réglée d'après les résultats de la période pendant laquelle la profession a été exercée.

ART. 94.

Sous réserve de régularisation ultérieure, la taxe est due au moment même de leur paiement, pour les revenus *mentionnés à l'article* 57, 2° *et* 3°.

Le Roi peut, aux conditions et dans les limites qu'il déterminera, étendre l'application de cette disposition aux revenus mentionnés à l'*article* 57, 4° *et* 5°.

CHAPITRE VI.

Minimum exonéré.

ART. 95.

La taxe professionnelle n'est pas due lorsque le revenu imposable n'atteint pas le minimum indiqué ci-après :

15.000 *francs* dans les communes de moins de 5.000 habitants;
17.000 *francs* dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants exclusivement;
22.000 *francs* dans les communes de 30.000 habitants et plus.

La commune à prendre en considération est celle où la profession est exercée ou celle du domicile ou de la résidence de l'intéressé, au choix de celui-ci.

ART. 91.

Bij gebreke *van* bewijskrachtige gegevens, worden de bedrijfsuitgaven en de bedrijfslasten van de bij *artikel* 57, 2°, 3°, 4° en 5° bedoelde personen bepaald op 25 *t. h.* van de belastbare bruto-bezoldigingen *of -baten* zo deze niet 30.000 *frank* te boven gaan en op 20 *t. h.*, met een minimum van 7.500 *frank*, indien zij meer dan dit cijfer bedragen, zonder dat de aldus aftrekbare som hoger mag gaan dan 75.000 *frank*.

HOOFDSTUK V.

Belastbare periode en ontstaan van de belastingschuld.

ART. 92.

De bedrijfsbelasting *is* gevestigd op het gezamenlijk bedrag van de vastgestelde of vermoedelijke inkomsten van het vorig jaar.

Worden voor het geheel als inkomsten van het vorig jaar beschouwd, de inkomsten van het boekjaar, afgesloten gedurende het *bedoelde* jaar, wanneer het gaat om *een belastingschuldenaar* die een boekhouding anders dan per burgerlijk jaar *voert*.

ART. 93.

In geval van staking van bedrijf in de loop van het jaar, wegens *sterfgeval* of om enige andere reden, wordt een *bijzondere* aanslag geregeld naar de *uitkomsten* van de periode gedurende welke het bedrijf werd uitgeoefend.

ART. 94.

Voor de in artikel 57, 2° *en* 3° *bepaalde inkomsten* is de belasting verschuldigd op het ogenblik zelf hunner betaling, behoudens latere regularisatie.

De toepassing van deze *bepaling* kan *door de Koning* uitgebreid worden tot de bij artikel 57, 4° en 5°, bepaalde inkomsten, onder de voorwaarden en binnen de perken *door Hem* te bepalen.

HOOFDSTUK VI.

Vrijgesteld minimum.

ART. 95.

De bedrijfsbelasting is niet verschuldigd wanneer het belastbaar inkomen het hieronder aangeduid minimum niet bereikt :

15.000 *frank* in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners;
17.000 *frank* in de gemeenten met 5.000 tot en zonder 30.000 inwoners;
22.000 *frank* in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer.

De in aanmerking te nemen gemeente is die waar het bedrijf wordt uitgeoefend of die waar belanghebbende gedomicilieerd is of verblijft, naar dezes keuze.

ART. 96.

La classification des communes est basée sur la population totale constatée par le dernier recensement décennal publié avant l'année de l'exigibilité de l'impôt.

Lorsqu'une agglomération s'étend sur plusieurs communes, ces communes ou leurs parties agglomérées peuvent être rangées, par *le Roi*, dans la catégorie à laquelle appartient la commune la plus peuplée.

Le Roi peut aussi ranger une commune dans une catégorie supérieure à celle de la population visée au premier alinéa lorsque le coût de la vie y est particulièrement élevé à raison de circonstances exceptionnelles; il peut également classer une commune dans une catégorie supérieure ou inférieure lorsque la population a augmenté ou diminué dans une proportion justifiant cette modification.

ART. 97.

Le minimum indiqué à l'article 95 est augmenté quelle que soit la population de la commune, de :

5.000 *francs* pour chacun des deux premiers membres de la famille à charge du *contribuable* au 1er janvier de l'année d'imposition;
10.000 *francs* pour le troisième membre de la famille à charge.
15.000 *francs* pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;
20.000 *francs* pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

ART. 98.

Les minima et les accroissements respectivement indiqués aux articles 95 et 97 peuvent être revisés par *le Roi* en cas de modification des conditions économiques.

ART. 99.

Sont considérés comme membres de la famille, à la charge du contribuable, à condition qu'ils fassent partie du ménage :

1° *son conjoint;*
2° ses ascendants et ceux de son conjoint;
3° ses descendants ou collatéraux, jusqu'au deuxième degré inclusivement;
4° les orphelins recueillis.

Si le contribuable est veuf, *le conjoint décédé est* censé à charge.

En cas de remariage, *les dispositions du présent article* sont applicables aux ascendants, descendants ou collatéraux des deux conjoints.

ART. 100.

Ne sont pas considérés comme étant à la charge du *contribuable*, les personnes qui, pendant l'année précédant celle de l'impôt, ont bénéficié personnellement de ressources nettes supérieures à 6.000, 7.000 ou 9.000 francs, selon que la commune du lieu d'imposition appartient à la première, à la deuxième ou à la troisième des catégories indiquées à l'article 95.

Sont néanmoins à considérer comme étant à charge les *personnes dont* les revenus personnels sont compris dans les

ART. 96.

De rangschikking *der gemeenten* is gegrond op de totale bevolking vastgesteld bij de jongste tienjaarlijkse volkstelling *vóór* het jaar van de invorderbaarheid der belasting openbaar gemaakt.

Bijaldien een agglomeratie zich over verschillende gemeenten uitstrekt, kunnen deze gemeenten of de aangebouwde gedeelten daarvan, *door de Koning* worden gerangschikt in de klasse waartoe de meest bevolkte gemeente behoort.

De Koning kan insgelijks een gemeente in een hogere klasse dan die van *de* in de eerste alinea bedoelde bevolking *rangschikken*, bijaldien de levensstandaard er bijzonder hoog is wegens *uitzonderlijke* omstandigheden. *Hij* kan ook een gemeente in een hogere of lagere klasse *rangschikken*, wanneer de bevolking dermate toeneemt of afneemt dat deze wijziging gebillijkt is.

ART. 97.

Het in *artikel* 95 aangeduide minimum wordt verhoogd, wat ook het bevolkingcijfer van de gemeente zij, met :

5.000 *frank* voor elk van de eerste twee gezinsleden ten laste van de *belastingplichtige* op 1 Januari van het aanslagjaar;
10.000 *frank* voor het derde gezinslid ten laste;
15.000 *frank* voor elke vierde en vijfde gezinslid ten laste;
20.000 *frank* voor elk gezinslid ten laste boven het vijfde.

ART. 98.

De minima en de verhogingen respectievelijk opgegeven in *artikel* 95 en 97 kunnen *door de Koning* herzien worden, in geval de economische omstandigheden zouden gewijzigd worden.

ART. 99.

Worden als gezinsleden ten laste van de *belastingplichtige* beschouwd, mits zij deel uitmaken van het gezin :

1° zijn echtgenoot;
2° zijn ascendenten en die van zijn echtgenoot;
3° zijn afstammelingen of zijverwanten tot en met de tweede graad;
4° de opgenomen weeskinderen.

Wanneer de *belastingplichtige* weduwnaar of weduwe is, wordt de overleden echtgenoot als zijnde ten laste ondersteld.

Bij hertrouwen, zijn deze bepalingen van toepassing op de ascendenten, afstammelingen of zijverwanten van beide echtgenoten.

ART. 100.

Worden niet beschouwd als zijnde ten laste van de belastingplichtige, de personen die gedurende het jaar vóór dat van de belasting, persoonlijk netto-inkomsten hebben genoten boven 6.000, 7.000 of 9.000 *frank*, naar gelang de gemeente van de aanslagplaats *behoort* tot de eerste, de tweede of de derde categorie, waarvan sprake in *artikel* 95.

Worden niettemin beschouwd als zijnde ten laste de personen *wier* persoonlijke inkomsten begrepen zijn in de belast-

revenus imposables au nom du chef de famille, ou qui accomplissent leur service militaire au 1er janvier de l'année de l'impôt et dont les revenus autres que professionnels ne dépassent pas respectivement 6.000, 7.000 ou 9.000 francs, selon la catégorie de commune.

ART. 101.

Lorsque le revenu imposable dépasse le minimum exonéré, la taxe ne peut être supérieure à la moitié de la différence entre le dit revenu et le minimum exonéré.

CHAPITRE VII.

Redevables de l'impôt.

ART. 102.

Sont redevables de la taxe, les personnes physiques ou morales :

1° qui bénéficient en Belgique des revenus *mentionnés* à l'article 57, même si elles résident à l'étranger ou dans la Colonie;

2° qui bénéficient à l'étranger ou dans la Colonie des revenus *mentionnés* au susdit article 57, alors qu'elles ont en Belgique, au 1er janvier de l'année de l'imposition, leur domicile, leur résidence ou une habitation;

3° qui *paient ou attribuent* en Belgique, à un titre quelconque, des revenus *mentionnés à l'article 57, 2° et 3°* même si les bénéficiaires résident à l'étranger ou dans la Colonie.

ART. 103.

Les redevables désignés à l'*article 102, 3°*, ont le droit de retenir sur les revenus imposables la taxe y afférente, et ce, sans recours des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

Le Roi détermine le mode de perception et de versement de *la taxe*, ainsi que les justifications à fournir par les redevables pour assurer le contrôle.

Dans le cadre des conventions internationales, *le Roi* peut, aux conditions et dans les limites qu'il détermine, étendre le droit de retenue inscrit *à l'alinéa 1er* du présent article, aux revenus *mentionnés* à l'article 57, 2° et 3° qui sont soit payés à l'étranger à des personnes domiciliées ou résidant en Belgique, soit payés en Belgique à des personnes domiciliées ou résidant à l'étranger.

ART. 104.

Sont également redevables de la taxe quel que soit le lieu de leur domicile, de leur résidence ou de leur habitation, *les agents* diplomatiques ou consulaires belges ainsi que les fonctionnaires et agents de nationalité belge, rémunérés par l'Etat belge, par ses représentants diplomatiques à l'étranger, ou par les provinces, communes, organismes et établissements publics belges, qui exercent une activité ou sont chargés de mission dans un pays étranger, dans la Colonie, ou dans un territoire sons mandat ou tutelle belge, lorsqu'ils sont dans

bare inkomsten op naam van het gezinshoofd of die hun militaire dienst doen op 1 Januari van het belastingjaar en wier andere inkomsten dan bedrijfsinkomsten, volgens de categorie van gemeenten, onderscheidenlijk niet meer dan 6.000, 7.000 of 9.000 *frank* bedragen.

ART. 101.

Ingeval het *belastbaar* inkomen het vrijgesteld minimum overtreft, mag de belasting niet hoger zijn dan de helft van het verschil tussen dit inkomen en het vrijgesteld minimum.

HOOFDSTUK VII.

Belastingschuldenaars.

ART. 102.

Zijn de belasting verschuldigd de natuurlijke of de rechtspersonen :

1° die de bij artikel 57 *bepaalde* inkomsten in België genieten, zelfs wanneer zij in het buitenland of in de Kolonie verblijven;

2° die in het buitenland of in de Kolonie de in *bovengenoemd artikel 57 bepaalde* inkomsten genieten, wanneer zij op 1 Januari van het jaar van aanslag in België hun *woonplaats*, hun verblijfplaats of een woning hebben;

3° die, *uit* om 't even welken hoofde, de bij artikel 57, *2° en 3° bepaalde* inkomsten in België *betalen* of *toekennen*, zelfs wanneer de *verkrijgers* in het buitenland of in de Kolonie verblijven.

ART. 103.

De *belastingschuldenaars* bepaald bij *artikel 102, 3°*, zijn gerechtigd om op de belastbare inkomsten de belasting in te houden waaraan deze onderworpen zijn, en wel zonder verhaal van de *verkrijgers*, tot welke nationaliteit deze ook behoren.

De Koning bepaalt de wijze van heffing en van storting van *de* belasting, *alsmede de* door de *belasting*schuldenaar te verstrekken verantwoordiging om het toezicht te verzekeren.

In het *raam* der internationale overeenkomsten mag de *Koning*, onder de voorwaarden en binnen de perken die *hij bepaalt*, het in *alinea 1* van dit artikel ingeschreven recht tot inhouding uitbreiden tot de in artikel 57, 2° en 3° *bepaalde* inkomsten, die hetzij in het buitenland betaald worden aan in België gedomicilieerde of verblijvende personen, hetzij in België betaald worden aan in het buitenland gedomicilieerde of verblijvende personen.

ART. 104.

Zijn eveneens de belasting verschuldigd, welke ook de plaats van hun *woonplaats*, van hun verblijf of van hun woning moge wezen, de ministers, consuls, en ander Belgische diplomatieke en consulaire ambtenaren *alsmede* de ambtenaren en agenten van Belgische nationaliteit, bezoldigd door de Belgische Staat, door zijn diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland, of door de provinciën, gemeenten, Belgische openbare inrichtingen en instellingen, die een activiteit uitoefenen of met een opdracht belast zijn in een vreemd land,

ce pays ou territoire, exonérés de la taxe professionnelle du chef de leurs traitements, émoluments ou indemnités.

ART. 105.

La taxe est due par le chef de famille, par le directeur de la société sans personnalité juridique, de l'association de fait ou de la communauté, ou éventuellement par celui qui apparaît comme tel dans les cas d'exploitation en commun.

CHAPITRE VIII.

Dispositions particulières applicables aux sociétés, associations et groupements.

ART. 106.

Les sociétés anonymes, les sociétés en commandite par actions et les exploitations ayant pris la forme d'une association sans but lucratif ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, sont imposables *sur le total* des bénéfices réservés *et* des revenus alloués ou attribués aux actions ou parts par prélèvement sur les bénéfices de l'exercice.

ART. 107.

Les sociétés autres que par actions, possédant la personnalité juridique et les sociétés de personne à responsabilité limitée, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, sont imposables à la taxe professionnelle sur *le total de la partie* des bénéfices de l'exercice alloués ou attribués aux associés non actifs et des *quotes-parts* des dits associés dans les bénéfices réservés.

ART. 108.

Les associés actifs dans les sociétés visées à l'article 107 sont imposables individuellement à la taxe professionnelle sur le montant des sommes qui leur sont allouées ou attribuées et qui n'ont pas encore été taxées dans leur chef, majorées de leur *quote-part dans* les bénéfices réservés. Cette quote-part est *censée attribuée* à la date de la clôture de l'*exercice social*.

ART. 109.

Les dispositions des articles 106, 107 et 108 sont applicables aux bénéfices de la *liquidation, sans distinguer si* ces bénéfices proviennent de *la continuation de* l'activité de la société ou des opérations de liquidation.

Les immunités prévues aux articles 72 à 78 ne sont pas applicables. *Cependant, la taxe professionnelle est due dès lors que le bénéfice net total de liquidation dépasse le capital social* réellement libéré restant à rembourser, éventuellement revalorisé conformément aux articles 37 et 38, *et sur cet excédent.*

in de Kolonie of in een onder Belgisch mandaat of voogdijschap staand grondgebied, wanneer zij in dit land of grondgebied vrijgesteld zijn van bedrijfsbelasting uit hoofde van hun wedden, bezoldigingen of vergoedingen.

ART. 105.

Gaat het om een gemeenschappelijke bedrijf, dan is de belasting verschuldigd door het *gezinshoofd*, door de bestuurder van de vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid, van de feitelijke vereniging of van de gemeenschap, of eventueel door hem die als dusdanig voorkomt.

HOOFDSTUK VIII.

Bijzondere *bepalingen toepasselijk* op de vennootschappen, verenigingen en groeperingen.

ART. 106.

De naamloze vennootschappen, de commanditaire vennootschappen op aandelen en de exploitaties die de vorm van een vereniging zonder *winstoogmerk* hebben aangenomen en die in België hun maatschappelijke zetel of hun administratieve hoofdinrichting hebben, zijn belastbaar op *het totaal* van de niet uitgekeerde winsten *en van* de inkomsten toegekend of toebedeeld aan de aandelen of delen door voorafneming op de winsten van het boekjaar.

ART. 107.

De vennootschappen *andere dan op aandelen* welke *de* rechtspersoonlijkheid bezitten *en de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, welke* in België hun maatschappelijke zetel of hun administratieve hoofdinrichting hebben, zijn in de bedrijfsbelasting belastbaar op het totaal bedrag van de winsten van het boekjaar verleend of toegekend aan de nietwerkende vennoten en van de aandelen van bewuste vennoten in de niet uitgekeerde winsten.

ART. 108.

De werkende vennoten in de bij *artikel* 107 *bepaalde* maatschappijen, zijn individueel in de bedrijfsbelasting belastbaar op het bedrag der sommen, welke hun verleend of toegekend worden *en die in hunnen hoofde nog niet belast werden*, verhoogd met hun *aandeel* in de niet uitgekeerde winsten. Dit aandeel wordt geacht te zijn toegekend op de datum van de afsluiting van het maatschappe*lijk jaar*.

ART. 109.

De bepalingen van de artikelen 106, 107 en 108 zijn toepasselijk op de winsten van de vereffening zonder te onderscheiden of deze winsten voortvloeien uit *de voortzetting van* de activiteit van de vennootschap of uit de vereffeningsverrichtingen.

De vrijstellingen *bepaald* in de artikelen 72 tot 78 *zijn* niet van toepassing. *De bedrijfsbelasting is nochtans verschuldigd, zodra* de totale netto vereffeningswinst het nog terug te betalen werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal, gebeurlijk gerevaloriseerd overeenkomstig de artikelen 37 en 38 *overschrijdt, en op dit overschot.*

ART. 110.

Les sociétés visées à l'article 107 sont tenues de joindre à leur déclaration annuelle ou à celle afférente à chacune des années de la période de liquidation ou à la clôture de celle-ci, un relevé indiquant l'identité et l'adresse des bénéficiaires et, pour chacun d'eux, le montant des sommes allouées ou attribuées ainsi que celui de sa quote-part dans les bénéfices non distribués. Cette quote-part est déterminée pour chaque associé, conformément aux stipulations des statuts ou, à défaut, par part virile.

Si, après rappel, la société ne produit pas le relevé exact et complet, le montant des bénéfices déclarés ou établis d'office est considéré comme attribué aux associés de la manière prévue à l'alinéa précédent.

ART. 111.

Dans les sociétés coopératives de consommation, sont considérés comme bénéfices au point de vue de l'application de la taxe professionnelle les ristournes et avantages attribués :

1° aux associés, en tant que ristournes et avantages proviennent d'achats non effectués par les bénéficiaires eux-mêmes;
2° aux non-associés.

ART. 112.

Est considérée comme coopérative de consommation, celle qui vend directement aux consommateurs. Les avantages sont constitués notamment par la différence en moins entre le prix de vente et le prix d'achat augmenté de la part proportionnelle des frais généraux. Les associés sont exclusivement les coopérateurs qui jouissent de droits sociaux complets. Les ristournes et avantages sont taxés dans le chef de la société coopérative et ils sont déterminés sans qu'il doive être tenu compte du résultat général de l'entreprise.

ART. 113.

Aucune division des bénéfices provenant d'exploitations en commun n'est admise entre les membres d'une même famille, habitant ensemble, ni entre les membres d'une société ou association sans personnalité juridique ou d'une communauté quelconque, *à moins qu'il ne soit établi que le capital investi appartient pour une part à plusieurs de ces membres et que les bénéfices et les pertes sont effectivement partagés entre eux.*

CHAPITRE IX.

Dispositions particulières applicables aux étrangers.

ART. 114.

Les étrangers qui *exercent une activité* en Belgique sont imposables sur les bénéfices réalisés par leurs établissements belges.

ART. 110.

De bij *artikel* 107 bedoelde *vennootschappen* zijn, gehouden bij hun jaarlijkse aangifte of bij deze betreffende elk jaar van *de vereffeningsperiode* of de afsluiting van *deze* laatste, een opgave te voegen waarin de identiteit en het adres van de rechthebbende alsmede voor elk hunner het bedrag der hem verleende of toegekende sommen en het bedrag van zijn *respectief* aandeel in de niet-uitgekeerde winsten, worden aangeduid. Dit aandeel wordt voor iedere vennoot bepaald overeenkomstig de *bepalingen* der statuten of, bij onstentenis, naar het hoofdelijk aandeel.

Indien de *vennootschap*, na herinnering, de juiste en volledige opgave niet voorlegt, wordt het bedrag der aangegeven of *van* ambtswege bepaalde winsten beschouwd als zijnde aan de vennoten toegekend naar de wijze voorzien in de voorgaande alinea.

ART. 111.

In de coöperatieve verbruiksvennootschappen, worden als winsten beschouwd ten opzichte van de toepassing van de bedrijfsbelasting, de restorno's en voordelen toegestaan :

1° aan de deelgenoten, in zover restorno's en voordelen voortkomen uit door de rechthebbende niet zelf gedane aankopen;
2° aan de niet-deelgenoten.

ART. 112.

Wordt als coöperatieve verbruiksvennootschap beschouwd, die welke rechtstreeks aan de verbruikers verkoopt. De voordelen bestaan inzonderheid uit het verschil in minder tussen de verkoopprijs en de aankoopprijs, verhoogd met het evenredig aandeel der algemene kosten. De deelgenoten zijn uitsluitend de leden die volledige maatschappelijke rechten hebben. De restorno's en voordelen worden in hoofde van de coöperatieve vennootschap belast en zij worden bepaald zonder dat dient rekening gehouden met de algemene uitslag van de onderneming.

ART. 113.

Geen splitsing van winsten wegens gemeenschappelijke bedrijven wordt toegelaten onder leden ener zelfde familie te zamen wonende, noch onder de leden van een vennootschap, vereniging zonder rechtspersoonlijkheid, of van om 't even welke gemeenschap, tenzij vaststaat dat het belegd kapitaal voor een deel aan verschillende van die leden behoort, en dat de winsten en de verliezen werkelijk onder hen worden verdeeld.

HOOFDSTUK IX.

Bijzondere *bepalingen* toepasselijk op de vreemdelingen.

ART. 114.

De vreemdelingen, die in België een *bedrijvigheid uitoefenen*, zijn belastbaar op de winsten *welke door hun Belgische* inrichtingen *gerealiseerd zijn.*

ART. 115.

Sont considérés comme établissements belges, même en l'absence de toute représentation capable d'engager l'entreprise étrangère, les sièges de direction effective, succursales, fabriques, usines, ateliers, agences, magasins, bureaux, laboratoires, comptoirs d'achat ou de vente, dépôts, ainsi que toute installation fixe de caractère productif.

ART. 116.

Les étrangers visés à l'article 114 doivent tenir, au siège de leurs établissements belges, une comptabilité spéciale des opérations traitées par ces établissements ou à l'intermédiaire de ceux-ci.

Sont seules admises en déduction, à titre de frais généraux ou de frais d'administration, les dépenses *de cette nature* faites dans les établissements belges.

ART. 117.

Sont toutefois exonérés, sous réserve de réciprocité, les bénéfices qu'une entreprise, établie dans un pays étranger, retire par l'intermédiaire d'un représentant en Belgique, pourvu que ce représentant se borne à recueillir les ordres de la clientèle et à les transmettre à l'entreprise sans engager celle-ci.

ART. 118.

Les assureurs étrangers qui font profession de rechercher des contrats en Belgique sont imposables à raison des bénéfices résultant de l'ensemble des opérations traitées en Belgique.

ART. 119.

Le Roi détermine le minimum des bénéfices imposables dans le chef des firmes étrangères opérant en Belgique, eu égard, suivant le cas, au nombre d'ouvriers ou employés, à la force motrice utilisée, à la valeur locative des terres exploitées, ainsi qu'à tous autres éléments ou renseignements utiles.

ART. 120.

Sauf dérogations pouvant résulter de conventions internationales, les personnes physiques ou morales qui exercent en Belgique une activité visée aux articles 57 et 59, mais qui ne possèdent ni domicile, ni résidence, ni habitation, ni établissement fixe dans le pays, sont passibles de la taxe professionnelle à raison des bénéfices, rémunérations ou profits qu'elles ont recueillis en Belgique, quelle que soit la durée de cette activité.

ART. 121.

Les personnes visées à l'article 120 sont redevables d'une taxe professionnelle minimum de 3.000 *francs*.

Cette taxe est acquittée avant le 1er janvier de chaque année ou avant l'exercice de la profession en Belgique. Toutefois, si les revenus réalisés dans le pays donnent lieu à un impôt plus élevé, un supplément est exigible à due concur-

ART. 115.

Worden als Belgische inrichtingen beschouwd, zelfs bij ontbreken van elke vertegenwoordiging bekwaam om de buitenlandse onderneming te verbinden, de zetels van werkelijk bestuur, bijhuizen, fabrieken, werkhuizen, werkplaatsen, agenturen, magazijnen, burelen, laboratoria, aan- of verkoopkantoren, depots, *alsmede* alle vaste inrichtingen van productieve aard.

ART. 116.

De in *artikel* 114 *bepaalde* vreemdelingen moeten op de zetel van hun Belgische inrichtingen een speciale boekhouding *voeren van de* verrichtingen welke werden gedaan door deze inrichtingen of door hun bemiddeling.

Mogen alleen als algemene kosten of als bestuurskosten afgetrokken worden, de uitgaven van die aard gedaan in hun Belgische inrichtingen.

ART. 117.

Worden echter, onder voorbehoud van wederkerigheid, vrijgesteld, die winsten welke een buitenlands gevestigde onderneming door bemiddeling van een vertegenwoordiger in België maakt, mits deze vertegenwoordiger er zich bij bepaalt de bestellingen der cliëntele in ontvangst te nemen en aan de onderneming over te maken, zonder deze te verbinden.

ART. 118.

De buitenlandse verzekeraars die er een beroep van maken contracten in België te verkrijgen, zijn belastbaar naar rato van de uit de gezamenlijke in België gedane verrichtingen voortvloeiende winsten.

ART. 119.

De Koning bepaalt het minimum der winsten belastbaar in hoofde van de vreemde firma's welke in België werkzaam zijn, gelet, naar het geval, op het aantal werklieden of bedienden, op de aangewende drijfkracht, op de huurwaarde van de geëxploiteerde gronden, *alsmede* op alle andere nuttige elementen of inlichtingen.

ART. 120.

Behoudens afwijkingen ten gevolge van internationale overeenkomsten, zijn de natuurlijke en rechtspersonen die in België een bij *de artikelen* 57 en 59 *bepaalde* bedrijvigheid uitoefenen, zonder in het land over een *woonplaats*, een verblijfplaats, een woning of een vast inrichting te beschikken, aan de bedrijfsbelasting *onderworpen* op grond van de winsten, bezoldigingen of baten die zij in België verkregen hebben, welke ook de duur van deze bedrijvigheid zij.

ART. 121.

De bij *artikel* 120 *bepaalde* personen zijn een minimum bedrijfsbelasting van 3.000 *frank* verschuldigd.

Deze belasting wordt betaald vóór 1 Januari van elk jaar of vóór de uitoefening van het bedrijf in België. Echter, indien de in het land verkregen inkomsten tot een hogere belasting aanleiding geven, is een *supplement* tot het ver-

rence; ce supplément est payable avant que le redevable quitte le territoire et au plus tard le 31 décembre.

La quittance constatant le paiement de la taxe professionnelle minimum doit être produite à toute réquisition des agents compétents.

L'exercice de la profession est interdit avant l'acquittement de la taxe; les agents peuvent saisir et séquestrer jusqu'au paiement de celle-ci, aux frais et risques du contrevenant, les outils, le matériel et les marchandises.

CHAPITRE X.

Taux de l'impôt.

ART. 122.

Pour les *contribuables* dont le revenu professionnel net ne dépasse pas 150.000 francs, la taxe est fixée suivant un barème établi par *le Roi* à un chiffre variant de 60 francs à 27.000 francs suivant l'importance des revenus classés par échelons.

Pour les *contribuables* dont le revenu professionnel net est supérieur à 150.000 francs, le montant de la taxe est de 27.000 francs pour les premiers 150.000 francs et de 25 p. c. pour le surplus.

ART. 123.

La taxe professionnelle est majorée de 20 p. c. en ce qui concerne les bénéfices, rémunérations et profits visés à l'article 57, 1°, 3° et 5°.

ART. 124.

Le taux de la taxe est fixé uniformément à 30 p. c. sur les bénéfices des sociétés étrangères par *actions*.

ART. 125.

L'impôt est réduit au quart pour la partie des revenus taxables qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger.

ART. 126.

La taxe est retenue au taux de 30 p. c. sur les rémunérations diverses des personnes visées à l'article 57, 3°, qui n'ont en Belgique ni domicile, ni résidence, ni *établissement*.

Ces mêmes *contribuables* sont éventuellement dégrevés à concurrence de la somme *excédant* la taxe qui serait applicable à l'ensemble de leurs revenus professionnels s'ils avaient leur domicile en Belgique.

ART. 127.

Les revenus professionnels des époux sont cumulés, quel que soit le régime matrimonial adopté.

La cotisation est établie au nom du mari; elle peut toutefois être établie au nom de l'épouse lorsque le mari n'a pas personnellement bénéficié de revenus imposables.

eiste bedrag opvorderbaar; *dit supplement moet betaald worden* vóór dat de *belastingschuldenaar* het grondgebied verlaat en uiterlijk op 31 December.

Op elk verzoek van de bevoegde agenten moet de quitantie ten blijke van de betaling van de minimum bedrijfsbelasting vertoond worden.

De uitoefening van het beroep is verboden zolang de taxe niet gekweten is; *de agenten mogen, tot aan de betaling van die taxe*, op kosten en risico van de *overtreder*, het gereedschap, het materieel *en* de goederen in beslag nemen en sequestreren.

HOOFDSTUK X.

Belastingvoet.

ART. 122.

Voor de *belastingplichtigen*, wier zuiver bedrijfsinkomen niet hoger gaat dan 150.000 frank, wordt de belasting bepaald volgens een *door de Koning* vastgestelde belastingschaal, op een cijfer variërend van 60 frank tot 27.000 frank, volgens de *belangrijkheid* van de trapsgewijze gerangschikte inkomsten.

Voor de belastingplichtigen, wier zuiver bedrijfsinkomen 150.000 frank te boven gaat, bedraagt de belasting 27.000 frank voor de eerste 150.000 frank en 25 t. h. voor het overschot.

ART. 123.

De bedrijfsbelasting wordt verhoogd met 20 *t. h.* wat betreft de winsten, bezoldigingen en baten bedoeld bij artikel 57, 1°, 3° en 5°.

ART. 124.

De aanslagvoet wordt eenvormig vastgesteld op 30 *t. h.* voor de winsten der buitenlandse *vennootschappen* op aandelen.

ART. 125.

De belasting wordt *tot* een vierde *herleid* voor het gedeelte der belastbare inkomsten, dat proportioneel overeenstemt met de *in het buitenland* behaalde en aldaar belaste inkomsten.

ART. 126.

De belasting wordt afgehouden tegen de voet van 30 *t. h.* op de *verschillende* bezoldigingen van de bij artikel 57, 3° *bepaalde* personen die in België noch *woonplaats*, noch verblijfplaats, noch inrichting hebben.

Deze zelfde *belastingplichtigen* worden gebeurlijk ontlast *tot beloop* van de som, die de belasting overschrijdt welke, *indien zij hun woonplaats in België hadden, toepasselijk zou zijn* op het geheel van hun bedrijfsinkomsten.

ART. 127.

De bedrijfsinkomsten van de echtgenoten worden samengevoegd, welke ook het aangenomen huwelijksstelsel zij.

De aanslag wordt *op naam* van de man gevestigd; hij mag nochtans op naam van de echtgenote gevestigd worden wanneer de man persoonlijk geen *belastbare* inkomsten heeft genoten.

ART. 128.

La taxe professionnelle est appliquée sur l'ensemble des revenus annuels de chaque redevable ou à raison de toute somme proportionnellement équivalente pour les périodes inférieures ou supérieures à un an.

ART. 129.

Toutefois, lorsqu'une indemnité payée contractuellement ou non, ensuite de cessation de travail ou de rupture de contrat d'emploi ou de louage de service, est versée totalement au cours de la même année et que son montant imposable dépasse 50.000 francs, cette indemnité n'intervient que pour un cinquième en vue de la détermination du taux applicable; la taxe est ensuite calculée au dit taux sur le revenu total, y compris l'intégralité de l'indemnité.

ART. 130.

Le régime établi par l'article 129 *s'applique* également aux bénéfices ou profits obtenus :

1° par la vente, la cession ou l'apport d'un fonds de commerce, d'une clientèle, d'une charge ou d'un office;
2° en contre-partie ou à l'occasion de la cessation totale ou partielle de l'activité;
3° par la réalisation, après cessation de la profession ou à l'occasion de cette cessation, par les titulaires d'une profession libérale, charge ou office, *des éléments d'actif affectés à l'exercice de leur profession.*

ART. 131.

Toutes les personnes qui exercent leur activité professionnelle en ambulance ou sur les foires et marchés ainsi que les bateliers et les forains, qui ont dans le pays leur domicile, une résidence ou un établissement fixe, sont tenus de verser avant le 1er janvier de chaque année ou avant tout exercice de leur profession, au bureau des contributions de leur ressort, une somme dont le montant est fixé par *le Roi.*

ART. 132.

Cette somme est toujours due pour l'année entière; elle est acquise définitivement au Trésor, mais elle est déduite, le cas échéant, de la cotisation à la taxe professionnelle de l'exercice auquel donne son nom l'année pour laquelle la dite somme est due.

La quittance doit être produite à toute réquisition des agents compétents.

L'exercice de la profession est interdit avant l'acquittement de la taxe; les agents peuvent saisir et séquestrer jusqu'au paiement de celle-ci, aux frais et risques du contrevenant, les outils, le matériel et les marchandises.

ART. 128.

De bedrijfsbelasting wordt toegepast op de gezamenlijke jaarlijkse inkomsten van elke *belastingschuldenaar* of naar rato van elk evenredig gelijkwaardig bedrag voor de *periodes* van minder of van meer dan één jaar.

ART. 129.

Wanneer echter een al dan niet contractueel betaalde vergoeding, ingevolge staking van arbeid of bediendencontract- of dienstverhuringscontractbreuk, in de loop van hetzelfde jaar volledig uitbetaald wordt en het belastbaar bedrag ervan 50.000 frank te boven gaat, komt deze vergoeding bij het bepalen van de toepasselijke aanslagvoet slechts voor een vijfde in aanmerking; de belasting wordt daarna tegen die aanslagvoet berekend op het gezamenlijk inkomen met inbegrip van het volle bedrag van de vergoeding.

ART. 130.

Het bij artikel 129 bepaald regime is eveneens toepasselijk op de winsten en baten bekomen :

1° uit de verkoop, de *afstand* of de inbreng van een *handelszaak, van* een cliëntele, *van* een ambt of *van* een post;
2° als tegenwaarde of ter gelegenheid van de algehele of gedeeltelijke uitscheiding van de bedrijvigheid;
3° uit de verwezenlijking, na uitscheiding van het bedrijf of ter gelegenheid van *deze uitscheiding*, van activa-elementen aangewend tot de uitoefening van *hun* bedrijf, door de titularissen van *een* vrij beroep, *ambt* of post.

ART. 131.

Alle personen, die hun bedrijf rondreizend of op de foren en markten uitoefenen, alsmede de schippers en de foorkramers, die in het land hun *woonplaats*, een verblijfplaats of een vaste inrichting hebben, zijn er toe gehouden vóór 1 Januari van elk jaar of vóór alle uitoefening van hun bedrijf, ten kantore der belastingen van hun gebied, een som te storten waarvan het bedrag *door de Koning* bepaald wordt.

ART. 132.

Deze som is altijd over het volle jaar verschuldigd; zij is definitief door de Schatkist verworven, doch wordt desvoorkomend afgetrokken van de aanslag in de bedrijfsbelasting van het dienstjaar dat zijn naam ontleent aan het jaar waarvoor bewuste som verschuldigd is.

De quitantie moet op elk verzoek van de bevoegde agenten vertoond worden.

Het is aan de betrokkenen verboden hun bedrijf uit te oefenen, zolang de taxe niet gekweten is; *in* geval van inbreuk, mag de agent, op *kosten* en *risico* van de ingebreke zijnde schatplichtige, het gereedschap, het materieel of de goederen van de overtreder in beslag nemen en sequestreren.

CHAPITRE XI.

Réduction pour charges de famille.

ART. 133.

Une réduction de 5 p. c. est accordée pour chacun des deux premiers membres de la *famille à la charge du contribuable* au 1er janvier de l'année de l'impôt.

Cette réduction est portée à :

1° 10 p. c. pour le trosième membre de la famille à charge;
2° 15 p. c. pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge:
3° 20 p. c. pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

Aucune réduction n'est accordée sur l'impôt qui se rapporte à la partie du revenu taxable excédant 250.000 *francs* et qui sera liquidé au taux de 25 *p. c.* sans préjudice de l'application de l'article 123.

ART. 134.

Pour obtenir les réductions *prévues à l'article 133*, les intéressés sont tenus, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements nécessaires dans la déclaration prescrite par l'article 168.

Aucune réduction n'est accordée en ce qui concerne la taxe *minimum* prévue aux articles 121 et 131.

Lors de la retenue de la taxe à charge des contribuables visés à l'article 126, il n'est pas tenu compte des réductions auxquelles *ceux-ci* peuvent éventuellement prétendre à l'occasion du dégrèvement prévu *à l'alinéa 2 de cet article.*

TITRE V.

DISPOSITIONS PREVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION.

ART. 135.

En vue d'éviter la double taxation d'un même revenu dans le chef d'un même *contribuable*, les éléments déjà taxés au cours d'un exercice comptable sont déduits du montant des revenus imposables réalisés durant cet exercice, et ce à concurrence de la partie nette des éléments déjà taxés, qui se retrouve dans les dits revenus imposables à la taxe professionnelle.

ART. 136.

Sont considérés comme revenus déjà taxés :

1° le revenu qui sert de base à la contribution foncière des immeubles, propriété du *contribuable;*

HOOFDSTUK XI.

Vermindering *wegens* familielasten.

ART. 133.

Een vermindering van 5 *t. h.* wordt toegestaan voor elk der eerste twee gezinsleden, *die* op 1 Januari van het belastingjaar ten laste van de *belastingplichtige* zijn.

Deze vermindering wordt gebracht op :

1° 10 *t. h.* voor het derde gezinslid ten laste;
2° 15 *t. h.* voor elk vierde en vijfde gezinslid ten laste;

3° 20 *t. h.* voor elk gezinslid ten laste boven het vijfde.

Geen vermindering wordt verleend op de belasting, die betrekking heeft op het gedeelte van het belastbaar inkomen hoger dan 250.000 frank en die tegen de aanslagvoet van 25 *t. h.* wordt vereffend zonder afbreuk te doen aan *de toepassing van artikel* 123.

ART. 134.

Om de bij *artikel 133 bepaalde* verminderingen te bekomen, moeten de belanghebbenden, op straffe van verval, de nodige inlichtingen verstrekken in de bij artikel 168 voorgeschreven aangifte.

Geen enkele vermindering wordt verleend wat betreft de minimum belasting *bedoeld bij de artikelen 121 en 131.*

Bij de afhouding van de belasting ten laste der in *artikel* 126 *bedoelde belastingplichtigen*, wordt geen rekening gehouden met de verminderingen, waarop *deze laatsten* gebeurlijk aanspraak kunnen maken ter gelegenheid der ontheffing voorzien in de *alinea twee* van bewust artikel.

TITEL V.

BEPALINGEN TER VOORKOMING VAN DUBBELE AANSLAG

ART. 135.

Ten einde dubbele belasting van eenzelfde inkomen in hoofde van eenzelfde belastingplichtige te vermijden, worden de reeds in de loop van een boekjaar aangeslagen bestanddelen, van het bedrag der gedurende dit jaar verkregen belastbare inkomsten afgetrokken, en zulks ten bedrage van het netto-gedeelte van de reeds *aangeslagen* bestanddelen, dat *voorkomt in de bedoelde* inkomsten *welke* in de bedrijfsbelasting *belastbaar zijn.*

ART. 136.

Worden als reeds *aangeslagen* inkomsten beschouwd :

1° het inkomen dat het grondslag dient van de grondbelasting op de onroerende goederen, *welke* eigendom van de belastingplichtige *zijn;*

2° les revenus des autres éléments d'actif, fussent-ils imposés à un taux réduit ou légalement exonérés de tout impôt cédulaire; le cas échéant, ces revenus ne sont envisagés que pour leur montant préalablement réduit des impôts cédulaires y afférents.

ART. 137.

Les revenus cités à l'article 136 ne sont admis en déduction comme revenus déjà taxés que si les *contribuables* intéressés ont eu la propriété des biens productifs de ces revenus pendant toute la durée de l'exercice social au cours duquel les dits revenus ont été encaissés.

ART. 138.

Toutefois, il est fait déduction de la partie des revenus afférents à la portion de la période pendant laquelle le *contribuable* a possédé les éléments productifs des revenus déjà taxés, lorsqu'il s'agit :

1° de revenus d'immeubles, d'obligations ou de créances;

2° des revenus d'actions ou parts entrées dans le patrimoine d'une société possédant la personnalité juridique soit à l'occasion de sa fusion avec une autre société, soit dans les trente jours qui suivent la date de son acte constitutif, et pour autant que ces actions ou parts soient encore en sa possession à l'expiration de l'exercice social au cours duquel les revenus déjà taxés ont été encaissés.

ART. 139.

Les revenus déjà taxés ne peuvent venir en déduction des revenus taxables à nouveau que dans la mesure où ils se retrouvent dans le solde favorable de *l'exercice comptable* envisagé, c'est-à-dire pour leur montant total préalablement diminué :

1° des charges financières qui les grèvent;
2° de leur quote-part proportionnelle dans les frais généraux d'administration pour les revenus autres que le revenu qui sert de base à la contribution foncière des immeubles ou parties d'immeubles utilisés à des fins professionnelles.

ART. 140.

Les charges financières sont celles afférentes aux sommes qui, empruntées par le *contribuable*, reçues en dépôt ou autrement, ont servi à acquérir ou à constituer les éléments d'actif susceptibles de produire des revenus déjà taxés; toutefois, il ne peut être déduit, à ce titre, un montant supérieur à la partie de l'ensemble des revenus déjà taxés qui correspond proportionnellement au montant des sommes précitées par rapport à l'ensemble des capitaux consacrés à la constitution des dits éléments d'actif.

ART. 141.

La quote-part dont les revenus déjà taxés sont grevés à titre de frais généraux est fixée forfaitairement à 5 p. c. des dits revenus après déduction éventuelle des charges.

2° de inkomsten uit de andere *activa-elementen*, zelfs wanneer *zij* tegen een verlaagd percentage werden belast of wettelijk van alle cedulaire belasting werden vrijgesteld; in voorkomend geval komen deze inkomsten slechts in aanmerking voor hun bedrag, vooraf verminderd met de er aan verbonden cedulaire belastingen.

ART. 137.

De in *artikel 136* vermelde inkomsten mogen dan alleen als reeds belaste inkomsten worden afgetrokken zo de betrokken *belastingplichtige* de goederen welke bewuste inkomsten opbrengen, gedurende gans de duur van het boekjaar in de loop waarvan deze inkomsten geïnd werden, in eigendom hebben gehad.

ART. 138.

Wordt echter afgetrokken, het inkomstengedeelte in verband met het deel van het tijdperk gedurende hetwelk de *belastingplichtige* de productieve bestanddelen van de reeds belaste inkomsten in bezit heeft gehad, wanneer het gaat om:

1° *opbrengsten van* onroerende goederen, obligatiën of schuldvorderingen;
2° *opbrengsten van* aandelen of delen *in het vermogen* opgenomen van een vennootschap met rechtspersoonlijkheid, hetzij ter gelegenheid van haar *versmelting* met een andere vennootchap, hetzij binnen dertig dagen na de datum van haar oprichtingsakte, en voor zover deze *aandelen* of *delen* nog in haar bezit zijn bij het verstrijken van het boekjaar gedurende hetwelk de reeds *aangeslagen* inkomsten werden geïnd.

ART. 139.

De reeds belaste inkomsten mogen van de opnieuw belastbare inkomsten slechts worden afgetrokken in de mate waarin zij in het batig saldo van het beschouwd boekjaar voorkomen, *dat wil* zeggen voor hun totaal bedrag, vooraf verminderd met:

1° de daarop drukkende financiële lasten;
2° hun evenredig aandeel in de algemene beheerskosten voor de andere inkomsten dan het inkomen dat tot grondslag dient van de grondbelasting op de tot bedrijfsdoeleinden aangewende onroerende goederen of delen *van onroerende goederen*.

ART. 140.

De financiële lasten zijn deze verbonden aan de sommen *welke te leen genomen* door de *belastingschuldenaar*, in deposito of *anderszins* ontvangen, gediend hebben *tot het verkrijgen of aanleggen van activabestanddelen*, welke vatbaar zijn *om reeds aangeslagen inkomsten op te brengen; evenwel mag, op die grond*, geen *hoger* bedrag worden afgetrokken dan het *gedeelte van de gezamenlijke* reeds *aangeslagen* inkomsten dat *evenredig* overeenstemt met het bedrag *van voormelde* sommen met betrekking tot *de gezamenlijke tot het aanleggen van bewuste activabestanddelen aangewende kapitalen*.

ART. 141.

Het aandeel waarmede de reeds *aangeslagen* inkomsten als algemene kosten bezwaard zijn wordt forfaitair *vastgesteld* op 5 t. h. van bewuste inkomsten na eventuele aftrek der lasten.

ART. 142.

Pour être admis au bénéfice des dispositions faisant l'objet du présent titre, les *contribuables* doivent tenir une comptabilité *conforme aux dispositions* du Code de commerce et fournir à l'appui de leur déclaration annuelle *toutes les justifications propres* à établir qu'ils se trouvent dans les conditions légales requises.

TITRE VI.

IMPOT COMPLEMENTAIRE PERSONNEL.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ART. 143.

Tout habitant du royaume est soumis chaque année à un impôt complémentaire personnel sur son revenu global tel qu'il est constitué par les éléments définis au chapitre II du présent titre.

ART. 144.

Est réputé habitant du royaume celui qui, *au 1er janvier de l'année d'imposition*, y a établi son domicile ou le siège de sa fortune.

ART. 145.

Quel que soit le lieu de leur domicile ou le siège de leur fortune, sont considérés comme habitants du royaume *les agents* diplomatiques et consulaires belges, ainsi que les fonctionnaires et agents de nationalité belge rémunérés par l'Etat belge, par ses représentants diplomatiques à l'étranger, ou par les provinces, communes, organismes et établissements publics belges, qui exercent une activité ou sont chargés de mission dans un pays étranger, dans la Colonie ou dans un territoire sous mandat ou tutelle belge, lorsqu'ils sont dans ce pays ou territoire, exonérés d'impôt sur le revenu global.

ART. 146.

Les personnes physiques, qui, au 1er janvier de l'année d'imposition, ne sont pas habitants du royaume, mais y disposent d'une habitation, y exploitent un *établissement quelconque* ou y sont associés actifs dans une association ou société autre que par actions, sont soumis à l'impôt complémentaire personnel, sur l'ensemble de leurs revenus provenant d'immeubles situés et d'activités exercées dans le pays, tels qu'ils sont définis au chapitre II du présent titre. La base imposable ne pourra cependant être inférieure à cinq fois le revenu qui sert de base à la contribution foncière des habitations dont les dites personnes ont la disposition en Belgique.

ART. 142.

Om het voordeel te *verkrijgen* van de bepalingen *welke* het voorwerp van *deze titel uitmaken*, moeten de belastingplichtigen volgens de bij het Wetboek van Koophandel vastgesteld regelen *boekhouden*, en tot staving van hun jaarlijkse aangifte alle *gegevens* verstrekken, *waaruit kan worden opgemaakt* dat zij zich in de wettelijke vereiste voorwaarden bevinden.

TITEL VI.

AANVULLENDE PERSONELE BELASTING.

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ART. 143.

Elke Rijksinwoner is ieder jaar onderworpen aan een aanvullende personele belasting op zijn globaal inkomen zoals het is *gevormd door* de elementen bepaald in hoofdstuk II van deze titel.

ART. 144.

Wordt als Rijksinwoner aangezien, *degene* die er, op 1 Januari van het belastingjaar, zijn *woonplaats* of de zetel van zijn fortuin gevestigd heeft.

ART. 145.

Worden als rijksinwoners aangezien, welke ook de plaats van hun domicilie of de zetel van hun fortuin zij, de Belgische diplomatieke en consulaire agenten en andere ambtenaren en *agenten* van Belgische nationaliteit bezoldigd door de Belgische Staat, door zijn *diplomatieke* vertegenwoordigers in het buitenland of door de provinciën, gemeenten, Belgische openbare organismen en inrichtingen, die een bedrijvigheid uitoefenen of met een opdracht belast zijn in een vreemd land, in de Kolonie of op een grondgebied onder Belgisch mandaat of voogdijschap, wanneer zij in dit land of grondgebied vrijgesteld zijn van belasting op het globaal inkomen.

ART. 146.

De natuurlijke personen die, op 1 Januari van het belastingjaar, geen rijksinwoners zijn, maar in het rijk over een woning beschikken, er een om het even welke inrichting exploiteren of er werkende vennoten zijn in een vereniging of vennootschap *andere* dan op aandelen, zijn aan de aanvullende personele belasting onderworpen, op het geheel van hun inkomsten voortspruitend uit *in het rijk* gelegen onroerende goederen of aldaar uitgeoefende bedrijvigheden, zoals zij bepaald zijn in hoofdstuk II van deze titel. De belastbare basis zal evenwel niet minder mogen bedragen dan vijfmaal het inkomen, dat als basis dient voor de grondbelasting van de woningen waarover de *bedoelde* personen in België beschikken.

CHAPITRE II.

Revenu imposable.

ART. 147.

Les revenus des propriétés foncières *sont compris* dans le revenu global *à concurrence du* montant servant de base à la contribution foncière de l'année d'imposition.

ART. 148.

Sont compris dans le revenu global les revenus de toute nature passibles de la taxe mobilière, ainsi que les revenus de biens mobiliers exonérés de la dite taxe, à l'exception :

1° des revenus des actions privilégiées de la Société nationale des chemins de fer belges, ainsi que de tous autres revenus de capitaux mobiliers, exonérés de l'impôt complémentaire personnel en vertu de dispositions légales particulières;

2° des primes et lots visés à l'article 52, *4°, a).*

ART. 149.

Sous réserve des exemptions consenties par des lois particulières, *sont* compris dans le revenu global tous les revenus d'activités passibles de la taxe professionnelle dans le chef du *contribuable* ou légalement exonérés de cette taxe dans son chef.

Sont toutefois exclus les revenus immunisés de la taxe professionnelle par les articles 72, 73, 75, 76, 81, 82, 1° et 2°, 83 et 109.

ART. 150.

Les revenus immobiliers et mobiliers déjà taxés au sens des articles 135 à 142 ne sont compris dans le revenu global qu'à concurrence du montant net effectivement déduit, en exécution de ces mêmes articles, des revenus passibles de la taxe professionnelle dans le chef du même *contribuable.*

ART. 151.

Sont comprises dans le revenu global les rentes régulièrement versées au *contribuable,* en vertu de documents probants, par des personnes n'habitant pas avec lui, et qui lui devraient des aliments en vertu des dispositions du Code civil s'il était dans le besoin.

ART. 152.

Pour l'application de l'impôt complémentaire personnel, la partie des revenus mentionnés aux articles 149 et 151, qui n'excède pas 300.000 francs par redevable du dit impôt, n'est comptée qu'à concurrence des trois quarts de son montant.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ART. 147.

De inkomsten uit grondeigendommen *zijn* in het globale inkomen begrepen *tot beloop van* het bedrag, dat als grondslag dient voor de grondbelasting van het belastingjaar.

ART. 148.

In het globale inkomen *zijn* begrepen de inkomsten van alle aard onderhevig aan de mobiliënbelasting, alsmede de van deze belasting vrijgestelde inkomsten uit roerende goederen, met uitzondering van :

1° de inkomsten uit de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, alsmede alle andere inkomsten uit roerende kapitalen die krachtens bijzondere wetsbepalingen van de aanvullende personele belasting vrijgesteld zijn;

2° de in artikel 52, 4°, *a), bepaalde* premiën en loten.

ART. 149.

Onder voorbehoud van de bij bijzondere wetten toegestane vrijstellingen, *zijn* in het globaal inkomen begrepen *alle* inkomsten uit bedrijvigheden, die in hoofde van de belastingplichtige aan de bedrijfsbelasting onderworpen zijn of in zijnen hoofde wettelijk van deze belasting zijn vrijgesteld.

Worden nochtans uitgesloten *de inkomsten, die* volgens *de artikelen* 72, 73, 75, 76, 81, 82, 1° en 2°, 83 *en* 109 van de bedrijfsbelasting vrijgesteld *zijn.*

ART. 150.

De in de zin van *de artikelen* 135 tot 142 reeds belaste roerende en onroerende inkomsten worden in het globaal inkomen slechts begrepen *tot beloop* van het netto-bedrag, dat in uitvoering derzelfde *artikelen* werkelijk is afgetrokken van de inkomsten, die in hoofde van dezelfde belastingschuldige aan de bedrijfsbelasting onderhevig zijn.

ART. 151.

Zijn in het globaal inkomen begrepen *de renten, die krachtens bewijskrachtige bescheiden, regelmatig aan de belastingschuldige gestort werden* door personen, die niet met hem samenwonen en die hem volgens de *bepalingen* van het Burgerlijk Wetboek alimentatie zouden verschuldigd zijn zo hij in behoeftige toestand verkeerde.

ART. 152.

Voor de toepassing van de aanvullende personele belasting wordt het deel der in *de artikelen* 149 en 151 vermelde inkomsten, dat per *belastingschuldenaar* van *voornoemde* belasting 300.000 *frank* niet overschrijdt, slechts geteld *tot het beloop* van drie vierden van zijn bedrag.

ART. 153.

Pour les redevables visés à l'article 57, 1°, 4° et 5°, ainsi que pour les associés actifs dans les sociétés visées à l'article 107 les revenus mentionnés à l'article 149 sont censés avoir été réalisés et attribués à la date de clôture de chaque *exercice comptable ou*, à défaut de comptabilité régulière, au 31 décembre de chaque année.

ART. 154.

Les revenus des époux sont cumulés quel que soit le régime matrimonial adopté.

Sont de même cumulés les revenus des enfants et ceux des parents lorsque ces derniers ont la jouissance légale des revenus de leurs enfants.

L'imposition est établie au nom du chef de famille; elle peut toutefois être établie au nom de l'épouse, lorsque le mari n'a pas *personnellement de* revenus imposables.

CHAPITRE III.

Dépenses et charges déductibles.

ART. 155.

Pour autant qu'elles n'aient pas déjà été déduites pour l'application des impôts cédulaires, sont seules *admises* en déduction du revenu *global* :

1° les pertes professionnelles éprouvées au cours soit de l'année civile précédant l'exercice d'imposition soit de l'exercice comptable prenant fin pendant la dite *année*;

2° les dépenses suivantes, à condition d'avoir été effectivement payées au cours de l'année précédente :

a) les intérêts des capitaux empruntés;

b) les rentes régulièrement versées par le redevable en vertu de documents probants aux personnes n'habitant pas avec lui auxquelles il devrait des aliments en vertu des dispositions du Code *civil* si elles étaient dans le besoin.

CHAPITRE IV.

Période imposable et Débition de l'Impôt.

ART. 156.

L'impôt complémentaire personnel est dû pour l'année entière sur les revenus dont le redevable a bénéficié ou disposé au cours de l'année antérieure.

Les revenus visés à l'article 148 sont ceux qui ont été attribués ou mis en paiement en Belgique ou à l'étranger pendant l'année antérieure.

ART. 153.

Voor de *belastingschuldenaars bepaald* bij artikel 57, 1°, 4° en 5°, *alsmede* voor de werkende vennoten in de bij artikel 107 bedoelde vennootschappen, worden de in *artikel* 149 bepaalde inkomsten aangezien als verwezenlijkt of toegekend op de datum van afsluiting van elk *boekjaar* of, bij gebreke *van* regelmatige boekhouding, op 31 December van ieder jaar.

ART. 154.

De inkomsten *der* echtgenoten worden samengevoegd *wat* ook het aangenomen *huwelijksvermogensstelsel zij*.

Worden eveneens samengevoegd de inkomsten *der* kinderen en deze *der* ouders wanneer *laatstgenoemden* het wettelijk genot van de inkomsten hunner kinderen hebben.

De aanslag wordt gevestigd op naam van het gezinshoofd; hij kan nochtans op naam van de echtgenote worden gevestigd, wanneer de echtgenoot persoonlijk geen belastbare inkomsten heeft.

HOOFDSTUK III.

Aftrekbare uitgaven en lasten.

ART. 155.

Voor zover zij niet reeds werden afgetrokken voor de toepassing der cedulaire belastingen, mogen van de gezamenlijke inkomsten slechts worden afgetrokken :

1° de bedrijfsverliezen welke werden ondergaan in de loop hetzij van het *burgerlijk* jaar *dat* het dienstjaar van aanslag *voorafgaat*, hetzij van het boekjaar dat eindigt gedurende gezegd *burgerlijk* jaar;

2° de volgende uitgaven, op voorwaarde dat ze werkelijk werden betaald in de loop van het voorgaand jaar :

a) de intresten van de te leen genomen kapitalen;

b) de renten welke krachtens bewijskrachtige bescheiden door de belastingschuldenaar regelmatig gestort worden aan de personen die niet met hem samen wonen en wie hij, krachtens de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, *onderhoud* zou verschuldigd zijn indien zij in behoeftige toestand verkeerden.

HOOFDSTUK IV.

Belastingperiode en ontstaan van de belastingschuld.

ART. 156.

De aanvullende personele belasting is *voor het gehele jaar* verschuldigd *op* de inkomsten *welke* de *belastingschuldenaar in de loop van het vorige jaar* heeft genoten of waarover hij *gedurende die tijd heeft* beschikt.

De in *artikel* 48 bedoelde inkomsten zijn die, *welke* gedurende het voorgaande jaar *in België of in het buitenland* toegekend of betaalbaar gesteld *werden*.

ART. 157.

L'imposition pour l'année qui suit le mariage est établie :

1° pour le chef de famille, sur les revenus des époux à partir de la date du mariage, augmentés de ses revenus propres jusqu'à cette date;
2° pour l'autre conjoint, à raison de ses revenus propres jusqu'à la date du mariage.

ART. 158.

En cas de dissolution du mariage, de séparation de corps et de biens ou de cessation pour les parents de la jouissance des revenus de leurs enfants, le revenu qui servira de base à l'imposition de l'année suivante comprendra :

1° pour le chef de famille, le revenu des époux et des enfants jusqu'à la date où les faits suvisés se sont accomplis, augmenté de ses revenus propres depuis cette date;

2° pour l'autre conjoint et pour les enfants, leurs revenus propres depuis la date visée au 1°.

ART. 159.

Sous réserve de régularisation ultérieure, l'impôt complémentaire personnel afférent aux rémunérations mentionnées à *l'article 57, 2° et 3°* est perçu par voie de retenue en même temps que la taxe professionnelle et suivant les mêmes modalités.

CHAPITRE V.

Minimum exonéré.

ART. 160.

L'impôt complémentaire personnel n'est pas dû lorsque le revenu global imposable n'atteint pas le minimum indiqué ci-après :

22.500 *francs* dans les communes de moins de 5 000 habitants;
25.500 *francs* dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants exclusivement;
33.000 *francs* dans les communes de 30.000 habitants et plus.

ART. 161.

La commune à prendre en considération est celle où le contribuable a son domicile ou sa résidence au 1er janvier de l'année d'imposition.

Lorsque le contribuable n'a pas en Belgique son domicile ou sa résidence au 1er janvier de l'année d'imposition, la commune à prendre en considération est celle dans laquelle, à la même date, il dispose d'une habitation ou exploite un établissement stable ou dans laquelle est situé le siège social ou le principal établissement administratif de la société dont il est associé actif.

ART. 157.

De aanslag voor het jaar, dat op het huwelijk volgt, wordt gevestigd :

1° voor het gezinshoofd, op de inkomsten der echtgenoten met ingang van de huwelijksdatum, vermeerderd met zijn eigen inkomsten tot op deze datum;
2° voor de andere echtgenoot, uit hoofde van zijn eigen inkomsten tot op de huwelijksdatum.

ART. 158.

Bij ontbinding van het huwelijk, scheiding van tafel en bed of ophouding, voor de ouders, van het genot van de inkomsten hunner kinderen, behelst het inkomen dat tot grondslag van de aanslag *voor* het volgend jaar moet dienen :

1° voor het gezinshoofd, de inkomsten der echtgenoten en der kinderen tot op de datum waarop voormelde feiten werden volbracht, vermeerderd met zijn eigen inkomsten van deze datum af;
2° voor de andere echtgenoot en voor de kinderen, hun eigen inkomsten sedert de onder littera 1° bedoelde datum.

ART. 159.

Onder voorbehoud van latere regularisatie, wordt de aanvullende personele belasting in verband met de bezoldigingen *bepaald in artikel 57, 2° en 3°, bij wijze van inhouding tezelfdertijd* en volgens dezelfde modaliteiten *als de bedrijfsbelasting geïnd.*

HOOFDSTUK V.

Vrijgesteld minimum.

ART. 160.

De aanvullende personele belasting is niet verschuldigd wanneer het globale belastbare inkomen het hierna vermelde minimum niet bereikt :

22.500 *frank* in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners;
25.500 *frank* in de gemeenten van 5.000 tot *en zonder* 30.000 inwoners;
33.000 *frank* in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer.

ART. 161.

De in aanmerking te nemen gemeente is *die*, waar de belastingplichtige op 1 Januari van het aanslagjaar *zijn woonplaats of verblijfplaats heeft.*

Wanneer de belastingplichtige zijn woonplaats of verblijfplaats niet heeft in België op 1 Januari van het aanslagjaar, is de in aanmerking te nemen gemeente *die*, waarin hij op dezelfde datum over een woning beschikt of een vaste inrichting uitbaat of waarin de maatschappelijke zetel of de administratieve hoofdinrichting van de vennootschap, waarvan hij werkend vennoot is, gelegen is.

ART. 162.

Le minimum indiqué à l'article 160 est augmenté, quelle que soit la population de la commune, de :

7.500 *francs* pour chacun des deux premiers membres de la famille à charge du redevable au 1er janvier de l'année d'imposition;
15.000 *francs* pour le troisième membre de la famille à charge;
22.500 *francs* pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;
30.000 *francs* pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

ART. 163.

Les dispositions des articles 96, 98, 99, 100 et 101 sont applicables en matière d'impôt complémentaire personnel.

CHAPITRE VI.

Taux de l'Impôt.

ART. 164.

L'impôt complémentaire personnel est calculé aux taux indiqués ci-après pour chaque tranche ou partie de tranche du revenu global imposable :

0,50 p. c. pour la première tranche de revenus de 50.000 *francs*
2 p. c. pour la tranche de 50.000 à 100.000 *francs*
4 p. c. pour la tranche de 100.000 à 150.000 *francs*
6 p. c. pour la tranche de 150.000 à 200.000 *francs*
8 p. c. pour la tranche de 200.000 à 250.000 *francs*
10 p. c. pour la tranche de 250.000 à 300.000 *francs*
12 p. c. pour la tranche de 300.000 à 400.000 *francs*
14 p. c. pour la tranche de 400.000 à 600.000 *francs*
16 p. c. pour la tranche de 600.000 à 800.000 *francs*
18 p. c. pour la tranche de 800.000 à 1.000.000 *francs*
20 p. c. pour la tranche de revenus dépassant un million de francs.

ART. 165.

Lorsque le revenu global imposable comprend une indemnité, un bénéfice ou un profit mentionné aux articles 129 et 130, le montant de l'impôt complémentaire personnel est calculé par la règle proportionnelle sur l'intégralité du revenu global, en fonction de l'impôt qui serait dû si ce revenu ne comprenait qu'un cinquième de l'indemnité, bénéfice ou profit susvisé.

CHAPITRE VII.

Réductions pour charges de famille.

ART. 166.

Une réduction de 5 p. c. est accordée pour chacun des deux premiers membres de la famille qui sont à la charge du redevable au 1er janvier de l'année de l'impôt.

ART. 162.

Het in *artikel* 160 *bepaald* minimum wordt verhoogd, welke ook de bevolking der gemeente weze, met :

7.500 *frank* voor ieder der eerste twee leden der familie die op 1 Januari van het aanslagjaar ten laste van de *belastingschuldenaar* zijn;
15.000 *frank* voor het derde familielid ten laste;

22.500 *frank* voor ieder der vierde en vijfde familieleden ten laste;
30.000 *frank* voor elk familielid ten laste boven het vijfde.

ART. 163.

De *bepalingen* van de *artikelen* 96, 98, 99, 100 en 101 zijn van toepassing inzake de aanvullende personele belasting.

HOOFDSTUK VI.

Belastingvoet.

ART. 164.

De aanvullende personele belasting wordt voor iedere schijf of gedeelte van schijf van het globale belastbare inkomen, berekend tegen de hieronder aangeduide aanslagvoeten :

0,50 t. h. voor de eerste schijf van 50.000 *frank*
2 t. h. voor de schijf van 50.000 tot 100.000 *frank*
4 t. h. voor de schijf van 100.000 tot 150.000 frank
6 t. h. voor de schijf van 150.000 tot 200.000 *frank*
8 t. h. voor de schijf van 200.000 tot 250.000 *frank*
10 t. h. voor de schijf van 250.000 tot 300.000 *frank*
12 t. h. voor de schijf van 300.000 tot 400.000 *frank*
14 t. h. voor de schijf van 400.000 tot 600.000 *frank*
16 t. h. voor de schijf van 600.000 tot 800.000 *frank*
18 t. h. voor de schijf van 800.000 tot 1.000.000 *frank*
20 t. h. voor het inkomstengedeelte dat 1.000.000 *frank* te boven gaat.

ART. 165.

Wanneer het globaal belastbaar inkomen een in *de artikelen* 129 en 130 *bepaalde* vergoeding, winst of baat behelst, wordt het bedrag van de aanvullende personele belasting berekend, volgens de regel van evenredigheid, op het volle bedrag van het globaal inkomen, naar rato van de belasting die zou verschuldigd zijn indien dit inkomen slechts één vijfde van *boven*bedoelde vergoeding, winst of baat behelsde.

HOOFDSTUK VII.

Verminderingen *wegens* familielasten.

ART. 166.

Een vermindering van 5 t. h. wordt verleend voor ieder der eerste twee familieleden, die op 1 Januari van het aanslagjaar ten laste van de *belastingschuldenaar zijn*.

Cette réduction est portée à :

1° 10 p. c. pour le troisième membre de la famille à charge;
2° 15 p. c. pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;
3° 20 p. c. pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

Aucune réduction n'est accordée sur l'impôt qui se rapporte aux tranches de revenu excédant 250.000 francs et qui sera liquidé aux taux pleins afférents à ces tranches.

ART. 167.

Pour obtenir les *réductions prévues à l'article 166* les intéressés sont tenus, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements nécessaires dans la déclaration prescrite par l'article 168.

TITRE VII.

ETABLISSEMENT ET RECOUVREMENT DES IMPOTS.

CHAPITRE PREMIER.

Déclaration.

ART. 168.

Sans préjudice des articles 19 à 22, relatifs à la contribution foncière, tout habitant du royaume, de même que toute personne physique qui, sans être habitant du royaume, y est passible, soit de la taxe mobilière, soit de la taxe professionnelle, soit de l'impôt complémentaire personnel, est tenu de faire chaque année, à l'administration des contributions directes, une déclaration de ses revenus imposables.

ART. 169.

La déclaration est faite sur un formulaire adressé au *redevable par l'administration. Ce formulaire doit être rempli, daté et signé par le redevable et renvoyé par lui, dans le délai qui y est indiqué, au fonctionnaire ou au service dont il émane.*

Le montant net imposable de chaque catégorie de revenus est mentionné dans le cadre réservé à cette catégorie.

ART. 170.

Le *redevable* qui n'aurait pas reçu le *formulaire ne* peut se prévaloir de cette omission pour se soustraire à l'obligation de la déclaration; il est tenu en ce cas, de demander un formulaire au service de taxation de son ressort et de le renvoyer, dûment rempli, daté et signé, au plus tard le 1er juin de l'année d'imposition.

Deze vermindering wordt gebracht op :

1° 10 t. h. *voor* het derde familielid ten laste;
2° 15 t. h. voor ieder der vierde en vijfde familieleden ten laste;
3° 20 t. h. voor ieder familielid ten laste boven het vijfde.

Geen enkele vermindering wordt verleend op de belasting in verband met de schijven van inkomsten boven 250.000 *frank* en welke zal vereffend worden tegen de volle aanslagvoet betreffende deze schijven.

ART. 167.

Om de *bij artikel 166 bepaalde* belastingverminderingen te bekomen, zijn de belanghebbenden er, op straf van verval, toe gehouden in de door *artikel 168* voorgeschreven aangifte de nodige inlichtingen te verstrekken.

TITEL VII.

VESTIGING EN INVORDERING *VAN DE* BELASTINGEN.

HOOFDSTUK I.

Aangifte.

ART. 168.

Onverminderd de toepassing van *de artikelen* 19 tot 22 betreffende de grondbelasting, is *elke* rijksinwoner, *alsmede* elke natuurlijke persoon, die zonder rijksinwoner te zijn, er onderhevig is hetzij aan de mobiliënbelasting, hetzij aan de bedrijfsbelasting, hetzij aan de aanvullende personele belasting, er toe gehouden elk jaar aan de administratie der directe belastingen een aangifte van zijn belastbare inkomsten over te leggen.

ART. 169.

De aangifte geschiedt op een formulier, dat door de administratie aan de *belastingschuldenaar* wordt toegezonden. *Dit formulier dient door de belastingschuldenaar ingevuld, gedagtekend en ondertekend te worden en door hem, binnen de er op aangeduide termijn, gestuurd te worden aan de ambtenaar of aan de dienst waarvan het uitgaat.*

Het netto belastbaar bedrag voor elke categorie van inkomsten, is vermeld in het vak dat aan *deze* categorie is voorbehouden.

ART. 170.

De *belastingschuldenaar*, die geen aangifteformulier zou ontvangen hebben, kan zich op dit verzuim niet beroepen om de aangifteverplichting te ontwijken; in dit geval moet hij bij de taxatiedienst van zijn gebied een formulier aanvragen en dit behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, uiterlijk tegen 1 Juni van het belastingjaar *terugzenden*.

ART. 171.

Les personnes physiques qui en raison de la modicité de leur revenu global ne sont pas soumises à l'impôt complémentaire personnel, sont dispensées de renouveler annuellement *la déclaration antérieure* aussi longtemps que le montant de leurs revenus ne les rend pas passibles du dit impôt.

En ce cas, la déclaration primitive ou les fiches de salaires servent de base aux impositions des années suivantes, sous réserve du contrôle de l'administration et de la revision éventuelle des cotisations par application des articles 177 à 185, 189, 190 et 224.

ART. 172.

Dans le mois de l'approbation du bilan et du compte de profits et pertes et, au plus tard, six mois après la clôture de l'*exercice comptable*, les personnes morales de même que les associations, groupes et communautés *dépourvus de personnalité civile*, sont tenus de remettre à l'*administration une* déclaration conforme au modèle arrêté par le Ministre des Finances.

Cette déclaration doit également être remise par les entreprises ou sociétés, associations, groupes et communautés en liquidation.

Elle doit être appuyée d'une copie du bilan et du compte de profits et pertes ou de la situation comptable arrêtée, des délibérations qui les approuvent et des comptes rendus ou rapports y relatifs. Ces pièces doivent être certifiées exactes par les redevables ou par leurs représentants.

ART. 173.

En cas de cessation d'affaires ou de dissolution de société, *la déclaration doit être remise dans les trois mois.*

ART. 174.

L'administration procède périodiquement à un recensement général des *redevables* et peut exiger, *en outre*, à des fins de *contrôle*, *la remise* d'une déclaration par des *redevables* déterminés.

ART. 175.

En ce qui concerne les impôts perçus par retenue, le redevable remet au receveur des contributions du ressort, dans les délais fixés à l'article 193, une déclaration mentionnant, par catégorie, le montant des revenus taxables. Cette déclaration est appuyée éventuellement d'un extrait justificatif certifié exact des livres ou comptes du redevable.

ART. 176.

Sous réserve de réciprocité, sont exempts de toute déclaration et de toute taxe du chef des revenus visés à l'article 35, 8°, et des rémunérations visées à l'article 57, 2°, 4° et 5° lorsque celles-ci sont payées aux bénéficiaires par l'Etat étranger qui les emploie, ainsi que de l'impôt complémentaire personnel, *les agents* diplomatiques et consulaires étrangers, accrédités en Belgique, ainsi que les fonctionnaires et agents de nationalité

ART. 171.

De natuurlijke personen die, wegens het gering bedrag van hun globaal inkomen, niet aan de aanvullende personele belasting onderworpen zijn, zijn ervan ontslagen jaarlijks *de vorige* aangifte te hernieuwen, zolang het bedrag van hun inkomsten hen niet vatbaar maakt voor evenbedoelde belasting.

In dit geval dienen de *oorspronkelijke* aangiften of de loonfiches tot grondslag voor de aanslagen van de volgende jaren, onder voorbehoud van de contrôle van de administratie en van de eventuele herziening der aanslagen bij toepassing van de artikelen 177 tot en met 185, *189*, 190 en 224.

ART. 172.

Binnen de maand na de goedkeuring van de balans en van de winst- en verliesrekening, en uiterlijk zes maanden na de afsluiting van het *boekjaar*, zijn de rechtspersonen alsmede de verenigingen, groepen en gemeenschappen zonder rechtsbestaan, er toe gehouden aan de administratie der belastingen een met het door de Minister van Financiën bepaald model overeenstemmende aangifte over te leggen.

Deze aangifte moet insgelijks worden voorgelegd door de in vereffening zijnde ondernemingen of vennootschappen, verenigingen, groepen of gemeenschappen.

Zij moet gestaafd zijn met een afschrift van de balans en van de winst- en verliesrekening of van de afgesloten comptabiliteitstoestand, van de beslissingen die ze goedkeuren en van de desbetreffende referaten of verslagen. Deze stukken moeten voor echt verklaard worden door de *belastingschuldenaars* of door hun vertegenwoordigers.

ART. 173.

Bij ophouding van zaken of ontbinding van vennootschap moet de *aangifte* binnen drie maanden *overgemaakt worden.*

ART. 174.

De administratie gaat op geregelde tijdsstippen over tot een algemene telling van de *belastingschuldenaars*, en kan *bovendien*, met het oog op contrôle van bepaalde *belastingschuldenaars* de afgifte van een aangifte eisen.

ART. 175.

Wat betreft de belastingen die bij afhouding geïnd worden, legt de *belastingschuldenaar* aan de ontvanger der belastingen van het gebied, binnen de bij artikel 193 bepaalde tijdsbestekken, een aangifte over, houdende vermelding, per categorie, van het bedrag der belastbare inkomsten. Deze aangifte wordt eventueel gestaafd met een juiste verklaard bewijsaanvoerend uittreksel uit de boeken of rekeningen van de *belastingschuldenaar*.

ART. 176.

Onder voorbehoud van wederkerigheid zijn *vrijgesteld* van elke aangifte en van belasting uit hoofde van de inkomsten *bepaald* bij artikel 35, 8°, en van de bezoldigingen bepaald bij artikel 57, 2°, 4° en 5° wanneer deze laatste aan de *verkrijgers* door de vreemde Staat die hun diensten bezigt, betaald worden, alsmede van de aanvullende personele belasting, de vreemde diplomatieke en consulaire agenten, in

étrangère rémunérés par un état étranger, par ses représentants diplomatiques accrédités en Belgique, par les provinces, communes, organismes et établissements publics étrangers, qui exercent une activité ou sont chargés de mission en Belgique.

CHAPITRE II.

Contrôle.

ART. 177.

La déclaration est vérifiée et la cotisation est établie par l'administration. Celle-ci prend pour base de l'impôt le chiffre des revenus déclarés, à moins qu'elle ne le reconnaisse inexact.

ART. 178.

Tout *redevable* peut être invité à fournir des explications verbales ou écrites et, en outre, s'il a l'obligation de tenir des livres, des carnets ou des journaux, à communiquer, sans déplacement, ses écritures et documents comptables, aux fins de permettre de vérifier les renseignements demandés ou fournis. Le *redevable* peut exiger qu'il ne soit procédé à cette vérification qu'en vertu d'une autorisation du directeur provincial ou régional des contributions.

ART. 179.

L'administration peut procéder aux demandes d'explications et de renseignements, à la vérification des écritures et documents comptables et à l'établissement éventuel d'impôts ou suppléments d'impôts, même lorsque la déclaration du *redevable* a déjà été admise et que les impôts y afférents ont été payés. Ces demandes et vérifications peuvent porter sur toutes les opérations auxquelles le *redevable* a été partie et les renseignements ainsi recueillis peuvent également être invoqués en vue de l'imposition de tiers.

Ces demandes et vérifications peuvent être effectuées même dans le courant de la période dont les résultats seront à envisager en vue de l'établissement de l'impôt, et pendant les délais prévus pour l'établissement des rappels de droits sur exercices clos.

ART. 180.

Si le *redevable* s'abstient sans justes motifs, pendant plus de vingt jours, de fournir les éclaircissements demandés ou de produire les documents comptables indiqués à l'article 178, sa déclaration est considérée comme non avenue et il est imposé conformément aux articles 189 et 190.

ART. 181.

Sauf preuve contraire, l'évaluation de la base imposable peut être faite pour les personnes morales comme pour les personnes physiques, d'après des signes ou indices d'où résulte une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés.

België geaccrediteerd, alsmede de ambtenaren en agenten van vreemde nationaliteit, die betaald worden door een vreemde Staat, door zijn in België geaccrediteerde diplomatieke vertegenwoordigers, door de vreemde provinciën, gemeenten, inrichtingen en openbare instellingen, die in België een bedrijvigheid uitoefenen of er met opdrachten belast zijn.

HOOFDSTUK II.

Contrôle.

ART. 177.

De aangifte wordt nagezien en de aanslag wordt gevestigd door de administratie. Deze neemt als belastinggrondslag het cijfer van de aangegeven inkomsten, tenzij zij dat cijfer onjuist bevindt.

ART. 178.

Elke *belastingschuldenaar* kan uitgenodigd worden mondelinge of schriftelijke uitleggingen te verschaffen en, daarenboven, indien hij verplicht is tot het houden van comptabiliteit, boekjes of dagboeken, kan hij aangezocht worden van zijn schrifturen en rekeningstukken zonder verplaatsing inzage te verlenen, ten einde de juistheid van de gevraagde of verstrekte inlichtingen te laten nagaan. De *belastingschuldenaar* mag eisen dat dit onderzoek slechts geschiede krachtens een schriftelijke toelating van de provinciale of gewestelijke directeur der belastingen.

ART. 179.

De administratie mag overgaan tot het vragen van opheldering en inlichtingen, tot verificatie van de *boekingen* en *rekenplichtige* bescheiden en tot eventuele *vestiging* van belastingen of aanvullende aanslagen, zelfs wanneer de aangifte van de *belastingschuldenaar* reeds aangenomen werd en de desbetreffende belastingen reeds betaald zijn. Die vragen en verificaties mogen slaan op *alle* verrichtingen waaraan de *belastingschuldenaar* heeft deelgenomen, en de aldus ingewonnen inlichtingen kunnen eveneens ingeroepen worden met het oog op de taxatie van derden.

Tot deze vragen en verificaties kan overgegaan worden zelfs in de loop van *de periode* waarvan de uitslagen met het oog op het vestigen van de belasting dienen in aanmerking genomen en gedurende de tijdsbestekken voorzien voor de vestiging der navorderingen van rechten over afgesloten dienstjaren.

ART. 180.

Indien de *belastingschuldenaar* zonder wettige redenen gedurende meer dan twintig dagen nalaat de gevraagde opheldering te verstrekken of de in *artikel* 178 aangeduide rekeningstukken voor te leggen, wordt zijn aangifte als ongedaan beschouwd en wordt hij overeenkomstig de artikelen 189 en 190 aangeslagen.

ART. 181.

Behoudens tegenbewijs, mag de raming van de belastbare grondslag, zowel voor de rechtspersonen als voor de natuurlijke personen, worden gedaan volgens tekenen of indiciën waaruit een hogere graad van gegoedheid blijkt dan uit de aangegeven inkomsten.

ART. 182.

Lorsque l'administration estime devoir rectifier le chiffre des revenus déclarés, elle fait connaître à l'intéressé, avant d'établir l'imposition, *celui qu'elle se propose d'y substituer, en indiquant* les motifs *de la rectification.*

Le redevable est invité à présenter par écrit ses observations dans un délai de vingt jours. Passé ce délai, et sauf justes motifs, la réponse sera considérée comme non avenue.

ART. 183.

En ce qui concerne les personnes soumises au secret professionnel en vertu d'une discipline légalement organisée, l'administration peut, en cas de désaccord, communiquer la déclaration, d'initiative ou à la demande du *redevable*, pour avis, à un comité consultatif composé du bâtonnier ou du président de l'organisme professionnel territorialement compétent ou de son délégué et de deux assesseurs choisis par ce dernier parmi les confrères du déclarant.

Le bâtonnier ou le président doit aviser chaque année, avant le 5 janvier, le directeur provincial ou régional des contributions, de la constitution des comités consultatifs et du siège de ceux-ci.

ART. 184.

Les déclarations soumises au comité lui sont transmises avec la proposition de taxation par l'*administration, sous* pli recommandé à la poste.

Dans les vingt jours à dater de l'envoi, le comité renvoie le dossier au contrôleur avec *avis motivé*. A défaut de réponse dans ce délai, le contrôleur procède à la taxation comme s'il n'avait pas saisi le comité. La consultation du comité ne préjudicie en rien à l'application de l'article 185, sauf que le *redevable* ne peut plus se pourvoir devant la commission de taxation lorsque, à sa demande, la déclaration a été soumise à l'avis du comité consultatif et a fait l'objet de la part de celui-ci d'un *avis motivé* adressé au contrôleur dans le délai

ART. 185.

Si, dans le délai fixé à l'article 182, le *redevable* marque son désaccord, celui-ci peut être soumis à une commission siégeant au chef-lieu de chaque contrôle et dont la composition et le fonctionnement sont réglés par *le Roi*.

Avant leur entrée en fonctions, les membres de *la commission* prêtent, entre les mains du *président*, le serment de s'acquitter de leur *fonction* en toute impartialité et de garder le secret des délibérations auxquelles ils *auront* participé

L'avis motivé de la commission est notifié au *redevable* par l'administration, qui l'informe en même temps du chiffre de revenu qu'elle a l'intention de prendre comme base de la taxation.

Si celle-ci est conforme à l'avis de la commission, le *redevable* ne peut obtenir de réduction par voie de réclamation

ART. 182.

Wanneer de administratie het aangegeven inkomstencijfer meent te moeten wijzigen, doet zij, vooraleer de aanslag te vestigen, aan belanghebbende het cijfer kennen, dat zij voornemens is in de plaats van dat der aangifte te stellen; tevens vermeldt zij de redenen, welke, naar haar mening, deze wijziging wettigen.

De belastingschuldenaar wordt meteen uitgenodigd om, zo nodig, zijn opmerkingen schriftelijk, binnen een tijdsverloop van twintig dagen, in te dienen. Na verstrijken van die termijn, en behoudens *rechtmatige* redenen, zal het antwoord als niet bestaande beschouwd worden.

ART. 183.

Wat betreft de personen die krachtens een wettelijk ingestelde tucht tot beroepsgeheim gehouden zijn, kan de administratie, in geval van niet-akkoord, de aangifte op eigen initiatief of op verzoek van de *belastingschuldenaar* voor advies mededelen aan een comité van advies, samengesteld uit de stafhouder of de voorzitter van het territoriaal bevoegd beroepsorganisme of zijn afgevaardigde en uit twee bijzitters door deze laatste gekozen onder de confraters van de aangever.

De stafhouder of de voorzitter moet de provinciale of gewestelijke directeur der belastingen elk jaar vóór 5 Januari, bericht geven van de samenstelling van de comité's van advies en van de zetel dezer laatste.

ART. 184.

De aan het comité voorgelegde aangiften worden met het taxatievoorstel door de administratie der belastingen aan dit comité onder aangetekende omslag *overgemaakt*.

Binnen twintig dagen na de toezending stuurt het comité het dossier aan de controleur terug *met een* met redenen omkleed advies. Bij gebreke van antwoord binnen die termijn, gaat de controleur over tot de aanslag alsof hij de zaak bij het comité niet had aanhangig gemaakt. De raadpleging van het comité doet geen afbreuk *aan* de toepassing van artikel 185, behoudens dat de *belastingschuldenaar* zich niet meer kan beroepen op de taxatiecommissie, wanneer, op zijn verzoek, de aangifte aan de beoordeling van het comité van advies werd onderworpen en *vanwege dit laatste* het voorwerp heeft uitgemaakt van een *met redenen omkleed* advies aan de controleur geadresseerd binnen *de termijn*.

ART. 185.

Verklaart de *belastingschuldenaar*, binnen de in *artikel* 182 bepaalde termijn, dat hij niet akkoord gaat, zo kan het geschilpunt worden voorgelegd aan een commissie die in de hoofdplaats van elke contrôle zetelt en waarvan samenstelling en werking *door de Koning* worden geregeld.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van deze commissie in handen van de *voorzitter* de eed af hun *functie* in volle onpartijdigheid te *vervullen* en de beraadslagingen waaraan zij *zullen deelgenomen hebben*, geheim te houden

Het met redenen omkleed advies van de commissie wordt genotificeerd aan de *belastingschuldenaar* door de administratie die deze meteen het cijfer van het inkomen kenbaar maakt, dat zij voornemens is als grondslag van de aanslag te nemen.

Komt deze met het advies der commissie overeen, zo kan de *belastingschuldenaar* door reclamatie geen vermindering krij-

qu'en apportant la preuve du chiffre exact de ses revenus imposables.

Dans le cas contraire, la charge de la preuve incombe à l'administration, en tant que le revenu imposé excède l'appréciation de la commission.

ART. 186.

Les personnes exerçant des professions libérales, charges ou offices sont tenues de délivrer un reçu daté et signé mentionnant le montant de chaque perception en espèces, par chèques ou autrement, au titre d'honoraires, commissions, rémunérations, remboursements de frais et autres recettes professionnelles ainsi que le nom de celui qui en était débiteur. Ce reçu, simultanément établi en original et en duplicata, est extrait d'un carnet.

ART. 187.

Les personnes visées à l'article 186 tiennent, en outre, un journal indiquant d'une part à la fin de chaque mois le montant global de leurs recettes reportées du carnet de reçus et, d'autre part, jour par jour, toutes autres recettes ou avantages pour lesquels le Ministre des Finances accorderait aux conditions à déterminer par lui, dispense de délivrer des reçus, ainsi que le détail de leurs dépenses professionnelles dûment justifiées.

ART. 188.

Le modèle du carnet et du journal est déterminé par le Ministre des Finances. *Le* journal est coté et paraphé par le contrôleur des contributions du ressort.

ART. 189.

En l'absence de déclaration, en cas de remise tardive de déclaration, à défaut de remise des pièces justificatives, de production des renseignements demandés ou de réponse dans les délais fixés respectivement aux articles 169, 170, 172, 173, 175, 180 et 182, l'administration pourra établir d'office *l'impôt sur la base* du montant présumé des revenus imposables, *tel qu'il aura été* apprécié par le fonctionnaire taxateur.

ART. 190.

Lorsque le *redevable* est taxé d'office, la preuve du chiffre exact de ses revenus imposables lui incombe. Toutefois, cette preuve incombe à l'administration, lorsque le *redevable* établit qu'il a été empêché par de justes motifs de produire plus tôt qu'il ne l'a fait les pièces, renseignements et réponses visés aux articles 178, 179, 180 et 182.

gen, tenzij hij het bewijs van het juiste bedrag van zijn belastbare inkomsten inbrengt.

In tegenovergesteld geval, berust de bewijslast op de administratie voor zover het belast inkomen de schatting van de commissie te boven gaat.

ART. 186.

De personen die vrije beroepen, ambten of posten uitoefenen zijn gehouden een gedagtekend en ondertekend ontvangstbewijs te verstrekken, houdende vermelding van het bedrag van elke ontvangst in speciën, in checks of anderszins, uit hoofde van honoraria, commissieloonen, bezoldigingen, terugbetaling van kosten en andere bedrijfsontvangsten, zomede van de naam van hem die er schuldenaar van was. Dit ontvangstbewijs, gelijktijdig in origineel en duplo opgemaakt, wordt genomen uit een boekje.

ART. 187.

De in artikel 186 bepaalde personen houden daarenboven een dagboek, aanwijzende, enerzijds, op het einde van iedere maand, het globaal bedrag van hun uit het ontvangstbewijsboekje overgebrachte ontvangsten en, anderdeels, dag voor dag, van alle andere ontvangsten of voordelen waarvoor de Minister van Financiën, naar de door hem te bepalen voorwaarden, ontheffing van afgifte van een ontvangstbewijs zou toestaan, zomede de uiteenzetting van hun behoorlijk verantwoorde bedrijfsuitgaven.

ART. 188.

Het model van het boekje en van het dagboek wordt door de Minister van Financiën vastgesteld. *Het* dagboek wordt gequoteerd en geparafeerd door de contrôleur der belastingen van het gebied.

ART. 189.

Bij niet-aangifte, bij laattijdige overlegging van de aangifte, bij niet-indienen van de verantwoordingstukken en niet-overlegging van de gevraagde inlichtingen of van een antwoord binnen de termijnen respectievelijk vastgesteld bij *de* artikelen 169, 170, 172, 173, 175, 180 en 182, zal de administratie de belasting van ambtswege *kunnen* vestigen op grond van het vermoedelijk bedrag der belastbare inkomsten, *zoals het* door de aanslagambtenaar *zal geschat zijn*.

ART. 190.

Indien de *belastingschuldenaar* van ambtswege belast wordt, rust de bewijslast van het juiste bedrag van zijn belastbare inkomsten op hem zelf. Die bewijslast rust echter op de administratie wanneer de *belastingschuldenaar* aantoont dat *rechtmatige* redenen hem hebben belet de bij *de* artikelen 178, 179, 180 en 182 bedoelde stukken, inlichtingen en antwoorden vroeger over te leggen dan hij heeft gedaan.

CHAPITRE III.

Recouvrement.

ART. 191.

Les impôts cédulaires et l'impôt complémentaire personnel font l'objet de rôles annuels ou spéciaux, à l'exception de ceux, perçus par retenue, qui sont payés dans les délais légaux.

ART. 192.

Les impôts non perçus par retenue sont payables dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait du rôle, sans toutefois que ce délai puisse dépasser le 31 janvier de la seconde année de l'exercice; ce délai est réduit à un mois si l'avertissement-extrait du rôle est envoyé dans le courant de la seconde année de l'exercice ou s'il est relatif à des cotisations établies par rappel de droits sur exercice clos.

ART. 193.

La taxe mobilière perçue par retenue est payable dans les quinze jours du paiement des revenus ou de leur mise effective à la disposition du bénéficiaire.

La taxe professionnelle et l'impôt complémentaire *personnel* perçus par retenue sont payables dans les quinze jours qui suivent l'expiration du mois pendant lequel les revenus ont été payés.

Sont immédiatement exigibles pour leur totalité la taxe mobilière, la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel enrôlés à défaut de paiement dans les délais fixés aux deux alinéas qui précèdent.

ART. 194.

Sont immédiatement exigibles pour leur totalité les impôts dus par des redevables en état de faillite ou de déconfiture ou qui ont diminué les garanties du Trésor. Si le redevable conteste être en état de faillite ou de déconfiture ou avoir diminué les garanties du Trésor, il est statué en référé sur sa contestation par le président du tribunal de *première* instance dans le ressort duquel est située la commune pour laquelle le rôle est formé.

ART. 195.

A défaut de paiement dans les délais fixés par les articles *192 à 194*, les sommes dues sont productives au profit du Trésor *d'un* intérêt de 4 p. c. l'an pour la durée du retard, sous réserve *des dispositions* de l'article 241.

Lorsque la base de calcul n'atteint pas 10.000 francs par article du rôle, les intérêts sont calculés sur la somme arrondie à la centaine inférieure, à raison de 0.33 p. c. par mois de *trente jours*. Le mois de l'échéance étant négligé mais celui du paiement étant retenu.

Les intérêts ne sont pas dus si leur montant n'atteint pas 100 francs.

HOOFDSTUK III.

Invordering.

ART. 191.

Van de cedulaire belastingen en de aanvullende personele belasting, met uitzondering van *die welke* bij wijze van afhouding *geheven en* binnen de wettelijke *termijnen worden* betaald, worden jaarlijkse of bijzondere kohieren opgemaakt.

ART. 192.

De *niet* bij wijze van afhouding *geheven belastingen* zijn betaalbaar binnen twee maanden na de toezending van het aanslagbiljet, zonder *echter* dat deze termijn *vallen mag* na 31 Januari van het tweede jaar van het dienstjaar; *voornoemde* termijn wordt tot één maand herleid wanneer het aanslagbiljet gestuurd wordt in de loop van het tweede jaar van het dienstjaar of wanneer het betrekking heeft op aanslagen gevestigd bij navordering van rechten over afgesloten dienstjaren.

ART. 193.

De *bij wijze van afhouding geheven* mobiliënbelasting is betaalbaar binnen vijftien dagen na de betaling der inkomsten of na hun werkelijke ter beschikkingstelling van de verkrijgers.

De bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting geheven bij wijze van afhouding zijn betaalbaar binnen vijftien dagen na het verstrijken der maand gedurende dewelke de inkomsten betaald werden.

Zijn onmiddellijk over hun geheel eisbaar, de mobiliënbelasting, de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting die, bij gebreke *van* betaling binnen de in de voorgaande twee alinea's vastgestelde termijnen, ten kohiere werden gebracht.

ART. 194.

Zijn onmiddellijk over hun geheel eisbaar, de belastingen verschuldigd door de *belastingschuldenaars* die in staat van faillissement of van insolventie verkeren of die de waarborgen van de Schatkist verminderd hebben. Wanneer de *belastingschuldenaar* betwist in staat van faillissement of van insolventie te verkeren of de waarborgen van de Schatkist te hebben verminderd, wordt over zijn betwisting in kortgeding uitspraak gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in welker gebied de gemeente, waarvoor het kohier wordt opgemaakt, gelegen is.

ART. 195.

Bij gebreke van betaling binnen de termijnen gesteld in de artikelen *192 tot 194*, brengen de verschuldigde sommen ten bate van de Schatkist *een* intrest van 4 t. h. 's jaars op voor de duur van het verwijl, behoudens wat *de bepalingen* van artikel 241 betreft.

Wanneer de berekeninggrondslag niet 10.000 frank per kohierartikel bedraagt, worden de intresten berekend op de tot het lager honderdtal afgeronde som, naar rato van 0,33 t. h. per *maand van dertig dagen*, de maand van de vervaldag niet medegerekend maar *die* van betaling behouden.

De intresten zijn niet verschuldigd indien het bedrag er van geen 100 frank bedraagt.

ART. 196.

Dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut accorder, aux conditions qu'il détermine, l'exonération de tout ou partie des intérêts de retard.

ART. 197.

En cas de production des preuves visées aux articles 17 et 18, le recouvrement de la contribution foncière comprise au rôle, soit au nom de l'ancien propriétaire d'un immeuble ayant changé de titulaire, soit au nom du mari pour les immeubles appartenant en propre à la femme, peut être poursuivi, en vertu du même rôle, à charge du débiteur effectif de l'impôt. Ce débiteur reçoit un nouvel exemplaire de l'avertissement extrait portant qu'il est délivré en vertu de la présente disposition.

ART. 198.

Le recouvrement des impôts autres que la contribution foncière peut être poursuivi sur tous les biens meubles et immeubles du conjoint du redevable même séparé de biens, à moins qu'il ne soit prouvé que le conjoint possédait ces biens avant son mariage ou que les dits biens ou les fonds au moyen desquels ils ont été acquis, proviennent de ses revenus personnels, de succession ou de donation de personnes autres que le redevable.

ART. 199.

Lorsque les revenus de plusieurs personnes sont cumulés et l'impôt établi au nom de l'une d'elles, le recouvrement de la quote-part de cet impôt afférente au revenu de chacune d'elles, peut être poursuivi sur les biens de celle-ci.

ART. 200.

Les héritiers d'un *redevable* décédé sont tenus à concurrence de leur part héréditaire, des impôts et amendes dus par le de-cujus, à moins que l'insuffisance de la perception ne résulte d'erreurs commises par des agents de l'administration

CHAPITRE IV.

Dispositions diverses.

ART. 201.

Le directeur général des contributions directes désigne les fonctionnaires ou les services chargés de recevoir et de vérifier les déclarations et de procéder à l'établissement et au recouvrement des impôts.

ART. 202.

Les rôles sont rendus exécutoires par le directeur des contributions désigné à cette fin ou par le fonctionnaire délégué par lui, tant pour les sommes dues à l'Etat que pour les addi-

ART. 196.

In bijzonder gevallen, mag de directeur der belastingen onder door hem bepaalde voorwaarden, vrijstelling verlenen voor al *de nalatigheidsintresten of voor een deel er van.*

ART. 197.

Ingeval van overlegging van de bij *de artikelen* 17 en 18 bedoelde bewijsstukken, mag de invordering van de grondbelasting ten kohier gebracht, hetzij op naam van de vroegere eigenaar van een onroerend goed dat van titularis is veranderd, hetzij op naam van de man voor de onroerende goederen eigen aan de vrouw, vervolgd worden, krachtens hetzelfde kohier, ten laste van de werkelijke schuldenaar van de belasting. Deze schuldenaar ontvangt een nieuw exemplaar van het aanslagbiljet, *dat vermeldt* dat het krachtens onderhavige bepaling wordt uitgereikt.

ART. 198.

De invordering der *andere* belastingen dan de grondbelasting, mag worden vervolgd op al de roerende en onroerende goederen van de echtgenoot van de *belastingschuldenaar*, zelfs van goederen gescheiden, tenzij het bewezen zij dat de echtgenoot deze goederen vóór zijn huwelijk bezat of dat bedoelde goederen of de gelden waarmede deze goederen werden aangeschaft voortkomen uit zijn persoonlijke inkomsten, uit successie of uit schenking door andere personen dan de *belastingschuldenaar*.

ART. 199.

Wanneer de inkomsten van verschillende personen worden gecumuleerd en de belasting op één van hen wordt gevestigd, dan kan de invordering van het belastingaandeel toekomende aan het inkomen van ieder van hen, worden vervolgd op de goederen van deze persoon.

ART. 200.

De erfgenamen van een overleden *belastingschuldenaar* zijn gehouden, tot beloop van hun erfelijk aandeel, tot het betalen van de door de de-cujus verschuldigde belastingen en boeten, tenzij de ontoereikendheid van de inning voortvloeit uit vergissingen begaan door *agenten* van de administratie.

HOOFDSTUK IV.

Verscheidene bepalingen.

ART. 201.

De *directeur-generaal* der directe belastingen wijst de ambtenaren of de diensten aan, die ermede belast zijn de aangiften in ontvangst te nemen en na te zien, alsmede de aanslagen te vestigen en de belastingen in te vorderen.

ART. 202.

De kohieren worden door de daartoe aangewezen directeur der belastingen of door de door hem gedelegeerde ambtenaar uitvoerbaar verklaard zowel voor de sommen verschuldigd aan

tionnels au profit des provinces et des communes; les contraintes sont décernées par les receveurs chargés d'opérer les recouvrements.

ART. 203.

Toutes communications concernant la déclaration et le contrôle, ainsi que les *avertissements-extraits* des rôles relatifs aux impôts cédulaires et à l'impôt complémentaire personnel *sont* transmis aux *redevables* sous plis fermés.

ART. 204.

Le Roi détermine :

1° *les règles* à suivre pour les déclarations, la formation et la notification des rôles, les paiements, les quittances et les poursuites;
2° *le tarif* des frais de poursuites.

TITRE VIII.

GARANTIES DU TRESOR ET DROIT DE RAPPEL.

CHAPITRE PREMIER.

Privilège.

ART. 205.

Pour le recouvrement des impôts directs en principal et additionnels, des intérêts et des frais, le Trésor public a un privilège général sur les revenus et les biens meubles de toute nature du redevable, à l'exception des navires et bateaux.

Le privilège grève également les revenus et les biens meubles du conjoint et des enfants du redevable dans la mesure où le recouvrement des impositions peut être poursuivi sur les dits revenus et biens.

ART. 206.

Il prend rang immédiatement après ceux mentionnés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851 et à l'article 23 du livre II du Code de commerce.

ART. 207.

Il s'exerce pendant deux ans à compter de la date de l'exécutoire du rôle.

La saisie des revenus ou des biens avant l'expiration de ce délai conserve le privilège jusqu'à leur réalisation.

Est assimilée à la saisie, la demande du receveur des contributions compétent, faite par pli recommandé à la poste, aux fermiers, locataires, receveurs, agents, économes, notaires, huissiers, greffiers, curateurs, représentants et autres dépositaires et débiteurs de revenus, sommes, valeurs ou meubles, de payer en l'acquit des redevables, sur le montant des fonds ou valeurs

de Staat als voor de opcentiemen ten behoeve der provinciën en gemeenten; de dwangbevelen worden uitgevaardigd door de met de invordering belaste ontvangers.

ART. 203.

Alle mededelingen betreffende de aangifte en de controle, alsmede de uittreksels uit de kohieren betreffende de cedulaire belastingen en de aanvullende personele belasting, *worden* aan de *belastingplichtige* onder gesloten omslagen gezonden.

ART. 204.

De Koning bepaalt :

1° *de regelen volgens welke dient gehandeld* voor de aangiften, de opmaking en de betekening der kohieren, de betalingen, de kwijtschriften en de vervolgingen;
2° *het* tarief van de vervolgingskosten.

TITEL VIII.

WAARBORGEN *VAN DE* SCHATKIST EN NAVORDERINGSRECHT.

HOOFDSTUK I.

Voorrecht.

ART. 205.

Voor de invordering van de directe belastingen, in hoofdsom en opcentimes, der intresten en der kosten, heeft de Openbare Schatkist een algemeen voorrecht op de inkomsten en op de roerende goederen van alle aard van de *belastingschuldenaar*, met uitzondering van de schepen en vaartuigen.

Het voorrecht bezwaart insgelijks de inkomsten en de roerende goederen van de *echtgenoot* en van de kinderen van de *belastingschuldenaar* in de mate waarin de invordering van de aanslagen kan worden vervolgd op de *bedoelde* inkomsten en goederen.

ART. 206.

Het neemt rang onmiddellijk na deze vermeld onder de artikelen 19 en 20 der wet van 16 December 1851 en onder artikel 23 van boek II van het Wetboek van Koophandel.

ART. 207.

Het wordt uitgeoefend gedurende twee jaar, te rekenen vanaf de datum van de executoirverklaring van het kohier.

Bij beslaglegging op de inkomsten of goederen vóór het verstrijken van die termijn, blijft het voorrecht tot de tegeldemaking van die inkomsten of goederen gehandhaafd.

Wordt met de beslaglegging gelijkgesteld, het verzoek van de bevoegde ontvanger der belastingen, bij ter post aangetekend schrijven gedaan aan de pachters, huurders, ontvangers, agenten, *rentmeesters*, notarissen, deurwaarders, griffiers, curators, vertegenwoordigers en andere bewaarnemers en schuldenaars van inkomsten, sommen, waarden of roerende goederen,

qu'ils doivent ou qui sont entre leurs mains jusqu'à concurrence de tout ou partie des impôts dus par ces derniers.

Ces demandes étendent leurs effets aux créances conditionnelles ou à terme quelle que soit l'époque de leur exigibilité.

CHAPITRE II.

Hypothèque.

ART. 208.

Les impôts directs en principal et additionnels, les intérêts et les frais sont garantis pár une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au redevable, situés en Belgique et qui en sont susceptibles.

L'hypothèque grève également les biens appartenant au conjoint, à l'exception de ceux qu'il possédait avant son mariage ou qui proviennent de successions ou de donations de personnes autres que le redevable, et de leur remploi.

ART. 209.

L'hypothèque légale ne préjudicie pas aux privilèges et hypothèques antérieurs.

ART. 210.

L'hypothèque légale est opposable aux tiers, sans inscription, pendant un délai de dix-huit mois à compter de la date de l'exécutoire du rôle.

Elle conserve ses effets à compter de cette même date si l'inscription est requise avant l'expiration du délai précité.

Si l'inscription n'est requise qu'après l'expiration de ce délai, l'hypothèque ne prend rang qu'à dater de l'inscription.

ART. 211.

L'hypothèque est inscrite à la requête du receveur chargé du recouvrement.

L'inscription a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours, sur présentation d'une copie certifiée conforme par le receveur compétent, de l'avertissement-extrait mentionnant la date de l'exécutoire du rôle.

Sans préjudice de l'application de l'article 87 de la loi du 16 décembre 1851, l'inscription peut être requise pour une somme à arbitrer par le receveur, dans le bordereau, en représentation de tous les intérêts et accessoires qui pourraient être dus avant l'acquittement de l'impôt.

ART. 212.

Le receveur donne main-levée dans la forme administrative sans qu'il soit tenu, vis-à-vis du conservateur des hypothèques, de fournir la justification du paiement des sommes dues.

om op het bedrag van de fondsen of waarden die zij verschuldigd zijn of die zich in hun handen bevinden, ter ontlasting van de *belastingschuldenaars*, te betalen tot beloop van al of een deel van de door deze laatsten verschuldigde belastingen.

De uitwerking van dit verzoek strekt zich uit tot de voorwaardelijke schuldvorderingen of deze op termijn, op welk tijdstip ook zij opeisbaar worden.

HOOFDSTUK II.

Hypotheek.

ART. 208.

De directe belastingen, in hoofdsom en opcentimes, de intresten en de kosten zijn gewaarborgd door een wettelijke hypotheek op al de aan de *belastingschuldenaar* toebehorende goederen, die in België gelegen en daarvoor vatbaar zijn.

De hypotheek bezwaart eveneens de goederen toebehorende aan *de echtgenoot*, met uitzondering van die, *welke* hij bezat vóór zijn huwelijk of die voortkomen uit successies of uit schenkingen *door* andere personen dan de *belastingschuldenaar* en van de wederbelegging er van.

ART. 209.

De wettelijke hypotheek schaadt geenszins de vorige voorrechten en hypotheken.

ART. 210.

De wettelijke hypotheek kan, zonder inschrijving, tegen derden ingeroepen worden gedurende een termijn van achttien maanden te rekenen van de datum der executoirverklaring van het kohier.

Zij behoudt haar uitwerking vanaf diezelfde datum indien de inschrijving gevorderd wordt vóór het verstrijken van voormelde termijn.

Zo de inschrijving slechts na het verstrijken van deze termijn wordt gevorderd, neemt de hypotheek slechts rang met ingang van de datum der inschrijving.

ART. 211.

De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de ontvanger belast met de invordering.

De inschrijving heeft plaats, niettegenstaande verzet, betwisting of verhaal, op voorlegging van een door de bevoegde ontvanger voor *eensluidend* verklaard afschrift van het aanslagbiljet houdende vermelding van de datum van de executoirverklaring van het kohier.

Onverminderd de toepassing van artikel 87 der wet van 16 December 1851, kan de inschrijving worden gevorderd voor een door de ontvanger in het borderel te bepalen bedrag, dat al de intresten en toebehoren, die voor de vereffening van de belasting zouden kunnen verschuldigd zijn, vertegenwoordigt.

ART. 212.

De ontvanger verleent handlichting in de administratieve vorm zonder dat hij, tegenover de hypotheekbewaarder, gehouden zij rechtvaardiging van de betaling der verschuldigde sommen te verstrekken.

ART. 213.

Si, avant d'avoir acquitté les sommes garanties par l'hypothèque légale, les intéressés désirent en affranchir tout ou partie des biens grevés, ils en font la demande au receveur compétent. Cette demande est admise si l'Etat a déjà ou s'il lui est donné sûreté suffisante pour le montant de ce qui lui est dû.

ART. 214.

Les frais des formalités hypothécaires relatives à l'hypothèque légale sont à charge du *redevable*.

ART. 215.

Dans les cas visés à l'article 216, l'hypothèque n'est pas imposable à l'acquéreur ou au prêteur de bonne foi, lorsqu'une somme égale au montant notifié par les receveurs compétents avant la passation de l'acte, aura été versée dans les caisses des dits receveurs.

Si la somme versée est insuffisante pour acquitter les impositions, les amendes, intérêts et frais dénoncés, l'hypothèque subsistera à concurrence de la partie restant due.

CHAPITRE III.

Obligations imposées aux notaires, fonctionnaires publics et officiers ministériels.

ART. 216.

En cas de vente d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, d'échange avec soulte de pareils biens ou de prêt hypothécaire, les notaires ou fonctionnaires publics chargés d'en dresser acte, sont tenus d'en aviser le receveur des contributions de la situation du bien et celui de la commune où le propriétaire a son domicile ou son principal établissement ainsi que les receveurs communaux des mêmes localités.

ART. 217.

Le délai de préavis est de vingt jours francs.

Ce préavis doit être donné sur un formulaire établi par l'administration et adressé en double exemplaire, sous pli recommandé à la poste, à chacun des receveurs précités.

ART. 218.

Les fonctionnaires et les officiers publics ou ministériels, chargés de vendre publiquement des meubles, sont tenus d'adresser la même information, dans le même délai, au receveur des contributions et au receveur communal du domicile ou du principal établissement du propriétaire des dits meubles, lorsque la valeur de ceux-ci atteint au moins 10.000 francs.

ART. 213.

Zo de betrokkenen, alvorens de bedragen vereffend te hebben die door de wettelijke hypotheek gewaarborgd zijn, wensen al of een deel van de bezwaarde goederen vrij te maken van hypotheek, dienen zij daartoe een verzoek in bij de bevoegde ontvanger. Dit verzoek wordt ingewilligd zo de Staat reeds voldoende zekerheid bezit, of zo deze hem wordt gegeven, voor het bedrag van hetgeen hem verschuldigd is.

ART. 214.

De kosten der hypothecaire formaliteiten in verband met de wettelijke hypotheek zijn ten laste van de *belastingschuldenaar*.

ART. 215.

In de bij artikel 216 bedoelde gevallen kan de hypotheek niet worden ingeroepen tegen de koper of de geldlener te goeder trouw, wanneer een som gelijk aan het door de bevoegde ontvangers, vóór het verlijden van de akte, betekende bedrag, in de kas van deze ontvangers zal gestort zijn.

Indien de gestorte som ontoereikend is om de bekendgemaakte belastingen, boeten, intresten en kosten te vereffenen, blijft de hypotheek bestaan *tot beloop* van het nog verschuldigd *gedeelte*.

HOOFDSTUK III.

Verplichtingen opgelegd aan de notarissen, openbare ambtenaren en ministeriele officieren.

ART. 216.

In geval van verkoop van een onroerend goed, van een boot of van een schip, van ruiling van dergelijke goederen met opleg of van hypothecaire lening, zijn de notarissen of openbare ambtenaren, belast met het verlijden van de akte, gehouden *aan* de ontvanger der belastingen *waar het goed gelegen is* en *aan* die van de gemeente waar de eigenaar zijn woonplaats of hoofdinrichting heeft, alsmede *aan* de gemeenteontvangers derzelfde localiteiten, bericht *daarvan* te zenden.

ART. 217.

De termijn van voorafgaande kennisgeving is bepaald op twintig volle dagen.

Deze kennisgeving dient *gedaan* te worden op een formulier aangelegd door de administratie en in duplo toegezonden, *onder* ter post aangetekende *omslag*, aan ieder der voormelde ontvangers.

ART. 218.

De met de openbare verkoping van roerende goederen belaste openbare of ministeriële ambtenaren en officieren zijn gehouden, hetzelfde bericht binnen dezelfde termijnen, te zenden aan de ontvanger der belastingen en aan de gemeenteontvanger der woonplaats of der hoofdinrichting van de eigenaar der gemelde roerende goederen, wanneer de waarde daarvan ten minste 10.000 frank bereikt.

ART. 219.

A défaut de s'être conformés aux prescriptions des *articles 216, 217 et 218*, les fonctionnaires, les officiers publics et ministriels en cause sont personnellement responsables jusqu'à concurrence du montant du prix, de la soulte ou de la somme empruntée, du paiement des impositions directes, amendes, intérêts et frais non encore acquittés, dont les biens faisant l'objet de l'acte sont la garantie au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Ils sont également responsables à concurrence des montants susdits dont ils se sont dessaisis, lorsque, après avoir donné l'information requise, ils n'ont pas fait effectuer dans les caisses des fonctionnaires compétents le versement des sommes dont le montant leur a été notifié avant leur dessaisissement.

CHAPITRE IV.

Obligations imposées à certains redevables.

ART. 220.

Pour l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu du présent code, les sociétés belges par actions et autres redevables ayant des sièges d'opérations ou des établissements quelconques à l'étranger ou dans la Colonie sont tenus de faire agréer, par l'administration des contributions, une garantie réelle ou une caution personnelle.

ART. 221.

Les sociétés étrangères ou de la Colonie, ayant en Belgique un ou plusieurs établissements quelconques, tels que sièges d'opérations, succursales ou agences, doivent faire agréer, par l'administration, au moins un représentant établi dans le pays, offrant les garanties nécessaires de solvabilité et qui sera tenu solidairement avec elles, au paiement des impôts, intérêts, frais et amendes.

En cas de décès de ce représentant, de retrait de son agréation ou d'événement entraînant son incapacité, il doit être pourvu à son remplacement dans le délai de deux mois.

La même obligation peut être imposée aux redevables n'ayant en Belgique ni domicile, ni résidence.

ART. 222.

Les assureurs étrangers qui font profession de rechercher des contrats en Belgique sont tenus de faire agréer un représentant responsable établi dans le pays.

ART. 223.

L'exécution des dispositions du présent chapitre *est* réglée par *le Roi*.

ART. 219.

Indien zij nalaten de bepalingen van de artikelen 216, 217 en 218 na te leven, zijn de betrokken openbare en ministeriële ambtenaren en officieren persoonlijk aansprakelijk tot beloop van het bedrag van de prijs, van de opleg of van de ontleende som, voor de betaling van nog niet betaalde directe aanslagen, boeten, intresten en kosten, waarvoor de goederen die het voorwerp der akte uitmaken tot waarborg dienen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Zij zijn eveneens aansprakelijk *tot beloop* der hoger vernoemde bedragen waarvan zij zich hebben ontdaan wanneer zij, na gemelde kennisgeving te hebben gezonden, nalaten in de kas der bevoegde ambtenaren de storting te doen geschieden van de verschuldigde sommen waarvan het bedrag hun genotificeerde werd vóór dat zij zich van bedoelde sommen hebben ontdaan.

HOOFDSTUK IV.

Verplichtingen opgelegd aan *bepaalde belastingschuldenaars*.

ART. 220.

Voor de naleving der verplichtingen die hun krachtens *dit* Wetboek zijn opgelegd, zijn de Belgische vennootschappen op aandelen en andere *belastingschuldenaars, waarvan* bedrijfszetels of enigerlei inrichtingen in het buitenland of in de Kolonie *gevestigd zijn*, gehouden een zakelijke zekerheid of een persoonlijke borgstelling door de administratie der belastingen te doen aannemen.

ART. 221.

De vreemde vennootschappen of die der Kolonie, die in België één of meer hoe ook genaamde inrichtingen hebben, zoals *bedrijfszetels*, hulphuizen *of agentschappen*, moeten door de administratie ten minste één in het land gevestigde vertegenwoordiger, die de nodige waarborgen van gegoedheid biedt en die solidair met hen zal gehouden zijn tot de betaling der belastingen, intresten, kosten en boeten doen aannemen.

Bij overlijden van deze vertegenwoordiger, bij intrekking zijner aanneming of bij een gebeurtenis welke zijn onbekwaamheid ten gevolge heeft, dient hij te worden vervangen binnen een termijn van twee maanden.

Dezelfde verplichting kan worden opgelegd aan de *belastingschuldenaars* welke in België noch *woonplaats*, noch verblijfplaats hebben.

ART. 222.

De buitenlandse verzekeraars, die er een beroep van maken contracten in België te verkrijgen, zijn gehouden een in het land gevestigde verantwoordelijke vertegenwoordiger te doen aannemen.

ART. 223.

De uitvoering der bovenstaande *bepalingen zal door de Koning* worden geregeld.

CHAPITRE V.

Droit de rappel.

ART. 224.

A défaut de déclaration ou lorsque le revenu imposable d'un *redevable* est supérieur à celui qu'il a mentionné dans la déclaration établie de la manière prescrite soit par les articles 19 et 21, soit par *l'article 169*, l'impôt ou le supplément d'impôt peut être réclamé ou rappelé pendant trois ans à partir du 1er janvier de l'exercice pour lequel l'impôt aurait dû être établi.

Ce délai est porté à cinq ans pour les absences ou insuffisances d'impositions résultant du fait que le *redevable* s'est abstenu de produire sa déclaration dans l'intention d'éluder l'impôt ou a produit une déclaration volontairement incomplète ou inexacte.

ART. 225.

Lorsqu'une imposition a été annulée pour n'avoir pas été établie conformément à une règle légale autre qu'une règle relative à la prescription, l'administration peut, même si le délai fixé pour l'établissement de la cotisation est alors écoulé, établir à charge du même redevable en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition une nouvelle cotisation à l'impôt ou aux impôts effectivement dus et ce, soit dans les trois mois de la date de la décision définitive du directeur des contributions, soit dans les six mois à compter de la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée.

ART. 226.

Lorsqu'une décision motivée du directeur des contributions fait l'objet d'un recours, l'administration peut, même en dehors des délais prévus à l'article 224, soumettre d'office à l'appréciation de la Cour d'appel saisie, une cotisation subsidiaire établie à charge du même redevable, en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition que la cotisation originaire. La cotisation subsidiaire n'est recouvrable qu'en exécution de l'arrêt de la Cour.

ART. 227.

Pour l'application des articles 225 et 226, sont assimilés *au redevable* :

1° *ses héritiers*;
2° son conjoint;
3° les associés d'une société de personnes à charge de laquelle l'imposition primitive a été établie et réciproquement;
4° les membres de la famille, de la société, de l'association ou de la communauté dont le chef ou le directeur a été primitivement imposé et réciproquement.

HOOFDSTUK V.

Navorderingsrecht.

ART. 224.

Bij ontstentenis van aangifte of wanneer het belastbaar inkomen van een *belastingschuldenaar* hoger is dan datgene dat hij vermeld heeft in zijn aangifte, opgesteld zoals voorgeschreven hetzij door de artikelen 19 en 21, hetzij door artikel 169, mag de belasting of het belastingsupplement gevorderd of nagevorderd worden gedurende drie jaar met ingang van 1 Januari van het dienstjaar voor hetwelk de belasting had moeten gevestigd worden.

Deze termijn wordt op vijf jaar gebracht voor het gebrek aan of de ontoereikendheid van aanslag, voortvloeiende uit het feit dat de *belastingschuldenaar* er zich van onthouden heeft zijn aangifte in te dienen met het voornemen de belasting te ontduiken of een vrijwillig onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend.

ART. 225.

Wanneer een aanslag nietig verklaard werd omdat hij niet werd gevestigd overeenkomstig een wettelijke regel, met uitzondering van een regel betreffende de *verjaring*, kan de administratie, zelfs wanneer de voor het vestigen van de aanslag gestelde termijn alsdan reeds verlopen is, ten laste van dezelfde *belastingschuldenaar* op grond van dezelfde belastingelementen of op een gedeelte daarvan, een nieuwe aanslag vestigen in de werkelijk verschuldigde belasting of belastingen en zulks, hetzij binnen drie maanden na de datum van de definitieve beslissing van de Directeur der belastingen, hetzij binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum op dewelke de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

ART. 226.

Wanneer tegen een met redenen omklede beslissing van de directeur der belastingen beroep wordt aangetekend, kan de administratie, zelfs buiten de termijnen bepaald bij artikel 224, een subsidiaire aanslag gevestigd ten laste van dezelfde *belastingschuldenaar*, op grond van geheel of een deel derzelfde belastingelementen als de oorspronkelijke aanslag, *van ambtswege* aan de goedkeuring van het Hof van Beroep onderwerpen. De subsidiaire aanslag is slechts invorderbaar ter uitvoering van het arrest van het Hof.

ART. 227.

Worden, voor de toepassing van de artikelen 225 en 226 met *de belastingschuldenaars* gelijkgesteld :

1° *zijn* erfgenamen;
2° *zijn* echtgenoot;
3° *de* vennoten van een personenvennootschap *te wier bezware* de oorspronkelijke aanslag werd gevestigd en wederkerig;
4° de leden van de familie, de vennootschap, de vereniging of de gemeenschap waarvan het hoofd of de directeur oorspronkelijk werd aangeslagen en wederkerig.

ART. 228.

La cotisation subsidiaire visée à l'article 226 est soumise à la Cour par requête signifiée au redevable. La requête est signifiée avec assignation à comparaître devant la Cour, lorsqu'il s'agit d'un redevable assimilé en vertu de *l'article* 227.

ART. 229.

Lorsqu'une action judiciaire, dont l'objet est influencé par l'existence de revenus, fait apparaître qu'une partie litigante a, au cours d'une des cinq années qui précèdent celle de l'intentement de l'action, dissimulé ou omis de déclarer ses revenus en tout ou en partie, l'administration peut, même après expiration des délais d'établissement ou de rappel des cotisations, établir à charge du même redevable ou de ses héritiers, une nouvelle cotisation en raison des revenus dissimulés ou non déclarés.

Cette cotisation *doit* être établie dans les douze mois à compter de la date à laquelle la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Il pourra, en ce cas, être fait application de l'article 256.

TITRE IX.

RECLAMATIONS ET RECOURS.

CHAPITRE PREMIER.

Réclamations.

ART. 230.

Les redevables peuvent se *pourvoir en* réclamation contre le montant de leur taxation, auprès du directeur de la province ou de la région dans le ressort de laquelle les impôts litigieux ont été établis.

Ce fonctionnaire est seul compétent pour connaître des réclamations.

ART. 231.

L'introduction d'une réclamation ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt et des intérêts. Toutefois, dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement.

ART. 232.

Pour être recevable, la réclamation doit *être motivée* et *adressée*, sous pli recommandé à la poste, au directeur compétent, par le redevable ou par le fondé de pouvoirs désigné dans une procuration jointe à la réclamation; elle doit en outre être accompagnée *de la preuve du versement ou du virement* d'une somme de 100 *francs* au compte de chèques postaux du bureau des contributions où l'impôt contesté a été versé ou de celui dont émane l'avertissement-extrait du rôle comportant l'impôt litigieux.

ART. 228.

De in artikel 226 bedoelde subsidiaire aanslag wordt aan het Hof onderworpen door een aan de *belastingschuldenaar* betekend verzoekschrift. Het verzoekschrift wordt betekend met dagvaarding om voor het Hof te verschijnen wanneer het een overeenkomstig artikel 227 gelijkgestelde *belastingschuldenaar* betreft.

ART. 229.

Als een rechtsvordering, waarvan het voorwerp *door het bestaan van inkomsten beïnvloed wordt, uitwijst* dat een gedingvoerende partij, in de loop van een der vijf jaren *vóór dat* van het instellen van *de vordering, haar* inkomsten geheel of ten dele *bewimpeld* heeft of *verzuimd* heeft aan te geven, *mag* de administratie, zelfs na het verstrijken *van de termijnen tot* vestiging of navordering *van de* aanslagen, *een nieuwe aanslag* ten laste van *dezelfde belastingschuldenaar* of *diens* erfgenamen vestigen op grond van de bewimpelde of niet aangegeven inkomsten.

Deze aanslag *dient* gevestigd binnen twaalf maanden *met ingang* van de datum waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

In dit geval *mag artikel* 256 *worden* toegepast.

TITEL IX.

BEZWAARSCHRIFTEN EN VERHALEN.

HOOFDSTUK I.

Bezwaarschriften.

ART. 230.

De *belastingschuldenaars* kunnen een schriftelijke reclamatie tegen het bedrag van hun aanslag indienen bij de directeur van de provincie of het gewest binnen wiens gebied de betwiste belastingen werden gevestigd.

Alleen deze ambtenaar is bevoegd om van de bezwaarschriften kennis te nemen.

ART. 231.

Door het indienen van een *bezwaarschrift* wordt de invorderbaarheid der belasting en der intresten niet geschorst. De directeur der belastingen kan echter in speciale gevallen de invordering doen uitstellen.

ART. 232.

Om ontvankelijk te zijn moet het bezwaarschrift *met redenen omkleed zijn* en *onder* ter post aangetekende *omslag*, aan de bevoegde directeur toegezonden worden, door de *belastingschuldenaar* of door de gevolmachtigde aangeduid in een bij het bezwaarschrift gevoegde *machtiging*, bovendien moet het vergezeld zijn van het bewijs van de storting *of van de overschrijving* van een som van 100 frank op de postcheckrekening van het kantoor der belastingen waar de betwiste belasting gestort werd of van *dat, waaruit* het aanslagbiljet behelzende de betwiste belasting, uitgaat.

La procuration n'est pas requise si le fondé de pouvoirs est un avocat ou un avoué.

Lorsque la réclamation entraîne décision accordant remise totale ou partielle de l'impôt contesté, la somme de 100 francs est restituée au requérant.

ART. 233.

La réclamation dirigée contre un impôt basé sur des éléments contestés vaut d'office pour les autres impôts basés sur les mêmes éléments.

ART. 234.

Il est délivré accusé de réception des réclamations.

ART. 235.

Sous peine de déchéance, les réclamations doivent être adressées au directeur compétent au plus tard le 31 mars de la seconde année de l'exercice, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait du rôle ou de celle de la recette des impôts perçus autrement que par rôle.

Les taxations effectuées par rappel de droits sur des exercices clos sont censées appartenir à l'exercice auquel elles sont rattachées.

ART. 236.

Lorsqu'un supplément d'impôt est réclamé ou rappelé pour un exercice déterminé, en vertu de l'article 224, et que la cotisation nouvelle fait apparaître dans le chef du même redevable, l'existence d'une surtaxe corrélative pour un ou plusieurs autres exercices, le redevable peut, dans un délai de six mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait du rôle comportant le supplément, se pourvoir en réclamation contre cette surtaxe. Il est fait éventuellement application de l'article 227.

CHAPITRE II.

Instruction des réclamations.

ART. 237.

Pour établir les revenus imposables, un fonctionnaire des contributions, d'un grade supérieur à celui de contrôleur, peut avoir recours quel que soit le montant du litige, à tous les moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment; il peut, au besoin, entendre des tiers et procéder à des enquêtes.

ART. 238.

Les *redevables* intéressés sont convoqués par lettre recommandée *à la poste* pour assister à l'audition des témoins. Ceux-ci ont l'obligation de déposer sur tous les actes et faits à leur connaissance dont la constatation peut être utile à l'application des lois fiscales aux faits en litige.

De *machtiging* is niet vereist wanneer de gevolmachtigde een advocaat of een pleitbezorger is.

Wanneer het bezwaarschrift een beslissing medebrengt die geheel of gedeeltelijk kwijtschelding van de betwiste belasting verleent, wordt de som van 100 frank aan de eiser terugbetaald.

ART. 233.

Het bezwaarschrift, gericht tegen een op betwiste elementen gesteunde belasting, geldt van ambtswege voor de andere op dezelfde elementen gesteunde belastingen.

ART. 234.

Van de bezwaarschriften wordt een ontvangstbewijs afgeleverd.

ART. 235.

Op straffe van verval, moeten de bezwaarschriften aan de bevoegde directeur geadresseerd worden uiterlijk de 31e Maart van het tweede jaar van het dienstjaar, zonder dat de termijn nochtans minder dan zes maanden mag bedragen met ingang van de datum van de verzending van het aanslagbiljet of van *die* van de ontvangst *der anderszins dan per kohier* geïnde *belastingen*.

De bij navordering van rechten op afgesloten dienstjaren gedane taxaties worden geacht te behoren tot het dienstjaar waaraan zij werden gehecht.

ART. 236.

Wanneer een belastingsupplement voor een bepaald dienstjaar gevorderd of nagevorderd wordt, krachtens artikel 224, en de nieuwe aanslag in hoofde van dezelfde *belastingschuldenaar* het bestaan van een correlatieve overbelasting voor één of meer andere dienstjaren doet uitschijnen, mag de *belastingschuldenaar*, binnen een termijn van zes maanden met ingang van de datum van verzending van het aanslagbiljet behelzende het supplement, een bezwaarschrift indienen tegen deze overbelasting. Gebeurlijk wordt *artikel* 227 toegepast.

HOOFDSTUK II.

Onderzoek van de bezwaarschriften.

ART. 237.

Tot bepaling van de belastbare inkomsten, kan een ambtenaar der belastingen, van een hogere graad dan die van controleur, welk ook het bedrag van het geschil zij, alle bewijsmiddelen, door het gemeen recht toegelaten, aanvoeren, met uitzondering van de eed; desnoods kan hij derden horen en een onderzoek instellen.

ART. 238.

De betrokken *belastingschuldenaars* worden bij *ter post* aangetekende brief opgeroepen om het *getuigenverhoor* bij te wonen. *De getuigen* zijn verplicht te getuigen van al de akten en feiten waarvan zij kennis hebben en waarvan de vaststelling nuttig zijn kan voor de toepassing *van de* fiscale wetten op de betwiste feiten.

Leur déposition est précédée de la déclaration suivante :

« J'affirme, sous les peines édictées par la loi contre le » faux témoignage, que ma déposition sera sincère et exacte. »

Le défaut de comparaître ou le refus de témoigner est puni d'une amende de 100 à 10.000 francs.

Les dispositions pénales relatives au faux témoignage et à la subornation de témoins en matière civile sont applicables aux témoignages visés par le présent article.

ART. 239.

Aux fins d'assurer l'instruction *de la réclamation*, l'administration peut entendre les bâtonniers ou présidents des organismes professionnels représentant les diverses professions libérales, charges ou offices. Elle peut réclamer des administrations de l'Etat, des provinces et des communes, des créanciers ou débiteurs des redevables, tous renseignements à leur connaissance qui peuvent être utiles.

Le Ministre des Finances peut, en outre, ordonner l'inspection des livres des redevables commerçants par un fonctionnaire ayant grade de contrôleur au moins.

Vóór hun getuigenis *doen* zij de volgende verklaring :

« Ik bevestig, onder de straffen bij de wet voorzien tegen » de valse getuigenis, dat mijne getuigenis oprecht en juist » zal zijn. »

Het niet-verschijnen of het weigeren van getuigenis wordt gestraft met een boete van 100 tot 10.000 frank.

De strafbepalingen betreffende de valse getuigenis en de omkoping van getuigen in burgerlijke zaken zijn van toepassing op de getuigenissen *bepaald* bij dit artikel.

ART. 239.

Ten einde de behandeling van het *bezwaarschrift* te verzekeren, kan het beheer de stafhouders of voorzitters der beroepskorpsen horen, die de verscheidene vrije beroepen, ambten of posten vertegenwoordigen. Het kan van de Staats-, provincie en gemeentebesturen, van de schuldeisers of schuldenaars der *belastingschuldenaars* alle inlichtingen vorderen waarvan zij kennis hebben en die nuttig kunnen zijn.

De Minister van Financiën kan bovendien bevelen dat de boeken der *belastingschuldenaars*, die handelaars zijn, onderzocht worden door een ambtenaar die ten minste *de graad* van controleur heeft.

CHAPITRE III.

Décisions.

ART. 240.

Le directeur des contributions statute par décision motivée, qui est notifiée au *redevable* par lettre recommandée.

Le dépôt du pli à la poste vaut notification à compter du lendemain du jour du dépôt.

ART. 241.

A défaut de notification de la décision dans les six mois à compter de la *réclamation, les intérêts de retard sont suspendus en ce qui concerne la partie contestée de la cotisation*, à partir de l'expiration *du délai* jusqu'au lendemain du jour de la décision du directeur.

CHAPITRE IV.

Recours devant la Cour d'Appel.

ART. 242.

Les décisions des directeurs des contributions peuvent être l'objet d'un recours devant la Cour d'appel dans le ressort de laquelle la cotisation attaquée est établie.

L'introduction du recours ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt et des intérêts.

Toutefois dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement.

HOOFDSTUK III.

Beslissingen.

ART. 240.

De directeur der belastingen doet uitspraak bij *gemotiveerde* beslissing, die de *belastingschuldenaar* bij aangetekende brief betekend wordt.

De afgifte ter post van deze zending geldt als betekening te beginnen van de dag volgende op *die* van de afgifte.

ART. 241.

Bij gebreke *van* betekening van de beslissing binnen *de* zes maanden te rekenen van *het bezwaarschrift*, worden de verwijlintresten geschorst, *wat betreft het betwiste gedeelte van de aanslag*, met ingang van *het verstrijken* van *de* termijn tot de dag na die van de beslissing van de directeur.

HOOFDSTUK IV.

Verhaal bij het Hof van Beroep.

ART. 242.

De beslissingen van de directeurs der belastingen mogen het voorwerp uitmaken van een verhaal vóór het Hof van beroep in welks gebied de bestreden aanslag gevestigd is.

De inleiding van verhaal heft de eisbaarheid van de belasting en de intresten niet op.

In speciale gevallen evenwel mag de directeur der belastingen de invordering uitstellen.

ART. 243.

Le recours doit être remis au greffe de la Cour d'appel. Il est fait par requête, en personne ou par fondé de pouvoirs. Il est dénoncé, par exploit d'huissier, au directeur des contributions directes qui a rendu la décision.

Hors le cas où le recours est notifié à la requête du *redevable* par un avocat ou un avoué, le mandat du fondé de pouvoirs doit être constaté par écrit.

ART. 244.

La requête, l'original de la dénonciation et le cas échéant la procuration, doivent, à peine de déchéance, être déposés au greffe de la Cour dans le délai de quarante jours à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

ART. 245.

Immédiatement après la réception de la notification du recours, le directeur des contributions transmet au greffe de la Cour d'appel une expédition, certifiée conforme, de la décision attaquée, ainsi que toutes les pièces relatives à la contestation.

Le requérant qui veut faire emploi de pièces nouvelles est tenu de les déposer au greffe de la Cour dans le mois de l'expiration du délai de recours.

ART. 246.

L'administration des contributions directes a le droit de faire prendre communication au greffe de la Cour du dossier et des pièces nouvelles, pendant le mois qui suit les délais accordés par les articles 244 et 245.

Elle doit, dans le même délai d'un mois, remettre au greffe les mémoires, pièces ou documents qu'elle juge devoir produire en réponse.

Les requérants peuvent en prendre connaissance.

Les requérants ne peuvent répliquer, par le dépôt de pièces et documents, qu'avec l'autorisation de la Cour. En demandant cette autorisation, ils spécifient les pièces et documents qu'ils entendent encore verser au débat.

ART. 247.

Si, à l'appel de la cause, l'une des parties fait défaut, il est statué sur les conclusions de l'autre partie.

L'arrêt est, dans tous les cas, réputé contradictoire.

ART. 248.

La cause est jugée sans ministère d'avoué.

CHAPITRE V.

Recours en Cassation.

ART. 249.

Le recours en cassation est ouvert aux parties en cause contre l'arrêt de la Cour d'appel.

ART. 243.

Het verhaal moet ter griffie van het *Hof van Beroep* besteld worden. Het wordt gedaan bij rekwest, in persoon of door een gevolmachtigde en bij exploot van deurwaarder ter kennis gebracht aan de bestuurder der *directe* belastingen die de beslissing genomen heeft.

Buiten het geval waarin het verhaal op rekwest van de *belastingschuldenaar* door een advocaat of een pleitbezorger betekend wordt, moet het mandaat van de gevolmachtigde schriftelijk vastgesteld worden.

ART. 244.

Het rekwest, het origineel der aanzegging en desgevallend de *machtiging* moeten op straf van nietigheid, nedergelegd worden ter griffie van het Hof, binnen de veertig dagen die volgen op de kennisgeving der beslissing aan de belanghebbende.

ART. 245.

Onmiddellijk na de ontvangst der kennisgeving van het verhaal, zendt de *directeur* der belastingen aan de griffie van het Hof van Beroep een *eensluidend* verklaarde uitgifte van de *bestreden* beslissing, alsmede van *alle* stukken aangaande de betwisting.

De eiser, die gebruik wil maken van nieuwe stukken, is gehouden deze neder te leggen ter griffie van het Hof binnen de maand na de afloop van *de termijn* van verhaal.

ART. 246.

De administratie der directe belastingen heeft het recht, ter griffie van het Hof inzage te doen nemen van *het bundel* en van de nieuwe stukken, gedurende de maand volgende op de *termijnen bepaald* bij de artikelen 244 en 245.

Zij moet, binnen dezelfde tijd van een maand, ter griffie de memoriën, stukken of bewijzen *bestellen*, welke *zij* nodig oordeelt in antwoord voor te brengen.

De eisers mogen er kennis van nemen.

De eisers mogen niet weder antwoorden, bij nederlegging van stukken en bewijzen, dan met toelating van het Hof. Bij het vragen dezer toelating, vermelden zij de stukken en bewijzen die zij nog bij de *behandeling* willen indienen.

ART. 247.

Indien, bij de oproeping der zaak, een der partijen *verstek maakt*, wordt er uitspraak gedaan over de conclusiën der andere partij.

In alle gevallen wordt het arrest geacht op tegenspraak gewezen te zijn.

ART. 248.

De zaak wordt zonder tussenkomst van een pleitbezorger berecht.

HOOFDSTUK V.

Verhaal in verbreking.

ART. 249.

Het verhaal in verbreking staat de *gedingvoerende* partijen open tegen het arrest van het *Hof van beroep*.

ART. 250.

Le recours se fait par requête à la Cour de cassation contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête préalablement signifiée au défendeur, une expédition de l'arrêt ainsi que les pièces à l'appui du pourvoi, sont remises au greffe de la Cour d'appel dans le délai de quarante jours à compter de la date de l'arrêt, à peine de déchéance.

Ces pièces sont immédiatement transmises au greffe de la Cour de cassation.

Dans le mois à partir de la notification faite aux parties par le greffier de la Cour de cassation du dépôt des pièces au greffe de cette Cour, le défendeur peut en prendre communication et remettre à ce greffe les mémoires et pièces qu'il juge devoir produire en réponse. Le demandeur peut en prendre connaissance.

La notification du dépôt des pièces au greffe est faite par lettre recommandée à la poste.

ART. 251.

Le pourvoi est jugé tant en l'absence qu'en la présence des parties; tous arrêts sont réputés contradictoires.

ART. 252.

Si la cassation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant une autre Cour d'appel. L'intéressé saisit cette Cour par une requête déposée au greffe et signifiée à l'autre partie dans le mois de l'arrêt de cassation, à peine de déchéance.

TITRE X.

DEGREVEMENTS D'OFFICE ET REMBOUSEMENTS.

ART. 253.

Le directeur compétent aux termes de l'*article* 230 peut, même après l'expiration du délai de réclamation, accorder d'office dégrèvement des surtaxes résultant d'erreurs matérielles imputables à un agent de l'administration *ou d'un* double emploi.

Si l'impôt a déjà été payé, la restitution peut en être ordonnée jusqu'à expiration d'un délai de *deux* ans prenant cours à la date de la recette.

ART. 254.

Le directeur précité ordonne d'office le remboursement des sommes versées en trop en matière d'impôts perçus par retenues.

Ces remboursements peuvent être ordonnés jusqu'à l'expiration du troisième mois qui suit la date de clôture de l'exercice.

ART. 250.

Het verhaal wordt gedaan *bij middel van een verzoekschrift* aan het *Hof van Verbreking* en moet, op straf van nietigheid, een beknopt verslag der middelen en de aanduiding der overtreden wetten bevatten. Het *verzoekschrift*, waarvan voorafgaandelijk kennis gegeven wordt aan de verweerder, *een uitgifte* van het arrest alsmede de stukken nodig ter bekrachtiging der voorziening moeten, op straf van nietigheid, nedergelegd worden ter griffie van het *Hof van beroep*, binnen de veertig dagen te rekenen van de datum van het arrest.

Deze stukken worden onmiddellijk aan de griffie van het *Hof van verbreking overgemaakt*.

Binnen de maand na de kennisgeving aan de partijen, van de nederlegging der stukken ter griffie van het *Hof van verbreking* door de griffier *van dit Hof*, mag de verweerder hiervan *inzage* nemen en *aan* deze griffie de memoriën en stukken *overmaken* welke hij nodig oordeelt in antwoord voor te brengen. De aanvrager mag er kennis van nemen.

De kennisgeving van de nederlegging der stukken ter griffie wordt *bij een ter* post *aangetekende* brief gedaan.

ART. 251.

De voorziening wordt geoordeeld zowel in afwezigheid als in tegenwoordigheid der partijen; alle arresten worden tegensprakelijk geacht.

ART. 252.

Binnen de maand na het arrest van verbreking, maakt de belanghebbende, op straf van nietigheid, de zaak bij dit Hof aanhangig, bij middel van een rekwest ter griffie nedergelegd en aangezegd aan de andere partij.

TITEL X.

ONTLASTINGEN VAN AMBTSWEGE EN TERUGBETALINGEN.

ART. 253.

De volgens *artikel* 230 bevoegde directeur kan, zelfs na het verstrijken van *de termijn van* het bezwaarschrift, ambtshalve ontlasting der overbelastingen *toestaan* die voortspruiten uit materiële fouten welke aan een agent der administratie *toe te schrijven zijn* of uit een dubbele belasting voortkomen.

Wanneer de belasting reeds betaald is, kan de terugbetaling *bevolen* worden tot *bij* het verstrijken van een *termijn* van twee jaar, *die* een aanvang neemt op de datum van ontvangst.

ART. 254.

De *hierboven* genoemde directeur *beveelt* ambtshalve de terugbetaling der teveel gestorte sommen inzake belastingen geheven bij afhouding.

Deze terugbetalingen mogen *bevolen* worden tot *bij* het verstrijken van de derde maand die volgt op de datum van afsluiting van het dienstjaar van aanslag.

ART. 255.

En cas de restitution d'impôts indûment perçus, les intérêts moratoires sont dus, au taux de 4 *p. c.* l'an depuis *le lendemain du paiement* jusqu'au *lendemain de* la réception de l'avis annonçant la mise à la disposition de l'intéressé du montant du dégrèvement.

Lorsque la base de calcul n'atteint pas 10.000 francs par article du rôle, les intérêts sont calculés sur la somme arrondie à la centaine inférieure, à raison de 0,33 p. c. par mois *de trente jours*. Le mois de la date du paiement étant négligé mais celui de la date de l'avis annonçant la mise à la disposition de l'intéressé du dégrèvement étant retenu.

Les intérêts ne sont pas dus si leur montant n'atteint pas 100 francs.

TITRE XI.

SANCTIONS ET DISPOSITIONS PENALES.

CHAPITRE PREMIER.

Sanctions.

ART. 256.

En cas d'absence de déclaration ou de remise d'une déclaration incomplète ou inexacte, il est encouru, sans préjudice des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés, une amende dont le montant est fixé par le directeur. Ce montant ne peut dépasser ni le double des impôts éludés ni le chiffre des revenus non déclarés diminué des impôts y afférents.

A moins que le redevable ne se soit abstenu de produire la déclaration dans l'intention d'éluder l'impôt ou n'ait produit une déclaration volontairement incomplète ou inexacte, l'amende n'est encourue que si les revenus non déclarés dépassent le dixième de la totalité des revenus du redevable ou 10.000 francs.

Le Ministre des Finances statue sur les pétitions ayant pour objet la remise ou la réduction de l'amende prévue au présent article.

ART. 257 *(article 258 du projet)*.

En ce qui concerne les redevables étrangers qui négligent de faire agréer un représentant responsable, le Ministre des Finances peut prononcer la fermeture des établissements exploités en Belgique et interdire aux intéressés l'exercice de toute profession dans le pays jusqu'au moment où ils se sont mis en règle.

La décision de fermeture est exécutée par le parquet, au plus tard dans les huit jours de sa notification au procureur du Roi compétent.

ART. 255.

Bij terugbetaling van ten onrechte geïnde belastingen, zijn de moratoire intresten verschuldigd tegen de voet van 4 *t. h.* per jaar van de dag af na *de* betalingen tot de dag na *de* ontvangst van het bericht waardoor de belanghebbende wordt gewaarschuwd dat het bedrag der ontlasting te zijner beschikking is gesteld.

Wanneer de berekeninggrondslag *geen* 10.000 *frank* per kohierartikel bedraagt, worden de intresten berekend op de tot het lager honderdtal afgeronde som, naar rato van 0,33 t. h. per maand *van dertig dagen*, de maand van de datum der betaling niet medegerekend maar wel de maand van de datum van het bericht waardoor de belanghebbende wordt gewaarschuwd dat het bedrag der ontlasting te zijner beschikking is gesteld.

De intresten zijn niet verschuldigd zo hun bedrag geen 100 *frank* beloopt.

TITEL XI.

SANCTIES EN STRAFBEPALINGEN.

HOOFDSTUK I.

Sancties.

ART. 256.

Bij ontstentenis van aangifte of bij indiening van een onvolledige of onjuiste aangifte, wordt, onverminderd de belastingen verschuldigd op het gedeelte der niet aangegeven inkomsten, een boete opgelopen waarvan het bedrag door de directeur wordt vastgesteld. *Dit* bedrag mag het dubbel der ontdoken belastingen niet overtreffen, noch het cijfer der niet aangegeven inkomsten, verminderd met de belastingen die er op betrekking hebben.

Tenzij de *belastingschuldenaar* er zich van onthouden heeft de aangifte *over te* leggen met de bedoeling de belasting te ontduiken of een vrijwillig onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend, wordt de boete slechts opgelopen wanneer de niet aangegeven inkomsten het tiende van het totaal der inkomsten van de *belastingschuldenaar*, of 10.000 *frank*, overschrijden.

De Minister van Financiën doet uitspraak over de verzoekschriften tot kwijtschelding of vermindering van de bij *dit* artikel *bepaalde* boete.

ART. 257 *(artikel 258 van het ontwerp)*.

Wat betreft de vreemde *belastingschuldenaars* die nalaten een aansprakelijke vertegenwoordiger te doen aannemen, mag de Minister van Financiën de sluiting van de in België geëxploiteerde inrichtingen uitspreken, en de betrokkenen de uitoefening van elk bedrijf in het land ontzeggen tot wanneer zij zich in regel gesteld hebben.

Het besluit tot sluiting wordt ten uitvoer gebracht door het parket, uiterlijk binnen acht dagen na de betekening daarvan aan de bevoegde procureur des Konings.

CHAPITRE II.

Dispositions pénales.

ART. 258 *(article 257 du projet).*

Les infractions aux dispositions des articles 19, 55, 121, 131, 132, 180, 186, 187, 220, 221, 222, 239 et aux dispositions qui en règlent l'exécution, seront punies d'une amende de 1.000 à 20.000 francs.

L'article 60 du Code pénal n'est pas applicable en cas de concours de plusieurs infractions.

ART. 259.

Quiconque, dans l'intention d'éluder l'impôt, *se sera abstenu* de produire la déclaration qu'il doit fournir ou *produira* une déclaration volontairement incomplète ou inexacte de nature à entraîner une modération de l'impôt dont il est redevable, ou *dans la même intention aura contrevenu* aux dispositions des articles 186 à 187, *sera puni* d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 5.000 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive, l'amende ne pourra être inférieure à 10.000 francs. La condamnation prononcée *entraînera l'interdiction* d'exercer la profession *pendant une période n'excédant pas trois ans.*

Les complices seront punis des mêmes *peines que les* auteurs, sans préjudice des sanctions disciplinaires s'ils sont officiers publics ou ministériels.

Les auteurs et les complices seront solidairement tenus au paiement de l'impôt éludé.

ART. 260.

Quiconque aura commis un faux en écritures ou aura fait usage d'un faux dans l'intention d'éluder l'impôt ou d'y faire échapper un tiers, sera puni des peines portées au livre II, titre III, chapitre IV du Code pénal, suivant les distinctions y établies.

L'amende sera, dans tous les cas, de 5.000 à 100.000 francs.

Les complices seront punis des mêmes peines que les auteurs.

Les auteurs et les complices seront solidairement tenus au paiement de l'impôt éludé.

ART. 261.

Tout agent d'affaires, expert, et toute autre personne qui fait profession, soit pour son propre compte, soit comme dirigeant ou agent salarié de sociétés, associations, groupements ou entreprises quelconques, de tenir ou d'aider à tenir les écritures comptables de plusieurs clients et qui *aura* apporté sciemment son concours à l'établissement où à l'utilisation de documents ou de renseignements reconnus inexacts, *sera puni d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et* d'une amende de 5.000 à 100.000 francs *ou d'une de ces peines seulement.*

Ces personnes seront solidairement tenues au payement de l'impôt éludé.

En cas de récidive, l'amende ne *pourra* être inférieure à 50.000 francs.

HOOFDSTUK II.

Strafbepalingen.

ART. 258 *(artikel 257 van het ontwerp).*

Met een geldboete van 1.000 tot 20.000 *frank worden gestraft, de overtredingen* van *de bepalingen van de* artikelen 19, 55, 121, 131, 132, 180, 186, 187, 220, 221, 222, 239 en van de voor hun uitvoering *getroffen* maatregelen.

Het artikel 60 van het Strafwetboek is niet van toepassing in geval van samenloop van verschillende overtredingen.

ART. 259.

Al wie, met het voornemen de belasting te ontduiken, er zich van onthoudt de aangifte in te dienen die hij dient over te leggen of een opzettelijk onvolledige of onjuiste aangifte overlegt, die van aard *is om* vermindering van de door hem verschuldigde belasting tot gevolg te hebben, *of die met hetzelfde voornemen* de bepalingen van de artikelen 186 en 187 *zal overtreden hebben*, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 5.000 tot 100.000 frank of met slechts een van die straffen.

Bij *herhaling, mag* de geldboete niet minder dan 10.000 *frank bedragen.* De uitgesproken veroordeling heeft het verbod van uitoefening van het beroep *voor een periode die geen drie jaar mag overschrijden,* tot gevolg.

De medeplichtigen worden gestraft met dezelfde straffen *als deze der daders,* onverminderd de tuchtstraffen indien zij openbare of ministeriële ambtenaars zijn. *De daders en de medeplichtigen* zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

ART. 260.

Wie valsheid in geschriften gepleegd heeft of valse stukken *gebruikt heeft,* met het voornemen de belasting te ontduiken of een derde daaraan te doen ontkomen *wordt gestraft* met de straffen *bepaald* in boek II, titel III, *hoofdstuk* IV van het Strafwetboek, *naar gelang het onderscheid erin bepaald.*

In ieder geval, loopt de geldboete van 5.000 tot 100.000 fr.

De medeplichtigen worden met dezelfde straffen als deze der daders gestraft.

De daders en de medeplichtigen zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

ART. 261.

Elke zaakwaarnemer, deskundige of elke andere persoon, die er een beroep van maakt, hetzij voor eigen rekening, hetzij als *hoofd* of bezoldigd beambte van een vennootschap, vereniging, groepering of om het even welke onderneming, de boekhoudingsgeschriften van verschillende klanten te houden of te helpen te houden, en die willens en wetens zijn medewerking heeft verleend bij het opmaken of het gebruik maken van onjuist bevonden bescheiden of inlichtingen, *wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en een geldboete van 5.000 tot 100.000 frank of met slechts een van die straffen.*

Deze personen zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

In geval van herhaling, mag de geldboete niet minder dan 50.000 frank bedragen.

ART. 262.

Les personnes visées à l'article 261 convaincues d'avoir, pour l'établissement des impôts dus par leur client, commis un faux en écritures ou fait usage d'un faux, établi ou aidé à établir des faux bilans, inventaires, comptes et documents quelconques, seront punies des peines prévues à l'article 260, sans que la peine ne puisse être inférieure à trois mois ni l'amende à 5.000 francs, en cas d'admission de circonstances atténuantes.

Elles seront solidairement tenues au paiement de l'impôt éludé.

ART. 263.

La condamnation prononcée en vertu de l'article 262 *entraînera l'interdiction d'exercer pendant une durée n'excédant pas cinq années* la profession d'agent d'affaires, de conseil fiscal, d'expert ou de comptable, même à titre de dirigeant ou d'employé; *le juge pourra, en motivant sa décision sur ce point, ordonner, pour une durée qui n'excédera pas cinq ans, la fermeture de l'établissement auquel le contrevenant est attaché.*

En cas de récidive, l'interdiction et la fermeture prévues à l'alinéa précédent pourront être définitives.

La décision portant interdiction d'exercer la profession ou ordonnant la fermeture de l'établissement sera publiée au Moniteur belge.

ART. 264.

Quiconque exercera la profession qui lui est interdite, ou *qui aura employé* sciemment les services d'un tiers auquel l'exercice de la profession est interdit en vertu *des articles* 257, 259 *et* 263, sera puni *d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de* 5.000 *à* 500.000 *francs* ou de l'une de ces peines seulement.

ART. 265.

Toute décision portant condamnation à une peine d'emprisonnement prononcée en vertu du présent *chapitre, sera affichée* en tel nombre d'exemplaires ou en tels lieux *qu'elle* détermine ou elle sera insérée par extrait dans les journaux *qu'elle* désigne, le tout aux frais du condamné.

ART. 266.

Le chapitre VII du Code pénal, à l'exception de l'article 69, et, sauf en cas de récidive, le chapitre IX, sont applicables aux infractions prévues par les articles 258 à 265.

La loi du 24 juillet 1921 établissant des décimes additionnels sur les amendes pénales, modifiée par l'article 176 de la loi du 2 janvier 1926, par l'article 37 de la loi du 8 juin 1926, par l'article 1er de la loi du 27 décembre 1928 et par l'article 12 de la loi du 14 août 1947, n'est pas applicable aux peines d'amendes prononcées en vertu des articles 258 à 265.

ART. 262.

De bij artikel 261 bedoelde personen, die, bij het vaststellen van de door hun client verschuldigde belastingen, schuldig bevonden worden aan valsheid in geschriften of aan het gebruik van valse stukken bij het opmaken of helpen opmaken van valse balansen, inventarissen, rekeningen en documenten van welke aard ook, worden gestraft met de bij artikel 260 bedoelde straffen, zonder dat de straf minder dan drie maand of de geldboete minder dan 5.000 frank mag bedragen, in geval verzachtende omstandigheden in acht worden genomen. Zij zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

ART. 263.

De krachtens artikel 262 uitgesproken veroordeling brengt *voor een termijn die vijf jaar niet mag overschrijden* het verbod mede om het beroep van zaakwaarnemer, fiscaal raadgever, deskundige of accountant zelfs als *hoofd* of bediende uit te oefenen; *de rechter kan, wanneer hij zijn beslissing hieromtrent motiveert, de sluiting bevelen van de inrichting waaraan de overtreder gehecht is voor een termijn die vijf jaar niet mag overschrijden.*

In geval van herhaling, bepaalt de rechter de termijn van het verbod en de sluiting bedoeld bij vorig alinea, die definitief kunnen zijn.

De beslissing die het uitoefenen van het beroep verbiedt of de sluiting van de inrichting beveelt, wordt in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd.

ART. 264.

Elke persoon die het hem ontzegde beroep uitoefent, of die willens en wetens de diensten van een derde gebruikt heeft aan wie het beroep *krachtens de artikelen* 257, 259 *en* 263 *ontzegd werd, wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en een geldboete* van 5.000 tot 500.000 frank of met slechts een dezer straffen.

ART. 265.

Elke krachtens *dit hoofdstuk* uitgesproken *beslissing* van veroordeling tot een gevangenisstraf *wordt in zoveel exemplaren of op zoveel plaatsen aangeplakt als zij bepaalt of zal bij uittreksel in de door haar aangewezen dagbladen worden ingelast; dit alles op kosten van de veroordeelde.*

ART. 266.

Hoofdstuk VII van het Strafwetboek, met uitzondering van artikel 69, en, behoudens het geval van herhaling, Hoofdstuk IX, zijn op de door artikelen 258 tot 265 bedoelde overtredingen van toepassing.

De wet van 24 Juli 1921, die op de strafrechtelijke geldboeten opdecimes vestigt, gewijzigd bij artikel 176 van de wet van 2 Januari 1926, bij artikel 37 van de wet van 8 Juni 1926, bij artikel 1 van de wet van 27 December 1928 en bij artikel 12 van de wet van 14 Augustus 1947, is niet krachtens de bij artikelen 258 tot 265 uitgesproken geldboeten van toepassing.

ART. 267.

Les personnes morales sont civilement et solidairement responsables *des amendes, dommages-intérêts et frais résultant des condamnations prononcées contre leurs* administrateurs, gérants et préposés, *sauf tout recours de droit.*

ART. 268.

Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les fonctionnaires et employés publics, les huissiers, avoués et toutes personnes quelconques qui ont à intervenir pour l'application des lois fiscales sont tenus de garder, en dehors de l'exercice de leurs fonctions, le secret le plus absolu au sujet des faits et renseignements dont ils ont connaissance par suite de l'exécution de ces lois. Il en est de même de leurs commis et de toutes autres personnes ayant accès dans leurs bureaux.

Les articles 66, 67, 85 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit.

ART. 269.

Les poursuites en application des amendes ou des autres pénalités prévues par les lois en matière d'impôts directs sont exercées à la requête de l'administration des contributions directes.

Sur la demande écrite qui lui en est faite par l'administration, le ministère public peut requérir le juge d'instruction d'informer, l'exercice de l'action publique restant pour *le* surplus réservé à l'administration.

TITRE XII.

FISCALITE PROVINCIALE ET COMMUNALE.

ART. 270.

Les provinces et les communes ne peuvent établir des centimes additionnels aux impôts sur les revenus autres que la contribution foncière, ni des taxes similaires sur la base ou sur le montant de ces impôts.

TITRE XIII.

DISPOSITIONS RELATIVES AUX TAXES ASSIMILEES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS.

ART. 271.

Les dispositions des titres VII à XII du présent Code sont applicables aux taxes assimilées aux *impôts sur les revenus, sauf disposition* contraire des lois *régissant* ces taxes.

ART. 267.

De rechtspersonen zijn *burgerlijk en* solidair verantwoordelijk voor *de* boeten, *schadevergoedingen en kosten voortspruitend uit de veroordelingen tegen hun* beheerders, zaakvoerders en aangestelden *uitgesproken, behoudens ieder verhaal in rechte.*

ART. 268.

Behoudens wanneer zij geroepen worden om voor *de rechtbank* te getuigen, zijn de openbare ambtenaren en bedienden, de deurwaarders, pleitbezorgers en alle *andere* personen die moeten optreden voor de toepassing der fiscale wetten gehouden, buiten het uitoefenen *van* hun ambt, *de* volstrekte *geheimhouding* te bewaren aangaande de feiten en inlichtingen waarvan zij kennis hebben ten gevolge van de uitvoering dier wetten.

Hetzelfde geldt voor hun klerken en voor alle andere personen die tot hun kantoren toegang hebben.

De artikelen 66, 67, 85 en 458 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de schending van *de geheimhouding* waarvan sprake.

ART. 269.

De vervolgingen tot toepassing van de boeten of van de andere straffen, *bepaald* bij de wetten inzake directe belastingen, worden ingesteld op verzoek van de *administratie* der directe belastingen.

Het openbaar ministerie kan, op schriftelijke aanvraag *die het van* de administratie *ontvangt*, van de onderzoeksrechter vorderen *dat deze een* vóóronderzoek *instelt*, terwijl het uitoefenen van de publieke vordering voor het overige aan de administratie voorbehouden blijft.

TITEL XII.

PROVINCIALE EN GEMEENTELIJKE FISCALITEIT.

ART. 270.

De provinciën en de gemeenten kunnen geen *opcentimes* heffen op de *inkomstenbelasting* andere dan de grondbelasting, noch soortgelijke taxes op de grondslag of op het bedrag van die belastingen.

TITEL XIII.

BEPALINGEN BETREFFENDE DE MET DE INKOMSTENBELASTINGEN GELIJKGESTELDE TAXES.

ART. 271.

De *bepalingen* der titels VII tot XII van *dit* Wetboek zijn toepasselijk op de met *de inkomstenbelastingen* gelijkgestelde taxes, behoudens andersluitende bepaling van de wetten op deze taxes.

TITRE XIV.

DISPOSITION COMMUNE A TOUS LES IMPOTS.

ART. 272.

§ 1er. — Les services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et tribunaux, les administrations des provinces et des communes, ainsi que les organismes et établissements publics sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par un fonctionnaire de l'une des administrations de l'Etat chargées de l'établissement ou du recouvrement des impôts, de lui fournir tous renseignements en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits, que le dit fonctionnaire juge nécessaires pour assurer l'établissement ou la perception des impôts perçus par l'Etat.

Par organismes publics, il faut entendre, au vœu de la présente loi, les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Toutefois, les actes, pièces, registres et documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires, ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

L'alinéa premier n'est pas applicable à l'Office des chèques postaux, à l'Institut national de Statistique, ni aux établissements de crédit. D'autres dérogations à cette disposition peuvent être apportées par des arrêtés royaux contresignés par le Ministre des Finances.

§ 2. — Tout renseignement, pièce, procès-verbal ou acte découvert ou obtenu dans l'exercice de ses fonctions, par un agent d'une administration fiscale de l'Etat, soit directement, soit par l'entremise d'un des services désignés ci-dessus, peut être invoqué par l'Etat pour la recherche de toute somme due en vertu des lois d'impôts.

Néanmoins, la présentation à l'enregistrement des procès-verbaux et des rapports d'expertise relatifs à des procédures judiciaires ne permet à l'administration d'invoquer ces actes que moyennant l'autorisation prévue à l'alinéa 3 du § 1er.

§ 3. — Tout agent d'une administration fiscale de l'Etat, régulièrement chargé d'effectuer chez une personne physique ou morale un contrôle ou une enquête se rapportant à l'application d'un impôt déterminé, est, de plein droit, habilité à prendre, rechercher ou recueillir tous renseignements propres à assurer l'exacte perception de tous autres impôts dus par cette personne.

TITEL XIV.

BEPALINGEN GEMEEN AAN ALLE BELASTINGEN.

ART. 272.

§ 1. — De *administratieve diensten* van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en rechtbanken, de *administraties* van de provinciën en van de gemeenten, zomede de openbare organismen en instellingen, zijn gehouden, wanneer zij daartoe *aangezocht* zijn door een ambtenaar van een der *administraties van het Rijk* belast met de aanslag, of *met* de invordering van de belastingen, hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem, zonder verplaatsing, van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om 't even welke *documenten* inzage te verlenen en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke bedoelde ambtenaren ter verzekering van de aanslag, of *van* de heffing van de door de Staat geheven belastingen nodig acht.

Onder openbare organismen dienen verstaan, naar de geest van deze wet, de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welker bedrijvigheid de Staat toezicht uitoefent of waarvan het *administratief* personeel aangewezen wordt door de regering, op haar voordracht of mits haar goedkeuring.

De akten, stukken, registers en bescheiden of inlichtingen in verband met gerechtelijke procedures, *mogen evenwel niet medegedeeld worden* zonder uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

Alinea 1 is niet van toepassing op het Bestuur der Postcheks, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, noch op de kredietinstellingen. Andere afwijkingen aan deze bepalingen kunnen bij *de* door de Minister van Financiën medeondertekende koninklijke besluiten *uitgevoerd worden*.

§ 2. — Elke *door een ambtenaar van een fiscaal rijksbestuur ontdekte of bekomen inlichting*, stuk, proces-verbaal of akte in de *uitoefening* van zijn functie, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van een der hierboven aangeduide diensten, kan door de Staat ingeroepen worden voor het opsporen van elke krachtens de belastingwetten verschuldigde som.

Desondanks kan *de aanbieding* tot registratie van de processen-verbaal en van de verslagen over expertises betreffende gerechtelijke procedures, *dan alleen* het bestuur toelaten die akten in te roepen mits het daartoe de in alinea 3 van § 1 bepaalde toelating heeft bekomen.

§ 3. — Elke ambtenaar van een *belastingadministratie* van de Staat, regelmatig belast met een contrôle of een onderzoek in verband met de toepassing van een bepaalde belasting bij een natuurlijk of een rechtspersoon is van rechtswege gemachtigd alle inlichtingen op te zoeken of in te zamelen welke de juiste heffing van alle door deze persoon verschuldigde andere rechten kunnen verzekeren.

TITRE XV.

MISE EN VIGUEUR ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATIONS.

ART. 273.

Sont abrogées à la date de l'entrée en vigueur des dispositions du présent Code :

1° *les* dispositions des lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948 et modifiées par les articles 1 et 2 de *la loi du 24 décembre 1948*, les dispositions des articles 3 à 6 de la dite loi *du 24 décembre* 1948 restant en application;

2° les dispositions des lois relatives à la contribution nationale de crise, coordonnées par arrêté du Régent du 16 janvier 1948.

3° les dispositions des lois du 23 mars 1932, du 31 décembre 1939 et du 20 août 1947 en tant qu'elles établissent des décimes ou des centimes additionnels au profit de l'Etat, à la taxe mobilière et à la taxe professionnelle.

ART. 274.

Sous réserve des dérogations prévues aux articles *suivants*, *les titres* I, III, IV, V et *VI du présent Code* sont applicables pour la première fois aux impôts de l'exercice 1950 *et les* titres VII à XIV, hormis l'article 197, à partir du 1er janvier 1950.

ART. 275.

La date *de l'entrée en vigueur du* titre II et de l'article 197 sera fixée par *le Roi*.

ART. 276.

En cas de changement de titulaire d'un immeuble, le montant du revenu imposé pour le dernier exercice précédant l'entrée en vigueur du titre II est déduit du revenu imposable des douze mois précédant ce changement.

ART. 277.

A titre transitoire et à partir de l'exercice 1950, les dispositions des articles 4 à 13, 33, 49*bis*, § 1er A, § 3 *et* § 4, 51, *en tant qu'il vise la contribution foncière*, 60 et 61, § 1er des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948, restent en vigueur sauf que le taux de 6 p. c. prévu à l'article 33 est porté à 12 p. c. et qu'à l'article 13, § 1er, *alinéa* 2 les mots « en tout ou en partie » sont remplacés par « à concurrence de plus de 50 p. c. ».

ART. 278.

Pour l'exercice 1949 et jusqu'à la date qui sera fixée par l'arrêté royal précité, le revenu qui sert de base à la contribu-

TITEL XV.

INWERKINGTREDING EN OVERGANGSBEPALINGEN, *INTREKKINGEN.*

ART. 273.

Worden op de datum van de inwerkingtreding der bepalingen van *dit* Wetboek *opgeheven* :

1° de bepalingen der wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeschakeld bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948 en gewijzigd bij artikelen 1 en 2 der wet van 24 December 1948, de bepalingen van de artikelen 3 tot 6 van bewuste wet van 24 December 1948, blijven van toepassing;

2° de bepalingen der wetten betreffende de nationale crisisbelasting, samengeschakeld bij het besluit van de Regent van 16 Januari 1948;

3° de bepalingen der wetten van 23 Maart 1932, 31 December 1939 en 20 Augustus 1947 in zover zij decimes en opcentimes ten bate van de Staat invoeren op de mobiliënbelasting en op de bedrijfsbelasting.

ART. 274.

Onder voorbehoud van de afwijkingen voorzien bij de *volgende* artikelen, zijn de titels I, III, IV, V en VI van *dit Wetboek* voor de eerste maal van toepassing op de belastingen van het dienstjaar 1950 en de titels VII tot XIV, behalve het artikel 197, met ingang van 1 Januari 1950.

ART. 275.

De datum van *de inwerkingtreding van* titel II en *van* artikel 197 zal door *de Koning* worden vastgesteld.

ART. 276.

In geval van verandering van titularis van een onroerend goed wordt het bedrag van het inkomen, dat voor het laatste aan de inwerkingtreding van Titel II voorafgaande dienstjaar belast wordt, afgetrokken van het belastbaar inkomen van de twaalf maanden die aan de verandering voorafgaan.

ART. 277.

Bij wijze van overgang, en met ingang van het dienstjaar 1950, blijven de bepalingen van de artikelen 4 tot 13, 33, 49*bis*, § 1, A, § 3 en § 4, 51, *voor zover het op de grondbelasting slaat*, 60 en 61, § 1 der wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeschakeld bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948, van kracht, behoudens dat de aanslagvoet van 6 t. h. voorzien bij artikel 33 op 12 t. h. wordt gebracht en dat in artikel 13, § 1, *alinea* 2, de woorden « geheel of gedeeltelijk » vervangen worden door « met meer dan 50 t. h. ».

ART. 278.

Voor het dienstjaar 1949, en tot de datum die bij het bovenbedoeld koninklijk besluit zal worden vastgesteld, be-

tion foncière afférente aux immeubles industriels par nature et par destination s'élève à 150 p. c. du montant qui doit être porté dans l'allivrement cadastral.

ART. 279.

En ce qui concerne les baux en cours, la majoration de contribution résultant soit de l'application de l'article 277, soit de la mise en vigueur du titre II est à charge du redevable de la contribution foncière nonobstant toutes conventions contraires antérieures.

ART. 280.

Les dispositions *du titre IX du chapitre* I^er^ du présent Code sont applicables aux demandes en remise ou modération visées à l'article 13 des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948 qui seront introduites à partir du 1^er^ janvier 1950.

ART. 281.

Les taux de la taxe mobilière visés à l'article 52 *sont* applicables aux revenus normalement attribués ou mis en paiement à partir du 1^er^ janvier 1950.

Toutefois, les taux visés à l'article 52, 1°, 2°, 3°, *a)* et b) et 4°, *a)*, d), *e) et f)* sont applicables pour la première fois, aux revenus attribués ou mis en paiement par les sociétés et associations visées à l'article 52, 1° pour les exercices sociaux prenant fin normalement après le 31 décembre 1948.

ART. 282.

Jusqu'*à l'entrée en vigueur* du titre *II*, les revenus des propriétés foncières situées à l'étranger, déterminés conformément aux dispositions de l'article 40, *b.* et c. des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948, continuent à être soumis à la taxe mobilière d'après les dispositions légales et réglementaires qui étaient en vigueur pour l'exercice 1949, sauf que le taux est fixé à 12 p. c.

ART. 283.

La perception *par retenue* de la taxe afférente aux revenus spécifiés à l'article 57, 2° et 3° sera effectuée à partir du 1^er^ janvier 1949, conformément aux dispositions *du présent Code*.

ART. 284.

A titre transitoire, la taxe professionnelle établie pour la première fois conformément *à l'article* 92, à charge des *redevables* qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, sera diminuée du montant de l'impôt qui aura éventuellement été établi sur la base du même résultat mais au titre de l'exercice fiscal *désigné par l'année de* clôture du bilan, sans toutefois que cette déduction puisse donner lieu à un dégrèvement d'impôt.

draagt het inkomen, dat tot grondslag dient van de grondbelasting betreffende de industriële onroerende goederen van nature en door bestemming, 150 t. h. van het bedrag dat in de kadastrale bescheiden moet ingeschreven worden.

ART. 279.

Wat betreft de lopende huurcontracten, is de verhoging van belasting voortvloeiend hetzij uit artikel 277, hetzij uit het van kracht worden van titel II, ten laste van degene die de grondbelasting verschuldigd is, niettegenstaande alle vroegere andersluidende overeenkomsten.

ART. 280.

De bepalingen van *Titel IX* van hoofdstuk I van *dit* Wetboek zijn van toepassing op de vragen om kwijtschelding of vermindering bedoeld bij artikel 13 der wetten, samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948, die zullen ingediend worden met ingang van 1 Januari 1950.

ART. 281.

De *bij* artikel 52 bedoelde aanslagvoeten van de mobiliënbelasting, zijn van toepassing op de inkomsten normaal toegekend of betaalbaargesteld met ingang van 1 Januari 1950.

Nochtans zijn de aanslagvoeten bedoeld bij artikel 52, 1°, 2°, 3°, *a)* en *b)* en 4°, *a)*, *d)*, *e)* en *f)* voor de eerste maal van toepassing op de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld door de onder artikel 52, 1°, beoogde vennootschappen of verenigingen voor de boekjaren welke normaal na 31 December 1948 worden afgesloten.

ART. 282.

Tot de inwerkingtreding van titel II, worden de inkomsten van de grondeigendommen gelegen in het buitenland, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 40, *b)* en *c)* der wetten samengesteld bij besluit *van* de Regent van 15 Januari 1948, *verder* aan de mobiliënbelasting onderworpen volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die van kracht waren voor het dienstjaar 1949, behoudens dat de aanslagvoet bepaald is op 12 t. h.

ART. 283.

De inning *door afhouding* van de belasting met betrekking tot de inkomsten bedoeld in artikel 57, 2° en 3°, *zal* van 1 Januari 1949 af, uitgevoerd worden overeenkomstig de bepalingen van *dit Wetboek*.

ART. 284.

Bij wijze van overgangsmaatregel zal de bedrijfsbelasting, voor de eerste maal gevestigd overeenkomstig de bepalingen van artikel 92 ten laste van de *belastingschuldenaars* die hun boekhouding anders houden dan per burgerlijk jaar, verminderd worden met het bedrag der belasting dat eventueel zal gevestigd worden op grond van hetzelfde resultaat maar ten titel van het fiscaal jaar dat *aangeduid wordt door* het jaar van het afsluiten van de balans, zonder dat evenwel deze vermindering mag aanleiding geven tot een ontlasting van belasting.

ART. 285.

La taxe professionnelle visée aux articles 121 et 131 est due pour l'année 1949; elle est payable dix jours après la publication du présent Code au « Moniteur belge », sous déduction des sommes qui auront été payées en exécution de l'article 27, § 4 des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

ART. 286.

En cas de distribution dans les sociétés autres que par actions, possédant la personnalité juridique et dans les Sociétés de personnes à responsabilité limitée, de réserves qui ont été imposées avant l'entrée en vigueur du présent code, l'impôt dû sur les revenus distribués aux associés actifs, est diminué des impôts cédulaires, additionnels compris, et de la contribution nationale de crise, antérieurement perçus sur les sommes ainsi réparties, sans qu'il puisse y avoir lieu à restitution, si l'impôt déjà payé dépasse celui qui est dû. La détermination des impôts déjà perçus se fait par la règle proportionnelle, eu égard au montant total des réserves existantes et des taxes y afférentes.

Lorsque les réserves comprennent à la fois des revenus déjà taxés et des revenus imposés dans le chef de la société, au moment de leur mise en réserve, les sommes prélevées en vue d'une distribution sont imputées suivant la règle proportionnelle sur les deux catégories de revenus susvisés.

Les réserves constituées sous les législations antérieures à la loi du 29 octobre 1919, sont censées avoir été taxées respectivement à 2 et 4 p. c., suivant que les dotations ont eu lieu sous le régime du droit de patente ou sous le régime de la taxe sur les revenus et profits réels.

La réduction est subordonnée à la réunion des conditions prévues par l'article 142.

ART. 287.

La perception par *retenue* de l'impôt complémentaire personnel, sur les rémunérations visées à l'article 159, sera effectuée à partir du 1er janvier 1949, conformément aux dispositions du présent Code.

ART. 288.

Jusqu'à *l'entrée en vigueur* du titre *II*, les revenus des propriétés foncières seront déterminés pour l'application de l'impôt complémentaire personnel, conformément à *l'article* 40 des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

ART. 289.

L'établissement d'impositions par rappel de droits, est régi par les dispositions légales applicables à l'exercice auquel ces impositions auraient dû normalement appartenir.

Toutefois, les dispositions des titres VII, VIII, IX et X sont applicables à ces impositions.

ART. 285.

De bedrijfsbelasting bedoeld bij de artikelen 121 en 131 *is* verschuldigd voor het jaar 1949; zij is betaalbaar tien dagen na de afkondiging *van dit Wetboek in het Belgisch* Staatsblad, onder aftrekking van de sommen die betaald zullen zijn *ter* uitvoering van artikel 27, § 4, der wetten, samengeschakeld bij *besluit van de* Regent van 15 Januari 1948.

ART. 286.

Bij uitkering van de vóór het van kracht worden van dit Wetboek aangeslagen reserves in de vennootschappen andere dan op aandelen, die de rechtspersoonlijkheid bezitten en in de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, wordt de verschuldigde belasting, op de aan de werkende vennoten uitgekeerde inkomsten, verminderd met de cedulaire belastingen, inbegrepen de opcentimes, en met de nationale crisisbelasting, welke te voren op de alzo verdeelde sommen geheven zijn, zonder dat er aanleiding tot teruggave kan bestaan, indien de reeds betaalbare belasting het verschuldigde overtreft. De reeds geïnde belastingen worden berekend door middel van de regel van drie, met inachname van het totaal bedrag der bestaande reserves en der daaraan verbonden taxes.

Bevatten tevens de reserves, reeds aangeslagen inkomsten en inkomsten die, ten tijde van hun reservering, in hoofde van de vennootschap aangeslagen werden, dan worden de met het oog op een uitkering afgehouden sommen volgens de regel van drie op de twee categorieën van de bedoelde inkomsten aangerekend.

De reserves, welke aangelegd werden onder de wetgevingen, die de wet van 25 October 1919 voorafgingen, worden geacht respectievelijk aan 2 en 4 t. h. aangeslagen te zijn, naargelang de dotatiën onder het regime van het patentrecht of onder dat van de taxe op de werkelijke inkomsten en baten hebben plaats gehad.

De vermindering is van de bij artikel 142 bepaalde vereisten samen afhankelijk gemaakt.

ART. 287.

De inning *door afhouding* van de aanvullende personele belasting op de bezoldigingen bedoeld in artikel 159 zal, van 1 Januari 1949 af, uitgevoerd worden overeenkomstig de bepalingen van *dit* Wetboek.

ART. 288.

Tot de inwerkingtreding van titel II, zullen de inkomsten uit de grondeigendommen, voor de toepassing van de aanvullende personele belasting, vastgesteld worden overeenkomstig artikel 40 der wetten, samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948.

ART. 289.

De vestiging van aanslagen bij navordering van rechten, wordt geregeld door de wettelijke bepalingen toepasselijk op het dienstjaar waarbij deze aanslagen normaal hadden moeten behoren.

Nochtans zij de bepalingen van de titels VII, VIII, IX en X op deze aanslagen van toepassing.

ART. 290.

L'article 253 est applicable aux surtaxes mêmes constatées avant la mise en vigueur du présent Code, pour autant que le paiement de l'impôt ne soit pas antérieur de plus de deux ans à cette mise en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 8 février 1949.

ART. 290.

Artikel 253 *is* toepasselijk op de surtaxes zelfs indien zij vastgesteld werden vóór het inwerkingtreden van *dit* Wetboek, voor zover de betaling van de belasting de datum van deze inwerkingtreding met niet meer dan twee jaar voorafgaat.

Gegeven te Brussel, de 8 Februari 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

Étaient présents :

MM. J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;
V. Devaux, M. Somerhausen, conseillers d'Etat;
P. Coart-Fresart, J. Van Houtte, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens, président.

Le Greffier — *Le Président,*

(s.) G. PIQUET. — (s.) J. SUETENS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Ministre des Finances

le 11 février 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

Waren aanwezig :

HH. J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux, M. Somerhausen, raadsheren van State;
P. Coart-Fresart, J. Van Houtte, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens, voorzitter.

De Griffier, — *De Voorzitter,*

(g.) G. PIQUET. — (g.) J. SUETENS.

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan de H. Minister van Financiën

de 11 Februari 1949.

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.

PROJET DE LOI

contenant le code des impôts sur les revenus. (1)

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

DISPOSITIONS GENERALES.

ARTICLE 1er.

Il est établi :

1° des impôts cédulaires sur les revenus de toutes catégories ;
2° un impôt complémentaire personnel.

ARTICLE 2.

Sous réserve des exceptions ou dérogations prévues par des lois particulières, sont assujettis aux impôts cédulaires :

1° les revenus de tous les biens immobiliers ou mobiliers, ainsi que les revenus professionnels, produits ou recueillis en Belgique, alors même que le bénéficiaire n'y aurait pas son domicile ou sa résidence ;
2° les revenus de même nature des personnes domiciliées, résidant ou établies en Belgique, alors même que les revenus seraient produits ou recueillis à l'étranger.

(1) Le texte du présent projet de loi est celui proposé par le Conseil d'Etat, sauf en ce qui concerne :
a) l'article 52, auquel il a été ajouté un 5° ;
b) les articles 108 et 109 qui ont subi de légères modifications.

Le Conseil d'Etat avait en outre suggéré l'insertion, entre les articles 285 et 286, d'une disposition qui est devenue sans objet ensuite de la modification qui a été apportée à l'article 108 visé ci-dessus.

ONTWERP VAN WET

houdend het wetboek der inkomstenbelastingen. (1)

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Financiën wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

ALGEMENE BEPALINGEN.

ARTIKEL 1.

Zijn gevestigd :

1° cedulaire belastingen op de inkomsten van alle aard ;

2° een aanvullende personele belasting.

ARTIKEL 2.

Onder voorbehoud van de uitzonderingen of afwijkingen die door bijzondere wetten worden bepaald, zijn aan de cedulaire belastingen onderworpen :

1° de inkomsten uit alle onroerende of roerende goederen, alsmede de bedrijfsinkomsten, in België gewonnen of verkregen, zelfs wanneer de verkrijger er zijn woonplaats of zijn verblijf niet hebben mocht ;
2° de inkomsten van dezelfde aard, der in België gedomicilieerde, verblijvende of gevestigde personen, zelfs wanneer de inkomsten in het buitenland gewonnen of verkregen worden.

(1) De tekst van onderhavig ontwerp van wet is diegene voorgesteld door de Raad van State, behoudens wat betreft :
a) artikel 52, waaraan een 5° werd toegevoegd ;
b) de artikelen 108 en 109 die lichte wijzigingen ondergaan hebben.

De Raad van State had daarenboven voorgesteld tussen de artikelen 285 en 286 een bepaling in te lassen die zonder voorwerp is geworden ingevolge de wijziging die aan vorenbedoeld artikel 108 werd gebracht.

ARTICLE 3.

Sous réserve des exceptions ou dérogations prévues par des lois particulières, sont assujettis à l'impôt complémentaire personnel :

1° l'ensemble des revenus de tout habitant du royaume ;

2° l'ensemble des revenus retirés d'immeubles situés ou d'activités exercées en Belgique par les personnes qui, sans être habitants du royaume, y disposent d'une habitation, y exploitent un établissement quelconque ou y sont associés actifs dans une association ou société autre que par actions.

ARTIKEL 3.

Onder voorbehoud van de uitzonderingen of afwijkingen die door bijzondere wetten worden bepaald zijn aan de aanvullende personele belasting onderworpen :

1° de gezamenlijke inkomsten van elke inwoner van het Rijk ;

2° de gezamenlijke inkomsten die uit in België gelegen onroerende goederen of in België uitgeoefende werkzaamheden gehaald worden door de personen die, hoewel geen inwoner van het Rijk, er over een woning beschikken, er een om het even welke inrichting exploiteren of er werkende vennoot zijn in een vereniging of vennootschap andere dan op aandelen.

ARTICLE 4.

Les revenus imposables sont répartis en trois catégories :

1° les revenus des propriétés foncières bâties et non bâties ;
2° les revenus des capitaux mobiliers ;
3° les bénéfices, rémunérations et profits.

ARTIKEL 4.

De belastbare inkomsten worden ingedeeld in drie categorieën :

1° de inkomsten uit de gebouwde en ongebouwde grondeigendommen ;
2° de inkomsten uit de roerende kapitalen ;
3° de winsten, bezoldigingen en baten.

TITRE II.

IMPOT SUR LES REVENUS DES PROPRIETES FONCIERES OU CONTRIBUTION FONCIERE.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ARTICLE 5.

La contribution foncière est assise :

1° sur le revenu net des propriétés foncières bâties ou non bâties situées en Belgique, .
2° sur le profit net de la sous-location totale ou partielle des mêmes propriétés non meublées,

3° sur les mêmes revenus et profits retirés de propriétés situées à l'étranger, lorsque le bénéficiaire est domicilié, est établi ou réside en Belgique.

TITEL II.

BELASTING OP DE INKOMSTEN UIT GRONDEIGENDOMMEN OF GRONDBELASTING.

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ART[illegible] 5.

De grondbelasting is gevestigd :

1° op het netto-inkomen uit de in België gelegen gebouwde of ongebouwde grondeigendommen,
2° op de netto-winst uit de gehele of gedeeltelijke onderverhuring van dezelfde ongemeubileerde onroerende goederen,
3° op dezelfde inkomsten en baten uit in het buitenland gelegen eigendommen, wanneer de verkrijger in België gedomicilieerd, gevestigd of verblijvend is.

CHAPITRE II.

Exemptions.

ARTICLE 6.

Sont exemptées les propriétés appartenant à l'Etat, aux provinces et aux communes.

ARTICLE 7.

Sont également exemptées, les autres propriétés qui :

1° ont le caractère de domaines nationaux,
2° sont improductives par elles-mêmes,
3° sont affectées à un service public ou d'utilité générale.

L'exemption est subordonnée à la réunion de ces trois conditions.

ARTICLE 8.

Sont exemptés les immeubles ou les parties d'immeubles qu'un propriétaire affecte directement, sans poursuivre aucun but de lucre, soit à l'exercice public d'un culte reconnu, soit à l'enseignement, soit à l'installation d'hôpitaux, d'hospices, de cliniques, de dispensaires ou d'autres œuvres analogues de bienfaisance.

L'exemption est en outre accordée sur demande du redevable à concurrence d'une superficie ne dépassant pas deux hectares, pour les parcelles non bâties faisant partie intégrante de l'ensemble immobilier pour lequel l'exonération est sollicitée, alors même que ces parcelles ne seraient affectées qu'indirectement à l'une des fins énumérées à l'alinéa précédent.

CHAPITRE III.

Revenu imposable.

ARTICLE 9.

La contribution foncière est établie chaque année sur le revenu net, réel ou présumé, de l'année antérieure, fixé par parcelle cadastrale.

ARTICLE 10.

Le revenu net s'obtient en déduisant du revenu brut, pour frais d'entretien et de réparation :

HOOFDSTUK II.

Vrijstellingen.

ARTIKEL 6.

Zijn vrijgesteld, de eigendommen toebehorend aan Staat, provinciën en gemeenten.

ARTIKEL 7.

Zijn insgelijks vrijgesteld de andere eigendommen die :

1° het karakter van nationale domeingoederen hebben,
2° op zichzelf niets opbrengen,
3° voor een openbare dienst of voor een dienst van algemeen nut worden gebruikt.

De vrijstelling is van deze drie vereisten samen afhankelijk gemaakt.

ARTIKEL 8.

Zijn vrijgesteld de onroerende goederen of de gedeelten van onroerende goederen welke een eigenaar rechtstreeks bestemt, zonder enige winst na te streven, hetzij voor de openbare uitoefening van een erkende eredienst, hetzij voor het onderwijs, hetzij voor de inrichting van hospitalen, godshuizen, klinieken, dispensaria of andere gelijksoortige werken van weldadigheid.

De vrijstelling wordt bovendien op aanvraag van de belastingschuldenaar voor een oppervlakte van ten hoogste twee hectaren toegestaan, voor de ongebouwde percelen die een integrerend deel uitmaken van het onroerend complex waarvoor de vrijstelling wordt aangevraagd, ook dan wanneer deze percelen enkel indirect bestemd zijn voor een der in de vorige alinea opgesomde doeleinden.

HOOFDSTUK III.

Belastbaar inkomen.

ARTIKEL 9.

De grondbelasting wordt elk jaar gevestigd op het werkelijk of vermoedelijk netto-inkomen van het vorig jaar, vastgesteld per kadastraal perceel.

ARTIKEL 10.

Het netto-inkomen wordt verkregen door, als onderhouds- en herstellingskosten, van het bruto-inkomen af te trekken :

1° un tiers en ce qui concerne les propriétés bâties. Cette quotité est ramenée à un quart, sans pouvoir être inférieure à 3.000 francs, si le revenu brut dépasse 9.000 francs. La déduction porte sur le revenu afférent à la construction et aux terrains ou dépendances qui forment avec elle une seule parcelle cadastrale.

2° un dixième en ce qui concerne les propriétés non bâties.

ARTICLE 11.

Le revenu brut s'entend du montant cumulé du loyer, des impôts de toute nature acquittés par le locataire à la décharge du bailleur et des charges autres que les réparations locatives. La charge consistant en une dépense une fois faite est répartie sur toutes les années de la durée du bail.

ARTICLE 12.

Le revenu réel est établi par les quittances de loyer, les baux et tous autres documents reconnus sincères et normaux.

ARTICLE 13.

Le revenu présumé des propriétés dont le redevable s'est réservé la jouissance, ainsi que celui des bien loués en dessous du prix normal ou dont la jouissance est cédée gratuitement à des tiers, est déterminé par comparaison avec le revenu réel d'immeubles de même nature et de rendement analogue.

ARTICLE 14.

Le Roi fixe les règles à observer pour la détermination du revenu présumé lorsqu'il n'existe pas de biens permettant la comparaison prévue à l'article 13.

ARTICLE 15.

Le profit net de la sous-location visé à l'article 5, 2°, est constitué par la différence entre les recettes totales et les dépenses inhérentes à la sous-location.

CHAPITRE IV.

Redevables de l'impôt.

ARTICLE 16.

La contribution foncière est due par le propriétaire, le possesseur, l'emphytéote, le superficiaire ou l'usufruitier des biens imposables.

1° een derde wat betreft de gebouwde eigendommen. Deze quotiteit wordt, zonder minder dan 3.000 frank te mogen bedragen, tot een vierde teruggebracht wanneer het bruto-inkomen 9.000 frank te boven gaat. De vermindering slaat op het inkomen uit het gebouw en de gronden of aanhorigheden die er één enkel kadastraal perceel mede uitmaken.

2° een tiende wat betreft de ongebouwde eigendommen.

ARTIKEL 11.

Onder het bruto-inkomen wordt verstaan het samengesteld bedrag van huurprijs, door de huurder tot ontlasting van de verhuurder betaalde welkdanige belastingen en van andere lasten dan de huurherstellingen, De last die bestaat uit een éénmaal gedane uitgave, wordt verdeeld over al de jaren van de duur van de huurovereenkomst.

ARTIKEL 12.

Het werkelijk inkomen wordt vastgesteld door de huurkwitanties, de huurakten en alle andere documenten, als oprecht en normaal erkend.

ARTIKEL 13.

Het vermoedelijk inkomen uit eigendommen, waarvan de belastingschuldenaar zich het genot heeft voorbehouden, evenals dat uit goederen welke beneden de normale prijs verhuurd worden of waarvan het genot gratis aan derden wordt toegestaan, wordt vastgesteld door vergelijking met het werkelijk inkomen uit onroerende goederen van dezelfde aard en gelijkwaardige opbrengst.

ARTIKEL 14.

De Koning stelt de regelen vast die na te leven zijn voor het bepalen van het vermoedelijk inkomen, wanneer er geen goederen bestaan, die de in artikel 13 bedoelde vergelijking mogelijk zouden maken.

ARTIKEL 15.

De bij artikel 5, 2°, bedoelde netto-winst uit de onderverhuring wordt gevormd door het verschil tussen de totale ontvangsten en de aan de onderverhuring verbonden uitgaven.

HOOFDSTUK IV.

Belastingschuldenaars.

ARTIKEL 16.

De grondbelasting is verschuldigd door de eigenaar, de bezitter, de erfpachter, de opstalhouder of de vruchtgebruiker van de belastbare goederen.

Toutefois, la contribution foncière assise sur le profit net de la sous-location est due par le bénéficiaire de ce profit.

ARTICLE 17

La contribution foncière afférente aux revenus des immeubles appartenant en propre à la femme peut être établie au nom du mari; en pareil cas, ce dernier est tenu au paiement de l'impôt, à moins qu'il ne fournisse, dans les deux mois de la date de l'avertissement-extrait du rôle, la preuve que les dits revenus ne tombent pas en communauté.

ARTICLE 18.

Lorsque les biens imposables ont changé de titulaire, dans le courant d'une année, les titulaires successifs ne sont redevables de la contribution foncière que dans la proportion de leur part respective dans le revenu de cette année.

CHAPITRE V.

Déclarations.

ARTICLE 19.

Le redevable est tenu de faire à l'administration des contributions directes, aux époques et dans les délais qu'elle détermine et sur un formulaire délivré par elle, une déclaration portant les éléments nécessaires à l'établissement de la contribution foncière.

ARTICLE 20.

Le redevable est tenu de déclarer spontanément soit à l'administration du cadastre, soit à l'administration des contributions directes, l'occupation ou la transformation des propriétés bâties nouvellement construites, reconstruites ou notablement modifiées ainsi que la transformation ou l'amélioration des propriétés non bâties.

Cette déclaration doit être faite dans les trente jours de cette occupation, transformation ou amélioration.

Sont considérées comme modifications notables, celles qui sont susceptibles d'entraîner par parcelle une augmentation ou diminution du revenu d'au moins 20 p. c. ou 2.000 francs.

ARTICLE 21.

Lorsque le revenu brut annuel d'une parcelle cadastrale s'est accru au cours d'une année d'au moins 20 p. c. ou 2.000 francs, le redevable est tenu d'en faire la déclaration à l'administration avant le 1er mars de l'année de

De grondbelasting gevestigd op de netto-winst van de onderverhuring is evenwel verschuldigd door de verkrijger van die winst.

ARTIKEL 17.

De grondbelasting op de inkomsten uit de onroerende goederen die eigen goed zijn van de vrouw, mag op naam van de man worden gevestigd; in zodanig geval is deze laatste er toe gehouden de grondbelasting te betalen, tenzij hij, binnen twee maanden te rekenen van de datum van het aanslagbiljet, het bewijs verstrekt dat bewuste inkomsten niet in de gemeenschap vallen.

ARTIKEL 18.

Wanneer in de loop van een jaar, de belastbare goederen van titularis zijn veranderd, zijn de opeenvolgende titularissen de belasting slechts verschuldigd naar verhouding van hun respectief aandeel in het inkomen van dat jaar.

HOOFDSTUK V

Aangiften.

ARTIKEL 19.

De belastingschuldenaar is er toe gehouden bij de administratie der directe belastingen, op de tijdstippen en binnen de termijnen die zij bepaalt en op een door haar afgeleverd formulier, een aangifte te doen, die de voor het vestigen van de grondbelasting nodige gegevens bevat.

ARTIKEL 20.

De belastingschuldenaar is ertoe gehouden de ingebruikneming of de verbouwing van de nieuw gebouwde, herbouwde of aanzienlijk gewijzigde eigendommen, alsook de verandering of de verbetering van de ongebouwde eigendommen uit eigen beweging aan te geven, hetzij bij de administratie van het kadaster, hetzij bij de administratie der directe belastingen.

Deze aangifte dient gedaan binnen dertig dagen na deze ingebruikneming, verbouwing, verandering of verbetering.

Worden als aanzienlijke wijzigingen beschouwd, die welke per perceel een vermeerdering of een vermindering van het inkomen van ten minste 20 t. h. of 2.000 frank tot gevolg kunnen hebben.

ARTIKEL 21.

Indien het jaarlijks bruto-inkomen uit een kadastraal perceel in de loop van een jaar met ten minste 20 t. h. of 2.000 frank is toegenomen, is de belastingschuldenaar er toe gehouden daarvan vóór 1 Maart van het jaar van aan-

l'impôt, à moins que le revenu nouveau ne doive être déclaré conformément à l'article 19.

ARTICLE 22.

L'administration peut exiger des personnes énumérées à l'article 16, ainsi que des locataires, sous-locataires ou fermiers, la production, dans le délai qu'elle fixe, de tous renseignements et documents utiles à la détermination du revenu imposable.

ARTICLE 23.

Le revenu soumis à la contribution foncière d'un exercice sert de base à l'imposition pour les exercices suivants, sauf :

1° lorsque les déclarations souscrites en exécution des articles 19 à 21 révèlent par parcelle cadastrale un revenu différent de celui qui a servi de base à l'imposition pour l'exercice antérieur,

2° lorsqu'avant l'imposition, le redevable établit que le revenu brut de la parcelle a diminué d'au moins 20 p. c. ou 2.000 francs.

ARTICLE 24.

En cas de diminution du revenu atteignant le minimum prévu à l'article 23 remise ou modération de la contribution foncière est accordée sur réclamation introduite dans les formes et délais fixés aux articles 230 et suivants.

CHAPITRE VI.

Procédure de taxation.

ARTICLE 25.

L'administration prend pour base de l'impôt le chiffre du revenu déclaré, à moins qu'il ne lui paraisse insuffisant.

Lorsqu'elle estime devoir rectifier ce chiffre, elle fait connaître à l'intéressé, par lettre recommandée à la poste, et avant d'établir l'imposition, celui qu'elle se propose d'y substituer en indiquant les motifs de la rectification.

Le redevable est invité à présenter par écrit ses observations dans un délai de vingt jours.

En cas d'indivision, cette notification est valablement adressée à un seul des indivisaires, ou à leur mandataire commun.

slag aangifte te doen bij de administratie, tenzij het nieuw inkomen moet aangegeven worden overeenkomstig artikel 19.

ARTIKEL 22.

De administratie kan van de in artikel 16 opgenoemde personen, alsmede van de huurders, onderhuurders of pachters, overlegging eisen, binnen de door haar bepaalde termijn, van alle voor het vaststellen van het belastbaar inkomen dienstige inlichtingen en documenten.

ARTIKEL 23.

Het inkomen dat aan de grondbelasting van een dienstjaar onderworpen is, dient tot grondslag van de aanslag voor de volgende dienstjaren, behoudens :

1° wanneer uit de aangiften, ter uitvoering van de artikelen 19 tot 21, per kadastraal perceel een inkomen blijkt onderschreven, dat verschilt van het inkomen dat tot grondslag van de aanslag voor het vorige dienstjaar heeft gediend,

2° wanneer de belastingschuldenaar vóór de aanslag bewijst, dat het bruto-inkomen uit het perceel met ten minste 20 t. h. of 2.000 frank verminderd is.

ARTIKEL 24.

In geval van vermindering van het inkomen tot het in artikel 23 bepaalde minimum, wordt kwijtschelding of vermindering van de grondbelasting verleend op het indienen van een bezwaarschrift in de vormen en binnen de termijnen bepaald bij de artikelen 230 en volgende.

HOOFDSTUK VI.

Heffingsprocedure.

ARTIKEL 25.

De administratie neemt als grondslag van de belasting het cijfer van het aangegeven inkomen, tenzij ze dit cijfer ontoereikend acht.

Wanneer zij meent dit cijfer te moeten wijzigen, laat zij, bij een ter post aangetekende brief en voordat zij de aanslag vestigt, aan de belanghebbende het cijfer kennen dat zij voornemens is er voor in de plaats te stellen, met vermelding van de redenen der wijziging.

De belastingschuldenaar wordt verzocht om zijn opmerkingen schriftelijk in te dienen binnen een termijn van twintig dagen.

In geval van onverdeeldheid, wordt bovenbedoelde kennisgeving geldig toegestuurd aan één der leden van de onverdeeldheid, of aan hun gemeenschappelijke lasthebber.

ARTICLE 26.

Le redevable est censé accepter l'évaluation de l'administration, s'il ne formule pas ses observations dans le délai de vingt jours, à moins que son retard ne soit dû à de justes motifs.

ARTICLE 27.

Si le redevable marque son désaccord dans le délai fixé à l'article 26, la contestation est soumise à une commission cantonale, présidée par le Juge de paix, et dont la composition, la compétence territoriale et le fonctionnement sont réglés par le Roi.

Avant leur entrée en fonctions, les membres de la commission prêtent, entre les mains du président, le serment de s'acquitter de leur fonctions en toute impartialité et de garder le secret des délibérations auxquelles ils auront participé.

ARTICLE 28.

La décision motivée de la commission est notifiée au redevable par l'administration.

Le revenu ainsi arrêté sert de base à l'imposition. Sauf erreur matérielle de la commission, le redevable ne peut introduire une réclamation contre le montant du revenu imposé.

ARTICLE 29.

En cas d'absence de la déclaration prévue aux articles 19 et 21 ou a défaut de production, dans le délai fixé, des renseignements et documents visés à l'article 22, l'administration fixe le montant dû revenu imposable conformément aux articles 9 à 15. Dans ce cas, elle fait connaître à l'intéressé, par lettre recommandée à la poste, le revenu qu'elle se propose de prendre pour base de l'imposition d'office. Le redevable est invité à présenter par écrit ses observations dans un délai de vingt jours.

Le redevable est censé accepter l'évaluation de l'Administration, s'il ne formule pas ses observations dans le délai de vingt jours, à moins que son retard ne soit dû à de justes motifs, et il est procédé à l'imposition d'office sur la base du revenu notifié. Le redevable ne peut introduire une réclamation contre cette imposition sauf si elle est entachée d'erreur matérielle.

Les observations formulées par le redevable dans le délai sont soumises à la commission cantonale; les dispositions de l'article 28 sont applicables.

ARTIKEL 26.

De belastingschuldenaar wordt geacht de schatting van de administratie te aanvaarden, indien hij zijn opmerkingen niet formuleert binnen de termijn van twintig dagen, tenzij zijn vertraging aan rechtmatige redenen te wijten is.

ARTIKEL 27.

Verklaart de belastingschuldenaar, binnen de in artikel 26 bepaalde termijn, dat hij niet akkoord gaat, dan wordt de betwisting voorgelegd aan een kantonnale commissie, die door de vrederechter wordt voorgezeten en waarvan de samenstelling, de territoriale bevoegdheid en de werking door de Koning worden geregeld.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van de commissie in handen van de voorzitter de eed af hun functie in volle onpartijdigheid te vervullen en de beraadslagingen, waaraan zij zullen deelgenomen hebben, geheim te houden.

ARTIKEL 28.

De gemotiveerde beslissing van de commissie wordt door de administratie ter kennis van de belastingschuldenaar gebracht.

Het aldus vastgesteld inkomen dient tot grondslag van de aanslag. Behalve wanneer de commissie een materiële vergissing heeft begaan, kan de belastingschuldenaar geen bezwaar aantekenen tegen het bedrag van het aangeslagen inkomen.

ARTIKEL 29.

Ingeval de in de artikelen 19 en 21 bedoelde aangifte niet werd gedaan of de in artikel 22 bedoelde inlichtingen en documenten niet werden overgelegd binnen de vastgestelde termijn, bepaalt de administratie het bedrag van het belastbaar inkomen overeenkomstig de artikelen 9 tot 15. In dit geval laat zij, bij een ter post aangetekende brief aan de belanghebbende het inkomen kennen dat zij voornemens is tot grondslag te nemen van de aanslag van ambtswege. De belastingschuldenaar wordt meteen verzocht, schriftelijk zijn opmerkingen in te dienen, binnen een termijn van twintig dagen.

De belastingschuldenaar wordt geacht de schatting van de administratie te aanvaarden, indien hij zijn opmerkingen niet binnen de termijn van twintig dagen formuleert, tenzij zijn vertraging aan rechtmatige redenen te wijten is, en er wordt overgegaan tot de aanslag van ambtswege op grond van het genotificeerde inkomen. De belastingschuldenaar mag tegen deze aanslag geen bezwaar aantekenen, behalve wanneer bij deze aanslag een materiële vergissing werd begaan.

De opmerkingen die tijdig ingediend worden door de belastingschuldenaar, worden aan de kantonnale commissie voorgelegd; de bepalingen van artikel 28 zijn toepasselijk.

ARTICLE 30.

Le redevable empêché pour de justes motifs de présenter dans le délai de vingt jours ses observations sur le montant du revenu qui aura servi de base à l'imposition, peut introduire une réclamation dans les formes et délais fixés aux articles 230 et suivants.

Le directeur statue après avoir soumis le litige, en tant qu'il porte sur le montant du revenu, à la commission cantonale qui fixe sans appel le chiffre du revenu imposable.

Toutefois, lorsque les observations du redevable sont, pour de justes motifs, présentées après l'expiration du délai de vingt jours, mais avant l'imposition, la contestation est soumise directement à la commission cantonale.

CHAPITRE VII.

Taux de l'impôt.

ARTICLE 31.

La contribution foncière est fixée à 8 p. c..

ARTICLE 32.

Il est accordé au chef d'une famille comptant au moins trois enfants au 1er janvier de l'année de l'impôt, une réduction de 10 p. c. par enfant réputé à charge à la même date au sens des articles 99 et 100.

Le militaire décédé ou disparu pendant les campagnes 1914-1918 et 1940-1945 est réputé en vie pour la détermination du nombre d'enfants que compte la famille.

ARTICLE 33.

Une réduction de 20 p. c. est accordée aux grands invalides de la guerre admis au bénéfice de la loi du 13 mai 1929 ou de l'article 13 des lois sur les pensions de réparation coordonnées par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1948.

ARTICLE 34.

Les réductions prévues aux articles 32 et 33 peuvent être cumulées; elles sont, en principal et additionnels, déductibles du loyer nonobstant toute clause contraire.

Elles ne peuvent porter que sur un seul immeuble à désigner éventuellement par l'intéressé et occupé par lui au 1er janvier de l'année de l'impôt. Elles ne s'appliquent

ARTIKEL 30.

De belastingschuldenaar, die om rechtmatige redenen, zijn opmerkingen over het bedrag van het aangeslagen inkomen niet heeft kunnen voorleggen binnen de termijn van twintig dagen, mag bezwaar aantekenen in de vormen en binnen de termijnen bepaald bij artikelen 230 en volgende.

De directeur doet uitspraak omtrent het bezwaar, na de betwisting, voor zover zij slaat op het bedrag van het inkomen, voorgelegd te hebben aan de kantonnale commissie, welke het bedrag van het belastbaar inkomen vaststelt zonder beroep.

Nochtans, zo de opmerkingen van de belastingschuldenaar om rechtmatige redenen, na afloop van de termijn van twintig dagen, maar vóór de aanslag, worden voorgelegd, wordt de betwisting rechtstreeks voorgelegd aan de kantonnale commissie.

HOOFDSTUK VII.

Belastingvoet.

ARTIKEL 31.

De grondbelasting is bepaald op 8 t. h.

ARTIKEL 32.

Aan het hoofd van een gezin met ten minste drie kinderen op 1 Januari van het belastingjaar, wordt een vermindering van 10 t. h. toegestaan per kind dat, op dezelfde datum, als ten laste beschouwd wordt in de zin van de artikelen 99 en 100.

De militair die gedurende de veldtochten 1914-1918 en 1940-1945 overleden of vermist is, wordt voor het berekenen van het aantal kinderen waaruit het gezin bestaat beschouwd als zijnde in leven.

ARTIKEL 33.

Er wordt een vermindering van 20 t. h. toegestaan aan de groot oorlogsinvaliden, die het voordeel genieten van de wet van 13 Mei 1929 en van artikel 13 van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeschakeld bij besluit van de Regent van 5 October 1948.

ARTIKEL 34.

De verminderingen bedoeld bij de artikelen 32 en 33 mogen samengevoegd worden; zij kunnen, in hoofdsom en in opcentimes, ondanks ieder strijdig beding, van de huursom afgetrokken worden.

Zij gelden slechts voor een enkel onroerend goed, eventueel door de belanghebbende aan te wijzen, en door hem op 1 Januari van het belastingjaar betrokken. Zij gelden

pas à la partie de l'immeuble servant à des fins professionnelles ou occupée par des personnes autres que celles qui, aux termes de l'article 99, sont considérées comme membres de la famille.

Pour obtenir ces réductions, les intéressés sont tenus, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements nécessaires dans la déclaration prescrite par l'article 19, ou, à défaut de celle-ci, avant le 15 janvier de l'exercice d'imposition.

Toute diminution du nombre des enfants ou de celui des enfants à charge doit également être déclarée dans les mêmes délais.

TITRE III.

IMPOT SUR LES REVENUS DES CAPITAUX MOBILIERS OU TAXE MOBILIERE.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ARTICLE 35.

La taxe mobilière s'applique à tous les produits de capitaux mobiliers et notamment :

1° aux revenus d'actions ou parts quelconques et d'obligations, à charge des sociétés par actions, civiles ou commerciales, et des exploitations ayant pris la forme d'associations possédant la personnalité juridique, lorsque ces sociétés ou associations ont en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif;

2° aux revenus des parts des associés non actifs dans les sociétés autres que par actions possédant la personnalité juridique et dans les sociétés de personnes à responsabilité limitée, qui n'ont pas encore été soumis à la taxe mobilière dans le chef des dits associés, lorsque ces sociétés, civiles ou commerciales, ont en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif;

3° aux revenus, non expressément exemptés en vertu d'une disposition légale particulière, de titres émis par l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics belges ainsi que de toutes créances à leur charge;

4° aux revenus, y compris tous intérêts et avantages, de toutes créances à charge de tous autres débiteurs qui ont en Belgique leur domicile, une résidence ou un établissement;

5° aux revenus des sommes d'argent déposées en Belgique, soit dans des établissements de banque, de change,

niet voor het gedeelte van het onroerend goed dat tot bedrijfsdoeleinden dient of dat wordt betrokken door andere personen dan degenen die, luidens artikel 99, als gezinsleden beschouwd worden.

Om deze verminderingen te bekomen, moeten de belanghebbenden, op straf van verval, de nodige inlichtingen verstrekken in de bij artikel 19 voorgeschreven aangifte of bij ontstentenis van deze laatste, vóór 15 Januari van het aanslagjaar.

Iedere vermindering van het aantal kinderen of van de kinderen ten laste moet eveneens binnen dezelfde termijnen aangegeven worden.

TITEL III.

BELASTING OP HET INKOMEN UIT ROEREND KAPITAAL OF MOBILIËNBELASTING.

HOOFDSTUK I.

Grondslag van de belasting.

ARTIKEL 35.

De mobiliënbelasting is van toepassing op alle opbrengsten van roerende kapitalen en inzonderheid :

1° op de inkomsten uit aandelen of delen, hoe ook genaamd, en uit obligatiën, ten laste van burgerlijke of handelsvennootschappen op aandelen en van de bedrijven die de vorm van verenigingen met rechtspersoonlijkheid hebben aangenomen, wanneer deze vennootschappen of verenigingen hun maatschappelijke zetel of hun voornaamste bestuursinrichting in België hebben;

2° op de inkomsten uit delen van niet werkende vennoten in de vennootschappen andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten en in de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, welke in hoofde van bewuste vennoten nog niet aan de mobiliënbelasting onderworpen werden, wanneer de maatschappelijke zetel of de voornaamste bestuursinrichting van deze burgerlijke of handelsvennootschappen in België gevestigd is;

3° op de inkomsten, niet uitdrukkelijk vrijgesteld krachtens een bijzondere wetsbepaling, uit effecten uitgegeven door de Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten en andere Belgische openbare organismen of instellingen, alsook uit alle schuldvorderingen te hunnen laste;

4° op de inkomsten met inbegrip van alle intresten en voordelen, uit alle schuldvorderingen ten laste van alle andere schuldenaars die hun woonplaats, een verblijfplaats of een inrichting in België hebben;

5° op de inkomsten uit geldsommen, in België gedeponeerd, hetzij in bank-, wissel-, krediet-, consignatie- of

de crédit, de consignation ou d'épargne, soit chez des banquiers, notaires, agents d'affaires ou autres dépositaires;

6° aux rentes viagères constituées à titre onéreux à charge de débirentiers qui ont en Belgique leur domicile, une résidence ou un établissement;

7° *a)* aux produits de la location, de l'affermage et de la concession de tous biens mobiliers, situés en Belgique, y compris ceux devenus immeubles par destination qui ne sont pas soumis à la contribution foncière;

b) aux produits de la location d'objets mobiliers garnissant les habitations, chambres et appartements meublés situés en Belgique;

c) aux produits de la cession de bail ou de la sous-location d'immeubles ou des parties d'immeubles meublés situés en Belgique.

8° aux revenus de tous capitaux et biens mobiliers d'origine étrangère ainsi qu'aux produits énumérés au 7°, de même origine, encaissés ou recueillis en Belgique par toute personne quelconque ou encaissés ou recueillis à l'étranger par des personnes physiques ou morales qui ont en Belgique leur domicile, une résidence ou un établissement.

CHAPITRE II.

Revenus imposables.

ARTICLE 36.

Les revenus des actions ou des parts y assimilées, visés à l'article 35, 1°, comprennent :

1° les dividendes, intérêts, parts d'intérêts ou de fondateur et tous autres profits attribués à quelque titre et sous quelque forme que ce soit;

2° les remboursements totaux ou partiels du capital social, opérés autrement qu'en exécution d'une décision régulière de réduction du capital social, prise conformément aux dispositions de l'articles 72 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Est assimilée aux revenus d'actions, la partie, fixée en fonction des bénéfices, des revenus attribués aux porteurs d'obligations et de tous autres titres constitutifs d'emprunts.

ARTICLE 37.

En cas de partage même partiel de l'avoir social, par suite de liquidation ou de toute autre cause, la taxe due en vertu de l'article 35, 1°, est basée sur l'ensemble des sommes réparties en espèces, en titres ou autrement, déduction faite du capital social réellement libéré restant à rembourser, celui-ci étant revalorisé conformément aux

spaarinstellingen, hetzij bij bankiers, notarissen, zaakwaarnemers of andere bewaarnemers;

6° op de onder bezwarende titel gevestigde lijfrenten ten laste van renteschuldenaars, die hun woonplaats, een verblijfplaats of een inrichting in België hebben;

7° *a)* op de opbrengsten van de verhuring, de verpachting en de concessie van alle in België gelegen roerende goederen, met inbegrip van die welke door bestemming onroerend geworden zijn en niet onderworpen zijn aan de grondbelasting;

b) op de opbrengsten van de verhuring van roerende voorwerpen, die de in België gelegen gemeubileerde woningen, kamers en appartementen stofferen;

c) op de opbrengsten van de huuroverdracht of van de onderverhuring van in België gelegen gemeubileerde onroerende goederen of van gedeelten van onroerende goederen;

8° op de inkomsten uit alle kapitalen en roerende goederen van vreemde oorsprong, alsook op de in 7° opgesomde opbrengsten van dezelfde oorsprong, welke in België door om het even wie worden geïncasseerd of ontvangen, of welke in het buitenland worden geïncasseerd of ontvangen door natuurlijke of rechtspersonen die hun woonplaats, een verblijfplaats of een inrichting in België hebben.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ARTIKEL 36.

In de bij artikel 35, 1°, bedoelde inkomsten uit aandelen of uit daarmede gelijkgestelde delen zijn begrepen :

1° de dividenden, intresten, intrest- of oprichtersaandelen en alle andere baten, uitgekeerd uit welken hoofde en op welke wijze ook;

2° de volle of gedeeltelijke terugbetalingen van het maatschappelijk kapitaal, anders uitgekeerd dan ter uitvoering van een regelmatige beslissing tot vermindering van het maatschappelijk kapitaal, getroffen overeenkomstig de voorschriften van artikel 72 der samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen.

Wordt met de inkomsten uit aandelen gelijkgesteld het naar verhouding van de winsten vastgestelde deel der inkomsten, toegekend aan de houders van obligatiën en van alle andere effecten tot vestiging van leningen.

ARTIKEL 37.

Wordt, tengevolge van vereffening of om enige andere reden, overgegaan tot de verdeling van het maatschappelijk vermogen, zelfs ten dele, dan wordt de belasting, die krachtens artikel 35, 1°, verschuldigd is, geheven op het gezamenlijk bedrag der sommen uitgekeerd in specie, in effecten of anderszins, na aftrek van het werkelijk gestort

prescriptions de l'article 38. Ne sont pas considérés comme capital, pour l'application de la présente disposition et de l'article 36, 2°, les bénéfices ou réserves virés ou incorporés au capital et à raison desquels la taxe mobilière n'a jamais été acquittée.

La taxe mobilière est due immédiatement sur tout remboursement effectué au delà du capital ainsi revalorisé.

Lorsque la société est dissoute, sans qu'il y ait partage ou répartition, la taxe est due sur la valeur réelle de l'avoir social, sous réserve de la déduction prévue au 1er alinéa.

ARTICLE 38.

Pour déterminer le montant revalorisé du capital social réellement libéré restant à rembourser visé à l'article 37, les montants réellement libérés ainsi que les montants des réductions ou remboursements opérés sur ce capital sont multipliés par les coefficients mentionnés ci-après pour les années au cours desquelles ces libérations, réductions ou remboursements ont été effectués :

Années au cours desquelles les libérations, réductions ou remboursements ont eu lieu	Coefficients applicables
1918 et antérieures	14,32
1919	10,07
1920	5,39
1921	5,52
1922	5,63
1923	3,83
1924	3,40
1925	3,52
1926	2,38
1927 à 1934	2,06
1935	1,63
1936 à 1943	1,48
1944 et suivantes	1,—

ARTICLE 39.

Sous réserve de dispositions légales particulières, les articles 37 et 38 sont applicables en cas de fusion de sociétés, que cette fusion ait lieu par voie de création de société nouvelle ou par voie d'absorption.

ARTICLE 40.

Sans préjudice des dispositions de l'article 36, alinéa 2, les revenus des obligations dans les sociétés par actions visées à l'article 35, 1°, sont les intérêts, primes ou lots attribués aux porteurs d'obligations, bons de caisse,

maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is. Dit laatste wordt gerevaloriseerd overeenkomstig de voorschriften van artikel 38. Worden, voor de toepassing van deze bepaling en van artikel 36, 2°, niet als kapitaal beschouwd, de naar het kapitaal overgeschreven of in het kapitaal opgenomen winsten of reserves naar rato waarvan de mobiliënbelasting nooit werd voldaan.

De mobiliënbelasting is onmiddellijk verschuldigd op elke terugbetaling gedaan boven het aldus gerevaloriseerd kapitaal.

Wordt de vennootschap ontbonden zonder dat er verdeling of toebedeling geschiedt, dan is de belasting verschuldigd op de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen, onder voorbehoud van de bij alinea 1 bepaalde aftrek.

ARTIKEL 38.

Om het gerevaloriseerde bedrag te bepalen van het in artikel 37 bedoelde werkelijk gestorte maatschappelijk kapitaal dat nog terugbetaalbaar is, worden de werkelijk gestorte bedragen, alsmede deze van de op het kapitaal gedane verminderingen of terugbetalingen vermenigvuldigd met de volgende coëfficiënten, voor de jaren waarin die stortingen, verminderingen of terugbetalingen werden gedaan.

Jaren tijdens welke de stortingen, verminderingen of terugbetalingen plaats vonden	Toepasselijke coëfficiënten
1918 en vorige jaren	14,32
1919	10,07
1920	5,39
1921	5,52
1922	5,63
1923	3,83
1924	3,40
1925	3,52
1926	2,38
1927 tot 1934	2,06
1935	1,63
1936 tot 1943	1,48
1944 en volgende jaren	1,—

ARTIKEL 39.

Onder voorbehoud van bijzondere wetsbepalingen, zijn de artikelen 37 en 38 toepasselijk in geval van samensmelting van maatschappijen, onverschillig of deze samensmelting geschiedt door oprichting van een nieuwe maatschappij of bij wijze van opslorping.

ARTIKEL 40.

Onverminderd de bepalingen van artikel 36, alinea 2, zijn de inkomsten uit obligatiën van de in artikel 35, 1°, bedoelde vennootschappen op aandelen : de intresten, premiën of loten toegekend aan de houders van obliga-

reconnaissances ou certificats et de tous autres titres constitutifs d'emprunts, quelle qu'en soit la durée.

ARTICLE 41.

En cas de partage même partiel de l'avoir social, par suite de liquidation ou de toute autre cause, des sociétés autres que par actions, possédant la personnalité juridique, et des sociétés de personnes à responsabilité limitée, les revenus des parts d'intérêts des associés non actifs sont fixés et la taxe mobilière est due conformément aux prescriptions des articles 37 à 39.

ARTICLE 42.

Les revenus des titres visés à l'article 35, 3°, comprennent les intérêts, arrérages, primes ou lots et tous autres produits de certificats d'emprunts, d'annuités ou de rentes, nominatifs ou au porteur, des bons du Trésor ou tous autres titres analogues émis par l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics belges ainsi que les revenus de toutes créances à leur charge.

ARTICLE 43.

Le montant imposable des rentes viagères visées à l'article 35, 6°, est, quant aux rentes constituées moyennant versements à capital réservé ou à capital abandonné, limité à 3,50 p. c. du capital réservé ou à 2 p. c. du capital abandonné si le montant en est établi par les intéressés.

ARTICLE 44.

Les produits de la location, de l'affermage et de la concession de tous biens mobiliers visés à l'article 35, 7°, *a* et *b*, sont imposables après déduction des frais d'entretien, de l'amortissement et des autres charges qui grèvent ces produits. Pour les biens mobiliers garnissant les immeubles ou parties d'immeubles meublés, les frais, l'amortissement et les charges sont, à défaut d'éléments probants, évalués à 25 p .c. du produit brut.

Les produits de la cession de bail ou de la sous-location visés à l'article 35, 7°, *c*, sont imposables après déduction du loyer payé par le bénéficiaire à son bailleur et, éventuellement, des frais et charges visés à l'alinéa précédent, si les immeubles ou parties d'immeubles sous-loués ont été meublés par le bénéficiaire. Ces frais et charges sont, à défaut d'éléments probants, évalués à 10 p. c. du produit brut de la cession ou sous-location.

tiën, kasbons, schuldbekentenissen of certificaten en van alle andere effecten tot vestiging van leningen, welke de duur daarvan ook zij.

ARTIKEL 41.

Wordt, tengevolge van vereffening of om enige andere reden, overgegaan tot de verdeling, zelfs ten dele, van het maatschappelijk vermogen der vennootschappen, andere dan op aandelen, welke rechtspersoonlijkheid bezitten en der personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, dan worden de inkomsten uit de intrestaandelen van de niet werkende vennoten vastgesteld en is de mobiliënbelasting verschuldigd overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 37 tot 39.

ARTIKEL 42.

In de inkomsten der bij artikel 35, 3°, bedoelde effecten zijn begrepen de intresten, achterstallen, premiën of loten en alle andere opbrengsten van certificaten van leningen, annuïteiten of renten, op naam of aan toonder, van Schatkistbons of andere soortgelijke effecten uitgegeven door de Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten en andere Belgische openbare organismen of instellingen alsook de inkomsten uit alle schuldvorderingen te hunnen laste.

ARTIKEL 43.

Het belastbaar bedrag van de bij artikel 35, 6°, bedoelde lijfrenten is, wat betreft de renten, die tegen storting van gereserveerd kapitaal of van opgeofferd kapitaal gevestigd zijn, beperkt tot 3,50 t. h. van het gereserveerd kapitaal of tot 2 t. h. van het opgeofferd kapitaal op voorwaarde dat de betrokkenen het bedrag van bewust kapitaal bewijzen.

ARTIKEL 44.

De opbrengsten van de verhuring, de verpachting of de concessie van alle roerende goederen, bedoeld in artikel 35, 7°, *a* en *b*, zijn belastbaar na aftrek van de onderhoudskosten, de afschrijving en de andere lasten die deze opbrengsten bezwaren. Wat betreft de roerende goederen, die gemeubileerde onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen stofferen, worden de kosten, de afschrijving en de lasten, bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens, bepaald op 25 t. h. van de bruto-opbrengst.

De opbrengsten van de in artikel 35, 7°, *c*, bedoelde huuroverdracht of onderverhuring, zijn belastbaar na aftrek van de huurprijs, die door de verkrijger aan zijn verhuurder werd betaald en, eventueel, van de in vorige alinea bedoelde kosten en lasten, zo de in onderhuur gegeven onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen gemeubileerd werden door de verkrijger. Deze kosten en lasten worden, bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens, geschat op 10 t. h. van de bruto-opbrengst van de overdracht of onderverhuring.

ARTICLE 45.

Les revenus et produits visés à l'article 35, 8°, sont les mêmes que ceux spécifiés aux 1° à 7° dudit article et aux articles suivants.

Le montant des revenus fixés en monnaie étrangère ou payables sur une place étrangère est converti en monnaie nationale à la date du paiement ou de la mise effective à la disposition du bénéficiaire.

ARTICLE 46.

L'impôt pris en charge par le débiteur des revenus est ajouté au montant de ceux-ci pour le calcul de la taxe.

ARTICLE 47.

La taxe mobilière ne s'applique pas aux revenus de créances, même hypothécaires, ou de dépôts, lorsqu'ils ont un caractère professionnel dans le chef des bénéficiaires, établis en Belgique, et qu'ils doivent, à ce titre, être compris dans leur comptabilité.

CHAPITRE III.

Redevables de l'impôt.

ARTICLE 48.

Sont tenus de payer la taxe mobilière :

1° les sociétés et associations visées à l'article 35, 1° et 2°;

2° l'Etat, la Colonie, les provinces, les communes et autres organismes ou établissements publics belges mentionnés à l'article 35, 3°;

3° les sociétés, établissements, banquiers, notaires, agents de change, receveurs de rentes, gérants d'affaires et autres qui paient les revenus spécifiés à l'article 35, 4°, 5°, 6°, 7° *a*, et 8° ou qui en sont débiteurs;

4° les bénéficiaires des revenus visés à l'article 35, 7°, *b* et *c*;

5° les bénéficiaires des revenus visés à l'article 35, 4°, 5°, 6°, 7° *a*, et 8°, si ceux qui les paient ou en sont débiteurs ne sont pas établis en Belgique.

ARTICLE 49.

Les redevables indiqués à l'article 48, 1°, 2° et 3°, ont le droit de retenir sur les revenus imposables l'impôt y afférent, et ce nonobstant toute opposition des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

ARTIKEL 45.

De in artikel 35, 8°, bedoelde inkomsten en opbrengsten zijn dezelfde als die, welke in 1° tot 7° van bewust artikel en in de volgende artikelen zijn bepaald.

Het bedrag der inkomsten, die in buitenlandse munt vastgesteld of op een buitenlandse plaats, betaalbaar zijn, wordt in nationale munt omgezet de dag waarop het betaald of werkelijk ter beschikking van de verkrijger gesteld wordt.

ARTIKEL 46.

De belasting, die ten laste valt van de schuldenaar van de inkomsten, wordt voor de berekening van de belasting aan dezer bedrag toegevoegd.

ARTIKEL 47.

De mobiliënbelasting is niet toepasselijk op de inkomsten uit schuldvorderingen, zelfs hypothecaire, of uit deposito's, wanneer deze laatste, in hoofde van de in België gevestigde verkrijgers, een bedrijfskarakter hebben en als dusdanig in hun boekhouding moeten opgenomen worden.

HOOFDSTUK III.

Belastingschuldenaars.

ARTIKEL 48.

Zijn tot de betaling van de mobiliënbelasting gehouden:

1° de vennootschappen en verenigingen, bedoeld in artikel 35, 1° en 2°;

2° de Staat, de Kolonie, de provinciën, de gemeenten en andere openbare Belgische organismen en instellingen vermeld in artikel 35, 3°;

3° de vennootschappen, instellingen, bankiers, notarissen, wisselagenten, rentmeesters, zaakvoerders en andere personen, die de inkomsten, omschreven in artikel 35, 4°, 5°, 6°, 7° *a*, en 8°, betalen of verschuldigd zijn;

4° de verkrijgers van de inkomsten bedoeld in artikel 35, 7° *b* en *c*;

5° de verkrijgers van de inkomsten bedoeld in artikel 35, 4°, 5°, 6°, 7° *a*, en 8°, indien zij die ze betalen of verschuldigd zijn, niet in België zijn gevestigd.

ARTIKEL 49.

De belastingschuldenaars vermeld in artikel 48, 1°, 2° en 3°, zijn gerechtigd om op de belastbare inkomsten de desbetreffende belastingen in te houden, en zulks niettegenstaande elk verzet van de verkrijgers, tot welke nationaliteit dezen cok behoren.

CHAPITRE IV.

Débition de l'impôt.

ARTICLE 50.

Le paiement des revenus ou leur mise effective à la disposition du bénéficiaire entraîne la débition de la taxe mobilière.

Est notamment assimilée au paiement, l'inscription d'un revenu à un compte ouvert en Belgique ou à l'étranger, au profit du bénéficiaire, même si ce compte est indisponible pourvu que l'indisponibilité résulte d'un accord exprès ou tacite avec le bénéficiaire.

La remise en représentation de revenus, de titres susceptibles de produire un revenu est, à concurrence de la valeur du titre, assimilée au paiement. Cette valeur ne peut être inférieure à celle qui serait fixée par le dernier prix courant publié. avant la date de la remise des titres, conformément à l'article 21, III, du Code des droits de succession; si les titres ne sont pas notés au prix courant, la taxe est calculée sur leur valeur vénale à déclarer par le redevable sous le contrôle de l'administration.

ARTICLE 51.

La taxe mobilière due par les bénéficiaires des revenus visés à l'article 48, 4° et 5°, est établie sur le montant total des revenus encaissés par les bénéficiaires ou mis effectivement à leur disposition, soit dans le courant de l'année antérieure, s'il s'agit de redevables ne tenant pas de comptabilité ou tenant une comptabilité par année civile, soit dans le courant de l'exercice annal clôturé pendant l'année antérieure, s'il s'agit d'autres redevables.

CHAPITRE V.

Taux de l'impôt.

ARTICLE 52.

La taxe mobilière est fixée à 18 p. c..

Ce taux est réduit :

1° à 10 p. c. pour les revenus d'actions ou parts quelconques dans les sociétés et associations visées à l'article 35, 1° et pour les revenus alloués ou attribués aux associés non actifs dans les sociétés visées à l'article 35, 2°;

HOOFDSTUK IV.

Ontstaan van de belastingschuld.

ARTIKEL 50.

De betaling van de inkomsten of het feit dat zij werkelijk ter beschikking van de verkrijger worden gesteld, maakt de mobiliënbelasting verschuldigd.

Wordt namelijk met de betaling gelijkgesteld, de inschrijving van een inkomen op een in België of in het buitenland ten bate van de verkrijger geopende rekening, zelfs indien deze rekening onbeschikbaar is, mits de onbeschikbaarheid voortspruit uit een uitdrukkelijke of stilzwijgende overeenkomst met de verkrijger.

Het uitreiken, ter vertegenwoordiging van inkomsten, van effecten die renderend kunnen zijn, wordt, tot het beloop van de waarde van het effect, met de betaling gelijkgesteld. Die waarde mag niet lager zijn dan die, welke zou bepaald zijn bij de laatste prijs-courant, gepubliceerd vóór de datum van de uitreiking der effecten, overeenkomstig artikel 21, III, van het Wetboek der successierechten; zijn de effecten in de bedoelde prijs-courant niet genoteerd, dan wordt de belasting berekend op hun verkoopwaarde door de belastingschuldenaar aan te geven onder toezicht van de administratie.

ARTIKEL 51.

De mobiliënbelasting, die door de verkrijger van de in artikel 48, 4° en 5°, bedoelde inkomsten verschuldigd is, wordt gevestigd op het totaal bedrag der inkomsten door de verkrijgers ontvangen of werkelijk te hunner beschikking gesteld, hetzij in de loop van het vorige jaar, indien het gaat om belastingschuldenaars, die geen boekhouding of een boekhouding per burgerlijk jaar voeren, hetzij in de loop van het jaarlijks boekjaar afgesloten tijdens het vorige jaar, indien het om andere belastingschuldenaars gaat.

HOOFDSTUK V.

Belastingvoet.

ARTIKEL 52.

De mobiliënbelasting is bepaald op 18 t. h.

Deze aanslagvoet wordt verminderd tot :

1° 10 t. h. voor de inkomsten uit aandelen of delen, hoe ook genaamd, in de bij artikel 35, 1° bedoelde vennootschappen en verenigingen en voor de inkomsten die toegekend of toebedeeld worden aan de niet-werkende vennoten in de bij artikel 35, 2° bedoelde vennootschappen;

2° à 6 p. c. pour la partie des revenus visés au 1° du présent article qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger ainsi que pour tous les autres revenus d'origine étrangère;

3° à 5 p. c. pour les revenus:

a) des obligations que les sociétés par actions, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, émettent à l'étranger, pour les besoins des établissements y situés;

b) des sommes d'argent déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni domicile, ni résidence, ni établissement;

c) des dépôts aux caisses d'épargne soumises au régime de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934 relatif au contrôle des caisses d'épargne privées, à condition que les administrateurs exercent leurs fonctions gratuitement et que le dividende payé aux membres sur la part de capital versé par eux ne dépasse pas 5 p. c. net;

4° à 2 p. c. pour les revenus :

a) des fonds publics belges et des créances visées à l'article 42 à l'exception des primes et lots qui sont imposables au taux de 5 ou de 10 p. c. selon qu'ils sont ou non inférieurs à 50.000 francs;

b) des dépôts à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite;

c) des dépôts aux caisses d'épargne relevant d'une commune ou d'un établissement public;

d) des prêts consentis à partir du 1er juillet 1932 à des entreprises agricoles, industrielles ou commerciales, ayant leur siège en Belgique, s'il est établi que ces prêts ont spécialement pour but de procurer du travail à la main-d'œuvre belge ou de permettre des opérations d'exportation.

Le Roi détermine les formalités auxquelles est subordonnée cette réduction.

e) des prêts consentis et des dépôts confiés à des sociétés ayant la personnalité juridique, dont l'activité se borne à pratiquer des prêts hypothécaires sur des immeubles situés en Belgique et des opérations accessoires à ces prêts, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur;

f) des prêts consentis et des dépôts confiés à des sociétés ayant la personnalité juridique, dont l'activité se borne à pratiquer des prêts hypothécaires sur des navires et bateaux immatriculés à la conservation des hypothèques à Anvers et des opérations accessoires à ces prêts, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur;

5° à 11 p. c. pour les revenus d'obligations, de prêts, de créances et de dépôts, autres que ceux visés aux 3° et 4°

2° 6 t. h. voor het gedeelte van de in het 1° van dit artikel bedoelde inkomsten, dat proportioneel overeenstemt met de in het buitenland behaalde en belaste winsten, alsmede voor alle andere inkomsten van buitenlandse oorsprong;

3° 5 t. h. voor de inkomsten:

a) uit de obligaties welke de vennootschappen op aandelen, die haar maatschappelijke zetel of bestuurlijke hoofdinrichting in België hebben, in het buitenland uitgeven, voor de behoeften van de aldaar gelegen inrichtingen;

b) uit de geldsommen, in België gedeponeerd door natuurlijke of rechtspersonen, die in het Rijk noch woonplaats, noch verblijfplaats, noch inrichting hebben;

c) uit de deposito's bij de spaarkassen, die onderworpen zijn aan het regime van het koninklijk besluit nr 42 van 15 December 1934 betreffende de contrôle der private spaarkassen, op voorwaarde dat de beheerders hun ambt kosteloos uitoefenen en dat het dividend, aan de leden op het door hen gestort gedeelte van het kapitaal uitgekeerd, 5 t. h. netto niet overschrijdt;

4° 2 t. h. voor de inkomsten:

a) uit de Belgische openbare fondsen en de in artikel 42 bedoelde schuldvorderingen, met uitzondering van de premiën en loten, welke onderworpen zijn aan de aanslagvoet van 5 of 10 t. h., naar gelang zij minder of meer bedragen dan 50.000 frank;

b) uit de deposito's bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas;

c) uit de deposito's in andere spaarkassen welke van een gemeente of van een openbare instelling afhangen;

d) uit de leningen toegestaan, met ingang van 1 Juli 1932, aan landbouw-, nijverheids- of handelsondernemingen, waarvan de zetels in België gevestigd zijn, wanneer vaststaat dat deze leningen inzonderheid moeten dienen om werk te verschaffen aan Belgische arbeiders of om uitvoerverrichtingen mogelijk te maken.

De Koning bepaalt de formaliteiten, waaraan deze vermindering onderworpen is.

e) uit de leningen toegestaan en de deposito's toevertrouwd aan vennootschappen welke rechtspersoonlijkheid bezitten, waarvan de activiteit zich beperkt tot het bedrijf van hypothecaire leningen op in België gelegen onroerende goederen en van bij die leningen behorende handelingen, wanneer de last der belasting door de schuldenaar gedragen wordt;

f) uit de leningen toegestaan en de deposito's toevertrouwd aan vennootschappen welke rechtspersoonlijkheid bezitten, waarvan de activiteit zich beperkt tot het bedrijf van hypothecaire leningen op zee- en binnenschepen, teboekgesteld op het kantoor der hypotheekbewaring te Antwerpen, en van de bij die leningen behorende handelingen, wanneer de last der belasting door de schuldenaar gedragen wordt;

5° 11 t. h. voor de opbrengsten van obligatiën, van leningen, van schuldvorderingen en deposito's andere dan die-

ci-dessus, lorsque la charge de l'impôt est supportée par le débiteur.

CHAPITRE VI.

Exemptions.

ARTICLE 53.

Sont exemptés :

1° les revenus des titres visés à l'article 35, 3°, émis antérieurement au 1er janvier 1919 par l'Etat, les provinces, les communes, ainsi que les revenus des titres émis par la Colonie entre le 3 juillet 1939 et le 31 décembre 1944;

2° les revenus des sommes d'argent déposées en Belgique visés à l'article 35, 5°, s'ils ne dépassent pas 300 francs par an;

3° les rentes viagères visées à l'article 35, 6°, si leur montant annuel brut ne dépasse pas 12.000 francs;

4° les revenus de dépôts faits en Belgique dans les entreprises visées à l'article 1er, alinéa premier et alinéa 2, 1° et 2°, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, lorsque le revenu bonifié ne dépasse pas un taux correspondant à 2 p. c. l'an.

Ce taux est toutefois porté à 2,5 p. c. l'an, lorsqu'il s'agit de dépôts effectués pour un terme de six mois au moins.

Le même régime est applicable aux entreprises visées à l'article 1er, 3°, de l'arrêté royal n° 185 précité, pour autant qu'elles soient soumises au contrôle de l'Office central de la petite épargne.

5° Les revenus de valeurs étrangères déposées en Belgique par des personnes physiques ou morales n'ayant dans le pays ni résidence, ni domicile, ni établissement. Les conditions auxquelles les dépôts doivent répondre sont fixées par le Ministre des Finances.

ARTICLE 54.

Sans préjudice de l'application de l'article 47, les intérêts des créances hypothécaires sur des immeubles sis en Belgique et appartenant au débiteur sont exemptés à concurrence du revenu soumis à la contribution foncière.

CHAPITRE VII.

Mesures destinées à assurer le recouvrement de l'impôt.

ARTICLE 55.

Il est interdit à toute personne quelconque, et spécialement à celles visées à l'article 48, 3°, de recueillir, acquitter,

gene bedoeld in 3° en 4° hiervoren, wanneer de last van de belasting door de schuldenaar gedragen wordt.

HOOFDSTUK VI.

Vrijstellingen.

ARTIKEL 53.

Zijn vrijgesteld :

1° de inkomsten der in artikel 35, 3°, bedoelde effecten, die vóór 1 Januari 1919 zijn uitgegeven door de Staat, de provinciën, de gemeenten, alsmede de inkomsten der effecten die door de Kolonie tussen 3 Juli 1939 en 31 December 1944 zijn uitgegeven;

2° de in artikel 35, 5°, bedoelde inkomsten, voor zover zij 300 frank per jaar niet overschrijden, der in België gedeponeerde geldsommen;

3° de in artikel 35, 6°, bedoelde lijfrenten voor zover hun jaarlijks bruto-bedrag 12.000 frank niet te boven gaat;

4° de opbrengsten van deposito's gedaan in de ondernemingen bedoeld bij artikel 1, alinea 1 en alinea 2, 1° en 2°, van het koninklijk besluit nr 185 van 9 Juli 1935, wanneer het gebonificeerd inkomen niet hoger gaat dan een procent overeenkomend met 2 t. h. per jaar.

Dit procent wordt evenwel gebracht op 2,5 t. h. per jaar, wanneer het deposito's geldt die voor een termijn van ten minste zes maanden gedaan zijn.

Hetzelfde regime is toepasselijk op de in artikel 1, 3°, van voormeld koninklijk besluit nr 185 opgesomde ondernemingen, voor zover zij onderworpen zijn aan de contrôle van het Centraal Bureau voor kleine spaarders.

5° de inkomsten der vreemde waarden, in België gedeponeerd door natuurlijke of rechtspersonen die in het Rijk noch verblijfplaats, noch woonplaats, noch inrichting hebben. De voorwaarden waaraan de deposito's moeten beantwoorden worden door de Minister van Financiën vastgesteld.

ARTIKEL 54.

Onverminderd de toepassing van artikel 47, worden de intresten der hypothecaire schuldvordetingen op de in België gelegen en aan de schuldenaar toebehorende onroerende goederen van de mobiliënbelasting vrijgesteld tot het beloop van het inkomen dat aan de grondbelasting is onderworpen.

HOOFDSTUK VII.

Maatregelen om de invordering van de belasting te verzekeren.

ARTIKEL 55.

Aan elke persoon en, inzonderheid, aan de personen bedoeld bij artikel 48, 3°, is het verboden coupons, betaal-

encaisser, payer ou acheter des coupons payables à l'étranger, ou des titres ou instruments de recouvrements quelconques à l'étranger, sans opérer immédiatement la retenue de la taxe, à moins qu'il ne leur soit justifié que la retenue a déjà été effectuée en Belgique par un précédent intermédiaire.

ARTICLE 56.

Le Roi prend les mesures propres à assurer le paiement de la taxe sur les revenus des valeurs étrangères, des créances sur l'étranger ou des sommes d'argent déposées à l'étranger.

TITRE IV.

IMPOT SUR LES BENEFICES, REMUNERATIONS ET PROFITS OU TAXE PROFESSIONNELLE.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ARTICLE 57.

La taxe professionnelle atteint les revenus provenant de tout genre d'activités et notamment :

1° les bénéfices de toutes activités de nature industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, y compris les rémunérations et les bénéfices alloués aux associés dans les sociétés civiles ou commerciales possédant la personnalité civile;

2° les rémunérations diverses de toutes personnes rétribuées par un tiers, sans être liées par un contrat d'entreprise, y compris les pensions et les rentes viagères;

3° les rémunérations diverses des administrateurs, gérants, commissaires, liquidateurs des sociétés par actions et des exploitations ayant pris la forme d'une association sans but lucratif, belges, étrangères ou de la Colonie, y compris les gouverneurs, directeurs, régents, censeurs et toutes personnes exerçant des fonctions analogues;

4° les profits, quelle que soit leur dénomination, des professions libérales, charges ou offices;

5° les profits, quelle qu'en soit la nature, des occupations non visées aux 1° à 4° du présent article.

baar in het buitenland ofwel effecten of middelen tot invordering in het buitenland in te zamelen, te voldoen, te innen, te betalen of aan te kopen zonder de belasting dadelijk af te houden, tenzij hun bewezen wordt dat de afhouding in België reeds gedaan werd door een vorig tussenpersoon.

ARTIKEL 56.

De Koning treft de maatregelen die geschikt zijn om de betaling te verzekeren van de belasting op de inkomsten uit vreemde waarden, uit schuldvorderingen op het buitenland of uit geldsommen gedeponeerd in het buitenland.

TITEL IV.

BELASTING OP DE WINSTEN, BEZOLDIGINGEN EN BATEN, OF BEDRIJFSBELASTING.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Grondslag van de belasting.

ARTIKEL 57.

De bedrijfsbelasting treft de inkomsten, die voortspruiten uit alle soorten van bedrijvigheid en namelijk :

1° de winsten uit alle bedrijvigheid met nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter, met inbegrip van de bezoldigingen en de winsten toegekend aan de vennoten in de burgerlijke of handelsvennootschappen welke de rechtspersoonlijkheid bezitten;

2° de verschillende bezoldigingen van alle personen bezoldigd door een derde, zonder verbonden te zijn door een aannemingscontract, met inbegrip van de pensioenen en de lijfrenten;

3° de verschillende bezoldigingen van de beheerders, zaakwaarnemers, commissarissen, vereffenaars van de vennootschappen op aandelen en van de exploitaties welke de vorm hebben aangenomen van verenigingen zonder winstoogmerk, — Belgische, vreemde en in de Kolonie, — met inbegrip van de gouverneurs, bestuurders, regenten, censoren en alle personen die soortgelijke ambten uitoefenen;

4° de baten, onder welke naam ook, van de vrije beroepen, ambten of posten;

5° de baten, van welke aard ook, van de niet bij 1° tot 4° van dit artikel bedoelde betrekkingen.

ARTICLE 58.

Sont considérés comme exerçant une profession libérale : les avocats, les conseillers juridiques, les médecins, les vétérinaires, les médecins-dentistes, les chirurgiens-dentistes, les sages-femmes, les experts, les architectes, les ingénieurs-conseils, les artistes-peintres, les sculpteurs, les écrivains, les publicistes et les compositeurs.

Sont considérés comme titulaires d'une charge ou d'un office, le notaires, les avoués et les huissiers.

Le Roi peut ranger dans la catégorie des professions libérales, des charges ou offices, des professions analogues à celles visées ci-dessus.

ARTICLE 59.

La taxe professionnelle atteint également les bénéfices ou profits qui se rattachent à une activité professionnelle quelconque, alors même que cette activité aurait cessé, et ceux qui sont réalisés autrement que par l'exercice régulier et continu d'une profession.

Elle n'atteint pas les profits résultant de la gestion normale des patrimoines privés.

CHAPITRE II.

Revenus imposables.

ARTICLE 60.

Les bénéfices de toutes activités de nature industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière sont ceux qui proviennent de toutes les opérations traitées par les établissements du redevable ou à l'intermédiaire de ceux-ci ainsi que tous accroissements des avoirs investis en vue des susdites activités, y compris les accroissements qui résultent de plus-values et moins-values soit réalisées, soit exprimées dans les comptes ou inventaires du redevable, quelles qu'en soient l'origine et la nature.

Sont considérées d'office comme réalisées et sont ajoutées comme telles aux bénéfices, les plus-values même non exprimées quelle qu'en soit l'origine, sur les pierres et métaux précieux, à l'exception des stocks détenus à des fins de transformation industrielle, sur les monnaies et devises étrangères, qu'elle qu'en soit la forme, y compris les chèques, effets de commerce, coupons échus, dépôts en banque ou auprès d'autres institutions, ainsi que sur les créances libellées en monnaies étrangères, quelles qu'en soient la forme et la nature, à l'exception des obligations et autres titres d'emprunt.

ARTIKEL 58.

Worden als uitoefenaars van een vrij beroep beschouwd : de advocaten, de rechtskundige adviseurs, de geneesheren, de veeartsen, de geneesheren standartsen, de heelkundigen tandartsen, de vroedvrouwen, de deskundigen, de architecten, de ingenieurs-adviseurs, de kunstschilders, de beeldhouwers, de auteurs, de publicisten en de componisten.

Worden als titularis van een ambt of van een post beschouwd : de notarissen, de pleitbezorgers en de deurwaarders.

De Koning kan andere beroepen van dezelfde aard als hierboven bedoelde in de categorie van de vrije beroepen, ambten of posten rangschikken.

ARTIKEL 59.

De bedrijfsbelasting treft eveneens de winsten en baten, die verbonden zijn aan een om 't even welke bedrijfsactiviteit, zelfs dan wanneer deze activiteit opgehouden heeft, en die welke anders dan door de regelmatige en doorlopende uitoefening van een bedrijf verwezenlijkt worden.

Zij treft niet de baten, die voortspruiten uit het normaal beheer der private vermogens.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ARTIKEL 60.

De winsten uit elke bedrijvigheid met nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter zijn die, welke voortvloeien uit alle verrichtingen gedaan door de inrichtingen van de belastingschuldenaar of door tussenkomst ervan, alsmede alle vermeerderingen van alle met het oog op voormelde bedrijvigheden belegde activa, met inbegrip van de vermeerderingen voortvloeiend uit meerwaarden en minderwaarden, hetzij verwezenlijkt, hetzij uitgedrukt in de rekeningen of inventarissen van de belastingschuldenaar, welke ook de oorsprong en de aard ervan wezen.

Worden ambtshalve als verwezenlijkt beschouwd en als zodanig bij de winsten gevoegd, de meerwaarden, zelfs niet uitgedrukt, welke ook de oorsprong er van weze, op de edelgesteenten en metalen, met uitzondering van de voorraden die met het oog op industriële verwerking voorhanden worden gehouden, op de buitenlandse munten en deviezen, onder welke vorm ook, met inbegrip der checks, handelseffecten, vervallen coupons, deposito's in banken of bij andere instellingen, alsmede op de schuldvorderingen luidend in vreemde munten, van welke vorm en aard ook, met uitzondering van de obligatiën en andere effecten van leningen.

ARTICLE 61.

Sont notamment considérés comme bénéfices :

1° la rémunération que l'exploitant s'attribue pour son travail personnel;

2° les profits et avantages dont l'exploitant jouit en nature;

3° les profits de ses spéculations;

4° les sommes affectées au remboursement total ou partiel de capitaux empruntés, à l'extension de l'entreprise ou à la plus-value de l'outillage;

5° les réserves ou fonds de prévision quelconques, le report à nouveau de l'année et toutes affectations analogues;

6° les avantages et profits qu'une entreprise établie à l'étranger retire, directement ou indirectement, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit :

a) d'exploitations établies en Belgique qui sont sous sa dépendance ou sous son contrôle;

b) d'entreprises ou d'exploitations en Belgique, qui la contrôlent ou sous la dépendance de qui elle se trouve.

Ces profits et avantages sont ajoutés aux bénéfices des exploitations ou entreprises établies en Belgique.

ARTICLE 62.

Sont également considérées comme bénéfices les indemnités diverses dans la mesure où elles constituent la contrepartie d'un profit dans le sens des dispositions des articles 60 et 61.

ARTICLE 63.

Il en est de même des profits auxquels le redevable renonce en consentant des prêts stipulés sans intérêt ou à un intérêt anormal et, dans le cas d'emprunt contracté à un taux d'intérêt anormalement élevé, du montant des intérêts dans la mesure où il dépasse celui de l'intérêt normal de la somme empruntée.

ARTICLE 64.

La taxe s'applique aux bénéfices ou profits obtenus, même en fin d'exploitation ou après cessation de celle-ci, soit par la vente, la cession ou l'apport de fonds de commerce, contrats, brevets d'invention, marques de fabrique, procédés ou formules de fabrication, études ou connaissances commerciales, droits de vente, de façonnage, de fabrication ou autres analogues, soit en contre-partie de la cessation totale ou partielle de l'activité, de l'annulation d'un contrat d'achat ou de fourniture ou de l'abstention de l'exercice de certains droits.

ARTIKEL 61.

Worden namelijk als winsten beschouwd :

1° het loon dat de ondernemer zich wegens zijn persoonlijke arbeid toekent;

2° de baten en voordelen welke de ondernemer in natura geniet;

3° de baten van zijn speculatiën;

4° de sommen gebruikt tot gehele of gedeeltelijke terugbetaling van ontleende kapitalen, tot uitbreiding van de onderneming of tot waardevermeerdering van de toerusting;

5° om 't even welke reserves of voorzorgsfondsen, de overgebrachte sommen van het jaar op nieuwe rekening en elke soortgelijke bestemming;

6° de voordelen en baten welke een in het buitenland gevestigde onderneming, onder welke vorm of door welk middel ook, rechtstreeks of onrechtstreeks, verkrijgt :

a) uit in België gevestigde bedrijven welke van haar afhankelijk zijn of onder haar contrôle staan;

b) uit ondernemingen of bedrijven in België, welke haar controleren of waarvan zij afhankelijk is.

Deze baten en voordelen worden bij de winsten van de in België gevestigde bedrijven of ondernemingen gevoegd.

ARTIKEL 62.

Worden eveneens als winsten beschouwd de verschillende vergoedingen in de mate dat zij de tegenwaarde vertegenwoordigen van een baat in de zin van de bepalingen van de artikelen 60 en 61.

ARTIKEL 63.

Hetzelfde geldt voor de baten die de belastingschuldenaar verzaakt door het toestaan van leningen zonder bepaling van intrest of tegen een abnormale intrest en, in geval van ontleningen aangegaan tegen een abnormaal hoge intrest, voor het bedrag der intresten in de mate dat het hoger is dan dat van de normale intrest van de ontleende som.

ARTIKEL 64.

De belasting is van toepassing op de winsten en baten zelfs op het einde of na uitscheiding van de exploitatie bekomen, hetzij door de verkoop, de afstand of de inbreng van een handelszaak, van contracten, van uitvindingsoctrooien, van fabrieksmerken, van fabricatieformules of -procédé's, van handelsstudies of dito kennissen, van verkoop-, fatsoenerings-, fabricatierechten, of andere dergelijke, hetzij als tegenwaarde der gehele of gedeeltelijke uitscheiding van de bedrijvigheid, der vernieting van een aankoop- of leveringscontract of der onthouding van de uitoefening van zekere rechten.

ARTICLE 65.

Les rémunérations des personnes rétribuées par un tiers sans être liées par un contrat d'entreprise comprennent notamment les traitements, les salaires, les émoluments, les indemnités qui ne représentent pas le remboursement de dépenses professionnelles effectives, les gratifications, primes et toutes autres rétributions, fixes ou variables, quelle que soit leur qualification; les rentes et pensions de toute nature provenant d'une activité antérieure, quelles que soient les circonstances et les modalités qui en conditionnent l'octroi. Sont assimilées aux rémunérations visées au présent article les rentes et pensions, quel qu'en soit le bénéficiaire, constituées conformément à l'article 81.

ARTIKEL 65.

De vergoedingen der personen, die door een derde bezoldigd worden zonder door een ondernemingscontract gebonden te zijn, omvatten namelijk de jaarwedden, lonen, vergeldingen, vergoedingen die de teruggave niet vertegenwoordigen van werkelijke bedrijfsuitgaven; de extra-toelagen, premiën en alle andere bezoldigingen, hetzij vaste, hetzij veranderlijke, welke ook hun benaming zij; de renten en pensioenen van alle aard voortspruitend uit een vroegere bedrijvigheid, ongeacht de omstandigheden en de modaliteiten die er de toekenning van regelen. Worden gelijkgesteld met de in dit artikel bedoelde vergoedingen de renten en pensioenen, gevestigd overeenkomstig artikel 81, wie ook de verkrijger weze.

ARTICLE 66.

Les bénéfices imposables comprennent également les sommes payées par l'employeur ou le mandant, contractuellement ou non, par suite de cessation de travail ou de rupture de contrat d'emploi ou de louage de services.

ARTIKEL 66.

De belastbare inkomsten omvatten eveneens de al dan niet contractueel, door de werkgever of de lastgever betaalde sommen ingevolge staking van arbeid of verbreking van bedienden- of dienstverhuringscontract.

ARTICLE 67.

Les avantages en nature sont ajoutés aux rémunérations ou salaires; ils sont comptés pour leur valeur réelle ou évalués à une moyenne forfaitaire suivant le cas.

ARTIKEL 67.

De voordelen in natura worden gevoegd bij de bezoldigingen en lonen; zij gelden voor hun werkelijke waarde of worden gerekend op een naar raming te betalen gemiddelde som, volgens het geval.

ARTICLE 68.

Les rémunérations visées à l'article 57, 3°, comprennent, outre celles qui sont visées aux articles 65, 66 et 67, les sommes attribuées notamment au titre de tantièmes, rémunérations fixes ou variables, même en vertu d'un contrat d'emploi, quelles que soient les modalités de leur détermination.

ARTIKEL 68.

De vergoedingen bedoeld in artikel 57, 3°, omvatten, buiten die welke bedoeld zijn in de artikelen 65, 66 en 67, de sommen welke worden verleend namelijk als tantièmes, vaste of veranderlijke bezoldigingen, zelfs krachtens een bediendencontract, welke ook de modaliteiten van hun vaststelling mogen zijn.

ARTICLE 69.

Les profits visés à l'article 57, 4°, sont constitués par les recettes provenant de l'exercice de la profession.

Ils comprennent notamment :

1° les bénéfices résultant de la vente, de la cession ou de l'apport de brevets, marques de fabrique, procédés ou formules de fabrication, de la réalisation, même après cessation de la profession, des éléments d'actif affectés à l'exercice de celle-ci et de la cession de charges ou d'offices;

2° les indemnités reçues en contre-partie ou à l'occasion de la cessation totale ou partielle de l'activité professionnelle ou du transfert d'une clientèle.

ARTIKEL 69.

De in artikel 57, 4°, bedoelde baten worden gevormd door de ontvangsten, die uit de uitoefening van het beroep voortkomen.

Ze omvatten namelijk :

1° de winsten die voortspruiten uit de verkoop, uit de afstand of uit de inbreng van octrooien, fabrieksmerken, fabricatieprocédé's of dito formules, uit de verwezenlijking, zelfs na de uitscheiding van het bedrijf, van tot het bedrijf aangewende activa-elementen en uit de cessie van ambten of posten;

2° de vergeldingen bekomen als tegenwaarde of ter gelegenheid van de algehele of gedeeltelijke uitscheiding der bedrijfsactiviteit of van de overdracht van een cliëntele.

ARTICLE 70.

Les profits visés à l'article 57, 5°, sont constitués par les recettes provenant de toutes opérations, occupations, exploitations et sources de profits, non visées aux 1° à 4° du susdit article.

Ils comprennent notamment les bénéfices et indemnités dont il est question à l'article 69, alinéa 2, 1° et 2°.

ARTICLE 71.

A défaut d'éléments probants fournis soit par les intéressés, soit par l'administration, les bénéfices ou profits imposables en vertu de l'article 57, 1°, 4° et 5°, sont déterminés, pour chaque redevable, eu égard aux bénéfices ou profits normaux d'un ou de plusieurs redevables similaires et en tenant compte, suivant le cas, du capital investi, du chiffre d'affaires, du nombre d'ouvriers, de la force motrice utilisée, de la valeur locative des terres exploitées, ainsi que de tous autres renseignements utiles.

L'administration peut à cet effet arrêter, d'accord avec les groupements professionnels intéressés, des bases forfaitaires de taxation.

CHAPITRE III.

Immunités.

ARTICLE 72.

Par dérogation aux dispositions de l'article 60, sont immunisées les plus-values réalisées :

1° sur immeubles et outillage.

Pour les entreprises dont l'objet principal est l'achat, la vente, la construction et la location d'immeubles, cette immunité ne s'applique qu'aux plus-values réalisées sur les immeubles qui sont entrés dans le patrimoine de l'entreprise depuis plus de cinq ans avant la réalisation.

2° sur les participations et les valeurs de portefeuille entrées dans le patrimoine de l'entreprise depuis plus de cinq ans avant la réalisation.

L'immunité n'est toutefois acquise que dans la mesure où le prix de réalisation ne dépasse pas le produit obtenu en multipliant les sommes consacrées à l'acquisition ou à la constitution de ces éléments par le coefficient prévu à l'article 38, eu égard à l'année d'investissement, et en déduisant du produit le montant des amortissements déjà admis au point de vue fiscal.

ARTIKEL 70.

De bij artikel 57, 5°, bedoelde baten worden gevormd door de ontvangsten welke voortkomen uit alle verrichtingen, bezigheden, exploitaties en inkomstenbronnen, welke niet onder 1° tot 4° van bovenvermeld artikel zijn bedoeld.

Ze omvatten namelijk de winsten en vergeldingen, waarvan sprake in artikel 69, alinea 2, 1° en 2°.

ARTIKEL 71.

Bij gebrek aan bewijskrachtige gegevens, geleverd hetzij door de belanghebbenden, hetzij door de administratie, worden de krachtens artikel 57, 1°, 4° en 5° belastbare winsten of baten voor elk belastingschuldenaar bepaald naar de normale winsten of baten van één of meer soortgelijke belastingschuldenaars en met inachtneming, volgens het geval, van het aangewende kapitaal, van de omzet, van het aantal werklieden, van de benuttigde drijfkracht, van de huurwaarde der in bedrijf genomen gronden, alsmede van alle andere nuttige inlichtingen.

De administratie kan te dien einde, in overleg met de betrokken bedrijfsgroeperingen, forfaitaire grondslagen van aanslag vaststellen.

HOOFDSTUK III.

Belastingvrijdom.

ARTIKEL 72.

In afwijking van de bepalingen van artikel 60, genieten belastingvrijdom de meerwaarden verwezenlijkt :

1° op onroerende goederen en outillering.

Wat de ondernemingen betreft, die hoofdzakelijk tot doel hebben de aankoop, de verkoop, de aanbouw en de verhuring van onroerende goederen, is deze belastingvrijdom slechts toepasselijk op de meerwaarden verwezenlijkt op de onroerende goederen, die sedert meer dan vijf jaar vóór de het te gelde maken in het patrimonium van de onderneming zijn opgenomen;

2° op de participaties en de waarden van portefeuille, die sedert meer dan vijf jaar vóór het te gelde maken in het patrimonium van de onderneming zijn opgenomen.

De vrijdom is evenwel slechts verworven in de mate, waarin de verkoopprijs niet hoger gaat dan het product bekomen door vermenigvuldiging van de tot aankoop of opstelling van deze elementen aangewende sommen met de coëfficiënten voorzien in artikel 38, gelet op het jaar van belegging, en door van het product het bedrag van de in fiscaal opzicht reeds toegelaten afschrijvingen af te trekken.

ARTICLE 73.

Sont également immunisées les plus-values non réalisées, mais que le redevable a néanmoins exprimées provisoirement dans ses comptes ou inventaires sans les traiter aucunement comme bénéfices.

L'affectation des dites plus-values à l'apurement de pertes ou à une augmentation du capital de l'entreprise n'entraîne pas déchéance de l'immunité.

ARTICLE 74.

Les immunités visées aux articles 72 et 73 ne sont accordées :

1° que si le redevable tient une comptabilité conforme aux dispositions du Code de commerce;

2° que si les plus-values immunisées ne font l'objet d'aucune distribution, répartition ou prélèvement quelconque et ne servent pas de base au calcul de la dotation annuelle de la réserve légale ou des rémunérations ou attributions quelconques;

3° que s'il n'est procédé à aucun remboursement de capital.

En cas d'inexécution ou d'inobservation de l'une ou l'autre de ces conditions, les plus-values sont considérées comme des bénéfices obtenus au cours de l'année pendant laquelle cette inexécution ou cette inobservation s'est produite.

ARTICLE 75.

En cas de cessation définitive d'une activité de nature industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou immobilière, par suite de décès ou pour toute autre cause, les plus-values réalisées par la cession des éléments d'actif corporels ou incorporels, exception faite des matières premières, produits et marchandises, sont immunisées dans la mesure où le prix de réalisation ne dépasse pas le produit obtenu en multipliant les sommes consacrées à l'acquisition ou à la constitution de ces éléments par le coefficient fixé à l'article 38 eu égard à l'année d'investissement et en déduisant du produit le montant des amortissements déjà admis au point de vue fiscal.

Les dispositions du présent article ne sont applicables qu'aux redevables qui tiennent une comptabilité conforme aux dispositions du Code de commerce.

ARTICLE 76.

Sont immunisées les plus-values résultant d'indemnités perçues du chef de sinistres, expropriations, réquisitions en propriété et autres événements analogues, frappant des éléments d'actif corporels ou incorporels investis dans une entreprise industrielle, commerciale, artisanale, agricole ou

ARTIKEL 73.

Genieten eveneens belastingvrijdom de meerwaarden, die niet verwezenlijkt zijn doch welke de belastingschuldenaar niettemin voorlopig in zijn rekeningen of inventarissen heeft uitgedrukt, zonder ze hoegenaamd als winsten te behandelen.

De aanwending der voornoemde meerwaarden tot de aanzuivering van verliezen of tot een verhoging van het kapitaal der onderneming brengt geen verval van belastingvrijdom mede.

ARTIKEL 74.

De bij de artikelen 72 en 73 bedoelde belastingvrijdom wordt dan alleen toegestaan :

1° zo de belastingschuldenaar een boekhouding voert overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Koophandel;

2° zo de belastingvrijdom genietende meerwaarden het voorwerp niet uitmaken van enigerlei verdeling, uitkering of opneming en niet tot grondslag dienen voor de berekening van de jaarlijkse dotatie van de wettelijke reserve, of van welkdanige beloningen of toekenningen;

3° zo generlei terugbetaling van kapitaal plaats heeft.

In geval van niet-uitvoering of niet-naleving van de een of de andere van deze voorwaarden, worden de meerwaarden beschouwd als winsten behaald in de loop van het jaar gedurende hetwelk deze niet-uitvoering of deze niet-naleving is geschied.

ARTIKEL 75.

In geval van definitieve uitscheiding, wegens overlijden of elke andere oorzaak, van een bedrijvigheid met nijverheids-, handels-, ambachts-, landbouw- of onroerend karakter, genieten de meerwaarden verwezenlijkt door de afstand van de lichamelijke of onlichamelijke elementen, met uitsluiting van de grondstoffen, producten en goederen, belastingvrijdom in de mate waarin de verkoopprijs niet hoger gaat dan het product bekomen door vermenigvuldiging van de tot aankoop of opstelling van deze bestanddelen aangewende sommen met de coëfficiënten bepaald in artikel 38 gelet op het jaar van belegging, en door van het product het bedrag van de in fiscaal opzicht reeds toegelaten afschrijvingen af te trekken.

De bepalingen van dit artikel zijn slechts toepasselijk op de belastingschuldenaars die een boekhouding voeren overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Koophandel.

ARTIKEL 76.

Genieten belastingvrijdom, de meerwaarden die voortkomen uit vergoedingen ontvangen uit hoofde van schadegevallen, onteigeningen, opeisingen in eigendom en andere gelijkaardige gebeurtenissen, die lichamelijke of onlichamelijke activa-elementen treffen welke in een nijverheids-,

immobilière, exception faite des matières premières, produits et marchandises.

ARTICLE 77.

La plus-value immunisée vient en déduction du prix d'achat ou de revient des éléments d'actif acquis en remploi pour le calcul des amortissements et des plus-values ultérieurement réalisées.

ARTICLE 78.

L'immunité prévue à l'article 76 n'est accordée que si le redevable :

1° tient une comptabilité conforme aux dispositions du Code de commerce;

2° réinvestit dans son entreprise en éléments d'actif corporels ou incorporels, autres que matières premières, produits ou marchandises, dans les trois ans à partir de la clôture de l'exercice comptable au cours duquel l'indemnité a été perçue, une somme égale au montant des dites plus-values ajoutées au prix d'achat ou de revient des éléments réalisés, déduction faite des amortissements déjà admis au point de vue fiscal.

A défaut de réinvestissement dans le délai précité, la plus-value est ajoutée au bénéfice imposable de l'exercice comptable au cours duquel ce délai est venu à expiration, sans préjudice toutefois de l'application éventuelle de l'article 72.

ARTICLE 79.

Selon le cas, les revenus de l'année ou de l'exercice imposable sont éventuellement diminués des pertes professionnelles éprouvées pendant les deux années précédentes ou durant les deux exercices antérieurs.

ARTICLE 80.

Sont immunisés à concurrence de moitié, les bénéfices effectivement employés dans le pays et dans les deux ans de la clôture de l'exercice social, à la construction d'habitations ouvrières ou d'autres installations en faveur du personnel de l'entreprise.

ARTICLE 81.

Est immunisée la partie des bénéfices, rémunérations ou profits visés à l'article 57, consacrée à des retenues et des versements réellement effectués, à titre définitif, en vue de la constitution d'une pension de retraite au profit du redevable ou d'une rente viagère de survie au profit de son conjoint ou de ses enfants âgés de moins de 18 ans. L'immunité n'est accordée que dans la mesure où ces retenues et ces versements ne dépassent pas 10 p. c. de la première tranche de 50.000 francs des rémunérations brutes, des bénéfices nets ou des profits nets, suivant le cas,

handels-, ambachts-, landbouw- of onroerende onderneming zijn belegd, met uitsluiting van de grondstoffen, producten en goederen.

ARTIKEL 77.

Voor de berekening van de afschrijvingen en van de later verwezenlijkte meerwaarden komt de vrijgestelde meerwaarde in mindering van de aankoop- of kostprijs der activa-elementen die als wederbelegging werden aangeschaft.

ARTIKEL 78.

De bij artikel 76 bepaalde belastingvrijdom wordt slechts dan verleend zo de belastingschuldenaar :

1° een boekhouding voert overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Koophandel;

2° in zijn onderneming in andere lichamelijke of onlichamelijke activa-elementen dan grondstoffen, producten of goederen, binnen drie jaren te rekenen van de afsluiting van het boekjaar gedurende hetwelk de vergoeding werd ontvangen, een som wederbelegt die gelijk is aan het bedrag van de bedoelde meerwaarden verhoogd met de aankoop- of kostprijs van de te gelde gemaakte elementen onder aftrek van de in fiscaal opzicht reeds toegelaten afschrijvingen.

Bij gebreke van wederbelegging binnen de bovenvermelde termijn, wordt de meerwaarde gevoegd bij de belastbare winst van het boekjaar tijdens hetwelk deze termijn verstreken is, zonder afbreuk te doen evenwel aan de eventuele toepassing van artikel 72.

ARTIKEL 79.

Naar het geval, worden de inkomsten van het belastbaar jaar of boekjaar eventueel verminderd met de gedurende de vorige twee jaren of tijdens de vorige twee boekjaren gelegen bedrijfsverliezen.

ARTIKEL 80.

Genieten tot het beloop van de helft belastingvrijdom, de winsten die, binnen twee jaar na de afsluiting van het maatschappelijk jaar, wezenlijk worden aangewend tot de aanbouw, binnenlands, van arbeiderswoningen of andere inrichtingen ten behoeve van het personeel van het bedrijf.

ARTIKEL 81.

Geniet belastingvrijdom het deel der bij artikel 57 bedoelde winsten, bezoldigingen en baten, aangewend voor de inhoudingen en de stortingen welke werkelijk op definitieve wijze zijn gedaan, met het oog op het vormen van een pensioen ten bate van de belastingschuldenaar of van een overlevingsrente ten bate van zijn echtgenoot of zijn kinderen onder de 18 jaar. De belastingvrijdom wordt slechts toegestaan in de mate dat deze inhoudingen en stortingen 10 t. h. van de eerste schijf van 50.000 frank, naar het geval, van de bruto bezoldigingen, van de netto

et 6 p. c. du restant de ces rémunérations, bénéfices ou profits, la somme totale ne pouvant dépasser 20.000 francs. Le Roi règle l'exécution du présent article.

ARTICLE 82.

Sont également immunisées :

1° les indemnités ou allocations familiales attribuées pour chaque enfant à charge à concurrence d'une somme égale aux allocations analogues que l'Etat accorde à son personnel ;

2° les pensions, rentes et indemnités accordées en vertu des lois qui régissent les pensions de vieillesse, l'octroi de secours en cas d'invalidité prématurée ou de décès, les pensions aux invalides, veuves, orphelins et ascendants de combattants, aux accidentés du travail et aux estropiés congénitaux ;

3° les prix, subsides, rentes ou pensions attribués à des savants ou à des artistes par les pouvoirs publics ou par des organismes officiels, à l'exclusion des sommes versées à titre de rémunération de services rendus.

ARTICLE 83.

Est également immunisée la partie des revenus imposables réellement affectée à des libéralités faites à l'une des quatre universités belges, à la faculté polytechnique de Mons ou au Fonds National de la Recherche Scientifique.

CHAPITRE IV.

Dépenses et charges déductibles.

ARTICLE 84.

Les revenus désignés à l'article 57 sont taxables sur leur montant net, soit à raison de leur montant brut diminué des seules dépenses professionnelles normales faites, pendant la période impoable, en vue d'acquérir et de conserver ces revenus.

ARTICLE 85.

Sont notamment considérés comme dépenses professionnelles :

1° le loyer et les charges locatives afférents aux immeubles ou parties d'immeubles affectés à l'exercice de la profession et tous frais généraux résultant de leur entretien, chauffage, éclairage, etc. ;

2° les traitements et salaires des employés et des ouvriers au service de l'exploitation ; toutefois, la rémunération des membres de la famille de l'exploitant autre que son con-

winsten en van de netto baten en 6 t. h. van het overige van deze bezoldigingen, winsten of baten niet overtreffen, terwijl de totale som niet hoger mag zijn dan 20.000 frank. De Koning regelt de uitvoering van dit artikel.

ARTIKEL 82.

Genieten eveneens belastingvrijdom :

1° de gezinstoelagen of -vergoedingen toegekend voor elk kind ten laste, ten belope van een som gelijk aan de gelijksoortige tegemoetkomingen welke de Staat aan zijn personeel verleent ;

2° de pensioenen, renten en vergoedingen verleend krachtens de wetten op de ouderdomspensioenen, de toekenning van hulp in geval van vroegtijdige invaliditeit of van overlijden, de pensioenen aan de invaliden, de weduwen, wezen en verwanten in de opgaande linie van oudstrijders, aan de slachtoffers van werkongevallen en aan de congenitale verminkten ;

3° de prijzen, subsidiën, renten of pensioenen door de openbare machten of officiële organismes verleend aan geleerden of aan kunstenaars, met uitzondering van de sommen gestort als bezoldiging voor bewezen diensten.

ARTIKEL 83.

Geniet eveneens belastingvrijdom het deel der belastbare inkomsten, dat werkelijk aangewend is als gift ten bate van een der vier Belgische universiteiten, van de polytechnische faculteit te Bergen en van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK IV.

Aftrekbare uitgaven en lasten.

ARTIKEL 84.

De in artikel 57 bepaalde inkomsten zijn belastbaar naar hun zuiver bedrag, hetzij op grond van hun bruto-bedrag verminderd met de normale bedrijfsuitgaven alleen, welke gedurende de belastbare tijd werden gedaan om die inkomsten te verkrijgen of te behouden.

ARTIKEL 85.

Worden inzonderheid als bedrijfslasten aangezien :

1° de huurprijs en de huurlasten der onroerende goederen, of der gedeelten van onroerende goederen, dienende tot het uitoefenen van het bedrijf, en alle algemene kosten wegens het onderhouden, verwarmen, verlichten daarvan, enz. ;

2° de wedden en lonen der bedienden en werklieden in dienst van het bedrijf ; de bezoldiging van de leden van het gezin van de exploitant, andere dan zijn echtgenoot,

joint travaillant avec lui, ne peut être déduite que pour autant qu'elle n'excède pas un traitement ou salaire normal et qu'elle ait subi comme telle la taxe professionnelle;

3° les intérêts normaux des capitaux empruntés à des tiers et engagés dans l'exploitation et toutes charges, rentes ou redevances analogues relatives à celle-ci.

ARTICLE 86.

Les dépenses consistant en commissions, courtages, ristournes commerciales ou autres, vacations, honoraires, occasionnels ou non, gratifications et autres rétributions quelconques, autres que celles visées à l'article 85, 2°, ne sont admises en déduction que s'il en est justifié par l'indication exacte du nom et du domicile des bénéficiaires, ainsi que de la date des paiements et des sommes allouées à chacun d'eux.

A défaut de déclaration exacte des sommes précitées ou de leurs bénéficiaires, ces sommes sont ajoutées aux bénéfices de celui qui les a payées, sans préjudice des sanctions prévues par la loi en cas de fraude. Si le paiement est effectué par une personne morale, celle-ci est, en outre, redevable d'une taxe professionnelle supplémentaire de 5 p. c. calculée sur la somme payée.

ARTICLE 87.

En ce qui concerne les entreprises où l'octroi de commissions secrètes est reconnu de pratique courante, le Ministre des Finances peut, à la demande du redevable, autoriser l'admission comme dépenses professionnelles des sommes ainsi allouées à condition que celles-ci n'excèdent pas les limites normales et que le chef d'entreprise effectue le paiement des impôts y afférents, calculés aux taux fixés fortaitairement par le Ministre.

ARTICLE 88.

Ne sont pas déductibles des revenus professionnels:

1° les dépenses ayant un caractère personnel, telles que le loyer de la partie de l'immeuble affectée à l'habitation, l'entretien du ménage, les frais d'instruction ou d'éducation et toutes autres dépenses non nécessitées par l'exercice de la profession;

2° la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel.

ARTICLE 89.

Sont déduits des bénéfices et profits les amortissements nécessaires des immeubles professionnels, de l'outillage industriel, commercial ou agricole et, d'une façon générale, du matériel et des objets mobiliers servant à l'exercice de la profession, pour autant que les amortissements corres-

die met hem arbeiden, wordt echter slechts afgetrokken voor zover zij een normale wedde of normaal loon niet overtreft en zij als zodanig in de bedrijfsbelasting werd aangeslagen;

3° de normale intresten der kapitalen aan derden ontleend en in het bedrijf aangewend, alsmede alle lasten, renten of soortgelijke uitkeringen betreffende dit bedrijf.

ARTIKEL 86.

De uitgaven bestaande uit commissies, makelaarslonen, handels- of andere restorno's, vacatiegelden, erelonen, toevallige of niet toevallige, gratificaties en andere welkdanige vergeldingen, andere dan deze bedoeld in artikel 85, 2°, worden slechts in aftrek aangenomen, wanneer daaromtrent bewijs wordt verstrekt door de juiste aanduiding van naam en woonplaats van de verkrijgers, alsmede van de datum der betalingen en van de aan ieder van hen toegekende sommen.

Bij niet juiste aangifte van voormelde sommen of van de verkrijgers, worden deze sommen gevoegd bij de winsten van degene die ze betaald heeft, onverminderd de bij de wet voorziene sanctiën in geval van ontduiking. Zo de betaling gedaan wordt door een rechtspersoon, wordt bovendien ten laste van deze laatste een bijkomende bedrijfsbelasting van 5 t. h. geheven, berekend op de betaalde som.

ARTIKEL 87.

Wat de ondernemingen of bedrijven betreft, waar het toekennen van geheime commissielonen bevonden wordt tot de dagelijkse praktijk te behoren, kan de Minister van Financiën, op aanvraag van de belastingschuldenaar, toelaten aldus verleende sommen als bedrijfsuitgaven aan te rekenen, mits deze commissielonen niet hoger dan de normale grenzen gaan en het bedrijfshoofd de er aan verbonden belastingen betaalt, berekend naar de door de Minister forfaitair vastgestelde percentages.

ARTIKEL 88.

Worden van de bedrijfsinkomsten niet afgetrokken:

1° de uitgaven van persoonlijke aard, zoals de huurprijs van het gedeelte van het onroerend goed dienende tot woning, het onderhoud van het gezin van de belanghebbende, de kosten van onderricht, opvoeding en alle andere uitgaven, welke tot het uitoefenen van het bedrijf niet noodzakelijk zijn;

2° de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting.

ARTIKEL 89.

Worden van de winsten en baten afgetrokken, de nodige afschrijvingen van de bedrijfsimmobiliën, de nijverheids-, handels- of landbouwoutillering en, in algemene zin, van het materieel en van de roerende voorwerpen dienende tot de uitoefening van het bedrijf, voor zover de afschrijvin-

pondent à une dépréciation réellement survenue pendant la période imposable.

ARTICLE 90.

Les amortissements sont basés sur la valeur d'investissement ou de revient.

Toutefois, en ce qui concerne l'outillage industriel, commercial ou agricole, ainsi que les bâtiments industriels y assimilés, acquis ou constitués avant la date normale de clôture du dernier bilan annuel antérieur au 31 décembre 1940 et qui étaient encore en usage à la date normale de clôture du dernier bilan annuel antérieur au 31 décembre 1946, l'amortissement peut être calculé sur une valeur d'investissement ou de revient réévaluée dans les limites, délais et conditions à fixer par le Roi.

La valeur réévaluée ne peut excéder deux fois et demie la valeur des éléments susvisés, estimée sur la base des prix normaux pratiqués au 31 août 1939 et compte tenu de leur état de vétusté matérielle et de leur dépréciation effective à la date normale de clôture du dernier bilan annuel antérieur au 31 décembre 1946.

ARTICLE 91.

A défaut d'éléments probants, les dépenses et charges professionnelles des personnes visées à l'article 57, 2°, 3°, 4° et 5°, sont fixées à 25 p. c. des rémunérations ou profits bruts taxables si ceux-ci ne dépassent pas 30.000 francs et à 20 p. c. avec minimum de 7.500 francs s'ils dépassent ce chiffre, sans que la somme ainsi déductible puisse être supérieure à 75.000 francs.

CHAPITRE V.

Période imposable et débition de l'impôt.

ARTICLE 92.

La taxe professionnelle est établie sur l'ensemble des revenus constatés ou présumés de l'année antérieure.

Sont considérés en totalité comme des revenus de l'année antérieure, les revenus de l'exercice comptable clôturé pendant la dite année, s'il s'agit d'un redevable tenant une comptabilité autrement que par année civile.

ARTICLE 93.

En cas de cessation de profession dans le courant de l'année, par suite de décès ou de toute autre cause, une cotisation spéciale est réglée d'après les résultats de la période pendant laquelle la profession a été exercée.

gen overeenstemmen met een waardevermindering welke zich gedurende het belastbaar tijdperk werkelijk voordeed.

ARTIKEL 90.

De afschrijvingen zijn gegrond op het bedrag van de investerings- of kostwaarde.

Met betrekking, evenwel, tot de nijverheids-, handels- of landbouwoutillering, alsmede tot de ermede gelijkgestelde nijverheidsgebouwen, verkregen of tot stand gebracht vóór de normale datum van afsluiting van de laatste jaarbalans opgemaakt vóór 31 December 1940 en die nog in gebruik waren op de normale datum van afsluiting van de laatste jaarbalans opgemaakt vóór 31 December 1946, mag de afschrijving worden berekend op een investerings- of kostwaarde herschat binnen de grenzen en termijnen en onder de voorwaarden te bepalen door de Koning.

De herschatte waarde mag niet hoger gaan dan twee en een halve maal de waarde van bovenbedoelde elementen, geschat op grondslag van de per 31 Augustus 1939 geldende normale prijzen en met inachtneming van hun toestand van stoffelijk verval en van hun werkelijke waardevermindering op de normale datum van afsluiting van de laatste jaarbalans opgemaakt vóór 31 December 1946.

ARTIKEL 91.

Bij gebreke van bewijskrachtige gegevens worden de bedrijfsuitgaven en de bedrijfslasten van de bij artikel 57, 2°, 3°, 4° en 5°, bedoelde personen bepaald op 25 t. h. van de belastbare bruto-bezoldigingen of -baten zo deze niet 30.000 frank te boven gaan en op 20 t. h., met een minimum van 7.500 frank, indien zij meer dan dit cijfer bedragen, zonder dat de aldus aftrekbare som hoger mag gaan dan 75.000 frank.

HOOFDSTUK V.

Belastbare periode en ontstaan van de belastingschuld.

ARTIKEL 92.

De bedrijfsbelasting is gevestigd op het gezamenlijk bedrag van de vastgestelde of vermoedelijke inkomsten van het vorig jaar.

Worden voor het geheel als inkomsten van het vorig jaar beschouwd, de inkomsten van het boekjaar, afgesloten gedurende het bedoelde jaar, wanneer het gaat om een belastingschuldenaar die een boekhouding anders dan per burgerlijk jaar voert.

ARTIKEL 93.

In geval van staking van bedrijf in de loop van het jaar, wegens sterfgeval of om enige andere reden, wordt een bijzondere aanslag geregeld naar de uitkomsten van de periode gedurende welke het bedrijf werd uitgeoefend.

ARTICLE 94.

Sous réserve de régularisation ultérieure, la taxe est due au moment même de leur paiement, pour les revenus mentionnés à l'article 57, 2° et 3°.

Le Roi peut, aux conditions et dans les limites qu'il déterminera, étendre l'application de cette disposition aux revenus mentionnés à l'article 57, 4° et 5°.

ARTIKEL 94.

Voor de in artikel 57, 2° en 3°, bepaalde inkomsten, is de belasting verschuldigd op het ogenblik zelf hunner betaling, behoudens latere regularisatie.

De toepassing van deze bepaling kan door de Koning uitgebreid worden tot de bij artikel 57, 4° en 5°, bepaalde inkomsten, onder de voorwaarden en binnen de perken door Hem te bepalen.

CHAPITRE VI.

Minimum exonéré.

ARTICLE 95.

La taxe professionnelle n'est pas due lorsque le revenu imposable n'atteint pas le minimum indiqué ci-après :

15.000 francs dans les communes de moins de 5.000 habitants ;
17.000 francs dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants exclusivement ;
22.000 francs dans les communes de 30.000 habitants et plus.

La commune à prendre en considération est celle où la profession est exercée ou celle du domicile ou de la résidence de l'intéressé, au choix de celui-ci.

ARTICLE 96.

La classification des communes est basée sur la population totale constatée par le dernier recensement décennal publié avant l'année de l'exigibilité de l'impôt.

Lorsqu'une agglomération s'étend sur plusieurs communes, ces communes ou leurs parties agglomérées peuvent être rangées, par le Roi, dans la catégorie à laquelle appartient la commune la plus peuplée.

Le Roi peut aussi ranger une commune dans une catégorie supérieure à celle de la population visée au premier alinéa lorsque le coût de la vie y est particulièrement élevé à raison de circonstances exceptionnelles ; il peut également classer une commune dans une catégorie supérieure ou inférieure lorsque la population a augmenté ou diminué dans une proportion justifiant cette modification.

ARTICLE 97.

Le minimum indiqué à l'article 95 est augmenté, quelle que soit la population de la commune, de :

HOOFDSTUK VI.

Vrijgesteld minimum.

ARTIKEL 95.

De bedrijfsbelasting is niet verschuldigd wanneer het belastbaar inkomen het hieronder aangeduid minimum niet bereikt :

15.000 frank in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners ;
17.000 frank in de gemeenten met 5.000 tot en zonder 30.000 inwoners ;
22.000 frank in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer.

De in aanmerking te nemen gemeente is die waar het bedrijf wordt uitgeoefend of die waar belanghebbende gedomicilieerd is of verblijft, naar dezes keuze.

ARTIKEL 96.

De rangschikking der gemeenten is gegrond op de totale bevolking vastgesteld bij de jongste tienjaarlijkse volkstelling vóór het jaar van de invorderbaarheid der belasting openbaar gemaakt.

Bijaldien een agglomeratie zich over verschillende gemeenten uitstrekt, kunnen deze gemeenten of de aangebouwde gedeelten daarvan, door de Koning worden gerangschikt in de klasse waartoe de meest bevolkte gemeente behoort.

De Koning kan insgelijks een gemeente in een hogere klasse dan die van de in de eerste alinea bedoelde bevolking rangschikken, bijaldien de levensstandaard er bijzonder hoog is wegens uitzonderlijke omstandigheden. Hij kan ook een gemeente in een hogere of lagere klasse rangschikken, wanneer de bevolking dermate toeneemt of afneemt dat deze wijziging gebillijkt is.

ARTIKEL 97.

Het in artikel 95 aangeduide minimum wordt verhoogd, wat ook het bevolkingscijfer van de gemeente zij, met :

5.000 francs pour chacun des deux premiers membres de la famille à charge du contribuable au 1er janvier de l'année d'imposition;
10.000 francs pour le troisième membre de la famille à charge;
15.000 francs pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;
20.000 francs pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

ARTICLE 98.

Les minima et les accroissements respectivement indiqués aux articles 95 et 97 peuvent être revisés par le Roi en cas de modification des conditions économiques.

ARTICLE 99.

Sont considérés comme membres de la famille, à la charge du contribuable, à condition qu'ils fassent partie du ménage :

1° son conjoint;
2° ses ascendants et ceux de son conjoint;
3° ses descendants ou collatéraux, jusqu'au deuxième degré inclusivement;
4° les orphelins recueillis.

Si le contribuable est veuf, le conjoint décédé est censé à charge.

En cas de remariage, les dispositions du présent article sont applicables aux ascendants, descendants ou collatéraux des deux conjoints.

ARTICLE 100.

Ne sont pas considérés comme étant à la charge du contribuable, les personnes qui, pendant l'année précédant celle de l'impôt, ont bénéficié personnellement de ressources nettes supérieures à 6.000, 7.000 ou 9.000 francs, selon que la commune du lieu d'imposition appartient à la première, à la deuxième ou à la troisième des catégories indiquées à l'article 95.

Sont néanmoins à considérer comme étant à charge les personnes dont les revenus personnels sont compris dans les revenus imposables au nom du chef de famille, ou qui accomplissent leur service militaire au 1er janvier de l'année de l'impôt et dont les revenus autres que professionnels ne dépassent pas respectivement 6.000, 7.000 ou 9.000 francs, selon la catégorie de commune.

ARTICLE 101.

Lorsque le revenu imposable dépasse le minimum exonéré, la taxe ne peut être supérieure à la moitié de la différence entre le dit revenu et le minimum exonéré.

5.000 frank voor elk van de eerste twee gezinsleden ten laste van de belastingplichtige op 1 Januari van het aanslagjaar;
10.000 frank voor het derde gezinslid ten laste;
15.000 frank voor elk vierde en vijfde gezinslid ten laste;
20.000 frank voor elk gezinslid ten laste boven het vijfde.

ARTIKEL 98.

De minima en de verhogingen respectievelijk opgegeven in artikelen 95 en 97 kunnen door de Koning herzien worden, in geval de economische omstandigheden zouden gewijzigd worden.

ARTIKEL 99.

Worden als gezinsleden ten laste van de belastingplichtige beschouwd, mits zij deel uitmaken van het gezin :

1° zijn echtgenoot;
2° zijn ascendenten en die van zijn echtgenoot;
3° zijn afstammelingen of zijverwanten tot en met de tweede graad;
4° de opgenomen weeskinderen.

Wanneer de belastingplichtige weduwnaar of weduwe is, wordt de overleden echtgenoot als zijnde ten laste ondersteld.

Bij hertrouwen, zijn deze bepalingen van toepassing op de ascendenten, afstammelingen of zijverwanten van beide echtgenoten.

ARTIKEL 100.

Worden niet beschouwd als zijnde ten laste van de belastingplichtige, de personen die gedurende het jaar vóór dat van de belasting, persoonlijk netto-inkomsten hebben genoten boven 6.000, 7.000 of 9.000 frank, naar gelang de gemeente van de aanslagplaats behoort tot de eerste, de tweede of de derde categorie, waarvan sprake in artikel 95.

Worden niettemin beschouwd als zijnde ten laste de personen wier persoonlijke inkomsten begrepen zijn in de belastbare inkomsten op naam van het gezinshoofd of die hun militaire dienst doen op 1 Januari van het belastingjaar en wier andere inkomsten dan bedrijfsinkomsten, volgens de categorie van gemeenten, onderscheidenlijk niet meer dan 6.000, 7.000 of 9.000 frank bedragen.

ARTIKEL 101.

Ingeval het belastbaar inkomen het vrijgesteld minimum overtreft, mag de belasting niet hoger zijn dan de helft van het verschil tussen dit inkomen en het vrijgesteld minimum.

CHAPITRE VII.

Redevables de l'impôt.

ARTICLE 102.

Sont redevables de la taxe, les personnes physiques ou morales :

1° qui bénéficient en Belgique des revenus mentionnés à l'article 57, même si elles résident à l'étranger ou dans la Colonie;

2° qui bénéficient à l'étranger ou dans la Colonie des revenus mentionnés au susdit article 57, alors qu'elles ont en Belgique, au 1er janvier de l'année de l'imposition, leur domicile, leur résidence ou une habitation;

3° qui paient ou attribuent en Belgique, à un titre quelconque, des revenus mentionnés à l'article 57, 2° et 3°, même si les bénéficiaires résident à l'étranger ou dans la Colonie.

ARTICLE 103.

Les redevables désignés à l'article 102, 3°, ont le droit de retenir sur les revenus imposables la taxe y afférente, et ce, sans recours des bénéficiaires, quelle que soit la nationalité de ceux-ci.

Le Roi détermine le mode de perception et de versement de la taxe, ainsi que les justifications à fournir par les redevables pour assurer le contrôle.

Dans le cadre des conventions internationales, le Roi peut, aux conditions et dans les limites qu'il détermine, étendre le droit de retenue inscrit à l'alinéa 1er du présent article, aux revenus mentionnés à l'article 57, 2° et 3°, qui sont soit payés à l'étranger à des personnes domiciliées ou résidant en Belgique, soit payés en Belgique à des personnes domiciliées ou résidant à l'étranger.

ARTICLE 104.

Sont également redevables de la taxe, quel que soit le lieu de leur domicile, de leur résidence ou de leur habitation, les agents diplomatiques ou consulaires belges ainsi que les fonctionnaires et agents de nationalité belge, rémunérés par l'Etat Belge, par ses représentants diplomatiques à l'étranger, ou par les provinces, communes, organismes et établissements publics belges, qui exercent une activité ou sont chargés de mission dans un pays étranger, dans la Colonie, ou dans un territoire sous mandat ou tutelle belge, lorsqu'ils sont dans ce pays ou territoire, exonérés de la taxe professionnelle du chef de leurs traitements, émoluments ou indemnités.

HOOFDSTUK VII.

Belastingschuldenaars.

ARTIKEL 102.

Zijn de belasting verschuldigd, de natuurlijke of de rechtspersonen :

1° die de bij artikel 57 bepaalde inkomsten in België genieten, zelfs wanneer zij in het buitenland of in de Kolonie verblijven;

2° die in het buitenland of in de Kolonie de in bovengenoemd artikel 57 bepaalde inkomsten genieten, wanneer zij op 1 Januari van het jaar van aanslag in België hun woonplaats, hun verblijfplaats of een woning hebben;

3° die uit, om 't even welken hoofde, de bij artikel 57, 2° en 3°, bepaalde inkomsten in België betalen of toekennen, zelfs wanneer de verkrijgers in het buitenland of in de Kolonie verblijven.

ARTIKEL 103.

De belastingschuldenaars bepaald bij artikel 102, 3°, zijn gerechtigd om op de belastbare inkomsten de belasting in te houden waaraan deze onderworpen zijn, en wel zonder verhaal van de verkrijgers, tot welke nationaliteit deze ook behoren.

De Koning bepaalt de wijze van heffing en van storting van de belasting, alsmede de door de schuldenaar te verstrekken verantwoording om het toezicht te verzekeren.

In het raam der internationale overeenkomsten mag de Koning, onder de voorwaarden en binnen de perken die Hij bepaalt, het in alinea I van dit artikel ingeschreven recht tot inhouding uitbreiden tot de in artikel 57, 2° en 3°, bepaalde inkomsten, die hetzij in het buitenland betaald worden aan in België gedomicilieerde of verblijvende personen, hetzij in België betaald worden aan in het buitenland gedomicilieerde of verblijvende personen.

ARTIKEL 104.

Zijn eveneens de belasting verschuldigd, welke ook de plaats van hun woonplaats, van hun verblijf of van hun woning moge wezen, de ministers, consuls, en andere Belgische diplomatieke en consulaire ambtenaren alsmede de ambtenaren en agenten van Belgische nationaliteit, bezoldigd door de Belgische Staat, door zijn diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland, of door de provinciën, gemeenten, Belgische openbare inrichtingen en instellingen, die een activiteit uitoefenen of met een opdracht belast zijn in een vreemd land, in de Kolonie of in een onder Belgisch mandaat of voogdijschap staand grondgebied, wanneer zij in dit land of grondgebied vrijgesteld zijn van bedrijfsbelasting uit hoofde van hun wedden, bezoldigingen of vergoedingen.

ARTICLE 105.

La taxe est due par le chef de famille, par le directeur de la société sans personnalité juridique, de l'association de fait ou de la comunauté, ou éventuellement par celui qui apparaît comme tel dans les cas d'exploitation en commun.

CHAPITRE VIII.

Dispositions particulières applicables aux sociétés, associations et groupements.

ARTICLE 106.

Les sociétés anonymes, les sociétés en commandite par actions et les exploitations ayant pris la forme d'une association sans but lucratif ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, sont imposables sur le total des bénéfices réservés et des revenus alloués ou attribués aux actions ou parts par prélèvement sur les bénéfices de l'exercice.

ARTICLE 107.

Les sociétés autres que par actions, possédant la personnalité juridique et les sociétés de personnes à responsabilité limitée, ayant en Belgique leur siège social ou leur principal établissement administratif, sont imposables à la taxe professionnelle sur le total de la partie des bénéfices de l'exercice alloués ou attribués aux associés non actifs et des quotes-parts des dits associés dans les bénéfices réservés.

ARTICLE 108.

Les associés actifs dans les sociétés visées à l'article 107 sont imposables individuellement à la taxe professionnelle sur le montant des sommes qui leur sont allouées ou attribuées par prélèvement sur les bénéfices de l'exercice, majorées de leur quote-part dans les bénéfices réservés. Cette quote-part est censée attribuée à la date de la clôture de l'exercice social.

ARTICLE 109.

Les dispositions des articles 106, 107 et 108 sont applicables aux bénéfices de la liquidation, sans distinguer si ces bénéfices proviennent de la continuation de l'activité de la société ou des opérations de liquidation.

Les immunités prévues à l'article 75 sont applicables en l'occurrence. Le montant total des plus-values ainsi immunisées ne peut cependant être inférieur à l'ex-

ARTIKEL 105.

Gaat het om een gemeenschappelijk bedrijf, dan is de belasting verschuldigd door het gezinshoofd, door de bestuurder van de vennootschap zonder rechtspersoonlijkheid, van de feitelijke vereniging of van de gemeenschap, of eventueel door hem die als dusdanig voorkomt.

HOOFDSTUK VIII.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op de vennootschappen, verenigingen en groeperingen.

ARTIKEL 106.

De naamloze vennootschappen, de commanditaire vennootschappen op aandelen en de exploitaties die de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk hebben aangenomen en die in België hun maatschappelijke zetel of hun administratieve hoofdinrichting hebben, zijn belastbaar op het totaal van de niet uitgekeerde winsten en van de inkomsten toegekend of toebedeeld aan de aandelen of delen door voorafneming op de winsten van het boekjaar.

ARTIKEL 107.

De vennootschappen andere dan op aandelen welke de rechtspersoonlijkheid bezitten en de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, welke in België hun maatschappelijke zetel of hun administratieve hoofdinrichting hebben, zijn in de bedrijfsbelasting belastbaar op het totaal bedrag van de winsten van het boekjaar verleend of toegekend aan de niet-werkende vennoten en van de aandelen van bewuste vennoten in de niet uitgekeerde winsten.

ARTIKEL 108.

De werkende vennoten in de bij artikel 107 bepaalde vennootschappen, zijn individueel in de bedrijfsbelasting belastbaar op het bedrag der sommen, welke hun verleend of toegekend worden door voorafneming op de winsten van het boekjaar, verhoogd met hun aandeel in de niet uitgekeerde winsten. Dit aandeel wordt geacht te zijn toegekend op de datum van de afsluiting van het maatschappelijk jaar.

ARTIKEL 109.

De bepalingen van de artikelen 106, 107 en 108 zijn toepasselijk op de winsten van de vereffening zonder te onderscheiden of deze winsten voortvloeien uit de voortzetting van de activiteit van de vennootschap of uit de vereffeningsverrichtingen.

De vrijstellingen bepaald in artikel 75 zijn terzake van toepassing. Het totaal bedrag van de aldus vrijgestelde meerwaarden mag nochtans niet lager zijn dan het exce-

cédent que présente le capital social réellement libéré restant à rembourser, éventuellement revalorisé conformément aux articles 37 et 38, sur le dit capital. La taxe professionnelle est appliquée dès que le bénéfice de liquidation dépasse le montant total des plus-values immunisées.

ARTICLE 110.

Les sociétés visées à l'article 107 sont tenues de joindre à leur déclaration annuelle ou à celle afférente à chacune des années de la période de liquidation ou à la clôture de celle-ci, un relevé indiquant l'identité et l'adresse des bénéficiaires et, pour chacun d'eux, le montant des sommes allouées ou attribuées ainsi que celui de sa quote-part dans les bénéfices non distribués. Cette quote-part est déterminée, pour chaque associé, conformément aux stipulations des statuts ou, à défaut, par part virile.

Si, après rappel, la société ne produit pas le relevé exact et complet, le montant des bénéfices déclarés ou établis d'office est considéré comme attribué aux associés de la manière prévue à l'alinéa précédent.

ARTICLE 111.

Dans les sociétés coopératives de consommation, sont considérés comme bénéfices au point de vue de l'application de la taxe professionnelle les ristournes et avantages attribués :

1° aux associés, en tant que ristournes et avantages provenant d'achats non effectués par les bénéficiaires eux-mêmes ;
2° aux non-associés.

ARTICLE 112.

Est considérée comme coopérative de consommation, celle qui vend directement aux consommateurs. Les avantages sont constitués notamment par la différence en moins entre le prix de vente et le prix d'achat augmenté de la part proportionnelle des frais généraux. Les associés sont exclusivement les coopérateurs qui jouissent de droits sociaux complets. Les ristournes et avantages sont taxés dans le chef de la société coopérative et ils sont déterminés sans qu'il doive être tenu compte du résultat général de l'entreprise.

ARTICLE 113.

Aucune division des bénéfices provenant d'exploitations en commun n'est admise entre les membres d'une même famille, habitant ensemble, ni entre les membres d'une société ou association sans personnalité juridique ou d'une communauté quelconque, à moins qu'il ne soit établi que le capital investi appartient pour une part à plusieurs de ces membres et que les bénéfices et les pertes sont effectivement partagés entre eux.

dent dat het nog terug te betalen werkelijk volgestort maatschappelijk kapitaal, gebeurlijk gerevaloriseerd overeenkomstig de artikelen 37 en 38, op gezegd kapitaal vertoont. De bedrijfsbelasting is toepasselijk van zodra de liquidatiewinst het totaal bedrag van de vrijgestelde meerwaarden overtreft.

ARTIKEL 110.

De bij artikel 107 bedoelde vennootschappen zijn gehouden bij hun jaarlijkse aangifte of bij deze betreffende elk jaar van de vereffeningsperiode of de afsluiting van deze laatste, een opgave te voegen waarin de identiteit en het adres van de rechthebbenden alsmede voor elk hunner het bedrag der hem verleende of toegekende sommen en het bedrag van zijn respectief aandeel in de niet-uitgekeerde winsten, worden aangeduid. Dit aandeel wordt voor iedere vennoot bepaald overeenkomstig de bepalingen der statuten of, bij ontstentenis, naar het hoofdelijk aandeel.

Indien de vennootschap, na herinnering, de juiste en volledige opgave niet voorlegt, wordt het bedrag der aangegeven of van ambtswege bepaalde winsten beschouwd als zijnde aan de vennoten toegekend naar de wijze voorzien in de voorgaande alinea.

ART. 111.

In de coöperatieve verbruiksvennootschappen, worden als winsten beschouwd ten opzichte van de toepassing van de bedrijfsbelasting, de restorno's en voordelen toegestaan :

1° aan de deelgenoten, in zover restorno's en voordelen voortkomen uit door de rechthebbenden niet zelf gedane aankopen;
2° aan de niet-deelgenoten.

ARTIKEL 112.

Wordt als coöperatieve verbruiksvennootschap beschouwd, die welke rechtstreeks aan de verbruikers verkoopt. De voordelen bestaan inzonderheid uit het verschil in minder tussen de verkoopprijs en de aankoopprijs, verhoogd met het evenredig aandeel der algemene kosten. De deelgenoten zijn uitsluitend de leden die volledige maatschappelijke rechten hebben. De restorno's en voordelen worden in hoofde van de coöperatieve vennootschap belast en zij worden bepaald zonder dat dient rekening gehouden met de algemene uitslag van de onderneming.

ARTIKEL 113.

Geen splitsing van winsten wegens gemeenschappelijke bedrijven wordt toegelaten onder leden ener zelfde familie te zamen wonende, noch onder de leden van een vennootschap, vereniging zonder rechtspersoonlijkheid, of van om 't even welke gemeenschap, tenzij vaststaat dat het belegd kapitaal voor een deel aan verschillende van die leden behoort, en dat de winsten en de verliezen werkelijk onder hen worden verdeeld.

CHAPITRE IX.

Dispositions particulières applicables aux étrangers.

ARTICLE 114.

Les étrangers qui exercent une activité en Belgique sont imposables sur les bénéfices réalisés par leurs établissements belges.

ARTICLE 115.

Sont considérés comme établissements belges, même en l'absence de toute représentation capable d'engager l'entreprise étrangère, les sièges de direction effective, succursales, fabriques, usines, ateliers, agences, magasins, bureaux, laboratoires, comptoirs d'achat ou de vente, dépôts, ainsi que toute installation fixe de caractère productif.

ARTICLE 116.

Les étrangers visés à l'article 114 doivent tenir, au siège de leurs établissements belges, une comptabilité spéciale des opérations traitées par ces établissements ou à l'intermédiaire de ceux-ci.

Sont seules admises en déduction, à titre de frais généraux ou de frais d'administration, les dépenses de cette nature faites dans les établissements belges.

ARTICLE 117.

Sont toutefois exonérés, sous réserve de réciprocité, les bénéfices qu'une entreprise, établie dans un pays étranger, retire par l'intermédiaire d'un représentant en Belgique, pourvu que ce représentant se borne à recueillir les ordres de la clientèle et à les transmettre à l'entreprise sans engager celle-ci.

ARTICLE 118.

Les assureurs étrangers qui font profession de rechercher des contrats en Belgique sont imposables à raison des bénéfices résultant de l'ensemble des opérations traitées en Belgique.

ARTICLE 119.

Le Roi détermine le minimum des bénéfices imposables dans le chef des firmes étrangères opérant en Belgique, eu égard, suivant le cas, au nombre d'ouvriers ou employés, à la force motrice utilisée, à la valeur locative des terres exploitées, ainsi qu'à tous autres éléments ou renseignements utiles.

HOOFDSTUK IX.

Bijzondere bepalingen toepasselijk op de vreemdelingen.

ARTIKEL 114.

De vreemdelingen, die in België een bedrijvigheid uitoefenen, zijn belastbaar op de winsten welke door hun Belgische inrichtingen gerealiseerd zijn.

ARTIKEL 115.

Worden als Belgische inrichtingen beschouwd, zelfs bij ontbreken van elke vertegenwoordiging bekwaam om de buitenlandse onderneming te verbinden, de zetels van werkelijk bestuur, bijhuizen, fabrieken, werkhuizen, werkplaatsen, agenturen, magazijnen, burelen, laboratoria, aan- of verkoopkantoren, depots, alsmede alle vaste inrichtingen van productieve aard.

ARTIKEL 116.

De in artikel 114 bepaalde vreemdelingen moeten op de zetel van hun Belgische inrichtingen een speciale boekhouding voeren van de verrichtingen welke werden gedaan door deze inrichtingen of door hun bemiddeling.

Mogen alleen als algemene kosten of als bestuurskosten afgetrokken worden, de uitgaven van die aard gedaan in hun Belgische inrichtingen.

ARTIKEL 117.

Worden echter, onder voorbehoud van wederkerigheid, vrijgesteld, die winsten welke een buitenslands gevestigde onderneming door bemiddeling van een vertegenwoordiger in België maakt, mits deze vertegenwoordiger er zich bij bepaalt de bestellingen der cliëntele in ontvangst te nemen en aan de onderneming over te maken, zonder deze te verbinden.

ARTIKEL 118.

De buitenlandse verzekeraars die er een beroep van maken contracten in België te verkrijgen, zijn belastbaar naar rata van de uit de gezamenlijke in België gedane verrichtingen voortvloeiende winsten.

ARTIKEL 119.

De Koning bepaalt het minimum der winsten belastbaar in hoofde van de vreemde firma's welke in België werkzaam zijn, gelet, naar het geval, op het aantal werklieden of bedienden, op de aangewende drijfkracht, op de huurwaarde van de geëxploiteerde gronden, alsmede op alle andere nuttige elementen of inlichtingen.

ARTICLE 120.

Sauf dérogations pouvant résulter de conventions internationales, les personnes physiques ou morales qui exercent en Belgique une activité visée aux articles 57 et 59, mais qui ne possèdent ni domicile, ni résidence, ni habitation, ni établissement fixe dans le pays, sont passibles de la taxe professionnelle à raison des bénéfices, rémunérations ou profits qu'elles ont recueillis en Belgique, quelle que soit la durée de cette activité.

ARTICLE 121.

Les personnes visées à l'article 120 sont redevables d'une taxe professionnelle minimum de 3.000 francs.

Cette taxe est acquittée avant le 1er janvier de chaque année ou avant l'exercice de la profession en Belgique. Toutefois, si les revenus réalisés dans le pays donnent lieu à un impôt plus élevé, un supplément est exigible à due concurrence; ce supplément est payable avant que le redevable quitte le territoire et au plus tard le 31 décembre.

La quittance constatant le paiement de la taxe professionnelle minimum doit être produite à toute requisition des agents compétents.

L'exercice de la profession est interdit avant l'acquittement de la taxe; les agents peuvent saisir et séquestrer jusqu'au paiement de celle-ci, aux frais et risques du contrevenant, les outils, le matériel et les marchandises.

CHAPITRE X.

Taux de l'impôt.

ARTICLE 122.

Pour les contribuables dont le revenu professionnel net ne dépasse pas 150.000 francs, la taxe est fixée, suivant un barème établi par le Roi, à un chiffre variant de 60 francs à 27.000 francs suivant l'importance des revenus classés par échelons.

Pour les contribuables dont le revenu professionnel net est supérieur à 150.000 francs, le montant de la taxe est de 27.000 francs pour les premiers 150.000 francs et de 25 p. c. pour le surplus.

ARTICLE 123.

La taxe professionnelle est majorée de 20 p. c. en ce qui concerne les bénéfices, rémunérations et profits visés à l'article 57, 1°, 3° et 5°.

ARTIKEL 120.

Behoudens afwijkingen ten gevolge van internationale overeenkomsten, zijn de natuurlijke en rechtspersonen die in België een bij de artikelen 57 en 59 bepaalde bedrijvigheid uitoefenen, zonder in het land over een woonplaats, een verblijfplaats, een woning of een vaste inrichting te beschikken, aan de bedrijfsbelasting onderworpen op grond van de winsten, bezoldigingen of baten die zij in België verkregen hebben, welke ook de duur van deze bedrijvigheid zij.

ARTIKEL 121.

De bij artikel 120 bepaalde personen zijn een minimum bedrijfsbelasting van 3.000 frank verschuldigd.

Deze belasting wordt betaald vóór 1 Januari van elk jaar of vóór de uitoefening van het bedrijf in België. Echter, indien de in het land verkregen inkomsten tot een hogere belasting aanleiding geven, is een supplement tot het vereiste bedrag opvorderbaar; dit supplement moet betaald worden vóór dat de belastingschuldenaar het grondgebied verlaat en uiterlijk op 31 December.

Op elk verzoek van de bevoegde agenten moet de quitantie ten blijke van de betaling van de minimum bedrijfsbelasting, vertoond worden.

De uitoefening van het beroep is verboden zolang de taxe niet gekweten is; de agenten mogen, tot aan de betaling van die taxe, op kosten en risico van de overtreder, het gereedschap, het materieel en de goederen in beslag nemen en sequestreren.

HOOFDSTUK X.

Belastingvoet.

ARTIKEL 122.

Voor de belastingplichtigen wier zuiver bedrijfsinkomen niet hoger gaat dan 150.000 frank, wordt de belasting bepaald volgens een door de Koning vastgestelde belastingschaal, op een cijfer variërend van 60 frank tot 27.000 frank, volgens de belangrijkheid van de trapsgewijze gerangschikte inkomsten.

Voor de belastingplichtigen, wier zuiver bedrijfsinkomen 150.000 frank te boven gaat, bedraagt de belasting 27.000 frank voor de eerste 150.000 frank en 25 % voor het overschot.

ARTIKEL 123.

De bedrijfsbelasting wordt verhoogd met 20 t. h. wat betreft de winsten, bezoldigingen en baten bedoeld bij artikel 57, 1°, 3° en 5°.

ARTICLE 124.

Le taux de la taxe est fixé uniformément à 30 p. c. sur les bénéfices des sociétés étrangères par actions.

ARTICLE 125.

L'impôt est réduit au quart pour la partie des revenus taxables qui correspond proportionnellement aux bénéfices réalisés et imposés à l'étranger.

ARTICLE 126.

La taxe est retenue au taux de 30 p. c. sur les rémunérations diverses des personnes visées à l'article 57, 3°, qui n'ont en Belgique ni domicile, ni résidence, ni établissement.

Ces mêmes contribuables sont éventuellement dégrevés à concurrence de la somme excédant la taxe qui serait applicable à l'ensemble de leurs revenus professionnels s'ils avaient leur domicile en Belgique.

ARTICLE 127.

Les revenus professionnels des époux sont cumulés, quel que soit le régime matrimonial adopté.

La cotisation est établie au nom du mari; elle peut toutefois être établie au nom de l'épouse lorsque le mari n'a pas personnellement bénéficié de revenus imposables.

ARTICLE 128.

La taxe professionnelle est appliquée sur l'ensemble des revenus annuels de chaque redevable ou à raison de toute somme proportionnellement équivalente pour les périodes inférieures ou supérieures à un an.

ARTICLE 129.

Toutefois, lorsqu'une indemnité payée contractuellement ou non, ensuite de cessation de travail ou de rupture de contrat d'emploi ou de louage de service, est versée totalement au cours de la même année et que son montant imposable dépasse 50.000 francs, cette indemnité n'intervient que pour un cinquième en vue de la détermination du taux applicable; la taxe est ensuite calculée au dit taux sur le revenu total, y compris l'intégralité de l'indemnité.

ARTICLE 130.

Le régime établi par l'article 129 s'applique également aux bénéfices ou profits obtenus :

1° par la vente, la cession ou l'apport d'un fonds de commerce, d'une clientèle, d'une charge ou d'un office;

2° en contre-partie ou à l'occasion de la cessation totale ou partielle de l'activité;

ARTIKEL 124.

De aanslagvoet wordt eenvormig vastgesteld op 30 t. h. voor de winsten der buitenlandse vennootschappen op aandelen.

ARTIKEL 125.

De belasting wordt tot een vierde herleid voor het gedeelte der belastbare inkomsten, dat proportioneel overeenstemt met de in het buitenland behaalde en aldaar belaste inkomsten.

ARTIKEL 126.

De belasting wordt afgehouden tegen de voet van 30 t.h. op de verschillende bezoldigingen van de bij artikel 57, 3° bepaalde personen die in België noch woonplaats, noch verblijfplaats, noch inrichting hebben.

Deze zelfde belastingplichtigen worden gebeurlijk ontlast tot beloop van de som, die de belasting overschrijdt welke, indien zij hun woonplaats in België hadden, toepasselijk zou zijn op het geheel van hun bedrijfsinkomsten.

ARTIKEL 127.

De bedrijfsinkomsten van de echtgenoten worden samengevoegd, welke ook het aangenomen huwelijksstelsel zij.

De aanslag wordt op naam van de man gevestigd; hij mag nochtans op naam van de echtgenote gevestigd worden wanneer de man persoonlijk geen belastbare inkomsten heeft genoten.

ARTIKEL 128.

De bedrijfsbelasting wordt toegepast op de gezamenlijke jaarlijkse inkomsten van elke belastingschuldenaar naar rata van elk evenredig gelijkwaardig bedrag voor de periodes van minder of van meer dan één jaar.

ARTIKEL 129.

Wanneer echter een al dan niet contractueel betaalde vergoeding, ingevolge staking van arbeid of bediendencontract- of dienstverhuringscontractbreuk, in de loop van hetzelfde jaar volledig uitbetaald wordt en het belastbaar bedrag ervan 50.000 frank te boven gaat, komt deze vergoeding bij het bepalen van de toepasselijke aanslagvoet slechts voor een vijfde in aanmerking; de belasting wordt daarna tegen die aanslagvoet berekend op het gezamenlijk inkomen met inbegrip van het volle bedrag van de vergoeding.

ARTIKEL 130.

Het bij artikel 129 bepaald regime is eveneens toepasselijk op de winsten en baten bekomen :

1° uit de verkoop, de afstand of de inbreng van een handelszaak, van een cliëntele, van een ambt of van een post;

2° als tegenwaarde of ter gelegenheid van de algehele of gedeeltelijke uitscheiding van de bedrijvigheid;

3° par la réalisation, après cessation de la profession ou à l'occasion de cette cessation, par les titulaires d'une profession libérale, charge ou office, des éléments d'actif affectés à l'exercice de leur profession.

ARTICLE 131.

Toutes les personnes qui exercent leur activité professionnelle en ambulance ou sur les foires et marchés, ainsi que les bateliers et les forains, qui ont dans le pays leur domicile, une résidence ou un établissement fixe, sont tenus de verser avant le 1er janvier de chaque année ou avant tout exercice de leur profession, au bureau des contributions de leur ressort, une somme dont le montant est fixé par le Roi.

ARTICLE 132.

Cette somme est toujours due pour l'année entière; elle est acquise définitivement au Trésor, mais elle est déduite, le cas échéant, de la cotisation à la taxe professionnelle de l'exercice auquel donne son nom l'année pour laquelle la dite somme est due.

La quittance doit être produite à toute réquisition des agents compétents.

L'exercice de la profession est interdit avant l'acquittement de la taxe; les agents peuvent saisir et séquestrer jusqu'au paiement de celle-ci, aux frais et risques du contrevenant, les outils, le matériel et les marchandises.

CHAPITRE XI.

Réduction pour charges de famille.

ARTICLE 133.

Une réduction de 5 p. c. est accordée pour chacun des deux premiers membres de la famille à la charge du contribuable au 1er janvier de l'année de l'impôt.

Cette réduction est portée à :

1° 10 p. c. pour le troisième membre de la famille à charge;

2° 15 p.c. pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;

3° 20 p. c. pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

Aucune réduction n'est accordée sur l'impôt qui se rapporte à la partie du revenu taxable excédant 250.000 francs et qui sera liquidée au taux de 25 p. c. sans préjudice de l'application de l'article 123.

3° uit de verwezenlijking, na uitscheiding van het bedrijf of ter gelegenheid van deze uitscheiding, van activa-elementen aangewend tot de uitoefening van hun bedrijf, door de titularissen van een vrij beroep, ambt of post.

ARTIKEL 131.

Alle personen, die hun bedrijf rondreizend of op de foren en markten uitoefenen, alsmede de schippers en de foorkramers, die in het land hun woonplaats, een verblijfplaats of een vaste inrichting hebben, zijn er toe gehouden vóór 1 Januari van elk jaar of vóór alle uitoefening van hun bedrijf, ten kantore der belastingen van hun gebied, een som te storten waarvan het bedrag door de Koning bepaald wordt.

ARTIKEL 132.

Deze som is altijd over het volle jaar verschuldigd; zij is definitief door de Schatkist verworven, doch wordt desvoorkomend afgetrokken van de aanslag in de bedrijfsbelasting van het dienstjaar dat zijn naam ontleent aan het jaar waarvoor bewuste som verschuldigd is.

De quitantie moet op elk verzoek van de bevoegde agenten vertoond worden.

Het is aan de betrokkenen verboden hun bedrijf uit te oefenen, zolang de taxe niet gekweten is; in geval van inbreuk, mag de agent, op kosten en risico van de ingebreke zijnde schatplichtige, het gereedschap, het materieel of de goederen van de overtreder in beslag nemen en sequestreren.

HOOFDSTUK XI.

vermindering wegens familielasten.

ARTIKEL 133.

Een vermindering van 5 t. h. wordt toegestaan voor elk der eerste twee gezinsleden, die op 1 Januari van het belastingjaar ten laste van de belastingplichtige zijn.

Deze vermindering wordt gebracht op :

1° 10 t. h. voor het derde gezinslid ten laste;

2° 15 t. h. voor elk vierde en vijfde gezinslid ten laste;

3° 20 t. h. voor elk gezinslid ten laste boven het vijfde.

Geen vermindering wordt verleend op de belasting, die betrekking heeft op het gedeelte van het belastbaar inkomen hoger dan 250.000 frank en die tegen de aanslagvoet van 25 t. h. wordt vereffend zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 123.

ARTICLE 134.

Pour obtenir les réductions prévues à l'article 133, les intéressés sont tenus, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements nécessaires dans la déclaration prescrite par l'article 168.

Aucune réduction n'est accordée en ce qui concerne la taxe minimum prévue aux articles 121 et 131.

Lors de la retenue de la taxe à charge des contribuables visés à l'article 126, il n'est pas tenu compte des réductions auxquelles ceux-ci peuvent éventuellement prétendre à l'occasion du dégrèvement prévu à l'alinéa 2 de cet article.

ARTIKEL 134.

Om de bij artikel 133 bepaalde verminderingen te bekomen, moeten de belanghebbenden, op straffe van verval, de nodige inlichtingen verstrekken in de bij artikel 168 voorgeschreven aangifte.

Geen enkele vermindering wordt verleend wat betreft de minimum belasting bedoeld bij de artikelen 121 en 131.

Bij de afhouding van de belasting ten laste der in artikel 126 bedoelde belastingplichtingen, wordt geen rekening gehouden met de verminderingen, waarop deze laatsten gebeurlijk aanspraak kunnen maken ter gelegenheid der ontheffing voorzien in de alinea twee van bewust artikel.

TITRE V.

DISPOSITIONS PREVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION.

ARTICLE 135.

En vue d'éviter la double taxation d'un même revenu dans le chef d'un même contribuable, les éléments déjà taxés au cours d'un exercice comptable sont déduits du montant des revenus imposables réalisés durant cet exercice, et ce à concurrence de la partie nette des éléments déjà taxés, qui se retrouve dans les dits revenus imposables à la taxe professionnelle.

ARTICLE 136.

Sont considérés comme revenus déjà taxés :

1° le revenu qui sert de base à la contribution foncière des immeubles, propriété du contribuable;

2° les revenus des autres éléments d'actif, fussent-ils imposés à un taux réduit ou légalement exonérés de tout impôt cédulaire; le cas échéant, ces revenus ne sont envisagés que pour leur montant préalablement réduit des impôts cédulaires y afférents.

ARTICLE 137.

Les revenus cités à l'article 136 ne sont admis en déduction comme revenus déjà taxés que si les contribuables intéressés ont eu la propriété des biens productifs de ces revenus pendant toute la durée de l'exercice social au cours duquel les dits revenus ont été encaissés.

TITEL V.

BEPALINGEN TER VOORKOMING VAN DUBBELE AANSLAG.

ARTIKEL 135.

Ten einde dubbele belasting van eenzelfde inkomen in hoofde van eenzelfde belastingplichtige te vermijden, worden de reeds in de loop van een boekjaar aangeslagen bestanddelen, van het bedrag der gedurende dit jaar verkregen belastbare inkomsten afgetrokken, en zulks ten bedrage van het netto-gedeelte van de reeds aangeslagen bestanddelen, dat voorkomt in de bedoelde inkomsten welke in de bedrijfsbelasting belastbaar zijn.

ARTIKEL 136.

Worden als reeds aangeslagen inkomsten beschouwd :

1° het inkomen dat tot grondslag dient van de grondbelasting op de onroerende goederen, welke eigendom van de belastingplichtige zijn;

2° de inkomsten uit de andere activa-elementen zelfs wanneer zij tegen een verlaagd percentage werden belast of wettelijk van alle cedulaire belasting werden vrijgesteld; in voorkomend geval komen deze inkomsten slechts in aanmerking voor hun bedrag, vooraf verminderd met de er aan verbonden cedulaire belastingen.

ARTIKEL 137.

De in artikel 136 vermelde inkomsten mogen dan alleen als reeds belaste inkomsten worden afgetrokken zo de betrokken belastingplichtige de goederen welke bewuste inkomsten opbrengen, gedurende gans de duur van het boekjaar in de loop waarvan deze inkomsten geïnd werden, in eigendom hebben gehad.

ARTICLE 138.

Toutefois, il est fait déduction de la partie des revenus afférents à la portion de la période pendant laquelle le contribuable a possédé les éléments productifs des revenus déjà taxés, lorsqu'il s'agit :

1° de revenus d'immeubles, d'obligations ou de créances ;
2° des revenus d'actions ou parts entrées dans le patrimoine d'une société possédant la personnalité juridique soit à l'occasion de sa fusion avec une autre société, soit dans les trente jours qui suivent la date de son acte constitutif, et pour autant que ces actions ou parts soient encore en sa possession à l'expiration de l'exercice social au cours duquel les revenus déjà taxés ont été encaissés.

ARTICLE 139.

Les revenus déjà taxés ne peuvent venir en déduction des revenus taxables à nouveau que dans la mesure où ils se retrouvent dans le solde favorable de l'exercice comptable envisagé, c'est-à-dire pour leur montant total préalablement diminué :

1° des charges financières qui les grèvent ;
2° de leur quote-part proportionnelle dans les frais généraux d'administration pour les revenus autres que le revenu qui sert de base à la contribution foncière des immeubles ou parties d'immeubles utilisés à des fins professionnelles.

ARTICLE 140.

Les charges financières sont celles afférentes aux sommes qui, empruntées par le contribuable, reçues en dépôt ou autrement, ont servi à acquérir ou à constituer les éléments d'actif susceptibles de produire des revenus déjà taxés ; toutefois, il ne peut être déduit, à ce titre, un montant supérieur à la partie de l'ensemble des revenus déjà taxés qui correspond proportionnellement au montant des sommes précitées par rapport à l'ensemble des capitaux consacrés à la constitution des dits éléments d'actif.

ARTICLE 141.

La quote-part dont les revenus déjà taxés sont grevés à titre de frais généraux est fixée forfaitairement à 5 p. c. des dits revenus après déduction éventuelle des charges.

ARTICLE 142.

Pour être admis au bénéfice des dispositions faisant l'objet du présent titre, les contribuables doivent tenir une comptabilité conforme aux dispositions du Code de commerce et fournir à l'appui de leur déclaration annuelle toutes les justifications propres à établir qu'ils se trouvent dans les conditions légales requises.

ARTIKEL 138.

Wordt echter afgetrokken, het inkomstengedeelte in verband met het deel van het tijdperk gedurende hetwelk de belastingplichtige de productieve bestanddelen van de reeds belaste inkomsten in bezit heeft gehad, wanneer het gaat om :

1° opbrengsten van onroerende goederen, obligatiën of schuldvorderingen ;
2° opbrengsten van aandelen of delen in het vermogen opgenomen van een vennootschap met rechtspersoonlijkheid, hetzij ter gelegenheid van haar versmelting met een andere vennootschap, hetzij binnen dertig dagen na de datum van haar oprichtingsakte, en voor zover deze aandelen of delen nog in haar bezit zijn bij het verstrijken van het boekjaar gedurende hetwelk de reeds aangeslagen inkomsten werden geïnd.

ARTIKEL 139.

De reeds belaste inkomsten mogen van de opnieuw belastbare inkomsten slechts worden afgetrokken in de mate waarin zij in het batig saldo van het beschouwd boekjaar voorkomen, dat wil zeggen voor hun totaal bedrag, vooraf verminderd met :

1° de daarop drukkende financiële lasten ;
2° hun evenredig aandeel in de algemene beheerskosten voor de andere inkomsten dan het inkomen dat tot grondslag dient van de grondbelasting op de tot bedrijfsdoeleinden aangewende onroerende goederen of delen van onroerende goederen.

ARTIKEL 140.

De financiële lasten zijn deze verbonden aan de sommen welke, te leen genomen door de belastingschuldenaar, in deposito of anderszins ontvangen, gediend hebben tot het verkrijgen of aanleggen van activabestanddelen, welke vatbaar zijn om reeds aangeslagen inkomsten op te brengen ; evenwel mag, op die grond, geen hoger bedrag worden afgetrokken dan het gedeelte van de gezamenlijke reeds aangeslagen inkomsten dat evenredig overeenstemt met het bedrag van voormelde sommen met betrekking tot de gezamenlijke tot het aanleggen van bewuste activabestanddelen aangewende kapitalen.

ARTIKEL 141.

Het aandeel waarmede de reeds aangeslagen inkomsten als algemene kosten bezwaard zijn wordt forfaitair vastgesteld op 5 t. h. van bewuste inkomsten na eventuele aftrek der lasten.

ARTIKEL 142.

Om het voordeel te verkrijgen van de bepalingen welke het voorwerp van deze titel uitmaken, moeten de belastingplichtigen volgens de bij het Wetboek van Koophandel vastgestelde regelen boekhouden, en tot staving van hun jaarlijkse aangifte alle gegevens verstrekken, waaruit kan worden opgemaakt dat zij zich in de wettelijke vereiste voorwaarden bevinden.

TITRE VI.

IMPOT COMPLEMENTAIRE PERSONNEL.

CHAPITRE PREMIER.

Base de l'impôt.

ARTICLE 143.

Tout habitant du royaume est soumis chaque année à un impôt complémentaire personnel sur son revenu global tel qu'il est constitué par les éléments définis au chapitre II du présent titre.

ARTICLE 144.

Est réputé habitant du royaume celui qui, au 1er janvier de l'année d'imposition, y a établi son domicile ou le siège de sa fortune.

ARTICLE 145.

Quel que soit le lieu de leur domicile ou le siège de leur fortune, sont considérés comme habitants du royaume les agents diplomatiques et consulaires belges, ainsi que les fonctionnaires et agents de nationalité belge rémunérés par l'Etat belge, par ses représentants diplomatiques à l'étranger, ou par les provinces, communes, organismes et établissements publics belges, qui exercent une activité ou sont chargés de mission dans un pays étranger, dans la Colonie ou dans un territoire sous mandat ou tutelle belge, lorsqu'ils sont dans ce pays ou territoire, exonérés d'impôt sur le revenu global.

ARTICLE 146.

Les personnes physiques, qui, au 1er janvier de l'année d'imposition, ne sont pas habitants du royaume, mais y disposent d'une habitation, y exploitent un établissement quelconque ou y sont associés actifs dans une association ou société autre que par actions, sont soumis à l'impôt complémentaire personnel, sur l'ensemble de leurs revenus provenant d'immeubles situés et d'activités exercées dans le pays, tels qu'ils sont définis au chapitre II du présent titre. La base imposable ne pourra cependant être inférieure à cinq fois le revenu qui sert de base à la contribution foncière des habitations dont les dites personnes ont la disposition en Belgique.

TITEL VI.

AANVULLENDE PERSONELE BELASTING.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Grondslag van de belasting.

ARTIKEL 143.

Elke Rijksinwoner is ieder jaar onderworpen aan een aanvullende personele belasting op zijn globaal inkomen zoals het is gevormd door de elementen bepaald in hoofdstuk II van deze titel.

ARTIKEL 144.

Wordt als Rijksinwoner aangezien, degene die er, op 1 Januari van het belastingjaar, zijn woonplaats of de zetel van zijn fortuin gevestigd heeft.

ARTIKEL 145.

Worden als rijksinwoners aangezien, welke ook de plaats van hun woonplaats of de zetel van hun fortuin zij, de Belgische diplomatieke en consulaire agenten en andere ambtenaren en agenten van Belgische nationaliteit bezoldigd door de Belgische Staat, door zijn diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland of door de provinciën, gemeenten, Belgische openbare organismen en inrichtingen, die een bedrijvigheid uitoefenen of met een opdracht belast zijn in een vreemd land, in de Kolonie of op een grondgebied onder Belgisch mandaat of voogdijschap, wanneer zij in dit land of grondgebied vrijgesteld zijn van belasting op het globaal inkomen.

ARTIKEL 146.

De natuurlijke personen die, op 1 Januari van het belastingjaar, geen rijksinwoners zijn, maar in het rijk over een woning beschikken, er een om het even welke inrichting exploiteren of er werkende vennoten zijn in een vereniging of vennootschap andere dan op aandelen, zijn aan de aanvullende personele belasting onderworpen, op het geheel van hun inkomsten voortspruitend uit in het rijk gelegen onroerende goederen of aldaar uitgeoefende bedrijvigheden, zoals zij bepaald zijn in hoofdstuk II van deze titel. De belastbare basis zal evenwel niet minder mogen bedragen dan vijfmaal het inkomen, dat als basis dient voor de grondbelasting van de woningen waarover de bedoelde personen in België beschikken.

CHAPITRE II.

Revenu imposable.

ARTICLE 147.

Les revenus des propriétés foncières sont compris dans le revenu global à concurrence du montant servant de base à la contribution foncière de l'année d'imposition.

ARTICLE 148.

Sont compris dans le revenu global les revenus de toute nature passibles de la taxe mobilière, ainsi que les revenus de biens mobiliers exonérés de ladite taxe, à l'exception :

1° des revenus des actions privilégiées de la Société nationale des chemins de fer belges, ainsi que de tous autres revenus de capitaux mobiliers, exonérés de l'impôt complémentaire personnel en vertu de dispositions légales particulières ;

2° des primes et lots visés à l'article 52, 4°, *a*.

ARTICLE 149.

Sous réserve des exemptions consenties par des lois particulières, sont compris dans le revenu global tous les revenus d'activités passibles de la taxe professionnelle dans le chef du contribuable ou légalement exonérés de cette taxe dans son chef.

Sont toutefois exclus les revenus immunisés de la taxe professionnelle par les articles 72, 73, 75, 76, 81, 82, 1° et 2°, 83 et 109.

ARTICLE 150.

Les revenus immobiliers et mobiliers déjà taxés au sens des articles 135 à 142 ne sont compris dans le revenu global qu'à concurrence du montant net effectivement déduit, en exécution de ces mêmes articles, des revenus passibles de la taxe professionnelle dans le chef du même contribuable.

ARTICLE 151.

Sont comprises dans le revenu global les rentes régulièrement versées au contribuable, en vertu de documents probants, par des personnes n'habitant pas avec lui, et qui lui devraient des aliments en vertu des dispositions du Code civil s'il était dans le besoin.

HOOFDSTUK II.

Belastbaar inkomen.

ARTIKEL 147.

De inkomsten uit grondeigendommen zijn in het global inkomen begrepen tot beloop van het bedrag, dat als grondslag dient voor de grondbelasting van het belastingjaar.

ARTIKEL 148.

In het globale inkomen zijn begrepen de inkomsten van alle aard onderhevig aan de mobiliënbelasting, alsmede de van deze belasting vrijgestelde inkomsten uit roerende goederen, met uitzondering van :

1° de inkomsten uit de preferente aandelen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen, alsmede alle andere inkomsten uit roerende kapitalen die krachtens bijzondere wetsbepalingen van de aanvullende personele belasting vrijgesteld zijn ;

2° de in artikel 52, 4°, *a*, bepaalde premiën en loten.

ARTIKEL 149.

Onder voorbehoud van de bij bijzondere wetten toegestane vrijstellingen, zijn in het globaal inkomen begrepen alle inkomsten uit bedrijvigheden, die in hoofde van de belastingplichtige aan de bedrijfsbelasting onderworpen zijn of in zijnen hoofde wettelijk van deze belasting zijn vrijgesteld.

Worden nochtans uitgesloten de inkomsten, die volgens de artikelen 72, 73, 75, 76, 81, 82, 1° en 2°, 83 en 109 van de bedrijfsbelasting vrijgesteld zijn.

ARTIKEL 150.

De in de zin van de artikelen 135 tot 142 reeds belaste roerende en onroerende inkomsten worden in het globaal inkomen slechts begrepen tot beloop van het netto-bedrag, dat in uitvoering derzelfde artikelen werkelijk is afgetrokken van de inkomsten, die in hoofde van dezelfde belastingschuldige aan de bedrijfsbelasting onderhevig zijn.

ARTIKEL 151.

Zijn in het globaal inkomen begrepen de renten, die krachtens bewijskrachtige bescheiden, regelmatig aan de belastingschuldige gestort werden door personen, die niet met hem samenwonen en die hem volgens de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek alimentatie zouden verschuldigd zijn zo hij in behoeftige toestand verkeerde.

ARTICLE 152.

Pour l'application de l'impôt complémentaire personnel, la partie des revenus mentionnés aux articles 149 et 151, qui n'excède pas 300.000 francs par redevable dudit impôt, n'est comptée qu'à concurrence des trois quarts de son montant.

ARTIKEL 152.

Voor de toepassing van de aanvullende personele belasting wordt het deel der in de artikelen 149 en 151 vermelde inkomsten, dat per belastingschuldenaar van voornoemde belasting 300.000 frank niet overschrijdt, slechts geteld tot het beloop van drie vierden van zijn bedrag.

ARTICLE 153.

Pour les redevables visés à l'article 57, 1°, 4° et 5°, ainsi que pour les associés actifs dans les sociétés visées à l'article 107, les revenus mentionnés à l'article 149 sont censés avoir été réalisés ou attribués à la date de clôture de chaque exercice comptable ou, à défaut de comptabilité régulière, au 31 décembre de chaque année.

ARTIKEL 153.

Voor de belastingschuldenaars bepaald bij artikel 57, 1°, 4° en 5°, alsmede voor de werkende vennoten in de bij artikel 107 bedoelde vennootschappen, worden de in artikel 149 bepaalde inkomsten aangezien als verwezenlijkt of toegekend op de datum van afsluiting van elk boekjaar of, bij gebreke van regelmatige boekhouding, op 31 December van ieder jaar.

ARTICLE 154.

Les revenus des époux sont cumulés quel que soit le régime matrimonial adopté.

Sont de même cumulés les revenus des enfants et ceux des parents lorsque ces derniers ont la jouissance légale des revenus de leurs enfants.

L'imposition est établie au nom du chef de famille; elle peut toutefois être établie au nom de l'épouse, lorsque le mari n'a pas personnellement de revenus imposables.

ARTIKEL 154.

De inkomsten der echtgenoten worden samengevoegd wat ook het aangenomen huwelijksvermogensstelsel zij.

Worden eveneens samengevoegd de inkomsten der kinderen en deze der ouders wanneer laatstgenoemden het wettelijk genot van de inkomsten hunner kinderen hebben.

De aanslag wordt gevestigd op naam van het gezinshoofd; hij kan nochtans op naam van de echtgenote worden gevestigd, wanneer de echtgenoot persoonlijk geen belastbare inkomsten heeft.

CHAPITRE III.

Dépenses et charges déductibles.

HOOFDSTUK III.

Aftrekbare uitgaven en lasten.

ARTICLE 155.

Pour autant qu'elles n'aient pas déjà été déduites pour l'application des impôts cédulaires, sont seules admises en déduction du revenu global :

1° les pertes professionnelles éprouvées au cours soit de l'année civile précédant l'exercice d'imposition soit de l'exercice compable prenant fin pendant la dite année;

2° les dépenses suivantes, à condition d'avoir été effectivement payées au cours de l'année précédente :

a) les intérêts des capitaux empruntés;

b) les rentes régulièrement versées par le redevable en vertu de documents probants aux personnes n'habitant pas avec lui auxquelles il devrait des aliments en vertu des dispositions du Code civil si elles étaient dans le besoin.

ARTIKEL 155.

Voor zover zij niet reeds werden afgetrokken voor de toepassing der cedulaire belastingen, mogen van de gezamenlijke inkomsten slechts worden afgetrokken :

1° de bedrijfsverliezen welke werden ondergaan in de loop hetzij van het burgerlijk jaar dat het dienstjaar van aanslag voorafgaat, hetzij van het boekjaar dat eindigt gedurende gezegd burgerlijk jaar;

2° de volgende uitgaven, op voorwaarde dat ze werkelijk werden betaald in de loop van het voorgaand jaar :

a) de intresten van de te leen genomen kapitalen;

b) de renten welke krachtens bewijskrachtige bescheiden door de belastingschuldenaar regelmatig gestort worden aan de personen die niet met hem samenwonen en wie hij, krachtens de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek, onderhoud zou verschuldigd zijn indien zij in behoeftige toestand verkeerden.

CHAPITRE IV.

Période imposable et débition de l'impôt.

ARTICLE 156.

L'impôt complémentaire personnel est dû pour l'année entière sur les revenus dont le redevable a bénéficié ou disposé au cours de l'année antérieure.

Les revenus visés à l'article 148 sont ceux qui ont été attribués ou mis en paiement en Belgique ou à l'étranger pendant l'année antérieure.

ARTICLE 157.

L'imposition pour l'année qui suit le mariage est établie :

1° pour le chef de famille, sur les revenus des époux à partir de la date du mariage, augmentés de ses revenus propres jusqu'à cette date ;
2° pour l'autre conjoint, à raison de ses revenus propres jusqu'à la date du mariage.

ARTICLE 158.

En cas de dissolution du mariage, de séparation de corps et de biens ou de cessation pour les parents de la jouissance des revenus de leurs enfants, le revenu qui servira de base à l'imposition de l'année suivante comprendra :

1° pour le chef de famille, le revenu des époux et des enfants jusqu'à la date où les faits susvisés se sont accomplis, augmenté de ses revenus propres depuis cette date ;

2° pour l'autre conjoint et pour les enfants, leurs revenus propres depuis la date visée au 1°.

ARTICLE 159.

Sous réserve de régularisation ultérieure, l'impôt complémentaire personnel afférent aux rémunérations mentionnées à l'article 57, 2° et 3°, est perçu par voie de retenue en même temps que la taxe professionnelle et suivant les mêmes modalités.

CHAPITRE V.

Minimum exonéré.

ARTICLE 160.

L'impôt complémentaire personnel n'est pas dû lorsque le revenu global imposable n'atteint pas le minimum indiqué ci-après :

HOOFDSTUK IV.

Belastingperiode en ontstaan van de belastingschuld.

ARTIKEL 156.

De aanvullende personele belasting is voor het gehele jaar verschuldigd op de inkomsten welke de belastingschuldenaar in de loop van het vorige jaar heeft genoten of waarover hij gedurende die tijd heeft beschikt.
De in artikel 148 bedoelde inkomsten zijn die, welke gedurende het voorgaande jaar in België of in het buitenland toegekend of betaalbaar gesteld werden.

ARTIKEL 157.

De aanslag voor het jaar, dat op het huwelijk volgt, wordt gevestigd :

1° voor het gezinshoofd, op de inkomsten der echtgenoten met ingang van de huwelijksdatum, vermeerderd met zijn eigen inkomsten tot op deze datum ;
2° voor de andere echtgenoot, uit hoofde van zijn eigen inkomsten tot op de huwelijksdatum.

ARTIKEL 158.

Bij ontbinding van het huwelijk, scheiding van tafel en bed of ophouding, voor de ouders, van het genot van de inkomsten hunner kinderen, behelst het inkomen dat tot grondslag van de aanslag voor het volgend jaar moet dienen :

1° voor het gezinshoofd, de inkomsten der echtgenoten en der kinderen tot op de datum waarop voormelde feiten werden volbracht, vermeerderd met zijn eigen inkomsten van deze datum af ;
2° voor de andere echtgenoot en voor de kinderen, hun eigen inkomsten sedert de onder 1° bedoelde datum.

ARTIKEL 159.

Onder voorbehoud van latere regularisatie, wordt de aanvullende personele belasting in verband met de bezoldigingen bepaald in artikel 57, 2° en 3°, bij wijze van inhouding tezelfdertijd en volgens dezelfde modaliteiten als de bedrijfsbelasting geïnd.

HOOFDSTUK V.

Vrijgesteld minimum.

ARTIKEL 160.

De aanvullende personele belasting is niet verschuldigd wanneer het globale belastbare inkomen het hierna vermelde minimum niet bereikt :

22.500 francs dans les communes de moins de 5.000 habitants;

25.500 francs dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants exclusivement;

33.000 francs dans les communes de 30.000 habitants et plus.

ARTICLE 161.

La commune à prendre en considération est celle où le contribuable a son domicile ou sa résidence au 1er janvier de l'année d'imposition.

Lorsque le contribuable n'a pas en Belgique son domicile ou sa résidence au 1er janvier de l'année d'imposition, la commune à prendre en considération est celle dans laquelle, à la même date, il dispose d'une habitation ou exploite un établissement stable ou dans laquelle est situé le siège social ou le principal établissement administratif de la société dont il est associé actif.

ARTICLE 162.

Le minimum indiqué à l'article 160 est augmenté, quelle que soit la population de la commune, de:

7.500 francs pour chacun des deux premiers membres de la famille à charge du redevable au 1er janvier de l'année d'imposition;

15.000 francs pour le troisième membre de la famille à charge;

22.500 francs pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;

30.000 francs pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

ARTICLE 163.

Les dispositions des articles 96, 98, 99, 100 et 101 sont applicables en matière d'impôt complémentaire personnel.

CHAPITRE VI.

Taux de l'impôt.

ARTICLE 164.

L'impôt complémentaire personnel est calculé aux taux indiqués ci-après pour chaque tranche ou partie de tranche du revenu global imposable:

22.500 frank in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners;

25.500 frank in de gemeenten met 5.000 tot en zonder 30.000 inwoners;

33.000 frank in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer.

ARTIKEL 161.

De in aanmerking te nemen gemeente is die, waar de belastingplichtige op 1 Januari van het aanslagjaar zijn woonplaats of verblijfplaats heeft.

Wanneer de belastingplichtige zijn woonplaats of verblijfplaats niet heeft in België op 1 Januari van het aanslagjaar, is de in aanmerking te nemen gemeente die, waarin hij op dezelfde datum over een woning beschikt of een vaste inrichting uitbaat of waarin de maatschappelijke zetel of de administratieve hoofdinrichting van de vennootschap, waarvan hij werkend vennoot is, gelegen is.

ARTIKEL 162.

Het in artikel 160 bepaald minimum wordt verhoogd, welke ook de bevolking der gemeente weze, met:

7.500 frank voor ieder der eerste twee leden der familie die op 1 Januari van het aanslagjaar ten laste van de belastingschuldenaar zijn;

15.000 frank voor het derde familielid ten laste;

22.500 frank voor ieder der vierde en vijfde familieleden ten laste;

30.000 frank voor elk familielid ten laste boven het vijfde.

ARTIKEL 163.

De bepalingen van de artikelen 96, 98, 99, 100 en 101 zijn van toepassing inzake de aanvullende personele belasting.

HOOFDSTUK VI.

Belastingvoet.

ARTIKEL 164.

De aanvullende personele belasting wordt voor iedere schijf of gedeelte van schijf van het globale belastbare inkomen, berekend tegen de hieronder aangeduide aanslagvoeten:

0.50 p. c. pour la première tranche de revenus de 50.000 francs;
2 p. c. pour la tranche de 50.000 à 100.000 francs;
4 p. c. » » 100.000 à 150.000 francs;
6 p. c. » » 150.000 à 200.000 francs;
8 p. c. » » 200.000 à 250.000 francs;
10 p. c. » » 250.000 à 300.000 francs;
12 p. c. » » 300.000 à 400.000 francs;
14 p. c. » » 400.000 à 600.000 francs;
16 p. c. » » 600.000 à 800.000 francs;
18 p. c. » » 800.000 à 1.000.000 francs;
20 p. c. pour la tranche de revenus dépassant 1.000.000 de francs.

ARTICLE 165.

Lorsque le revenu global imposable comprend une indemnité, un bénéfice ou un profit mentionné aux articles 129 et 130, le montant de l'impôt complémentaire personnel est calculé, par la règle proportionnelle, sur l'intégralité du revenu global, en fonction de l'impôt qui serait dû si ce revenu ne comprenait qu'un cinquième de l'indemnité, bénéfice ou profit susvisé.

CHAPITRE VII.

Réductions pour charges de famille.

ARTICLE 166.

Une réduction de 5 p. c. est accordée pour chacun des deux premiers membres de la famille qui sont à la charge du redevable au 1er janvier de l'année de l'impôt.

Cette réduction est portée à :

1° 10 p. c. pour le troisième membre de la famille à charge;
2° 15 p. c. pour chacun des quatrième et cinquième membres de la famille à charge;
3° 20 p. c. pour chaque membre de la famille à charge au delà du cinquième.

Aucune réduction n'est accordée sur l'impôt qui se rapporte aux tranches de revenu excédant 250.000 francs et qui sera liquidé aux taux pleins afférents à ces tranches.

ARTICLE 167.

Pour obtenir les réductions prévues à l'article 166 les intéressés sont tenus, sous peine de déchéance, de fournir les renseignements nécessaires dans la déclaration prescrite par l'article 168.

0,50 t. h. voor de eerste schijf van 50.000 frank;
2 t. h. voor de schijf van 50.000 tot 100.000 frank;
4 t. h. » » 100.000 tot 150.000 frank;
6 t. h. » » 150.000 tot 200.000 frank;
8 t. h. » » 200.000 tot 250.000 frank;
10 t. h. » » 250.000 tot 300.000 frank;
12 t. h. » » 300.000 tot 400.000 frank;
14 t. h. » » 400.000 tot 600.000 frank;
16 t. h. » » 600.000 tot 800.000 frank;
18 t. h. » » 800.000 tot 1.000.000 frank;
20 t. h. voor het inkomstengedeelte dat 1.000.000 frank te boven gaat.

ARTIKEL 165.

Wanneer het globaal belastbaar inkomen een in de artikelen 129 en 130 bepaalde vergoeding, winst of baat behelst, wordt het bedrag van de aanvullende personele belasting berekend, volgens de regel van evenredigheid, op het volle bedrag van het globaal inkomen, naar rata van de belasting die zou verschuldigd zijn indien dit inkomen slechts één vijfde van bovenbedoelde vergoeding, winst of baat behelsde.

HOOFDSTUK VII.

Verminderingen wegens familielasten.

ARTIKEL 166.

Een vermindering van 5 t. h. wordt verleend voor ieder de eerste twee familieleden, die op 1 Januari van het aanslagjaar ten laste van de belastingschuldenaar zijn.

Deze vermindering wordt gebracht op :

1° 10 t. h. voor het derde familielid ten laste;
2° 15 t. h. voor ieder der vierde en vijfde familieleden ten laste;
3° 20 t. h. voor ieder familielid ten laste boven het vijfde.

Geen enkele vermindering wordt verleend op de belasting in verband met de schijven van inkomsten boven 250.000 frank en welke zal vereffend worden tegen de volle aanslagvoeten betreffende deze schijven.

ARTIKEL 167.

Om de bij artikel 166 bepaalde belastingverminderingen te bekomen, zijn de belanghebbenden er, op straf van verval toe gehouden in de door artikel 168 voorgeschreven aangifte de nodige inlichtingen te verstrekken.

TITRE VII.

ETABLISSEMENT ET RECOUVREMENT DES IMPOTS.

CHAPITRE PREMIER.

Déclaration.

ARTICLE 168.

Sans préjudice des articles 19 à 22, relatifs à la contribution foncière, tout habitant du royaume, de même que toute personne physique qui, sans être habitant du royaume, y est passible, soit de la taxe mobilière, soit de la taxe professionnelle, soit de l'impôt complémentaire personnel, est tenu de faire chaque année, à l'administration des contributions directes, une déclaration de ses revenus imposables.

ARTICLE 169.

La déclaration est faite sur un formulaire adressé au redevable par l'administration. Ce formulaire doit être rempli, daté et signé par le redevable et renvoyé par lui, dans le délai qui y est indiqué, au fonctionnaire ou au service dont il émane.

Le montant net imposable de chaque catégorie de revenus est mentionné dans le cadre réservé à cette catégorie.

ARTICLE 170.

Le redevable qui n'aurait pas reçu le formulaire ne peut se prévaloir de cette omission pour se soustraire à l'obligation de la déclaration; il est tenu, en ce cas, de demander un formulaire au service de taxation de son ressort et de le renvoyer, dûment rempli, daté et signé, au plus tard le 1er juin de l'année d'imposition.

ARTICLE 171.

Les personnes physiques qui en raison de la modicité de leur revenu global ne sont pas soumises à l'impôt complémentaire personnel, sont dispensées de renouveler annuellement la déclaration antérieure aussi longtemps que le montant de leurs revenus ne les rend pas passibles du dit impôt.

En ce cas, la déclaration primitive ou les fiches de salaires servent de base aux impositions des années suivantes, sous réserve du contrôle de l'administration et de la revision éventuelle des cotisations par application des articles 177 à 185, 189, 190 et 224.

TITEL VII.

VESTIGING EN INVORDERING VAN DE BELASTINGEN.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Aangifte.

ARTIKEL 168.

Onverminderd de toepassing van de artikelen 19 tot 22 betreffende de grondbelasting, is elke rijksinwoner, alsmede elke natuurlijke persoon, die zonder rijksinwoner te zijn, er onderhevig is hetzij aan de mobiliënbelasting, hetzij aan de bedrijfsbelasting, hetzij aan de aanvullende personele belasting, er toe gehouden elk jaar aan de administratie der directe belastingen een aangifte van zijn belastbare inkomsten over te leggen.

ARTIKEL 169.

De aangifte geschiedt op een formulier dat door de administratie aan de belastingschuldenaar wordt toegezonden. Dit formulier dient door de belastingschuldenaar ingevuld, gedagtekend en ondertekend te worden en door hem, binnen de er op aangeduide termijn, gestuurd te worden aan de ambtenaar of aan de dienst waarvan het uitgaat.

Het netto belastbaar bedrag voor elke categorie van inkomsten, is vermeld in het vak dat aan deze categorie is voorbehouden.

ARTIKEL 170.

De belastingschuldenaar, die geen aangifteformulier zou ontvangen hebben, kan zich op dit verzuim niet beroepen om de aangifteverplichting te ontwijken; in dit geval moet hij bij de taxatiedienst van zijn gebied een formulier aanvragen en dit behoorlijk ingevuld, gedateerd en ondertekend, uiterlijk tegen 1 Juni van het belastingjaar terugzenden.

ARTIKEL 171.

De natuurlijke personen die, wegens het gering bedrag van hun globaal inkomen, niet aan de aanvullende personele belasting onderworpen zijn, zijn ervan ontslagen jaarlijks de vorige aangifte hernieuwen, zolang het bedrag van hun inkomsten hen niet vatbaar maakt voor evenbedoelde belasting.

In dit geval dienen de oorspronkelijke aangiften of de loonfiches tot grondslag voor de aanslagen van de volgende jaren, onder voorbehoud van de contrôle van de administratie en van de eventuele herziening der aanslagen bij toepassing van de artikelen 177 tot en met 185, 189, 190 en 224.

ARTICLE 172.

Dans le mois de l'approbation du bilan et du compte de profits et pertes et, au plus tard, six mois après la clôture de l'exercice comptable, les personnes morales, de même que les associations, groupes et communautés dépourvus de personnalité civile, sont tenus de remettre à l'administration une déclaration conforme au modèle arrêté par le Ministre des Finances.

Cette déclaration doit également être remise par les entreprises ou sociétés, associations, groupes et communautés en liquidation.

Elle doit être appuyée d'une copie du bilan et du compte de profits et pertes ou de la situation comptable arrêtée, des délibérations qui les approuvent et des comptes rendus ou rapports y relatifs. Ces pièces doivent être certifiées exactes par les redevables ou par leurs représentants.

ARTICLE 173.

En cas de cessation d'affaires ou de dissolution de société, la déclaration doit être remise dans les trois mois.

ARTICLE 174.

L'administration procède périodiquement à un recensement général des redevables et peut exiger, en outre, à des fins de contrôle, la remise d'une déclaration par des redevables déterminés.

ARTICLE 175.

En ce qui concerne les impôts perçus par retenue, le redevable remet au receveur des contributions du ressort, dans les délais fixés à l'article 193, une déclaration mentionnant, par catégorie, le montant des revenus taxables. Cette déclaration est appuyée éventuellement d'un extrait justificatif certifié exact des livres ou comptes du redevable.

ARTICLE 176.

Sous réserve de réciprocité, sont exempts de toute déclaration et de toute taxe du chef des revenus visés à l'article 35, 8°, et des rémunérations visées à l'article 57, 2°, 4° et 5°, lorsque celles-ci sont payées aux bénéficiaires par l'Etat étranger qui les emploie, ainsi que de l'impôt complémentaire personnel, les agents diplomatiques et consulaires étrangers, accrédités en Belgique, ainsi que les fonctionnaires et agents de nationalité étrangère rémunérés par un Etat étranger, par ses représentants diplomatiques accrédités en Belgique, par les provinces, communes, organismes et établissements pu-

ARTIKEL 172.

Binnen de maand na de goedkeuring van de balans en van de winst- en verliesrekening, en uiterlijk zes maanden na de afsluiting van het boekjaar, zijn de rechtspersonen alsmede de verenigingen, groepen en gemeenschappen zonder rechtsbestaan, er toe gehouden aan de administratie der belastingen een met het door de Minister van Financiën bepaald model overeenstemmende aangifte over te leggen.

Deze aangifte moet insgelijks worden voorgelegd door de in vereffening zijnde ondernemingen of vennootschappen, verenigingen, groepen of gemeenschappen.

Zij moet gestaafd zijn met een afschrift van de balans en van de winst- en verliesrekening of van de afgesloten comptabiliteitstoestand, van de beslissingen die ze goedkeuren en van de desbetreffende referaten of verslagen. Deze stukken moeten voor echt verklaard worden door de belastingschuldenaars of door hun vertegenwoordigers.

ARTIKEL 173.

Bij ophouding van zaken of ontbinding van vennootschap moet de aangifte binnen drie maanden overgemaakt worden.

ARTIKEL 174.

De administratie gaat op geregelde tijdstippen over tot een algemene telling van de belastingschuldenaars, en kan bovendien, met het oog op contrôle van bepaalde belastingschuldenaars de afgifte van een aangifte eisen.

ARTIKEL 175.

Wat betreft de belastingen die bij afhouding geïnd worden, legt de belastingschuldenaar aan de ontvanger der belastingen van het gebied, binnen de bij artikel 193 bepaalde tijdsbestekken, een aangifte over, houdende vermelding, per categorie, van het bedrag der belastbare inkomsten. Deze aangifte wordt eventueel gestaafd met een juist verklaard bewijsaanvoerend uittreksel uit de boeken of rekeningen van de belastingschuldenaar.

ARTIKEL 176.

Onder voorbehoud van wederkerigheid zijn vrijgesteld van elke aangifte en van belasting uit hoofde van de inkomsten bepaald bij artikel 35, 8°, en van de bezoldigingen bepaald bij artikel 57, 2°, 4° en 5° wanneer deze laatste aan de verkrijgers door de vreemde Staat die hun diensten bezigt, betaald worden, alsmede van de aanvullende personele belasting, de vreemde diplomatieke en consulaire agenten, in België geaccrediteerd, alsmede de ambtenaren en agenten van vreemde nationaliteit, die betaald worden door een vreemde Staat, door zijn in België geaccrediteerde diplomatieke vertegenwoordigers, door de vreemde provinciën, gemeenten, inrichtingen en openbare instellingen,

blics étrangers, qui exercent une activité ou sont chargés de mission en Belgique.

CHAPITRE II.

Contrôle.

ARTICLE 177.

La déclaration est vérifiée et la cotisation est établie par l'administration. Celle-ci prend pour base de l'impôt le chiffre des revenus déclarés, à moins qu'elle ne le reconnaise inexact.

ARTICLE 178.

Tout redevable peut être invité à fournr des explications verbales ou écrites et, en outre, s'il a l'obligation de tenir des livres, des carnets ou des journaux, à communiquer, sans déplacement, ses écritures et documents comptables, aux fins de permettre de vérifier les renseignements demandés ou fournis. Le redevable peut exiger qu'il ne soit procédé à cette vérification qu'en vertu d'une autorisation du directeur provincial ou régional des contributions.

ARTICLE 179.

L'administration peut procéder aux demandes d'explications et de renseignements, à la vérification des écritures et documents comptables et à l'établissement éventuel d'impôts ou suppléments d'impôts, même lorsque la déclaration du redevable a déjà été admise et que les impôts y afférents ont été payés. Ces demandes et vérifications peuvent porter sur toutes les opérations auxquelles le redevable a été partie et les renseignements ainsi recueillis peuvent également être invoqués en vue de l'imposition de tiers.

Ces demandes et vérifications peuvent être effectuées même dans le courant de la période dont les résultats seront à envisager en vue de l'établissement de l'impôt, et pendant les délais prévus pour l'établissement des rappels de droits sur exercices clos.

ARTICLE 180.

Si le redevable s'abtient sans justes motifs, pendant plus de vingt jours, de fournir les éclaircissements demandés ou de produire les documents comptables indiqués à l'article 178, sa déclaration est considérée comme non avenue et il est imposé conformément aux articles 189 et 190.

die in België een bedrijvigheid uitoefenen of er met opdrachten belast zijn.

HOOFDSTUK II.

Contrôle.

ARTIKEL 177.

De aangifte wordt nagezien en de aanslag wordt gevestigd door de administratie. Deze neemt als belastinggrondslag het cijfer van de aangegeven inkomsten, tenzij zij dat cijfer onjuist bevindt.

ARTIKEL 178.

Elke belastingschuldenaar kan uitgenodigd worden mondelinge of schriftelijke uitleggingen te verschaffen en, daarenboven, indien hij verplicht is tot het houden van comptabiliteit, boekjes of dagboeken, kan hij aangezocht worden van zijn schrifturen en rekeningstukken zonder verplaatsing inzage te verlenen, ten einde de juistheid van de gevraagde of verstrekte inlichtingen te laten nagaan. De belastingschuldenaar mag eisen dat dit onderzoek slechts geschiede krachtens een schriftelijke toelating van de provinciale of gewestelijke directeur der belastingen.

ARTIKEL 179.

De administratie mag overgaan tot het vragen van opheldering en inlichtingen, tot verificatie van de boekingen en rekenplichtige bescheiden en tot eventuele vestiging van belastingen of aanvullende aanslagen, zelfs wanneer de aangifte van de belastingschuldenaar reeds aangenomen werd et de desbetreffende belastingen reeds betaald zijn. Die vragen en verificaties mogen slaan op alle verrichtingen waaraan de belastingschuldenaar heeft deelgenomen, en de aldus ingewonnen inlichtingen kunnen eveeens ingeroepen worden met het oog op de taxatie van derden.

Tot deze vragen en verificaties kan overgegaan worden zelfs in de loop van de periode waarvan de uitslagen met het oog op het vestigen van de belasting dienen in aanmerking genomen en gedurende de tijdsbestekken voorzien voor de vestiging der navorderingen van rechten over afgesloten dienstjaren.

ARTIKEL 180.

Indien de belastingschuldenaar zonder wettige redenen gedurende meer dan twintig dagen nalaat de gevraagde opheldering te verstrekken of de in artikel 178 aangeduide rekeningstukken voor te leggen, wordt zijn aangifte als ongedaan beschouwd en wordt hij overeenkomstig de artikelen 189 en 190 aangeslagen.

ARTICLE 181.

Sauf preuve contraire, l'évaluation de la base imposable peut être faite pour les personnes morales comme pour les personnes physiques, d'après des signes ou indices d'où résulte une aisance supérieure à celle qu'attestent les revenus déclarés.

ARTIKEL 181.

Behoudens tegenbewijs, mag de raming van de belastbare grondslag, zowel voor de rechtspersonen als voor de natuurlijke personen, worden gedaan volgens tekenen of indiciën waaruit een hogere graad van gegoedheid blijkt dan uit de aangegeven inkomsten.

ARTICLE 182.

Lorsque l'administration estime devoir rectifier le chiffre des revenus déclarés, elle fait connaître à l'intéressé, avant d'établir l'imposition, celui qu'elle se propose d'y substituer, en indiquant les motifs de la rectification.

Le redevable est invité à présenter par écrit ses observations dans un délai de vingt jours. Passé ce délai, et sauf justes motifs, la réponse sera considérée comme non avenue.

ARTIKEL 182.

Wanneer de administratie het aangegeven inkomstencijfer meent te moeten wijzigen, doet zij, vooraleer de aanslag te vestigen, aan belanghebbende het cijfer kennen, dat zij voornemens is in de plaats van dat der aangifte te stellen; tevens vermeldt zij de redenen, welke, naar haar mening, deze wijziging wettigen.

De belastingschuldenaar wordt meteen uitgenodigd om, zo nodig, zijn opmerkingen schriftelijk, binnen een tijdsverloop van twintig dagen, in te dienen. Na verstrijken van die termijn, en behoudens rechtmatige redenen, zal het antwoord als niet bestaande beschouwd worden.

ARTICLE 183.

En ce qui concerne les personnes soumises au secret professionnel en vertu d'une discipline légalement organisée, l'administration peut, en cas de désaccord, communiquer la déclaration, d'initiative ou à la demande du redevable, pour avis, à un comité consultatif composé du bâtonnier ou du président de l'organisme professionnel territorialement compétent ou de son délégué et de deux assesseurs choisis par ce dernier parmi les confrères du déclarant.

Le bâtonnier ou le président doit aviser chaque année, avant le 5 janvier, le directeur provincial ou régional des contributions, de la constitution des comités consultatifs et du siège de ceux-ci.

ARTIKEL 183.

Wat betreft de personen die krachtens een wettelijk ingestelde tucht tot beroepsgeheim gehouden zijn, kan de administratie, in geval van niet-akkoord, de aangifte op eigen initiatief of op verzoek van de belastingschuldenaar voor advies mededelen aan een comité van advies, samengesteld uit de stafhouder of de voorzitter van het territoriaal bevoegd beroepsorganisme of zijn afgevaardigde en uit twee bijzitters door deze laatste gekozen onder de confraters van de aangever.

De stafhouder of de voorzitter moet de provinciale of gewestelijke directeur der belastingen elk jaar vóór 5 Januari, bericht geven van de samenstelling van de comité's van advies en van de zetel dezer laatste.

ARTICLE 184.

Les déclarations soumises au comité lui sont transmises avec la proposition de taxation par l'administration, sous pli recommandé à la poste. Dans les vingt jours à dater de l'envoi, le comité renvoie le dossier au contrôleur avec avis motivé. A défaut de réponse dans ce délai, le contrôleur procède à la taxation comme s'il n'avait pas saisi le comité. La consultation du comité ne préjudicie en rien à l'application de l'article 185 sauf que le redevable ne peut plus se pourvoir devant la commission de taxation lorsque, à sa demande, la déclaration a été soumise à l'avis du comité consultatif et a fait l'objet de la part de celui-ci d'un avis motivé adressé au contrôleur dans le délai.

ARTIKEL 184.

De aan het comité voorgelegde aangiften worden met het taxatievoorstel door de administratie der belastingen aan dit comité onder aangetekende omslag overgemaakt.

Binnen twintig dagen na de toezending stuurt het comité het dossier aan de controleur terug met een met redenen omkleed advies. Bij gebreke van antwoord binnen die termijn, gaat de controleur over tot de aanslag alsof hij de zaak bij het comité niet had aanhangig gemaakt. De raadpleging van het comité doet geen afbreuk aan de toepassing van artikel 185, behoudens dat de belastingschuldenaar zich niet meer kan beroepen op de taxatiecommissie, wanneer, op zijn verzoek, de aangifte aan de beoordeling van het comité van advies werd onderworpen en vanwege dit laatste het voorwerp heeft uitgemaakt van een met redenen omkleed advies aan de controleur geadresseerd binnen de termijn.

ARTICLE 185.

Si, dans le délai fixé à l'article 182, le redevable marque son désaccord, celui-ci peut être soumis à une commission siégeant au chef-lieu de chaque contrôle et dont la composition et le fonctionnement sont réglés par le Roi.

Avant leur entrée en fonctions, les membres de la commission prêtent, entre les mains du président, le serment de s'acquitter de leur fonction en toute impartialité et de garder le secret des délibérations auxquelles ils auront participé.

L'avis motivé de la commission est notifié au redevable par l'administration, qui l'informe en même temps du chiffre de revenu qu'elle a l'intention de prendre comme base de la taxation.

Si celle-ci est conforme à l'avis de la commission, le redevable ne peut obtenir de réduction par voie de réclamation qu'en apportant la preuve du chiffre exact de ses revenus imposables.

Dans le cas contraire, la charge de la preuve incombe à l'administration, en tant que le revenu imposé excède l'appréciation de la commission.

ARTIKEL 185.

Verklaart de belastingschuldenaar, binnen de in artikel 182 bepaalde termijn, dat hij niet akkoord gaat, zo kan het geschilpunt worden voorgelegd aan een commissie die in de hoofdplaats van elke contrôle zetelt en waarvan samenstelling en werking door de Koning worden geregeld.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de leden van deze commissie in handen van de voorzitter de eed af hun functie in volle onpartijdigheid te vervullen en de beraadslagingen waaraan zij zullen deelgenomen hebben, geheim te houden.

Het met redenen omkleed advies van de commissie wordt genotificeerd aan de belastingschuldenaar door de administratie die deze meteen het cijfer van het inkomen kenbaar maakt, dat zij voornemens is als grondslag van de aanslag te nemen.

Komt deze met het advies der commissie overeen, zo kan de belastingschuldenaar door reclamatie geen vermindering krijgen, tenzij hij het bewijs van het juiste bedrag van zijn belastbare inkomsten inbrengt.

In tegenovergesteld geval, berust de bewijslast op de administratie voor zover het belast inkomen de schatting van de commissie te boven gaat.

ARTICLE 186.

Les personnes exerçant des professions libérales, charges ou offices sont tenues de délivrer un reçu daté et signé mentionnant le montant de chaque perception en espèces, par chèques ou autrement, au titre d'honoraires, commissions, rémunérations, remboursements de frais et autres recettes professionnelles ainsi que le nom de celui qui en était débiteur. Ce reçu, simultanément établi en original et en duplicata, est extrait d'un carnet.

ARTIKEL 186.

De personen die vrije beroepen, ambten of posten uitoefenen zijn gehouden een gedagtekend en ondertekend ontvangstbewijs te verstrekken, houdende vermelding van het bedrag van elke ontvangst in speciën, in checks of anderszins, uit hoofde van honoraria, commissielonen, bezoldigingen, terugbetaling van kosten en andere bedrijfsontvangsten, zomede van de naam van hem die er schuldenaar van was. Dit ontvangstbewijs, gelijktijdig in origineel en duplo opgemaakt, wordt genomen uit een boekje.

ARTICLE 187.

Les personnes visées à l'article 186 tiennent, en outre, un journal indiquant d'une part à la fin de chaque mois le montant global de leurs recettes reportées du carnet de reçus et, d'autre part, jour par jour, toutes autres recettes ou avantages pour lesquels le Ministre des Finances accorderait, aux conditions à déterminer par lui, dispense de délivrer des reçus, ainsi que le détail de leurs dépenses professionnelles dûment justifiées.

ARTIKEL 187.

De in artikel 186 bepaalde personen houden daarenboven een dagboek, aanwijzende, enerzijds, op het einde van iedere maand, het globaal bedrag van hun uit het ontvangstbewijs-boekje overgebrachte ontvangsten en, anderdeels, dag voor dag, van alle andere ontvangsten of voordelen waarvoor de Minister van Financiën, naar de door hem te bepalen voorwaarden, ontheffing van afgifte van een ontvangstbewijs zou toestaan, zomede de uiteenzetting van hun behoorlijk verantwoorde bedrijfsuitgaven.

ARTICLE 188.

Le modèle du carnet et du journal est déterminé par le Ministre des Finances. Le journal est coté et paraphé par le contrôleur des contributions du ressort.

ARTIKEL 188.

Het model van het boekje en van het dagboek wordt door de Minister van Financiën vastgesteld. Het dagboek wordt gequoteerd en gepàrafeerd door de controleur der belastingen van het gebied.

ARTICLE 189.

En l'absence de déclaration, en cas de remise tardive de déclaration, à défaut de remise des pièces justificatives, de production des renseignements demandés ou de réponses dans les délais fixés respectivement aux articles 169, 170, 172, 173, 175, 180 et 182, l'administration pourra établir d'office l'impôt sur la base du montant présumé des revenus imposables, tel qu'il aura été apprécié par le fonctionnaire taxateur.

ARTICLE 190.

Lorsque le redevable est taxé d'office, la preuve du chiffre exact de ses revenus imposables lui incombe. Toutefois, cette preuve incombe à l'administration, lorsque le redevable établit qu'il a été empêché par de justes motifs de produire plus tôt qu'il ne l'a fait les pièces, renseignements et réponses visés aux articles 178, 179, 180 et 182.

CHAPITRE III.

Recouvrement.

ARTICLE 191.

Les impôts cédulaires et l'impôt complémentaire personnel font l'objet de rôles annuels ou spéciaux, à l'exception de ceux, perçus par retenue, qui sont payés dans les délais légaux.

ARTICLE 192.

Les impôts non perçus par retenue sont payables dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait du rôle, sans toutefois que ce délai puisse dépasser le 31 janvier de la seconde année de l'exercice; ce délai est réduit à un mois si l'avertissement-extrait du rôle est envoyé dans le courant de la seconde année de l'exercice ou s'il est relatif à des cotisations établies par rappel de droits sur exercice clos.

ARTICLE 193.

La taxe mobilière perçue par retenue est payable dans les quinze jours du paiement des revenus ou de leur mise effective à la disposition du bénéficiaire.

La taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel perçus par retenue sont payables dans les quinze jours qui suivent l'expiration du mois pendant lequel les revenus ont été payés.

Sont immédiatement exigibles pour leur totalité la taxe mobilière, la taxe professionnelle et l'impôt complémentaire personnel enrôlés à défaut de paiement dans les délais fixés aux deux alinéas qui précèdent.

ARTIKEL 189.

Bij niet-aangifte, bij laattijdige overlegging van de aangifte, bij niet-indienen van de verantwoordingstukken en niet-overlegging van de gevraagde inlichtingen of van een antwoord binnen de termijnen respectievelijk vastgesteld bij de artikelen 169, 170, 172, 173, 175, 180 en 182, zal de administratie de belasting van ambtswege kunnen vestigen op grond van het vermoedelijk bedrag der belastbare inkomsten, zoals het door de aanslagambtenaar zal geschat zijn.

ARTIKEL 190.

Indien de belastingschuldenaar van ambtswege belast wordt, rust de bewijslast van het juiste bedrag van zijn belastbare inkomsten op hem zelf. Die bewijslast rust echter op de administratie wanneer de belastingschuldenaar aantoont dat rechtmatige redenen hem hebben belet de bij de artikelen 178, 179, 180 en 182 bedoelde stukken, inlichtingen en antwoorden vroeger over te leggen dan hij heeft gedaan.

HOOFDSTUK III.

Invordering.

ARTIKEL 191.

Van de cedulaire belastingen en de aanvullende personele belasting, met uitzondering van die welke bij wijze van afhouding geheven en binnen de wettelijke termijnen worden betaald, worden jaarlijkse of bijzondere kohieren opgemaakt.

ARTIKEL 192.

De niet bij wijze van afhouding geheven belastingen zijn betaalbaar binnen twee maanden na de toezending van het aanslagbiljet, zonder echter dat deze termijn vallen mag na 31 Januari van het tweede jaar van het dienstjaar; voornoemde termijn wordt tot één maand herleid wanneer het aanslagbiljet gestuurd wordt in de loop van het tweede jaar van het dienstjaar of wanneer het betrekking heeft op aanslagen gevestigd bij navordering van rechten over afgesloten dienstjaren.

ARTIKEL 193.

De bij wijze van afhouding geheven mobiliënbelasting is betaalbaar binnen vijftien dagen na de betaling der inkomsten of na hun werkelijke ter beschikkingstelling van de verkrijgers.

De bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting geheven bij wijze van afhouding zijn betaalbaar binnen vijftien dagen na het verstrijken der maand gedurende dewelke de inkomsten betaald werden.

Zijn onmiddellijk over hun geheel eisbaar; de mobiliënbelasting, de bedrijfsbelasting en de aanvullende personele belasting die, bij gebreke van betaling binnen de in de voorgaande twee alinea's vastgestelde termijnen, ten kohiere werden gebracht.

ARTICLE 194.

Sont immédiatement exigibles pour leur totalité les impôts dus par des redevables en état de faillite ou de déconfiture ou qui ont diminué les garanties du Trésor. Si le redevable conteste être en état de faillite ou de déconfiture ou avoir diminué les garanties du Trésor, il est statué en référé sur sa contestation par le président du tribunal de première instance dans le ressort duquel est située la commune pour laquelle le rôle est formé.

ARTIKEL 194.

Zijn onmiddellijk over hun geheel eisbaar, de belastingen verschuldigd door de belastingschuldenaars die in staat van faillissement of van insolventie verkeren of die de waarborgen van de Schatkist verminderd hebben. Wanneer de belastingschuldenaar betwist in staat van faillissement of van insolventie te verkeren of de waarborgen van de Schatkist te hebben verminderd, wordt over zijn betwisting in kortgeding uitspraak gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in welker gebied de gemeente, waarvoor het kohier wordt opgemaakt, gelegen is.

ARTICLE 195.

A défaut de paiement dans les délais fixés par les articles 192 à 194, les sommes dues sont productives au profit du Trésor d'un intérêt de 4 p. c. l'an pour la durée du retard, sous réserve des dispositions de l'article 241.

Lorsque la base de calcul n'atteint pas 10.000 francs par article du rôle, les intérêts sont calculés sur la somme arrondie à la centaine inférieure, à raison de 0,33 p. c. par mois de trente jours, le mois de l'échéance étant négligé mais celui du paiement étant retenu.

Les intérêts ne sont pas dus si leur montant n'atteint pas 100 francs.

ARTIKEL 195.

Bij gebreke van betaling binnen de termijnen gesteld in de artikelen 192 tot 194, brengen de verschuldigde sommen ten bate van de Schatkist een intrest van 4 t. h. 's jaars op voor de duur van het verwijl, behoudens wat de bepalingen van artikel 241 betreft.

Wanneer de berekeninggrondslag niet 10.000 frank per kohierartikel bedraagt, worden de intresten berekend op de tot het lager honderdtal afgeronde som, naar rata van 0,33 t. h. per maand van dertig dagen, de maand van de vervaldag niet medegerekend maar die van betaling behouden.

De intresten zijn niet verschuldigd indien het bedrag er van geen 100 frank bedraagt.

ARTICLE 196.

Dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut accorder, aux conditions qu'il détermine, l'exonération de tout ou partie des intérêts de retard.

ARTIKEL 196.

In bijzondere gevallen, mag de directeur der belastingen onder door hem bepaalde voorwaarden, vrijstelling verlenen voor al de nalatigheidsintresten of voor een deel er van.

ARTICLE 197.

En cas de production des preuves visées aux articles 17 et 18, le recouvrement de la contribution foncière comprise au rôle, soit au nom de l'ancien propriétaire d'un immeuble ayant changé de titulaire, soit au nom du mari pour les immeubles appartenant en propre à la femme, peut être poursuivi, en vertu du même rôle, à charge du débiteur effectif de l'impôt. Ce débiteur reçoit un nouvel exemplaire de l'avertissement-extrait portant qu'il est délivré en vertu de la présente disposition.

ARTIKEL 197.

Ingeval van overlegging van de bij artikelen 17 en 18 bedoelde bewijsstukken, mag de invordering van de grondbelasting ten kohier gebracht, hetzij op naam van de vroegere eigenaar van een onroerend goed dat van titularis is veranderd, hetzij op naam van de man voor de onroerende goederen eigen aan de vrouw, vervolgd worden, krachtens hetzelfde kohier, ten laste van de werkelijke schuldenaar van de belasting. Deze schuldenaar ontvangt een nieuw exemplaar van het aanslagbiljet, dat vermeldt dat het krachtens onderhavige bepaling wordt uitgereikt.

ARTICLE 198.

Le recouvrement des impôts autres que la contribution foncière, peut être poursuivi sur tous les biens meubles et immeubles du conjoint du redevable même séparé de biens, à moins qu'il ne soit prouvé que le conjoint possédait ces biens avant son mariage ou que les dits biens ou les fonds au moyen desquels ils ont été acquis, proviennent de ses revenus personnels, de succession ou de donation de personnes autres que le redevable.

ARTIKEL 198.

De invordering der andere belastingen dan de grondbelasting, mag worden vervolgd op al de roerende en onroerende goederen van de echtgenoot van de belastingschuldenaar, zelfs van goederen gescheiden, tenzij het bewezen zij dat de echtgenoot deze goederen vóór zijn huwelijk bezat of dat bedoelde goederen of de gelden waarmede deze goederen werden aangeschaft voortkomen uit zijn persoonlijke inkomsten, uit successie of uit schenking door andere personen dan de belastingschuldenaar.

ARTICLE 199.

Lorsque les revenus de plusieurs personnes sont cumulés et l'impôt établi au nom de l'une d'elles, le recouvrement de la quote-part de cet impôt afférente au revenu de chacune d'elles, peut être poursuivi sur les biens de celle-ci.

ARTIKEL 199.

Wanneer de inkomsten van verschillende personen worden gecumuleerd en de belasting op één van hen wordt gevestigd, dan kan de invordering van het belastingaandeel toekomende aan het inkomen van ieder van hen, worden vervolgd op de goederen van deze persoon.

ARTICLE 200.

Les héritiers d'un redevable décédé sont tenus à concurrence de leur part héréditaire, au paiement des impôts et amendes dus par le *de cujus*, à moins que l'insuffisance de la perception ne résulte d'erreurs commises par des agents de l'administration.

ARTIKEL 200.

De erfgenamen van een overleden belastingschuldenaar zijn gehouden, tot beloop van hun erfelijk aandeel, tot het betalen van de door de *de-cujus* verschuldigde belastingen en boeten, tenzij de ontoereikendheid van de inning voortvloeit uit vergissingen begaan door agenten van de administratie.

CHAPITRE IV.

Dispositions diverses.

HOOFDSTUK IV.

Verscheidene bepalingen.

ARTICLE 201.

Le Directeur Général des contributions directes désigne les fonctionnaires ou les services chargés de recevoir et de vérifier les déclarations et de procéder à l'établissement et au recouvrement des impôts.

ARTIKEL 201.

De directeur-generaal der directe belastingen wijst de ambtenaren of de diensten aan; die ermede belast zijn de aangiften in ontvangst te nemen en na te zien, alsmede de aanslagen te vestigen en de belastingen in te vorderen.

ARTICLE 202.

Les rôles sont rendus exécutoires par le directeur des contributions désigné à cette fin ou par le fonctionnaire délégué par lui, tant pour les sommes dues à l'Etat que pour les additionnels au profit des provinces et des communes; les contraintes sont décernées par les receveurs chargés d'opérer les recouvrements.

ARTIKEL 202.

De kohieren worden door de daartoe aangewezen directeur der belastingen of door de door hem gedelegeerde ambtenaar uitvoerbaar verklaard zowel voor de sommen verschuldigd aan de Staat als voor de opcentiemen ten behoeve der provinciën en gemeenten; de dwangbevelen worden uitgevaardigd door de met de invordering belaste ontvangers.

ARTICLE 203.

Toutes communications concernant la déclaration et le contrôle, ainsi que les avertissements-extraits des rôles relatifs aux impôts cédulaires et à l'impôt complémentaire personnel sont transmis aux redevables sous plis fermés.

ARTIKEL 203.

Alle mededelingen betreffende de aangifte en de contrôle, alsmede de uittreksels uit de kohieren betreffende de cedulaire belastingen en de aanvullende personele belasting, worden aan de belastingplichtige onder gesloten omslagen gezonden.

ARTICLE 204.

Le Roi détermine :

1° les règles à suivre pour les déclarations, la formation et la notification des rôles, les paiements, les quittances et les poursuites;

2° le tarif des frais de poursuites.

ARTIKEL 204.

De Koning bepaalt :

1° de regelen volgens welke dient gehandeld voor de aangiften, de opmaking en de betekening der kohieren, de betalingen, de kwijtschriften en de vervolgingen;

2° het tarief van de vervolgingskosten.

TITRE VIII.

GARANTIES DU TRESOR. — DROIT DE RAPPEL.

CHAPITRE PREMIER.

Privilège.

ARTICLE 205.

Pour le recouvrement des impôts directs en principal et additionnels, des intérêts et des frais, le Trésor public a un privilège général sur les revenus et les biens meubles de toute nature du redevable, à l'exception des navires et bateaux.

Le privilège grève également les revenus et les biens meubles du conjoint et des enfants du redevable dans la mesure où le recouvrement des impositions peut être poursuivi sur les dits revenus et biens.

ARTICLE 206.

Il prend rang immédiatement après ceux mentionnés aux articles 19 et 20 de la loi du 16 décembre 1851 et à l'article 23 du livre II du Code de commerce.

ARTICLE 207.

Il s'exerce pendant deux ans à compter de la date de l'exécutoire du rôle.

La saisie des revenus ou des biens avant l'expiration de ce délai conserve le privilège jusqu'à leur réalisation.

Est assimilée à la saisie, la demande du receveur des contributions compétent, faite par pli recommandé à la poste, aux fermiers, locataires, receveurs, agents, économes, notaires, huissiers, greffiers, curateurs, représentants et autres dépositaires et débiteurs de revenus, sommes, valeurs ou meubles, de payer en l'acquit des redevables, sur le montant des fonds ou valeurs qu'ils doivent ou qui sont entre leurs mains jusqu'à concurrence de tout ou partie des impôts dus par ces derniers.

Ces demandes étendent leurs effets aux créances conditionnelles ou à terme, quelle que soit l'époque de leur exigibilité.

TITEL VIII.

WAARBORGEN VAN DE SCHATKIST EN NAVORDERINGSRECHT.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Voorrecht.

ARTIKEL 205.

Voor de invordering van de directe belastingen, in hoofdsom en opcentimes, der intresten en der kosten, heeft de Openbare Schatkist een algemeen voorrecht op de inkomsten en op de roerende goederen van alle aard van de belastingschuldenaar, met uitzondering van de schepen en vaartuigen.

Het voorrecht bezwaart insgelijks de inkomsten en de roerende goederen van de echtgenoot en van de kinderen van de belastingschuldenaar in de mate waarin de invordering van de aanslagen kan worden vervolgd op de bedoelde inkomsten en goederen.

ARTIKEL 206.

Het neemt rang onmiddellijk na deze vermeld onder artikelen 19 en 20 der wet van 16 December 1851 en onder artikel 23 van boek II van het Wetboek van Koophandel.

ARTIKEL 207.

Het wordt uitgeoefend gedurende twee jaar, te rekenen vanaf de datum van de executoirverklaring van het kohier.

Bij beslaglegging op de inkomsten of goederen vóór het verstrijken van die termijn, blijft het voorrecht tot de tegeldemaking van die inkomsten of goederen gehandhaafd.

Wordt met de beslaglegging gelijkgesteld, het verzoek van de bevoegde ontvanger der belastingen, bij ter post aangetekend schrijven gedaan aan de pachters, huurders, ontvangers, agenten, rentmeesters, notarissen, deurwaarders, griffiers, curators, vertegenwoordigers en andere bewaarnemers en schuldenaars van inkomsten, sommen, waarden of roerende goederen, om op het bedrag van de fondsen of waarden die zij verschuldigd zijn of die zich in hun handen bevinden, ter ontlasting van de belastingschuldenaars, te betalen tot beloop van al of een deel van de door deze laatsten verschuldigde belastingen.

De uitwerking van dit verzoek strekt zich uit tot de voorwaardelijke schuldvorderingen of deze op termijn, op welk tijdstip ook zij opeisbaar worden.

CHAPITRE II.

Hypothèque.

ARTICLE 208.

Les impôts directs en principal et additionnels, les intérêts et les frais sont garantis par une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au redevable, situés en Belgique et qui en sont susceptibles.

L'hypothèque grève également les biens appartenant au conjoint, à l'exception de ceux qu'il possédait avant son mariage ou qui proviennent de successions ou de donations de personnes autres que le redevable, et de leur remploi.

ARTICLE 209.

L'hypothèque légale ne préjudicie pas aux privilèges et hypothèques antérieurs.

ARTICLE 210.

L'hypothèque légale est opposable aux tiers, sans inscription, pendant un délai de dix-huit mois à compter de la date de l'exécutoire du rôle.

Elle conserve ses effets à compter de cette même date si l'inscription est requise avant l'expiration du délai précité.

Si l'inscription n'est requise qu'après l'expiration de ce délai, l'hypothèque ne prend rang qu'à dater de l'inscription.

ARTICLE 211.

L'hypothèque est inscrite à la requête du receveur chargé du recouvrement.

L'inscription a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours, sur présentation d'une copie certifiée conforme par le receveur compétent, de l'avertissement-extrait mentionnant la date de l'exécutoire du rôle.

Sans préjudice de l'application de l'article 87 de la loi du 16 décembre 1851, l'inscription peut être requise pour une somme à arbitrer par le receveur, dans le bordereau, en représentation de tous les intérêts et accessoires qui pourraient être dus avant l'acquittement de l'impôt.

ARTICLE 212.

Le receveur donne main-levée dans la forme administrative sans qu'il soit tenu, vis-à-vis du conservateur des hypothèques, de fournir la justification du paiement des sommes dues.

HOOFDSTUK II.

Hypotheek.

ARTIKEL 208.

De directe belastingen, in hoofdsom en opcentimes, de intresten en de kosten zijn gewaarborgd door een wettelijke hypotheek op al de aan de belastingschuldenaar toebehorende goederen, die in België gelegen en daarvoor vatbaar zijn.

De hypotheek bezwaart eveneens de goederen toebehorende aan de echtgenoot, met uitzondering van die, welke hij bezat vóór zijn huwelijk of die voortkomen uit successies of uit schenkingen door andere personen dan de belastingschuldenaar en van de wederbelegging er van.

ARITKEL 209.

De wettelijke hypotheek schaadt geenszins de vorige voorrechten en hypotheken.

ARTIKEL 210.

De wettelijke hypotheek kan, zonder inschrijving, tegen derden ingeroepen worden gedurende een termijn van achttien maanden te rekenen van de datum der executoirverklaring van het kohier.

Zij behoudt haar uitwerking vanaf diezelfde datum indien de inschrijving gevorderd wordt vóór het verstrijken van voormelde termijn.

Zo de inschrijving slechts na het verstrijken van deze termijn wordt gevorderd, neemt de hypotheek slechts rang met ingang van de datum der inschrijving.

ARTIKEL 211.

De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de ontvanger belast met de invordering.

De inschrijving heeft plaats, niettegenstaande verzet, betwisting of verhaal, op voorlegging van een door de bevoegde ontvanger voor eensluidend verklaard afschrift van het aanslagbiljet houdende vermelding van de datum van de executoirverklaring van het kohier.

Onverminderd de toepassing van artikel 87 der wet van 16 December 1851, kan de inschrijving worden gevorderd voor een door de ontvanger in het borderel te bepalen bedrag dat al de intresten en toebehoren, die voor de vereffening van de belasting zouden kunnen verschuldigd zijn, vertegenwoordigt.

ARTIKEL 212.

De ontvanger verleent handlichting in de administratieve vorm zonder dat hij, tegenover de hypotheekbewaarder, gehouden zij rechtvaardiging van de betaling der verschuldigde sommen te verstrekken.

ARTICLE 213.

Si, avant d'avoir acquitté les sommes garanties par l'hypothèque légale, les intéressés désirent en affranchir tout ou partie des biens grevés, ils en font la demande au receveur compétent. Cette demande est admise si l'Etat a déjà ou s'il lui est donné sûreté suffisante pour le montant de ce qui lui est dû.

ARTIKEL 213.

Zo de betrokkenen, alvorens de bedragen vereffend te hebben die door de wettelijke hypotheek gewaarborgd zijn, wensen al of een deel van de bezwaarde goederen vrij te maken van hypotheek, dienen zij daartoe een verzoek in bij de bevoegde ontvanger. Dit verzoek wordt ingewilligd zo de Staat reeds voldoende zekerheid bezit, of zo deze hem wordt gegeven, voor het bedrag van hetgeen hem verschuldigd is.

ARTICLE 214.

Les frais des formalités hypothécaires relatives à l'hypothèque légale sont à charge du redevable.

ARTIKEL 214.

De kosten der hypothecaire formaliteiten in verband met de wettelijke hypotheek zijn ten laste van de belastingschuldenaar.

ARTICLE 215.

Dans les cas visés à l'article 216, l'hypothèque n'est pas opposable à l'acquéreur ou au prêteur de bonne foi, lorsqu'une somme égale au montant notifié par les receveurs compétents avant la passation de l'acte, aura été versée dans les caisses des dits receveurs.

Si la somme versée est insuffisante pour acquitter les impositions, les amendes, intérêts et frais dénoncés, l'hypothèque subsistera à concurrence de la partie restant due.

ARTIKEL 215.

In de bij artikel 216 bedoelde gevallen kan de hypotheek niet worden ingeroepen tegen de koper of de geldlener te goeder trouw, wanneer een som gelijk aan het door de bevoegde ontvangers, vóór het verlijden van de akte, betekende bedrag, in de kas van deze ontvangers zal gestort zijn.

Indien de gestorte som ontoereikend is om de bekendgemaakte belastingen, boeten, intresten en kosten te vereffenen, blijft de hypotheek bestaan tot beloop van het nog verschuldigd gedeelte.

CHAPITRE III.

Obligations imposées aux notaires, fonctionnaires publics et officiers ministériels.

HOOFDSTUK III.

Verplichtingen opgelegd aan de notarissen, openbare ambtenaren en ministeriële officieren.

ARTICLE 216.

En cas de vente d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, d'échange avec soulte de pareils biens ou de prêt hypothécaire, les notaires ou fonctionnaires publics chargés d'en dresser acte, sont tenus d'en aviser le receveur des contributions de la situation du bien et celui de la commune où le propriétaire a son domicile ou son principal établissement ainsi que les receveurs communaux des mêmes localités.

ARTIKEL 216.

In geval van verkoop van een onroerend goed, van een boot of van een schip, van ruiling van dergelijke goederen met opleg of van hypothecaire lening, zijn de notarissen of openbare ambtenaren, belast met het verlijden van de akte, gehouden aan de ontvanger der belastingen waar het goed gelegen is en aan die van de gemeente waar de eigenaar zijn woonplaats of hoofdinrichting heeft, alsmede aan de gemeenteontvangers derzelfde localiteiten, bericht daarvan te zenden.

ARTICLE 217.

Le délai de préavis est de vingt jours francs.

Ce préavis doit être donné sur un formulaire établi par l'administration et adressé en double exemplaire, sous pli recommandé à la poste, à chacun des receveurs précités

ARTIKEL 217.

De termijn van voorafgaande kennisgeving is bepaald op twintig volle dagen.

Deze kennisgeving dient gedaan te worden op een formulier aangelegd door de administratie en in duplo toegezonden, onder ter post aangetekende omslag, aan ieder der voormelde ontvangers.

ARTICLE 218.

Les fonctionnaires et les officiers publics ou ministériels, chargés de vendre publiquement des meubles, sont tenus d'adresser la même information, dans le même délai, au receveur des contributions et au receveur communal du domicile ou du principal établissement du propriétaire des dits meubles, lorsque la valeur de ceux-ci atteint au moins 10.000 francs.

ARTICLE 219.

A défaut de s'être conformés aux prescriptions des articles 216, 217 et 218, les fonctionnaires, les officiers publics et ministériels en cause sont personnellement responsables jusqu'à concurrence du montant du prix, de la soulte ou de la somme empruntée, du paiement des impositions directes, amendes, intérêts et frais non encore acquittés, dont les biens faisant l'objet de l'acte sont la garantie au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

Ils sont également responsables à concurrence des montants susdits dont ils se sont dessaisis, lorsque, après avoir donné l'information requise, ils n'ont pas fait effectuer dans les caisses des fonctionnaires compétents le versement des sommes dont le montant leur a été notifié avant leur dessaisissement.

CHAPITRE IV.

Obligations imposées à certains redevables.

ARTICLE 220.

Pour l'exécution des obligations qui leur incombent en vertu du présent code, les sociétés belges par actions et autres redevables ayant des sièges d'opérations ou des établissements quelconques à l'étranger ou dans la Colonie sont tenus de faire agréer, par l'administration des contributions, une garantie réelle ou une caution personnelle.

ARTICLE 221.

Les sociétés étrangères ou de la Colonie, ayant en Belgique un ou plusieurs établissements quelconques, tels que sièges d'opérations, succursales ou agences, doivent faire agréer, par l'administration, au moins un représentant établi dans le pays, offrant les garanties nécessaires de solvabilité et qui sera tenu solidairement avec elles, au paiement des impôts, intérêts, frais et amendes.

En cas de décès de ce représentant, de retrait de son agréation ou d'événement entraînant son incapacité, il doit

ARTIKEL 218.

De met de openbare verkoping van roerende goederen belaste openbare of ministeriële ambtenaren en officieren zijn gehouden, hetzelfde bericht binnen dezelfde termijnen, te zenden aan de ontvanger der belastingen en aan de gemeenteontvanger der woonplaats of der hoofdinrichting van de eigenaar der gemelde roerende goederen, wanneer de waarde daarvan ten minste 10.000 frank bereikt.

ARTIKEL 219.

Indien zij nalaten de bepalingen van de artikelen 216, 217, en 218 na te leven, zijn de betrokken openbare en ministeriële ambtenaren en officieren persoonlijk aansprakelijk tot beloop van het bedrag van de prijs, van de opleg of van de ontleende som, voor de betaling van nog niet betaalde directe aanslagen, boeten, intresten en kosten, waarvoor de goederen die het voorwerp der akte uitmaken tot waarborg dienen ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Zij zijn eveneens aansprakelijk tot beloop der hoger vernoemde bedragen waarvan zij zich hebben ontdaan wanneer zij, na gemelde kennisgeving te hebben gezonden, nalaten in de kas der bevoegde ambtenaren de storting te doen geschieden van de verschuldigde sommen waarvan het bedrag hun genotificeerd werd vóór dat zij zich van bedoelde sommen hebben ontdaan.

HOOFDSTUK IV.

Verplichtingen opgelegd aan bepaalde belastingschuldenaars.

ARTIKEL 220.

Voor de naleving der verplichtingen die hun krachtens dit Wetboek zijn opgelegd, zijn de Belgische vennootschappen op aandelen en andere belastingschuldenaars waarvan bedrijfszetels of enigerlei inrichtingen in het buitenland of in de Kolonie gevestigd zijn gehouden een zakelijke zekerheid of een persoonlijke borgstelling door de administratie der belastingen te doen aannemen.

ARTIKEL 221.

De vreemde vennootschappen of die der Kolonie, die in België één of meer hoe ook genaamde inrichtingen hebben, zoals bedrijfszetels, hulphuizen of agentschappen, moeten door de administratie ten minste één in het land gevestigde vertegenwoordiger, die de nodige waarborgen van gegoedheid biedt en die solidair met hen zal gehouden zijn tot de betaling der belastingen, intresten, kosten en boeten, doen aannemen.

Bij overlijden van deze vertegenwoordiger, bij intrekking zijner aanneming of bij een gebeurtenis welke zijn

être pourvu à son remplacement dans le délai de deux mois.

La même obligation peut être imposée aux redevables n'ayant en Belgique ni domicile, ni résidence.

ARTICLE 222.

Les assureurs étrangers qui font profession de rechercher des contrats en Belgique sont tenus de faire agréer un représentant responsable établi dans le pays.

ARTICLE 223.

L'exécution des dispositions du présent chapitre est réglée par le Roi.

CHAPITRE V.

Droit de rappel.

ARTICLE 224.

A défaut de déclaration ou lorsque le revenu imposable d'un redevable est supérieur à celui qu'il a mentionné dans la déclaration établie de la manière prescrite soit par les articles 19 et 21 soit par l'article 169, l'impôt ou le supplément d'impôt peut être réclamé ou rappelé pendant trois ans à partir du 1er janvier de l'exercice pour lequel l'impôt aurait dû être établi.

Ce délai est porté à cinq ans pour les absences ou insuffisances d'impositions résultant du fait que le redevable s'est abstenu de produire sa déclaration dans l'intention d'éluder l'impôt ou a produit une déclaration volontairement incomplète ou inexacte.

ARTICLE 225.

Lorsqu'une imposition a été annulée pour n'avoir pas été établie conformément à une règle légale autre qu'une règle relative à la prescription, l'administration peut, même si le délai fixé pour l'établissement de la cotisation est alors écoulé, établir à charge du même redevable en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition une nouvelle cotisation à l'impôt ou aux impôts effectivement dus et ce, soit dans les trois mois de la date de la décision définitive du directeur des contributions, soit dans les six mois à compter de la date à laquelle la décision judiciaire est passée en force de chose jugée.

onbekwaamheid ten gevolge heeft, dient hij te worden vervangen binnen een termijn van twee maanden.

Dezelfde verplichting kan worden opgelegd aan de belastingschuldenaars welke in België noch woonplaats, noch verblijfplaats hebben.

ARTIKEL 222.

De buitenlandse verzekeraars die er een beroep van maken contracten in België te verkrijgen, zijn gehouden een in het land gevestigde verantwoordelijke vertegenwoordiger te doen aannemen.

ARTIKEL 223.

De uitvoering der bovenstaande bepalingen zal door de Koning worden geregeld.

HOOFDSTUK V.

Navorderingsrecht.

ARTIKEL 224.

Bij ontstentenis van aangifte of wanneer het belastbaar inkomen van een belastingschuldenaar hoger is dan datgene dat hij vermeld heeft in zijn aangifte, opgesteld zoals voorgeschreven hetzij door de artikelen 19 en 21, hetzij door artikel 169, mag de belasting of het belastingsupplement gevorderd of nagevorderd worden gedurende drie jaar met ingang van 1 Januari van het dienstjaar voor hetwelk de belasting had moeten gevestigd worden.

Deze termijn wordt op vijf jaar gebracht voor het gebrek aan of de ontoereikendheid van aanslag, voortvloeiende uit het feit dat de belastingschuldenaar er zich van onthouden heeft zijn aangifte in te dienen met het voornemen de belasting te ontduiken of een vrijwillig onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend.

ARTIKEL 225.

Wanneer een aanslag nietig verklaard werd omdat hij niet werd gevestigd overeenkomstig een wettelijke regel, met uitzondering van een regel betreffende de verjaring, kan de administratie, zelfs wanneer de voor het vestigen van de aanslag gestelde termijn alsdan reeds verlopen is, ten laste van dezelfde belastingschuldenaar op grond van dezelfde belastingelementen of op een gedeelte daarvan, een nieuwe aanslag vestigen in de werkelijk verschuldigde belasting of belastingen en zulks, hetzij binnen drie maanden na de datum van de definitieve beslissing van de directeur der belastingen, hetzij binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum op dewelke de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

ARTICLE 226.

Lorsqu'une décision motivée du directeur des contributions fait l'objet d'un recours, l'administration peut, même en dehors des délais prévus à l'article 224, soumettre d'office à l'appréciation de la Cour d'appel saisie, une cotisation subsidiaire établie à charge du même redevable, en raison de tout ou partie des mêmes éléments d'imposition que la cotisation originaire. La cotisation subsidiaire n'est recouvrable qu'en exécution de l'arrêt de la Cour.

ARTIKEL 226.

Wanneer tegen een met redenen omklede beslissing van de directeur der belastingen beroep wordt aangetekend, kan de administratie, zelfs buiten de termijnen bepaald bij artikel 224, een subsidiaire aanslag gevestigd ten laste van dezelfde belastingschuldenaar, op grond van geheel of een deel derzelfde belastingelementen als de oorspronkelijke aanslag, van ambtswege aan de goedkeuring van het Hof van Beroep onderwerpen. De subsidiaire aanslag is slechts invorderbaar ter uitvoering van het arrest van het Hof.

ARTICLE 227.

Pour l'application des articles 225 et 226, sont assimilés au redevable :

1° ses héritiers;
2° son conjoint;
3° les associés d'une société de personnes à charge de laquelle l'imposition primitive a été établie et réciproquement;
4° les membres de la famille, de la société, de l'association ou de la communauté dont le chef ou le directeur a été primitivement imposé et réciproquement.

ARTIKEL 227.

Worden, voor de toepassing van de artikelen 225 en 226 met de belastingschuldenaars gelijkgesteld :

1° zijn erfgenamen;
2° zijn echtgenoot;
3° de vennoten van een personenvennootschap te wier bezware de oorspronkelijke aanslag werd gevestigd en wederkerig;
4° de leden van de familie, de vennootschap, de vereniging of de gemeenschap waarvan het hoofd of de directeur oorspronkelijk werd aangeslagen en wederkerig.

ARTICLE 228.

La cotisation subsidiaire visée à l'article 226 est soumise à la Cour par requête signifiée au redevable. Le requête est signifiée avec assignation à comparaître devant la Cour, lorsqu'il s'agit d'un redevable assimilé en vertu de l'article 227.

ARTIKEL 228.

De in artikel 226 bedoelde subsidiaire aanslag wordt aan het Hof onderworpen door een aan de belastingschuldenaar betekend verzoekschrift. Het verzoekschrift wordt betekend met dagvaarding om voor het Hof te verschijnen wanneer het een overeenkomstig artikel 227 gelijkgestelde belastingschuldenaar betreft.

ARTICLE 229.

Lorsqu'une action judiciaire, dont l'objet est influencé par l'existence de revenus, fait apparaître qu'une partie litigante a, au cours d'une des cinq années qui précèdent celle de l'intentement de l'action, dissimulé ou omis de déclarer ses revenus en tout ou en partie, l'administration peut, même après expiration des délais d'établissement ou de rappel des cotisations, établir à charge du même redevable ou de ses héritiers, une nouvelle cotisation en raison des revenus dissimulés ou non déclarés.

Cette cotisation doit être établie dans les douze mois à compter de la date à laquelle la décision judiciaire est coulée en force de chose jugée.

Il pourra, en ce cas, être fait application de l'article 256.

ARTIKEL 229.

Als een rechtsvordering, waarvan het voorwerp door het bestaan van inkomsten beïnvloed wordt, uitwijst dat een gedingvoerende partij, in de loop van een der vijf jaren vóór dat van het instellen van de vordering, haar inkomsten geheel of ten dele bewimpeld heeft of verzuimd heeft aan te geven, mag de administratie, zelfs na het verstrijken van de termijnen tot vestiging of navordering van de aanslagen, een nieuwe aanslag ten laste van dezelfde belastingschuldenaar of diens erfgenamen vestigen op grond van de bewimpelde of niet aangegeven inkomsten.

Deze aanslag dient gevestigd binnen twaalf maanden met ingang van de datum waarop de rechterlijke beslissing in kracht van gewijsde is gegaan.

In dit geval mag artikel 256 worden toegepast.

TITRE IX.

RECLAMATIONS ET RECOURS.

CHAPITRE PREMIER.

Réclamations.

ARTICLE 230.

Les redevables peuvent se pourvoir en réclamation contre le montant de leur taxation, auprès du directeur de la province ou de la région dans le ressort de laquelle les impôts litigieux ont été établis.

Ce fonctionnaire est seul compétent pour connaître des réclamations.

ARTICLE 231.

L'introduction d'une réclamation ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt et des intérêts. Toutefois, dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut faire surseoir au recouvrement.

ARTICLE 232.

Pour être recevable, la réclamation doit être motivée et adressée, sous pli recommandé à la poste, au directeur compétent, par le redevable ou par le fondé de pouvoirs désigné dans une procuration jointe à la réclamation; elle doit en outre être accompagnée de la preuve du versement ou du virement d'une somme de 100 francs au compte de chèques postaux du bureau des contributions où l'impôt contesté a été versé ou de celui dont émane l'avertissement-extrait du rôle comportant l'impôt litigieux.

La procuration n'est pas requise si le fondé de pouvoirs est un avocat ou un avoué.

Lorsque la réclamation entraîne décision accordant remise totale ou partielle de l'impôt contesté, la somme de cent francs est restituée au requérant.

ARTICLE 233.

La réclamation dirigée contre un impôt basé sur des éléments contestés vaut d'office pour les autres impôts basés sur les mêmes éléments.

ARTICLE 234.

Il est délivré accusé de réception des réclamations.

TITEL IX.

BEZWAARSCHRIFTEN EN VERHALEN.

HOOFDSTUK ÉÉN.

Bezwaarschriften.

ARTIKEL 230.

De belastingschuldenaars kunnen een schriftelijke reclamatie tegen het bedrag van hun aanslag indienen bij de directeur van de provincie of het gewest binnen wiens gebied de betwiste belastingen werden gevestigd.

Alleen deze ambtenaar is bevoegd om van de bezwaarschriften kennis te nemen.

ARTIKEL 231.

Door het indienen van een bezwaarschrift wordt de invorderbaarheid der belasting en der intresten niet geschorst. De directeur der belastingen kan echter in speciale gevallen de invordering doen uitstellen.

ARTIKEL 232.

Om ontvankelijk te zijn moet het bezwaarschrift met redenen omkleed en onder ter post aangetekende omslag, aan de bevoegde directeur toegezonden worden, door de belastingschuldenaar of door de gevolmachtigde aangeduid in een bij het bezwaarschrift gevoegde machtiging; bovendien moet het vergezeld zijn van het bewijs van de storting of van de overschrijving van een som van 100 frank op de postcheckrekening van het kantoor der belastingen waar de betwiste belasting gestort werd of van dat waaruit het aanslagbiljet behelzende de betwiste belasting, uitgaat.

De machtiging is niet vereist wanneer de gevolmachtigde een advocaat of een pleitbezorger is.

Wanneer het bezwaarschrift een beslissing medebrengt die geheel of gedeeltelijk kwijtschelding van de betwiste belasting verleent, wordt de som van honderd frank aan de eiser terugbetaald.

ARTIKEL 233.

Het bezwaarschrift, gericht tegen een op betwiste elementen gesteunde belasting, geldt van ambtswege voor de andere op dezelfde elementen gesteunde belastingen.

ARTIKEL 234.

Van de bezwaarschriften wordt een ontvangstbewijs afgeleverd.

ARTICLE 235.

Sous peine de déchéance, les réclamations doivent être adressées au directeur compétent au plus tard le 31 mars de la seconde année de l'exercice, sans cependant que le délai puisse être inférieur à six mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait du rôle ou de celle de la recette des impôts perçus autrement que par rôle.

Les taxations effectuées par rappel de droits sur des exercices clos sont censées appartenir à l'exercice auquel elles sont rattachées.

ARTICLE 236.

Lorsqu'un supplément d'impôt est réclamé ou rappelé pour un exercice déterminé, en vertu de l'article 224, et que la cotisation nouvelle fait apparaître dans le chef du même redevable, l'existence d'une surtaxe corrélative pour un ou plusieurs autres exercices, le redevable peut, dans un délai de six mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait du rôle comportant le supplément, se pourvoir en réclamation contre cette surtaxe. Il est fait éventuellement application de l'article 227.

CHAPITRE II.

Instruction des réclamations.

ARTICLE 237.

Pour établir les revenus imposables, un fonctionnaire des contributions, d'un grade supérieur à celui de contrôleur, peut avoir recours quel que soit le montant du litige, à tous les moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment; il peut, au besoin, entendre des tiers et procéder à des enquêtes.

ARTICLE 238.

Les redevables intéressés sont convoqués par lettre recommandée à la poste pour assister à l'audition des témoins. Ceux-ci ont l'obligation de déposer sur tous les actes et faits à leur connaissance dont la constatation peut être utile à l'application des lois fiscales aux faits en litige.

Leur déposition est précédée de la déclaration suivante : « J'affirme, sous les peines édictées par la loi contre le faux témoignage, que ma déposition sera sincère et exacte.»

Le défaut de comparaître ou le refus de témoigner est puni d'une amende de 100 à 10.000 francs.

Les dispositions pénales relatives au faux témoignage et à la subornation de témoins en matière civile sont applicables aux témoignages visés par le présent article.

ARTIKEL 235.

Op straffe van verval, moeten de bezwaarschriften aan de bevoegde directeur geadresseerd worden uiterlijk de 31ste Maart van het tweede jaar van het dienstjaar, zonder dat de termijn nochtans minder dan zes maanden mag bedragen met ingang van de datum van de verzending van het aanslagbiljet of van die van de ontvangst der anderszins dan per kohier geïnde belastingen.

De bij navordering van rechten op afgesloten dienstjaren gedane taxaties worden geacht te behoren tot het dienstjaar waaraan zij werden gehecht.

ARTIKEL 236.

Wanneer een belastingsupplement voor een bepaald dienstjaar gevorderd of nagevorderd wordt, krachtens artikel 224, en de nieuwe aanslag in hoofde van dezelfde belastingschuldenaar het bestaan van een correlatieve overbelasting voor één of meer andere dienstjaren doet uitschijnen, mag de belastingschuldenaar, binnen een termijn van zes maanden met ingang van de datum van verzending van het aanslagbiljet behelzende het supplement, een bezwaarschrift indienen tegen deze overbelasting. Gebeurlijk wordt artikel 227 toegepast.

HOOFDSTUK II.

Onderzoek van de bezwaarschriften.

ARTIKEL 237.

Tot bepaling van de belastbare inkomsten, kan een ambtenaar der belastingen, van een hogere graad dan die van controleur, welk ook het bedrag van het geschil zij, alle bewijsmiddelen, door het gemeen recht toegelaten, aanvoeren, met uitzondering van de eed; desnoods kan hij derden horen en een onderzoek instellen.

ARTIKEL 238.

De betrokken belastingschuldenaars worden bij ter post aangetekende brief opgeroepen om het getuigenverhoor bij te wonen. De getuigen zijn verplicht te getuigen van al de akten en feiten waarvan zij kennis hebben en waarvan de vaststelling nuttig kan zijn voor de toepassing van de fiscale wetten op de betwiste feiten.

Vóór hun getuigenis doen zij de volgende verklaring: « Ik bevestig, onder de straffen bij de wet voorzien tegen de valse getuigenis, dat mijne getuigenis oprecht en juist zal zijn. »

Het niet-verschijnen of het weigeren van getuigenis wordt gestraft met een boete van 100 tot 10.000 frank.

De strafbepalingen betreffende de valse getuigenis en de omkoping van getuigen in burgerlijke zaken zijn van toepassing op de getuigenissen bepaald bij dit artikel.

ARTICLE 239.

Aux fins d'assurer l'instruction de la réclamation, l'administration peut entendre les bâtonniers ou présidents des organismes professionnels représentant les diverses professions libérales, charges ou offices. Elle peut réclamer des administrations de l'Etat, des provinces et des communes, des créanciers ou débiteurs des redevables, tous renseignements à leur connaissance qui peuvent être utiles.

Le Ministre des Finances peut, en outre, l'ordonner l'inspection des livres des redevables commerçants par un fonctionnaire ayant grade de contrôleur au moins.

ARTIKEL 239.

Ten einde de behandeling van het bezwaarschrift te verzekeren, kan het beheer de stafhouders of voorzitters der beroepskorpsen horen, die de verscheidene vrije beroepen, ambten of posten vertegenwoordigen. Het kan van de Staats-, provincie en gemeentebesturen, van de schuldeisers of schuldenaars der belastingschuldenaars alle inlichtingen vorderen waarvan zij kennis hebben en die nuttig kunnen zijn.

De Minister van Financiën kan bovendien bevelen dat de boeken der belastingschuldenaars, die handelaars zijn, onderzocht worden door een ambtenaar die ten minste de graad van controleur heeft.

CHAPITRE III.

Décisions.

ARTICLE 240.

Le directeur des contributions statue par décision motivée, qui est notifiée au redevable par lettre recommandée.

Le dépôt du pli à la poste vaut notification à compter du lendemain du jour du dépôt.

ARTICLE 241.

A défaut de notification de la décision dans les six mois à compter de la réclamation, les intérêts de retard sont suspendus en ce qui concerne la partie contestée de la cotisation, à partir de l'expiration du délai jusqu'au lendemain du jour de la décision du directeur.

HOOFDSTUK III.

Beslissingen.

ARTIKEL 240.

De directeur der belastingen doet uitspraak bij gemotiveerde beslissing, die de belastingschuldenaar bij aangetekende brief betekend wordt.

De afgifte ter post van deze zending geldt als betekening te beginnen van de dag volgende op die van de afgifte.

ARTIKEL 241.

Bij gebreke van betekening van de beslissing binnen de zes maanden te rekenen van het bezwaarschrift, worden de verwijlintresten geschorst, wat betreft het betwiste gedeelte van de aanslag, met ingang van het verstrijken van de termijn tot de dag na die van de beslissing van de directeur.

CHAPITRE IV.

Recours devant la Cour d'Appel.

ARTICLE 242.

Les décisions des directeurs des contributions peuvent être l'objet d'un recours devant la Cour d'Appel dans le ressort de laquelle la cotisation attaquée est établie.

L'introduction du recours ne suspend pas l'exigibilité de l'impôt et des intérêts.

Toutefois, dans des cas spéciaux, le directeur des contributions peut surseoir au recouvrement.

HOOFDSTUK IV.

Verhaal bij het Hof van Beroep.

ARTIKEL 242.

De beslissingen van de directeurs der belastingen mogen het voorwerp uitmaken van een verhaal vóór het Hof van Beroep in welks gebied de bestreden aanslag gevestigd is.

De inleiding van het verhaal heft de eisbaarheid van de belasting en de intresten niet op.

In speciale gevallen evenwel mag de directeur der belastingen de invordering uitstellen.

ARTICLE 243.

Le recours doit être remis au greffe de la Cour d'appel. Il est fait par requête, en personne ou par fondé de pouvoirs. Il est dénoncé, par exploit d'huissier, au directeur des contributions directes qui a rendu la décision.

Hors le cas où le recours est notifié à la requête du redevable par un avocat ou un avoué, le mandat du fondé de pouvoirs doit être constaté par écrit.

ARTICLE 244.

La requête, l'original de la dénonciation et le cas échéant la procuration doivent, à peine de déchéance, être déposés au greffe de la Cour dans le délai de quarante jours à partir de la notification de la décision à l'intéressé.

ARTICLE 245.

Immédiatement après la réception de la notification du recours, le directeur des contributions transmet au greffe de la Cour d'appel une expédition, certifiée conforme, de la décision attaquée, ainsi que toutes les pièces relatives à la contestation.

Le requérant qui veut faire emploi de pièces nouvelles est tenu de les déposer au greffe de la Cour dans le mois de l'expiration du délai de recours.

ARTICLE 246.

L'administration des contributions directes a le droit de faire prendre communication au greffe de la Cour du dossier et des pièces nouvelles, pendant le mois qui suit les délais accordés par les articles 244 et 245.

Elle doit, dans le même délai d'un mois, remettre au greffe les mémoires, pièces ou documents qu'elle juge devoir produire en réponse.

Les requérants peuvent en prendre connaissance.

Les requérants ne peuvent répliquer, par le dépôt de pièces et documents, qu'avec l'autorisation de la Cour. En demandant cette autorisation, ils spécifient les pièces et documents qu'ils entendent encore verser au débat.

ARTICLE 247.

Si, à l'appel de la cause, l'une des parties fait défaut, il est statué sur les conclusions de l'autre partie.

L'arrêt est, dans tous les cas, réputé contradictoire.

ARTICLE 248.

La cause est jugée sans ministère d'avoué.

ARTIKEL 243.

Het verhaal moet ter griffie van het Hof van Beroep besteld worden. Het wordt gedaan bij rekwest, in persoon of door een gevolmachtigde en bij exploot van deurwaarder ter kennis gebracht aan de bestuurder der directe belastingen die de beslissing genomen heeft.

Buiten het geval waarin het verhaal op rekwest van de belastingschuldenaar door een advocaat of een pleitbezorger betekend wordt, moet het mandaat van de gevolmachtigde schriftelijk vastgesteld worden.

ARTIKEL 244.

Het rekwest, het origineel der aanzegging en desgevallend de machtiging moeten op straf van nietigheid, nedergelegd worden ter griffie van het Hof, binnen de veertig dagen die volgen op de kennisgeving van de beslissing aan de belanghebbende.

ARTIKEL 245.

Onmiddellijk na de ontvangst der kennisgeving van het verhaal, zendt de directeur der belastingen aan de griffie van het Hof van Beroep een eensluidend verklaarde uitgifte van de bestreden beslissing, alsmede van alle stukken aangaande de betwisting.

De eiser, die gebruik wil maken van nieuwe stukken, is gehouden deze neder te leggen ter griffie van het Hof binnen de maand na de afloop van de termijn van verhaal.

ARTIKEL 246.

De administratie der directe belastingen heeft het recht, ter griffie van het Hof inzage te doen nemen van het bundel en van de nieuwe stukken, gedurende de maand volgende op de termijnen bepaald bij de artikelen 244 en 245.

Zij moet, binnen dezelfde tijd van een maand, ter griffie de memoriën, stukken of bewijzen bestellen, welke zij nodig oordeelt in antwoord voor te brengen.

De eisers mogen er kennis van nemen.

De eisers mogen niet weder antwoorden, bij nederlegging van stukken en bewijzen, dan met toelating van het Hof. Bij het vragen dezer toelating, vermelden zij de stukken en bewijzen die zij nog bij de behandeling willen indienen.

ARTIKEL 247.

Indien, bij de oproeping der zaak, een der partijen verstek maakt, wordt er uitspraak gedaan over de conclusiën der andere partij.

In alle gevallen wordt het arrest geacht op tegenspraak gewezen te zijn.

ARTIKEL 248.

De zaak wordt zonder tussenkomst van een pleitbezorger berecht.

CHAPITRE V.

Recours en Cassation.

ARTICLE 249.

Le recours en cassation est ouvert aux partie en cause contre l'arrêt de la Cour d'appel.

ARTICLE 250.

Le recours se fait par requête à la Cour de cassation contenant, à peine de nullité, un exposé sommaire des moyens et l'indication des lois violées. La requête, préalablement signifiée au défendeur, une expédition de l'arrêt ainsi que les pièces à l'appui du pourvoi, sont remises au greffe de la Cour d'appel dans le délai de quarante jours à compter de la date de l'arrêt, à peine de déchéance.

Ces pièces sont immédiatement transmises au greffe de la Cour de cassation.

Dans le mois à partir de la notification faite aux parties par le greffier de la Cour de cassation du dépôt des pièces au greffe de cette Cour, le défendeur peut en prendre communication et remettre à ce greffe les mémoires et pièces qu'il juge devoir produire en réponse. Le demandeur peut en prendre connaissance.

La notification du dépôt des pièces au greffe est faite par lettre recommandée à la poste.

ARTICLE 251.

Le pourvoi est jugé tant en l'absence qu'en la présence des parties; tous arrêts sont réputés contradictoires.

ARTICLE 252.

Si la cassation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant une autre Cour d'appel. L'intéressé saisit cette Cour par une requête déposée au greffe et signifiée à l'autre partie dans le mois de l'arrêt de cassation, à peine de déchéance.

TITRE X.

DEGREVEMENTS D'OFFICE ET REMBOURSEMENTS.

ARTICLE 253.

Le directeur compétent aux termes de l'article 230 peut même après l'expiration du délai de réclamation, accorder

HOOFDSTUK V.

Verhaal in verbreking.

ARTIKEL 249.

Het verhaal in verbreking staat de gedingvoerende partijen open tegen het arrest van het Hof van Beroep.

ARTIKEL 250.

Het verhaal wordt gedaan bij middel van een verzoekschrift aan het Hof van Verbreking en moet, op straf van nietigheid, een beknopt verslag der middelen en de aanduiding der overtreden wetten bevatten. Het verzoekschrift, waarvan voorafgaandelijk kennis gegeven wordt aan de verweerder, een uitgifte van het arrest alsmede de stukken nodig ter bekrachtiging der voorziening moeten, op straf van nietigheid, nedergelegd worden ter griffie van het Hof van Beroep, binnen de veertig dagen te rekenen van de datum van het arrest.

Deze stukken worden onmiddellijk aan de griffie van het Hof van Verbreking overgemaakt.

Binnen de maand na de kennisgeving aan de partijen, van de nederlegging der stukken ter griffie van het Hof van Verbreking door de griffie van dit Hof, mag de verweerder hiervan inzage nemen en aan deze griffie de memoriën en stukken overmaken welke hij nodig oordeelt in antwoord voor te brengen. De aanvrager mag er kennis van nemen.

De kennisgeving van de nederlegging der stukken ter griffie wordt bij een ter post aangetekende brief gedaan.

ARTIKEL 251.

De voorziening wordt geoordeeld zowel in afwezigheid als in tegenwoordigheid der partijen; alle arresten worden tegensprakelijk geacht.

ARTIKEL 252.

Indien de verbreking uitgesproken is, wordt de zaak vóór een ander Hof van Beroep verzonden. Binnen de maand na het arrest van verbreking, maakt de belanghebbende, op straf van nietigheid, de zaak bij dit Hof aanhangig, bij middel van een rekwest ter griffie nedergelegd en aangezegd aan de andere partij.

TITEL X.

ONTLASTINGEN VAN AMBTSWEGE EN TERUGBETALINGEN.

ARTIKEL 253.

De volgens artikel 230 bevoegde directeur kan, zelfs na het verstrijken van de termijn van het bezwaarschrift,

d'office dégrèvement des surtaxes résultant d'erreurs matérielles imputables à un agent de l'administration ou d'un double emploi.

Si l'impôt a déjà été payé, la restitution peut en être ordonnée jusqu'à expiration d'un délai de deux ans prenant cours à la date de la recette.

ARTICLE 254.

Le directeur précité ordonne d'office le remboursement des sommes versée en trop en matière d'impôts perçus par retenues.

Ces remboursements peuvent être ordonnés jusqu'à l'expiration du troisième mois qui suit la date de clôture de l'exercice.

ARTICLE 255.

En cas de restitution d'impôts indûment perçus, les intérêts moratoires sont dus, au taux de 4 p. c. l'an depuis le lendemain du paiement jusqu'au lendemain de la réception de l'avis annonçant la mise à la disposition de l'intéressé du montant du dégrèvement.

Lorsque la base de calcul n'atteint pas 10.000 francs par article du rôle, les intérêts sont calculés sur la somme arrondie à la centaine inférieure, à raison de 0,33 p. c. par mois de trente jours, le mois de la date du paiement étant négligé mais celui de la date de l'avis annonçant la mise à la disposition de l'intéressé du dégrèvement étant retenu.

Les intérêts ne sont pas dus si leur montant n'atteint pas 100 francs.

TITRE XI.

SANCTIONS ET DISPOSITIONS PENALES.

CHAPITRE PREMIER.

Sanctions.

ARTICLE 256.

En cas d'absence de déclaration ou de remise d'une déclaration incomplète ou inexacte, il est encouru, sans préjudice des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés, une amende dont le montant est fixé par le directeur. Ce montant ne peut dépasser ni le double des impôts éludés ni le chiffre des revenus non déclarés diminué des impôts y afférents.

A moins que le redevable ne se soit abstenu de produire sa déclaration dans l'intention d'éluder l'impôt ou n'ait

ambtshalve ontlasting der overbelastingen toestaan die voortspruiten uit materiële fouten welke aan een agent der administratie toe te schrijven zijn of uit een dubbele belasting voortkomen.

Wanneer de belasting reeds betaald is, kan de terugbetaling bevolen worden tot bij het verstrijken van een termijn van twee jaar, die een aanvang neemt op de datum van ontvangst.

ARTIKEL 254.

De hierboven genoemde directeur beveelt ambtshalve de terugbetaling der teveel gestorte sommen inzake belastingen geheven bij afhouding.

Deze terugbetalingen mogen bevolen worden tot bij het verstrijken van de derde maand die volgt op de datum van afsluiting van het dienstjaar van aanslag.

ARTIKEL 255.

Bij terugbetaling van ten onrechte geïnde belastingen, zijn de moratoire intresten verschuldigd tegen de voet van 4 t. h. per jaar van de dag af na de betalingen tot de dag na de ontvangst van het bericht waardoor de belanghebbende wordt gewaarschuwd dat het bedrag der ontlasting te zijner beschikking is gesteld.

Wanneer de berekeninggrondslag niet 10.000 frank per kohierartikel bedraagt, worden de intresten berekend op de tot het lager honderdtal afgeronde som, naar rata van 0,33 t. h. per maand van dertig dagen, de maand van de datum der betaling niet medegerekend maar wel de maand van de datum van het bericht waardoor de belanghebbende wordt gewaarschuwd dat het bedrag der ontlasting te zijner beschikking is gesteld.

De intresten zijn niet verschuldigd zo hun bedrag geen 100 frank beloopt.

TITEL XI.

SANCTIES EN STRAFBEPALINGEN.

HOOFDSTUK I.

Sancties.

ARTIKEL 256.

Bij ontstentenis van aangifte of bij indiening van een onvolledige of onjuiste aangifte, wordt, onverminderd de belastingen verschuldigd op het gedeelte der niet aangegeven inkomsten, een boete opgelopen waarvan het bedrag door de directeur wordt vastgesteld. Dit bedrag mag het dubbel der ontdoken belastingen niet overtreffen, noch het cijfer der niet aangegeven inkomsten, verminderd met de belastingen die er op betrekking hebben.

Tenzij de belastingschuldenaar er zich van onthouden heeft de aangifte over te leggen met de bedoeling de be-

produit une déclaration volontairement incomplète ou inexacte, l'amende n'est encourue que si les revenus non déclarés dépassent le dixième de la totalité des revenus du redevable ou 10.000 francs.

Le Ministre des Finances statue sur les pétitions ayant pour objet la remise ou la réduction de l'amende prévue au présent article.

ARTICLE 257.

En ce qui concerne les redevables étrangers qui négligent de faire agréer un représentant responsable, le Ministre des Finances peut prononcer la fermeture des établissements exploités en Belgique et interdire aux intéressés l'exercice de toute profession dans le pays jusqu'au moment où ils se sont mis en règle.

La décision de fermeture est exécutée par le parquet, au plus tard dans les huit jours de sa notification au procureur du Roi compétent.

CHAPITRE II.

Dispositions pénales.

ARTICLE 258.

Les infractions aux dispositions des articles 19, 55, 121, 131, 132, 180, 186, 187, 220, 221, 222, 239 et aux dispositions qui en règlent l'exécution, seront punies d'une amende de 1.000 à 20.000 francs.

L'article 60 du Code pénal n'est pas applicable en cas de concours de plusieurs infractions.

ARTICLE 259.

Quiconque, dans l'intention d'éluder l'impôt, se sera abstenu de produire la déclaration qu'il doit fournir, ou produira une déclaration volontairement incomplète ou inexacte de nature à entraîner une modération de l'impôt dont il est redevable, ou dans la même intention aura contrevenu aux dispositions des articles 186 et 187, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 5.000 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement.

En cas de récidive, l'amende ne pourra être inférieure à 10.000 francs. La condamnation prononcée entraînera l'interdiction d'exercer la profession pendant une période n'excédant pas trois ans.

Les complices seront punis des mêmes peines que les auteurs sans préjudice des sanctions disciplinaires s'ils sont officiers publics ou ministériels.

Les auteurs et les complices seront solidairement tenus au paiement de l'impôt éludé.

lasting te ontduiken of een vrijwillig onvolledige of onjuiste aangifte heeft ingediend, wordt de boete slechts opgelopen wanneer de niet aangegeven inkomsten het tiende van het totaal der inkomsten van de belastingschuldenaar, of 10.000 frank, overschrijden.

De Minister van Financiën doet uitspraak over de verzoekschriften tot kwijtschelding of vermindering van de bij dit artikel bepaalde boete.

ARTIKEL 257.

Wat betreft de vreemde belastingschuldenaars die nalaten een aansprakelijke vertegenwoordiger te doen aannemen, mag de Minister van Financiën de sluiting van de in België geëxploiteerde inrichtingen uitspreken, en de betrokkenen de uitoefening van elk bedrijf in het land ontzeggen tot wanneer zij zich in regel gesteld hebben.

Het besluit tot sluiting wordt ten uitvoer gebracht door het parket, uiterlijk binnen acht dagen na de betekening daarvan aan de bevoegde procureur des Konings.

HOOFDSTUK II.

Strafbepalingen.

ARTIKEL 258.

Met een geldboete van 1.000 tot 20.000 frank worden gestraft, de overtredingen van de bepalingen van de artikelen 19, 55, 121, 131, 132, 180, 186, 187, 220, 221, 222, 239 en van de voor hun uitvoering getroffen maatregelen.

Het artikel 60 van het Strafwetboek is niet van toepassing in geval van samenloop van verschillende overtredingen.

ARTIKEL 259.

Al wie, met het voornemen de belasting te ontduiken, er zich van onthoudt de aangifte in te dienen die hij dient over te leggen of een opzettelijk onvolledige of onjuiste aangifte overlegt, die van aard is om vermindering van de door hem verschuldigde belasting tot gevolg te hebben, of die met hetzelfde voornemen de bepalingen van de artikelen 186 en 187 zal overtreden hebben, wordt gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met een geldboete van 5.000 tot 100.000 frank of met slechts een van die straffen.

Bij herhaling mag de geldboete niet minder dan 10.000 frank bedragen. De uitgesproken veroordeling heeft het verbod van uitoefening van het beroep voor een periode die geen drie jaar mag overschrijden, tot gevolg.

De medeplichtigen worden gestraft met dezelfde straffen als deze der daders, onverminderd de tuchtstraffen indien zij openbare of ministeriële ambtenaars zijn. De daders en de medeplichtigen zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

ARTICLE 260.

Quiconque aura commis un faux en écritures ou aura fait usage d'un faux dans l'intention d'éluder l'impôt ou d'y faire échapper un tiers, sera puni des peines portées au livre II, titre III, chapitre IV, du Code pénal, suivant les distinctions y établies.

L'amende sera, dans tous les cas, de 5.000 à 100.000 francs.

Les complices seront punis des mêmes peines que les auteurs.

Les auteurs et les complices seront solidairement tenus au paiement de l'impôt éludé.

ARTIKEL 260.

Wie valsheid in geschriften gepleegd heeft of valse stukken gebruikt heeft, met het voornemen de belasting te ontduiken of een derde daaraan te doen ontkomen, wordt gestraft met de straffen bepaald in boek II, titel III, hoofdstuk IV van het Strafwetboek, naar gelang het onderscheid erin bepaald.

In ieder geval, loopt de geldboete van 5.000 tot 100.000 frank.

De medeplichtigen worden met dezelfde straffen als deze der daders gestraft.

De daders en de medeplichtigen zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

ARTICLE 261.

Tout agent d'affaires, expert et toute autre personne qui fait profession, soit pour son propre compte, soit comme dirigeant ou agent salarié de sociétés, associations, groupements ou entreprises quelconques, de tenir ou d'aider à tenir les écritures comptables de plusieurs clients et qui aura apporté sciemment son concours à l'établissement ou à l'utilisation de documents ou de renseignements reconnus inexacts sera puni d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 5.000 à 100.000 francs ou d'une de ces peines seulement. Ces personnes seront solidairement tenues au paiement de l'impôt éludé.

En cas de récidive, l'amende ne pourra être inférieure à 50.000 francs.

ARTIKEL 261.

Elke zaakwaarnemer, deskundige of elke andere persoon, die er een beroep van maakt, hetzij voor eigen rekening, hetzij als hoofd of bezoldigd beambte van een vennootschap, vereniging, groepering of om het even welke onderneming, de boekhoudingsgeschriften van verschillende klanten te houden of te helpen te houden, en die willens en wetens zijn medewerking heeft verleend bij het opmaken of het gebruik maken van onjuist bevonden bescheiden of inlichtingen, wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en een geldboete van 5.000 tot 100.000 frank of met slechts een van die straffen. Deze personen zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

In geval van herhaling, mag de geldboete niet minder dan 50.000 frank bedragen.

ARTICLE 262.

Les personnes visées à l'article 261 convaincues d'avoir, pour l'établissement des impôts dus par leur client, commis un faux en écritures ou fait usage d'un faux, établi ou aidé à établir des faux bilans, inventaires, comptes et documents quelconques, seront punies des peines prévues à l'article 260, sans que la peine ne puisse être inférieure à trois mois ni l'amende à 5.000 francs, en cas d'admission de circonstances atténuantes.

Elles seront solidairement tenues au paiement de l'impôt éludé.

ARTIKEL 262.

De bij artikel 261 bedoelde personen, die, bij het vaststellen van de door hun cliënt verschuldigde belastingen, schuldig bevonden worden aan valsheid in geschriften of aan het gebruik van valse stukken bij het opmaken of helpen opmaken van valse balansen, inventarissen, rekeningen en documenten van welke aard ook, worden gestraft met de bij artikel 260 bedoelde straffen, zonder dat de straf minder dan drie maand of de geldboete minder dan 5.000 frank mag bedragen, in geval verzachtende omstandigheden in acht worden genomen. Zij zijn solidair tot de betaling van de ontdoken belasting gehouden.

ARTICLE 263.

La condamnation prononcée en vertu de l'article 262 entraînera l'interdiction d'exercer pendant une durée n'excédant pas cinq années la profession d'agent d'affaires, de conseil fiscal, d'expert ou de comptable, même à titre de dirigeant ou d'employé; le juge pourra, en motivant sa décision sur ce point, ordonner, pour une durée qui n'excédera pas cinq ans, la fermeture de l'établissement auquel le contrevenant est attaché.

En cas de récidive, le juge fixera la durée, l'interdiction et la fermeture prévues à l'article précédent qui pourront être définitives.

ARTIKEL 263.

De krachtens artikel 262 uitgesproken veroordeling brengt voor een termijn die vijf jaar niet mag overschrijden het verbod mede om het beroep van zaakwaarnemer, fiscaal raadgever, deskundige of accountant zelfs als hoofd of bediende uit te oefenen; de rechter kan, wanneer hij zijn beslissing hieromtrent motiveert, de sluiting bevelen van de inrichting waaraan de overtreder gehecht is voor een termijn die vijf jaar niet mag overschrijden.

In geval van herhaling, bepaalt de rechter de termijn van het verbod en de sluiting bedoeld bij vorig alinea die definitief kunnen zijn.

La décision portant interdiction d'exercer la profession ou ordonnant la fermeture de l'établissement sera publiée au *Moniteur belge*.

ARTICLE 264.

Quiconque exercera la profession qui lui est interdite, ou qui aura employé sciemment les services d'un tiers auquel l'exercice de la profession est interdit en vertu des articles 257, 259 et 263, sera puni d'un emprisonnement de six mois à deux ans et d'une amende de 5.000 à 500.000 francs ou de l'une de ces peines seulement.

ARTICLE 265.

Toute décision portant condamnation à une peine d'emprisonnement prononcée en vertu du présent chapitre, sera affichée en tel nombre d'exemplaires ou en tels lieux qu'elle détermine ou elle sera insérée par extrait dans les journaux qu'elle désigne, le tout aux frais du condamné.

ARTICLE 266.

Le chapitre VII du Code pénal, à l'exception de l'article 69, et, sauf en cas de récidive, le chapitre IX, sont applicables aux infractions prévues par les articles 258 à 265.

La loi du 24 juillet 1921 établissant des décimes additionnels sur les amendes pénales, modifiée par l'article 176 de la loi du 2 janvier 1926, par l'article 37 de la loi du 8 juin 1926, par l'article premier de la loi du 27 décembre 1928 et par l'article 12 de la loi du 14 août 1947, n'est pas applicable aux peines d'amendes prononcées en vertu des articles 258 à 265.

ARTICLE 267.

Les personnes morales sont civilement et solidairement responsables des amendes, dommages-intérêts et frais résultant des condamnations prononcées contre leurs administrateurs, gérants et préposés, sauf tout recours de droit.

ARTICLE 268.

Hors le cas où ils sont appelés à rendre témoignage en justice, les fonctionnaires et employés publics, les huissiers, avoués et toutes personnes quelconques qui ont à intervenir pour l'application des lois fiscales sont tenus de garder, en dehors de l'exercice de leurs fonctions, le secret le plus absolu au sujet des faits et renseignements dont ils ont connaissance par suite de l'exécution de ces lois.

Il en est de même de leurs commis et de toutes autres personnes ayant accès dans leurs bureaux.

Les articles 66, 67, 85 et 458 du Code pénal sont applicables à la violation du secret dont il s'agit.

De beslissing die het uitoefenen van het beroep verbiedt of de sluiting van de inrichting beveelt, wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

ARTIKEL 264.

Elke persoon die het hem ontzegde beroep uitoefent, of die willens en wetens de diensten van een derde gebruikt heeft aan wie het beroep krachtens de artikelen 257, 259 en 263 ontzegd werd, wordt gestraft met een gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en een geldboete van 5.000 tot 500.000 frank of met slechts een dezer straffen.

ARTIKEL 265.

Elke krachtens dit hoofdstuk uitgesproken beslissing van veroordeling tot een gevangenisstraf wordt in zoveel exemplaren of op zoveel plaatsen aangeplakt als zij bepaalt of zal bij uittreksel in de door haar aangewezen dagbladen worden ingelast; dit alles op kosten van de veroordeelde.

ARTIKEL 266.

Hoofdstuk VII van het Strafwetboek, met uitzondering van artikel 69, en, behoudens het geval van herhaling, Hoofdstuk IX, zijn op de door artikelen 258 tot 265 bedoelde overtredingen van toepassing.

De wet van 24 Juli 1921, die op de strafrechtelijke geldboeten opdecimes vestigt, gewijzigd bij artikel 176 van de wet van 2 Januari 1926, bij artikel 37 van de wet van 8 Juni 1926, bij artikel 1 van de wet van 27 December 1928 en bij artikel 12 van de wet van 14 Augustus 1947, is niet krachtens de bij artikelen 258 tot 265 uitgesproken geldboeten van toepassing.

ARTIKEL 267.

De rechtspersonen zijn burgerlijk en solidair verantwoordelijk voor de boeten, schadevergoedingen en kosten voortspruitende uit de veroordelingen tegen hun beheerders, zaakvoerders en aangestelden uitgesproken, behoudens ieder verhaal in rechte.

ARTIKEL 268.

Behoudens wanneer zij geroepen worden om voor de rechtbank te getuigen, zijn de openbare ambtenaren en bedienden, de deurwaarders, pleitbezorgers en alle andere personen die moeten optreden voor de toepassing der fiscale wetten gehouden, buiten het uitoefenen van hun ambt, de volstrekte geheimhouding te bewaren aangaande de feiten en inlichtingen waarvan zij kennis hebben ten gevolge van de uitvoering dier wetten.

Hetzelfde geldt voor hun klerken en voor alle andere personen die tot hun kantoren toegang hebben.

De artikelen 66, 67, 85 en 458 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de schending van de geheimhouding waarvan sprake.

ARTICLE 269.

Les poursuites en application des amendes ou des autres pénalités prévues par les lois en matière d'impôts directs sont exercées à la requête de l'administration des contributions directes.

Sur la demande écrite qui lui en est faite par l'administration, le ministère public peut requérir le juge d'instruction d'informer, l'exercice de l'action publique restant pour le surplus réservé à l'administration.

TITRE XII.

FISCALITE PROVINCIALE ET COMMUNALE.

ARTICLE 270.

Les provinces et les communes ne peuvent établir des centimes additionnels aux impôts sur les revenus autres que la contribution foncière, ni des taxes similaires sur la base ou sur le montant de ces impôts.

TITRE XIII.

DISPOSITIONS RELATIVES AUX TAXES ASSIMILEES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS.

ARTICLE 271.

Les dispositions des titres VII à XII du présent Code sont applicables aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus, sauf disposition contraire des lois régissant ces taxes.

TITRE XIV.

DISPOSITION COMMUNE A TOUS LES IMPOTS.

ARTICLE 272.

§ 1er. — Les services administratifs de l'Etat, y compris les parquets et les greffes des cours et tribunaux, les administrations des provinces et des communes, ainsi que les organismes et établissements publics sont tenus, lorsqu'ils en sont requis par un fonctionnaire de l'une des administrations de l'Etat chargées de l'établissement ou du recouvrement des impôts, de lui fournir tous renseignements

ARTIKEL 269.

De vervolgingen tot toepassing van de boeten of van de andere straffen, bepaald bij de wetten inzake directe belastingen, worden ingesteld op verzoek van de administratie der directe belastingen.

Het openbaar ministerie kan, op schriftelijke aanvraag die het van de administratie ontvangt, van de onderzoeksrechter vorderen dat deze een vóóronderzoek instelt, terwijl het uitoefenen van de publieke vordering voor het overige aan de administratie voorbehouden blijft.

TITEL XII.

PROVINCIALE EN GEMEENTELIJKE FISCALITEIT.

ARTIKEL 270.

De provinciën en de gemeenten kunnen geen opcentimes heffen op de inkomstenbelasting andere dan de grondbelasting, noch soortgelijke taxes op de grondslag of op het bedrag van die belastingen.

TITEL XIII.

BEPALINGEN BETREFFENDE DE MET DE INKOMSTENBELASTINGEN GELIJKGESTELDE TAXES.

ARTIKEL 271.

De bepalingen der titels VII tot XII van dit Wetboek zijn toepasselijk op de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde taxes, behoudens andersluidende bepaling van de wetten op deze taxes.

TITEL XIV.

BEPALINGEN GEMEEN AAN ALLE BELASTINGEN.

ARTIKEL 272.

§ 1. — De administratieve diensten van de Staat, met inbegrip van de parketten en de griffies der hoven en rechtbanken, de administraties van de provinciën en van de gemeenten, zomede de openbare organismen en instellingen, zijn gehouden, wanneer zij daartoe aanzocht zijn door een ambtenaar van een der administraties van het Rijk belast met de aanslag, of met de invordering van de belastingen,

en leur possession, de lui communiquer, sans déplacement, tous actes, pièces, registres et documents quelconques qu'ils détiennent et de lui laisser prendre tous renseignements, copies ou extraits, que le dit fonctionnaire juge nécessaires pour assurer l'établissement ou la perception des impôts perçus par l'Etat.

Par organismes publics, il faut entendre, au vœu de la présente loi, les institutions, sociétés, associations, établissements et offices à l'administration desquels l'Etat participe, auxquels l'Etat fournit une garantie, sur l'activité desquels l'Etat exerce une surveillance ou dont le personnel de direction est désigné par le Gouvernement, sur sa proposition ou moyennant son approbation.

Toutefois, les actes, pièces, registres et documents ou renseignements relatifs à des procédures judiciaires ne peuvent être communiqués sans l'autorisation expresse du procureur général ou de l'auditeur général.

L'alinéa premier n'est pas applicable à l'Office des chèques postaux, à l'Institut national de Statistique, ni aux établissements de crédit. D'autres dérogations à cette disposition peuvent être apportées par des arrêtés royaux contresignés par le Ministre des Finances.

§ 2. — Tout renseignement, pièce, procès-verbal ou acte découvert ou obtenu dans l'exercice de ses fonctions, par un agent d'une administration fiscale de l'Etat, soit directement, soit par l'entremise d'un des services désignés ci-dessus, peut être invoqué par l'Etat pour la recherche de toute somme due en vertu des lois d'impôts.

Néanmoins, la présentation à l'enregistrement des procès-verbaux et des rapports d'expertise relatifs à des procédures judiciaires ne permet à l'administration d'invoquer ces actes que moyennant l'autorisation prévue à l'alinéa 3 du § 1er.

§ 3. — Tout agent d'une administration fiscale de l'Etat, régulièrement chargé d'effectuer chez une personne physique ou morale un contrôle ou une enquête se rapportant à l'application d'un impôt déterminé, est, de plein droit, habilité à prendre, rechercher ou recueillir tous renseignements propres à assurer l'exacte perception de tous autres impôts dus par cette personne.

TITRE XV.

MISE EN VIGUEUR ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATIONS.

ARTICLE 273.

Sont abrogées à la date de l'entrée en vigueur des dispositions du présent Code :

hem alle in hun bezit zijnde inlichtingen te verstrekken, hem, zonder verplaatsing, van alle in hun bezit zijnde akten, stukken, registers en om 't even welke documenten inzage te verlenen en hem alle inlichtingen, afschriften of uittreksels te laten nemen, welke bedoelde ambtenaren ter verzekering van de aanslag, of van de heffing van de door de Staat geheven belastingen nodig acht.

Onder openbare organismen dienen verstaan, naar de geest van deze wet, de instellingen, maatschappijen, verenigingen, inrichtingen en diensten welke de Staat mede beheert, waaraan de Staat een waarborg verstrekt, op welker bedrijvigheid de Staat toezicht uitoefent of waarvan het administratief personeel aangewezen wordt door de regering, op haar voordracht of mits haar goedkeuring.

De akten, stukken, registers en bescheiden of inlichtingen in verband met gerechtelijke procedures, mogen evenwel niet medegedeeld worden zonder uitdrukkelijke toelating van de procureur-generaal of de auditeur-generaal.

Alinea 1 is niet van toepassing op het Bestuur der Postchecks, het Nationaal Instituut voor de Statistiek, noch op de kredietinstellingen. Andere afwijkingen aan deze bepalingen kunnen bij de door de Minister van Financiën medeondertekende koninklijke besluiten uitgevoerd worden.

§ 2. — Elke door een ambtenaar van een fiscaal rijksbestuur ontdekte of bekomen inlichting, stuk, proces-verbaal of akte in de uitoefening van zijn functie, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van een der hierboven aangeduide diensten, kan door de Staat ingeroepen worden voor het opsporen van elke krachtens de belastingwetten verschuldigde som.

Desondanks kan de aanbieding tot registratie van de processen-verbaal en van de verslagen over expertises betreffende gerechtelijke procedures, dan alleen het bestuur toelaten die akten in te roepen mits het daartoe de in alinea 3 van § 1 bepaalde toelating heeft bekomen.

§ 3. — Elke ambtenaar van een belastingadministratie van de Staat, regelmatig belast met een contrôle of een onderzoek in verband met de toepassing van een bepaalde belasting bij een natuurlijk of een rechtspersoon is van rechtswege gemachtigd alle inlichtingen op te zoeken of in te zamelen welke de juiste heffing van alle door deze persoon verschuldigde andere rechten kunnen verzekeren.

TITEL XV.

INWERKINGTREDINGEN EN OVERGANGSBEPALINGEN, INTREKKINGEN.

ARTIKEL 273.

Worden op de datum van de inwerkingtreding der bepalingen van dit Wetboek opgeheven :

1° les dispositions des lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948 et modifiées par les articles 1 et 2 de la loi du 24 décembre 1948, les dispositions des articles 3 à 6 de ladite loi du 24 décembre 1948 restant en application;

2° les dispositions des lois relatives à la contribution nationale de crise, coordonnées par arrêté du Régent du 16 janvier 1948;

3° les dispositions des lois du 23 mars 1932, du 31 décembre 1939 et du 20 août 1947 en tant qu'elles établissent des décimes ou des centimes additionnels au profit de l'Etat, à la taxe mobilière et à la taxe professionnelle.

ARTICLE 274.

Sous réserve des dérogations prévues aux articles suivants, les titres I, III, IV, V et VI du présent Code sont applicables pour la première fois aux impôts de l'exercice 1950 et les titres VII à XIV, hormis l'article 197, à partir du 1er janvier 1950.

ARTICLE 275.

La date de l'entrée en vigueur du titre II et de l'article 197 sera fixée par le Roi.

ARTICLE 276.

En cas de changement de titulaire d'un immeuble, le montant du revenu imposé pour le dernier exercice précédant l'entrée en vigueur du titre II est déduit du revenu imposable des douze mois précédant ce changement.

ARTICLE 277.

A titre transitoire et à partir de l'exercice 1950, les dispositions des articles 4 à 13, 33, 49*bis*, § 1er, A, § 3 et § 4, 51, en tant qu'il vise la contribution foncière, 60 et 61, § 1er des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948, restent en vigueur sauf que le taux de 6 p. c. prévu à l'article 33 est porté à 12 p. c. et qu'à l'article 13, § 1er, alinéa 2, les mots « en tout ou en partie » sont remplacés par « à concurrence de plus de 50 p. c. ».

ARTICLE 278.

Pour l'exercice 1949 et jusqu'à la date qui sera fixée par l'arrêté royal précité, le revenu qui sert de base à la contribution foncière afférente aux immeubles industriels par nature et par destination s'élève à 150 p. c. du montant qui doit être porté dans l'allivrement cadastral.

1° de bepalingen der wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeschakeld bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948 en gewijzigd bij artikelen 1 en 2 der wet van 24 December 1948, de bepalingen van de artikelen 3 tot 6 van bewuste wet van 24 December 1948, blijven van toepassing;

2° de bepalingen der wetten betreffende de nationale crisisbelasting, samengeschakeld bij het besluit van de Regent van 16 Januari 1948;

3° de bepalingen der wetten van 23 Maart 1932, 31 December 1939 en 20 Augustus 1947 in zover zij decimes en opcentimes ten bate van de de Staat invoeren op de mobiliënbelasting en op de bedrijfsbelasting.

ARTIKEL 274.

Onder voorbehoud van de afwijkingen voorzien bij de volgende artikelen, zijn de titels I, III, IV, V en VI van dit Wetboek voor de eerste maal van toepassing op de belastingen van het dienstjaar 1950 en de titels VII tot XIV, behalve het artikel 197, met ingang van 1 Januari 1950.

ARTIKEL 275.

De datum van de inwerkingtreding van titel II en van artikel 197, zal door de Koning worden vastgesteld.

ARTIKEL 276.

In geval van verandering van titularis van een onroerend goed wordt het bedrag van het inkomen, dat voor het laatste aan de inwerkingtreding van Titel II voorafgaande dienstjaar belast wordt, afgetrokken van het belastbaar inkomen van de twaalf maanden die aan de verandering voorafgaan.

ARTIKEL 277.

Bij wijze van overgang, en met ingang van het dienstjaar 1950, blijven de bepalingen van de artikelen 4 tot 13, 33, 49*bis*, § 1, A, § 3 en § 4, 51, voor zover het op de grondbelasting slaat, 60 en 61, § 1 der wetten betreffende de inkomstenbelastingen, samengeschakeld bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948, van kracht, behoudens dat de aanslagvoet van 6 t. h. voorzien bij artikel 33 op 12 t. h. wordt gebracht en dat in artikel 13, § 1, alinea 2, de woorden « geheel of gedeeltelijk » vervangen worden door « met meer dan 50 t. h. ».

ARTIKEL 278.

Voor het dienstjaar 1949, en tot de datum die bij het bovenbedoeld koninklijk besluit zal worden vastgesteld, bedraagt het inkomen, dat tot grondslag dient van de grondbelasting betreffende de industriële onroerende goederen van nature en door bestemming, 150 t. h. van het bedrag dat in de kadastrale bescheiden moet ingeschreven worden.

ARTICLE 279.

En ce qui concerne les baux en cours, la majoration de contribution résultant soit de l'application de l'article 277, soit de la mise en vigueur du titre II est à charge du redevable de la contribution foncière nonobstant toutes conventions contraires antérieures.

ARTICLE 280.

Les dispositions du titre IX du chapitre premier du présent Code sont applicables aux demandes en remise ou modération visées à l'article 13 des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948 qui seront introduites à partir du 1er janvier 1950.

ARTICLE 281.

Les taux de la taxe mobilière visés à l'article 52 sont applicables aux revenus normalement attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier 1950.

Toutefois, les taux visés à l'article 52, 1°, 2°, 3°, *a)* et *b)* et 4°, *a)*, *d)*, *e)* et *f)*, sont applicables, pour la première fois, aux revenus attribués ou mis en paiement par les sociétés et associations visées à l'article 52, 1° pour les exercices sociaux prenant fin normalement après le 31 décembre 1948.

ARTICLE 282.

Jusqu'à l'entrée en vigueur du titre II, les revenus des propriétés foncières situées à l'étranger, déterminés conformément aux dispositions de l'article 40, *b)* et *c)* des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948, continuent à être soumis à la taxe mobilière d'après les dispositions légales et réglementaires qui étaient en vigueur pour l'exercice 1949, sauf que le taux est fixé à 12 p. c.

ARTICLE 283.

La perception par retenue de la taxe afférente aux revenus spécifiés à l'article 57, 2° et 3° sera effectuée à partir du 1er janvier 1949, conformément aux dispositions du présent Code.

ARTICLE 284.

A titre transitoire, la taxe professionnelle établie pour la première fois conformément à l'article 92, à charge des redevables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, sera diminuée du montant de l'impôt qui aura éventuellement été établi sur la base du même résultat mais au titre de l'exercice fiscal désigné par l'année de clôture du bilan, sans toutefois que cette déduction puisse donner lieu à un dégrèvement d'impôt.

ARTIKEL 279.

Wat betreft de lopende huurcontracten, is de verhoging van belasting voortvloeiend hetzij uit artikel 277, hetzij uit het van kracht worden van titel II, ten laste van degene die de grondbelasting verschuldigd is, niettegenstaande alle vroegere andersluidende overeenkomsten.

ARTIKEL 280.

De bepalingen van titel IX, hoofdstuk I van dit Wetboek zijn van toepassing op de vragen om kwijtschelding of vermindering bedoeld bij artikel 13 der wetten samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948, die zullen ingediend worden met ingang van 1 Januari 1950.

ARTIKEL 281.

De bij artikel 52 bedoelde aanslagvoeten van de mobiliënbelasting, zijn van toepassing op de inkomsten normaal toegekend of betaalbaargesteld met ingang van 1 Januari 1950.

Nochtans zijn de aanslagvoeten bedoeld bij artikel 52, 1°, 2°, 3°, *a)* en *b)*, 4°, *a)*, *d)*, *e)* en *f)*, voor de eerste maal van toepassing op de inkomsten toegekend of betaalbaar gesteld door de onder artikel 52, 1°, beoogde vennootschappen of verenigingen voor de boekjaren welke normaal na 31 December 1948 worden afgesloten.

ARTIKEL 282.

Tot de inwerkingtreding van titel II, worden de inkomsten van de grondeigendommen gelegen in het buitenland, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 40, *b)* en *c)* der wetten samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948, verder aan de mobiliënbelasting onderworpen volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen die van kracht waren voor het dienstjaar 1949, behoudens dat de aanslagvoet bepaald is op 12 t. h.

ARTIKEL 283.

De inning door afhouding van de belasting met betrekking tot de inkomsten bedoeld in artikel 57, 2° en 3°, zal van 1 Januari 1949 af, uitgevoerd worden overeenkomstig de bepalingen van dit Wetboek.

ARTIKEL 284.

Bij wijze van overgangsmaatregel zal de bedrijfsbelasting, voor de eerste maal gevestigd overeenkomstig de bepalingen van artikel 92 ten laste van de belastingschuldenaars die hun boekhouding anders houden dan per burgerlijk jaar, verminderd worden met het bedrag der belasting dat eventueel zal gevestigd worden op grond van hetzelfde resultaat maar ten titel van het fiscaal jaar dat aangeduid wordt door het jaar van het afsluiten van de balans, zonder dat evenwel deze vermindering mag aanleiding geven tot een ontlasting van belasting.

ARTICLE 285.

La taxe professionnelle visée aux articles 121 et 131 est due pour l'année 1949; elle est payable dix jours après la publication du présent Code au *Moniteur belge* sous déduction des sommes qui auront été payées en exécution de l'article 27, § 4, des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

ARTICLE 286.

La perception par retenue de l'impôt complémentaire personnel, sur les rémunérations visées à l'article 159, sera effectuée à partir du 1er janvier 1949 conformément aux dispositions du présent Code.

ARTICLE 287.

Jusqu'à l'entrée en vigueur du titre II, les revenus des propriétés foncières seront déterminés pour l'application de l'impôt complémentaire personnel, conformément à l'article 40 des lois coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

ARTICLE 288.

L'établissement d'impositions par rappel de droits, est régi par les dispositions légales applicables à l'exercice auquel ces impositions auraient dû normalement appartenir.

Toutefois, les dispositions des titres VII, VIII, IX et X sont applicables à ces impositions.

ARTICLE 289.

L'article 253 est applicable aux surtaxes même constatées avant la mise en vigueur du présent Code, pour autant que le paiement de l'impôt ne soit pas antérieur de plus de deux ans à cette mise en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 7 février 1949.

ARTIKEL 285.

De bedrijfsbelasting bedoeld bij de artikelen 121 en 131 is verschuldigd voor het jaar 1949; zij is betaalbaar tien dagen na de afkondiging van dit Wetboek in het *Belgisch Staatsblad*, onder aftrekking van de sommen die betaald zullen zijn ter uitvoering van artikel 27, § 4, der wetten, samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948.

ARTIKEL 286.

De inning door afhouding van de aanvullende personele belasting op de bezoldigingen bedoeld in artikel 159 zal, van 1 Januari 1949 af, uitgevoerd worden overeenkomstig de bepalingen van dit Wetboek.

ARTIKEL 287.

Tot de inwerkingtreding van titel II, zullen de inkomsten uit de grondeigendommen, voor de toepassing van de aanvullende personele belasting, vastgesteld worden overeenkomstig artikel 40 der wetten, samengeschakeld bij besluit van de Regent van 15 Januari 1948.

ARTIKEL 288.

De vestiging van aanslagen bij navordering van rechten, wordt geregeld door de wettelijke bepalingen toepasselijk op het dienstjaar waarbij deze aanslagen normaal hadden moeten behoren.

Nochtans zijn de bepalingen van de titels VII, VIII, IX en X op deze aanslagen van toepassing.

ARTIKEL 289.

Artikel 253 is toepasselijk op de surtaxes zelfs indien zij vastgesteld werden vóór het inwerkingtreden van dit Wetboek, voor zover de betaling van de belasting de datum van deze inwerkingtreding met niet meer dan twee jaar voorafgaat.

Gegeven te Brussel, de 7 Februari 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Finances,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

TABLE DES MATIERES.

TITRE PREMIER.

Page

Dispositions générales (art. 1 à 4) 156

TITRE II.

Impôt sur les revenus des propriétés foncières ou contribution foncière.

Chapitre I. — Base de l'impôt (art. 5)... 157
Chapitre II. — Exemptions (art. 6 à 8) 158
Chapitre III. — Revenu imposable (art. 9 à 15) 158
Chapitre IV. — Redevables de l'impôt (art. 16 à 18)... ... 159
Chapitre V. — Déclarations (art. 19 à 24) 160
Chapitre VI. — Procédure de taxation (art. 25 à 30) ... 161
Chapitre VII. — Taux de l'impôt (art. 31 à 34)... 163

TITRE III.

Impôt sur le revenu des capitaux mobiliers ou taxe mobilière.

Chapitre I. — Base de l'impôt (art. 35) 164
Chapitre II. — Revenus imposables (art. 36 à 47) 165
Chapitre III. — Redevables de l'impôt (art. 48 et 49) ... 168
Chapitre IV. — Débition de l'impôt (art. 50 et 51) 169

Chapitre V. — Taux de l'impôt (art. 52) 169
Chapitre VI. — Exemptions (art. 53 et 54) 171
Chapitre VII. — Mesures destinées à assurer le recouvrement de l'impôt (art. 55 et 56) 171

TITRE IV.

Impôt sur les bénéfices, rémunérations et profits ou taxe professionnelle.

Chapitre I. — Base de l'impôt (art. 57 à 59)... 172
Chapitre II. — Revenus imposables (art. 60 à 71). 173
Chapitre III. — Immunités (art. 72 à 83)... 176
Chapitre IV. — Dépenses et charges déductibles (art. 84 à 91) 179
Chapitre V. — Période imposable et débition de l'impôt (art. 92 à 94)... 181
Chapitre VI. — Minimum exonéré (art. 95 à 101) 182
Chapitre VII. — Redevables de l'impôt (art. 102 à 105)... 184
Chapitre VIII. — Dispositions particulières applicables aux sociétés, associations et groupements (art. 106 à 113)... 185

Chapitre IX. — Dispositions particulières applicables aux étrangers (art. 114 à 121). 187
Chapitre X. — Taux de l'impôt (art. 122 à 132)... 188
Chapitre XI. — Réductions pour charges de famille (art. 133 et 134) 190

TITRE V.

Dispositions préventives de la double imposition (art. 135 à 142) 191

TITRE VI.

Impôt complémentaire personnel.

Chapitre I. — Base de l'impôt (art. 143 à 146) 193
Chapitre II. — Revenu imposable (art. 147 à 154) 194
Chapitre III. — Dépenses et charges déductibles (art. 155) 195
Chapitre IV. — Période imposable et débition de l'impôt (art. 156 à 159) 196
Chapitre V. — Minimum exonéré (art. 160 à 163) 196
Chapitre VI. — Taux de l'impôt (art. 164 et 165) 197
Chapitre VII. — Réductions pour charges de famille (art. 166 et 167)... 198

INHOUDSOPGAVE.

TITEL I.

Bladz.

Algemene bepalingen (art. 1 tot 4) 156

TITEL II.

Belasting op de inkomsten uit grondeigendommen of grondbelasting.

Hoofdstuk I. — Grondslag der belasting (art. 5) 157
Hoofdstuk II. — Vrijstellingen (art. 6 tot 8) 158
Hoofdstuk III. — Belastbaar inkomen (art. 9 tot 15) 158
Hoofdstuk IV. — Belastingschuldenaars (art. 16 tot 18) ... 159
Hoofdstuk V. — De aangiften (art. 19 tot 24) 160
Hoofdstuk VI. — Heffingsprocedure (art. 25 tot 30) 161
Hoofdstuk VII. — Belastingvoet (art. 31 tot 34) 163

TITEL III.

Belasting op het inkomen uit roerend kapitaal of mobiliënbelasting.

Hoofdstuk I. — Grondslag van de belasting (art. 35)... ... 164
Hoofdstuk II. — Belastbaar inkomen (art. 36 tot 47)... ... 165
Hoofdstuk III. — Belastingschuldenaars (art. 48 en 49) ... 168
Hoofdstuk IV. — Onstaan van de belastingschuld (art. 50 en 51) 169
Hoofdstuk V. — Belastingvoet (art. 52) 169
Hoofdstuk VI. — Vrijstellingen (art. 53 en 54) 171
Hoofdstuk VII. — Maatregelen om de invordering van de belasting te verzekeren (art. 55 en 56) 171

TITEL IV.

Belasting op de winsten, bezoldigingen en baten of bedrijfsbelasting.

Hoofdstuk I. — Grondslag van de belasting (art. 57 tot 59) 172
Hoofdstuk II. — Belastbaar inkomen (art. 60 tot 71)... ... 173
Hoofdstuk III. — Belastingvrijdom (art. 72 tot 83). 176
Hoofdstuk IV. — Aftrekbare uitgaven en lasten (art. 84 tot 91) 179
Hoofdstuk V. — Belastbare periode en ontstaan van de belastingschuld (art. 92 tot 94) 181
Hoofdstuk VI. — Vrijgesteld minimum (art. 95 tot 101)... 182
Hoofdstuk VII. — Belastingschuldenaars (art. 102 tot 105) 184
Hoofdstuk VIII. — Bijzondere bepalingen toepasselijk op de vennootschappen, verenigingen en groeperingen (art. 106 tot 113)... 185
Hoofdstuk IX. — Bijzondere bepalingen toepasselijk op de vreemdelingen (art. 114 tot 121)... 187
Hoofdstuk X. — Belastingvoet (art. 122 tot 132) 188
Hoofdstuk XI. — Verminderingen voor familielasten (art. 133 en 134) 190

TITEL V.

Bepalingen ter voorkoming van dubbele aanslag (art. 135 tot 142)... 191

TITEL VI.

Aanvullende personele belasting.

Hoofdstuk I. — Grondslag van de belasting (art. 143 tot 146) 193
Hoofdstuk II. — Belastbaar inkomen (art. 147 tot 154) ... 194
Hoofdstuk III. — Aftrekbare uitgaven en lasten (art. 155) 195
Hoofdstuk IV. — Belastingpériode en ontstaan van de belastingschuld (art. 156 tot 159) 196
Hoofdstuk V. — Vrijgesteld minimum (art. 160 tot 163)... 196
Hoofdstuk VI. — Belastingvoet (art. 164 en 165)... 197
Hoofdstuk VII. — Vermindering wegens familielasten (art. 166 en 167) 198

TITRE VII.

Etablissement et recouvrement de l'impôt.

Page
Chapitre I. — Déclaration (art. 168 à 176) 199
Chapitre II. — Contrôle (art. 177 à 190) 201
Chapitre III. — Recouvrement (art. 191 à 200) 204
Chapitre IV. — Dispositions diverses (art. 201 à 204) ... 206

TITRE VIII.

Garanties du Trésor. — Droit de rappel.

Chapitre I. — Privilège (art. 205 à 207) 207
Chapitre II. — Hypothèque (art. 208 à 215) 208
Chapitre III. — Obligations imposées aux notaires, fonctionnaires publics et officiers ministériels (art. 216 à 219)... 209
Chapitre IV. — Obligations imposées à certains redevables (art 220 à 223) 210
Chapitre V. — Droit de rappel (art. 224 à 229) 211

TITRE IX.

Réclamations et Recours.

Chapitre I. — Réclamations (art. 230 à 236) 213
Chapitre II. — Instruction des réclamations (art. 237 à 239) 214
Chapitre III. — Décisions (art. 240 et 241) 215
Chapitre IV. — Recours devant la Cour d'Appel (art. 242 à 248) 215
Chapitre V. — Recours en cassation (art. 249 à 252)... ... 217

TITRE X.

Dégrèvement d'office et remboursement (art. 253 à 255) ... 217

TITRE XI.

Sanctions et dispositions pénales.

Sanctions (art. 256 et 257) 218
Dispositions pénales (art. 258 à 269) 219

TITRE XII.

Fiscalité provinciale et communale (art. 270) 222

TITRE XIII.

Dispositions relatives aux taxes assimilées aux impôts sur les revenus (art. 271) 222

TITRE XIV.

Disposition commune à tous les impôts (art. 272)... 222

TITRE XV.

Mise en vigueur et dispositions transitoires, Abrogations (art. 273 à 289) 223

TITEL VII.

Vestiging en invordering van de belastingen.

Bladz.
Hoofdstuk I. — Aangifte (art. 168 tot 176) 199
Hoofdstuk II. — Controle (art. 177 tot 190) 201
Hoofdstuk III. — Invordering (art. 191 tot 200) 204
Hoofdstuk IV. — Verscheidene bepalingen (art. 201 en 204) 206

TITEL VIII.

Waarborgen van de Schatkist. — Navorderingsrecht.

Hoofdstuk I. — Voorrecht (art. 205 tot 207) 207
Hoofdstuk II. — Hypotheek (art. 208 tot 215) 208
Hoofdstuk III. — Verplichtingen opgelegd aan de notarissen, openbare ambtenaren en ministeriële officieren (art. 216 tot 219)... 209
Hoofdstuk IV. — Verplichtingen opgelegd aan zekere belastingschuldenaars (art. 220 tot 223) 210
Hoofdstuk V. — Navorderingsrecht (art. 224 tot 229) ... 211

TITEL IX.

Bezwaarschriften en verhalen.

Hoofdstuk I. — Bezwaarschriften (art. 230 tot 236) 213
Hoofdstuk II. — Onderzoek van de bezwaarschriften (art. 237 tot 239)... 214
Hoofdstuk III. — Beslissingen (art. 240 en 241) 215
Hoofdstuk IV. — Verhaal bij het Hof van Beroep (art. 242 tot 248)... 215
Hoofdstuk V. — Verhaal en verbreking (art. 249 tot 252) 217

TITEL X.

Ontlastingen van ambtswege en terugbetalingen (art. 253 tot 255)... 217

TITEL XI.

Sancties en strafbepalingen.

Sancties (art. 256 en 257) 218
Strafbepalingen (art. 258 tot 269) 219

TITEL XII.

Provinciale en gemeentelijke fiscaliteit (art. 270) 222

TITEL XIII.

Bepalingen betreffende de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde taxes (art. 271) 222

TITEL XIV.

Bepaling gemeen aan alle belastingen (art. 272) 222

TITEL XV.

Inwerkingtreding en overgangsbepalingen, Intrekkingen (art. 273 tot 289) 223

TABLEAU DE REFERENCE

donnant en regard des dispositions des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, les articles du Code qui y correspondent.

Article des lois coordonnées. — Artikel der samengeschakelde wetten.	Article du Code. — Artikel van het Wetboek.
Art. 1.	Art. 1.
2.	2 & 3.
3.	4.
4. § 1.	5.
4. § 2.	6.
4. § 3.	8.
5. § 1.	S. — A. (supprimé — afgeschaft).
5. § 2. al. 1.	11.
5. § 2, 2e al.	12.
5. § 3.	11.
5. §§ 4, 5, 6, 7.	S. — A.
6. 7 & 8.	S. — A.
9.	20 & 21.
10.	S. — A.
11. § 1. al. 1.	16.
11. § 1. 2e al.	279.
11. § 2. al. 1.	18.
11. § 2. 2e al.	17.
12.	S. — A.
13. § 1. al. 1.	24.
13. § 1. 2e al.	S. — A.
13. § 2.	33.
13. § 3.	34.
14. § 1. 1e-2e-3e-4e, al. 1 & 4.	35.
14. § 1. 4e, 2e & 3e al.	53. 5e.
14. § 1. 4e, 5e al.	5.
14. § 2.	46.
15. § 1.	36.
15. § 2. al. 1.	37.
15. § 2. 2e al.	38.
15. § 2. 3e & 4e al.	37. 2e & 3e al.
15. § 2. 5e al.	41.
16.	40.
17.	42.
18. « in fine ».	47.
19.	45.
20. § 1.	48.
20. § 2.	49.
21.	50.
22.	54.
23.	55.
24.	56.
25. § 1.	57.
25. § 2.	95.
25. §§ 3 & 4.	96.
25. § 5.	97.
25. § 6.	98.
25. §§ 7 & 8.	99.
26. § 1.	84.
26. § 2.	85.
26. § 2. 1e.	85. 1e.
26. § 2. 2e. al. 1.	85. 3e.
26. § 2. 2e. 2e al.	86.
26. § 2. 2e. 3e al.	87.
26. § 2. 3e.	85. 2e. al. 1.
26. § 2. 4e. al. 1.	89.
26. § 2. 4e. 2e. 3e & 4e al.	90.
26. § 3.	88.
27. § 1.	60.
27. § 2. 1e-2e-3e-4e-5e. al. 1.	61.
27. § 2. 5e. 2e al.	80.
27. § 2. 6e. al. 1.	111.
27. § 2. 6e. 2e al.	112.

TABEL

verwijzend van de bepalingen van de samengeschakelde wetten betreffende de inkomstenbelastingen naar de overeenstemmende artikels van het Wetboek.

Article des lois coordonnées. — Artikel der samengeschakelde wetten.	Article du Code. — Artikel van het Wetboek.
Art. 27, § 2, 7e.	Art. 61. 6e.
27, § 2bis, litt. a).	72.
27, § 2bis, litt. b). al. 1.	73.
27, § 2bis, litt. b), 2e al.	74.
27, § 3, al. 1.	113.
27, § 3, 2e al.	85. 2e. 2e al.
27, § 4, al. 1.	116, 2e al.
27, § 4, 2e al.	115.
27, § 4, 3e al.	117.
27, § 4, 4e al.	116, al. 1.
27, § 4, 5e al.	120.
27, § 4, 6e al.	121.
27, § 4, 7e al., litt. a) & b).	131.
27, § 4, 8e, 9e & 10e al.	132.
27, § 4, dernier alinéa — laatste alinea.	118 & 222.
28, al. 1.	71.
28, 2e al.	119.
29, § 1.	65, 66 & 68.
29, § 2.	67.
29, § 3, al. 1.	81.
29, § 3, 2e & 3e al.	91.
29, § 4 — 1e, 2e & 3e.	82.
30, al. 1.	69, 70 & 84.
30, 2e al.	91.
30, 3e al.	186 & 188.
30, 4e al.	187.
30, 5e al.	257 & 259.
30, 6e al.	188.
31, § 1.	102.
31, § 2.	105.
31, § 3.	103.
32, § 1, al. 1.	92.
32, § 1, 2e al.	79.
32, § 1, 3e al.	S. — A.
32, § 2.	93.
32, §§ 3 & 4.	92 & 94.
33, § 1, al. 1.	31.
33, § 1, 2e al.	S. — A.
33, § 2.	S. — A.
34, § 1.	52.
34, § 1, 5e, litt. c), 3e, 2e al.	53, 2e.
34, § 1, 6e, litt. a), 2e al.	53, 1e.
34, § 2.	53, 2e & 4e.
34, § 3.	52, 4e, litt. a).
35, § 1, al. 1.	128.
35, § 1, 2e al.	129.
35, § 2, al. 1.	127.
35, § 2, 2e al.	198.
35, § 2, 3e al.	199.
35, § 3.	106.
35, § 4.	107 & 108.
35, § 4, 3e al.	110.
35, § 4, 4e al.	S. — A.
35, §§ 5 & 6.	122.
35, § 7.	123.
35, § 8.	101.
35, § 9, litt. a).	124.
35, § 9, litt. b).	123.
35, § 9, dernier alinéa — laatste alinea.	126.
35, § 10.	125.
35bis.	S. — A.

Article des lois coordonnées. — Artikel der samengeschakelde wetten.	Article du Code. — Artikel van het Wetboek.
Art. 36.	S. — A.
37, § 1.	Art. 143.
37, § 2.	144.
38.	146.
39, al. 1.	156.
39, 2e al.	159.
40.	147.
41.	148.
42, § 1.	149, 150 & 151.
42, § 2.	152.
42, § 3.	153.
43, § 1.	154 & 199.
43, § 2.	157.
43, § 3.	158.
44.	155.
45, § 1, al. 1.	160.
45, § 1, 2e al.	161.
45, § 2.	162.
46, al. 1.	164.
46, 2e al.	165.
47.	S. — A.
49.	270.
49bis, § 1, A.	32.
49bis, § 1, B-C.	133.
49bis, § 1, D.	166.
49bis, § 2.	34, 134 & 167.
49bis, § 3.	32.
49bis, § 4.	100 & 163.
50.	201.
51, al. 1.	191.
51, 2e al.	197.
52, § 1, al. 1.	135.
52, § 1, 2e al.	S. — A.
52, § 2.	136.
52, § 3, al. 1.	137.
52, § 3, 2e al.	138.
52, § 4.	139.
52, § 5, al. 1.	140.
52, § 5, 2e al.	141.
52, §§ 6, 7, 8 & 9.	S. — A.
52, § 10.	142.
53, § 1, al. 1.	19 à — tot 22 & 168.
53, § 1, 2e al.	169.
53, § 1, 3e al.	170.
53, § 2.	171.
53, § 3.	174.
54, § 1, al. 1 & 2.	172.
54, § 1, 3e al.	173.
54, § 2.	175.
55, § 1, al. 1.	177 & 178.
55, § 1, 2e al.	179.
55, § 1, 3e al.	180 & 181.
55, § 1, 4e al.	182.
55, § 2, al. 1.	183.
55, § 2, 2e al.	184.
55, § 3.	185.
56, al. 1.	189.
56, 2e al.	190.
57.	256.
57bis.	272.
57ter.	179.
58.	176.
59, § 1, al. 1.	193.
59, § 1, 2e al., 1re phrase — 1ste zin.	192.
Art. 59, § 1, 2e phrase du 2e al. et 3e al. — 2e zin van 2e al. en 3e al.	Art. 194.
59, § 2, al. 1 et 3.	195.
59, § 2, 2e al.	196.
59, § 2, 4e, 5e & 6e al.	S. — A.
60, al. 1.	204.
60, 2e al.	202.
61, § 1.	S. — A.
61, § 3, al. 1.	230.
61, § 3, 2e & 3e al.	232 & 235.
61, § 4.	S. — A.
61, § 5.	234.
61, § 6.	253.
62.	237.
63.	239.
64.	238.
65, al. 1.	240.
65, 2e al.	241.
66.	242.
67.	S. — A.
Loi du 6-9-1895 — Wet van 6-9-1895 — art. 7.	243.
8.	244.
9.	245.
10.	246.
11.	247.
12.	248.
13.	249.
14.	250.
15.	251.
16.	252.
68, 1re phrase — 1ste zin.	231.
68, 2e phrase — 2e zin.	242.
69.	203.
70, § 1.	220.
70, §§ 2, 3 & 4.	221.
71.	205, 206 & 207.
72.	208 à — tot 214.
73, § 1, al. 1.	216.
73, § 1, 2e al.	217.
73, § 1, 3e al.	218.
73, § 2.	219.
74, al. 1.	224.
74, 2e al.	255.
74, 3e al.	200.
74bis, al. 1.	225.
74bis, 2e al.	226.
74bis, 3e al.	227.
74bis, 4e al.	228.
74ter.	229.
75.	S. — A.
76.	268.
77.	260.
78, al. 1.	257.
78, 2e & 3e al	258.
78bis, §§ 1, 2 & 3.	259.
78bis, § 4.	265.
79.	271.
79bis.	269.
80, 81 & 82.	S. — A.
83, § 1.	270.
83, §§ 2, 3 & 4.	S. — A.
84, 85 & 86.	S — A

TABLEAU DE REFERENCE

donnant en regard des dispositions du Code des impôts sur les revenus, les articles des lois coordonnées qui y correspondent.

Article du Code. — Artikel van het Wetboek.	Article des lois coordonnées — Artikel der samengeschakelde wetten.
Art. 1.	Art. 1.
2.	2.
3.	N. (nouveau — nieuw)
4.	3.
5.	(4. § 1.
	(14. § 1. 4°, 5e al.
6.	4. § 2.
7.	N.
8.	4. § 3.
9 & 10.	5. § 1.
11.	5. §§ 2 & 3.
12.	5. § 2. 2e al.
13, 14 & 15.	N.
16.	11. § 1. al. 1.
17.	11. § 2. 2e al.
18.	11. § 2. al. 1.
19.	N.
20 & 21.	9.
21.	comp. — vgl. 6. § 7.
22 à — tot 30.	N.
31.	33. § 1. al. 1.
32.	49bis. § 1. A. & § 3.
33.	13. § 2.
34.	(13. § 3.
	(49bis. § 2.
35.	14. § 1. 1°-2°-3°-4°. al. 1 & 4.
36.	15. § 1.
37.	15. § 2. 1e. 3e & 4e al.
38.	15. § 2. 2e al.
39.	N.
40.	16.
41.	15. § 2. 5e al.
42.	17.
43 & 44.	N.
45.	19.
46.	14. § 2.
47.	18. « in fine ».
48.	20. § 1.
49.	20. § 2.
50.	21.
51.	N.
52.	34. § 1.
52. 4°. litt. a).	34. § 3.
53. 1°.	34. § 1. 6e. litt. a).
53. 2°.	34. § 2.
53. 3°.	N.
53. 4°.	34. § 2.
53. 5°.	14. § 1. 4°. 2e & 3e al.
54.	22.
55.	23.
56.	24.
57.	25. § 1.
58 & 59.	N.
60.	27. § 1.
61.	27. § 2.
62. 63 & 64.	N.
65.	29. § 1.
66.	29. § 1.
67.	29. § 2.
68.	29. § 1.
69.	30. al. 1.
70.	30. al. 1.
71.	28. al. 1.
72.	27. § 2bis. litt. a).

TABEL

verwijzend van de bepalingen van het Wetboek der inkomstenbelastingen naar de overeenstemmende artikels van de samengeschakelde wetten.

Article du Code. — Artikel van het Wetboek.	Article des lois coordonnées. — Artikel der samengeschakelde wetten.
Art. 73.	Art. 27. § 2bis. litt. b). al. 1.
74.	27. § 2bis. litt. b). 2e al.
75. 76. 77 & 78.	N.
79.	32. § 1. 2e al.
80.	27. § 2. 5°. 2e al.
81.	29. § 3. al 1.
82.	29. § 4.
83.	N.
84.	26. § 1.
85.	26. § 2.
85. 2°. 2e al.	27. § 3. 2e al.
86.	26. § 2. 2°. 2e al.
87.	26. § 2. 2°. 3e al.
88.	26. § 3.
89.	26. § 2. 4°. al. 1.
90.	26. § 2. 4°. 2e. 3e & 4e al.
91.	29. § 3. 2e & 3e al.
	30. 2e al.
92.	32. § 1. al. 1.
93.	32. § 2.
94.	32. § 3.
95.	25. § 2.
96.	25. §§ 3 & 4.
97.	25. § 5.
98.	25. § 6.
99.	25. §§ 7 & 8.
100.	49bis. § 4.
101.	35. § 8.
102.	31. § 1.
103.	31. § 3.
104.	N.
105.	31. § 2.
106.	35. § 3.
107.	35. § 4. 2e al.
108.	35. § 4. al. 1.
109.	N.
110.	35. § 4. 3e al.
111.	27. § 2. 6°. al. 1.
112.	27. § 2. 6°. 2e al.
113.	27. § 3. al. 1.
114.	N.
115.	27. § 4. 2e al.
116.	27. § 4. al. 1 & 4.
117.	27. § 4. 5e al.
118.	27. § 4. dernier alinéa — laatste alinea.
119.	28. 2e al.
120.	27. § 4. 5e al.
121.	27. § 4. 6e al.
122.	35. §§ 5 & 6.
123.	35. § 7.
124.	35. § 9. litt. a).
125.	35. § 10.
126.	35. § 9. litt. b). et dernier alinéa — en laatste alinea.
127.	35. § 2. al. 1.
128.	35. § 1. al. 1.
129.	35. § 1. 2e al.
130.	N.
131.	27. § 4. 7e al.
132.	27. § 4. 8e. 9e & 10e al.
133.	49bis. § 1. B & C.
134.	49bis. § 2.
135.	52. § 1. al. 1.

Article du Code. — Artikel van het Wetboek.	Article des lois coordonnées. — Artikel der samengeschakelde wetten.
136.	Art. 52, § 2.
137.	52, § 3, al. 1.
138.	52, § 3, 2e al.
139.	52, § 4.
140.	52, § 5, al. 1.
141.	52, § 5, 2e al.
142.	52, § 10.
143.	37, § 1.
144.	37, § 2.
145.	N.
146.	38.
147.	40.
148.	41.
149.	42, § 1.
150.	N.
151.	42, § 1.
152.	42, § 2.
153.	42, § 3.
154.	43, § 1.
155.	44.
156.	39, al. 1.
157.	43, § 2.
158.	43, § 3.
159.	39, 2e al.
160.	45, § 1, al 1.
161.	45, § 1, 2e al.
162.	45, § 2.
163.	45, § 1, 2e al.
164.	46, al. 1.
165.	46, 2e al.
166.	49bis, § 1, D.
167.	49bis, § 2.
168.	53, § 1, al. 1.
169.	53, § 1, 2e al.
170.	53, § 1, 3e al.
171.	53, § 2.
172.	54, § 1, 1er & 2e al.
173.	54, § 1, 3e al.
174.	53, § 3.
175.	54, § 2.
176.	58.
177.	55, § 1, al. 1
178.	55, § 1, al 1
179.	55, § 1, 2e al. 57ter.
180.	55, § 1, 3e al.
181.	55, § 1, 3e al.
182.	55, § 1, 4e al.
183.	55, § 2, al. 1.
184.	55, § 2, 2e al.
185.	55, § 3.
186.	30, 3e al.
187.	30, 4e al.
188.	30, 3e & 6e al.
189.	56, al. 1.
190.	56, 2e al.
191.	51, al. 1.
192.	59, § 1, 2e al.
193.	59, § 1, al. 1.
194.	59, § 1, 3e al.
195.	59, § 2.
196.	59, § 2, 2e al.
197.	51, 2e al.
198.	35, § 2, 2e al. 43, § 1, 3e al.
199.	35, § 2, 3e al.

Article du Code. — Artikel van het Wetboek.	Article des lois coordonnées. — Artikel der samengeschakelde wetten.
200.	Art. 74, 3e al.
201.	50.
202.	60, 2e al.
203.	69.
204.	60, al. 1.
205, 206 & 207.	71.
208 à — tot 215.	72.
216.	73, § 1, al. 1.
217.	73, § 1, 2e al.
218.	73, § 1, 3e al.
219.	73, § 2.
220.	70, § 1.
221.	70, §§ 2 & 3.
222.	27, § 4, dernier alinéa — laatste alinea.
223.	N.
224.	74, al. 1.
225.	74bis, al. 1.
226.	74bis, 2e al.
227.	74bis, 3e al.
228.	74bis, 4e al.
229.	74ter.
230.	61, § 3, al. 1.
231.	68.
232.	61, § 3.
233.	N.
234.	61, § 5.
235.	61, § 3, 2e en 3e al.
236.	N.
237.	62.
238.	64.
239.	63.
240.	65, al. 1.
241.	65, 2e al.
242.	66 & 68.
243.	Loi du 6-9-1895 — Wet van 6-9-1895 — art. 7.
244.	8.
245.	9.
246.	10.
247.	11.
248.	12.
249.	13.
250.	14.
251.	15.
252.	16.
253.	61, § 6.
254.	N.
255.	74, 2e al.
256.	57.
257.	30, 5e al. 78, al. 1.
258.	78, 2e & 3e al.
259.	30, 5e al. 78bis, §§ 1, 2 & 3.
260.	77.
261, 262, 263 & 264.	N.
265.	78bis, § 4
266 & 267.	N.
268.	76, §§ 1 & 2.
269.	79bis.
270.	49, 80, 81, 82, 83.
271.	79.
272.	57bis.
273 à — tot 278.	N.
279.	11, § 1, 2e al.
280 et suiv. — en volg.	N.

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 FÉVRIER 1949.

8 FEBRUARI 1949.

PROJET DE LOI

CONTENANT LE CODE DES IMPOTS SUR LES REVENUS.

ONTWERP VAN WET

HOUDENDE HET WETBOEK DER BELASTINGEN OP HET INKOMEN.

RAPPORT

DE M. LE PROFESSEUR **COART-FRESART** SUR LA REFORME DE STRUCTURE DES IMPOTS SUR LES REVENUS.

VERSLAG

VAN DE HEER PROFESSOR **COART-FRESART,** OVER DE STRUCTUURHERVORMING VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN.

Liége, le 19 novembre 1947.

Monsieur le Ministre,

Au mois d'avril 1947, vous m'avez chargé de procéder aux études préliminaires à une éventuelle réforme de structure de notre législation relative aux impôts sur les revenus.

J'ai l'honneur de vous présenter un rapport succinct sur l'accomplissement de ma mission.

I.

La première question qui s'est posée était de savoir s'il n'était pas possible d'éviter les difficultés et les complications inséparables de tout système d'impôt sur le ou les revenus, en substituant à notre régime fiscal des impôts sur les revenus un impôt annuel sur le capital...

La réponse à cette question est nécessairement négative, et ce, pour les raisons suivantes.

Le capital, même en en étendant la notion jusqu'à celle de la fortune (patrimoine) est, dans notre pays plus encore qu'ailleurs, insuffisant pour servir de base à un prélèvement annuel supportable susceptible de remplacer dans les ressources publiques, le rendement des impôts sur les revenus,

Luik, 19 November 1947.

Mijnheer de Minister,

In de maand April 1947 heeft U mij ermede belast over te gaan tot de inleidende bestudering van een eventuele structuurhervorming van onze wetgeving betreffende de inkomstenbelastingen.

Ik heb de eer U een bondig verslag omtrent de vervulling van mijn opdracht voor te leggen.

I.

Allereerst stelde zich de vraag of het niet mogelijk was de moeilijkheden en de verwikkelingen waarmede elk stelsel van belasting op het inkomen of de inkomsten steeds gepaard gaat, te vermijden door een jaarlijkse kapitaalsheffing in de plaats te stellen van ons fiscaal regime inzake inkomstenbelastingen.

Het antwoord op die vraag luidt noodzakelijkerwijze ontkennend, en zulks om de volgende redenen.

Het kapitaal, zelfs als men het begrip uitbreidt tot dat van het fortuin (patrimonium), is, in ons land meer nog dan elders, ontoereikend om tot grondslag te dienen voor een draaglijke jaarlijkse heffing, die in 's Lands middelen het provenu van de inkomstenbelastingen, de nationale

de la contribution nationale de crise et des impositions locales connexes.

D'autre part, un tel système qui frapperait uniquement la fortune acquise, laisserait en dehors de l'emprise fiscale tous les produits de celle-ci et, surtout, tous les revenus professionnels.

Il aboutirait à cette conséquence que de nombreuses personnes qui retirent de leur travail des revenus souvent importants, seraient exemptes de l'impôt, tandis que d'autres, dont l'aisance est de beaucoup inférieure, en porteraient tout le poids.

Enfin, ce système serait destructif de l'épargne puisqu'il immuniserait toute la partie consommée des revenus pour n'atteindre que la partie non dépensée et transformée en capital.

L'impôt sur le capital, à taux élevé, ne peut être qu'un impôt occasionnel destiné à faire face à des situations exceptionnelles, telles que celles créées par une guerre; il ne saurait être un élément permanent d'un système fiscal.

Un impôt sur le capital ou sur la fortune à taux modéré ne peut, d'autre part, avoir d'autre rôle que celui d'un impôt de complément destiné à assurer ou à renforcer la discrimination des revenus gagnés et des revenus fondés en organisant, indirectement, une taxation complémentaire de ces derniers.

Aussi bien, même dans les conceptions fiscales les plus avancées, telles que celles qui inspirent le projet de réforme proposé en France par la Confédération Générale du Travail (C. G. T.), l'impôt sur le revenu reste-t-il une pièce maîtresse du système des impôts directs.

II.

L'éventualité de la suppression de la taxation des revenus devant être écartée, la question se posait de savoir s'il y a lieu de substituer à notre organisation actuelle, un autre régime fiscal et, dans l'affirmative, lequel ?

Pour résoudre ce problème, il était nécessaire de procéder à l'étude des principales législations étrangères.

J'ai entrepris ce travail dès le début de ma mission.

Je me suis heurté, dans cette étude, à de nombreuses difficultés qui l'ont rendue beaucoup plus longue et plus ardue que je ne l'avais prévu.

La première — et la plus grande — provient de l'incertitude de la documentation.

Tous les pays ont connu, pendant la dernière guerre, des modifications souvent importantes de leur régime fiscal : certains, comme les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg, ont même subi le remplacement intégral de leur système d'impôts sur les revenus.

Les entraves apportées par la guerre aux contacts internationaux et qui n'ont pas encore complètement disparu, ont eu pour conséquence que la documentation existant en Belgique n'était plus à jour. Le Ministère des Finances lui-même n'a pas échappé à cette disgrâce qui a été aggravée

crisisbelasting en de aanverwante plaatselijke aanslagen zou kunnen vervangen.

Anderzijds zou een dergelijk systeem, dat alleen het verkregen fortuin zou treffen, al de voortbrengsten ervan en vooral al de bedrijfsinkomsten buiten de belastingheffing doen vallen.

Het zou tot gevolg hebben dat tal van personen, die soms aanzienlijke inkomsten uit hun arbeid halen, belastingvrij zouden zijn, terwijl andere personen, die veel minder gegoed zijn, er het volle gewicht van zouden moeten dragen.

Tenslotte zou dit stelsel het spaarwezen vernietigen, aangezien het het ganse verbruikte deel van de inkomsten immuun zou maken en alleen het niet verteerde en in kapitaal omgezette deel zou treffen.

De kapitaalsheffing, met een hoge belastingvoet, mag niet anders zijn dan een gelegenheidsbelasting, bestemd tot bestrijding van uitzonderlijke toestanden, zoals die voortvloeiend uit een oorlog; zij kan derhalve geen blijvend element van een belastingstelsel zijn.

Anderzijds mag een belasting op het kapitaal of op het fortuin, met een hoge belastingvoet, geen andere rol vervullen dan die van een aanvullende belasting bestemd om het onderscheid tussen inkomsten van de arbeid en inkomsten van het kapitaal te verzekeren en te versterken door onrechtstreeks een aanvullende taxatie van laatstbedoelde inkomsten in te richten.

De inkomstenbelasting is dan ook in het stelsel van de directe belasting de bijzonderste belasting gebleven zelfs in de het verst gevorderde fiscale opvattingen, zoals die waarop het ontwerp van de in Frankrijk door de Confédération générale du Travail (C.G.T.) voorgestelde hervorming berust.

II.

Daar de eventualiteit van de afschaffing van het taxeren der inkomsten van de hand moet gewezen worden, rees de vraag of er, in de plaats van ons huidig belastingstelsel, een ander fiscaal regime dient te komen, en zo ja, welk regime ?

Om dit probleem op te lossen was het nodig de bijzonderste buitenlandse belastingwetten te bestuderen.

Ik heb dit werk ondernomen van bij het begin mijner opdracht.

In deze bestudering heb ik gestuit op tal van moeilijkheden, die meer en harder werk hebben gevergd dan ik voorzien had.

De eerste — en de grootste — moeilijkheid vloeit voort uit de onzekerheid van de documentatie.

Onder de laatste oorlog hebben alle landen soms aanzienlijke wijzigingen aan hun fiscaal stelsel gebracht : sommige, zoals Nederland en het Groothertogdom Luxemburg, hebben zelfs de integrale vervanging van hun inkomstenbelastingstelsel ondergaan.

De belemmeringen, die door de oorlog aan de internationale contactnemingen werden aangebracht en die nog niet ten volle verdwenen zijn, hadden tot gevolg dat de in België bestaande documentatie niet was bijgewerkt. Zelfs het Ministerie van Financiën is niet ontkomen aan deze

par la suppression temporaire de son service d'études et de documentation.

J'ai eu, en plus d'un cas, beaucoup de mal à réunir la documentation complémentaire.

Pendant le cours même de ma mission, des modifications parfois importantes ont été apportées à des législations, m'obligeant à remettre sur le métier des parties déjà terminées de mon travail.

Pour grand que soit le soin que j'y ai mis, je ne puis avoir la certitude d'avoir comblé toutes les lacunes.

La seconde difficulté provient du doute existant sur le caractère définitif de certaines législations.

Les contacts que j'ai pris avec les milieux étrangers ont fait apparaître que plusieurs pays sont, en ce moment, dans l'hésitation au sujet de leur orientation fiscale.

En *France*, une « Commission Supérieure d'Etudes Fiscales » a été créée par deux décrets en date des 16 mai et 18 septembre 1946. Sa mission consiste notamment à proposer au Ministre toutes dispositions tendant à améliorer le rendement du système fiscal par une application plus exacte de la législation en vigueur et à étudier, sur la demande du Ministre, toutes réformes tendant à simplifier cette législation, à refondre les Codes fiscaux et à supprimer les superpositions d'impôts et les formalités non indispensables.

Dans un premier rapport (15 mai 1947), cette commission a proposé un certain nombre d'améliorations de détail aux impôts existants.

Elle est saisie d'un certain nombre de propositions tendant à fondre en une contribution unique les différents impôts cédulaires et l'impôt général sur le revenu; de généraliser l'imposition des plus-values et des gains en capital, soit en l'englobant dans la contribution précédente, soit en en faisant un impôt distinct; d'assurer la discrimination dans l'imposition des différentes catégories de revenus par l'institution d'un impôt complémentaire permanent sur les patrimoines; elle a reçu aussi diverses propositions tendant à unifier les impôts payés par les sociétés.

Ces diverses propositions sont à l'étude : la Commission n'a pas encore, à ma connaissance, donné son avis.

Il semble cependant que la tendance y soit en faveur de l'institution d'un impôt unique sur le revenu total net et d'un impôt sur les sociétés.

En *Hollande*, peu après la libération, le Ministre des Finances a fait une allusion à l'éventualité d'une réforme fondamentale de la fiscalité des impôts sur les revenus; il apparait cependant que, pour l'instant, nos voisins comptent se borner à des modifications partielles; une loi du 6 juin 1947 est entrée dans cette voie. Certains fiscalistes en déplorent le caractère fragmentaire.

tegenslag, die nog verergerde wegens het tijdelijk wegvallen van zijn Studie- en Documentatiedienst.

In meer dan een geval is het mij zeer moeilijk geweest de aanvullende documentatie bijeen te brengen.

Zelfs in de loop van mijn opdracht werden er aan sommige wetten soms aanzienlijke wijzigingen gebracht, die mij ertoe noodzaakten reeds voltooide delen van mijn arbeid opnieuw te beginnen.

Al heb ik aan dit werk veel zorg besteed, toch ben ik er niet van overtuigd dat ik al de leemten heb aangevuld.

De tweede moeilijkheid vloeit voort uit de twijfel, die omtrent het definitief karakter van sommige wetgevingen bestaat.

Mijn contactnemingen met de buitenlandse milieu's hebben doen uitschijnen dat vele landen thans aarzelen wat hun fiscale oriëntering betreft.

In *Frankrijk* werd een Hoge Commissie voor Fiscale Studies opgericht bij twee decreten dd. 16 Mei en 18 September 1946.

Haar opdracht bestaat inzonderheid in het voorstellen, aan de Minister, van alle schikkingen ertoe strekkend de opbrengst van het belastingstelsel te verbeteren door een nauwkeuriger toepassing van de vigerende wetgeving en tevens op verzoek van de Minister alle hervorming strekkend tot vereenvoudiging van deze wetgeving te bestuderen, de fiscale wetboeken om te werken en tevens gedaan te maken met alle superpositie van belastingen en met de niet onmisbare formaliteiten.

In een eerste verslag (15 Mei 1947) heeft deze Commissie sommige detailverbeteringen aan de bestaande belastingen voorgesteld.

Bij haar werden sommige voorstellen ingediend strekkend tot versmelting, in een enige belasting, van de verschillende cedulaire belastingen en de algemene inkomstenbelasting; tot veralgemening van de belasting op de meerwaarden en de winsten in kapitaal, hetzij door ze op te nemen in de vorige belasting, hetzij door er een onderscheiden belasting van te maken; tot verzekering van het onderscheid in het aanslaan van verschillende categorieën van inkomsten door invoering van een vaste bijkomende belasting op de vermogens; zij ontving tevens diverse voorstellen ertoe strekkend de door de vennootschappen betaalde belastingen tot eenheid te brengen.

Deze diverse voorstellen liggen ter studie : zover als ik weet heeft de Commissie tot dusver geen advies uitgebracht.

Het schijnt nochtans dat er een neiging bestaat ten gunste van de invoering van een enige belasting op het zuiver totaal inkomen en van een vennootschapsbelasting.

In *Holland* heeft de Minister van Financiën, kort na de bevrijding, gezinspeeld op de eventualiteit van een grondige hervorming van de fiscaliteit der inkomstenbelastingen; het blijkt echter dat onze buren zich thans tot gedeeltelijke wijzigingen willen beperken; een wet dd. 6 Juni 1947 is die weg opgegaan. Sommige fiscalisten betreuren de fragmentaire aard van die wijzigingen.

Au Grand-Duché de *Luxembourg*, des intentions analogues ont été manifestées, mais il paraît que l'on recule devant les difficultés d'une telle réforme et ce pays conserve provisoirement, avec certains amendements de détail, la législation qui lui a été imposée par l'occupant.

Je rappellerai qu'en *Grande-Bretagne*, l'« Income tax codification Committee », constituée en 1927 par M. Winston Churhill, a, au bout de neuf années d'études, déposé un rapport (publié en 1936) et un projet d'« Income tax Law » en 417 articles. Ces travaux sont, quant à présent, restés sans suite. On ne peut cependant affirmer qu'ils doivent définitivement demeurer sans lendemain.

En *Allemagne*, le régime fiscal du IIIe Reich (Réforme de 1934) a été maintenu, mais la Commission interalliée y a apporté certains changements de détail, notamment par la loi du 11 février 1946.

Je n'ai pas été en mesure d'apprendre si des réformes plus profondes étaient envisagées.

III.

L'étude des législations étrangères conduit aux constatations suivantes :

1) Les revenus susceptibles d'entrer dans l'assiette de l'impôt sont en nombre limité; de quelque façon qu'on les subdivise, ils se réduisent aux produits des biens meubles et immeubles et à ceux de l'activité humaine.

Toutes les législations, quelle que soit la technique qu'elles utilisent, aboutissent en définitive à frapper les mêmes revenus.

2) Toutes les législations sont, à l'origine, imprégnées de la *théorie des sources* qui veut que soit seul considéré comme revenu, le produit d'une source permanente et comme tel, susceptible de renouvellement. Mais progressivement, elles se départissent de cette conception pour comprendre, parmi les revenus imposables, certains accroissements de capitaux.

La législation anglaise est seule restée fidèle à la théorie des sources et laisse en dehors de l'assiette de l'impôt sur le revenu tout ce qui est accroissement de capital.

3) La mesure dans laquelle les accroissements de capitaux sont compris dans l'assiette de l'impôt sur les revenus varie suivant les législations.

Certaines se limitent aux plus-values réalisées des éléments d'actif des entreprises.

D'autres y comprennent en outre — d'une manière plus ou moins étendue — les profits des spéculations mobilières et immobilières.

4) On observe aussi que chacune des espèces de reve-

In het Groothertogdom *Luxemburg* werden analoge inzichten naar voren gebracht, doch het schijnt dat men terugwijkt tegenover de bezwaren van een dergelijke hervorming en dat dit land voorlopig de hem door de bezetter opgelegde wetgeving met sommige detailverbeteringen handhaaft.

Ik herinner er aan dat, in *Groot-Brittannië*, het in 1927 door de heer Winston Churchill ingesteld « Income tax codification Committee » na negen jaar studie een rapport (gepubliceerd in 1936) en een ontwerp van « Income tax Lax » in 417 artikelen heeft ingediend. Deze werkzaamheden zijn tot dusver zonder gevolg gebleven. Er mag echter niet bevestigd worden dat zij definitief zullen wegvallen.

In *Duitsland* werd het belastingregime van het IIIde Reich (hervorming van 1934) gehandhaafd, doch de Intergeallieerde Commissie heeft er sommige detailwijzigingen aangebracht, inzonderheid bij de wet van 11 Februari 1946.

Het is mij niet mogelijk geweest te vernemen of er diepgaande hervormingen in 't vooruitzicht werden gesteld.

III.

De studie van de buitenlandse wetgevingen leidt tot de volgende vaststellingen :

1) De inkomsten die in de zetting van de belasting kunnen worden opgenomen zijn beperkt in aantal; hoe men ze ook onderverdeelt, zij beperken zich tot de opbrengsten van roerende en onroerende goederen en die van de activiteit van de mens.

Welke techniek zij ook aanwenden, alle belastingen leiden er ten slotte toe dezelfde inkomsten te treffen.

2) Alle wetgevingen zijn aanvankelijk doordrongen van de *theorie der bronnen* die wil dat alleen als inkomen worde beschouwd het provenu van een vaste bron, als zodanig vatbaar voor vernieuwing. Doch zij wijken progressief van deze opvatting af en omvatten onder de belastbare inkomsten sommige kapitaalsaanwassen.

Alleen de Engelse wetgeving is trouw gebleven aan de bronnentheorie en laat al hetgeen kapitaalsaanwas is buiten de zetting van de inkomstenbelasting.

3) De mate waarin de kapitaalsaanwassen begrepen zijn in de zetting van de belasting op de inkomsten verschilt volgens de wetgevingen.

Sommige wetgevingen beperken zich tot de verwezenlijkte meerwaarden van de actiefbestanddelen der ondernemingen.

Andere nemen er daarenboven in mindere of grotere mate de baten van speculaties op roerende en onroerende goederen in op.

4) Tevens wordt opgemerkt dat elke soort der in be-

nus considérés a, en général, ses servitudes techniques propres : on est frappé de ce que les mêmes problèmes se proposent aux législateurs de tous les pays et qu'en de nombreux cas, la solution est la même parce qu'elle est nécessitée par la nature même du revenu considéré.

5) Toutes les législations tendent à « personnaliser » l'impôt, c'est-à-dire à en doser le poids suivant les facultés et les charges du redevable : exonération du minimum vital, augmentation de celui-ci en fonction des charges de famille, progressivité de l'impôt ; à revenu égal, atténuation d'autant plus sensible de l'impôt que les charges de famille sont plus lourdes. Nulle part, on ne découvre, dans un pays fiscalement évolué, un système d'impôts rigide insensible aux considérations sociales et familiales.

Seules la technique et la mesure de cette personnalisation diffèrent de pays à pays.

Là où la discrimination des revenus du travail et des revenus fondés n'est pas réalisée par l'imposition des revenus, elle est assurée par un impôt complémentaire sur la fortune.

Aux *Etats-Unis* cependant, la discrimination entre revenus gagnés et fondés est considérée comme une fonction périmée.

Quelques rares législations en sont encore au stade de la taxation limitée à certains revenus, sans atteindre l'ensemble des revenus du redevable.

Ce stade est dépassé dans tous les pays qui sont socialement et économiquement comparables au nôtre.

6) Les législations qui frappent les redevables sur la totalité de leurs facultés peuvent être groupées sous deux types fondamentaux.

Les unes frappent *le* revenu : c'est-à-dire le revenu total net recueilli par le redevable au cours d'une année.

Les autres frappent séparément, par un impôt approprié, les revenus des diverses catégories et complètent la charge fiscale du redevable par un impôt complémentaire sur le revenu global (système cédulaire).

7) Parmi celles qui frappent *le* revenu total net, on rencontre notamemnt les législations *anglaise* (Income tax et surtax), *allemande* (Einkommensteuer), *néerlandaise* (Inkomstenbelasting), *suisse* (imposition fédérale dénommée « Impôt Général pour la défense nationale : impôt sur le revenu des personnes physiques »!) et celle des *Etats-Unis d'Amérique* (Impôt fédéral : Individual Income tax).

En *Allemagne* (Köperschaftsteuer), en *Hollande* (Vennootschapbelasting), en *Suisse* (Impôt Général pour la défense — Impôts sur le revenu des sociétés), aux *Etats-*

schouwing genomen inkomsten over 't algemeen haar eigen technische servituten heeft : het valt op dat dezelfde problemen bij de wetgevers van alle landen oprijzen en dat, in tal van gevallen de oplossing dezelfde is, omdat zij door de aard zelf van het in beschouwing genomen inkomen wordt genoodzaakt.

5) Alle wetgevingen strekken ertoe de belasting te personaliseren, d.w.z. het gewicht ervan te doseren volgens de draagkracht en de lasten van de schatplichtige : vrijstelling van het minimum tot levensonderhoud, verhoging van dit minimum in functie van de gezinslasten, progressiviteit van de belasting ; met gelijk inkomen een belastingverlichting die groter wordt naar gelang de gezinslasten stijgen. In geen enkel fiscaal geëvolueerd land vindt men een systeem van strenge belastingen die geen rekenung houden met sociale en familiale beschouwingen.

Alleen de techniek en de mate van deze personalisatie verschillen van land tot land.

Daar waar het onderscheid tussen de inkomsten van de arbeid en de inkomsten van het kapitaal niet wordt verwezenlijkt door de belasting van de inkomsten, wordt het verzekerd door een aanvullende belasting op het vermogen.

Nochtans wordt in de *Verenigde-Staten* het onderscheid tussen de gewonnen en de gefundeerde inkomsten als een verouderd begrip beschouwd.

Enkele schaarse wetgevingen kennen nog het stadium van de taxatie beperkt tot zekere inkomsten, zonder het geheel der inkomsten van de belastingplichtige te treffen.

Dit stadium is voorbijgestreefd in alle landen die sociaal en economisch met het onze kunnen vergeleken worden.

6) De wetgevingen die de belastingplichtigen op het geheel van hunne inkomsten treffen kunnen onder twee fundamentele typen gegroepeerd worden.

De ene treffen *het* inkomen : t.t.z. het totaal nettoinkomen door de belastingplichtige verworven in de loop van een jaar.

De andere treffen de inkomsten van de verschillende categorieën afzonderlijk door een aangepaste belasting en vullen de fiscale last van de belastingplichtige aan door een aanvullende belasting op het globaal inkomen (cedulair systeem).

7) Tussen deze die *het* totaal netto-inkomen treffen ontmoet men o.a. de *Engelse* wetgeving (Income tax en surtax), de *Duitse* (Einkommensteuer), de *Hollandse* (Inkomstenbelasting), de *Zwitserse* (federale belasting genoemd « Impôt Général pour la défense nationale : impôt sur le revenu des personnes physiques ») en deze van de *Verenigde Staten van Amerika* (federale belasting : Individual Income tax).

In *Duitsland* (Körperschaftsteuer), in *Nederland* (Vennootschapbelasting), in *Zwitserland* (Impôt Général pour la défense — Impôts sur le revenu des sociétés), in de *Ver-*

Unis (Corporation Income tax), la taxation des sociétés fait l'objet d'un impôt distinct.

Dans le Grand-Duché de *Luxembourg*, les impôts ordinaires de l'Etat comprennent un Impôt sur le Revenu frappant le revenu total et aménagé de façon différente pour les personnes physiques et les collectivités ainsi qu'un impôt sur les tantièmes des commissaires et administrateurs de sociétés.

8) Parmi les législations du système cédulaire, il faut ranger celles de la *France* (deux cédules foncières — deux cédules mobilières — quatre cédules professionnelles et un impôt général), de la *Belgique* (une cédule foncière — une cédule mobilière — une cédule professionnelle — un impôt complémentaire), et celle de l'*Italie* (deux cédules foncières — une cédule mobilière, comprenant les revenus mixtes et ceux du travail — une cédule agricole — un impôt complémentaire).

En *U. R. S. S.*, il semble que la fiscalité des impôts sur les revenus consiste actuellement, en dehors du prélèvement sur les bénéfices des entreprises du secteur socialisé et d'impôts sur le revenu des coopératives et des kolkhoz, en un impôt personnalisé sur les revenus du travail, en des impôts sur les revenus fonciers de la propriété collective ou individuelle, sur les revenus de l'agriculture frappant les profits provenant de l'exploitation personnelle des kolkhoziens et ceux de l'exploitation des paysans isolés, et en une taxe sur les célibataires et les ménages stériles.

9) La méthode de l'impôt unique sur le revenu total net ne dispense pas le législateur d'énumérer et de classer les divers produits à comprendre dans le total, ni d'élaborer pour chacun d'eux des règles de détermination, de calcul et de contrôle.

En *Angleterre*, les revenus sont répartis en cinq « schedule » A. B. C. D. E., la schedule D étant elle-même divisée en six « cases ». Le projet de révision de l'Income tax codification Committee propose une subdivision en quinze classes.

En *Allemagne* et aux *Pays-Bas*, les éléments constitutifs du revenu total imposable sont répartis respectivement en sept et en neuf catégories.

10) Le souci d'assurer la perception rapide et sûre de l'impôt incite le législateur, même dans le système de l'impôt sur le revenu total, à recourir, dans une mesure plus ou moins large, à la méthode de la *retenue à la source*.

Appliquée en *Angleterre*, à titre d'acompte sur l'Income tax, aux revenus du travail salarié, de la propriété mobilière et même de la propriété foncière donnée en location,

enigde Staten (Corporation Income tax), maakt de taxatie van de vennootschappen het voorwerp uit van een onderscheiden belasting.

In het Groothertogdom *Luxemburg*, omvatten de gewone belastingen van de Staat een Belasting op het Inkomen, slaande op het globaal inkomen en op verschillende wijze ingericht voor de physische personen en voor de gemeenschappen, alsmede een belasting op de tantièmes van commissarissen en beheerders van vennootschappen.

8) Tussen de wetgevingen met het cedulair systeem dienen deze gerangschikt van *Frankrijk* (twee grondbelastingen — twee mobiliënbelastingen — vier bedrijfsbelastingen en een algemene belasting); deze van *België* (een grondbelasting — een mobiliënbelasting — een bedrijfsbelasting — een aanvullende belasting) en deze van *Italië* (twee grondbelastingen — een mobiliënbelasting die de gemengde inkomsten en deze van de arbeid omvat — een landbouwbelasting — een aanvullende belasting).

In *U. S. S. R.* schijnt de fiscaliteit van de belastingen op de inkomsten thans te bestaan, buiten de voorafneming op de winsten van de ondernemingen van de gesocialiseerde sector en de belastingen op de inkomsten van de coöperatieven en de Kolkhozen, in een gepersonaliseerde belasting op de inkomsten uit de arbeid, in belastingen op de grondinkomsten van de collectieve of individuele eigendom, op de inkomsten van de landbouw voortkomend uit de winsten van de persoonlijke uitbating van de Kolkhozers en de winsten van de uitbating van de alleenstaande boeren, en in een taks op de vrijgezellen en de huishoudens zonder kinderen.

9) De methode van de enige belasting op het totaal netto-inkomen, ontslaat de wetgever niet van de opsomming en de classificatie van de verschillende provenus die in het totaal dienen begrepen, noch van het opmaken voor ieder van hen van de regels van vastlegging, van berekening en van contrôle.

In *Engeland* worden de inkomsten in vijf « schedule » A. B. C. D. E. onderverdeeld, de schedule D wordt zelf in zes « cases » verdeeld. Het ontwerp tot herziening van het Income tax codification Committee stelt een onderverdeling in vijftien klassen voor.

In *Duitsland* en in *Nederland* worden de samenstellende elementen van het totaal belastbaar inkomen respectievelijk in zeven en negen categorieën verdeeld.

10) De zorg om een snelle en zekere inning van de belasting te verzekeren, zet de wetgever er toe aan, zelfs in het systeem van de belasting op het totaal inkomen, zijn toevlucht te nemen, in een min of meer grote mate, tot de methode van de *afhouding aan de bron*.

Toegepast in *Engeland*, als voorschot op de Income tax, op de inkomsten van de loonarbeid, van de mobilaire eigendom en zelfs van de in huur gegeven grond-

on la retrouve notamment en *Allemagne* et aux *Pays-Bas* pour les revenus des capitaux et ceux du travail salarié.

Dans ces deux législations, l'impôt partiel sur les revenus de capitaux (Kapitalvertragsteuer — Dividendbelasting) et sur les revenus du travail salarié (Lohnsteuer, Loonbelasting), constitue aussi, en principe, un acompte sur l'impôt sur le revenu (Einkommensteuer — Inkomstenbelasting) et s'impute sur celui-ci.

Mais, pour les nombreux redevables qui ne disposent pas d'autres revenus que ceux provenant de leur travail salarié, l'impôt retenu sur le montant de leurs rémunérations constitue, en fait, le seul impôt sur le revenu qu'ils doivent supporter, de telle sorte qu'en fait aussi, la Lohnsteuer et la Loonbelasting apparaissent comme un impôt distinct de l'impôt sur le revenu total.

Une certaine tendance à la « cédularité » apparaît ainsi dans ces deux législations.

Cela est si vrai que la langue juridique allemande oppose souvent la Lohnsteuer à la Haüptsteuer (ce mot désignant l'Einkommensteuer) et que les auteurs discutent le point de savoir si la Lohnsteuer est ou non un impôt distinct de l'Einkommensteuer.

En Hollande, la tendance cédulaire de la Loonbelasting est spécialement marquée par le fait que, pour les revenus ne dépassant pas 4.000 florins de revenus bruts du travail salarié et 200 florins d'autres revenus, la perception de la Loonbelasting prend, en quelque sorte, un caractère forfaitaire en excluant toute perception complémentaire.

11) La tendance actuelle est en faveur de l'*impôt unique* sur le revenu des personnes physiques et d'un *impôt distinct* frappant le revenu des sociétés.

L'abandon du système cédulaire est sérieusement en question en France où l'on a, à certain moment, annoncé une réforme fiscale conforme à cette tendance.

IV.

Dans sa forme définitive, mon rapport contiendra une description des législations anglaise, allemande, hollandaise et française.

Cette description sera brève, mais cependant suffisamment détaillée pour permettre d'en bien saisir l'économie.

Je décrirai :

Pour la *Grande-Bretagne :* l'Income tax et la Surtax.

Pour l'*Allemagne :* l'Einkommensteuer, la Köperschaftsteuer.

Pour la *Hollande :* l'Inkomstenbelasting, la Vennoostschapbelasting.

Pour la *France :* l'impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux ; l'impôt sur les bénéfices de l'exploitation agricole ; l'impôt sur les traitements publics et privés ;

eigendom, vindt men ze terug o.a. in *Duitsland* en in *Nederland* voor de inkomsten van het kapitaal en deze van de loonarbeid.

In deze twee wetgevingen is de gedeeltelijke belasting op de opbrengsten van kapitalen (Kapitalertragsteuer — Dividendbelasting) en op de inkomsten uit de loonarbeid (Lohnsteuer — Loonbelasting) eveneens, in principe, een voorschot op de inkomstenbelasting (Einkommensteuer — Inkomstbelasting) en wordt zij op deze aangerekend.

Doch voor de talrijke belastingplichtigen welke over generlei andere inkomsten beschikken dan deze uit hun loonarbeid, is de belasting afgehouden op het bedrag van hun bezoldiging, in feite, de enige door hen te betalen inkomstenbelasting, zodat feitelijk ook, de Lohnsteuer en de Loonbelasting een belasting, onderscheiden van de belasting op het totaal inkomen, blijkt te zijn.

Aldus valt er in deze beide wetgevingen een zekere strekking naar de « cedulariteit » waar te nemen.

Dit is zo waar dat de Duitse rechtstaal vaak de Lohnsteuer stelt tegenover de Hauptsteuer (welk woord de Einkommensteuer bedoelt) en dat de auteurs twisten over de vraag of de Lohnsteuer al dan niet een van de Einkommensteuer onderscheiden belasting is.

In Holland komt de cedulaire strekking van de Loonbelasting speciaal uit door het feit dat, voor de inkomsten welke niet hoger zijn dan 4.000 gulden bruto-opbrengsten van de loonarbeid en 200 gulden van andere opbrengsten, de invordering van de Loonbelasting, in zekere zin, een forfaitair karakter aanneemt met uitsluiting van alle aanvullende inning.

11) De huidige strekking is ten gunste van de *eenheidsbelasting* op het inkomen van natuurlijke personen en van een *aparte belasting* op het inkomen van de vennootschappen.

Het opgeven van het cedulaire stelsel wordt ernstig overwogen in Frankrijk, waar op een gegeven ogenblik een met deze strekking overeenstemmende fiscale hervorming aangekondigd werd.

IV.

In zijn definitieve vorm, zal mijn verslag een beschrijving van de Engelse, Duitse, Hollandse en Franse wetgevingen bevatten.

Deze beschrijving zal kort zijn, doch tevens voldoende gedetailleerd om de inrichting ervan goed te doen inzien.

Beschrijven zal ik :

Voor *Groot-Brittannië :* de Income tax en de surtax.

Voor *Duitsland :* de Einkommensteuer, de Körperschaftsteuer.

Voor *Holland :* de Inkomstbelasting, de vennootschapsbelasting.

Voor *Frankrijk :* de belasting op de nijverheids- en handelswinsten ; de belasting op de winsten van het landbouwbedrijf ; de belasting op de openbare en particuliere wet-

l'impôt sur les bénéfices des professions non commerciales; la contribution foncière des propriétés bâties; la contribution foncière des propriétés non bâties; l'impôt sur les revenus des capitaux mobiliers (valeurs mobilières-créances, dépôts et cautionnements); l'impôt général sur le revenu (1).

Je donnerai une notice sur l'économie générale de la fiscalité de l'impôt sur les revenus au Grand-Duché de Luxembourg.

La description de ces divers impôts permettra de contrôler les observations qui précèdent et les conclusions qui seront proposées plus loin.

V.

Une réforme de structure de la fiscalité des impôts sur les revenus est chose grave, dont la décision commande les plus mûres réflexions.

Dans tous les pays, fonctionnaires et redevables se plaignent de la fiscalité qu'ils appliquent ou qu'ils supportent: chacun jette les yeux au delà des frontières enviant la loi de son voisin qu'il juge meilleure, voire même parfaite, parce qu'il ne la subit pas.

Mais jeter bas ce qui existe, pour le remplacer par un système nouveau, c'est détruire des habitudes lentement prises tant par l'Administration que par les redevables; abolir la vitesse acquise résultant de l'expérience, remettre en question des problèmes résolus, en poser de nouveaux, faire renaître des conflits apaisés et en faire surgir d'autres, c'est ramener la machine fiscale à sa phase d'expérimentation et de rodage avec les conséquences que la chose comporte.

Tous les fiscalistes s'accordent à dire que l'incontestable succès de l'Income Tax en Grande-Bretagne est dû à la lenteur de son évolution qui lui a permis de s'implanter sans heurt dans l'existence du peuple britannique en s'adaptant sans cesse à celle-ci et en se moulant pour ainsi dire sur les particularités de sa vie économique et sociale.

Au contraire, la difficile pénétration des impôts sur les revenus dans les mœurs françaises et belges est due, en grande partie, au fait que les circonstances ont imposé l'introduction brusque d'un système nouveau, et, dans un bref espace de temps, son évolution accélérée et sa productivité sans cesse accrue.

Du point de vue scientifique et si l'on se trouvait devant la table rase, la préférence doit aller à l'impôt unique sur le revenu total.

Mais les choses ne sont plus entières: le Pays vit depuis plus d'un quart de siècle sous l'empire d'une législation, à vrai dire imparfaite mais dont, malgré tout, il a pris l'habitude.

(1) Ainsi qu'il est dit ci-dessus, il semble que ces divers impôts doivent être abrogés. Si la réforme intervient dans un délai rapproché, mon rapport définitif contiendra, en outre, une analyse de la nouvelle législation.

ten; de belasting op de winsten van niet commerciële bedrijven; de grondbelasting op gebouwde eigendommen; de grondbelasting op ongebouwde eigendommen, de belasting op de inkomsten uit roerende kapitalen (roerende waarden — schuldvorderingen, deposito's en borgstellingen); de algemene belasting op het inkomen (1).

Ik zal een beschrijving geven van de algemene structuur van het systeem van de belasting op het inkomen in het Groothertogdom Luxemburg.

De beschrijving van deze diverse belastingen laat toe de voorgaande opmerkingen en de hierna voorgestelde besluiten te controleren.

V.

Een structuurhervorming van de fiscaliteit der inkomstenbelastingen is een ernstige zaak, waarvan de beslissing rijpelijk dient overwogen.

In alle landen, klagen ambtenaren en belastingplichtigen over de fiscaliteit welke zij toepassen of ondergaan: iedereen kijkt over de grenzen, de wet van zijn gebuur benijdend welke hij beter, ja zelfs uitstekend oordeelt omdat hij ze niet ondergaat.

Maar, het bestaande omverwerpen om het door een nieuw stelsel te vervangen, is breken met de stilaan zowel door de Administratie als door de belastingplichtigen aangenomen gewoonten, de door de ondervinding verworven vaardigheid te niet doen, opgeloste vraagstukken terug te berde brengen, er nieuwe stellen, bijgelegde conflicten weer doen oplaaien en er andere doen oprijzen; het is de fiscale machine tot zijn proefnemings- en rodagephase terugbrengen met de gevolgen die er aan verbonden zijn.

Alle fiscalisten zijn het eens om te beweren dat het ontegensprekelijk succes van de Income tax in Groot-Brittannië te wijten is aan de trage evolutie er van waarbij ze zonder horten of stoten heeft kunnen wortel schieten in het leven van het Britse volk, door er zich onophoudend aan aan te passen en als het ware een vorm aan te nemen die past bij de bijzonderheden van zijn sociaal en economisch leven.

Daarentegen is het moeilijk binnendringen van de inkomstenbelastingen in de Franse en Belgische zeden grotendeels te wijten aan het feit dat de omstandigheden de plotse invoering van een nieuw stelsel en, binnen een korte tijdspanne, de versnelde evolutie en de steeds toenemende productiviteit er van hebben opgelegd.

Uit wetenschappelijk oogpunt en moest men zich voor niemendal bevinden, dan zou de voorkeur dienen gegeven aan de enige belasting op het totaal inkomen.

Maar de toestand is niet onaangeraakt: het Land leeft sedert meer dan een kwart eeuw onder een, weliswaar onvolmaakte wetgeving, maar waarvan het, ondanks alles, de gewoonte heeft aangenomen.

(1) Zoals hierboven gezegd blijkt het dat deze diverse belastingen dienen afgeschaft. Indien de hervorming in een nabije toekomst geschiedt, zal mijn definitief verslag, bovendien, een ontleding van de nieuwe wetgeving bevatten.

Et c'est une grave question que de savoir s'il faut, en l'abrogeant, placer ce pays devant de nouvelles expériences.

VI.

En Belgique, la seule réforme de *structure* possible consisterait dans le remplacement du système d'impôts cédulaires et de l'impôt complémentaire existant, par un *impôt unique sur le revenu total* avec éventuellement un impôt distinct pour la taxation des sociétés.

Une telle réforme ne peut toutefois se recommander que si le système nouveau l'emporte sur l'actuel aux trois points de vue de la *justice*, de la *productivité* et de la *simplicité* ou, au moins, à l'un ou plusieurs de ceux-ci.

Encore faut-il, si cette supériorité apparaît, qu'elle soit telle que le progrès qu'elle apportera l'emporte sur les inconvénients inhérents au changement.

Il échet, par conséquent, de comparer le mérite des deux systèmes à chacun de ces trois points de vue.

A. — Au point de vue de la justice.

La justice dans l'impôt sur le ou les revenus consiste à le doser en fonction des facultés et des charges du contribuable.

Le revenu indispensable au maintien en vie (en vie décente) du redevable doit être exempté de tout impôt : D'où l'exonération du minimum vital.

Ce minimum vital ne peut évidemment être le même pour le célibataire et pour celui qui est chargé d'enfants d'où la nécessité de son accroissement en fonction des charges de famille.

Quand le revenu dépasse ce qui est indispensable à la vie et qu'il devient imposable, sa contribution aux dépenses publiques ne peut être simplement proportionnelle; l'emprise fiscale doit s'alourdir à mesure que le revenu devient plus important; de là, la progressivité de l'impôt.

A revenu égal, le montant de l'impôt ne peut pas être le même pour le redevable célibataire et pour celui qui a charge de famille; d'où la nécessité d'allègements d'autant plus importants que ces charges de famille sont plus lourdes.

Enfin, les revenus provenant du travail doivent, à cause de l'effort qu'ils demandent et de la précarité de leur source, être imposés de façon moins lourde que ceux qui naissent de la richesse acquise et qui, comme tels, ne sont pas le produit de l'effort et résultent d'autre part, d'une source durable; de là, la discrimination des revenus gagnés et des revenus fondés.

Les systèmes d'impôt sur le revenu total réalisent les différentes exigences de la justice fiscale au moment de la liquidation de l'impôt.

En *Angleterre*, quand le revenu total net a été déter-

En het is een ernstige kwestie te weten of, door haar af te schaffen dit Land voor nieuwe proefnemingen dient geplaatst.

VI.

In België zou de enige mogelijke *structuur*hervorming bestaan in de vervanging van het stelsel der cedulaire belasting en van de aanvullende belasting *door een enige belasting op het totale inkomen*, met eventueel een aparte belasting voor de taxatie der vennootschappen.

Dergelijke hervorming is nochtans slechts aan te raden zo het nieuwe stelsel het huidige overtreft uit het drieërlei oogpunt van de *rechtvaardigheid*, de *productiviteit* en de *eenvoudigheid* of, ten minste, uit een of meer hiervan.

Zo deze superioriteit aan de dag treedt, moet ze dan nog dusdanig zijn dat de vooruitgang die ze medebrengt de bovenhand haalt op de bezwaren die aan de verandering verbonden zijn.

Het past derhalve, de verdiensten van de twee stelsels te toetsen aan ieder van deze drie oogpunten.

A. — Uit het oogpunt van de rechtvaardigheid.

De rechtvaardigheid in de belasting op het inkomen of de inkomsten bestaat er in haar te doseren in functie van de draagkracht en de lasten van de belastingplichtige.

Het inkomen onontbeerlijk voor het in leven houden (fatsoenlijk levensbestaan) van de belastingplichtige dient van alle belasting vrijgesteld : van daar de vrijstelling van het levensminimum.

Dit vrijgesteld minimum kan natuurlijk niet hetzelfde zijn voor de vrijgezel als voor deze die kinderlast heeft; van daar de noodwendigheid van zijn verhoging in verhouding met de gezinslasten.

Wanneer het inkomen datgene wat onontbeerlijk is voor het leven overtreft en belastbaar wordt, mag zijn deelname in de openbare uitgave niet eenvoudig evenredig zijn; de fiscale last dient zwaarder te worden naarmate het inkomen stijgt; van daar de progressiviteit van de belasting.

Bij gelijk inkomen, mag het bedrag van de belasting niet hetzelfde zijn voor de vrijgezel als voor deze die gezinslast heeft : van daar de noodwendigheid van ontlastingen die vergroten met het stijgen van de gezinslasten.

Ten slotte, dienen de inkomsten voortkomend uit de arbeid om reden van de vereiste inspanning en de onzekerheid van hunne bron, minder zwaar belast dan deze die ontstaan uit de verworven rijkdom en die als dusdanig niet het product zijn van een inspanning en anderzijds voortvloeien uit een duurzame bron; van daar het onderscheid tussen de inkomsten van de arbeid en de inkomsten van het kapitaal.

De stelsels van de belasting op het totaal inkomen verwezenlijken de verschillende vereisten van de fiscale rechtvaardigheid op het ogenblik van de vereffening van de belasting.

Wanneer in *Engeland* het totaal netto-inkomen is vast-

miné, il est procédé à un certain nombre de *déductions :* déduction d'un sixième (avec plafond) du montant des revenus gagnés, déduction du minimum vital (personnal allowance) qui, de 110 £ pour le célibataire, est de 180 £ pour deux époux vivant ensemble ; déduction de 60 £ pour chaque enfant à charge (children allowance) ; éventuellement, en cas de veuvage, déduction de 50 £ au titre de la personne qui tient le ménage (housekeeper allowance), enfin, déduction de 25 £ pour chaque personne, autre que les enfants, à charge du redevable.

Le tarif frappant le revenu net restant est *progressif.*

En *Allemagne* et en *Hollande,* le problème est résolu globalement par l'établissement du *tarif* qui, pour un même revenu total, diffère d'après le nombre de personnes à charge et laisse en dehors de toute emprise fiscale, à titre de minimum vital, une somme qui croît avec le nombre de personnes à charge. Ce tarif est progressif.

Une certaine discrimination existe pour l'établissement d'un tarif plus modéré pour les revenus du travail salarié sur lesquels l'impôt est perçu par retenue.

Mais la discrimination est principalement réalisée par un impôt sur la fortune.

Notre système cédulaire, complété par l'impôt complémentaire personnel sur le revenu global, permet-il de répondre aux exigences de la *justice fiscale* ?

Il suffit de parcourir notre législation pour que la réponse affirmative s'impose.

Dans la *cédule foncière,* nous trouvons : une réduction d'impôt en faveur du chef de famille comptant au moins trois enfants à charge (art. 49*bis* A) ; une réduction en faveur des grands invalides de guerre (art. 13, § 2) ; une réduction d'un quart de l'impôt pour certaines habitations modestes (art. 33).

L'impôt cédulaire proportionnel est complété par la contribution nationale de crise qui est progressive et croît à mesure que le total des revenus immobiliers augmente.

Dans la *cédule mobilière,* celle dont le caractère réel a été le moins altéré, nous rencontrons l'exonération des intérêts des créances hypothécaires à concurrence du revenu cadastral des immeubles hypothéqués (art. 21) ; six taux différents visant quatorze variétés de revenus mobiliers, frappés de façon d'autant moins lourde qu'ils ont été jugés plus intéressants ; diverses exonérations ; un tarif progressif pour les lots (art. 34). La taxe mobilière proportionnelle sur les revenus du capital investi est complétée par la contribution nationale de crise au taux progressif.

Dans la *cédule professionnelle* nous trouvons : l'exoné-

gesteld, wordt er overgegaan tot een zeker aantal *aftrekkingen :* aftrekking van een zesde (met grens) van het bedrag der gewonnen inkomsten, aftrekking van het levensminimum (personnal allowance) dat, ten bedrage van £ 110 voor de vrijgezel, voor de twee samenlevende echtgenoten £ 180 bedraagt ; aftrekking van £ 60 voor ieder kind ten laste (children allowance) ; eventueel ingeval van weduwnaarschap, aftrekking van £ 50 voor de persoon die de huishouding doet (houskeeper allowance) ; ten slotte aftrekking van £ 25 voor iedere persoon, andere dan de kinderen, ten laste van de belastingplichtige.

Het tarief dat toegepast wordt op de overblijvende nettoinkomsten is *progressief.*

In *Duitsland* en in *Nederland* wordt het probleem globaal opgelost door het opmaken van *het tarief* dat, voor een zelfde totaal inkomen, verschilt volgens het aantal personen ten laste en waarbij, ten titel van levensminimum, een som die stijgt met het aantal personen ten laste aan de belasting wordt onttrokken. Dit tarief is progressief.

Er bestaat een zeker onderscheid door het opmaken van een meer gematigd tarief voor de inkomsten van de arbeid op dewelke de belasting aan de bron wordt afgehouden.

Maar in hoofdzaak wordt dit onderscheid verwezenlijkt door een belasting op de fortuin.

Laat ons cedulair systeem, aangevuld door de aanvullende personele belasting op het globaal inkomen, toe aan deze vereisten van de *fiscale rechtvaardigheid* te beantwoorden ?

Een bevestigend antwoord dringt zich op wanneer men onze wetgeving doorloopt.

In de *grondbelasting* vinden we : een belastingvermindering ten voordele van het gezinshoofd met minstens drie kinderen ten laste (art. 49*bis* A) ; een vermindering ten voordele van de grote oorlogsinvaliden (art. 13, § 2) ; een vermindering van een vierde der belasting voor zekere bescheiden woningen (art. 33).

De evenredige cedulaire belasting wordt aangevuld door de nationale crisisbelasting die progressief is en stijgt naar mate het totaal der inkomsten uit onroerende goederen vergroot.

In de *mobiliënbelasting,* deze waarvan het werkelijk karakter het minst werd aangetast, ontmoeten we de vrijstelling van de intresten der hypothecaire schuldvorderingen tot beloop van het kadastraal inkomen van de met hypotheek belaste onroerende goederen (art. 21) ; zes verschillende aanslagvoeten beogen veertien soorten van inkomsten uit roerende goederen die minder zwaar worden aangeslagen naar gelang zij interessanter worden bevonden ; verschillende vrijstellingen ; een progressief tarief voor de loten (art. 34). De evenredige mobiliënbelasting op de inkomsten uit geïnvesteerd kapitaal wordt aangevuld door de nationale crisisbelasting met progressieve aanslagvoet.

In de *bedrijfsbelasting* vinden wij : vrijstelling van het

ration d'un minimum vital qui s'accroit avec les charges du redevable (art. 25, §2) ; un tarif progressif très inférieur à son point de départ à celui des revenus fonciers et mobiliers et qui, même dans ses taux les plus élevés, reste (en principal) sensiblement inférieur à la taxe mobilière sur les revenus d'actions (art. 35, § 6). Cet impôt est complété par la contribution nationale de crise, qui est aussi progressive.

On trouve une majoration d'un décime à charge de certains redevables (art. 35, § 7).

La taxe professionnelle comporte des réductions pour tout redevable ayant des personnes à charge et le taux de la réduction s'accroit à mesure que les charges augmentent (art. 49*bis* B). La contribution nationale de crise prévoit une réduction du chef des enfants à charge pour les chefs de famille qui en comptent au moins trois (art. 49*bis* C).

Un taux spécial augmenté de cent centimes additionnels est prévu pour les administrateurs, commissaires et liquidateurs dans les sociétés par actions (art. 35, § 9 B), mais il ne s'applique aux administrateurs qui exercent de façon effective, dans la société, des fonctions réelles et permanentes, que sur la partie de leurs rémunérations qui dépasse un certain montant (art. 35, § 3*bis*).

Dans *l'impôt complémentaire personnel*, nous trouvons l'exonération du minimum vital, qui s'accroît avec les charges de famille (art. 45), la réduction à 85 % du montant des revenus professionnels nets (avec déduction maxima de 30.000 francs) (art. 42, § 2) ; un tarif progressif par tranches (art. 46) ; des déductions en faveur du chef de famille ayant au moins trois enfants, déductions qui s'accroissent avec le nombre d'enfants à charge (art. 49*bis* D).

Cet inventaires des principales dispositions insérées dans les divers impôts cédulaires, dans la contribution nationale de crise qui les prolonge et dans l'impôt complémentaire personnel, montre de façon non douteuse qu'un système d'impôts cédulaires complété par un impôt complémentaire personnel permet, tout comme un système formé d'un impôt unique sur le revenu total, de répondre aux exigences de la justice fiscale.

On peut même affirmer que la coexistence de quatre impôts, par la possibilité de les modaliser individuellement, offre des moyens plus étendus de différentiation que dans le cas d'un impôt unique.

Il est d'autre part évident que l'existence d'impôts spécifiques frappant isolément les divers revenus fonciers et mobiliers et les revenus du travail, permet d'assurer, de la façon la plus accentuée, la discrimination des revenus fondés et des revenus gagnés.

Il suffit de parcourir les dispositions qui régissent, en France, les impôts cédulaires et l'impôt général pour y faire des constatations analogues.

levensminimum dat stijgt met de lasten van de belastingplichtige (art. 25, § 2) ; een progressief tarief, bij het vertrekpunt veel lager dan dit van de inkomsten uit onroerende en roerende goederen en dat, zelfs in zijn hoogste aanslagvoeten, werkelijk lager blijft (in hoofdsom) dan de mobiliënbelasting op de inkomsten van aandelen (art. 35, § 6). Deze belasting wordt aangevuld door de nationale crisisbelasting die eveneens progressief is.

Wij vinden een verhoging van een deciem ten laste van zekere belastingplichtigen (art. 35, § 7).

De bedrijfsbelasting omvat verminderingen voor iedere belastingplichtige die personen ten laste heeft en de voet van deze vermindering stijgt naar gelang de lasten groter worden (art. 49*bis*, B). De nationale crisisbelasting voorziet een vermindering wegens kinderen ten laste voor de gezinshoofden die er ten minste drie tellen (art. 49*bis*, C).

Een speciale aanslagvoet, verhoogd met 100 opcentiemen, wordt voorzien voor de beheerders, commissarissen en vereffenaars in de vennootschappen op aandelen (art. 35, § 9, *b)*, maar is slechts van toepassing voor de beheerders die in de vennootschap werkelijke en permanente functies effectief uitoefenen, op het gedeelte van hunne bezoldigingen dat een bepaald bedrag te boven gaat (art. 35, § 3*bis*).

In de *aanvullende personele belasting* vinden wij de vrijstelling van het levensminimum dat stijgt met de gezinslasten (art. 45), de vermindering tot 85 % van het bedrag der netto-bedrijfsinkomsten (met maximum vermindering van 30.000 frank) (art. 42, § 2) ; een progressief tarief per sneden (art. 46) ; verminderingen ten voordele van het gezinshoofd met minstens 3 kinderen ten laste, verminderingen die stijgen met het aantal kinderen ten laste (artikel 49*bis*, D).

Deze inventaris van de bijzonderste beschikkingen, bevat in de cedulaire belastingen, in de nationale crisisbelasting die ze verlengt en in de aanvullende personele belasting, bewijzen op onbetwistbare wijze dat een systeem van cedulaire belastingen, aangevuld door een aanvullende personele belasting, even goed als een systeem gevestigd op een enige belasting op het totaal inkomen, aan de vereisten van de fiscale rechtvaardigheid kan beantwoorden.

Men kan zelfs verklaren dat het gelijktijdig bestaan van vier belastingen, door de mogelijkheid van afzonderlijke aanpassingen, meer uitgebreide middelen tot differentiatie biedt dan de enige belasting.

Het is anderzijds vanzelfsprekend dat het bestaan van specifieke belastingen, die de verschillende inkomsten uit roerende en onroerende goederen en de inkomsten van de arbeid afzonderlijk treffen, toelaat op de meest uitgesproken wijze het onderscheid tussen de inkomsten van het kapitaal en de inkomsten van de arbeid te verzekeren.

Het volstaat de bepalingen die in Frankrijk de cedulaire belastingen en de algemene belasting beheersen te doorlopen om tot gelijkaardige vaststellingen te komen.

B. — **Au point de vue de la productivité.**

La productivité d'un impôt est fonction de l'étendue de son assiette et de l'importance de son tarif.

Il n'y a aucune différence entre les possibilités de rendement d'un système cédulaire complété par un impôt sur le revenu global et d'un système fiscal fait d'un impôt unique sur le revenu total.

Dans le cas de l'impôt unique, l'assiette est formée par le revenu total net et celui-ci résulte lui-même de l'addition des divers revenus et produits nets que la loi désigne comme éléments constitutifs de ce revenu global.

Quant au tarif, il est fixé au chiffre propre à assurer le rendement jugé nécessaire par le législateur.

Dans le cas d'un régime cédulaire complété par un impôt complémentaire sur le revenu global, la loi détermine les divers revenus et produits qu'elle veut voir imposer, d'abord séparément par des impôts distincts et ensuite sur leur montant cumulé, par l'impôt de superposition.

Le classement cédulaire des revenus et produits ne contrarie en rien la faculté du législateur de donner à l'assiette des divers impôts, toute l'étendue qu'il estime utile.

Il ne limite pas davantage son pouvoir de fixer à la somme qu'il juge convenable le rendement total à produire par ces revenus et produits.

Ce système ne diffère, à cet égard, du précédent qu'en ce qu'il contraint le législateur à ventiler le produit escompté entre les divers impôts cédulaires et complémentaire et à fixer, en conséquence, le tarif de chacun d'eux.

C. — **Au point de vue de la simplicité.**

Quel que soit le système adopté — cédulaire avec impôt de superposition ou impôt unique sur le revenu total — toute législation d'impôt sur le ou les revenus contient nécessairement des textes nombreux.

On peut grouper ceux-ci autour d'un certain nombre d'idées maîtresses qui correspondent au but qu'ils poursuivent. En voici les principales :

La loi doit d'abord délimiter son aire d'application territoriale et déterminer les personnes et les revenus qui tomberont sous son emprise.

Elle doit ensuite définir ou, au moins, désigner les revenus et produits qu'elle frappera.

Elle doit, pour chacun d'eux, arrêter les règles d'élaboration du montant net à comprendre dans l'assiette et, par conséquent, déterminer les dépenses, dettes et charges déductibles.

Lorsque, dans une catégorie de produits, elle croit devoir faire à certains d'entre eux un sort plus favorable, elle

B. — **Uit het oogpunt van de productiviteit.**

De productiviteit van een belasting staat in functie van de uitgebreidheid van hare zetting en van de belangrijkheid van haar tarief.

Er bestaat geen enkel verschil tussen de mogelijkheid van opbrengst van een cedulair systeem aangevuld door een belasting op het globaal inkomen en van een fiscaal systeem bestaande uit een enige belasting op het totaal inkomen.

In het geval van de enige belasting, bestaat de zetting uit het totaal netto-inkomen en dit vloeit zelf voort uit de samenstelling van de verschillende netto-inkomen en opbrengsten die door de wet worden aangeduid als samenstellende elementen van dit globaal inkomen.

Wat het tarief betreft, dit wordt vastgesteld op het cijfer dat voldoende is om het door de wetgever noodzakelijk geachte rendement te verzekeren.

In het geval van het cedulair regime aangevuld door een belasting op het globaal inkomen, bepaalt de wet de verschillende inkomsten en provenu's die ze wenst belast te zien, eerst afzonderlijk door onderscheiden belastingen en nadien op het gecumuleerd bedrag door de *aanvullende* belasting.

De cedulaire classificatie van de inkomsten en opbrengsten hindert geenszins de wetgever in zijn vermogen om de zetting van de verschillende belastingen de uitgebreidheid te geven die hij nodig acht.

Evenmin beperkt zij zijn macht om het door deze inkomsten en provenu's te verzekeren rendement op de door hem gepast geachte som vast te stellen.

Dit systeem verschilt, wat dat betreft, slechts van het voorgaande door het feit dat het de wetgever verplicht de verwachte opbrengst tussen de verschillende cedulaire en de aanvullende belasting te ventileren en dienvolgens het tarief van ieder van hen vast te leggen.

C. — **Uit het oogpunt van de eenvoudigheid.**

Welk ook het aangenomen stelsel weze — cedulair met superpositiebelasting of enige belasting op het totaal inkomen — elke belastingwetgeving op het inkomen of op de inkomsten bevat noodzakelijkerwijze talrijke teksten.

Dezelve kunnen gegroepeerd worden rondom een zeker aantal hoofdgedachten die overeenkomen met het door hen nagestreefde doel. Ziehier de voornaamste :

De wet moet vooreerst haar territoriale toepassingsruimte afbakenen en de personen en de inkomsten bepalen die onder haar gebied zullen vallen.

Zij moet vervolgens de inkomsten en opbrengsten welke zij zal treffen omschrijven of ten minste aanduiden.

Zij moet voor elk van hen de regelen vastleggen voor het opmaken van het netto-bedrag te begrijpen in de zetting en bijgevolg de aftrekbare uitgaven, schulden en lasten bepalen.

Wanneer zij, in een categorie van opbrengsten, een gunstiger lot meent te moeten bescheren aan sommige

doit définir les exceptions et modérations et leurs conditions.

Elle doit, pour chacune des catégories de produits, dire les conditions qui les rendent imposables et désigner le bénéficiaire et éventuellement le débiteur de l'impôt;

Elle doit fixer le tarif du ou des impôts;

Elle doit déterminer les modalités de leur personnalisation;

Elle doit définir les règles relatives à l'imposition, à la déclaration, au contrôle, au payement.

Elle doit régler le contentieux.

Elle doit organiser les sûretés et garanties du Trésor.

Elle doit enfin prévoir et organiser les sanctions.

La diversité des produits à considérer, leurs exigences techniques propres, la multiplicité des situations juridiques et économiques écartent toute possibilité de limiter la loi à un petit nombre de textes simples.

La complexité est une servitude inévitable de tout régime fiscal à haut rendement dans un Etat économiquement évolué.

Cette réserve étant faite, il s'agit de savoir si l'impôt unique sur le revenu total net n'offre pas l'avantage d'une simplicité plus grande que celle de notre système d'impôts cédulaires et complémentaire.

Pour répondre à cette question, il suffit de reprendre chacun des groupes de textes énumérés ci-avant et de voir dans quelle mesure la substitution d'un impôt unique allègerait notre législation fiscale.

1. Les règles de *territorialité* devraient être modifiées de façon à imposer les personnes habitant le Royaume sur le total net de leurs revenus de toutes provenances et les personnes n'habitant pas le Royaume sur le total de leurs revenus de provenance ou de sources belges: il faudra définir ces derniers.

Les règles de territorialité seraient légèrement plus complexes dans le système unique que dans notre système.

2. Au point de vue des textes relatifs à la *définition et à la détermination des produits et à l'élaboration de leur montant net*, on observera que les éléments constitutifs du revenu total net seront fondamentalement les mêmes que ceux qui interviennent actuellement dans le calcul du revenu global imposé à l'impôt complémentaire personnel.

Ces éléments et leurs règles d'élaboration sont actuellement définis dans les textes relatifs aux impôts cédulaires, ce qui permet aux dispositions relatives à l'impôt complémentaire (art. 40, 41 et 42) de procéder par références.

Nonobstant l'institution d'un impôt unique, des dispositions analogues à celles définissant et déterminant actuellement ces revenus et produits et leurs règles d'élaboration resteront nécessaires.

onder hen, moet zij de uitzonderingen en verzachtingen en hun voorwaarden definiëren.

Voor elk der categorieën van opbrengsten moet zij de voorwaarden aangeven die ze belastbaar maken en de gerechtigde en eventueel de schuldenaar van de belasting aanduiden.

Zij moet het tarief van de belasting of belastingen vaststellen.

Zij moet de modaliteiten van hun personalisatie bepalen.

Zij moet de regelen definiëren betreffende de aanslag, de aangifte, de contrôle, de betaling.

Zij moet de geschillen regelen.

Zij moet de zekerheden en waarborgen van de Schatkist inrichten.

Zij moet eindelijk de strafbepalingen voorzien en inrichten.

De verscheidenheid van de te beschouwen opbrengsten, hun eigen technische vereisten, de veelvuldigheid der juridische en economische toestanden sluiten alle mogelijkheid uit om de wet te beperken tot een klein aantal eenvoudige teksten.

De ingewikkeldheid is een onvermijdelijke dienstbaarheid van elk fiscaal regime met groot rendement in een economisch geëvolueerde staat.

Dit voorbehoud gemaakt, gaat het om te weten of de enige belasting op het totaal netto-inkomen niet het voordeel biedt van een groter eenvoudigheid dan deze van ons stelsel van cedulaire en aanvullende belastingen.

Om die vraag te beantwoorden volstaat het elk der hierboven opgesomde tekstgroepen weder op te nemen en te zien in welke maat de in-de-plaatsstelling van een enige belasting onze fiscale wetgeving zou verlichten.

1. De *territorialiteits*regelen zouden dienen gewijzigd in dier voege de personen die het Koninkrijk bewonen te belasten op het netto-totaal van hun inkomsten van alle herkomst en de personen die het Koninkrijk niet bewonen op het totaal van hun inkomsten van Belgische herkomst of bronnen: laatstgemelde zullen dienen gedefiniëerd.

De territorialiteitsregelen zouden lichtjes complexer zijn in het enige stelsel dan in ons stelsel.

2. Ten opzichte van de teksten betreffende *de definitie en de vaststelling van de opbrengsten en het opmaken van hun netto-bedrag*, merke men op dat de elementen die het totaal netto-inkomen uitmaken fundamenteel dezelfde zijn als die welke thans tussenkomen in de berekening van het globaal inkomen belast in de aanvullende personele belasting.

Die elementen en hun elaboratieregelen zijn thans gedefiniëerd in de teksten betreffende de cedulaire belastingen, hetgeen toelaat in de bepalingen betreffende de aanvullende belasting (art. 40, 41 en 42) naar deze te verwijzen.

Niettegenstaande het invoeren van een enige belasting zullen analoge bepalingen als die welke thans bedoelde inkomsten en opbrengsten en hun elaboratieregelen definiëren en vaststellen, nog nodig blijven.

C'est ainsi que, pour les *immeubles*, si l'on maintient l'imposabilité de ces biens sur la base de leur revenu cadastral, nombre des dispositions actuelles pourront être maintenues ou devront être remplacées par d'autres équivalentes : immeubles imposables; notion du revenu cadastral; sa détermination; procédure de fixation et de péréquation des revenus cadastraux; réclamation contre les expertises cadastrales, etc...

Il en sera de même pour les biens *mobiliers :* capitaux mobiliers générateurs des revenus — détermination des revenus, etc...

Il en sera encore ainsi pour les *produits du travail :* détermination des activités génératrices des revenus; notion et détermination des dépenses et charges professionnelles; amortissements; notion et composition des bénéfices; régime des plus-values; exploitations en commun; étrangers opérant en Belgique; notion et composition des profits du travail salarié après déduction des charges (forfait); rémunérations non imposables; notion et calcul des profits des charges, offices, professions libérales, etc...; déduction des charges (forfait); mesures de contrôle; déduction des pertes; cessation de la profession; etc...

Par contre, les dispositions régissant actuellement *l'impôt complémentaire* devraient disparaître pour être remplacées par celles qui organiseront l'*impôt unique* sur le revenu total net.

Il semble que la complexité de ces deux groupes de dispositions sera sensiblement la même.

3. Au point de vue des *dispositions de faveur*, on remarquera que celles portant des *exemptions* seront en général maintenues, alors que celles qui portent réduction ou modération devront être supprimées ou modifiées.

En matière *immobilière*, les exemptions dont bénéficient les propriétés publiques et les propriétés privées affectées à des fins désintéressées; celles dont profitent les terres vaines et vagues remises en culture et les terrains nouvellement boisés pourront être maintenues.

Par contre, les dispositions relatives aux *modérations* (invalides de guerre, habitations modestes, remises ou modération pour perte de revenus) devront être ou supprimées ou remplacées soit par un droit de ne déclarer qu'une partie du revenu, soit par un droit à remboursement d'une partie de l'impôt unique payé.

Parmi les revenus des capitaux *mobiliers*, les revenus des actions privilégiées de la S. N. C. B. continueront à ne pas devoir être déclarés. Une difficulté naîtra en ce qui concerne les intérêts des créances hypothécaires et le sort des lots.

En ce qui concerne les *revenus du travail*, l'immunité des rémunérations visées à l'article 29, § 4, pourra être maintenue.

4. Les dispositions fixant les *conditions de débition* des divers impôts cédulaires et désignant les *redevables* devien-

Aldus, voor de *onroerende goederen*, zo men de belastbaarheid van die goederen op de grondslag van hun kadastraal inkomen behoudt, zullen tal van de huidige bepalingen mogen gehandhaafd worden of door andere gelijkwaardige dienen vervangen : belastbare onroerende goederen; begrip van het kadastraal inkomen; zijn vaststelling; procedure van bepaling en van peraequatie der kadastrale inkomsten; reclamaties tegen de kadastrale expertises, enz...

Hetzelfde geldt voor de *roerende* goederen : roerende kapitalen die inkomsten voortbrengen, vaststelling der inkomsten, enz...

Hetzelfde zal ook gelden voor de *opbrengsten van de arbeid :* vaststelling van de bedrijvigheden die inkomsten voortbrengen; begrip en vaststelling van de beroepsuitgaven en -lasten; afschrijvingen; begrip en samenstelling van de winsten; regime der meerwaarden; gemeenschappelijke exploitaties; buitenlanders die in België opereren; begrip en samenstelling van de winsten uit de gesalariëerde arbeid na aftrekking der lasten (forfait); niet belastbare bezoldigingen; begrip en berekening van de winsten der bedieningen, ambten, vrije beroepen, enz.; aftrekking der lasten (forfait); contrôlemaatregelen, aftrekking der verliezen; staking van het beroep; enz...

De bepalingen die thans de *aanvullende belasting* beheersen zouden daarentegen moeten verdwijnen om vervangen te worden door die welke de *enige belasting* op het totaal netto-inkomen zullen inrichten.

Het lijkt dat de samengesteldheid van die twee groepen van bepalingen gevoelig dezelfde zal zijn.

3. Ten opzichte van de *gunstbepalingen* merke men op dat die welke *vrijstellingen* houden over 't algemeen zullen gehandhaafd worden, terwijl die welke vermindering of verzachting houden dienen afgeschaft of gewijzigd.

In *onroerende zaken* zullen de vrijstellingen welke de openbare eigendommen en de private eigendommen aangewend tot onbaatzuchtige doeleinden genieten, die waarvan de weder in bebouwing gestelde woeste en onbebouwde gronden en de pas beboste goederen profiteren, kunnen gehandhaafd worden.

Daarentegen zullen de bepalingen betreffende de *verzachtingen* (oorlogsinvaliden, bescheiden woningen, kwijtscheldingen of verzachting wegens verlies van inkomsten) dienen afgeschaft of vervangen hetzij door een recht om slechts een gedeelte van het inkomen aan te geven, hetzij door een recht op terugbetaling van een deel van de betaalde enige belasting.

Onder de inkomsten van roerende kapitalen, zullen de inkomsten van de preferente aandelen der N.M.B.S. voort niet moeten aangegeven worden. Een moeilijkheid zal rijzen met betrekking tot de intresten van de hypothecaire schuldvorderingen en het lot der loten.

Wat de *inkomsten van de arbeid* betreft, zal de immuniteit der in artikel 29, § 4, beoogde bezoldigingen mogen gehandhaafd blijven.

4. De bepalingen welke de voorwaarden van *verschuldigdheid* der verschillende cedulaire belastingen vaststel-

dront souvent sans objet, mais il faudra prévoir des textes fixant les *conditions d'acquisition* obligeant à comprendre le produit dans le revenu total net et déterminant les *bénéficiaires des produits* obligés, comme tels, de les déclarer.

Faisons observer déjà, sauf à y revenir tantôt, que la retenue à la source devant nécessairement être maintenue en matière *mobilière* et *pour les produits du travail salarié*, des textes désignant les débiteurs des taxes retenues à la source resteront nécessaires.

5. Concernant le *tarif*, l'impôt unique présente, au point de vue de la simplicité, *une supériorité indiscutable* sur le système cédulaire avec impôt complémentaire.

L'impôt unique appelle naturellement *un tarif unique*: tous les revenus qui, dans notre système actuel, sont séparément imposés à des impôts distincts ayant chacun leur tarif propre, disparaîtraient comme matière taxable distincte, pour se fondre dans le compte total du redevable, dont le solde net formerait le seul et unique objet de l'impôt.

A objet unique, tarif unique.

Il suffit de parcourir notre législation présente pour se rendre compte de la grande simplification qui en résulterait.

J'ai déjà, dans la partie de ce rapport consacrée à la comparaison des deux systèmes au point de vue de la justice fiscale, montré l'extrême diversité des taux en vigueur dans notre pays.

L'impôt unique éliminerait de notre fiscalité cet élément important de sa complexité.

Mais il y a plus, l'*impôt unique* permettrait de résoudre avec facilité, l'épineux problème de l'inclusion de la *contribution nationale de crise* dans l'impôt normal: elle disparaitrait par absorption dans le tarif nouveau; ce qui aura toutefois la grave conséquence de faire perdre toute espérance quant à sa suppression ou son atténuation ultérieure.

Quatre observations doivent cependant être présentées:

a) Tout d'abord, si l'impôt unique conduit naturellement au tarif unique, la nécessité dans laquelle on se trouve, au point de vue technique, de maintenir *la perception à la source* là où elle est possible, oblige de flanquer le tarif *unique*, correspondant *à l'impôt définitif*, d'au moins *deux tarifs* secondaires applicables aux perceptions faites *par précompte*, comme retenue à la source; l'un devant s'appliquer aux *revenus salariés*; le second aux revenus *mobiliers*.

Le tarif applicable à la taxation provisionnelle des revenus du travail salarié, doit être *progressif* et fortement personnalisé.

La tendance surgira vite de considérer cette perception

len en de *belastingplichtigen* aanduiden zullen vaak geen doel meer hebben, doch teksten zullen dienen voorzien welke de *voorwaarden van verkrijging* bepalen om te verplichten de opbrengst in het totaal netto-inkomen te begrijpen en de *gerechtigden der opbrengsten* aanduiden die als dusdanig verplicht zijn ze aan te geven.

Laten wij reeds opmerken, behoudens er weder op terug te komen, dat, daar de inhouding aan de bron noodzakelijkerwijze dient gehandhaafd in *roerende* zaken en *voor de opbrengsten van de loonarbeid*, teksten tot aanduiding van de schuldenaars der aan de bron ingehouden belastingen, nodig zullen blijven.

5. Betreffende het *tarief* biedt de enige belasting, ten opzichte van de eenvoudigheid, *een ontegensprekelijk overwicht* op het cedulair stelsel met aanvullende belasting.

De enige belasting roept natuurlijk een *enig tarief*: al de inkomsten die in ons huidig systeem afzonderlijk belast zijn in onderscheiden belastingen welke elk hun eigen tarief hebben, zouden als onderscheiden belastbare stof verdwijnen, om zich te versmelten in de totale rekening van de belastingplichtige, waarvan het netto saldo het enig voorwerp der belasting zou uitmaken.

Een enig tarief voor een enig voorwerp.

Het volstaat onze huidige wetgeving te doorlopen om zich rekenschap te geven van de grote vereenvoudiging welke daaruit zou voortspruiten.

In het deel van dit verslag besteed aan de vergelijking der beide stelsels ten opzichte van de fiscale rechtvaardigheid, heb ik reeds gewezen op de uiterste verscheidenheid der in ons land vigerende aanslagvoeten.

De enige belasting zou uit onze fiscaliteit dit aanzienlijk element harer samengesteldheid doen verdwijnen.

Doch, nog meer, de enige belasting zou een gemakkelijke oplossing van het netelig problema van het opnemen van de *nationale crisisbelasting* in de normale belasting mogelijk maken; zij zou verdwijnen door opslorping in het nieuw tarief, wat nochtans als ernstig gevolg zal hebben dat alle hoop op hare latere afschaffing of verzachting dient prijs gegeven.

Vier opmerkingen dienen nochtans naar voren gebracht:

a) Eerst en vooral, indien de enige belasting normaal leidt tot een enig tarief, verplicht de noodwendigheid waarin men zich uit technisch oogpunt bevindt om de *afhouding aan de bron* daar waar het mogelijk is te behouden, het *enig* tarief, dat overeenstemt met de *definitieve belasting*, te doen vergezellen van minstens *twee bijkomende tarieven* toe te passen op de inningen gedaan bij *voorafrekening* als afhouding aan de bron: het ene van toepassing op de *looninkomsten*, het andere op de inkomsten uit *roerende goederen*.

Het tarief toepasselijk op de voorlopige taxatie van de inkomsten van de loonarbeid moet *progressief* zijn en sterk gepersonaliseerd.

Spoedig zal de tendenz ontstaan om deze inning te be-

comme couvrant forfaitairement la charge fiscale du redevable, au moins pour les petits revenus.

Le tarif applicable aux revenus mobiliers sera, au contraire, *proportionnel*: on aperçoit la difficulté d'en fixer le taux, en présence de la diversité de ceux que nous connaissons actuellement en matière mobilière.

b) On ne perdra pas de vue, d'autre part, que la taxation des revenus mobiliers par retenue perdra le caractère définitif qu'elle a actuellement, pour n'être plus qu'une perception provisionnelle par précompte; il s'ensuit que l'impôt retenu sera imputé sur l'impôt *unique* sur le revenu total, si bien qu'en définitive les revenus actuellement favorisés dans la cédule mobilière perdront le bénéfice de leur régime privilégié.

c) On observera que si la substitution d'un impôt unique à notre système actuel entraîne une notable simplification par la destruction des taux et régimes différentiels qui encombrent notre fiscalité, cette substitution n'est pas indispensable pour y apporter, dans cet ordre d'idées, un notable allégement.

Rien ne s'oppose, au point de vue des principes et de la technique, à ce que la plupart de ces taux et régimes spéciaux soient supprimés et que leurs bénéficiaires et leurs victimes rentrent dans le régime du droit commun.

Il suffit de mettre en regard les textes de la loi du 29 octobre 1919 instituant nos impôts sur les revenus et ceux de la législation actuellement existante, pour vérifier que ces taux et régimes spéciaux n'ont rien d'essentiel.

On mesurera aussi le chemin parcouru: les six lignes composant en 1919 l'article 34 fixant le taux de la taxe mobilière, sont actuellement remplacées par trois pages de textes... !

Mais, tant en matière mobilière qu'en matière professionnelle, chacun des régimes spéciaux est une conquête au profit ou au détriment de certaines catégories de revenus ou de redevables.

C'est dire que leur abrogation, dans le cadre d'une simple révision de la législation existante, ne se fera pas sans lutte.

d) On se rend aisément compte que le maintien des régimes spéciaux est *incompatible* avec un impôt unique sur le revenu total net.

L'institution d'un tel impôt requiert l'élimination de la quasi-totalité d'entre eux: leur réapparition par une voie indirecte, telle que redressements et remboursements ou des taxations complémentaires engendrerait rapidement une complexité plus grave encore que celle dont nous nous plaignons.

schouwen als de forfaitaire dekking van de fiscale last van de schatplichtige, ten minste voor de kleine inkomsten.

Het tarief toepasselijk op de inkomsten uit roerende goederen zal integendeel *evenredig* zijn: men merkt op dat het moeilijk is er de aanslagvoet van vast te stellen ten overstaan van de verscheidenheid van deze die wij thans op gebied van roerende zaken kennen.

b) Er dient anderzijds niet uit het oog verloren dat de taxatie der inkomsten van roerende goederen door afhouding het definitief karakter dat zij thans heeft zal verliezen om nog slechts een voorlopige inning bij voorafrekening te worden; hieruit volgt dat de afgehouden belasting zal aangerekend worden op de *enige* belasting op de totale inkomsten, zodat ten slotte de thans in de mobiliënbelasting bevoordeligde inkomsten hun bevoorrecht regime zullen verliezen.

c) Men merke op dat indien het vervangen van ons huidig stelsel door een enige belasting een aanzienlijke vereenvoudiging meebrengt door de afschaffing van de differentiële aanslagvoeten en stelsels die onze fiscaliteit hinderen, deze in-de-plaatsstelling niet onontbeerlijk is om er, in deze gedachtengang, een aanzienlijke ontlasting aan toe te brengen.

Niets verzet zich, uit het oogpunt van de principes en van de techniek, tegen het afschaffen van het merendeel van deze speciale aanslagvoeten en stelsels en tegen het opnemen van hun begunstigden en hun slachtoffers in het stelsel van gemeen recht.

Het volstaat de teksten van de wet van 29 October 1919, houdende oprichting van onze belastingen op de inkomsten, naast deze van de huidige wetgeving te leggen om vast te stellen dat deze speciale aanslagvoeten en stelsels niets essentiëels hebben.

Men zal tevens de afgelegde weg meten; de zes regels die in 1919 artikel 34, dat de aanslagvoet der mobiliënbelasting vastlegt, uitmaken, zijn thans vervangen door drie bladzijden tekst... !

Maar, zowel op gebied van mobiliënbelasting als van bedrijfsbelasting, is elk speciaal stelsel een verovering ten voordele of ten nadele van zekere categorieën inkomsten of belastingplichtigen.

Dit om te zeggen dat hun afschaffing in het raam van een eenvoudige herziening van de bestaande wetgeving niet zonder strijd zal gaan.

d) Men zal er zich gemakkelijk rekenschap van geven dat het behoud van de speciale stelsels *onverenigbaar* is met een enige belasting op het totaal netto-inkomen.

De instelling van dergelijke belasting vereist de afschaffing van de quasi-totaliteit ervan: hun wederverschijning langs een onrechtstreekse weg, zoals rechtzettingen en terugbetalingen of aanvullende taxaties, zou spoedig een ingewikkeldheid verwekken die nog ernstiger zou zijn dan deze waarover wij klagen.

D. — **Au point de vue de la personnalisation.**

6. En ce qui concerne les *dispositions relatives à la personnalisation de l'impôt*, l'impôt unique sur le revenu total net marque aussi *une indiscutable supériorité* sur un régime d'impôts cédulaires complété par un impôt de superposition sur le revenu global.

Dans la partie de cette note qui traite du point de vue de la justice fiscale, j'ai relevé les principales dispositions qui tendent à la réaliser dans notre législation.

A la vérité, notre système d'impôts sur les revenus est composé de *sept* impôts : la contribution foncière, la taxe mobilière, la taxe professionnelle, les trois subdivisions de la contribution nationale de crise et l'impôt complémentaire personnel.

Chacun de ces impôts offre des possibilités de personnalisation que le législateur a très naturellement tendance à utiliser au maximum.

D'où l'abondance et la diversité des dispositions que nous rencontrons dans notre législation.

L'examen du régime fiscal français conduit à des constatations analogues.

Lorsqu'au contraire le système fiscal se réduit à un impôt unique sur le revenu total net, toutes les modalités de la personnalisation se concentrent forcément sur cet impôt.

J'ai montré, plus haut, comment le problème avait été résolu en Angleterre, en Allemagne et en Hollande, et comment les désidérata de la justice fiscale avaient été, dans certains pays, réalisés par des formules infiniment plus simples que les nôtres.

C'est dans les modalités de la personnalisation, comme dans celles de la tarification, que l'impôt unique marque tout spécialement sa *supériorité* au point de vue de la simplicité, sur le régime d'impôts cédulaires et de superposition en vigueur dans notre droit.

A mon avis, le procédé allemand et néerlandais, qui consiste à régler globalement tout le problème de la personnalisation dans l'établissement du tarif, est supérieur à celui des déductions pratiqué en Grande-Bretagne — à condition toutefois de l'amender par la discrimination des revenus fondés et des revenus gagnés, par exemple par un abattement forfaitaire préalable.

J'ai déjà fait remarquer que la nécessité de maintenir la retenue à la source pour les produits du travail salarié, entraîne comme conséquence nécessaire l'établissement d'un second tarif personnalisé pour la taxation provisionnelle de ces revenus.

7. Les *dispositions relevant des groupes restants* (imposition — déclaration — contrôle — payement — organisation du contentieux — sûretés — garanties et sanctions) ne demandent pas un examen détaillé.

En cas de substitution d'un impôt unique aux impôts existants, celles de ces règles qui sont spéciales à l'un des impôts abrogés disparaîtront ; d'autres, tel l'article 52 pré-

D. — **Uit het oogpunt van de personalisatie.**

6. Wat betreft de *bepalingen aangaande de personalisatie van de belasting*, heeft de enige belasting op de totale netto-inkomsten een *onbetwistbaar overwicht* op een stelsel van cedulaire belastingen met een aanvullende belasting op het globaal inkomen.

In het gedeelte van deze nota dat handelt over de fiscale rechtvaardigheid, heb ik de bijzonderste beschikkingen aangehaald die er in onze wetgeving toe strekken deze te verwezenlijken.

In feite is ons stelsel van belastingen op de inkomsten uit *zeven* belastingen samengesteld : de grondbelasting, de mobiliënbelasting, de bedrijfsbelasting, de drie onderverdelingen van de nationale crisisbelasting en de aanvullende personele belasting.

Elk van deze belastingen biedt mogelijkheden tot personalisatie en het is natuurlijk dat bij de wetgever de neiging bestaat deze zo volledig mogelijk te benutten.

Vandaar de overvloed en de verscheidenheid van de beschikkingen die wij in onze wetgeving aantreffen.

Het onderzoek van het Frans fiscaal stelsel leidt tot gelijkaardige vaststellingen.

Wanneer integendeel het fiscaal stelsel tot een enige belasting op het totaal netto-inkomen beperkt blijft, worden alle modaliteiten van de personalisatie noodgedwongen op deze belasting geconcentreerd.

Ik heb hoger aangetoond hoe het probleem werd opgelost in Engeland, in Duitsland en in Nederland en hoe de desiderata van de fiscale rechtvaardigheid in zekere landen werden verwezenlijkt door oneindig eenvoudiger formules dan de onze.

De *superioriteit* van de enige belasting op het stelsel van cedulaire belasting en aanvullende belasting dat in onze wetgeving van kracht is, ligt, uit het oogpunt van de eenvoudigheid, bijzonder in de modaliteiten van de personalisatie zoals in deze van de tarificatie.

Naar mijn mening, is het Duits en Nederlands procédé, dat er in bestaat gans het probleem van de personalisatie globaal te regelen in de vaststelling van de tarieven, te verkiezen boven dit der aftrekkingen toegepast in Groot-Brittannië op voorwaarde nochtans het te amenderen door onderscheid te maken tussen de inkomsten van het kapitaal en de inkomsten van de arbeid, b.v. door een voorafgaand forfaitair abattement.

Ik heb reeds doen opmerken dat de noodwendigheid de afhouding aan de bron te behouden voor de opbrengsten van de loonarbeid, het opmaken van een tweede gepersonaliseerd tarief voor de voorlopige taxatie van deze inkomsten tot gevolg heeft.

7. *De beschikkingen betreffende de overblijvende groepen* (aanslag — aangifte — contrôle — betaling — organisatie van de geschillen — zekerheden — waarborgen en strafbepalingen) vragen geen grondig onderzoek.

In geval van vervanging van de bestaande belastingen door een enige belasting, zullen deze regels die eigen zijn aan een der afgeschafte belastingen verdwijnen ; andere,

ventif de la double imposition en matière interne devront être adaptées.

Mais, dans l'ensemble, l'organisation nouvelle ne serait guère différente de celle que nous connaissons et les changements qui devraient y être apportés ne sont pas de nature à entraîner une simplification considérable de la loi.

VII.

La substitution d'un impôt unique à notre système fiscal actuel entraînerait, d'autre part, une conséquence *avantageuse* que je ne crois pas pouvoir négliger dans cet exposé, bien qu'elle ne relève pas de considérations fiscales proprement dites.

Cette substitution rendrait plus facile la solution des problèmes qui ne manqueront pas de se poser dans la préparation de l'union douanière Belgo-Néerlando-Luxembourgeoise.

Actuellement, en effet, les *Pays-Bas* et le *Grand-Duché de Luxembourg* ont, comme pièce maîtresse de leur fiscalité des impôts directs, un impôt sur le revenu total net.

Le remplacement de notre système cédulaire avec impôt de superposition, par un impôt unique, faciliterait les comparaisons et les alignements qui éventuellement seraient jugés nécessaires.

Ceci pour autant, toutefois, que nos futurs associés restent fidèles à l'impôt unique : rien ne permet de croire qu'il cessera d'en être ainsi.

VIII.

Les développements qui précèdent conduisent aux conclusions suivantes :

1. Au point de vue de la *justice fiscale* (réserve faite des modalités) et de la *productivité*, l'impôt unique et notre système actuel se valent.

2. Au point de vue de la *simplicité*, l'impôt unique marque une nette supériorité en ce qui concerne la *tarification* et la *personnalisation* de l'impôt, sous cette réserve, cependant, que le système cédulaire permet une discrimination plus parfaite des revenus gagnés et des revenus fondés.

3. La substitution d'un impôt unique sur le revenu total net rendrait facile l'intégration de la *contribution nationale de crise* dans notre fiscalité ordinaire.

4. Elle offrirait également des avantages au point de vue des accords préparatoires à l'*union douanière*.

IX.

L'inventaire des *avantages* d'une telle réforme de structure étant fait, il échet de rechercher quels en seraient les *désavantages*.

zoals het artikel 52 tot vermijding van een dubbele aanslag in hoofde van een zelfde belastingplichtige, zullen dienen aangepast te worden.

Maar, in het geheel beschouwd, zou de nieuwe organisatie niet veel verschillen van deze die wij kennen en de door te voeren wijzigingen zouden geen belangrijke vereenvoudiging van de wet tot gevolg hebben.

VII.

De vervanging van ons huidig fiscaal stelsel door een enige belasting zou anderzijds een zeer *voordelig* gevolg hebben dat ik meen niet te mogen verwaarlozen in deze uiteenzetting, alhoewel het geen betrekking heeft op eigenlijke fiscale beschouwingen.

Deze in-de-plaatsstelling zal de oplossing van de problemen die zich voorzeker zullen stellen bij de voorbereiding van de Belgisch-Nederlands-Luxemburgse tolunie vergemakkelijken.

Inderdaad, hebben *Nederland* en het *Groothertogdom Luxemburg* als hoofdzaak in hun fiscaliteit der directe belastingen, een belasting op het totaal netto-inkomen.

De vervanging van ons cedulair systeem met de superpositiebelasting door een enige belasting zou de vergelijkingen en de aanpassingen welke eventueel zouden worden nodig geacht, vergemakkelijken.

Dit evenwel voor zover onze toekomende vennoten trouw blijven aan de enige belasting : niets laat vermoeden dat het aldus niet verder zal geschieden.

VIII.

De voorgaande ontwikkelingen leiden tot de volgende besluiten :

1. Uit het oogpunt van de *fiscale rechtvaardigheid* (onder voorbehoud van de modaliteiten) en de *productiviteit*, wegen de enige belasting en ons systeem tegen elkaar op.

2. Uit het oogpunt van de eenvoud heeft de enige belasting een duidelijke superioriteit in verband met de tarificatie en de personalisatie van de belasting, onder dit voorbehoud nochtans dat het cedulair systeem een onderscheid mogelijk maakt tussen de inkomsten van de arbeid en deze van het kapitaal.

3. De in-de-plaatsstelling van een enige belasting zou de opslorping van de nationale crisisbelasting in onze gewone fiscaliteit gemakkelijk maken.

4. Zij zou eveneens voordelen bieden ten opzichte van de akkoorden tot voorbereiding van de tolunie.

IX.

Nu de inventaris van de *voordelen* van dergelijke structuurhervorming is opgemaakt, past het na te gaan welke er de nadelen van zijn.

J'ai déjà dit plus haut les inconvénients inhérents à toute réforme fiscale remplaçant des impôts existants par un système nouveau : destruction d'habitudes tant de l'Administration que des redevables ; annulation de la vitesse acquise résultant de l'expérience ; remise en question de problèmes résolus ; naissance de conflits nouveaux ; retour à la phase d'expérimentation avec ses conséquences.

Quatre de celles-ci doivent être soulignées.

1. Tout d'abord, le remplacement d'un système d'impôts par une nouvelle organisation fiscale entraîne nécessairement une période plus ou moins longue d'*instabilité légale* qui provoque elle-même l'instabilité des mesures d'exécution et des instructions administratives.

On ne peut se flatter de l'espoir de faire, dès la première tentative, une œuvre parfaite et, par la force même des choses, des remaniements et des corrections s'imposeront.

En outre, les fonctionnaires et les redevables devront s'assimiler la loi nouvelle et, chose plus difficile, éliminer des notions et des habitudes qui leur étaient devenues familières.

Cet inconvénient n'est pas négligeable, mais il ne faut cependant pas l'exagérer.

L'impôt unique existe en de nombreux pays dans lesquels il a dépassé sa phase d'expérimentation : la réforme qui serait faite en Belgique s'inspirerait largement de l'expérience des autres ; la phase des tâtonnements sera évitée et l'on pourra d'emblée atteindre un stade de perfection suffisante pour que les changements ultérieurs ne soient que des aménagements secondaires.

En outre, si la réforme est menée avec prudence, elle respectera toutes les dispositions utilisables de notre législation actuelle qu'elle adaptera au système nouveau.

2. Le remplacement de notre régime d'impôts par une organisation nouvelle fera naître l'épineux problème de l'établissement du tarif nouveau.

Actuellement, nous savons par une expérience — combien poussée — d'un quart de siècle, ce que l'on peut attendre de notre système d'impôts : les surprises que ménage leur application aux contingences du moment, sont toujours agréables pour le Ministre des Finances.

L'établissement du tarif de l'impôt unique, destiné à remplacer les impôts cédulaires, la contribution nationale de crise et l'impôt complémentaire, sera une opération délicate.

Il faudra éviter qu'il soit trop faible et qu'il provoque une chute des recettes propre à retarder l'équilibre du budget et à faire perdre une partie des fruits des efforts faits dans cette voie depuis la libération.

Mais il faudra, avec un soin tout aussi vigilant, se garder d'imposer au Pays, déjà si lourdement imposé, une charge accrue.

Ik heb hierboven de bezwaren besproken, die inherent zijn aan elke fiscale hervorming welke bestaande belastingen vervangt door een nieuw systeem : breken met de zowel door de Administratie als door de schatplichtigen aangenomen gewoonten ; vernietiging van de vaardigheid verworven door de ondervinding ; het terug opwerpen van opgeloste problemen ; ontstaan van nieuwe conflicten ; terugkeer tot de phase van het experiment met haar gevolgen.

Vier hiervan dienen te worden onderstreept.

1. Vooreerst de vervanging van een belastingsysteem door een nieuwe fiscale organisatie brengt noodzakelijk een min of meer lange periode van *wettelijke onstandvastigheid*, welke zelf de onstandvastigheid van de uitvoeringsmaatregelen en van de administratieve onderrichtingen uitlokt.

Men kan zich niet vleien met de hoop bij de eerste poging een volmaakt werk te leveren en door de drang der omstandigheden zelf, zullen omwerkingen en verbeteringen zich opdringen.

Bovendien moeten de ambtenaren en de belastingplichtigen zich de nieuwe wet assimileren en iets wat moeilijker gaat, afzien van de noties en de gewoonten welke hun familiaar waren geworden.

Deze moeilijkheid is niet te verwaarlozen maar men moet ze evenwel niet overdrijven.

De enige belasting bestaat in talrijke landen waarin zij haar proefnemingsphase voorbij is : de hervorming welke in België zou worden gedaan put in ruime mate uit de ondervinding van de andere ; de phase van het aarzelend rondtasten zal worden vermeden en men zal van bij 't begin een stadium kunnen bereiken dat voldoende volmaakt zal zijn opdat de latere wijzigingen niets meer dan bijkomende aanpassingen zouden zijn.

Bovendien, zo de hervorming met voorzichtigheid wordt doorgevoerd, zal zij al de bruikbare bepalingen van onze huidige wetgeving eerbiedigen en ze aan het nieuwe systeem aanpassen.

2. De vervanging van ons belastingregime door een nieuwe organisatie doet het netelig probleem ontstaan van de vastlegging van het nieuwe tarief.

Thans weten wij bij een vijf en twintigjarige ondervinding wat men van ons belastingsysteem mag verwachten : de verrassingen welke het gevolg zijn van hun toepassing op de omstandigheden van het ogenblik zijn steeds aangenaam voor de Minister van Financiën.

De vaststelling van het tarief van de enige belasting, bestemd om de cedulaire belastingen, de nationale crisisbelasting en de aanvullende belasting te vervangen, zal een delicate verrichting zijn.

Men moet vermijden dat het te laag zou zijn en een oorzaak van daling van de inkomsten, hetgeen het begrotingsevenwicht zou kunnen vertragen en een deel van de vruchten van de sedert de bevrijding op deze weg gedane inspanningen zou kunnen doen verloren gaan.

Maar men moet er zich met een even grote zorg voor hoeden het land, dat reeds zo zwaar is belast, nog een grotere last op te leggen.

Le danger est plus grand de verser dans cet excès que de pécher par défaut : la tentation sera pressante de se ménager une marge de sécurité, avec la pensée d'alléger ultérieurement le tarif s'il s'avérait excessif.

Or on sait combien les réductions fiscales, même quand elles s'imposent, sont lentes et timides, et le fait que le nouvel impôt en sera à sa phase d'acclimatation ne manquera pas d'être invoqué, non sans raison d'ailleurs, pour différer des dégrèvements que l'on aura tendance à juger prématurés.

3. L'inconvénient majeur de la destruction de notre système cédulaire et de son remplacement par un impôt unique sur le revenu total net, me paraît résider dans l'incidence de la réforme sur la *fiscalité provinciale et communale*.

Dans leurs rapports avec les revenus des personnes physiques et des sociétés, les ressources des provinces et des communes proviennent, d'une part, d'attributions qui leur sont faites par l'Etat sur le produit des impôts établis à son profit et d'autre part, d'impôts que les pouvoirs locaux sont autorisés à établir sur ces revenus.

La fiscalité provinciale et communale en matière de revenus consiste actuellement en *centimes additionnels* « aux *impôts sur les revenus* » ou en « *taxes similaires sur la base ou sur le montant de ces impôts* » (art. 83).

Des centimes additionnels sont établis par les provinces et les communes à la *contribution foncière*, à la *taxe mobilière* sur les revenus du capital investi (revenus des associés non actifs dans les sociétés de personnes) et à la *taxe professionnelle* autre que celle qui frappe les revenus des salariés et des administrateurs et assimilés dans les sociétés par actions.

La suppression des impôts cédulaires entraîne la destruction de la base même de cette partie de la fiscalité provinciale et communale. Il faudra par conséquent, réorganiser cette fiscalité de façon à permettre aux provinces et aux communes de remplacer par d'autres les ressources qu'elles viendront à perdre de ce côté.

Mais cet inconvénient ne me paraît pas dirimant : même dans l'état actuel des choses, le problème de la fiscalité provinciale et communale est posé et doit recevoir une solution.

La réforme de la fiscalité de l'Etat, en rendant inéluctable celle de la fiscalité des pouvoirs locaux, accélérerait une décision qui, de toute façon, devra être prise.

On observera, d'autre part, que la nécessité du maintien de la retenue à la source sur les produits du travail salarié, qui entraîne pour conséquence leur taxation séparée à titre provisionnel, laissera subsister l'assiette de la taxe communale sur les traitements et salaires.

4. Une réforme de structure de notre fiscalité des im-

Het gevaar is veel groter in deze overdrijving te vallen dan wel door tekortkoming te zondigen : groot zal de bekoring zijn om zich een veiligheidsmarge te verzekeren met de gedachte het tarief achteraf te verlichten zo het overdreven mocht blijken.

Welnu, men weet hoe de fiscale ontlastingen, zelfs wanneer zij zich opdringen, traag en omzichtig worden toegekend en het feit dat de nieuwe belasting in hare aanpassingsphase zal verkeren, zal graag worden ingeroepen en dit trouwens niet zonder reden, om de ontlastingen die men gemakkelijk als voorbarig zal bestempelen, uit te stellen.

3. Het hoofdbezwaar tegen de afschaffing van ons cedulair stelsel en zijn vervanging door een enige belasting op het totaal netto-inkomen lijkt mij te bestaan in de weerslag van de hervorming op de provinciale en gemeentelijke fiscaliteit.

In hunne betrekkingen met de inkomsten der natuurlijke personen en der vennootschappen komen de inkomsten van de provinciën en de gemeenten voort, enerzijds uit toekenningen door de Staat op de opbrengsten van de belastingen te zijnen voordele gevestigd en anderzijds uit belastingen die de locale overheden gemachtigd zijn op deze inkomsten te heffen.

De provincie- en gemeentefiscaliteit in zake inkomsten bestaat thans uit *opcentimes* « op de *inkomstenbelastingen* » of in « *soortgelijke belastingen op de grondslag of op het bedrag van die belastingen* » (art. 83).

Door de provinciën en de gemeenten worden opcentimes gevestigd op de *grondbelasting*, op de *mobiliënbelasting* op de inkomsten van het belegd kapitaal (inkomsten der niet werkende vennoten in de personenvennootschappen) en op de *bedrijfsbelasting* andere dan die toegepast op de inkomsten der loontrekkenden en der beheerders en daarmede gelijkgestelden in de vennootschappen op aandelen.

De afschaffing der cedulaire belastingen heeft de vernietiging tot gevolg van de grondslag zelf van dit gedeelte der provincie- en gemeentefiscaliteit. Deze fiscaliteit zal bijgevolg moeten gereorganiseerd worden zodat het de provinciën en de gemeenten mogelijk wordt gemaakt de langs de ene kant verloren geldmiddelen te vervangen door andere.

Doch dit bezwaar schijnt vrij niet onoverkomelijk te zijn : zelfs in de huidige stand van zaken is het vraagstuk der provincie- en gemeentefiscaliteit gesteld en moet het een oplossing krijgen.

De hervorming van de Staatsfiscaliteit, waardoor die der fiscaliteit van de plaatselijke machten onvermijdelijk wordt, zou een beslissing verhaasten die in ieder geval dient getroffen te worden.

Men zal anderzijds opmerken dat de noodwendigheid tot handhaving der inhouding aan de bron op de voortbrengst van de loonarbeid, welke hun afzonderlijke provisionele aanslag tot gevolg heeft, de zetting der gemeentebelasting op de wedden en lonen laat voortbestaan.

4. Een structuurhervorming van onze fiscaliteit der in-

pôts sur les revenus imposera la révision des *conventions internationales préventives de la double imposition* que la Belgique a conclues avec la France, le Grand-Duché de Luxembourg et l'Italie.

On ne perdra pas de vue que, de toute façon, la révision de la convention franco-belge s'imposera si la France abandonne, comme on le laisse prévoir, le système cédulaire.

Si nous renonçons, nous aussi, à ce système pour adopter l'impôt unique, l'analogie des deux législations sera favorable à la conclusion de nouveaux accords; elle nous rapprochera, en outre, du système fiscal en vigueur aux Pays-Bas.

X.

Les développements qui précèdent ont montré que la seule réforme de structure qui pouvait être envisagée, consiste dans le remplacement de nos impôts cédulaires sur les revenus, de la contribution nationale de crise et de l'impôt complémentaire personnel, par un impôt unique sur le revenu total net, comportant une taxation, par retenue à la source, à titre d'acompte, sur les revenus du travail salarié et sur les revenus des capitaux mobiliers.

Ils permettent d'en dégager et d'en peser les avantages et les inconvénients d'une telle réforme et d'émettre une appréciation raisonnée sur son opportunité.

A.

1. La réforme de structure de notre fiscalité des impôts sur le revenu s'*impose-t-elle*?

A cette question, je n'hésite pas à répondre *négativement*.

Les imperfections de notre législation ne sont pas telles qu'elles rendent *nécessaire* l'abolition et le remplacement de celle-ci.

Une partie importante de ces imperfections peut être éliminée par une révision de la législation.

Je puis ajouter qu'au cours des sondages que j'ai faits dans l'opinion, je n'ai pas rencontré l'expression du désir d'une réforme de structure, si ce n'est dans certains milieux scientifiques.

2. Cette réforme de structure se *recommande-t-elle*?

Ma réponse à cette question est *affirmative*.

L'impôt unique, tout en ayant les mêmes avantages quant à la productivité et à la justice fiscale que notre système composite d'impôts, lui est très supérieur au point de vue de la simplicité.

Une réforme de structure permettrait, d'autre part, de pousser plus loin que par une simple révision, l'élimination des régimes différentiels et des dispositions d'utilité restreinte qui alourdissent notre fiscalité.

Elle rendrait facile l'incorporation de la contribution nationale de crise dans notre fiscalité ordinaire et rapprokomstenbelastingen zal de herziening noodzakelijk maken van de *internationale overeenkomsten ter vermijding van de dubbele aanslag* welke België met Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg en Italië heeft gesloten.

Men zal niet uit het oog verliezen dat de herziening der Frans-Belgische overeenkomst zich in ieder geval zal opdringen indien Frankrijk, zoals men het laat voorzien, het cedulaire systeem opgeeft.

Indien ook wij van dit systeem afzien om de enige aanslag aan te nemen, zal de analogie van de twee wetgevingen gunstig zijn voor het sluiten van nieuwe akkoorden; dit zal ons bovendien nader bij het in Nederland vigerende fiscaal systeem brengen.

X.

Uit vorenstaande uiteenzettingen is gebleken dat de enige structuurhervorming welke in overweging kon genomen worden, bestaat in het vervangen van onze cedulaire belastingen op de inkomsten, van de nationale crisisbelasting en van de aanvullende personele belasting door een enige belasting op het netto totale inkomen, behelzend door inhouding aan de bron, als afrekening, een aanslag op de inkomsten van de loonarbeid en op de inkomsten van roerende kapitalen.

Zij maken het mogelijk de voordelen en de bezwaren van dusdanige hervorming naar voren te brengen en te wegen en een beredeneerde beoordeling omtrent haar opportuniteit uit te spreken.

A.

1. *Dringt* de structuurhervorming van onze fiscaliteit van de inkomstenbelastingen *zich op*?

Ik aarzel niet op deze vraag *ontkennend* te antwoorden.

De onvolmaaktheden van onze wetgeving zijn niet van dien aard dat ze de afschaffing en de vervanging ervan *noodzakelijk maken*.

Een belangrijk gedeelte van deze onvolmaaktheden kan door een herziening van de wetgeving uitgeschakeld worden.

Ik kan er aan toevoegen dat in de loop der peilingen welke ik in de opinie gedaan heb, ik de uitdrukking van het verlangen naar een structuurhervorming niet ontmoet heb, tenzij in sommige wetenschappelijke milieu's.

2. *Is* bedoelde structuurhervorming *aan te bevelen*?

Mijn antwoord op deze vraag is *bevestigend*.

De enige belasting biedt niet alleen dezelfde voordelen wat betreft de productiviteit en de fiscale rechtvaardigheid als ons gemengd belastingstelsel, maar overtreft dit laatste in eenvoud.

Een structuurhervorming zou anderdeels toelaten de uitschakeling der differentiële regimes en der beschikkingen met een beperkt nut die onze fiscaliteit bezwaren, verder door te drijven dan bij een eenvoudige herziening.

Zij zou de opneming van de nationale crisisbelasting in onze gewone fiscaliteit vergemakkelijken en onze fiscale

cherait notre organisation fiscale de celle de nos futurs associés de l'Union Douanière.

Une réforme dans le sens de l'impôt unique serait, en outre, conforme à l'orientation actuelle de la fiscalité des impôts sur les revenus.

3. Si le Gouvernement décide d'entreprendre cette réforme, j'estime que celle-ci devrait s'inspirer, *moins de l'Income tax britannique que de l'organisation actuellement existante aux Pays-Bas,* laquelle devrait cependant être amendée, notamment par une discrimination plus accentuée des revenus gagnés et des revenus fondés.

Il est d'ailleurs judicieux d'assurer par des impôts distincts, la taxation des personnes physiques et celle des sociétés par actions : les principes et les modalités de l'imposition étant différents et la personnalisation de l'impôt étant sans application aux sociétés par actions.

4. La réforme annoncée en France devra être suivie avec soin : ses procédés de réalisation pourront être d'autant plus intéressants pour nous, que le point de départ sera le même et que la législation française actuelle ne le cède pas à la nôtre en fait de complexité.

5. Pour réduire au minimum les inconvénients inhérents à toute réforme de structure, il faudra incorporer dans la loi nouvelle toutes les parties utilisables de notre législation présente.

Il faudra veiller à conserver à notre loi, son caractère national, en se gardant de toute imitation servile et en préférant, chaque fois que la chose sera possible, les solutions auxquelles nous sommes habitués à celles différentes qui seraient données aux mêmes problèmes par les lois étrangères.

B.

Si le Gouvernement décide de ne pas procéder à une réforme de structure, il sera nécessaire d'effectuer une révision approfondie de notre législation actuelle.

Cette révision doit poursuivre les buts suivants :

Codifier : il faut, comme on l'a fait pour l'enregistrement, les droits de succession et le timbre, établir un Code des Impôts sur les revenus, où soient classés, suivant un plan logique, toutes les dispositions relatives à ces divers impôts, de façon à grouper, pour chacun d'eux, toutes les règles qui le concernent, afin que fonctionnaires et redevables soient désormais libérés de l'irritante recherche de textes dispersés, sans ordre, dans notre législation « coordonnée ».

Adapter : il faut mettre la loi en concordance avec les

organisatie dichter brengen bij die van onze toekomstige vennoten der Tolunie.

Een hervorming in de zin van de enige belasting zou bovendien in overeenstemming zijn met de huidige oriëntering van de fiscaliteit der inkomstenbelastingen.

3. Indien de Regering besluit deze hervorming te ondernemen, ben ik van oordeel dat deze zich minder zou moeten laten inspireren door de Engelse « *Income tax* » *dan door de thans in Nederland bestaande organisatie,* welke nochtans zou moeten gewijzigd worden, namelijk door een meer geaccentueerde discriminatie der gewonnen inkomsten en der gefundeerde inkomsten.

Het is trouwens oordeelkundig de taxatie der natuurlijke personen en deze van de vennootschappen op aandelen te verzekeren door onderscheiden belastingen : immers, de principes en de modaliteiten van de aanslag zijn verschillend en de personalisatie van de belasting is zonder toepassing op de vennootschappen op aandelen.

4. De in Frankrijk aangekondigde hervorming zal met zorg dienen gevolgd : haar procédé's van realisatie zullen voor ons des te meer belangwekkend zijn daar het vertrekpunt hetzelfde zal zijn en de huidige Franse wetgeving inzake ingewikkeldheid voor de onze niet onderdoet.

5. Om de nadelen inherent aan alle structuurhervorming tot een minimum te herleiden, zullen alle bruikbare gedeelten van onze huidige wetgeving in de nieuwe dienen opgenomen.

Er zal dienen opgelet dat onze wet haar nationaal karakter behoude, door zich te hoeden voor alle slaafse nabootsing, en door telkenmale zulks mogelijk zal zijn, de oplossingen waaraan wij gewoon zijn geraakt te verkiezen boven deze verschillende, welke door de vreemde wetten aan dezelfde vraagstukken zouden gegeven worden.

B.

Zo de Regering beslist niet tot een structuurhervorming over te gaan, zal het nodig zijn een grondige herziening van onze huidige wetgeving door te voeren.

Deze herziening dient de volgende doeleinden na te streven :

Codificeren : zoals gedaan werd voor de registratie, de successierechten en het zegel dient een wetboek der inkomstenbelastingen aangelegd, waarin, volgens een logisch plan, al de bepalingen gerangschikt worden met betrekking tot deze diverse belastingen, ten einde voor elk van hen de desbetreffende regelen te groeperen opdat de ambtenaren en de belastingplichtigen voortaan zouden bevrijd zijn van de ergerlijke opzoekingen van de in onze « samengeschakelde » wetgeving ordeloos verspreide teksten.

Aanpassen : men moet de wet in overeenstemming bren-

exigences actuelles de l'économie et de la pensée sociale, supprimer les obstacles qui s'opposent au développement et au renforcement des entreprises, assurer un aménagement plus juste de l'impôt (charges de famille, etc...) etc...

Simplifier, et pour cela, notamment, élaguer la loi par la suppression des dispositions parasitaires et sans portée pratique effective; stabiliser les principes en consacrant, par les textes, quand elle est économiquement saine, la jurisprudence présente des Cours pour éviter qu'elle soit remise en question; limiter au minimum la disparité des régimes et des taux; absorber, si faire se peut, la contribution nationale de crise dans les impôts sur les revenus; unifier et concentrer les réductions pour charges de famille; réduire au minimum le formalisme tant pour l'Administration que pour les redevables, tout en assurant une meilleure protection de ceux-ci dans la phase du contrôle de la déclaration (commissions fiscales); combler certaines lacunes qui paralysent et alourdissent le contrôle nécessaire de l'Administration.

J'ai pu constater, au cours de mes sondages, que c'est une révision approfondie de la législation existante plutôt qu'une réforme de structure qui est souhaitée par ceux qui sont mêlés à l'application de nos lois fiscales et par ceux qui en portent le poids.

Mais le véritable souci des redevables est bien moins d'obtenir une meilleure législation fiscale qu'un allègement substantiel de l'impôt.

Comme en 1930 et comme en 1936, les récriminations du public contre notre organisation fiscale, sont avant tout, une forme de sa protestation contre le poids des impôts; dans la réalité, ce qui est visé, c'est moins le harnais qui arrime la charge que cette charge elle-même.

Une réforme qui laisserait cette charge entière n'aurait, quel que soit son mérite technique, qu'un faible écho dans l'opinion.

J'ai, d'autre part, dans mon rapport de 1937, montré combien la *question de la simplification fiscale était dominée par celle des dégrèvements:* l'expérience des dix dernières années, loin de l'infirmer, a pleinement vérifié l'exactitude de cette affirmation.

Veuillez agréer, je vous prie, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

gen met de huidige eisen van de economie en van de sociale gedachte, de hinderpalen welke zich verzetten tegen de ontwikkeling en de versterking der ondernemingen uit de weg ruimen, een juistere aanpassing van de belasting verzekeren (gezinslasten, enz.), enz.

Vereenvoudigen: en daardoor, inzonderheid de wet besnoeien door afschaffing van de parasitaire bepalingen zonder werkelijke practische draagwijdte; de principes stabiliseren door, wanneer zij economisch gezond is, de huidige rechtspraak der hoven in de teksten in te werken ten einde te vermijden dat deze terug zou worden opgeworpen; de verscheidenheid der regimes en der aanslagvoeten tot een minimum herleiden; indien het doenlijk is de nationale crisisbelasting in de inkomstenbelastingen opnemen; de verminderingen voor gezinslasten unifiëren en concentreren; het formalisme, zowel voor de Administratie als voor de schatplichtigen, tot een minimum herleiden, terwijl een betere bescherming van deze laatsten in de phase van de contrôle en van de aangifte (fiscale commissie) dient verzekerd; zekere leemten die de noodzakelijke contrôle van de Administratie verlammen en bezwaren, aanvullen.

In de loop van mijn peilingen heb ik kunnen vaststellen dat het een grondige herziening van de bestaande wetgeving eerder dan een structuurhervorming is welke gewenst wordt door dezen die bij de toepassing onzer fiscale wetten betrokken zijn en door dezen die er de last van dragen.

Maar de voornaamste bezorgdheid der schatplichtigen is veel minder een betere fiscale wetgeving te bekomen dan een substantiële verlichting der belasting.

Zoals in 1930 en zoals in 1936, zijn de verwijten van het publiek tegen onze fiscale organisatie, vóór alles, een vorm van zijn protest tegen de zwaarte der belastingen; in werkelijkheid, hetgeen beoogd wordt is minder het tuig dat de last stuwt dan deze last zelf.

Een hervorming die deze last geheel zou laten, zou, welke ook haar technische verdienste weze, slechts een zwakke weerklank vinden in de opinie.

In mijn verslag van 1937 heb ik, anderzijds, aangetoond in welke mate *het vraagstuk van de fiscale vereenvoudiging beheerst werd door dit van de ontlastingen;* de ondervinding der laatste tien jaren, verre van deze bevestiging te niet te doen, heeft er ten volle de juistheid van bekrachtigd.

Met bijzondere hoogachting.

P. COART-FRESART